叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 沉没的地峡；(the Sunken Isthmus; Or, Frank Reade, Jr.) 000001

2. 沉没的地峡；(the Sunken Isthmus; Or, Frank Reade, Jr.) 000002

3. 沉没的地峡；(the Sunken Isthmus; Or, Frank Reade, Jr.) 000003

4. 沉没的地峡；(the Sunken Isthmus; Or, Frank Reade, Jr.) 000004

5. 沉没的地峡；(the Sunken Isthmus; Or, Frank Reade, Jr.) 000005

6. 沉没的地峡；(the Sunken Isthmus; Or, Frank Reade, Jr.) 000006

7. 沉没的地峡；(the Sunken Isthmus; Or, Frank Reade, Jr.) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

沉没的地峡；(The Sunken Isthmus; or, Frank Reade, Jr.)

['ɪʃuːd] ['wiːkli] — [baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] $2 . - [pər] [jɪr] .
Issued Weekly — By Subscription $2 . 50 per year .
发布 每周 — 经过 订阅 $2 . - 每 年 .

每周发行——订阅价格为每年 2.50 美元。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [meɪd] [fɔːr; fər] ['sekənd] - [klæs] ['entri] [æt; ət][en] . [waɪ] . [poʊst] ['ɑːfɪs]
Application made for Second - Class Entry at N . Y . Post Office
应用 制成 为了 第二 - 班级 入口 在 N . 是 . 邮政 办公室

在纽约邮局提交的二等邮件申请

[noʊ] . - .
No . 92 .
不 . - .

第92号。

[nuː] [jɔːk] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
NEW YORK , JULY 29 , 1904 .
新的 约克 , 七月 - , - .

纽约，1904年7月29日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price 5 Cents .
价格 5 分 .

价格 5 美分。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ði] ['ʌðər] ['daɪvərz] .
In a few minutes they were near the other divers .
在 一个 很少 分钟 他们 是 靠近 这 其他 潜水员 .

几分钟后，他们就和其他潜水员会合了。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [puːl] .
One of them was recognized as Poole .
一 的 他们 曾是 认可 作为 普尔 .

其中一人被认出是普尔。

[ðə; ði] ['vɪlən] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [pərˌsɑːnɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] ['fjʊri] .
The villain was the personification of fury .
这 恶棍 曾是 这 拟人化 的 愤怒 .

反派角色是愤怒的化身。

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [æks] [ə'lɔːft] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət] [fræŋk] .
He swung his ax aloft and made a rush at Frank .
他 摇摆 他的 斧头 高空 和 制成 一个 匆忙 在 坦率 .

他高举斧头，向弗兰克冲去。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] .
His companions did the same .
他的 同伴 做过 这 相同的 .

他的同伴们也照做了。

[fræŋk] ['rɛd]
FRANK READE
坦率 读

弗兰克·里德

['wiːkli]	['mægəziːn]	.
WEEKLY	**MAGAZINE**	**.**
每周	杂志	.

每周杂志。

[kən'teɪnɪŋ]	['stɔːriz]	[ʌv; əv]	[əd'ventʃəz]	[ɑːn]	[lænd]	,	[siː]	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[er]	.
CONTAINING	**STORIES**	**OF**	**ADVENTURES**	**ON**	**LAND**	**,**	**SEA**	**AND**	**IN**	**THE**	**AIR**	**.**
包含	故事	的	冒险	在	土地	,	海	和	在	这	空气	.

包含陆地、海洋和空中冒险故事。

['ɪʃuːd]	['wiːkli]	—	[baɪ]	[səb'skrɪpʃ(ə)n]	$2	.	-	[pər]	[jɪr]	.
Issued	**Weekly**	**—**	**By**	**Subscription**	**$2**	**.**	**50**	**per**	**year**	**.**
发布	每周	—	经过	订阅	$2	.	-	每	年	.

每周发行——订阅价格为每年 2.50 美元。

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]	[meɪd]	[fɔːr; fər]	['sekənd]	[klæs]	['entri]	[æt; ət][ðə; ði]	[nuː]	[jɔːk]	, [en]	. [waɪ]	.	, [poʊst]	['ɑːfɪs]	.
Application	**made**	**for**	**Second**	**Class**	**entry**	**at**	**the**	**New**	**York**	**,**	**N**	**.**	**Y**	**.**	**,**	**Post**	**Office**	**.**
应用	制成	为了	第二	班级	入口	在	这	新的	约克	,	N	.	是	.	,	邮政	办公室	.

在纽约州纽约市邮局申请二等邮件寄送。

['entərd]	[ə'kɔːrdɪŋ]	[tuː; tə][ækt][ʌv; əv]	['kɑːŋgrəs]	[ɪn][ðə; ði]	[jɪr]	-	,
Entered	**according**	**to**	**Act**	**of**	**Congress**	**in**	**the**	**year**	**1904**	**,**
进入	根据	到	行为	的	国会	在	这	年	-	,

根据1904年国会法案登记在册，

[ɪn][ðə; ði]	['ɑːfɪs]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[laɪ'breriən]	[ʌv; əv]	['kɑːŋgrəs]	,
in	**the**	**office**	**of**	**the**	**Librarian**	**of**	**Congress**	**,**
在	这	办公室	的	这	图书管理员	的	国会	,

在国会图书馆馆长办公室，

['wɑːʃɪŋtən]	, [diː]	. [siː]	.	, [baɪ]	[fræŋk]	['tʌsi]	,	-	['juːniən]	[skwer]	,	[nuː]	[jɔːk]	.
Washington	**,**	**D**	**.**	**C**	**.**	**,**	**by**	**Frank**	**Tousey**	**,**	**24**	**Union**	**Square**	**,**	**New**	**York**	**.**
华盛顿	,	D	.	C	.	,	经过	坦率	图西	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.

华盛顿特区，弗兰克·图西，纽约联合广场 24 号。

[noʊ]	.	-	.
No	**.**	**92**	**.**
不	.	-	.

第92号。

[nuː]	[jɔːk]	, [dʒʊ'laɪ]	-	,	-	.
NEW	**YORK**	**,**	**JULY**	**29**	**,**	**1904**	**.**
新的	约克	,	七月	-	,	-	.

纽约，1904年7月29日。

[praɪs]	[faɪv]	[sents]	.	[wʌn]
Price	**5**	**Cents**	**.**	**1**
价格	5	分	.	1

价格 5 美分。1

[ðə; ði]	['sʌŋkən]	['ɪsməs]	;
THE	**SUNKEN**	**ISTHMUS**	**;**
这	凹陷	地峡	;

下沉的地峡；

[ɔːr]	,
OR	**,**
或者	,

或者，

[fræŋk]	['rɛd]	, ['dʒunjɚ]	.	, [ɪn][ðə; ði][juːkə'taːn]	['tʃæn(ə)l]	.
Frank	**Reade**	**,**	**Jr**	**.**	**,**	**in**	**the**	**Yucatan**	**Channel**	**.**
坦率	里德	,	小	.	,	在	这	尤卡坦半岛	渠道	.

弗兰克·里德二世在尤卡坦海峡。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .
By “ NONAME .
经过 “ 无名氏 .

作者：“NONAME”。

” ['kɑːntents]
” CONTENTS
” 内容

“内容

['tʃæptər] [aɪ] . [wɪtʃ] [ɪz] [ˌɪntrə'dʌktəri] .
CHAPTER I . WHICH IS INTRODUCTORY .
章 我 . 哪个 是 引言 .

第一章 导论。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ɪz] [ˌʌndər'teɪkən] .
IN WHICH THE PROJECT IS UNDERTAKEN .
在 哪个 这 项目 是 已 .

该项目在此进行。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
AT THE BOTTOM OF THE SEA .
在 这 底部 的 这 海 .

在海底。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['nærətɪv] .
A WONDERFUL NARRATIVE .
一个 精彩的 叙述 .

精彩的叙述。

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[viː] .
V .
V .

五、

[ə; eɪ] [boʊld] [ɪ'skeɪp] .
A BOLD ESCAPE .
一个 大胆的 逃脱 .

一次大胆的逃脱。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['sʌŋkən] ['ɪsməs] .
THE SUNKEN ISTHMUS .
这 凹陷 地峡 .

下沉的地峡。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] ['sɪriəs] [kə'tæstrəfi] .
A SERIOUS CATASTROPHE .
一个 严肃的 灾难 .

一场严重的灾难。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['vɪlən] [aʊt'wɪtid] .
THE VILLAIN OUTWITTED .
这 恶棍 被智胜 .

反派被智胜了。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] ['sʌŋkən] ['sɪti] .
THE SUNKEN CITY .
这 凹陷 城市 .

沉没之城。

['tʃæptər] [eks] . [æt; ət][ðə; ði] ['treʒər] [keɪv] .
CHAPTER X . AT THE TREASURE CAVE .
章 X . 在 这 宝藏 洞穴 .

第十章 在宝藏洞穴。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[puːl] [pleɪz] [ə; eɪ] [nuː] [kɑːrd] .
POOLE PLAYS A NEW CARD .
普尔 演出 一个 新的 卡片 .

台球打出了一张新牌。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ə; eɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] [teiblz] — [ðə; ði] [end] .
A TURNING OF TABLES — THE END .
一个 转弯 的 表格 — 这 结尾 .

风水轮流转——完。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[wɪtʃ] [ɪz] [ˌɪntrə'dʌktəri] .
WHICH IS INTRODUCTORY .
哪个 是 引言 .

这是引言。

[baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['eni] [ˌkɑ:mprɪ'hensɪv] [mæp][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] ['redɪli] [si:n] [ðæt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
By looking at any comprehensive map it can be readily seen that upon the
经过 寻找 在 任何 综合的 地图 它 能 是 容易 已见 那 之上 这
['westərn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv]['kju:bə][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [keɪp] [noʊn] [æz; əz][sæn][æn'toʊnioʊ] .
western end of the Island of Cuba there is a cape known as San Antonio .
西 结尾 的 这 岛 的 古巴 那里 是 一个 岬 已知 作为 圣 安东尼奥 .

从任何一张综合地图上都可以很容易地看出，在古巴岛的西端有一个被称为圣安东尼奥的海角。

['ɑ:pəzɪt] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['i:stərn] [ɪk'streməti] [ʌv; əv] ['mɪstɪk] [ju:kə'ta:n][ɪz] [keɪp] [kətoʊtʃ] .
Opposite it and upon the eastern extremity of mystic Yucatan is Cape Catoche .
对面的 它 和 之上 这 东 末端 的 神秘 尤卡坦半岛 是 岬 卡托什 .

与它相对，位于神秘的尤卡坦半岛东端的是卡托切角。

[bɪ'twi:n] [ði:z] [tu:] [pɔɪnts] [ʌv; əv][lænd] [laɪz] [ðæt] ['bɑ:di][ʌv; əv]['wɔ:tər] [wɪtʃ] [kə'nekts] [ðə; ði] [gʌlf]
Between these two points of land lies that body of water which connects the Gulf
之间 这些 二 积分 的 土地 谎言 那 身体 的 水 哪个 连接 这 海湾
[ʌv; əv]['meksɪkoʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌkærɪ'bi:ən,kə'rɪbiən] [si:] [ænd; ənd] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][ju:kə'ta:n] ['tʃæn(ə)l] .
of Mexico with the Caribbean Sea and known as the Yucatan Channel .
的 墨西哥 和 这 加勒比海 海 和 已知 作为 这 尤卡坦半岛 渠道 .

在这两块陆地之间，有一片水域连接着墨西哥湾和加勒比海，被称为尤卡坦海峡。

['mɪstər] . ['wilbə] [weɪd] , [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] , [dʒi'ɑ:lədʒɪst] , ['nætʃ(ə)rəlɪst][ænd; ənd]
Mr . Wilbur Wade , the distinguished archæologist , geologist , naturalist and
先生 . 威尔伯 韦德 , 这 杰出的 考古学家 , 地质学家 , 博物学家 和
['saɪəntɪst] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
scientist in general ,
科学家 在 一般的 ,

威尔伯·韦德先生是一位杰出的考古学家、地质学家、博物学家和科学家，

[hæd; həd] ['stɑ:rtld] [hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:ldz] [ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] [sə'saɪəti][baɪ][ə; eɪ]
had startled his associates of the World's Geographical Society by a
有 惊慌 他的 同事 的 这 世界的 地理 社会 经过 一个
['pɑ:zətɪv] [ænd; ənd] [ʌn'hɜ:rd] - [ʌv; əv] ['steɪtmənt] .
positive and unheard - of statement .
积极的 和 闻所未闻 - 的 陈述 .

他的一番积极且前所未闻的言论，令世界地理学会的同事们大吃一惊。

“ [aɪ][hæv; həv] [meɪd] ['veri] ['kerf(ə)l] ['saʊndɪŋz] [ɪn][ðə; ði][ju:kə'ta:n] ['tʃæn(ə)l] , ” [hi:; hi] [sed] ;
“ I have made very careful soundings in the Yucatan Channel , ” he said ;
“ 我 有 制成 非常 小心 探测 在 这 尤卡坦半岛 渠道 , ” 他 说 ;

他说：“我已经对尤卡坦海峡进行了非常仔细的探测；

“ ['ɔ:lsoʊ][aɪ][hæv; həv] [kəm'perd] [ðə; ði]['streɪtə][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [keɪps] ,
“ also I have compared the strata of the two capes ,
“ 还 我 有 比较的 这 地层 的 这 二 披风 ,

“我还比较了这两个海角的岩层，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ][fɜ:rm] [bɪ'li:f] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] ['pɪriəd] [nɑ:t][soʊ] ['veri] [rɪ'moʊt] [ðer; ðər] [ɪg'zɪstɪd] [noʊ]
and it is my firm belief that at a period not so very remote there existed no
和 它 是 我的 公司 信仰 那 在 一个 时期 不是 所以 非常 偏僻的 那里 存在 不
['tʃæn(ə)l] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [pɔɪnts] [ʌv; əv][lænd] .
channel between the two points of land .
渠道 之间 这 二 积分 的 土地 .

我坚信，在不久前的某个时期，这两块陆地之间并不存在任何通道。

[ɪn][fækt] — — ”
In fact — — ”
在 事实 — — ”

实际上 - ”

“ [ðen] [juː; jʊ] [kleɪm] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪsməs] [bɪ'twiːn] ['kjuːbə][ænd; ənd][juːkə'taːn][æt; ət]
“ Then you claim the existence of an isthmus between Cuba and Yucatan at
” 然后 你 宣称 这 存在 的 一个 地峡 之间 古巴 和 尤卡坦半岛 在
[sʌm; səm] [taɪm] ?
some time ?
一些 时间 ?

“那么你声称古巴和尤卡坦半岛之间曾经存在过地峡吗？”

” [ˌɪntə'rʌptɪd] [prə'fesər] [braʊn] .
” interrupted Professor Brown .
” 中断 教授 棕色的 .

“布朗教授打断道。”

“ [dʒʌst][soʊ] , ” [ə'griːd] ['mɪstər] . [weɪd] .
“ Just so , ” agreed Mr . Wade .
” 只是 所以 , ” 同意 先生 . 韦德 .

“正是如此，”韦德先生同意道。

“ [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][æsk] ?
“ What has become of it , I would like to ask ?
” 什么 有 变得 的 它 , 我 会 喜欢 到 问 ?

“它后来怎么样了？”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['sɪnɪsɪzəm][ɪn] [ðɪs] ['kwɪri] .
” There was just a bit of cynicism in this query .
” 那里 曾是 只是 一个 少量 的 玩世不恭 在 这 询问 .

“这个问题里带有一丝愤世嫉俗的意味。”

[bʌt; bət] [ðen] [ðiːz] [tuː] [men] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ðə; ði] ['wɔrməst] [ʌv; əv] [frendz] .
But then these two men had never been the warmest of friends .
但 然后 这些 二 男人 有 绝不 到过 这 最温暖 的 朋友们 .

但这两个人从来就不是很亲密的朋友。

[weɪd] [bɪt] [hɪz; ɪz] [lɪp] .
Wade bit his lip .
韦德 少量 他的 唇 .

韦德咬了咬嘴唇。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
“ What do you suppose has become of it ?
” 什么 做 你 认为 有 变得 的 它 ?

你觉得它现在怎么样了？

” [hiː; hi] [ri'tɔːtid] .
” he retorted .
” 他 反驳 .

他反驳道。

“ ['ʃʊrli] [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['teɪkən] [wɪŋz] [ænd; ənd] [floʊn] [ə'weɪ] ? ”
“ Surely you don't think it has taken wings and flown away ? ”
” 一定 你 不 思考 它 有 已采取 翅膀 和 飞行 离开 ? ”

“你不会认为它已经长出翅膀飞走了吧？”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] ['mætər] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , ” [rɪ'tɜːrnd] [prə'fesər]
“ But you were going to prove the matter to us , ” returned Professor
“ 但 你 是 去 到 证明 这 事情 到 我们 , ” 返回 教授
[braʊn] ,
Brown ,
棕色的 ,

“但你本来打算向我们证明这件事的，”布朗教授回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['sɑːrkæzəm] .
with a bit of sarcasm .
和 一个 少量 的 讽刺 .

带着一丝讽刺意味。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æn; ən] [ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ] , ” [sed] ['mɪstər] . [weɪd] , [aɪ'rɑːnɪkli] ,
“ If it is not an impossibility , ” said Mr . Wade , ironically ,
“ 如果 它 是 不是 一个 不可能 , ” 说 先生 . 韦德 , 讽刺的是 ,

“如果这不是不可能的话，”韦德先生讽刺地说，

“ [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪsməs] [ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][juːkə'taːn]
“ my opinion is that the isthmus is at present at the bottom of the Yucatan
“ 我的 观点 是 那 这 地峡 是 在 展示 在 这 底部 的 这 尤卡坦半岛
['tʃæn(ə)l] .
Channel .
渠道 .

“我认为，地峡目前位于尤卡坦海峡的底部。”

” [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [muːvd] [ɪn][ðer; ðər] [siːts] .
” A number of the scientists moved in their seats .
” 一个 数字 的 这 科学家 已搬 在 他们的 座位 .

“一些科学家在座位上挪了挪身子。”

[prə'fesər] [braʊn] [smaɪld] ['brɔːdli] .
Professor Brown smiled broadly .
教授 棕色的 微笑 总体而言 .

布朗教授露出了灿烂的笑容。

“ [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['mætər] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , ” [hiː; hi] [sed] , ['pɔɪntɪdli] .
“ A very simple matter to look at , ” he said , pointedly .
“ 一个 非常 简单的 事情 到 看 在 , ” 他 说 , 尖锐地 .

“这其实很简单，”他意味深长地说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] ['æbsəluːt] ['evɪdəns] ?
“ Of course , it will be easy to furnish absolute evidence ?
“ 的 课程 , 它 将要 是 简单的 到 提供 绝对 证据 ?

“当然，要提供绝对证据很容易吧？”

” ['mɪstər] . [weɪd] [tɜːrnd] [ə; eɪ][koʊld] [ster] [ə'pɑːn][ðə; ði][mæn] [huː] [kʊd; kəd] [spiːk] [soʊ] [ɪn'sʌltɪŋli] .
” Mr . Wade turned a cold stare upon the man who could speak so insultingly .
” 先生 . 韦德 转向 一个 寒冷的 盯 之上 这 男人 WHO 可以 说话 所以 侮辱性的 .

韦德先生冷冷地瞪着那个说话如此无礼的人。

[ðen] [hiː; hi] [sed] : [ˌtuː'tuː]
Then he said : 2
然后 他 说 : 2

然后他说：2

“ [bɪ'fɔːr] [aɪ] [ə'laʊ] [ðə; ði][fækt][tuː; tə][goʊ][ə'pɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Before I allow the fact to go upon record I shall prove it . ”
“ 前 我 允许 这 事实 到 去 之上 记录 我 将 证明 它 . ”

“在正式记录这一事实之前，我会先证明它。”

“ [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][æn; ən] ['ɪsməs] [bɪ'twiːn] ['læbrədɔːr][ænd; ənd] ['griːnlənd] ; [ə'nʌðər] -
“ Then we shall have an isthmus between Labrador and Greenland ; another '
” 然后 我们 将 有 一个 地峡 之间 拉布拉多 和 格陵兰 ; 其他 -
[twɪkst][dʒə'pæn][ænd; ənd] [kə'riə] ;
twixt Japan and Corea ;
中间 日本 和 韩国 ;

“那么，我们将在拉布拉多和格陵兰之间形成一个地峡；在日本和朝鲜之间形成另一个地峡；

[stɪl] [ə'nʌðər] [bɪ'twiːn] ['sisili] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'tæliən] [pɪ'nɪnsələr] , [ænd; ənd] [ə'gen] — — ”
still another between Sicily and the Italian Peninsula , and again — — ”
仍然 其他 之间 西西里岛 和 这 意大利语 半岛 , 和 再次 — — ”

还有一条线位于西西里岛和意大利半岛之间，然后——”

“ [wʌn] ['moʊmənt] , ” [sed] [weɪd] , [pə'laɪtli] .
“ One moment , ” said Wade , politely .
“ 一 片刻 , ” 说 韦德 , 礼貌地 .

“稍等片刻，”韦德礼貌地说。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪm'prɑːbəbl] [ɪn] ['eni] [haɪ'pɑːθəsɪs] [juː; jʊ]
“ You must remember that there is nothing improbable in any hypothesis you
“ 你 必须 记住 那 那里 是 没有什么 不太可能 在 任何 假设 你
[hæv; həv] [neɪmd] .
have named .
有 命名 .

你必须记住，你提出的任何假设都不是不可能的。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [maɪ'self] [raɪt] ,
If I am not able to prove myself right ,
如果 我 是 不是 有能力的 到 证明 我 正确的 ,

如果我无法证明自己是对的，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['ɪsməs] ['nevər] [ɪg'zɪstɪd] .
you are not able to prove that the sunken isthmus never existed .
你 是 不是 有能力的 到 证明 那 这 凹陷 地峡 绝不 存在 .

你无法证明下沉地峡从未存在过。

[aɪ] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɔːl] ['fernəs] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['feloʊ] - ['membər] .
I leave it in all fairness to our fellow - members .
我 离开 它 在 全部 公平 到 我们的 同伴 - 成员 .

公平起见，我把这件事留给其他成员。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] ['mɜːrmər] [ʌv; əv][ə'pruːv(ə)l] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [jet] [ˌɪnkrə'duːləti] .
” There was a slight murmur of approval , but there was yet incredulity .
” 那里 曾是 一个 轻微 低语 的 赞同 , 但 那里 曾是 然而 怀疑 .

“人群中响起一阵轻微的赞许声，但仍有人表示怀疑。”

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][æn; ən] ['ɪsməs] [bɪ'twiːn] [keɪp]
“ How do you expect to prove that there was once an isthmus between Cape
“ 如何 做 你 预计 到 证明 那 那里 曾是 一次 一个 地峡 之间 岬
[sæn][æn'toʊnioʊ][ænd; ənd] [keɪp] [kətoʊtʃ] ,
San Antonio and Cape Catoche ,
圣 安东尼奥 和 岬 卡托什 ,

“你打算如何证明圣安东尼奥角和卡托什角之间曾经存在地峡？”

[meɪ] [aɪ][æsk] , ['mɪstər] . [weɪd] ? ” [spoʊk] [ðə; ði] ['tʃermən] .
may I ask , Mr . Wade ? ” spoke the chairman .
可能 我 问 , 先生 . 韦德 ? ” 辐 这 主席 .

“请问，韦德先生？”主席问道。

['mɪstər] . [weɪd] [druː] [hɪm'self] [ʌp] .
Mr . Wade drew himself up .
先生 . 韦德 画 他自己 向上 .

韦德先生挺直了身子。

“ [baɪ][ðə; ði]['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l] ['meθəd] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	By	the	only	possible	method	,	”	he	replied	.
”	经过	这	仅有的	可能的	方法	,	”	他	回复	.

“通过唯一可行的方法，”他回答道。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl]['vɪzɪt][ˌaɪ 'tiː] .

“	I	shall	visit	it	.
”	我	将	访问	它	.

我会去参观。

” [ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [ɔːl] [lʊkt] [sər'praɪzd] .

”	The	scientists	all	looked	surprised	.
”	这	科学家	全部	看起来	惊讶	.

科学家们都显得很惊讶。

[prə'fesər] [braʊn] ['æktʃuəli] [læft] [aʊt] [laʊd] [ænd; ənd] ['slaɪli] [tæpt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

Professor	Brown	actually	laughed	out	loud	and	slyly	tapped	his	forehead	.
教授	棕色的	实际上	笑了	出去	大声	和	狡猾地	轻敲	他的	前额	.

布朗教授竟然大笑出声，然后偷偷地拍了拍自己的额头。

['faɪnəli] [ðə; ði] ['tʃermən] [sed] :

Finally	the	chairman	said	:
最后	这	主席	说	:

最后，主席说道：

“ ['riːəli] , ['mɪstər] . [weɪd] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'laʊ] [ðæt] [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ə'sɜːrʃ(ə)n] .

“	Really	,	Mr	.	Wade	,	you	must	allow	that	that	is	quite	a	remarkable	assertion	.
”	真的	,	先生	.	韦德	,	你	必须	允许	那	那	是	相当	一个	卓越	断言	.

“韦德先生，您不得不承认，这确实是一个非常了不起的断言。”

[ɪn] [wʌt] ['mænər] [kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə]['vɪzɪt] [ðɪs] — [ðɪs] [ɪ'mædʒɪneri] ['sʌŋkən] ['ɪsməs] ?

In	what	manner	can	you	expect	to	visit	this	—	this	imaginary	sunken	isthmus	?
在	什么	方式	能	你	预计	到	访问	这	—	这	假想	凹陷	地峡	?

你打算以何种方式参观这个——虚构的下沉地峡?

” ['weɪdz] [aɪz] [flæʃt] .

”	Wade's	eyes	flashed	.
”	韦德的	眼睛	闪光灯	.

韦德的眼神闪过一丝光芒。

“ [ɪ'mædʒɪneri] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kən'dʌkt] [maɪ] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

“	Imaginary	if	you	will	,	”	he	said	;	“	I	shall	conduct	my	investigations	with	a
”	假想	如果	你	将要	,	”	他	说	;	“	我	将	执行	我的	调查	和	一个

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][boʊt] .

submarine	boat	.
潜艇	船	.

“姑且算是想象吧，”他说；“我将乘坐潜艇进行调查。”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [stɜːr][ɪn][ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] .

”	There	was	a	great	stir	in	the	assemblage	.
”	那里	曾是	一个	伟大的	搅拌	在	这	装配	.

“集会现场一片哗然。”

['iːv(ə)n] [prə'fesər] [braʊn] [fər'gɑːt][tuː; tə][ˌɪntər'dʒekt][hɪz; ɪz]['sɑːrkæzəm] .

Even	Professor	Brown	forgot	to	interject	his	sarcasm	.
甚至	教授	棕色的	忘了	到	插	他的	讽刺	.

就连布朗教授都忘了插嘴讽刺。

“ [ɪn][ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][boʊt] ? ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['tʃermən] .

“	In	a	submarine	boat	?	”	repeated	the	chairman	.
”	在	一个	潜艇	船	?	”	重复	这	主席	.

“在潜艇里？”主席重复道。

“ [dʌz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][krɑːft][ɪg'zɪst] ? ”

“	**Does**	**such**	**a**	**craft**	**exist**	**?**	**”**
”	做	这样的	一个	工艺	存在	?	”

“这种工艺真的存在吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ! ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . [weɪd] , ['swɑːvli] .

“	**It**	**does**	**!**	**”**	**replied**	**Mr**	**.**	**Wade**	**,**	**suavely**	**.**
”	它	做	!	”	回复	先生	.	韦德	,	温文尔雅	.

“确实如此！”韦德先生温文尔雅地回答道。

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [dɪr] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'ventər] [ænd; ənd] ['oʊnər] . ”

“	**And**	**a**	**very**	**dear**	**friend**	**of**	**mine**	**is**	**the**	**inventor**	**and**	**owner**	**.**	**”**
”	和	一个	非常	亲爱的	朋友	的	矿	是	这	发明者	和	所有者	.	”

“而我的一位挚友正是这项发明的发明者和所有者。”

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] ? ”

“	**His**	**name**	**?**	**”**
”	他的	姓名	?	”

“他叫什么名字？”

“ [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ʌv; əv] - .

“	**Frank**	**Reade**	**,**	**Jr**	**.**	**,**	**of**	**Readestown**	**.**
”	坦率	里德	,	小	.	,	的	-	.

“来自里德斯敦的弗兰克·里德二世。

” [ə; eɪ] ['mɜːrmər] [went] [θruː] [ðə; ði] [θrɔːŋ] .

”	**A**	**murmur**	**went**	**through**	**the**	**throng**	**.**
”	一个	低语	去	通过	这	人群	.

人群中响起一阵低语。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['sentɪmənt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .

At	**once**	**the**	**sentiment**	**began**	**to**	**change**	**.**
在	一次	这	情绪	开始	到	改变	.

这种情绪立刻开始转变。

[prə'fesər] [braʊn] ['feɪdɪd][frʌm; frəm] [vjuː] .

Professor	**Brown**	**faded**	**from**	**view**	**.**
教授	棕色的	褪色	从	看法	.

布朗教授的身影渐渐消失在人们的视线中。

[nɑːt][wʌn][ɪn] [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['kʌmpəni] [bʌt; bət][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] .

Not	**one**	**in**	**that**	**distinguished**	**company**	**but**	**had**	**heard**	**of**	**Frank**	**Reade**	**,**	**Jr**	**.**
不是	一	在	那	杰出的	公司	但	有	听到	的	坦率	里德	,	小	.

在那些杰出人士中，没有一个人没听说过小弗兰克·里德。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][taɪd] .

His	**name**	**changed**	**the**	**tide**	**.**
他的	姓名	已更改	这	潮	.

他的名字改变了局势。

“ [ɪn'diːd] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['tʃermən] , [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

“	**Indeed**	**!**	**”**	**exclaimed**	**the**	**chairman**	**,**	**with**	**interest**	**.**
”	的确	!	”	惊呼	这	主席	,	和	兴趣	.

“的确如此！”主席饶有兴致地说道。

“ [ɪz][nɑːt]['mɪstər] . ['rɛd] [ðə; ði] [ɪn'ventər] [ʌv; əv][æn; ən] ['erʃɪp] ? ”

“	**Is**	**not**	**Mr**	**.**	**Reade**	**the**	**inventor**	**of**	**an**	**airship**	**?**	**”**
”	是	不是	先生	.	里德	这	发明者	的	一个	飞艇	?	”

“里德先生不是飞艇的发明者吗？”

“ [jes] , [sɜːr] . ”

“	**Yes**	**,**	**sir**	**.**	**”**
”	是的	,	先生	.	”

“是的，先生。”

“ [ænd; ənd][ʌv; əv] ['ʌðər] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] ? ”

“	And	of	other	wonderful	things	?	”
”	和	的	其他	精彩的	事物	?	”

“还有其他美好的事物吗？”

“ [ɪg'zæktli] . ”

“	Exactly	.	”
”	确切地	.	”

“确切地。”

“ [soʊ][hiː; hi][hæz; həz] [bɪlt] [ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][boʊt] ? ”

“	So	he	has	built	a	submarine	boat	?	”
”	所以	他	有	建造	一个	潜艇	船	?	”

“所以他造了一艘潜艇？”

“ [hiː; hi][hæz; həz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sək'ses] .

“	He	has	,	and	it	is	a	success	.
”	他	有	,	和	它	是	一个	成功	.

“他做到了，而且很成功。”

[hiː; hi][hæz; həz]['kaɪndli] [kən'sentid] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌem 'iː][ɪn][loʊ'keɪtɪŋ][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['ɪsməs] .

He	has	kindly	consented	to	assist	me	in	locating	the	sunken	isthmus	.
他	有	亲切地	同意	到	协助	我	在	定位	这	凹陷	地峡	.

他欣然同意协助我寻找下沉的地峡。

[ðɪs] [boʊt][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [wiːks] ['ʌndər][ðə; ði] [siː] .

This	boat	is	capable	of	remaining	weeks	under	the	sea	.
这	船	是	有能力的	的	其余的	周	在下面	这	海	.

这艘船能够在水下停留数周。

[ðə; ði][plæn] ['kænɑːt] [feɪl] .

The	plan	cannot	fail	.
这	计划	不能	失败	.

这个计划不会失败。

” [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ['dʌzənz] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [wɜːr; wər] [θrɔŋɪŋ] [ə'baʊt] [weɪd] , [kən'grætjuleɪtɪŋ]

”	In	a	moment	dozens	of	the	men	were	thronging	about	Wade	,	congratulating
”	在	一个	片刻	几十个	的	这	男人	是	熙熙攘攘	关于	韦德	,	祝贺

[hɪm; ɪm] ['hɑːrtɪli] .

him	heartily	.
他	衷心地	.

“片刻之间，数十名男子围拢在韦德身边，热情地向他表示祝贺。”

['skeptɪk(ə)l] [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər] .

Skeptical	they	were	no	longer	.
怀疑论者	他们	是	不	更长	.

他们不再抱有怀疑态度了。

[foʊz] [ə; eɪ]['moʊmənt] [bæk] , [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɔːnɪŋ] [frendz] .

Foes	a	moment	back	,	now	they	were	fawning	friends	.
敌人	一个	片刻	后退	,	现在	他们	是	谄媚	朋友们	.

刚才还是敌人，现在却成了谄媚的朋友。

['truːli] , ['nʌθɪŋ] [kri'eɪts] ['frendʃɪp] [laɪk] [wʌnz] [sək'ses] .

Truly	,	nothing	creates	friendship	like	one's	success	.
真的	,	没有什么	创建	友谊	喜欢	一个人的	成功	.

的确，没有什么比一个人的成功更能促进友谊了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns][ðə; ði]['laɪən][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər] .

He	was	at	once	the	lion	of	the	hour	.
他	曾是	在	一次	这	狮子	的	这	小时	.

他立刻成为了风云人物。

[skɔːrz] [ʌv; əv] [riˈkwests] [wɜːr; wər] [ˈʃauə] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .

Scores	**of**	**requests**	**were**	**showered**	**upon**	**him**	**.**
得分	的	请求	是	淋浴	之上	他	.

他收到了无数请求。

[wʊd] [hiː; hi] [prəˈkjʊr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈspesɪmən] ?

Would	**he**	**procure**	**such**	**a**	**specimen**	**?**
会	他	采购	这样的	一个	标本	?

他会弄到这样的标本吗?

[wʊd] [hiː; hi] [sɑːlv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [məˈriːn] [ˈprɑːbləm] ?

Would	**he**	**solve**	**such**	**a**	**marine**	**problem**	**?**
会	他	解决	这样的	一个	海洋	问题	?

他能解决这样的海洋问题吗?

[wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈeni] [ruːm] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [siː] [ˈdaɪvər][fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [səˈvɑːnt] ?

Was	**there**	**any**	**room**	**on**	**board**	**the**	**Sea**	**Diver**	**for**	**another**	**savant**	**?**
曾是	那里	任何	房间	在	木板	这	海	潜水员	为了	其他	学者	?

“海洋潜水员号”上还有空间容纳另一位学者吗?

[et] [ˈsɛtɚə] , [et] [ˈsɛtɚə] .

Et	**cetera**	**,**	**et**	**cetera**	**.**
等	等等	,	等	等等	.

等等，等等。

[wʌn] [stɪl] [ɪnˈkredʒələs] [mæn] [ˈventʃərd] [tuː; tə][æsk] :

One	**still**	**incredulous**	**man**	**ventured**	**to**	**ask**	**:**
一	仍然	难以置信	男人	冒险	到	问	:

一位仍然难以置信的男子试探性地问道:

“ [wɪl] [nɑːt][ðə; ði] [ˈsʌŋkən] [ˈɪsməs] [biː; bi] [laɪk] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bed] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ?

“	**Will**	**not**	**the**	**sunken**	**isthmus**	**be**	**like**	**all**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**bed**	**of**	**the**	**sea**	**?**
”	将要	不是	这	凹陷	地峡	是	喜欢	全部	这	休息	的	这	床	的	这	海	?

“这片沉没的地峡难道不会像海底其他地方一样吗? ”

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [pruːv] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈevər] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] ? ”

How	**will**	**you**	**prove**	**it**	**was**	**ever**	**above**	**the**	**surface**	**?**	**”**
如何	将要	你	证明	它	曾是	曾经	多于	这	表面	?	”

你将如何证明它曾经露出水面?

“ [ɪf] [æn; ən] [ˈɪsməs] [dɪd][ɪgˈzɪst][ɪn] [ðæt] [loʊˈkæləti] , ” [sed] [weɪd] , [ˈlɑːdʒɪkli] ,

“	**If**	**an**	**isthmus**	**did**	**exist**	**in**	**that**	**locality**	**,**	**”**	**said**	**Wade**	**,**	**logically**	**,**
”	如果	一个	地峡	做过	存在	在	那	地点	,	”	说	韦德	,	逻辑上	,

“如果那个地方真的存在地峡的话,”韦德合乎逻辑地说,

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

“	**there**	**must**	**have**	**been**	**habitations**	**upon**	**it**	**.**
”	那里	必须	有	到过	居住地	之上	它	.

“上面肯定有人居住过。”

[ˈprɑːbəbli] [aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˈruːɪnz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] , [taʊn] [ɔːr] [ˈsɪti] , [ɔːr] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ˈfɔrists] [ɔːr] [ˈkreɪtərz] ,

Probably	**I**	**shall**	**find**	**ruins**	**of**	**a**	**village**	**,**	**town**	**or**	**city**	**,**	**or**	**remains**	**of**	**forests**	**or**	**craters**	**,**
大概	我	将	寻找	废墟	的	一个	村庄	,	镇	或者	城市	,	或者	遗迹	的	森林	或者	陨石坑	,

我可能会发现村庄、城镇或城市的遗址，或者森林或火山口的遗迹。

[ɔːr] [ˈrɪvər] [bedz] .

or	**river**	**beds**	**.**
或者	河	床	.

或河床。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] ['evɪdəns] [ɪf] [ðer; ðər] ['evər] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɪsməs] .

There	will	be	plenty	of	evidence	if	there	ever	was	an	isthmus	.
那里	将要	是	很多	的	证据	如果	那里	曾经	曾是	一个	地峡	.

如果真的存在地峡，那肯定会有大量的证据。

" [weɪd] [went] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [frʌm; frəm] ['wɑːʃɪŋtən] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [treɪn] .

"	Wade	went	to	New	York	from	Washington	on	the	night	train	.
"	韦德	去	到	新的	约克	从	华盛顿	在	这	夜晚	火车	.

韦德乘坐夜班火车从华盛顿前往纽约。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [wɜːrl] [ə'weɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði][fæst] [ɪk'spres] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli]

As	he	was	whirled	away	upon	the	fast	express	he	felt	that	he	had	really
作为	他	曾是	旋转	离开	之上	这	快速地	表达	他	毛毡	那	他	有	真的

[geɪnd] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] .

gained	a	great	victory	.
获得	一个	伟大的	胜利	.

当他被疾驰而去的列车带走时，他觉得自己真的取得了一场巨大的胜利。

“ [aɪ] ['saɪlənst] [ðæt] [oʊld][hɑːrd] - [skʌl] , [braʊn] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] , [wɪð; wɪθ] [kiːn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

“	I	silenced	that	old	hard	-	skull	,	Brown	,	”	he	muttered	,	with	keen	satisfaction	.
“	我	沉默	那	老的	难的	-	颅骨	,	棕色的	,	”	他	低声说道	,	和	敏锐的	满意	.

“我让那个老顽固布朗闭嘴了，”他低声说道，语气中带着一丝满足。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] .

“	And	he	deserved	it	.
“	和	他	应得的	它	.

“他罪有应得。”

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [weɪd] [ɪn] [ðɪs] .

"	I	know	the	reader	will	agree	with	Wade	in	this	.
"	我	知道	这	读者	将要	同意	和	韦德	在	这	.

“我知道读者会同意韦德的观点。”

[ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [kən'sʊmd] [ɪn] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [mən'hætən] [hoʊm] .

That	night	he	consumed	in	getting	back	to	his	Manhattan	home	.
那	夜晚	他	消耗	在	获得	后退	到	他的	曼哈顿	家	.

当晚，他一心只想回到他在曼哈顿的家。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [pækt] [hɪz; ɪz] [ɪ'fekts] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] - .

The	next	day	he	packed	his	effects	and	started	for	Readestown	.
这	下一个	天	他	包装	他的	效果	和	开始	为了	-	.

第二天，他收拾好行李，启程前往里德斯敦。

[diːp] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['lʌvli] [hɪlz] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['rɪvər] ['nævɪgəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz]

Deep	down	in	the	heart	of	lovely	hills	upon	a	river	navigable	to	the	sea	was
深的	向下	在	这	心	的	迷人的	丘陵	之上	一个	河	可导航	到	这	海	曾是

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv] - .

the	beautiful	little	city	of	Readestown	.
这	美丽的	小的	城市	的	-	.

在秀丽山峦深处，一条可通航入海的河流旁，坐落着美丽的里德斯敦小城。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [ʌv; əv] [rɛdz] [hæd; həd] [lɪvd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][ɔːl][hæd; həd] [bɪn]

A	number	of	generations	of	Reades	had	lived	there	,	and	all	had	been
一个	数字	的	几代人	的	阅读	有	居住地	那里	,	和	全部	有	到过

[ɪn'ventəz] .

inventors	.
发明家	.

里德家族世世代代都居住在那里，而且他们都是发明家。

[bʌt; bət] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ðə; ði] ['hænsəm] [jʌŋ] ['saɪən][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,

But	Frank	Reade	,	Jr	.	,	the	handsome	young	scion	of	the	race	,
但	坦率	里德	,	小	.	,	这	英俊的	年轻的	继承人	的	这	种族	,

但是，这位英俊的年轻后裔弗兰克·里德二世，

[hæd; həd] [pruːvd] [ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [ʌv; əv][ɔːl] .

had	proved	the	most	famous	of	all	.
有	已证实	这	最多	著名的	的	全部	.

事实证明，他是其中最著名的。

[ðə; ði][fækt][wʌz; wəz] , ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

The	fact	was	,	everything	he	took	hold	of	succeeded	.
这	事实	曾是	,	一切	他	采取	抓住	的	成功了	.

事实上，他经手的每一件事都成功了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] “ [goʊ] , ” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp][ænd; ənd] [vɪm] [ˌkerˑək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv]

It	was	bound	to	“	go	,	”	and	with	a	snap	and	vim	characteristic	of
它	曾是	边界	到	“	去	,	”	和	和	一个	折断	和	vim	特征	的

[ðə; ði] [jʌŋ] [əˈmerɪkən] .

the	young	American	.
这	年轻的	美国人	.

它注定会“飞驰”，而且会像年轻的美国人那样，带着一种干脆利落、活力四射的劲头。

[ɪn] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [kənˈstrʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn][boʊt] [fræŋk] [hæd; həd][hɪt][əˈpɑːn]

In	undertaking	the	construction	of	a	submarine	boat	Frank	had	hit	upon
在	承诺	这	建造	的	一个	潜艇	船	坦率	有	打	之上

[ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ɪˈnɪgmə] [tuː; tə]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [ɪnˈventəz] .

that	which	had	been	an	enigma	to	thousands	of	inventors	.
那	哪个	有	到过	一个	谜	到	数千	的	发明家	.

弗兰克在建造潜艇的过程中，破解了困扰成千上万发明家的谜题。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mɑːrvələs] [ˌɪndʒəˈnuːəti] [wʌn] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] ['traɪʌmft] .

But	his	marvelous	ingenuity	won	the	day	and	he	triumphed	.
但	他的	奇妙	独创性	韩元	这	天	和	他	胜利	.

但他的非凡智慧最终让他取得了胜利。

[ðə; ði] [siː] ['daɪvər][wʌz; wəz] [kənˈsiːvd] , ['autlaɪnd] , ['tʃɑːrtəd, 'tʃɑːrtɪd][ænd; ənd] [bɪlt] .

The	Sea	Diver	was	conceived	,	outlined	,	charted	and	built	.
这	海	潜水员	曾是	构思	,	概述	,	图表	和	建造	.

“海洋潜水员”号的构思、设计、绘图和建造都已完成。

[ðen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['testɪd] [ænd; ənd] [pruːvd] [æn; ən] [ˌʌnˈkwɑːlɪfaɪd] [səkˈses] .

Then	she	was	tested	and	proved	an	unqualified	success	.
然后	她	曾是	测试	和	已证实	一个	不合格的	成功	.

然后她接受了测试，结果证明她完全成功。

[ɪn][hɜːr; hər] ['aʊtlaɪn] [ðə; ði] [siː] ['daɪvər][wʌz; wəz] [lɔːŋ] , ['slendər] [ænd; ənd][səˈlɪndrɪk(ə)l] , [θriː]

In	her	outline	the	Sea	Diver	was	long	,	slender	and	cylindrical	,	3
在	她	大纲	这	海	潜水员	曾是	长的	,	苗条	和	圆柱体	,	3

她的轮廓是细长、纤细且呈圆柱形的，3

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [hʌl] .

in	the	shape	of	her	hull	.
在	这	形状	的	她	船体	.

形状像她的船体。

[ðɪs] ['restɪd] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [diːp] [kiːl] [tuː; tə] [ɪnˈʃʊr] ['stedɪnəs] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['haɪli] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt]

This	rested	upon	a	deep	keel	to	insure	steadiness	,	which	was	a	highly	important
这	休息	之上	一个	深的	龙骨	到	保证	稳定性	,	哪个	曾是	一个	高度	重要的

['mætər] .

matter	.
事情	.

它依靠深龙骨来确保稳定性，这一点非常重要。

[ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n][boʊt][wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] [pleɪts] [ʌv; əv] [sti:l] ,

The	hull	of	the	submarine	boat	was	constructed	of	plates	of	steel	,
这	船体	的	这	潜艇	船	曾是	建造	的	盘子	的	钢	,

['kloʊsli] ['rɪvɪtɪd] .

closely	riveted	.
密切	铆接	.

潜艇艇体由钢板紧密铆接而成。

[ə'bʌv] [ðə; ði][sɪ'gɑ:r] - [ʃeɪpt] [hʌl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['oʊpən] [dek] , [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm] [stem]

Above	the	cigar	-	shaped	hull	there	was	an	open	deck	,	extending	from	stem
多于	这	雪茄	-	形状	船体	那里	曾是	一个	打开	甲板	,	扩展	从	干

[tu:; tə][stɜ:rn] .

to	stern	.
到	船尾	.

雪茄形船体上方是一个开放式甲板，从船首延伸到船尾。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dek] [roʊz][ðə; ði][doʊm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skaɪlaɪt] [ænd; ənd] [greɪt]

In	the	center	of	the	deck	rose	the	dome	,	with	the	skylight	and	great
在	这	中心	的	这	甲板	玫瑰	这	穹顶	,	和	这	天窗	和	伟大的

[ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] ['wɪndoʊ] .

observation	window	.
观察	窗户	.

甲板中央耸立着圆顶，圆顶上设有天窗和巨大的观景窗。

['ʌndər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lʌg'ʒʊriəsli] - [ə'pɔɪntɪd] ['kæbɪn] .

Under	this	was	the	luxuriously	-	appointed	cabin	.
在下面	这	曾是	这	奢华地	-	任命	舱	.

下面就是装饰豪华的船舱。

[dʒʌst]['fɔ:rwərd][ʌv; əv] [ðɪs] [doʊm][wʌz; wəz][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] , [ə; eɪ] ['smɔ:lər] [doʊm][wɪð; wɪθ] ['hevi]

Just	forward	of	this	dome	was	the	pilot	-	house	,	a	smaller	dome	with	heavy
只是	向前	的	这	穹顶	曾是	这	飞行员	-	房子	,	一个	较小的	穹顶	和	重的

[pleɪt] - [glæs] ['wɪndoʊz] .

plate	-	glass	windows	.
盘子	-	玻璃	视窗	.

在这个穹顶的前面不远处是驾驶室，它是一个较小的穹顶，装有厚重的平板玻璃窗。

[hɪr] [ðə; ði] ['stiəzmən] [kʊd; kəd][də'rekt][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd]['ɑ:pəreɪt][ðə; ði]

Here	the	steersman	could	direct	the	course	of	the	boat	and	operate	the
这里	这	舵手	可以	直接的	这	课程	的	这	船	和	操作	这

[ɪ'lektrɪk] ['ki:bɔ:rd] [wɪtʃ] [də'rektɪd] [ðə; ði] ['vɛsəlz] ['endʒɪnz] ,

electric	keyboard	which	directed	the	vessel's	engines	,
电的	键盘	哪个	指导	这	船的	发动机	,

在这里，舵手可以控制船只的航向，并操作控制船只引擎的电子键盘。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['moʊtɪv] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ['daɪvər][wʌz; wəz] [ɪˌlek'trɪsəti] , ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ][ə; eɪ]

for	the	motive	power	of	the	Sea	Diver	was	electricity	,	furnished	by	a
为了	这	动机	力量	的	这	海	潜水员	曾是	电	,	提供	经过	一个

['wʌndərf(ə)l] ['stɔ:rɪdʒ] ['sɪstəm] .

wonderful	storage	system	.
精彩的	贮存	系统	.

“海洋潜水员”号的动力来源是电力，由一套精妙的储能系统提供电力。

[æft][ðer; ðər][ə'roʊz][ə; eɪ] [skwer] ['strʌktʃər] [wɪð; wɪθ] ['bʊlz] - [aɪ] ['wɪndoʊz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['reɪld]

Aft	there	arose	a	square	structure	with	bull's	-	eye	windows	,	with	a	railed
后部	那里	出现	一个	正方形	结构	和	公牛的	-	眼睛	视窗	,	和	一个	有轨电车

['kwɔ:rtərdek] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] .

quarterdeck	above	it	.
后甲板	多于	它	.

船尾耸立着一座方形建筑，带有圆形窗户，上方是带栏杆的后甲板。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði]['æftər] - ['kæbɪn] , [ænd; ənd] [hɪr] [wɜːr; wər][ðə; ði]['steɪtruːmˌsteɪtrʊm][ænd; ənd]

This	was	called	the	after	-	cabin	,	and	here	were	the	staterooms	and
这	曾是	称为	这	后	-	舱	,	和	这里	是	这	客舱	和

['lɪvɪŋ] ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]['trævəlɚz, 'trævlɚz] .

living	quarters	of	the	submarine	travelers	.
活的	四分之一	的	这	潜艇	旅行者	.

这里被称为后舱，是潜艇旅行者的船舱和起居室。

[ɑːn] [ðɪs] ['kwɔːrtər] [dek] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['sɜːrtʃlaɪt] , ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [riːtʃ] [ʌv; əv]

On	this	quarter	deck	there	was	a	powerful	searchlight	,	capable	of	a	reach	of
在	这	四分之一	甲板	那里	曾是	一个	强大的	探照灯	,	有能力的	的	一个	抵达	的

['fʊli] [tuː] [maɪlz] .

fully	two	miles	.
完全	二	英里	.

在这个后甲板上，有一盏威力强大的探照灯，照射距离可达两英里。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['daɪvər] [lækt] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd]

The	interior	of	the	Sea	Diver	lacked	nothing	in	the	way	of	equipment	and
这	内部的	的	这	海	潜水员	缺乏	没有什么	在	这	方式	的	设备	和

[ə'pɔɪntmənt] .

appointment	.
预约	.

“海洋潜水员”号的内部设备和配置一应俱全。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [sə'plaɪz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] [ə'bɔːrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kruːz] [ʌv; əv] [tuː] ['jɪrz] .

There	were	supplies	of	all	kinds	aboard	for	a	cruise	of	two	years	.
那里	是	补给品	的	全部	种类	船上	为了	一个	巡航	的	二	年	.

船上备有足够两年航程使用的各种物资。

[ə'mɪdʃɪps] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði][bɪg] [doʊm] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [ɪ'lektrɪk] ['endʒɪnz] ,

Amidships	and	under	the	big	dome	were	the	wonderful	electric	engines	,
船体中部	和	在下面	这	大的	穹顶	是	这	精彩的	电的	发动机	,

船体中部，在大穹顶下方，是精妙绝伦的电动机。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['paʊər] [wʌz; wəz] ['fɜːrnɪʃt] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .

by	means	of	which	power	was	furnished	for	all	the	mechanism	of	the	boat	.
经过	方法	的	哪个	力量	曾是	提供	为了	全部	这	机制	的	这	船	.

通过这种方式，船上的所有机械装置都获得了动力。

[ɪn][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['kiːbɔːrd] .

In	the	pilot	-	house	was	the	electric	keyboard	.
在	这	飞行员	-	房子	曾是	这	电的	键盘	.

驾驶室里有一台电子键盘。

[hɪr] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['veriəs] ['lɪt(ə)l] ['bʌtnz] [ænd; ənd] [bræs] ['levərz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Here	were	the	various	little	buttons	and	brass	levers	by	means	of	which	the
这里	是	这	各种各样的	小的	按钮	和	黄铜	杠杆	经过	方法	的	哪个	这

[dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːr'metɪkli] [siːld] ,

doors	and	windows	could	be	hermetically	sealed	,
门	和	视窗	可以	是	密封地	密封	,

这里有各种各样的小按钮和黄铜拉杆，通过它们可以将门窗完全密封起来。

[ðə; ði][hjuːdʒ][tæŋk] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ['ɪnstəntli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ,

the	huge	tank	filled	with	water	instantly	for	the	sinking	of	the	boat	,
这	巨大的	坦克	已填	和	水	即刻	为了	这	下沉	的	这	船	,

巨大的水箱瞬间注满水，用于使船只沉没。

[ɔːr] [ə'gen] [fɔːr; fər] ['reɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [ɪk'spʌlʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ] [nuː'mætɪk] ['preʃər] .

or	again	for	raising	it	by	the	expulsion	of	the	water	with	pneumatic	pressure	.
或者	再次	为了	提高	它	经过	这	驱逐	的	这	水	和	气动	压力	.

或者再次利用气压排出水来提升它。

[ðʌs] [ðə; ði] [boʊt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [sɪŋk] [ɔːr] [raɪz] [æt; ət] ['eni] [dɪ'zaɪrd] [depθ] ;

Thus	the	boat	could	be	made	to	sink	or	rise	at	any	desired	depth	;
因此	这	船	可以	是	制成	到	下沉	或者	上升	在	任何	想要的	深度	;

因此，可以控制船只下沉或上升到任何所需的深度；

[tuː; tə] [goʊ] ['fɔːrwərd] [ɔːr] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] .

to	go	forward	or	back	at	the	pressure	of	a	button	.
到	去	向前	或者	后退	在	这	压力	的	一个	按钮	.

按下按钮即可前进或后退。

[æz; əz] ['wʌndərf(ə)l] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

As	wonderful	as	anything	was	the	system	of	circulation	by	means	of
作为	精彩的	作为	任何事物	曾是	这	系统	的	循环	经过	方法	的

['kemɪkli] - [meɪd] ['ɑːksɪdʒən] .

chemically	-	made	oxygen	.
化学	-	制成	氧	.

利用化学方法制造氧气的循环系统堪称奇迹。

['ʌndər] [ðə; ði] ['paɪlət] - [haʊs] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ə; eɪ] ['dʒenəreɪtər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv]

Under	the	pilot	-	house	there	was	placed	a	generator	which	was	capable	of
在下面	这	飞行员	-	房子	那里	曾是	放置	一个	发电机	哪个	曾是	有能力的	的

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [pjʊr] ['ɑːksɪdʒən] ,

manufacturing	pure	oxygen	,
制造业	纯的	氧	,

驾驶室下方安装了一台能够制造纯氧的发生器。

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ʌv; əv] [ɪks'træktɪŋ] [ænd; ənd] [dɪs'trɔɪŋ] [ðə; ði] [bæd] [er] [ɔːr] ['gæsɪz] [æz; əz] [fæst] [æz; əz]

and	also	of	extracting	and	destroying	the	bad	air	or	gases	as	fast	as
和	还	的	提取	和	摧毁	这	坏的	空气	或者	气体	作为	快速地	作为

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [krɪ'eɪtɪd] .

they	were	created	.
他们	是	创建	.

而且，还要尽快将产生的有害空气或气体抽取并销毁。

['lɪt(ə)l] [paɪps] [ænd; ənd] ['oʊpən] [vælvz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə] ['evri] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [θruː] [wɪtʃ]

Little	pipes	and	open	valves	extended	to	every	part	of	the	boat	through	which
小的	管道	和	打开	阀门	扩展	到	每一个	部分	的	这	船	通过	哪个

[ðə; ði] ['ɑːksɪdʒən] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli] [dɪ'semənеɪtɪd] ,

the	oxygen	was	continually	disseminated	,
这	氧	曾是	持续	传播	,

细小的管道和敞开的阀门延伸到船上的各个角落，氧气通过这些管道和阀门不断输送。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] [maɪt] [rɪ'meɪn] [æn; ən] [ɪn'defɪnət] [taɪm] ['ʌndər] ['wɔːtər]

so	that	the	submarine	boat	might	remain	an	indefinite	time	under	water
所以	那	这	潜艇	船	可能	保持	一个	不定	时间	在下面	水

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɝz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['briːðɪŋ] [pjʊr] [er] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

and	the	voyagers	could	be	sure	of	breathing	pure	air	all	the	time	.
和	这	航海者	可以	是	当然	的	呼吸	纯的	空气	全部	这	时间	.

这样，潜艇就可以无限期地停留在水下，而航行者可以确保始终呼吸到纯净的空气。

[ɪn] [fækt] , [nɑːt] [ə; eɪ] ['diːteɪl] [wʌz; wəz] ['lækɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [siː] ['daɪvər] [ə; eɪ] [seɪf] ['ves(ə)l] ,

In	fact	,	not	a	detail	was	lacking	to	make	the	Sea	Diver	a	safe	vessel	,
在	事实	,	不是	一个	细节	曾是	缺乏	到	制作	这	海	潜水员	一个	安全的	血管	,

事实上，为了确保“海洋潜水员号”的安全，每一个细节都考虑周全。

[ə; eɪ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɪ'metrɪk(ə)l] , ['bjuːtɪf(ə)l] [krɑːft] .

a	comfortable	home	and	a	symmetrical	,	beautiful	craft	.
一个	舒服的	家	和	一个	对称的	,	美丽的	工艺	.

舒适的家和对称精美的手工艺品。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ðæt] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] ['pɜːrfɪkt] [ðə; ði]

It	was	true	that	Frank	Reade	,	Jr	.	,	had	done	his	best	to	perfect	the
它	曾是	真的	那	坦率	里德	,	小	.	,	有	完毕	他的	最好的	到	完美的	这

[nuː] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] .

new	submarine	boat	.
新的	潜艇	船	.

弗兰克·里德二世确实尽了最大努力来完善这艘新型潜艇。

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] .

That	he	had	been	successful	it	was	easy	enough	to	see	.
那	他	有	到过	成功的	它	曾是	简单的	足够的	到	看	.

他的成功显而易见。

['noʊbɑːdi] [hæd; həd] [mɔːr] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [hɪm; ɪm] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [frend] , ['mɪstər] . ['wɪlbə] [weɪd] .

Nobody	had	more	confidence	in	him	than	his	friend	,	Mr	.	Wilbur	Wade	.
无人	有	更多的	信心	在	他	比	他的	朋友	,	先生	.	威尔伯	韦德	.

没有人比他的朋友威尔伯·韦德先生更信任他。

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [ɪm'bɑːrk] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['eni] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	scientist	was	ready	to	embark	upon	a	voyage	to	any	part	of	the
这	科学家	曾是	准备好	到	启程	之上	一个	航程	到	任何	部分	的	这

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [wɜːrld] [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['pɑːsəb(ə)l] ['perilz] [ʌv; əv]

submarine	world	without	considering	for	a	moment	the	possible	perils	of
潜艇	世界	没有	考虑	为了	一个	片刻	这	可能的	危险	的

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

such	a	thing	.
这样的	一个	事物	.

这位科学家准备启程前往海底世界的任何角落，丝毫没有考虑过这种航行可能带来的危险。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fɜːrm] [bɪ'liːvər] [ɪn] [ðə; ði] [ˌpræktɪkə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,

He	was	a	firm	believer	in	the	practicability	of	submarine	navigation	,
他	曾是	一个	公司	信徒	在	这	实用性	的	潜艇	导航	,

他坚信潜艇航行的可行性。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['siːwɜːrðinəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [boʊt] .

and	the	seaworthiness	of	the	new	boat	.
和	这	适航性	的	这	新的	船	.

以及新船的适航性。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [ɪz] [ˌʌndər'teɪkən] .

IN	WHICH	THE	PROJECT	IS	UNDERTAKEN	.
在	哪个	这	项目	是	已	.

该项目在此进行。

['mɪstər] . [weɪd] [riːtʃt] - [ɪn] [duː] [taɪm] .

Mr	.	Wade	reached	Readestown	in	due	time	.
先生	.	韦德	达到	-	在	到期的	时间	.

韦德先生及时抵达了里德斯敦。

[hiː; hi] [prə'siːdid] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hoʊ'tel] [ænd; ənd] [eɪt] [æn; ən] ['ɜːrli] ['brekfəst] .

He	proceeded	at	once	to	a	hotel	and	ate	an	early	breakfast	.
他	继续	在	一次	到	一个	酒店	和	吃	一个	早期的	早餐	.

他随即前往一家酒店，吃了顿早早餐。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [roʊd] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ʃɑːps] [ʌv; əv] [fræŋk]

Then	he	called	a	carriage	and	rode	down	to	the	machine	shops	of	Frank
然后	他	称为	一个	运输	和	骑	向下	到	这	机器	商店	的	坦率

['rɛd] , ['dʒunjɚ] .

Reade	,	Jr	.
里德	,	小	.

然后他叫了一辆马车，乘马车来到小弗兰克·里德的机械车间。

[æt; ət] [ðæt] ['ɜːrli] ['aʊər] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [fiːl] ['sɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

At	that	early	hour	he	did	not	feel	certain	of	meeting	the	young	inventor	.
在	那	早期的	小时	他	做过	不是	感觉	肯定	的	会议	这	年轻的	发明者	.

那天清晨，他并不确定能否见到那位年轻的发明家。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sɔːd] - [ɔːf] , ['kɑːmɪk(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['dɑːki] , [huː] [skreɪpt]

But	at	the	gate	there	was	a	sawed	-	off	,	comical	little	darky	,	who	scraped
但	在	这	门	那里	曾是	一个	锯	-	离开	,	滑稽	小的	黑人	,	WHO	刮擦

[ænd; ənd] [boʊd] [ænd; ənd] [sed] :

and	bowed	and	said	:
和	鞠躬	和	说	:

但门口却站着一个矮小滑稽的黑人，他脖子被锯短了，一边刮着脖子一边鞠躬说道：

“ [jes] , ['sɑː] ; [aɪ] [dʌn] ['rekən] [mɑːs] [fræŋk] [bɪn] ['lʊkɪn] - [ˌɛf'oʊ] - [joʊ] - [ˌɛf'oʊ] - [tuː] [deɪz] , ['sɑː] .

“	Yes	,	sah	;	I	done	reckon	Marse	Frank	been	lookin	'	fo	'	yo	'	fo	'	two	days	,	sah	.
”	是的	,	萨赫	;	我	完毕	估计	马尔斯	坦率	到过	在看	-	fo	-	哟	-	fo	-	二	天	,	萨赫	.

“是的，先生；我估计弗兰克先生已经找你两天了，先生。”

[hiː; hi] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] , ['sɑː] .

He	am	in	his	office	,	sah	.
他	是	在	他的	办公室	,	萨赫	.

他在办公室里，先生。

[ʃoʊ] [joʊ] - [ɪn] , [ɔːr] [dʌz] [joʊ] - [noʊ] [diː] [wei] ? ”

Show	yo	'	in	,	or	does	yo	'	know	de	way	?	”
展示	哟	-	在	,	或者	做	哟	-	知道	德	方式	?	”

带你进去，还是你知道路?

“ [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [wei] , [pɑːmp] , ” [sed] [weɪd] , [ə'laɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] .

“	I	know	the	way	,	Pomp	,	”	said	Wade	,	alighting	from	his	carriage	.
”	我	知道	这	方式	,	盛大场面	,	”	说	韦德	,	下车	从	他的	运输	.

“我知道路，庞普，”韦德说着，从马车上下来。

“ [aɪl] [faɪnd] [hɪm; ɪm] .

“	I'll	find	him	.
”	患病的	寻找	他	.

“我会找到他。”

” [ə'krɔːs] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ʃɑːp] [jɑːrd] [hiː; hi] [went] ['ræpɪdli] .

”	Across	the	machine	shop	yard	he	went	rapidly	.
”	穿过	这	机器	店铺	院子	他	去	快速	.

他迅速穿过机加工车间的院子。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['entər] [ə; eɪ] [smɔːl] [brɪk] ['bɪldɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [hæf] - ['oʊpən] [dɔːr] [wen] [ə; eɪ]

He	was	about	to	enter	a	small	brick	building	by	a	half	-	open	door	when	a
他	曾是	关于	到	进入	一个	小的	砖	建筑	经过	一个	一半	-	打开	门	什么时候	一个

[mæn] [keɪm] [aʊt] .

man	came	out	.
男人	来了	出去	.

他正要走进一栋半开的小砖房时，一个男人走了出来。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [taɪp] [ʌv; əv] ['aɪrɪʃmən] , [wɪð; wɪθ] ['kɑːmɪk(ə)l] [mʌg] ,

He	was	a	genuine	type	of	Irishman	,	with	comical	mug	,
他	曾是	一个	真的	类型	的	爱尔兰人	,	和	滑稽	马克杯	,

他是个典型的爱尔兰人，长着一张滑稽的脸。

['dænsɪŋ] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːk] [ʌv; əv] [red] [her] .
dancing blue eyes and a shock of red hair .
跳舞 蓝色的 眼睛 和 一个 震惊 的 红色的 头发 .

一双湛蓝的眼睛和一头醒目的红发。

[hiː; hi] [stɑːpt] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv]['mɪstər] . [weɪd] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
He stopped at sight of Mr . Wade and exclaimed :
他 停止 在 视线 的 先生 . 韦德 和 惊呼 :

他一见到韦德先生就停了下来，惊呼道:

“ [bɪ'gɔːrə] , [ænd; ənd][aɪ] [bɪleɪv] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] - - .
“ Begorra , and I belave that is the gintlemin himsilf .
“ 贝戈拉 , 和 我 相信 那 是 这 - - .

“Begorra，我相信那就是他的先生。”

[tɑːp][ˌeɪ 'viː][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə][jiː; ji] , ['sɔr] .
Top av the day to ye , sor .
顶部 av 这 天 到 是的 , 索尔 .

祝你今天一切顺利，先生。

[ɪz] [jər] [neɪm] [weɪd] , ['sɔr] ? ”
Is yer name Misther Wade , sor ? ”
是 你的 姓名 先生 韦德 , 索尔 ? ”

请问您名叫韦德先生吗?

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .
“ It is , ” replied the scientist .
“ 它 是 , ” 回复 这 科学家 .

“的确如此，”科学家回答道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['bɑːrni] ? ”
“ And you are Barney ? ”
“ 和 你 是 巴尼 ? ”

“你就是巴尼吗？”

“ [jɪs] , ['sɔr] ;
“ Yis , sor ;
“ yis , 索尔 ;

“是的，先生；

[æn; ən] - [aɪ][wʌz; wəz][dʒɪst][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] - ['ɑːfɪs] [wɪd][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm]
an ' I was jist on the way to the tillygraph office wid a message from
一个 - 我 曾是 要点 在 这 方式 到 这 - 办公室 宽 一个 信息 从

[fræŋk] [fɔːr; fər] [jɛz] ,
Misther Frank for yez ,
先生 坦率 为了 是的 ,

我当时正带着弗兰克先生给你捎个口信去报社，

['sɔr] .
sor .
索尔 .

索尔。

['ʃʊr] , ['ðɛrəl] [biː; bi][noʊ][juːz][ˌeɪ 'viː] - - [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . ”
Shure , there'll be no use av sindin ' it now . ”
舒尔 , 将会 是 不 使用 av - - 它 现在 . ”

当然，现在说这些也没用了。

“ [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['waɪər][ˌem 'iː] ? ”
“ Then he was about to wire me ? ”
“ 然后 他 曾是 关于 到 金属丝 我 ? ”

“然后他就要给我装窃听器了？”

“ [jɪs] ['sɔr] ? ”
“ Yis sor ? ”
” yis 索尔 ? ”

“Yis sor? ”

“ [wel] , [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [kept] [hɪm; ɪm] ['weɪtɪŋ] , ” [dɪ'klerd] [weɪd] .
“ Well , I must have kept him waiting , ” declared Wade .
” 出色地 , 我 必须 有 保留 他 等待 , ” 声明 韦德 .

“看来我让他等太久了,”韦德说道。

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ] [raɪt] [ɪn][ænd; ənd] [si:] [hɪm; ɪm] . ”
“ I will go right in and see him . ”
” 我 将要 去 正确的 在 和 看 他 . ”

“我这就进去见他。”

“ [ðæts] [rɔɪt] , ['sɔr] .
“ That's roight , sor .
” 那就是 右 , 索尔 .

“没错，先生。”

” [weɪd] [pæst] [θru:] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['hɔ:lweɪ] [ænd; ənd] ['entərd] a4
” Wade passed through a narrow hallway and entered a4
” 韦德 通过了 通过 一个 狭窄的 门厅 和 进入 a4

韦德穿过一条狭窄的走廊，进入了4

[skwer] , [haɪ] - ['si:ld] [ru:m] , [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] ['kjʊriəs] ['lʊkɪŋ] [tʃɑ:ts] [ænd; ənd]['daiəgræmz] .
square , high - ceiled room , hung with curious looking charts and diagrams .
正方形 , 高的 - 天花板 房间 , 悬挂 和 好奇的 寻找 图表 和 图表 .

方形的、高高的房间，墙上挂满了奇特的图表和示意图。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['teɪbl] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] .
A large table was also covered with the same .
一个 大的 桌子 曾是 还 涵盖 和 这 相同的 .

一张大桌子上也铺着同样的桌布。

[æt; ət] [ðɪs] [sæt][ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rer] [taɪp] [ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [fitʃər] ,
At this sat a handsome young man , with a rare type of intellectual features ,
在 这 卫星 一个 英俊的 年轻的 男人 , 和 一个 稀有的 类型 的 知识分子 特征 ,

这时，一位相貌英俊的年轻人坐在那里，他有着一种罕见的知识分子气质。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['breɪni] [mæn] .
and the air which belongs to a brainy man .
和 这 空气 哪个 属于 到 一个 聪明的 男人 .

还有属于聪明人的空气。

“ [weɪd] !
“ Wade !
” 韦德 !

“韦德！”

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['pʊtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
” he exclaimed , putting out his hand .
” 他 惊呼 , 推杆 出去 他的 手 .

他伸出手，大声说道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tu:; tə]['waɪər][ju:; jʊ] . ”
“ I was just going to wire you . ”
” 我 曾是 只是 去 到 金属丝 你 . ”

“我正准备给你打电话呢。”

“ [soʊ][aɪ] [lɜ:rn] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .
“ So I learn , ” cried the scientist .
” 所以 我 学习 , ” 哭 这 科学家 .

“我这才明白，”科学家喊道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['sɑːri] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'leɪd] [juː; jʊ] . ”

“	I	am	more	than	sorry	if	I	have	delayed	you	.	”
”	我	是	更多的	比	对不起	如果	我	有	延迟	你	.	”

“如果我耽误了您的时间，我深感抱歉。”

“ [ðæt] [ɪz][ɔːl] [raɪt] ; [juː; jʊ][ɑːr; ər][kwaɪt] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði][stɑːrt] ? ”

“	That	is	all	right	;	you	are	quite	ready	for	the	start	?	”
”	那	是	全部	正确的	;	你	是	相当	准备好	为了	这	开始	?	”

“没问题，你准备好了吗？”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [gʊd] !

“	Good	!
”	好的	!

“好的！

[ðə; ði] [siː] ['daɪvər][ɪz][ɔːl] [ɪ'kwɪpt] , [ænd; ənd][laɪz] [aʊt][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][tæŋk] .

The	Sea	Diver	is	all	equipped	,	and	lies	out	there	in	the	tank	.
这	海	潜水员	是	全部	配备	,	和	谎言	出去	那里	在	这	坦克	.

“海洋潜水员”装备齐全，静静地躺在水箱里。

[ɔːl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][goʊ] [ə'bɔːrd] , [rʌn][hɜːr; hər] [daʊn] [ðə; ði][kə'næl][tuː; tə][ðə; ði]

All	we	have	to	do	is	to	go	aboard	,	run	her	down	the	canal	to	the
全部	我们	有	到	做	是	到	去	船上	,	跑步	她	向下	这	运河	到	这

['rɪvər] ,

river	,
河	,

我们只需要上船，沿着运河把她开到河边就行了。

[ænd; ənd][biː; bi][ɔːf] . ”

and	be	off	.	”
和	是	离开	.	”

然后就走吧。”

“ [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['ɪsməs] ? ”

“	For	the	Sunken	Isthmus	?	”
”	为了	这	凹陷	地峡	?	”

“为了沉没的地峡？”

“ [dʒʌst][soʊ] . ”

“	Just	so	.	”
”	只是	所以	.	”

“正是如此。”

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts] . ”

“	If	it	exists	.	”
”	如果	它	存在	.	”

“如果它存在的话。”

“ [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['vɔɪɪdʒ] ;

“	At	any	rate	,	we	shall	have	a	submarine	voyage	;
”	在	任何	速度	,	我们	将	有	一个	潜艇	航程	;

“无论如何，我们将进行一次潜艇航行；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts] . ”

but	there	is	good	reason	to	believe	that	it	exists	.	”
但	那里	是	好的	原因	到	相信	那	它	存在	.	”

但我们有充分的理由相信它的存在。

“ [soʊ][aɪ] [bɪ'liːv] , [ðoʊ] [maɪ] ['feloʊ] - ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːldz] [sə'saɪəti][ɑːr; ər][ə; eɪ][bɪt]
“ So I believe , though my fellow - members of the World's Society are a bit
” 所以 我 相信 , 尽管 我的 同伴 - 成员 的 这 世界的 社会 是 一个 少量
[ɪn'kredʒələs] .
incredulous .
难以置信 .

“所以我相信这一点，尽管世界协会的其他成员对此有些怀疑。”

[wiː; wi][hæd; həd][kwaɪt][æn; ən]['ɑːrgjumənt][æt; ət][ðə; ði][læst] ['seʃ(ə)n] . ”
We had quite an argument at the last session . ”
我们 有 相当 一个 争论 在 这 最后的 会议 . ”

上次会议上我们争论得很激烈。

“ [ɑː] ! ”
“ Ah ! ”
” 啊 ! ”

“啊！ ”

“ [bʌt; bət] [wen] [aɪ] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][spɑːt][ɪn][ə; eɪ]['riːəl]
“ But when I informed them that I was going to visit the spot in a real
” 但 什么时候 我 知情的 他们 那 我 曾是 去 到 访问 这 点 在 一个 真实的
[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][boʊt] ,
submarine boat ,
潜艇 船 ,

“但当我告诉他们我将乘坐真正的潜艇前往该地点时，

[ðeɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][dæft][ɔːr] [gɔːn] [mæd] [ʌn'tɪl] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] [jʊr; jər] [neɪm] .
they thought I was daft or gone mad until I mentioned your name .
他们 想法 我 曾是 愚蠢 或者 已消失 疯狂的 直到 我 提及 你的 姓名 .

直到我提到你的名字，他们都觉得我傻了或者疯了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [laɪk] ['mædʒɪk] .
That was like magic .
那 曾是 喜欢 魔法 .

那简直就像魔法一样。

” [fræŋk] [læft] .
” Frank laughed .
” 坦率 笑了 .

弗兰克笑了。

“ [duː] [ðeɪ] [noʊ] [ˌem 'iː] ?
“ Do they know me ?
” 做 他们 知道 我 ?

他们认识我吗?

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [ɪn'diːd] , [jes] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪn'ventər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erʃɪp] .
“ Indeed , yes , as the inventor of the airship .
” 的确 , 是的 , 作为 这 发明者 的 这 飞艇 .

“的确如此，他是飞艇的发明者。”

[ðæt] ['setld] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['meʒər] [ʌv; əv] [daʊt] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz] [raɪt] [ɔːf] .
That settled a large measure of doubt in their minds right off .
那 定居 一个 大的 措施 的 怀疑 在 他们的 思想 正确的 离开 .

这立刻打消了他们心中的大部分疑虑。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðoʊz] [huː] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [ʃer] ['aʊər; ɑːr] ['fɔːtʃənz] .

Then	there	were	those	who	desired	to	share	our	fortunes	.
然后	那里	是	那些	WHO	想要的	到	分享	我们的	财富	.

还有一些人渴望分享我们的财富。

" [ðɪs] [ə'mjuːzd] [fræŋk] ['mʌtʃli] .

"	This	amused	Frank	muchly	.
"	这	觉得好笑	坦率	长久	.

“这让弗兰克觉得很有趣。”

“ [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [læft] .

“	No	doubt	of	it	,	"	he	laughed	.
"	不	怀疑	的	它	,	"	他	笑了	.

“毫无疑问，”他笑着说。

“ [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] [sək'ses] [ɪn][jʊr; jər]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

“	They	began	to	see	the	elements	of	success	in	your	project	.
"	他们	开始	到	看	这	元素	的	成功	在	你的	项目	.

“他们开始看到你项目中成功的要素。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [snʌb] [ðem; ðəm] [wel] , ['weðər] [ðə; ði] ['ɪsməs] [ɪz] [dɪ'skʌvərd] [ɔːr][nɑːt] . "

You	can	afford	to	snub	them	well	,	whether	the	isthmus	is	discovered	or	not	.	"
你	能	买得起	到	冷落	他们	出色地	,	无论	这	地峡	是	发现	或者	不是	.	"

无论地峡是否被发现，你完全可以对他们不屑一顾。

“ [wel] , " [sed] [weɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

“	Well	,	"	said	Wade	,	with	a	thrill	of	pleasure	in	his	voice	,
"	出色地	,	"	说	韦德	,	和	一个	刺激	的	乐趣	在	他的	嗓音	,

“嗯，”韦德说道，语气中带着一丝兴奋。

“ [aɪ] [lʊk] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kiːnəst] [ʌv; əv] ['pleʒər] [tuː; tə] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði]

“	I	look	forward	with	the	keenest	of	pleasure	to	exploring	the	waters	of	the
"	我	看	向前	和	这	最热衷	的	乐趣	到	探索	这	水	的	这

[juːkə'taːn] ['tʃæn(ə)l] .

Yucatan	Channel	.
尤卡坦半岛	渠道	.

“我非常期待探索尤卡坦海峡的水域。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [kəm'pliːt] ['redinəs] [tuː; tə][stɑːrt] . "

I	am	in	complete	readiness	to	start	.	"
我	是	在	完全的	准备就绪	到	开始	.	"

我已经做好了一切准备，随时可以开始。

“ ['veri] [gʊd] , " [sed] [fræŋk] ;

“	Very	good	,	"	said	Frank	;
"	非常	好的	,	"	说	坦率	;

“很好，”弗兰克说；

“ [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ɑːn] [bɔːrd] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd][stɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] .

“	we	will	go	on	board	to	-	night	and	start	with	the	early	morning	light	.
"	我们	将要	去	在	木板	到	-	夜晚	和	开始	和	这	早期的	早晨	光	.

“我们今晚将登船，并在清晨的微光中开始航行。”

[ðə; ði] [siː] ['daɪvər][laɪz][ɪn][ðə; ði][tæŋk] , [ɔːl] ['redi] .

The	Sea	Diver	lies	in	the	tank	,	all	ready	.
这	海	潜水员	谎言	在	这	坦克	,	全部	准备好	.

“海洋潜水员”号已准备就绪，静静地躺在水箱里。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; hər] ? "

Shall	we	take	a	look	at	her	?	"
将	我们	拿	一个	看	在	她	?	"

我们去看看她吧?

“ [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] , ” [rɪ'plaɪd] [weɪd] .

“	With	pleasure	,	”	replied	Wade	.
“	和	乐趣	,	”	回复	韦德	.

“乐意之至，”韦德回答道。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði] [jɑːrd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [geɪt] .

They	left	the	office	and	crossed	the	yard	to	a	gate	.
他们	左边	这	办公室	和	交叉	这	院子	到	一个	门	.

他们离开办公室，穿过院子来到大门前。

['pæsɪŋ] [θruː] [ðɪs] , [ə'nʌðər] [ænd; ənd] ['lɑːrdʒər] [jɑːrd] [wʌz; wəz] [siːn] .

Passing	through	this	,	another	and	larger	yard	was	seen	.
通过	通过	这	,	其他	和	更大的	院子	曾是	已见	.

穿过这里，又看到了一个更大的院子。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['beɪs(ə)n] [ɔːr] [tæŋk] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .

In	the	center	of	this	was	a	large	basin	or	tank	of	water	.
在	这	中心	的	这	曾是	一个	大的	盆地	或者	坦克	的	水	.

中心是一个大水池或水箱。

[ænd; ənd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['floʊtɪd] [ðə; ði] [nuː] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] . [faɪv]

And	in	it	floated	the	new	submarine	boat	.	5
和	在	它	漂浮	这	新的	潜艇	船	.	5

新型潜艇就漂浮在其中。5

[ðə; ði] [tæŋk] [wʌz; wəz] [kə'nektɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['lɑːks] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kə'næl] [wɪtʃ] [led] [daʊn]

The	tank	was	connected	by	a	series	of	locks	with	a	canal	which	led	down
这	坦克	曾是	连接	经过	一个	系列	的	锁	和	一个	运河	哪个	引领	向下

[tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] .

to	the	river	.
到	这	河	.

水箱通过一系列船闸与一条通往河流的运河相连。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðʌs] [æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [seɪl] [də'rekt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fækt(ə)ri] [jɑːrd] [fɔːr; fər] ['eni]

It	was	thus	an	easy	matter	to	sail	direct	from	the	factory	yard	for	any
它	曾是	因此	一个	简单的	事情	到	帆	直接的	从	这	工厂	院子	为了	任何

[pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .

part	of	the	world	.
部分	的	这	世界	.

因此，从工厂码头直接乘船前往世界任何地方都是一件轻而易举的事。

[fræŋk] [ænd; ənd] [weɪd] [went] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] .

Frank	and	Wade	went	on	board	the	submarine	boat	.
坦率	和	韦德	去	在	木板	这	潜艇	船	.

弗兰克和韦德登上了潜艇。

[ðə; ði] ['lætər] [pɪkt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['steɪtruːm,'steɪtrʊm] [ænd; ənd] [meɪd] ['ʌðər] ['nesəseri] [ə'reɪndʒmənts] .

The	latter	picked	out	his	stateroom	and	made	other	necessary	arrangements	.
这	后者	挑选	出去	他的	客舱	和	制成	其他	必要的	安排	.

后者挑选了自己的船舱，并做了其他必要的安排。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后他说：

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊ'tel] , [fræŋk] , [ænd; ənd] [get] [maɪ] [trʌŋks] .

“	I	will	go	back	to	the	hotel	,	Frank	,	and	get	my	trunks	.
“	我	将要	去	后退	到	这	酒店	,	坦率	,	和	得到	我的	树干	.

“弗兰克，我回酒店去拿我的行李箱。”

[ðen] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ʌp] [maɪ] ['kwɔːrtərz] ['pɜːrmənəntli] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [siː] ['daɪvər] . ”

Then	I	will	take	up	my	quarters	permanently	aboard	the	Sea	Diver	.	”
然后	我	将要	拿	向上	我的	四分之一	永久的	船上	这	海	潜水员	.	”

然后我将永久居住在“海潜者号”上。

“ ['veri] [gʊd] , ” [ə'griːd] [fræŋk] .

“	Very	good	,	”	agreed	Frank	.
”	非常	好的	,	”	同意	坦率	.

“很好，”弗兰克同意道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [seɪl] [æt; ət] [æn; ən] ['ɜːrli] ['aʊər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

“	We	will	sail	at	an	early	hour	in	the	morning	.
”	我们	将要	帆	在	一个	早期的	小时	在	这	早晨	.

我们将于清晨启航。

” ['æftər] [weɪd] [hæd; həd] [gɔːn] , [fræŋk] [kɔːld] ['bɑːrni] [ænd; ənd] [pɑːmp] .

”	After	Wade	had	gone	,	Frank	called	Barney	and	Pomp	.
”	后	韦德	有	已消失	,	坦率	称为	巴尼	和	盛大场面	.

韦德走后，弗兰克给巴尼和庞普打了电话。

[hiː; hi] [toʊld] [ðiːz] [tuː] ['sɜːrvɪtərz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] , [ænd; ənd] ['ædɪd] :

He	told	these	two	servitors	of	his	purpose	,	and	added	:
他	讲述	这些	二	仆人	的	他的	目的	,	和	额外	:

他把自己的目的告诉了这两个仆人，并补充道：

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɔːl] [ɪn] ['redinəs] ; [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi] [noʊ] [dɪ'leɪ] . ”

“	You	must	be	all	in	readiness	;	there	must	be	no	delay	.	”
”	你	必须	是	全部	在	准备就绪	;	那里	必须	是	不	延迟	.	”

“你们必须做好充分准备，绝不能耽搁。”

“ [ɔːl] [rɔɪt] , ” [kraɪd] ['bɑːrni] , [æz; əz] [hiː; hi] ['dʌkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] ['hændsprɪŋ] ;

“	All	roight	,	”	cried	Barney	,	as	he	ducked	his	head	and	threw	a	handspring	;
”	全部	右	,	”	哭	巴尼	,	作为	他	躲闪	他的	头	和	扔	一个	手翻	;

“太好了！”巴尼喊道，同时低下头，做了个后空翻；

“ [its] [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [ðer; ðər] , ['sɔr] . ”

“	it's	mesilf	as	will	be	there	,	sor	.	”
”	它是	梅西尔夫	作为	将要	是	那里	,	索尔	.	”

“那是 mesilf，先生，会在那里。”

“ ['gɑːli] , [dɪs] ['tʃɪli] ['niːbər] [mɪs] [diː] [tʃæns] , [mɑːs] [fræŋk] , ” [kraɪd] [pɑːmp] , ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] -

“	Golly	,	dis	chile	neber	miss	de	chance	,	Marse	Frank	,	”	cried	Pomp	,	cutting	a	double	-
”	发誓	,	迪斯	智利	内伯	错过	德	机会	,	马尔斯	坦率	,	”	哭	盛大场面	,	切割	一个	双倍的	-

['ʃʌf(ə)l] .

shuffle	.
洗牌	.

“哎呀，这孩子从不错过机会，弗兰克先生，”庞普喊道，同时跳起了双人舞。

[ðiːz] [tuː] ['kɑːmɪk(ə)l] ['kærəktərz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [iks'piəriənsiz]

These	two	comical	characters	had	been	associated	with	all	the	thrilling	experiences
这些	二	滑稽	人物	有	到过	联系	和	全部	这	惊险	经历

[ʌv; əv] [fræŋk] ['rɛd] ,

of	Frank	Reade	,
的	坦率	里德	,

这两个滑稽的人物与弗兰克·里德所有惊险刺激的经历都联系在一起。

['dʒunjɝ] . , [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːrld] - [waɪd] ['trævlz] .

Jr	.	,	in	his	world	-	wide	travels	.
小	.	,	在	他的	世界	-	宽的	旅行	.

小杰，在他的环球旅行中。

['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [kəm'pænjənz] ,

Barney	**and**	**Pomp**	**were**	**his**	**faithful**	**companions**	**,**
巴尼	和	盛大场面	是	他的	忠实	同伴	,

巴尼和庞普是他忠实的伙伴。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['hɑːrdli][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɪl] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] .

and	**he**	**would**	**hardly**	**have**	**been**	**able**	**to**	**fill**	**their**	**places**	**.**
和	他	会	几乎	有	到过	有能力的	到	充满	他们的	地方	.

他几乎不可能取代他们的位置。

['bɑːrni] [wʌz; wəz][æn; ən]['ekspɜːrt] [ˌendʒɪ'nɪr] [ænd; ənd] [ɪˌlek'trɪʃn] ,

Barney	**was**	**an**	**expert**	**engineer**	**and**	**electrician**	**,**
巴尼	曾是	一个	专家	工程师	和	电工	,

巴尼是一位经验丰富的工程师和电工，

[ænd; ənd][pɑːmp][wʌz; wəz][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [kʊks] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəli] ['hændi] [mæn] .

and	**Pomp**	**was**	**the**	**prince**	**of**	**cooks**	**and**	**a**	**generally**	**handy**	**man**	**.**
和	盛大场面	曾是	这	王子	的	厨师	和	一个	一般来说	便利	男人	.

而庞普是厨艺之王，也是个能干的能工巧匠。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['eksələnt] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [fræŋk] ['nevər] [felt] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [fɔːr; fər]

They	**were**	**excellent**	**company**	**,**	**and**	**Frank**	**never**	**felt**	**at**	**a**	**loss**	**for**
他们	是	出色的	公司	,	和	坦率	绝不	毛毡	在	一个	损失	为了

[ˌentər'teɪnmənt] [waɪl] [ɪn][ðer; ðər] ['kʌmpəni] .

entertainment	**while**	**in**	**their**	**company**	**.**
娱乐	尽管	在	他们的	公司	.

他们是很好的伙伴，和他们在一起时，弗兰克从来不会感到无聊。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪl] [hæv; həv] [sperd] ['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp] .

He	**could**	**ill**	**have**	**spared**	**Barney**	**and**	**Pomp**	**.**
他	可以	患病的	有	幸存	巴尼	和	盛大场面	.

他真不该放过巴尼和庞普。

['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp][wɜːr; wər][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [frendz] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] ,

Barney	**and**	**Pomp**	**were**	**the**	**best**	**of**	**friends**	**in**	**all**	**things**	**,**
巴尼	和	盛大场面	是	这	最好的	的	朋友们	在	全部	事物	,

巴尼和庞普在所有事情上都是最好的朋友。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] [æz; əz][ə; eɪ] [nʌt] [ɪz][ʌv; əv] [miːt] .

but	**each**	**was**	**as**	**full**	**of**	**fun**	**as**	**a**	**nut**	**is**	**of**	**meat**	**.**
但	每个	曾是	作为	满的	的	乐趣	作为	一个	坚果	是	的	肉	.

但它们各自都充满了乐趣，就像坚果之于肉一样。

['kɑːnsɪkwentli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [rʌf] [ænd; ənd]['tʌmb(ə)l]

Consequently	**there**	**was**	**nothing**	**they**	**enjoyed**	**more**	**than**	**a**	**rough**	**and**	**tumble**
最后	那里	曾是	没有什么	他们	享受	更多的	比	一个	粗糙的	和	翻滚

['res(ə)l] [ɔːr][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l][dʒoʊk] .

wrestle	**or**	**the**	**playing**	**of**	**a**	**practical**	**joke**	**.**
搏斗	或者	这	玩耍	的	一个	实际的	开玩笑	.

因此，他们最喜欢的就是打闹嬉戏或者开玩笑。

[ɪf] [hæf][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] ['sɪriəsli] ,

If	**half**	**the**	**things**	**they**	**said**	**to**	**each**	**other**	**could**	**have**	**been**	**taken**	**seriously**	**,**
如果	一半	这	事物	他们	说	到	每个	其他	可以	有	到过	已采取	严重地	,

如果他们彼此说的话有一半是认真的，

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [gʊd] [graʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['duːəl][æt; ət][moʊst] ['eni] [taɪm] .

there	**would**	**have**	**been**	**good**	**ground**	**for**	**a**	**duel**	**at**	**most**	**any**	**time**	**.**
那里	会	有	到过	好的	地面	为了	一个	决斗	在	最多	任何	时间	.

在任何时候，这里都可能是决斗的好地方。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nuː] ['betər] .

But	they	knew	better	.
但	他们	知道	更好的	.

但他们心里清楚得很。

[soʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [fɔːr] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['daɪvər] .

So	there	were	to	be	four	people	in	the	crew	of	the	Sea	Diver	.
所以	那里	是	到	是	四	人们	在	这	全体人员	的	这	海	潜水员	.

所以“海洋潜水员号”的船员原本应该有四个人。

[bɪ'saɪdz] ['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd] ['wilbə] [weɪd]

Besides	Barney	and	Pomp	,	there	were	Frank	Reade	,	Jr	.	,	and	Wilbur	Wade
除了	巴尼	和	盛大场面	,	那里	是	坦率	里德	,	小	.	,	和	威尔伯	韦德

.

:

.

除了巴尼和庞普之外，还有小弗兰克·里德和威尔伯·韦德。

[ɔːl] [wɜːr; wər][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [boʊt] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [ɔːl] [wʌz; wəz][ɪn] ['redinəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɜːrli]

All	were	on	board	the	boat	that	night	and	all	was	in	readiness	for	the	early
全部	是	在	木板	这	船	那	夜晚	和	全部	曾是	在	准备就绪	为了	这	早期的

[stɑːrt] .

start	.
开始	.

当晚所有人都已登船，一切准备就绪，迎接第二天的早起。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [nʌn] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrti] [slept] [mʌtʃ] [ðæt] [naɪt] .

It	is	safe	to	say	that	none	in	the	party	slept	much	that	night	.
它	是	安全的	到	说	那	没有任何	在	这	派对	睡着了	很多	那	夜晚	.

可以肯定地说，当晚聚会上几乎没人睡着。

['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp][wɜːr; wər][fɜːrst][ə'stə:] .

Barney	and	Pomp	were	first	astir	.
巴尼	和	盛大场面	是	第一的	搅拌	.

巴尼和庞普最先动身。

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [θɪŋz] [ʃɪp] - [ʃeɪp] [ænd; ənd] ['brekfəst] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [baɪ][pɑːmp] , [fræŋk]

As	they	made	things	ship	-	shape	and	breakfast	was	announced	by	Pomp	,	Frank
作为	他们	制成	事物	船	-	形状	和	早餐	曾是	宣布	经过	盛大场面	,	坦率

[ænd; ənd] [weɪd] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [aʊt] .

and	Wade	came	tumbling	out	.
和	韦德	来了	翻滚	出去	.

当他们把一切收拾妥当，庞普宣布早餐开始的时候，弗兰克和韦德跌跌撞撞地走了出来。

[ðen] , ['æftər][ə; eɪ] [laɪt] [miːl] , [fræŋk] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] .

Then	,	after	a	light	meal	,	Frank	went	into	the	pilot	-	house	.
然后	,	后	一个	光	一顿饭	,	坦率	去	进入	这	飞行员	-	房子	.

然后，吃过简单的饭菜后，弗兰克去了驾驶室。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [men] [ɑːn][hænd][tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] ['lɑːks] [ænd; ənd] the6

There	were	men	on	hand	to	open	the	locks	and	the6
那里	是	男人	在	手	到	打开	这	锁	和	the6

现场有人负责开锁，6

[boʊt] [wʌz; wəz] [lɔkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][kə'næl] .

boat	was	locked	down	into	the	canal	.
船	曾是	已锁定	向下	进入	这	运河	.

船被困在运河里。

[ðens] [ˌaɪ 'tiː] [glaidid] [ɑːn] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvər] .

Thence	it	glided	on	down	into	the	river	.
因此	它	滑翔	在	向下	进入	这	河	.

然后它顺着河面滑了下去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [fɔːr; fər] [fræŋk] [tuː; tə] [pleɪs] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [ə'pɑːn][æn; ən] [ɪ'lektrɪk]

It	was	an	easy	matter	for	Frank	to	place	his	finger	upon	an	electric
它	曾是	一个	简单的	事情	为了	坦率	到	地方	他的	手指	之上	一个	电的

['bʌt(ə)n] [ænd; ənd][də'rekt][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [wer] [hiː; hi] [tʃoʊz] .

button	and	direct	the	course	of	the	boat	where	he	chose	.
按钮	和	直接的	这	课程	的	这	船	在哪里	他	选择	.

对弗兰克来说，轻而易举地就能将手指放在电动按钮上，控制船只的航向。

[wen] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [θrɔːŋ] [ə'pɑːn]

When	they	emerged	into	the	river	they	were	surprised	to	see	a	great	throng	upon
什么时候	他们	出现	进入	这	河	他们	是	惊讶	到	看	一个	伟大的	人群	之上

[ðə; ði]['rɪvər][bæŋks] .

the	river	banks	.
这	河	银行	.

当他们走到河里时，惊讶地发现河岸上聚集了一大群人。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['piːp(ə)l][wɜːr; wər][ðer; ðər] ['gæðərd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [nuː]

Thousands	of	people	were	there	gathered	to	get	a	look	at	the	new
数千	的	人们	是	那里	聚集	到	得到	一个	看	在	这	新的

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][boʊt] .

submarine	boat	.
潜艇	船	.

成千上万的人聚集在那里，一睹这艘新型潜艇的风采。

[ðeɪ] [tʃɪrd] [voʊ'sɪfərəsli] [æz; əz][ðə; ði] [siː] ['daɪvər] [ə'pɪrd] .

They	cheered	vociferously	as	the	Sea	Diver	appeared	.
他们	欢呼	大声地	作为	这	海	潜水员	出现	.

当潜水员出现时，他们爆发出热烈的欢呼声。

[daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][boʊt] [glaidid] .

Down	the	river	the	submarine	boat	glided	.
向下	这	河	这	潜艇	船	滑翔	.

潜艇顺流而下。

[suːn] - [wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] .

Soon	Readestown	was	left	behind	.
很快	-	曾是	左边	在后面	.

不久，里德斯敦就被抛在了后面。

['ʌðər] [taʊnz] [wɜːr; wər] [pæst] ,

Other	towns	were	passed	,
其他	城镇	是	通过了	,

其他城镇也被绕过了，

[ænd; ənd][ɪn] [duː] [kɔːrs] [ðə; ði]['rɪvər] ['waidnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊpən] [siː] [wʌz; wəz] [spred] [aʊt][tuː; tə]

and	in	due	course	the	river	widened	and	the	open	sea	was	spread	out	to
和	在	到期的	课程	这	河	扩大	和	这	打开	海	曾是	传播	出去	到

[ðer; ðər] [vjuː] .

their	view	.
他们的	看法	.

不久之后，河面逐渐开阔，浩瀚的大海也展现在他们眼前。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [kruːz] [wʌz; wəz] ['riːəli] [bɪ'gʌn] .

The	great	submarine	cruise	was	really	begun	.
这	伟大的	潜艇	巡航	曾是	真的	开始	.

伟大的潜艇巡航之旅真正开始了。

[aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ət'læntɪk] [ðə; ði] [siː] ['daɪvər][ræn] .

Out	into	the	Atlantic	the	Sea	Diver	ran	.
出去	进入	这	大西洋	这	海	潜水员	跑	.

海潜者号驶入大西洋。

[fræŋk] [stɪl] [kept] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

Frank	still	kept	her	to	the	surface	.
坦率	仍然	保留	她	到	这	表面	.

弗兰克仍然让她待在水面上。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['træv(ə)l] ['fæstər] [ænd; ənd] ['iziə] [ðer; ðər] .

For	he	knew	that	she	could	travel	faster	and	easier	there	.
为了	他	知道	那	她	可以	旅行	快点	和	更轻松	那里	.

因为他知道她去那里旅行会更快更方便。

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [diːp] - [siː] ['trævlɪŋ] ['leɪtər] [ɑːn] .

There	would	be	enough	deep	-	sea	traveling	later	on	.
那里	会	是	足够的	深的	-	海	旅行	之后	在	.

以后会有很多深海旅行的机会。

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪvər] [wʌz; wəz] [set] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] ['meksɪkoʊ] .

The	course	of	the	Diver	was	set	for	the	Gulf	of	Mexico	.
这	课程	的	这	潜水员	曾是	放	为了	这	海湾	的	墨西哥	.

“潜水者”号的航线设定为墨西哥湾。

[lænd] ['feɪdɪd] ['kwɪkli] [frʌm; frəm] [vjuː] [ænd; ənd] [suːn] ['oʊnli] [ðə; ði] ['baʊndləs] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː]

Land	faded	quickly	from	view	and	soon	only	the	boundless	expanse	of	the	sea
土地	褪色	迅速地	从	看法	和	很快	仅有的	这	无边无际	广阔	的	这	海

[wʌz; wəz] [ɑːn] ['evri] [hænd] .

was	on	every	hand	.
曾是	在	每一个	手	.

陆地很快消失在视野中，很快四面八方就只剩下无边无际的大海。

[ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [wʌz; wəz] [æt; ət] [taɪmz] ['dɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [seɪlz] ,

The	horizon	was	at	times	dotted	with	sails	,
这	地平线	曾是	在	时代	虚线	和	帆	,

地平线上时而点缀着帆影，

[ænd; ənd] [wʌns] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ɪn] ['pæsɪŋ] [spoʊk] [ðə; ði] [siː] ['daɪvər] .

and	once	one	of	the	vessels	in	passing	spoke	the	Sea	Diver	.
和	一次	一	的	这	船只	在	通过	辐	这	海	潜水员	.

有一次，一艘路过的船与海潜者交谈。

[fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] [kept] [hɜːr; hər] ['saʊθwərd] [kɔːrs] .

For	two	days	the	submarine	boat	kept	her	southward	course	.
为了	二	天	这	潜艇	船	保留	她	向南	课程	.

潜艇连续两天向南航行。

[ðen] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɚz] ['tʌmbld] [aʊt] [ɑːn] [dek] [fræŋk] ['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd]

Then	one	morning	as	the	voyagers	tumbled	out	on	deck	Frank	noted	that	the	wind
然后	一	早晨	作为	这	航海者	翻滚	出去	在	甲板	坦率	著名的	那	这	风

[wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kɪk] [ʌp] [ə; eɪ] ['næsti] [siː] .

was	in	the	east	and	was	beginning	to	kick	up	a	nasty	sea	.
曾是	在	这	东方	和	曾是	开始	到	踢	向上	一个	可恶的	海	.

一天早晨，当航海者们涌上甲板时，弗兰克注意到风向转为东风，开始掀起汹涌的波涛。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [boʊt] [roʊd] [ðə; ði] ['wɔːtər] [laɪk] [ə; eɪ] [kɔːrk] .

The	little	boat	rode	the	water	like	a	cork	.
这	小的	船	骑	这	水	喜欢	一个	软木	.

小船像软木塞一样在水面上漂浮。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['kwestʃən] [æz; əz] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['siːwɜːrðinəs] .

There	was	no	question	as	to	her	seaworthiness	.
那里	曾是	不	问题	作为	到	她	适航性	.

她的适航性毋庸置疑。

[bʌt; bət] [greɪt] , [ˈlaʊərɪŋ] [klaʊdz] [ˌoʊvərˈhʌŋ] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [ˈpætərɪŋ] [drɑːps][ʌv; əv][reɪn] [fel] .

But	**great**	**,**	**lowering**	**clouds**	**overhung**	**the**	**sky**	**and**	**pattering**	**drops**	**of**	**rain**	**fell**	**.**
但	伟大的	,	降低	云	悬垂	这	天空	和	打节拍	滴	的	雨	跌倒	.

但是，乌云密布，低垂的云层笼罩着天空，雨滴噼里啪啦地落下。

['dɪstənt] ['ves(ə)lz] [wɜːr; wər] [siːn] ['skʌdɪŋ] ['ʌndər] [ber] [poʊlz] .

Distant	**vessels**	**were**	**seen**	**scudding**	**under**	**bare**	**poles**	**.**
遥远	船只	是	已见	疾驰	在下面	裸	杆子	.

远处可以看到船只在光秃秃的杆子下疾驰。

“ [ɪts] [maɪ] [əˈpɪnjən] , ” [sed] [weɪd] [huː] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['seɪlər] ,

“	**It's**	**my**	**opinion**	**,**	**”**	**said**	**Wade**	**who**	**was**	**something**	**of**	**a**	**sailor**	**,**
”	它是	我的	观点	,	”	说	韦德	WHO	曾是	某物	的	一个	水手	,

“这是我的看法，”韦德说道，他有点像个水手。

“ [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [bloʊ] . ”

“	**that**	**we**	**are**	**going**	**to**	**have**	**a**	**big**	**blow**	**.**	**”**
”	那	我们	是	去	到	有	一个	大的	吹	.	”

“我们将遭受重创。”

“ [aɪ] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [sed] [fræŋk] .

“	**I**	**agree**	**with**	**you**	**,**	**”**	**said**	**Frank**	**.**
”	我	同意	和	你	,	”	说	坦率	.

“我同意你的看法，”弗兰克说。

“ [haʊˈevər] , [aɪ] ['rekən] [ðə; ði]['daɪvər][ɪz] [wel] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][koʊp][wɪð; wɪθ]['eni] [sʌtʃ] [ə; eɪ][stɔːrm] ? ”

“	**However**	**,**	**I**	**reckon**	**the**	**Diver**	**is**	**well**	**able**	**to**	**cope**	**with**	**any**	**such**	**a**	**storm**	**?**	**”**
”	然而	,	我	估计	这	潜水员	是	出色地	有能力的	到	应付	和	任何	这样的	一个	风暴	?	”

“不过，我认为‘潜水员’号完全有能力应对任何此类风暴吧？”

“ [ɪnˈdiːd] , [jes] , ” [sed] [fræŋk] .

“	**Indeed**	**,**	**yes**	**,**	**”**	**said**	**Frank**	**.**
”	的确	,	是的	,	”	说	坦率	.

“的确如此，”弗兰克说。

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [gets] [tuː] [rʌf] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ][trɪp] [bɪˈloʊ] . ”

“	**If**	**it**	**gets**	**too**	**rough**	**on**	**the**	**surface**	**we**	**can**	**take**	**a**	**trip**	**below**	**.**	**”**
”	如果	它	获得	也	粗糙的	在	这	表面	我们	能	拿	一个	旅行	以下	.	”

“如果水面上的风浪太大，我们可以下到水里去。”

“ [ʃʊr] [ɪˈnʌf] ; [wiː; wi] [wʊd] ['nevər] [fiːl] [ðə; ði][stɔːrm][ðer; ðər] . ”

“	**Sure**	**enough**	**;**	**we**	**would**	**never**	**feel**	**the**	**storm**	**there**	**.**	**”**
”	当然	足够的	;	我们	会	绝不	感觉	这	风暴	那里	.	”

“果然如此；我们在那里根本感受不到风暴。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['hɑːrdli] ['laɪkli] .

“	**It**	**is**	**hardly**	**likely**	**.**
”	它	是	几乎	可能	.

“这几乎不可能。”

['haɪˌhoʊ] !

Heigho	**!**
海戈	!

嘿！

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ?

What	**is**	**that**	**?**
什么	是	那	?

那是什么？

[ɑːn][maɪ][wɜːrd] , [aɪ] [bɪˈliːv] [ðoʊz] [wɜːr; wər] ['signəlz] [ʌv; əv] [dɪ'stres] !

On	**my**	**word**	**,**	**I**	**believe**	**those**	**were**	**signals**	**of**	**distress**	**!**
在	我的	单词	,	我	相信	那些	是	信号	的	痛苦	!

以我的直觉，我相信那些是求救信号！

" [fræŋk] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['ves(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]
" Frank pointed to a distant vessel which had the appearance of a large
" 坦率 尖 到 一个 遥远 血管 哪个 有 这 外貌 的 一个 大的
['skuːnər] - [jɑːt] .
schooner - yacht .
大篷车 - 游艇 .

弗兰克指着远处一艘看起来像大型帆船游艇的船只。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ʌv; əv] [dɪ'stres] [wʌz; wəz][æt; ət][hɜːr; hər]
There was no doubt but that the signal of distress was at her
那里 曾是 不 怀疑 但 那 这 信号 的 痛苦 曾是 在 她
['mæsthed] .
masthead .
报头 .

毫无疑问，遇险信号就挂在船首。

" [ʃiːz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , ['ʃʊrli] , " [kraɪd] [weɪd] .
" She's in trouble , surely , " cried Wade .
" 她是 在 麻烦 , 一定 , " 哭 韦德 .

"她肯定有麻烦了，"韦德喊道。

" [kæn; kən][ʃiː; ʃi][hæv; həv] [strʌk] [ə; eɪ] [liːk] ? " ['sɛvən]
" Can she have struck a leak ? " 7
" 能 她 有 击 一个 泄露 ? " 7

"她是不是撞到漏水点了？"7

" [bɪ'gɔːrə] , [ʃiːz] ['kæriɪn] - [tuː] [mʌtʃ] [seɪl] ['fɝː, 'fɛr][ðə; ði] [ˌeɪ 'viː] [ðɪs] [briːz] , " [kraɪd] ['bɑːrni]
" Begorra , she's carryin ' too much sail fer the loikes av this breeze , " cried Barney
" 贝戈拉 , 她是 携带 - 也 很多 帆 fer 这 点赞 av 这 微风 , " 哭 巴尼
.
:
.

"天哪，这风力对她来说帆太大了！"巴尼喊道。

" ['ʃʊr] , [its] ['kreɪzi] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !
" Shure , it's crazy they are !
" 舒尔 , 它是 疯狂的 他们 是 !

"没错，他们真是疯了！"

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [truː] .
" This was true .
" 这 曾是 真的 .

这是真的。

[ðə; ði] ['skuːnər] ['kærid] ['evri] [ræg][ʌv; əv]['kænvəs] .
The schooner carried every rag of canvas .
这 大篷车 携带 每一个 抹布 的 帆布 .

这艘纵帆船上装满了所有帆布碎片。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] [ə; eɪ] ['rekləs] [θɪŋ] .
This was plainly a reckless thing .
这 曾是 显然 一个 鲁莽 事物 .

这显然是件鲁莽的事。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [kruː] [wɜːr; wər]['pænɪk] - ['strɪkən] , [ɔːr] [els] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
It looked as if the crew were panic - stricken , or else ignorant of the
它 看起来 作为 如果 这 全体人员 是 恐慌 - 受打击的 , 或者 别的 无知 的 这
['prɑːpər] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['seɪfti] .
proper course of safety .
恰当的 课程 的 安全 .

看起来船员们似乎惊慌失措，或者对正确的安全措施一无所知。

['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] [jɑːt] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [streɪt] .

Certainly	**the**	**yacht**	**was**	**in**	**a**	**dangerous**	**strait**	**.**
当然	这	游艇	曾是	在	一个	危险的	海峡	.

这艘游艇当时肯定处于危险的境地。

[ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['vɔɪɪdʒɝz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kwɑːndəri] .

The	**submarine**	**voyagers**	**were**	**in**	**a**	**bit**	**of**	**a**	**quandary**	**.**
这	潜艇	航海者	是	在	一个	少量	的	一个	困惑	.

潜艇上的宇航员们陷入了困境。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [duː] ?

What	**should**	**they**	**do**	**?**
什么	应该	他们	做	?

他们应该怎么做?

[hjuː'mænəti] [dik'teitid] [ðæt] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'sɪstəns] .

Humanity	**dictated**	**that**	**they**	**go**	**to**	**her**	**assistance**	**.**
人类	口述	那	他们	去	到	她	协助	.

出于人道主义，他们应该去帮助她。

['pruːd(ə)ns] , [haʊ'evər] , [ə'sɜːrtɪd] [ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

Prudence	**,**	**however**	**,**	**asserted**	**the**	**policy**	**of**	**keeping**	**away**	**from**	**her**	**.**
谨慎	,	然而	,	断言	这	政策	的	保持	离开	从	她	.

然而，谨慎的做法是远离她。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [haʊ] ['meni] [wɜːr; wər][ɪn][hɜːr; hər] [kruː] .

There	**was**	**no**	**means**	**of**	**knowing**	**how**	**many**	**were**	**in**	**her**	**crew**	**.**
那里	曾是	不	方法	的	会心	如何	许多	是	在	她	全体人员	.

无法得知她的船员有多少人。

[ðeɪ] [wʊd] ['daʊtləs] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['skuːnər] [ænd; ənd] [wʊd] [ɔːl] [paɪl] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [siː] ['daɪvər] .

They	**would**	**doubtless**	**have**	**to**	**leave**	**the**	**schooner**	**and**	**would**	**all**	**pile**	**aboard**	**the**	**Sea**	**Diver**	**.**
他们	会	毫无疑问	有	到	离开	这	大篷车	和	会	全部	桩	船上	这	海	潜水员	.

他们无疑将不得不离开帆船，然后全部挤到“海潜者号”上。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['perələs] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['vɔɪɪdʒɝz] .

This	**would**	**be**	**a**	**perilous**	**thing**	**for**	**the**	**submarine**	**voyagers**	**.**
这	会	是	一个	危险的	事物	为了	这	潜艇	航海者	.

这对潜艇航行者来说将是一件非常危险的事情。

[mɔːr'oʊvər] , [wʌt] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?

Moreover	**,**	**what**	**would**	**be**	**done**	**with**	**them**	**?**
而且	,	什么	会	是	完毕	和	他们	?

此外，他们又该如何处置呢?

[fræŋk] [rɪ'flektɪd] [sʌm; səm]['moʊmənts] , [ðen] [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] :

Frank	**reflected**	**some**	**moments**	**,**	**then**	**he**	**said**	**,**	**with**	**sudden**	**resolution**	**:**
坦率	反映	一些	时刻	,	然后	他	说	,	和	突然	解决	:

弗兰克沉思片刻，然后突然下定决心说道：

“ [hjuː'mænəti] [dɪ'mændz] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**Humanity**	**demands**	**it**	**.**
“	人类	需求	它	.

“这是人性的需要。”

[aɪ] ['kænɑːt] [ˌkɑːnʃi'enʃəsli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][eɪd] . ”

I	**cannot**	**conscientiously**	**refuse**	**to**	**give**	**them**	**aid**	**.**	**”**
我	不能	切实	拒绝	到	给	他们	援助	.	”

我不能昧着良心拒绝向他们提供援助。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [kraɪd] [weɪd] .
“ That's right , ” cried Wade .
“ 那就是 正确的 , ” 哭 韦德 .

“没错，”韦德喊道。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] ['hezɪteɪt] .
“ We ought not to hesitate .
“ 我们 应该 不是 到 犹豫 .

我们不应犹豫。

” [fræŋk] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] ,
” Frank stepped into the pilot - house ,
” 坦率 步 进入 这 飞行员 - 房子 ,

弗兰克走进了驾驶舱，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['kiːbɔːrd] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [kraɪ] [keɪm] [frʌm; frəm]
but even as his fingers touched the keyboard a warning cry came from
但 甚至 作为 他的 手指 感动 这 键盘 一个 警告 哭 来了 从
[weɪd] .
Wade .
韦德 .

但就在韦德的手指触碰到键盘的瞬间，韦德发出了一声警告。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .
“ It is too late , ” he cried .
“ 它 是 也 晚的 , ” 他 哭 .

“太晚了，”他喊道。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .
AT THE BOTTOM OF THE SEA .
在 这 底部 的 这 海 .

在海底。

[ðɪs] ['stɑːrtlɪŋ] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv] ['weɪdz] [kɔːzd] [ə; eɪ] [tʃɪl] [tuː; tə] [trə'vɜːrs] ['fræŋks] [freɪm] .
This startling announcement of Wade's caused a chill to traverse Frank's frame .
这 令人震惊 公告 的 韦德的 导致 一个 寒意 到 横穿 弗兰克的 框架 .

韦德这番惊人的宣布让弗兰克感到一阵寒意袭遍全身。

[hiː; hi] [ʃɑːt] [ə; eɪ] ['heɪsti] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstənt] ['ves(ə)l] .
He shot a hasty glance at the distant vessel .
他 射击 一个 仓促 瞥一眼 在 这 遥远 血管 .

他匆匆瞥了一眼远处的船只。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['stɑːrtlɪŋ] [siːn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪn'djʊst] ['weɪdz] [ˌdekla'reɪʃn] .
Then he saw the startling scene which had induced Wade's declaration .
然后 他 锯 这 令人震惊 场景 哪个 有 诱导 韦德的 宣言 .

然后他看到了促使韦德发表声明的惊人景象。

[ðə; ði] [stɔːrm] [hæd; həd] [swuːp] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['skuːnər] [laɪk] [ə; eɪ] [faʊl] [fiːnd] .
The storm had swooped down upon the schooner like a foul fiend .
这 风暴 有 俯冲 向下 之上 这 大篷车 喜欢 一个 犯规 恶魔 .

暴风雨像恶鬼一样猛烈地袭击了这艘帆船。

[wʌn] [briːf] [glɪmps] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [feɪt] [wʌz; wəz][hæd; həd] .
One brief glimpse of her fate was had .
一 简短的 一瞥 的 她 命运 曾是 有 .

她曾短暂地瞥见自己的命运。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [kiːl] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][blæst] .

She	was	seen	to	keel	over	with	the	force	of	the	blast	.
她	曾是	已见	到	龙骨	超过	和	这	力量	的	这	爆炸	.

人们看到她被爆炸的冲击力震倒在地。

[ðen] [hɜːr; hər][seɪlz][wɜːr; wər][ɪn] ['rɪbənz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɔːmɑːst] [snæpt] [laɪk][ə; eɪ]['paɪpˌstem] .

Then	her	sails	were	in	ribbons	and	her	foremast	snapped	like	a	pipestem	.
然后	她	帆	是	在	丝带	和	她	前桅	啪啪	喜欢	一个	管柄	.

然后她的帆就撕成了碎片，前桅杆像烟斗杆一样折断了。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn][hɜːr; hər] [biːm] - ['ɛndz] .

The	next	moment	she	was	on	her	beam	-	ends	.
这	下一个	片刻	她	曾是	在	她	光束	-	结束	.

下一刻，她就站到了船尾。

[ðen] [ðə; ði] [blæk] [klaʊd] [ʃʌt] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [vjuː] .

Then	the	black	cloud	shut	her	from	view	.
然后	这	黑色的	云	关闭	她	从	看法	.

然后，黑云遮蔽了她的身影。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði][stɔːrm] [strʌk] [ðə; ði] [siː] ['daɪvər] .

The	next	moment	the	storm	struck	the	Sea	Diver	.
这	下一个	片刻	这	风暴	击	这	海	潜水员	.

下一刻，暴风雨袭击了“海潜者号”。

[wʌt] ['fɑːloʊd] [wʌz; wəz]['evər]['æftər][laɪk][ə; eɪ] [driːm] .

What	followed	was	ever	after	like	a	dream	.
什么	随后	曾是	曾经	后	喜欢	一个	梦	.

接下来的一切都像梦境一般美好。

[ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] ['ɔːlmoʊst] [bluː] [ðə; ði] [stɔːntʃ] ['lɪt(ə)l] [boʊt] [aʊt] of8

The	hurricane	almost	blew	the	staunch	little	boat	out	of8
这	飓风	几乎	吹	这	坚定	小的	船	出去	of8

飓风几乎把这艘坚固的小船吹出了8号公路。

[ðə; ði]['wɔːtər] .

the	water	.
这	水	.

水。

[ɪ'nɔːrməs] ['siːz] [wɜːr; wər] ['hʌrɪŋ] [ænd; ənd] ['kræʃɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] [dek] .

Enormous	seas	were	hurrying	and	crashing	over	her	deck	.
巨大的	海域	是	匆忙	和	崩溃	超过	她	甲板	.

滔天巨浪汹涌澎湃，拍打着她的甲板。

[fræŋk] [hæd; həd] ['ɔːrdərd] [ɔːl]['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər]

Frank	had	ordered	all	into	the	cabin	,	and	the	doors	and	windows	were
坦率	有	订购	全部	进入	这	舱	,	和	这	门	和	视窗	是

[kloʊzd] [hɜːr'metɪkli] .

closed	hermetically	.
关闭	密封地	.

弗兰克命令所有人进入船舱，并将门窗严丝合缝地关上了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] ['θretnd] [tuː; tə] [dæʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][krɑːft][tuː; tə] ['piːsɪz] .

But	the	shock	of	the	storm	threatened	to	dash	the	little	craft	to	pieces	.
但	这	震惊	的	这	风暴	威胁	到	短跑	这	小的	工艺	到	件	.

但暴风雨的冲击力几乎将这艘小船撕成碎片。

[fræŋk] [sɔː] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] ['biːɪŋ] [dʌn] , [soʊ][hiː; hi] [kraɪd] :

Frank	saw	the	possibility	of	much	damage	being	done	,	so	he	cried	:
坦率	锯	这	可能性	的	很多	损害	存在	完毕	, 所以		他	哭	:

弗兰克意识到可能会造成很大的损失，于是哭了起来：

“ [stænd][baɪ][ðə; ði] ['endʒɪnz] , ['bɑːrni] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][send][ðə; ði][boʊt] [daʊn] .

“	Stand	by	the	engines	,	Barney	,	I	am	going	to	send	the	boat	down	.
”	站立	经过	这	发动机	,	巴尼	,	我	是	去	到	发送	这	船	向下	.

“巴尼，待在引擎旁，我要把船放下来。”

” [fræŋk] [prest] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['bʌt(ə)n] .

”	Frank	pressed	an	electric	button	.
”	坦率	按下	一个	电的	按钮	.

弗兰克按下了一个电按钮。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [siː] ['daɪvər][sæŋk] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

In	a	moment	the	Sea	Diver	sank	below	the	surface	.
在	一个	片刻	这	海	潜水员	沉没	以下	这	表面	.

瞬间，潜水艇沉入了水面之下。

[daʊn] [ʃiː; ʃi] ['setld] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɔːl][wʌz; wəz] ['dɑːrknəs] [ə'bɔːrd] [hɜːr; hər] .

Down	she	settled	,	and	for	a	moment	all	was	darkness	aboard	her	.
向下	她	定居	,	和	为了	一个	片刻	全部	曾是	黑暗	船上	她	.

她缓缓降落，船上顿时一片漆黑。

[ðen] [fræŋk] [prest] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bʌt(ə)n] .

Then	Frank	pressed	a	small	button	.
然后	坦率	按下	一个	小的	按钮	.

然后弗兰克按下了一个小按钮。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ['evri] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [ə'bɔːrd] [wʌz; wəz][ɪn] [fʊl] [blæst] .

In	a	moment	every	electric	light	aboard	was	in	full	blast	.
在	一个	片刻	每一个	电的	光	船上	曾是	在	满的	爆炸	.

瞬间，船上所有的电灯都亮了起来。

[ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [siːn] [wʌz; wəz] [spred] [tuː; tə] [vjuː] .

A	wonderful	scene	was	spread	to	view	.
一个	精彩的	场景	曾是	传播	到	看法	.

一幅美丽的景象展现在眼前。

[ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

The	depth	of	the	sea	at	this	point	was	not	more	than	one	hundred	and
这	深度	的	这	海	在	这	观点	曾是	不是	更多的	比	一	百	和

['fɪfti] ['fæðəmz] ,

fifty	fathoms	,
五十	英寻	,

此处海水深度不超过一百五十英寻。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɝz] ['veri] ['kwɪkli] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

so	that	the	voyagers	very	quickly	came	in	sight	of	the	bottom	.
所以	那	这	航海者	非常	迅速地	来了	在	视线	的	这	底部	.

因此，航海者很快就看到了海底。

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði][pə'sɪfɪk][ɔːr][ðə; ði] ['ɪndiən] ['oʊʃnz] ,

Unlike	the	bed	of	the	Pacific	or	the	Indian	Oceans	,
与此不同	这	床	的	这	太平洋	或者	这	印度	海洋	,

与太平洋或印度洋的海底不同，

[ðə; ði] [ət'læntɪk][ɪz]['moʊstli] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv]['kɔːrəl] [riːfs] [ɔːr] ['riːtʃɪz] [ʌv; əv] [waɪt] [sænd] .

the	Atlantic	is	mostly	devoid	of	coral	reefs	or	reaches	of	white	sand	.
这	大西洋	是	大多	缺乏	的	珊瑚	珊瑚礁	或者	到达	的	白色的	沙	.

大西洋大部分地区没有珊瑚礁或绵延的白色沙滩。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][væst] ['eriə] [ʌv; əv] [mʌd] [ænd; ənd] [slaɪm] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [fjuː] [mə'riːn] [plænts]

There	was	a	vast	area	of	mud	and	slime	,	with	some	few	marine	plants
那里	曾是	一个	广阔的	区域	的	泥	和	粘液	,	和	一些	很少	海洋	植物

[spred] [tuː; tə] [vjuː] .

spread	to	view	.
传播	到	看法	.

那里有一大片淤泥和粘液，零星散布着一些水生植物。

[hjuːdʒ]['sɜːrpənt] - [laɪk] ['iːlz] ['rɪgəld] [θruː] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv][dɑːrk] - [hjʊd] [fɪʃ]

Huge	serpent	-	like	eels	wriggled	through	this	,	and	myriads	of	dark	-	hued	fish
巨大的	蛇	-	喜欢	鳗鱼	扭动	通过	这	,	和	无数	的	黑暗的	-	有色	鱼

['skɜːriːd] [ə'weɪ] ['ræpɪdli] .

scurried	away	rapidly	.
匆匆跑过	离开	快速	.

巨大的蛇形鳗鱼在其中蠕动，无数深色的鱼儿迅速游走。

[ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɑːmbər][ænd; ənd][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə'træktɪv] [wʌn] .

The	scene	was	a	sombre	and	by	no	means	attractive	one	.
这	场景	曾是	一个	阴沉	和	经过	不	方法	吸引人的	一	.

眼前的景象阴郁沉重，丝毫谈不上赏心悦目。

[weɪd] [wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ɪm'prest] .

Wade	was	not	much	impressed	.
韦德	曾是	不是	很多	印象深刻	.

韦德对此并不感冒。

“ [ʃɔː] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn] [ʃɪr] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

“	Pshaw	,	”	he	exclaimed	,	in	sheer	disappointment	,
“	呸	,	”	他	惊呼	,	在	透明	失望	,

“呸！”他失望地喊道。

“ [soʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrmeɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] [siː] ,

“	so	this	is	the	home	of	the	mermaid	and	the	charm	of	the	deep	sea	,
“	所以	这	是	这	家	的	这	美人鱼	和	这	魅力	的	这	深的	海	,

“所以这里是美人鱼的家园，也是深海的魅力所在。”

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [riːd] [sʌtʃ] [ə'lʊrɪŋ] [ə'kaʊnts] ?

of	which	we	read	such	alluring	accounts	?
的	哪个	我们	读	这样的	诱人	账户	?

我们从中读到过哪些如此引人入胜的描述?

[ʊx；ɜː] !

Ugh	!
啊	!

啊!

[wʌt] [ə; eɪ][ˌdɪsɪ'luːʒ(ə)n] ! ”

What	a	disillusion	!	”
什么	一个	幻灭	!	”

真是令人失望!

“ [ɑː] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv] [diːp] - [siː] ['riːdʒənz] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	Ah	,	but	this	is	not	a	type	of	deep	-	sea	regions	,	”	replied	Frank	.
“	啊	,	但	这	是	不是	一个	类型	的	深的	-	海	地区	,	”	回复	坦率	.

“啊，但这并不是深海区域的一种类型，”弗兰克回答道。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['dɜːrti][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] ,

“	This	is	a	dirty	part	of	the	Atlantic	,
“	这	是	一个	肮脏的	部分	的	这	大西洋	,

“这是大西洋上一个肮脏的海域，

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [rɪˈtɜːrn] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [sʌm; səm] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [saɪts] .

but	before	we	return	I	think	you	will	see	some	beautiful	sights	.
但	前	我们	返回	我	思考	你	将要	看	一些	美丽的	景点	.

但在我们返回之前，我想你会看到一些美丽的景色。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪfrənt] [ɪn][ðə; ði][ˌkærɪˈbiːənˌkəˈrɪbiən] . ”

We	shall	find	it	different	in	the	Caribbean	.	”
我们	将	寻找	它	不同的	在	这	加勒比海	.	”

我们在加勒比海地区会发现情况有所不同。”

“ [aɪ][hoʊp][soʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] , [wɪð; wɪθ] [dɪsˈgʌst] .

“	I	hope	so	,	”	replied	the	scientist	,	with	disgust	.
“	我	希望	所以	,	”	回复	这	科学家	,	和	厌恶	.

“但愿如此，”科学家厌恶地回答道。

“ [ˈsɜːrt(ə)nli] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)l] [kənˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [diːp] - [siː] [laɪf] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɑːt] [help]

“	Certainly	this	is	a	horrible	conception	of	deep	-	sea	life	,	but	I	cannot	help
“	当然	这	是	一个	可怕	概念	的	深的	-	海	生活	,	但	我	不能	帮助

[ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈves(ə)l] .

thinking	of	that	vessel	.
思维	的	那	血管	.

“这当然是对深海生物的一种可怕的想象，但我忍不住想起那艘船。”

[duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈweðərɪŋ] [ðə; ði][stɔːrm] ? ”

Do	you	suppose	she	is	weathering	the	storm	?	”
做	你	认为	她	是	风化	这	风暴	?	”

你觉得她能挺过这场风暴吗?

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] , ” [rɪˈplaɪd] [fræŋk] .

“	It	is	a	question	,	”	replied	Frank	.
“	它	是	一个	问题	,	”	回复	坦率	.

“这是一个问题，”弗兰克回答道。

“ [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] [ˈveri] [bæd] [ʃeɪp] .

“	She	was	in	very	bad	shape	.
“	她	曾是	在	非常	坏的	形状	.

她当时情况非常糟糕。

[haʊˈevər] , [let][ˌjuː ˈes][hoʊp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] . ”

However	,	let	us	hope	that	she	will	.	”
然而	,	让	我们	希望	那	她	将要	.	”

不过，我们还是希望她能做到吧。

“ [eɪˈmenˌɑːˈmen][tuː; tə] [ðæt] .

“	Amen	to	that	.
“	阿门	到	那	.

“我完全同意。”

[ɪz][ðer; ðər] [ˈnʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][eɪd] ? ”

Is	there	nothing	we	can	do	to	give	her	aid	?	”
是	那里	没有什么	我们	能	做	到	给	她	援助	?	”

难道我们就不能帮帮她吗?

“ [aɪ] [fɪr] [nɑːt] ; [æt; ət] [liːst] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][stɔːrm] [əˈbeɪts] . ”

“	I	fear	not	;	at	least	until	the	storm	abates	.	”
“	我	害怕	不是	;	在	至少	直到	这	风暴	减弱	.	”

“我不怕，至少在风暴平息之前不怕。”

“ [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [baɪ] [ðæt] [taɪm] . ”

“	She	may	be	at	the	bottom	by	that	time	.	”
“	她	可能	是	在	这	底部	经过	那	时间	.	”

“到那时她可能已经跌到谷底了。”

“ [ðæt] [ɪz]['pɑːsəb(ə)l] .
“ That is possible .
“ 那 是 可能的 .

“这有可能。”

[ɪf] [ə'floʊt] , [haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['krɪpld] [ænd; ənd] ['sɔːrli] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv][eɪd] .
If afloat , however , she will be crippled and sorely in need of aid .
如果 漂浮 , 然而 , 她 将要 是 残疾的 和 非常 在 需要 的 援助 .

如果能漂浮起来，她将失去动力，急需援助。

” [ðə; ði] [siː] ['daɪvər][dɪd][nɑːt][rest][ə'pɑːn][ðə; ði] ['mʌdi] ['bɑːtəm] ,
” The Sea Diver did not rest upon the muddy bottom ,
” 这 海 潜水员 做过 不是 休息 之上 这 浑 底部 ,

“潜水者并没有停泊在泥泞的海底，

[bʌt; bət][wʌz; wəz][held][ɪn] [sə'spenʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
but was held in suspension about twenty feet from it .
但 曾是 握住 在 暂停 关于 二十 脚 从 它 .

但却被悬吊在距离它大约二十英尺的地方。

-
Frank's9
-

弗兰克的9

['pɜːrpəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]['æftər][ðə; ði]
purpose was to return to the surface as quickly as possible after the
目的 曾是 到 返回 到 这 表面 作为 迅速地 作为 可能的 后 这
[ə'beitiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][stɔːrm] .
abating of the storm .
减弱 的 这 风暴 .

目的是在风暴减弱后尽快返回地面。

['æftər][æn; ən] ['aʊər] [hæd; həd] [pæst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ventʃərd] [tuː; tə] [ə'send] .
After an hour had passed it was ventured to ascend .
后 一个 小时 有 通过了 它 曾是 冒险 到 上升 .

一个小时后，他们冒险向上攀登。

[fræŋk] [tʊk] [ðə; ði] [wiːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪvər][ænd; ənd] [held] [hɜːr; hər] ['stedi] .
Frank took the wheel of the Diver and held her steady .
坦率 采取 这 车轮 的 这 潜水员 和 握住 她 稳定的 .

弗兰克接过“潜水者号”的舵，稳住了船身。

[ʌp] [ʃiː; ʃi] [went] .
Up she went .
向上 她 去 .

她上去了。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːz] ['sɜːrfɪs] .
Soon she felt the motion of the sea's surface .
很快 她 毛毡 这 运动 的 这 海域 表面 .

很快，她就感觉到了海面的波动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [rʌf] , [ænd; ənd] [fræŋk] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] [hæd; həd] [pæst] .
It was not rough , and Frank concluded that the hurricane had passed .
它 曾是 不是 粗糙的 , 和 坦率 结束 那 这 飓风 有 通过了 .

风浪并不大，弗兰克断定飓风已经过去了。

[soʊ][hiː; hi] [let] [ðə; ði]['daɪvər] [liːp] [ʌp] ['ɪntuː] ['deɪlaɪt] .
So he let the Diver leap up into daylight .
所以 他 让 这 潜水员 飞跃 向上 进入 日光 .

于是他让潜水者跃入阳光下。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [wɜːr; wər] [ʃʌt] [ɔːf] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] .

The	electric	lights	were	shut	off	at	the	same	moment	.
这	电的	灯	是	关闭	离开	在	这	相同的	片刻	.

电灯同时熄灭了。

['iːgərli] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɝz] [swept] [ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [ɪk'spæns] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [aɪz] .

Eagerly	the	voyagers	swept	the	rolling	expanse	with	their	eyes	.
急切地	这	航海者	扫荡	这	滚动	广阔	和	他们的	眼睛	.

航海者们迫不及待地用目光扫视着波涛汹涌的大地。

[nɑːt] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skuːnər] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['ves(ə)l] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] .

Not	a	sign	of	the	schooner	or	any	other	vessel	could	be	seen	.
不是	一个	符号	的	这	大篷车	或者	任何	其他	血管	可以	是	已见	.

看不到帆船或其他任何船只的踪影。

“ [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['baːtəm] , ” [gɑːspt] [weɪd] ; “ [hɜːr; hər] [feɪt] [ɪz] [siːld] !

“	She	has	gone	to	the	bottom	,	”	gasped	Wade	;	“	her	fate	is	sealed	!
“	她	有	已消失	到	这	底部	,	”	倒吸一口气	韦德	;	“	她	命运	是	密封	!

“她已经跌到谷底了，”韦德喘着气说；“她的命运已经注定了！”

” [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

”	So	it	seemed	.
”	所以	它	似乎	.

“看起来确实如此。”

[fræŋk] [prəʊ'kjʊəd] [hɪz; ɪz] [glæs] [ænd; ənd] [skænd] [ðə; ði] [væst] [ɪk'spæns] .

Frank	procured	his	glass	and	scanned	the	vast	expanse	.
坦率	采购	他的	玻璃	和	扫描	这	广阔的	广阔	.

弗兰克拿起望远镜，环顾四周。

[hiː; hi] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː] , ['faɪnəli] , ['seɪɪŋ] :

He	closed	it	,	finally	,	saying	:
他	关闭	它	,	最后	,	说	:

他最后合上笔，说道：

“ [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['iːðər] [gɔːn] [daʊn] , [ɔːr] [els] [ðə; ði] [stɔːrm] [hæz; həz] [bloʊn] [hɜːr; hər] [bɪ'jɑːnd] ['aʊər; ɑːr] [reɪndʒ] [ʌv; əv] ['vɪʒ(ə)n] . ”

“	She	has	either	gone	down	,	or	else	the	storm	has	blown	her	beyond	our	range	of	vision	.	”
“	她	有	任何一个	已消失	向下	,	或者	别的	这	风暴	有	吹	她	超过	我们的	范围	的	想象	.	”

“她要么已经沉入海底，要么被风暴吹到了我们视线范围之外。”

“ [duː] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['lætər] ['pɑːsəb(ə)l] ? ” [æskt] [weɪd] .

“	Do	you	believe	the	latter	possible	?	”	asked	Wade	.
“	做	你	相信	这	后者	可能的	?	”	问	韦德	.

韦德问道：“你认为后一种情况有可能吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['laɪkli] . ”

“	It	is	very	likely	.	”
“	它	是	非常	可能	.	”

“很有可能。”

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ” [sed] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] ,

“	I	don't	know	why	it	is	,	”	said	the	scientist	,
“	我	不	知道	为什么	它	是	,	”	说	这	科学家	,

“我不知道为什么会这样，”这位科学家说。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['maɪtɪli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðæt] ['ves(ə)l] .

“	but	I	am	mightily	interested	in	that	vessel	.
“	但	我	是	非常	感兴趣的	在	那	血管	.

但我对那艘船非常感兴趣。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [hɜːr; hər] [feɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] . ”

I	would	like	to	know	her	fate	for	a	certainty	.	”
我	会	喜欢	到	知道	她	命运	为了	一个	肯定	.	”

我想确切地知道她的命运。

“ [ɪn'diːd] ! ” [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [sər'praɪz] .

“	Indeed	!	”	exclaimed	Frank	,	with	some	surprise	.
“	的确	!	”	惊呼	坦率	,	和	一些	惊喜	.

“确实如此！”弗兰克有些惊讶地惊呼道。

“ [waɪ] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [hɜːr; hər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [krɑːft] [wiː; wi] [maɪt] [miːt] ? ”

“	Why	more	interested	in	her	than	any	other	craft	we	might	meet	?	”
“	为什么	更多的	感兴趣的	在	她	比	任何	其他	工艺	我们	可能	见面	?	”

“为什么我们对她比对其他任何工艺都更感兴趣？”

“ [aɪ] [kæn; kən] ['hɑːrdli] [tel] , ” [rɪ'plaɪd] [weɪd] , “ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [fækt] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] .

“	I	can	hardly	tell	,	”	replied	Wade	,	“	but	it	is	a	certain	fact	that	I	am	.
“	我	能	几乎	告诉	,	”	回复	韦德	,	“	但	它	是	一个	肯定	事实	那	我	是	.

“我很难说，”韦德回答说，“但可以肯定的是，我就是。”

[aɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [kə'rɪr] [ɪz] [ɪn] [sʌm; səm] ['mænər]

I	have	some	sort	of	a	curious	feeling	that	our	career	is	in	some	manner
我	有	一些	种类	的	一个	好奇的	感觉	那	我们的	职业	是	在	一些	方式

[ˌintə:'waind] [wɪð; wɪθ] [hɜːrz] .

intertwined	with	hers	.
交织在一起	和	她的	.

我总觉得我们的事业在某种程度上与她的事业息息相关。

” [fræŋk] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪ'zɪst] [ə; eɪ] [læf] .

”	Frank	could	not	resist	a	laugh	.
”	坦率	可以	不是	抵抗	一个	笑	.

弗兰克忍不住笑了起来。

“ ['muːnʃaɪn] !

“	Moonshine	!
“	私酿酒	!

“私酿酒！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [jʊr; jər] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪz] ['getɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [weɪd] .

“	Your	imagination	is	getting	the	best	of	you	,	Mr	.	Wade	.
“	你的	想像力	是	获得	这	最好的	的	你	,	先生	.	韦德	.

“韦德先生，你的想象力有点过头了。”

” [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	The	scientist	shook	his	head	.
”	这	科学家	摇晃	他的	头	.

科学家摇了摇头。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɔːl] ['nɑːnsens] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [bʌt; bət] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] .

“	It	may	be	all	nonsense	,	”	he	said	,	“	but	we	shall	see	.
“	它	可能	是	全部	废话	,	”	他	说	,	“	但	我们	将	看	.

“这可能都是无稽之谈，”他说，“但我们拭目以待。”

” [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [jet] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [rʌf] .

”	The	sea	was	yet	a	trifle	rough	.
”	这	海	曾是	然而	一个	琐事	粗糙的	.

海面仍然有些波涛汹涌。

[ðə; ði] ['hɜːrəkeɪn] [hæd; həd] [swept] [ə'weɪ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd][wʌz; wəz] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv]

The	hurricane	had	swept	away	beyond	the	horizon	and	was	quite	out	of
这	飓风	有	扫荡	离开	超过	这	地平线	和	曾是	相当	出去	的

[saɪt] .

sight	.
视线	.

飓风已经席卷到地平线之外，完全消失在视野中。

[ðə; ði] [siː] ['daɪvər] [wʌns] [mɔːr] [stʊd] [ə'weɪ] [ɑːn][hɜːr; hər] [kɔːrs] .

The	Sea	Diver	once	more	stood	away	on	her	course	.
这	海	潜水员	一次	更多的	站立	离开	在	她	课程	.

“潜水者号”再次驶向远方。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['mætərz] [hæd; həd] [ə'suːmd] [ðə; ði]['juːʒuəl] [ruː'tiːn] .

In	a	little	while	matters	had	assumed	the	usual	routine	.
在	一个	小的	尽管	事情	有	假定	这	通常	常规	.

不久之后，事情又恢复了往常的平静。

['bɑːrni] [wʌz; wəz][æt; ət][wɜːrk] ['slʌʃɪŋ] [ðə; ði] [dek] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [geɪnd]

Barney	was	at	work	slushing	the	deck	to	get	rid	of	the	accumulation	gained
巴尼	曾是	在	工作	冰沙	这	甲板	到	得到	摆脱	的	这	积累	获得

[baɪ][ðə; ði] ['boʊts] [səb'mɜːrʒ(ə)n] .

by	the	boat's	submersion	.
经过	这	船的	浸没	.

巴尼正在甲板上用清水冲洗，以清除船只沉没后积聚的泥沙。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [hiːps] [ʌv; əv] ['siːwiːd] , [greɪt] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['dʒelifɪʃ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔːrmz][ʌv; əv]

There	were	heaps	of	seaweed	,	great	masses	of	jellyfish	and	other	forms	of
那里	是	堆积如山	的	海藻	,	伟大的	群众	的	海蜇	和	其他	表格	的

[mə'riːn] [laɪf] .

marine	life	.
海洋	生活	.

那里有成堆的海藻、大量的水母和其他海洋生物。

[pɑːmp][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['gæli] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] ['smoʊkɪŋ] [rɪ'pæst] .

Pomp	was	in	the	galley	preparing	a	smoking	repast	.
盛大场面	曾是	在	这	厨房	准备	一个	吸烟	餐饮	.

庞普当时正在厨房准备一顿丰盛的晚餐。

[hiː; hi][hæd; həd]['oʊpənd][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [tuː; tə][æd'mɪt][er] , [ænd; ənd] ['bɑːrni] ['tʃænst] [tuː; tə][pæs] [nɪr]

He	had	opened	a	window	to	admit	air	,	and	Barney	chanced	to	pass	near
他	有	打开	一个	窗户	到	承认	空气	,	和	巴尼	偶然	到	经过	靠近

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他打开了一扇窗户通风，巴尼正好从窗户附近经过。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪl] ['moʊmənt][fɔːr; fər][ðə; ði][kelt; selt] .

It	was	an	ill	moment	for	the	Celt	.
它	曾是	一个	患病的	片刻	为了	这	凯尔特	.

对凯尔特人来说，那是个糟糕的时刻。

[pɑːmp][hæd; həd] [mɪkst] [sʌm; səm] [doʊ] [fɔːr; fər] [bred] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [bɪ'fɔːr] ,

Pomp	had	mixed	some	dough	for	bread	a	short	while	before	,
盛大场面	有	混合	一些	面团	为了	面包	一个	短的	尽管	前	,

不久前，庞普已经和好了一些做面包的面团。

[ænd; ənd] [naʊ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] [jiːst] [wʌz; wəz] unfit10

and	now	had	discovered	that	the	yeast	was	unfit10
和	现在	有	发现	那	这	酵母	曾是	unfit10

现在发现酵母不合适了[10]

[fɔːr; fər][juːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bred] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [wʌz; wəz] [spɔɪld] .

for	use	,	and	the	bread	as	a	result	,	was	spoiled	.
为了	使用	,	和	这	面包	作为	一个	结果	,	曾是	被宠坏了	.

由于无法使用，面包变质了。

[ðɪs] [pʊt][ðə; ði]['dɑːki] [aʊt][ʌv; əv] ['tempər] .

This	put	the	darky	out	of	temper	.
这	放	这	黑人	出去	的	脾气	.

这激怒了那个黑人。

“ [aɪ] [dɑːn] - [siː] [wɑː] - [wʌz; wəz][diː] ['mætə] [wɪf][dæt][ˌeɪ 'ɑːr] [jiːst] , ” [hiː; hi] ['grʌmbld] .

“	I	don	'	see	wha	'	was	de	mattah	wif	dat	ar	yeast	,	”	he	grumbled	.
”	我	大学教师	-	看	世界卫生大会	-	曾是	德	马塔	妻子	数据	ar	酵母	,	”	他	咕哝	.

“我不明白那酵母到底有什么问题，”他咕哝道。

“ - [siːm] [tuː; tə][duː] ['nʌfɪn] - [wɪf][ˌaɪ 'tiː] .

“	Kain't	seem	to	do	nuffin	'	wif	it	.
”	-	似乎	到	做	无事	-	妻子	它	.

“凯恩似乎对它一无所知。”

[dɪr] [ˌeɪ 'em][ɔːl][dæt] [doʊ] - .

Dere	am	all	dat	dough	sp'iled	.
德雷	是	全部	数据	面团	-	.

面团全都变质了。

[ˌaɪ 'tiː] [mɛks] [ˌem 'iː] ['beri] [mæd] .

It	meks	me	berry	mad	.
它	机械师	我	浆果	疯狂的	.

这让我非常生气。

[wel] , [diːrz] [wʌn] ['fɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [meɪk] [fuːd] [ˌɛf'oʊ] - , [æn; ən] - [dæt][ˌeɪ 'em][diː] ['fɪʃɪz] .

Well	,	dere's	one	fing	it	can	make	food	fo	'	,	an	'	dat	am	de	fishes	.
出色地	,	那里	一	手指	它	能	制作	食物	fo	-	,	一个	-	数据	是	德	鱼	.

嗯，它能给一种东西做食物，那就是鱼。

[soʊ] [hɪr] [goʊz] !

So	here	goes	!
所以	这里	去	!

那就开始了！

” [ðə; ði] [kuːn] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][hjuːdʒ] [mæs] [ʌv; əv] [doʊ] [ænd; ənd] [həːld] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] .

”	The	coon	picked	up	the	huge	mass	of	dough	and	hurled	it	through	the	open	window	.
”	这	浣熊	挑选	向上	这	巨大的	大量的	的	面团	和	投掷	它	通过	这	打开	窗户	.

“浣熊叼起一大块面团，把它从敞开的窗户扔了出去。”

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [lænd][fɑːr] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

He	expected	that	it	would	land	far	out	in	the	water	.
他	预期的	那	它	会	土地	远的	出去	在	这	水	.

他预计它会落到离岸很远的地方。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] .

But	it	didn't	.
但	它	没有	.

但事实并非如此。

[æz; əz] [lʌk] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , ['bɑːrni] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['pæsɪŋ] [ðæt] [wei] .

As	luck	had	it	,	Barney	was	just	passing	that	way	.
作为	运气	有	它	,	巴尼	曾是	只是	通过	那	方式	.

真是巧了，巴尼正好路过那里。

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [dʒʌst][ɪn] [taɪm][tuː; tə][get] [ðæt] [sɔːft] ,

He	came	in	a	line	with	the	window	just	in	time	to	get	that	soft	,
他	来了	在	一个	线	和	这	窗户	只是	在	时间	到	得到	那	柔软的	,

他正好赶在窗户边，够到了那块软布。

['stɪki] [mæs] [fʊl] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .

sticky	mass	full	in	the	side	of	the	head	.
黏	大量的	满的	在	这	边	的	这	头	.

头部侧面充满粘稠的团块。

[ðə; ði][sɔːft] [doʊ] [splɪt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [skʌl] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [straɪk] [hɪm; ɪm] ,

The	soft	dough	split	around	his	skull	,	with	such	force	did	it	strike	him	,
这	柔软的	面团	分裂	大约	他的	颅骨	,	和	这样的	力量	做过	它	罢工	他	,

柔软的面团在他头骨周围裂开，猛地击中了他。

[ænd; ənd] [stɑːpt] [hɪz; ɪz] [ɪr] , ['nɒstrəlz][ænd; ənd] [aɪz] .

and	stopped	his	ear	,	nostrils	and	eyes	.
和	停止	他的	耳朵	,	鼻孔	和	眼睛	.

他捂住了耳朵、鼻孔和眼睛。

[ðə; ði][kelt; selt] [went] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['kænənbɔːl] .

The	Celt	went	down	as	if	struck	by	a	cannonball	.
这	凯尔特	去	向下	作为	如果	击	经过	一个	炮弹	.

凯尔特人像被炮弹击中一样倒下了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['riːəlaɪz] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

For	a	second	he	was	unable	to	realize	what	had	happened	.
为了	一个	第二	他	曾是	无法	到	意识到	什么	有	发生	.

他一时之间没反应过来发生了什么。

[pɑːmp][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [ðæt] [briːf] ['ɪnstənt] [ə'gæst] .

Pomp	was	for	that	brief	instant	aghast	.
盛大场面	曾是	为了	那	简短的	立即的	惊愕	.

庞普在那短暂的一瞬间惊愕不已。

“ ['mæsi] ['lɔːdi] !

“	Massy	Lordy	!
”	大	老天	!

“我的天哪！”

” [hiː; hi] ['mʌtəd] ; “ [aɪ] [dʌn] [hɪt] ['sʌmbɑːdi] !

”	he	muttered	;	“	I	done	hit	somebody	!
”	他	低声说道	;	”	我	完毕	打	某人	!

他喃喃自语道：“我打到人了！”

” [ðen] [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

”	Then	he	ran	to	the	window	and	looked	out	.
”	然后	他	跑	到	这	窗户	和	看起来	出去	.

然后他跑到窗边向外看去。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ænd; ənd]['noʊtɪd] ['bɑːrniːz] ['kɑːmɪk(ə)l] [plaɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]

When	he	saw	who	it	was	and	noted	Barney's	comical	plight	he	could	not
什么时候	他	锯	WHO	它	曾是	和	著名的	巴尼	滑稽	困境	他	可以	不是

[help] [bʌt; bət] [rɔːr] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .

help	but	roar	with	laughter	.
帮助	但	吼	和	笑声	.

当他看清来人是谁，并注意到巴尼滑稽的窘境时，他忍不住放声大笑。

[ðə; ði][kelt; selt] ['skræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

The	Celt	scrambled	to	his	feet	.
这	凯尔特	打乱	到	他的	脚	.

凯尔特人慌忙站了起来。

[hɪz; ɪz][mɑːp][wʌz; wəz][æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [dek] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][peɪl][ʌv; əv][sʌdz][æt; ət][ðə; ði]

His	**mop**	**was**	**at**	**one**	**end**	**of**	**the**	**deck**	**and**	**his**	**pail**	**of**	**suds**	**at**	**the**
他的	拖把	曾是	在	一	结尾	的	这	甲板	和	他的	桶	的	泡沫	在	这

['ʌðər] .

other	**.**
其他	.

他的拖把放在甲板的一端，他的肥皂桶放在另一端。

“ [ter] [æn; ən] -

“	**Tare**	**an**	**'**
“	皮重	一个	-

“皮重和

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沉没的地峡；(The Sunken Isthmus; or, Frank Reade, Jr.)
第2/7页

- [aʊndz] !
' ounds !
- 声音 !

哎哟!

" [hiː; hi] [rɔːrd] , [æz; əz][hiː; hi][pʊt][ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][felt][ðə; ði][mæs][ʌv; əv][sɔːft] [doʊ] ,
" he roared , as he put up his hands and felt the mass of soft dough ,
" 他 咆哮 , 作为 他 放 向上 他的 双手 和 毛毡 这 大量的 的 柔软的 面团 ,

他咆哮着，举起双手，摸了摸那团柔软的面团。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [its] [ˌem 'iː] [breɪnz] [ðeɪv] [nɑːkt] [aʊt] [ˌeɪ 'viː][ˌem 'iː] !
not knowing what it was , " it's me brains they've knocked out av me !
不是 会心 什么 它 曾是 , " 它是 我 大脑 他们有 敲门 出去 av 我 !

不知道那是什么，"是我的大脑，他们把我打晕了！"

- ['mɜːrðər] !
Howly murther !
- 谋杀 !

惨绝人寰的谋杀!

[its] [kɪlt] [aɪ][ˌeɪ 'em] !
It's kilt I am !
它是 苏格兰短裙 我 是 !

我穿的是苏格兰裙!

[its] [kɪlt] [aɪ][ˌeɪ 'em] !
It's kilt I am !
它是 苏格兰短裙 我 是 !

我穿的是苏格兰裙!

" [ðen] [hiː; hi] ['tʃænst] [tuː; tə] [ʌn'kʌvər] [wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [sɔː] [pɑːmp][ɪn][ə; eɪ]['pærəksɪzəm][æt; ət][ðə; ði]
" Then he chanced to uncover one eye and saw Pomp in a paroxysm at the
" 然后 他 偶然 到 揭露 一 眼睛 和 锯 盛大场面 在 一个 发作 在 这
['gæli] ['wɪndoʊ] .
galley window .
厨房 窗户 .

"然后他偶然间露出一只眼睛，看到庞普在厨房的窗户边歇斯底里地大喊大叫。"

[hiː; hi] [glɑːnst] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz][hænd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [doʊ] .
He glanced down at his hand , which was full of dough .
他 瞥了一眼 向下 在 他的 手 , 哪个 曾是 满的 的 面团 .

他低头看了看自己的手，手里满是面团。

[wel] , [ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [briːf] .
Well , the transition was brief .
出色地 , 这 过渡 曾是 简短的 .

过渡期很短暂。

[ə; eɪ] ['mædər] ['aɪrɪʃmən] [oʊld]['neptjuːn,'neptuːn]['nevər] [bɔːr] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['hiːvɪŋ] ['bʊzəm] .
A madder Irishman old Neptune never bore upon his heaving bosom .
一个 茜草 爱尔兰人 老的 海王星 绝不 钻孔 之上 他的 起伏 怀 .

即使是像爱尔兰人这样疯狂的人，海神尼普顿也从未在他起伏的胸膛上施加过压力。

[wɪð; wɪθ]['æŋgri] [hændz] ['bɑːrni] [treɪd] [tuː; tə] [klɔː] [ðə; ði] [doʊ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][mɑːp][ʌv; əv] [red] [her] .
With angry hands Barney tried to claw the dough from his mop of red hair .
和 生气的 双手 巴尼 尝试 到 爪 这 面团 从 他的 拖把 的 红色的 头发 .

巴尼怒气冲冲地用手从他那一头蓬乱的红发里抠出面团。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ'tiː]['oʊnli] [klʌŋ] [ðə; ði] [wɜːrs] .

Of	**course**	**,**	**it**	**only**	**clung**	**the**	**worse**	**.**
的	课程	,	它	仅有的	紧紧抓住	这	更糟	.

当然，结果只会更糟。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [aɪz] [klɪr] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪr] ,

He	**managed**	**to**	**get**	**his**	**eyes**	**clear**	**and**	**his**	**ear**	**,**
他	管理	到	得到	他的	眼睛	清除	和	他的	耳朵	,

他设法让眼睛和耳朵都恢复了正常。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [er] [bluː] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

then	**he**	**made**	**the**	**air**	**blue**	**about**	**him**	**.**
然后	他	制成	这	空气	蓝色的	关于	他	.

然后他周围的空气都变得湛蓝起来。

“ - , [bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [hɑːrt] [ˌeɪ 'viː] [jɛz] ['fɝː, 'fɛr] [ðæt] !

“	**Howly**	**shmoke**	**,**	**but**	**I'll**	**have**	**the**	**heart**	**av**	**yez**	**fer**	**that**	**!**
“	-	烟雾	,	但	患病的	有	这	心	av	是的	fer	那	!

“虽然烟雾弥漫，但我愿意为此付出一切！”

” [hiː; hi] [rɔːrd] , “ [jɛz] [blæk] - [skɪnd] [eɪp] , [jɛz] !

”	**he**	**roared**	**,**	**“**	**yez**	**black**	**-**	**skinned**	**ape**	**,**	**yez**	**!**
”	他	咆哮	,	“	是的	黑色的	-	去皮	猿	,	是的	!

他咆哮道：“是的，黑皮猿猴，是的！”

[hæv; həv] [æt; ət] [jɛz] !

Have	**at**	**yez**	**!**
有	在	是的	!

请享用！

[aɪl] [tæʃ] [jiː; ji] [tuː; tə] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ə; eɪ] - ! ”

I'll	**tache**	**ye**	**to**	**insult**	**a**	**gintlemin**	**!**	**”**
患病的	胡须	是的	到	侮辱	一个	-	!	”

我要叫你们去侮辱一个小人！ ”

“ [haɪ] — [haɪ] — [haɪ] !

“	**Hi**	**—**	**hi**	**—**	**hi**	**!**
“	你好	—	你好	—	你好	!

“嗨——嗨——嗨！

['mæsi] ['lɔːdi] ! ” [hauld] [pɑːmp] , “ [dæt] [ˌeɪ 'em] [diː] ['beri] ['fʌniːəst] ['fɪŋ] ! ”

Massy	**Lordy**	**!**	**”**	**howled**	**Pomp**	**,**	**“**	**dat**	**am**	**de**	**berry**	**funniest**	**fing**	**!**	**”**
大	老天	!	”	嚎叫	盛大场面	,	“	数据	是	德	浆果	最搞笑	手指	!	”

马西·洛迪！ ” Pomp 吼道，“这真是最有趣的手指！ ”

“ [jɛz] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] [eɪ] ? ” [rɔːrd] ['bɑːrni] .

“	**Yez**	**think**	**it**	**funny**	**eh**	**?**	**”**	**roared**	**Barney**	**.**
“	是的	思考	它	有趣的	嗯	?	”	咆哮	巴尼	.

“你们觉得这很有趣吗？”巴尼大声说道。

“ [wel] , [jɛz] [wəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [weɪ] [wɪn] [aɪ] [gɪt] [dʌn] [wɪd] [jɛz] ! ”

“	**Well**	**,**	**yez**	**won't**	**think**	**that**	**way**	**whin**	**I**	**git**	**done**	**wid**	**yez**	**!**	**”**
“	出色地	,	是的	惯于	思考	那	方式	抱怨	我	git	完毕	宽	是的	!	”

“哼，等我收拾完你们，你们就不会这么想了！”

“ [hoʊ] — [hoʊ] — [hoʊ] !

“	**Ho**	**—**	**ho**	**—**	**ho**	**!**
“	何	—	何	—	何	!

“嚯嚯嚯！

[haɪ] — [haɪ] — [haɪ] ! ”

hi	**—**	**hi**	**—**	**hi**	**!**	**”**
你好	—	你好	—	你好	!	”

嗨——嗨——嗨！

“ - [duː] [jɛz] [meɪn] [baɪ] ['θrɛtɪŋ] [ˌem 'iː] [θɑt] [wei] ? ” [rɔːrd] ['bɑːrni] ,
“ **Phwat do yez mane by threating me thot way ? ” roared Barney ,**
“ - 做 是的 鬃毛 经过 威胁 我 思绪 方式 ? ” 咆哮 巴尼 ,

“你这混蛋，你威胁我到底想干嘛？”巴尼咆哮道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [klɔː] [ðə; ði] [doʊ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [her] .
trying to claw the dough out of his hair .
尝试 到 爪 这 面团 出去 的 他的 头发 .

他试图从头发里抠出面团。

“ [haʊ] [joʊ] - [fɪŋk] [aɪ] [noʊ] [joʊ] - [wʌz; wəz] [^wain] [tuː; tə] [get] [hɪt] ? ” [kraɪd] [pɑːmp] .
“ How yo ' fink I know yo ' was gwine to get hit ? ” cried Pomp .
“ 如何 哟 - 芬克 我 知道 哟 - 曾是 格温 到 得到 打 ? ” 哭 盛大场面 .

“你怎么知道我会挨打？”庞普喊道。

“ [wɑː] - [joʊ] - [gɪt][ɪn][diː] [wei] , [ˌɛfˈoʊ] - ? ” -
“ Wha ' yo ' git in de way , fo ' ? ” 11
“ 世界卫生大会 - 哟 - git 在 德 方式 , fo - ? ” -

“你挡路干什么？”11

“ [duː] [jɛz] [meɪn] [tuː; tə] [seɪ] [jɛz] ['dɪdnt] [θroʊ] [ðæt] [ɑːn] ['pɜːrpəs] ? ”
“ Do yez mane to say yez didn't throw that on purpose ? ”
“ 做 是的 鬃毛 到 说 是的 没有 扔 那 在 目的 ? ”

“你敢说你不是故意扔那个东西的吗？”

“ [kɔːrs] [aɪ]['dɪdn̩] - .
“ Course I didn ' .
“ 课程 我 没 - .

“我当然没有。”

[aɪ][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə] [froʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][diː] [siː] [wen] [joʊ] - [hed] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [æn; ən] - [dʒɛs] - [gɑːt]
I was goin ' to frow it into de sea when yo ' head cum along an ' jes ' got
我 曾是 去 - 到 前排 它 进入 德 海 什么时候 哟 - 头 精液 沿着 一个 - 杰斯 - 得到
[ɪn][diː] [wei] . ”
in de way . ”
在 德 方式 . ”

我正要把它扔进海里，你的头就凑过来挡住了路。

“ ['ærə] , [æn; ən] - ['ðætəl] [duː] ['veri] [wel] ['fɝː, 'fɛr] [jɛz] [tuː; tə] [seɪ] , ” [kraɪd] [ðə; ði][kelt; selt] ,
“ Arrah , an ' that'll do very well fer yez to say , ” cried the Celt ,
“ 阿拉 , 一个 - 那将 做 非常 出色地 fer 是的 到 说 , ” 哭 这 凯尔特 ,

“啊，你这么说就太好了，”凯尔特人喊道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [jɛz] [θɪŋk] [aɪ] [bɪleɪv] [ˌaɪ 'tiː] — — ”
“ but if yez think I belave it — — ”
“ 但 如果 是的 思考 我 相信 它 — — ”

“但如果你们认为我会相信——”

“ [ʃuːə] , [its] [diː] [truːf] , ” [prəu'testid][pɑːmp] .
“ Shuah , it's de troof , ” protested Pomp .
“ 舒阿 , 它是 德 真相 , ” 抗议 盛大场面 .

“舒阿，这是真的，”庞普抗议道。

“ [aɪl] [tæʃ] [jɛz] [tuː; tə] [hɪt] [ˌem 'iː] [wɪd] [ə; eɪ] [doʊbɔl] [æn; ən] - [θɪn] [laɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] - ,
“ I'll tache yez to hit me wid a doughball an ' thin lie about it aftherwards ,
“ 患病的 胡须 是的 到 打 我 宽 一个 面团 一个 - 薄的 说谎 关于 它 - ,

“我会让你们用面团打我，然后事后编造谎言。”

” [rɔːrd] [ðə; ði][kelt; selt] .
” roared the Celt .
” 咆哮 这 凯尔特 .

“凯尔特人咆哮道。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

And	**then**	**he**	**made**	**a**	**dive**	**for**	**the**	**window**	**.**
和	然后	他	制成	一个	潜水	为了	这	窗户	.

然后他猛地扑向窗户。

[bʌt; bət] [pɑːmp] ['klæʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʌt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

But	**Pomp**	**clashed**	**it**	**shut**	**in**	**his**	**face**	**.**
但	盛大场面	冲突	它	关闭	在	他的	脸	.

但庞普却在他面前猛地关上了门。

[ðə; ði] [kelt; selt] [rʌʃt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gæli] [dɔːr] .

The	**Celt**	**rushed**	**around**	**to**	**the**	**galley**	**door**	**.**
这	凯尔特	匆忙	大约	到	这	厨房	门	.

凯尔特人冲到船舱门口。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dɑːki] [ʃʌt] [ðə; ði] [boʊlt] [ɪn] [ðɪs] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] ['mæstər] [ʌv; əv]

But	**the**	**darky**	**shut**	**the**	**bolt**	**in**	**this**	**,**	**and**	**for**	**the**	**time**	**was**	**master**	**of**
但	这	黑人	关闭	这	螺栓	在	这	,	和	为了	这	时间	曾是	掌握	的

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

the	**situation**	**.**
这	情况	.

但黑鬼关上了大门，暂时掌控了局面。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] ['bæfəld] , ['bɑːrni] [wʌz; wəz] [nɑːt] [dɪ'fiːtɪd] .

But	**,**	**though**	**baffled**	**,**	**Barney**	**was**	**not**	**defeated**	**.**
但	,	尽管	困惑	,	巴尼	曾是	不是	战败	.

但是，尽管感到困惑，巴尼并没有被打败。

[hiː; hi] [rɪ'taɪərd] , ['vaʊɪŋ] [ðə; ði] ['daɪrəst] [ʌv; əv] ['vendʒəns] .

He	**retired**	**,**	**vowing**	**the**	**direst**	**of**	**vengeance**	**.**
他	退休	,	发誓	这	最直接	的	复仇	.

他退休了，并发誓要进行最严厉的报复。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [æn; ən] ['aʊɜ-z] [hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] [doʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [her] .

It	**took**	**an**	**hour's**	**hard**	**work**	**to**	**get**	**the**	**clinging**	**dough**	**out**	**of**	**his**	**hair**	**.**
它	采取	一个	小时	难的	工作	到	得到	这	依恋	面团	出去	的	他的	头发	.

他花了整整一个小时才把粘在头发上的面团弄掉。

[nɔːr] [dɪd] [hiː; hi] [get] ['eni] ['sɪmpəθi] [frʌm; frəm] ['eni] [wʌn] .

Nor	**did**	**he**	**get**	**any**	**sympathy**	**from**	**any**	**one**	**.**
也不	做过	他	得到	任何	同情	从	任何	一	.

他也没有得到任何人的同情。

[wen] [frænŋk] [ænd; ənd] [weɪd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ðeɪ] [læft] ['hɑːrtɪli] .

When	**Frank**	**and**	**Wade**	**heard**	**the**	**story**	**they**	**laughed**	**heartily**	**.**
什么时候	坦率	和	韦德	听到	这	故事	他们	笑了	衷心地	.

弗兰克和韦德听了这个故事后，都开怀大笑。

[ðɪs] [meɪd] ['bɑːrni] ['oʊnli] [ðə; ði] ['mædər] .

This	**made**	**Barney**	**only**	**the**	**madder**	**.**
这	制成	巴尼	仅有的	这	茜草	.

这让巴尼更加生气了。

“ [biː; bi] [ˌem 'iː] [saʊl] !

“	**Be**	**me**	**sowl**	**!**
“	是	我	猫头鹰	!

“做我吧，亲爱的！”

” [hiː; hi] ['mʌtəd] , “ [aɪl] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eɪvn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪd] [ðæt] [blæk] ['ræskl] .

”	**he**	**muttered**	**,**	**“**	**I'll**	**more**	**than**	**aven**	**it**	**up**	**wid**	**that**	**black**	**rascal**	**.**
”	他	低声说道	,	“	患病的	更多的	比	天堂	它	向上	宽	那	黑色的	恶棍	.

他嘟囔道：“我一定要好好教训那个黑鬼。”

['ʃʊr] , [aɪl] [tæʃ] [hɪm; ɪm] ['mænərz] !
Shure , I'll tache him manners !
舒尔 , 患病的 胡须 他 礼仪 !

当然，我会教他礼貌！

" [haʊ] ['bɑːrni] [ə'kɑːmplɪʃt] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] [deɪ] .
" How Barney accomplished his purpose we shall see at a later day .
" 如何 巴尼 完成 他的 目的 我们 将 看 在 一个 之后 天 .

“巴尼是如何达到他的目的的，我们以后再看。”

[ðə; ði] [siː] ['daɪvər] [kept] [ɑːn][ɪts] [kɔːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] .
The Sea Diver kept on its course for the rest of that day .
这 海 潜水员 保留 在 它是 课程 为了 这 休息 的 那 天 .

当天剩余时间里，“潜水者号”一直按原计划航行。

[naɪt] ['faɪnəli] [ʃʌt] [daʊn] , [dɑːrk][ænd; ənd] ['muːnləs] .
Night finally shut down , dark and moonless .
夜晚 最后 关闭 向下 , 黑暗的 和 无月 .

夜幕终于降临，一片漆黑，没有月亮。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['daɪvər][tuː; tə]['træv(ə)l] ,
But with the searchlight it was easy for the Diver to travel ,
但 和 这 探照灯 它 曾是 简单的 为了 这 潜水员 到 旅行 ,

但有了探照灯，潜水员出行就变得容易多了。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] .
with no fear of a collision .
和 不 害怕 的 一个 碰撞 .

完全不用担心碰撞。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['nɪrɪŋ] [kiː] [west] , [ænd; ənd] [wʊd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [biː; bi][ɪn] [gʌlf] ['wɔːtərz] .
She was rapidly nearing Key West , and would the next day be in Gulf waters .
她 曾是 快速 临近 钥匙 西方 , 和 会 这 下一个 天 是 在 海湾 水 .

她正迅速接近基韦斯特，第二天就会进入墨西哥湾水域。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [freʃ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɝz] [sæt] [aʊt] [ɑːn] [dek] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ]
The air was fresh and delightful , and the voyagers sat out on deck until a
这 空气 曾是 新鲜的 和 愉快 , 和 这 航海者 卫星 出去 在 甲板 直到 一个
[leɪt] ['aʊər] .
late hour .
晚的 小时 .

空气清新宜人，航海者们一直坐在甲板上直到深夜。

[waɪl] [ðʌs] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] , ['sʌd(ə)nli] ['bɑːrni] [sprʌŋ] [ʌp] .
While thus enjoying themselves , suddenly Barney sprung up .
尽管 因此 享受 他们自己 , 突然 巴尼 弹簧 向上 .

他们正玩得开心的时候，巴尼突然跳了起来。

“ ['ʃʊr] , ['sɔr] !
“ Shure , sor !
" 舒尔 , 索尔 !

“当然，先生！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['moʊʃənɪŋ] [tuː; tə] [fræŋk] , “ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['kʌlərd] - ['oʊvər][ðer; ðər] .
" he cried , motioning to Frank , “ there's a lot of colored loights over there .
" 他 哭 , 示意 到 坦率 , “ 有 一个 很多 的 有色 - 超过 那里 .

“他喊道，并向弗兰克示意，“那边有很多彩灯。”

- [duː] [jɛz] [meɪk] [ˌeɪ 'viː][ˌaɪ 'tiː] ? ”
Phwat do yez make av it ? ”
- 做 是的 制作 av 它 ? ”

Phwat do yez make av it? ”

“ [ə; eɪ]['ves(ə)l][ɪn] [dɪ'stres] ! ” [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , [æz; əz][hiː; hi] ['skruːtn͵aɪzd] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['signəlz] .

“	**A**	**vessel**	**in**	**distress**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Frank**	**,**	**as**	**he**	**scrutinized**	**the**	**distant**	**signals**	**.**
”	一个	血管	在	痛苦	!	”	惊呼	坦率	,	作为	他	仔细审查	这	遥远	信号	.

“遇险船只！”弗兰克一边仔细查看远处的信号，一边惊呼道。

“ [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [͵aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] ['skuːnər] ?

“	**Do**	**you**	**suppose**	**it**	**was**	**our**	**schooner**	**?**
”	做	你	认为	它	曾是	我们的	大篷车	?

“你觉得那是我们的帆船吗？”

” ['tʃæptər] [͵aɪ 'viː] .

”	**CHAPTER**	**IV**	**.**
	章	第四	.

第四章

[ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['nærətɪv] .

A	**WONDERFUL**	**NARRATIVE**	**.**
一个	精彩的	叙述	.

精彩的叙述。

[pər'hæps][ðə; ði][moʊst] ['stɑːrtld] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz] ['wilbə] [weɪd] .

Perhaps	**the**	**most**	**startled**	**member**	**of**	**the**	**party**	**was**	**Wilbur**	**Wade**	**.**
也许	这	最多	惊慌	成员	的	这	派对	曾是	威尔伯	韦德	.

派对上最震惊的人或许是威尔伯·韦德。

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][reɪl] , ['streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪgnəl]

He	**rushed**	**to**	**the**	**rail**	**,**	**straining**	**his**	**gaze**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**signal**
他	匆忙	到	这	轨	,	紧张	他的	目光	在	这	方向	的	这	信号

[laɪts] . -

lights	**.**	**12**
灯	.	-

他冲到铁轨旁，目光紧紧盯着信号灯的方向。12

“ [aɪ] [nuː] [͵aɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] !

“	**I**	**knew**	**it**	**would**	**come**	**!**
”	我	知道	它	会	来	!

“我就知道这一天会到来！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪk'saɪtɪdli] .

”	**he**	**cried**	**,**	**excitedly**	**.**
	他	哭	,	兴奋地	.

他激动地喊道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ðə; ði][læst][ʌv; əv] [ðæt] ['skuːnər] .

“	**I**	**was**	**sure**	**we**	**had**	**not**	**seen**	**the**	**last**	**of**	**that**	**schooner**	**.**
”	我	曾是	当然	我们	有	不是	已见	这	最后的	的	那	大篷车	.

“我确信我们还没有彻底见到那艘帆船。”

” ['sɜːrt(ə)nli] [sʌm; səm] ['ves(ə)l] , ['dɪstənt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] , [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] ['sɪgnəl] [laɪts] [ʌv; əv]

”	**Certainly**	**some**	**vessel**	**,**	**distant**	**but**	**a**	**few**	**miles**	**,**	**was**	**flying**	**signal**	**lights**	**of**
”	当然	一些	血管	,	遥远	但	一个	很少	英里	,	曾是	飞行	信号	灯	的

[dɪ'stres] .

distress	**.**
痛苦	.

“可以肯定的是，有艘船，虽然距离只有几英里，却在闪烁遇险信号灯。”

[ðə; ði][͵sʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['vɔɪɪdʒɝz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'hjuːmən] , [ɪn'diːd] , [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv]

The	**submarine**	**voyagers**	**would**	**have**	**been**	**inhuman**	**,**	**indeed**	**,**	**not**	**to**	**have**
这	潜艇	航海者	会	有	到过	不人道	,	的确	,	不是	到	有

[ri'spɔndid] .

responded	**.**
回应	.

如果潜艇上的船员没有做出反应，那才真是不人道。

[ðə; ði] ['daɪvɝz] [praʊ] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [laɪts] .

The	Diver's	prow	was	turned	toward	the	lights	.
这	潜水员的	船首	曾是	转向	朝向	这	灯	.

潜水员号的船头朝向灯光。

['ræpɪdli] [ʃiː; ʃi] [druː] ['nɪrər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [wʌz; wəz] ['foʊkəst] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ves(ə)l] .

Rapidly	she	drew	nearer	,	and	the	searchlight	was	focused	upon	the	vessel	.
快速	她	画	更近	,	和	这	探照灯	曾是	专注	之上	这	血管	.

她迅速靠近，探照灯对准了那艘船。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .

Then	there	was	a	cry	of	recognition	.
然后	那里	曾是	一个	哭	的	认出	.

然后传来一声认出者的惊呼。

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ][soʊ] ! ” [kraɪd] [weɪd] , ['iːgərli] ; “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['skuːnər] !

“	I	told	you	so	!	”	cried	Wade	,	eagerly	;	“	it	is	the	schooner	!
“	我	讲述	你	所以	!	”	哭	韦德	,	急切地	;	“	它	是	这	大篷车	!

“我早就告诉过你了！”韦德急切地喊道，“那就是那艘纵帆船！”

” ['nɪrər] [ðə; ði]['daɪvər] ['ræpɪdli] [druː] .

”	Nearer	the	Diver	rapidly	drew	.
”	更近	这	潜水员	快速	画	.

“潜水员迅速靠近。”

[wen] [wɪ'ðɪn] ['fɪfti] [ja:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'eɪbld] ['skuːnər] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [laʊd] [heɪl] :

When	within	fifty	yards	of	the	disabled	schooner	there	came	a	loud	hail	:
什么时候	之内	五十	码	的	这	已禁用	大篷车	那里	来了	一个	大声	冰雹	:

当距离失事帆船不到五十码时，传来一阵响亮的冰雹声：

“ [stiːm] [jɑːt] [ə'hɔɪ] ! ”

“	Steam	yacht	ahoy	!	”
“	蒸汽	游艇	嘿!	!	”

“蒸汽游艇，扬帆起航！”

“ [ə'hɔɪ] [ðə; ði] ['skuːnər] ! ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	Ahoy	the	schooner	!	”	replied	Frank	.
“	嘿!	这	大篷车	!	”	回复	坦率	.

“帆船来了！”弗兰克回答道。

“ [wʌt] [jɑːt] [ɪz] [ðæt] ? ”

“	What	yacht	is	that	?	”
“	什么	游艇	是	那	?	”

“那是什么游艇？”

“ [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [jɑːt] . ”

“	This	is	not	a	yacht	.	”
“	这	是	不是	一个	游艇	.	”

“这不是游艇。”

“ [oʊ] , [ə; eɪ][tɔːr'piːdoʊ] ['kruːzər] , [eɪ] ? ”

“	Oh	,	a	torpedo	cruiser	,	eh	?	”
“	哦	,	一个	鱼雷	巡洋舰	,	嗯	?	”

“哦，是鱼雷巡洋舰啊？”

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ; “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] , [ðə; ði] [siː] ['daɪvər] , ['kæptɪn]

“	No	,	”	replied	Frank	;	“	this	is	the	submarine	boat	,	the	Sea	Diver	,	Captain
“	不	,	”	回复	坦率	;	“	这	是	这	潜艇	船	,	这	海	潜水员	,	队长

[fræŋk] ['rɛd] ,

Frank	Reade	,
坦率	里德	,

“不，”弗兰克回答说，“这是潜艇，‘海洋潜水员’号，艇长是弗兰克·里德。”

['dʒunjɚ] . , [ʌv; əv] - , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

Jr	.	,	of	Readestown	,	U	.	S	.	A	.
小	.	,	的	-	,	U	.	S	.	一个	.

来自美国里兹敦的 Jr.

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənts]['saɪləns] .

"	There	was	a	moment's	silence	.
"	那里	曾是	一个	瞬间	沉默	.

一阵沉默。

[ðen] [ə; eɪ] [sər'praɪzd] [vɔɪs] [sed] :

Then	a	surprised	voice	said	:
然后	一个	惊讶	嗓音	说	:

这时，一个惊讶的声音说道：

" [ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][boʊt] ?

"	A	submarine	boat	?
"	一个	潜艇	船	?

"一艘潜艇？"

[duː][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] ['lɪtərəli] ? "

Do	you	mean	that	literally	?	"
做	你	意思是	那	字面上地	?	"

你是字面意思吗?

" [aɪ][duː] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

"	I	do	,	"	replied	Frank	.
"	我	做	,	"	回复	坦率	.

"我愿意，"弗兰克回答道。

" [wel] , [ðæt] [biːts] [ˌem 'iː] !

"	Well	,	that	beats	me	!
"	出色地	,	那	节拍	我	!

"哎呀，我也不知道！"

[wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [baʊnd] ? "

Where	are	you	bound	?	"
在哪里	是	你	边界	?	"

你要去哪里?

" [bɪ'fɔːr] [aɪ] ['ænsər] ['eni] [mɔːr] ['kwestʃənz] , " ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] , " [let][ˌem 'iː][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] . "

"	Before	I	answer	any	more	questions	,	"	shouted	Frank	,	"	let	me	ask	you	a	few	.	"
"	前	我	回答	任何	更多的	问题	,	"	喊叫	坦率	,	"	让	我	问	你	一个	很少	.	"

"在我回答更多问题之前，"弗兰克喊道，"让我先问你几个问题。"

" [ɔːl] [raɪt] . "

"	All	right	.	"
"	全部	正确的	.	"

"好的。"

" [wʌt] [krɑːft][ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "

"	What	craft	are	you	?	"
"	什么	工艺	是	你	?	"

你是什么手艺?

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['skuːnər] - [jɑːt] ['metə] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [jɑːt] [klʌb] , ['kæptɪn] ['hɑːrdi] [puːl]

"	This	is	the	schooner	-	yacht	Meta	,	of	the	American	Yacht	Club	,	Captain	Hardy	Poole
"	这	是	这	大篷车	-	游艇	元	,	的	这	美国人	游艇	俱乐部	,	队长	哈迪	普尔

.

:
.

"这是美国游艇俱乐部的帆船游艇 Meta，船长是 Hardy Poole。"

[wiː; wi][ɑːr; ər] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːkə'taːn] ['tʃæn(ə)l] , [bʌt; bət] [ðɪs] [stɔːrm] [hæz; həz]['teɪkən] [ə'weɪ]

We	are	bound	for	the	Yucatan	Channel	,	but	this	storm	has	taken	away
我们	是	边界	为了	这	尤卡坦半岛	渠道	,	但	这	风暴	有	已采取	离开

['aʊər; ɑːr] ['fɒːjɑːd] ,

our	foreyard	,
我们的	前院	,

我们正前往尤卡坦海峡，但这场风暴摧毁了我们的前桅。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [straɪk] [sʌm; səm]['ves(ə)l] [wɪtʃ] ['kæriz] [ə; eɪ] [sper] [wʌn] . ”

and	we	want	to	strike	some	vessel	which	carries	a	spare	one	.	”
和	我们	想	到	罢工	一些	血管	哪个	携带	一个	空闲的	一	.	”

我们想袭击一艘载有备用发动机的船只。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] [dɪ'stres] [ɪn]['eni] ['ʌðər] [wei] ? ” [æskt] [fræŋk] .

“	Are	you	in	distress	in	any	other	way	?	”	asked	Frank	.
“	是	你	在	痛苦	在	任何	其他	方式	?	”	问	坦率	.

“你还有其他什么困难吗？”弗兰克问道。

“ [noʊ] . ”

“	No	.	”
“	不	.	”

“不。”

“ [wel] , [ðen] , [wiː; wi]['kænɑːt] [help] [juː; jʊ] .

“	Well	,	then	,	we	cannot	help	you	.
“	出色地	,	然后	,	我们	不能	帮助	你	.

“那么，我们就帮不了你了。”

[wiː; wi] [wɪʃ] [juː; jʊ] [sək'ses] [ænd; ənd] [gʊd] - [naɪt] . ”

We	wish	you	success	and	good	-	night	.	”
我们	希望	你	成功	和	好的	-	夜晚	.	”

祝您成功，晚安。

“ [weɪt] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːnər] ; “ [dəunt] [liːv] [juː 'es] [jet] .

“	Wait	!	”	shouted	the	captain	of	the	schooner	;	“	don't	leave	us	yet	.
“	等待	!	”	喊叫	这	队长	的	这	大篷车	;	“	不	离开	我们	然而	.

“等等！”纵帆船的船长喊道，“别离开我们。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][jʊr; jər] ['steɪtmənt] [ə'baʊt] [jʊr; jər][krɑːft] .

I	am	interested	in	your	statement	about	your	craft	.
我	是	感兴趣的	在	你的	陈述	关于	你的	工艺	.

我对您关于您技艺的描述很感兴趣。

[aɪ] [wɪl] [send] [ɔːf] [ə; eɪ] [boʊt] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ə'bɔːrd] .

I	will	send	off	a	boat	to	bring	you	aboard	.
我	将要	发送	离开	一个	船	到	带来	你	船上	.

我会派船去接你上船。

[pər'hæps][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

Perhaps	I	can	tell	you	something	of	interest	.
也许	我	能	告诉	你	某物	的	兴趣	.

或许我可以告诉你一些你感兴趣的事。

” [fræŋk] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] .

”	Frank	was	surprised	.
”	坦率	曾是	惊讶	.

弗兰克很惊讶。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

“	What	do	you	mean	?
“	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

〃 [hiː; hi] [æskt] .
〃 he asked .
〃 他 问 .

他问道。

“ [aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] ['leɪtər] .
“ I will explain later .
〃 我 将要 解释 之后 .

我稍后会解释。

[lʊk] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [boʊt] !
Look for our boat !
看 为了 我们的 船 !

找找我们的船!

〃 [fræŋk] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] .
〃 Frank hesitated a moment .
〃 坦率 犹豫了一下 一个 片刻 .

弗兰克犹豫了一下。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['wilbə] [weɪd] . -
Then he turned to Wilbur Wade . 13
然后 他 转向 到 威尔伯 韦德 . -

然后他转向威尔伯·韦德。13

“ [wʌt] [kæn; kən][hiː; hi][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] ?
“ What can he desire to see us about ?
〃 什么 能 他 欲望 到 看 我们 关于 ?

他想让我们做什么?

〃 [hiː; hi] [æskt] .
〃 he asked .
〃 他 问 .

他问道。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [ˌæsər'teɪn] ? 〃
“ Is it worth while to wait and ascertain ? 〃
〃 是 它 值得 尽管 到 等待 和 探明 ? 〃

“值得等待并弄清楚吗? 〃

“ [oʊ] , [baɪ][ɔːl] [miːnz] ! 〃 [kraɪd] [weɪd] .
“ Oh , by all means ! 〃 cried Wade .
〃 哦 , 经过 全部 方法 ! 〃 哭 韦德 .

“哦，当然可以！”韦德喊道。

“ [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ?
“ Don't you remember what he said ?
〃 不 你 记住 什么 他 说 ?

你不记得他说了什么吗?

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsoʊ] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːkə'taːn] ['tʃæn(ə)l] ! 〃
He is also bound for the Yucatan Channel ! 〃
他 是 还 边界 为了 这 尤卡坦半岛 渠道 ! 〃

他还要前往尤卡坦海峡!

“ [ðæt] [ɪz][soʊ] , 〃 [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .
“ That is so , 〃 exclaimed Frank , with sudden recollection .
〃 那 是 所以 , 〃 惊呼 坦率 , 和 突然 回忆 .

“正是如此，”弗兰克突然想起什么，惊呼道。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ðɪs] ['skuːnər] [ɪz][ɪn][sʌm; səm] [wei] [baʊnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn]['aʊər; ɑːr]

“	I	tell	you	,	this	schooner	is	in	some	way	bound	to	become	involved	in	our
”	我	告诉	你	,	这	大篷车	是	在	一些	方式	边界	到	变得	涉及	在	我们的

['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

project	.
项目	.

“我告诉你，这艘帆船肯定会以某种方式参与到我们的项目中来。”

[sʌm; səm] [streɪndʒ] [prɪ'zentɪmənt] [hæz; həz][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] ！ ”

Some	strange	presentiment	has	told	me	that	!	”
一些	奇怪的	预感	有	讲述	我	那	！	”

某种奇怪的预感告诉我这一点！

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [koʊ'ɪnsɪdəns] , ” ['mʌtəd] [fræŋk] .

“	It	is	quite	a	coincidence	,	”	muttered	Frank	.
”	它	是	相当	一个	巧合	,	”	低声说道	坦率	.

“真是巧合啊，”弗兰克低声说道。

“ [jet] [aɪ] ['kænɑːt] [siː] [haʊ] [hɪz; ɪz] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['tʃæn(ə)l] [kæn; kən][ɪn] ['eni] [wei] [ə'fekt] [ˌjuː 'es] . ”

“	Yet	I	cannot	see	how	his	trip	to	the	channel	can	in	any	way	affect	us	.	”
”	然而	我	不能	看	如何	他的	旅行	到	这	渠道	能	在	任何	方式	影响	我们	.	”

“但我看不出他去海峡的行程会对我们产生任何影响。”

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .

“	We	shall	see	.
”	我们	将	看	.

我们拭目以待。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] [ə'bɔːrd] [ðə; ðɪ] ['skuːnər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [fræŋk] . ”

I	would	like	to	go	aboard	the	schooner	with	you	,	Frank	.	”
我	会	喜欢	到	去	船上	这	大篷车	和	你	,	坦率	.	”

弗兰克，我想和你一起登上那艘帆船。

“ ['sɜːrt(ə)nli] .

“	Certainly	.
”	当然	.

“当然。

” [fræŋk] [stept] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['paɪlət] - [haʊs] [ænd; ənd] [geɪv] ['bɑːrni] ['ɔːrdərz][tuː; tə][laɪ][baɪ][ænd; ənd]

”	Frank	stepped	into	the	pilot	-	house	and	gave	Barney	orders	to	lie	by	and
”	坦率	步	进入	这	飞行员	-	房子	和	给予	巴尼	订单	到	说谎	经过	和

[weɪt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] .

wait	for	their	return	.
等待	为了	他们的	返回	.

弗兰克走进驾驶室，命令巴尼待命，等待他们回来。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [laɪt] ['oʊvərkoʊt] , [æz; əz][dɪd] [weɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər]

Then	he	put	on	a	light	overcoat	,	as	did	Wade	,	and	they	were	ready	for
然后	他	放	在	一个	光	大衣	,	作为	做过	韦德	,	和	他们	是	准备好	为了

[ðə; ðɪ]['vɪzɪt] .

the	visit	.
这	访问	.

然后他穿上一件薄外套，韦德也穿上了，他们准备去拜访。

['veri] [suːn] [ə; eɪ][dɑːrk]['ɑːbdʒekt] [keɪm] ['baʊndɪŋ] ['oʊvər][ðə; ðɪ] [weɪvz] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

Very	soon	a	dark	object	came	bounding	over	the	waves	toward	them	.
非常	很快	一个	黑暗的	目的	来了	边界	超过	这	波浪	朝向	他们	.

很快，一个黑色物体跃过海浪，朝他们奔来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [jɑːts] [boʊt] .

It	was	the	yacht's	boat	.
它	曾是	这	游艇的	船	.

那是游艇上的小艇。

['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪvər] .

Presently	**it**	**reached**	**the**	**gangway**	**of**	**the**	**Diver**	**.**
目前	它	达到	这	舷梯	的	这	潜水员	.

目前它已到达潜水员号的舷梯。

“ [ə'hɔɪ] ! ” [keɪm] [ðə; ði][heɪl] ; “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['miːˌtɑːz][boʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['kæptɪn] ['rɛd] . ”

“	**Ahoy**	**!**	**”**	**came**	**the**	**hail**	**;**	**“**	**this**	**is**	**the**	**Meta's**	**boat**	**waiting**	**for**	**Captain**	**Reade**	**.**	**”**
”	嘿!	!	”	来了	这	冰雹	;	“	这	是	这	元的	船	等待	为了	队长	里德	.	”

“喂！”有人喊道，“这是梅塔号的船，正在等待里德船长。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [kraɪd] [fræŋk] , [æz; əz][hiː; hi][slɪd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] .

“	**All**	**right**	**,**	**”**	**cried**	**Frank**	**,**	**as**	**he**	**slid**	**down**	**into**	**the**	**boat**	**.**
”	全部	正确的	,	”	哭	坦率	,	作为	他	滑行	向下	进入	这	船	.

“好了，”弗兰克一边喊着，一边滑进了船里。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [weɪd] .

He	**was**	**followed**	**by**	**Wade**	**.**
他	曾是	随后	经过	韦德	.

韦德紧随其后。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [fɔːr] [strɔːŋ] ['ɔːzmən, 'əu-][wɜːr; wər] ['roʊɪŋ] [ðem; ðəm] ['ræpɪdli] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]

A	**moment**	**later**	**four**	**strong**	**oarsmen**	**were**	**rowing**	**them**	**rapidly**	**over**	**to**	**the**
一个	片刻	之后	四	强的	划桨手	是	划船	他们	快速	超过	到	这

[jɑːt] .

yacht	**.**
游艇	.

片刻之后，四名强壮的划桨手迅速地将他们划向游艇。

[wʌns] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] [ænd; ənd] [miːt]

Once	**alongside**	**it**	**was**	**an**	**easy**	**matter**	**to**	**mount**	**the**	**gangway**	**and**	**meet**
一次	旁边	它	曾是	一个	简单的	事情	到	山	这	舷梯	和	见面

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['metə] [ə'weɪtɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][reɪl] .

the	**captain**	**of**	**the**	**Meta**	**awaiting**	**them**	**at**	**the**	**rail**	**.**
这	队长	的	这	元	等待中	他们	在	这	轨	.

靠岸后，很容易就能登上舷梯，与在栏杆旁等候的“Meta”号船长会面。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔːl] , ['paʊərfəli] [freɪmd] [mæn] ,

He	**was**	**a**	**tall**	**,**	**powerfully**	**framed**	**man**	**,**
他	曾是	一个	高的	,	强大的	框	男人	,

他身材高大，体格健壮。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði]['læntərnz][hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	**in**	**the**	**glare**	**of**	**the**	**lanterns**	**he**	**was**	**seen**	**to**	**be**	**possessed**	**of**	**a**
和	在	这	强光	的	这	灯笼	他	曾是	已见	到	是	拥有	的	一个

[dɑːrk] ,

dark	**,**
黑暗的	,

在灯光的映照下，人们看到他被一种黑暗的气息笼罩着。

[stɜːrn][kæst][ʌv; əv] [fitʃər] .

stern	**cast**	**of**	**features**	**.**
船尾	投掷	的	特征	.

一系列严肃的剧情。

['fræŋks] [fɜːrst] [glæns] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪg'zæktli][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [wʌn] .

Frank's	**first**	**glance**	**was**	**not**	**exactly**	**a**	**favorable**	**one**	**.**
弗兰克的	第一的	瞥一眼	曾是	不是	确切地	一个	有利	一	.

弗兰克的第一印象并不太好。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] .

He	**shook**	**hands**	**.**
他	摇晃	双手	.

他握了手。

“ [ðɪs] [ɪz]['mɪstər] . ['rɛd] , [aɪ] [prɪ'zu:m] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑ:t] .

“	This	is	Mr	.	Reade	,	I	presume	?	”	asked	the	captain	of	the	yacht	.
”	这	是	先生	.	里德	,	我	怙	?	”	问	这	队长	的	这	游艇	.

“这位是里德先生吧？”游艇船长问道。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	It	is	,	”	replied	Frank	.
”	它	是	,	”	回复	坦率	.

“的确如此，”弗兰克回答道。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] , [aɪ] [prɪ'zu:m] , [ɪz] ['kæptɪn] [pu:l] ?

“	And	this	,	I	presume	,	is	Captain	Poole	?
”	和	这	,	我	怙	,	是	队长	普尔	?

“那么，我猜这位就是普尔上尉吧？”

[aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [maɪ] [frend] , ['mɪstər] . ['wilbə] [weɪd] , [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] .

I	have	brought	my	friend	,	Mr	.	Wilbur	Wade	,	with	me	.
我	有	带来	我的	朋友	,	先生	.	威尔伯	韦德	,	和	我	.

我带了我的朋友威尔伯·韦德先生一起来。

” [pu:l] [geɪv] [weɪd] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [glæns] .

”	Poole	gave	Wade	a	critical	glance	.
”	普尔	给予	韦德	一个	批判的	瞥一眼	.

普尔狠狠地看了韦德一眼。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][bəuθ] ['welkəm] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	You	are	both	welcome	,	”	he	said	.
”	你	是	两个都	欢迎	,	”	他	说	.

“欢迎你们两位，”他说。

“ [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði]['kæbɪn] .

“	Come	into	the	cabin	.
”	来	进入	这	舱	.

“请进小屋。”

” [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:rðər] ['serəmoʊni] [ðeɪ] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] ['sku:nərz] ['kæptɪn] .

”	Without	further	ceremony	they	followed	the	schooner's	captain	.
”	没有	更远	仪式	他们	随后	这	纵帆船的	队长	.

他们没有举行任何仪式，就跟随帆船船长走了。

[ðə; ði]['kæbɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['metə][wʌz; wəz] ['rɪtʃli] ['fɜ:rnɪʃt] .

The	cabin	of	the	Meta	was	richly	furnished	.
这	舱	的	这	元	曾是	丰富	提供	.

Meta号的船舱布置得非常豪华。

[bʌt; bət][bəuθ] [fræŋk] [ænd; ənd] [weɪd] ['noʊtɪd][wʌn] ['kjʊriəs] [fækt] .

But	both	Frank	and	Wade	noted	one	curious	fact	.
但	两个都	坦率	和	韦德	著名的	一	好奇的	事实	.

但弗兰克和韦德都注意到一个奇怪的事实。

['evri] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sku:nərz] [kru:] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [pu:l] himself14

Every	man	of	the	schooner's	crew	,	and	even	Poole	himself14
每一个	男人	的	这	纵帆船的	全体人员	,	和	甚至	普尔	himself14

纵帆船上的每一位船员，甚至包括普尔本人14

['kærid] [ɑ:rmz] .

carried	arms	.
携带	武器	.

携带武器。

[ðeɪ] [wɔ:r] [belts] [ænd; ənd] [rɪ'vɑ:lvər] ['paʊtʃɪz] .

They	wore	belts	and	revolver	pouches	.
他们	穿着	腰带	和	左轮手枪	小袋	.

他们佩戴着腰带和左轮手枪袋。

[ɪn] [ðiːz] ['paɪpɪŋ] [taɪmz] [ʌv; əv] [piːs] — [ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪn] [ðiːz] ['siːz] — [ðɪs] [kʊd; kəd][bʌt; bət]

In	these	piping	times	of	peace	—	and	certainly	in	these	seas	—	this	could	but
在	这些	管道	时代	的	和平	—	和	当然	在	这些	海域	—	这	可以	但

[biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['veri] [streɪndʒ] .

be	regarded	as	very	strange	.
是	认为	作为	非常	奇怪的	.

在如今和平的时代——尤其是在这片海域——这无疑是一件非常奇怪的事情。

[tuː; tə][ðə; ðiː] ['vɪzɪtər] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɪnɪstər] [lʊk] .

To	the	visitors	it	even	had	a	sinister	look	.
到	这	访客	它	甚至	有	一个	险恶	看	.

在游客看来，它甚至显得有些阴森恐怖。

[ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðiː]['kæbɪn] [weɪd] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['wɪspər] [tuː; tə] [fræŋk]

On	their	way	to	the	cabin	Wade	had	an	opportunity	to	whisper	to	Frank
在	他们的	方式	到	这	舱	韦德	有	一个	机会	到	耳语	到	坦率

:
:
:

在前往小木屋的路上，韦德有机会悄悄地对弗兰克说：

“ [dɪd] [juː; jʊ] [noʊt] [ðoʊz] ['pistlz] ? ”

“	Did	you	note	those	pistols	?	”
“	做过	你	笔记	那些	手枪	?	”

“你注意到那些手枪了吗？”

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	Yes	,	”	replied	Frank	.
“	是的	,	”	回复	坦率	.

“是的，”弗兰克回答道。

“ [ɑːr; ər] [ðeɪ] [kræŋks] [ɔːr] ['paiərits] ?

“	Are	they	cranks	or	pirates	?
“	是	他们	曲柄	或者	海盗	?

他们是疯子还是海盗?

” [fræŋk] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [rɪ'streɪn] [ə; eɪ] [læf] .

”	Frank	could	hardly	restrain	a	laugh	.
”	坦率	可以	几乎	抑制	一个	笑	.

弗兰克几乎忍不住笑出了声。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [mɪ'stɪriəs] !

“	It	is	very	mysterious	!
“	它	是	非常	神秘	!

“这太神秘了！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] ['oʊpən] .

“	Keep	your	eyes	open	.
“	保持	你的	眼睛	打开	.

睁大眼睛。

[wiː; wi] [wɪl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .

We	will	soon	find	out	what	it	means	.
我们	将要	很快	寻找	出去	什么	它	方法	.

我们很快就会知道这意味着什么。

" [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði]['kæbɪn] [puːl] ['moʊʃənd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siːts] [æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] .

"	As	they	entered	the	cabin	Poole	motioned	them	to	seats	at	a	table	.
"	作为	他们	进入	这	舱	普尔	示意	他们	到	座位	在	一个	桌子	.

“他们进入船舱后，波尔示意他们到桌边就座。

[hiː; hi][sæt] ['ɑːpəzɪt] .

He	sat	opposite	.
他	卫星	对面的	.

他坐在对面。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['pleɪnli] [rɪ'viːld] [ɪn][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][læmp] .

He	was	now	plainly	revealed	in	the	glare	of	the	cabin	lamp	.
他	曾是	现在	显然	揭晓	在	这	强光	的	这	舱	灯	.

在舱内灯光的照射下，他清晰地显露出来。

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] [ðʌs] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [iːtʃ] [ɪk'spɪriənst] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [sen'seɪʃ(ə)n] .

As	his	visitors	thus	got	a	good	look	at	him	,	each	experienced	a	peculiar	sensation	.
作为	他的	访客	因此	得到	一个	好的	看	在	他	,	每个	经验丰富的	一个	奇特	感觉	.

当来访者们得以好好看看他时，每个人都产生了一种奇特的感觉。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɪl] .

It	seemed	almost	like	a	chill	.
它	似乎	几乎	喜欢	一个	寒意	.

感觉像是有点冷。

[ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fræŋk] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [sʌtʃ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ə'pɪrəns] .

In	all	his	life	Frank	thought	he	had	never	seen	a	man	of	such	remarkable	appearance	.
在	全部	他的	生活	坦率	想法	他	有	绝不	已见	一个	男人	的	这样的	卓越	外貌	.

弗兰克一生中从未见过相貌如此奇特的人。

[hɪz; ɪz] [fitʃər] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [kə'dævərəs] .

His	features	were	long	and	almost	cadaverous	.
他的	特征	是	长的	和	几乎	尸体的	.

他的五官修长，面容几乎如同死人一般。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [dɑːrk][ænd; ənd] ['pɪrsɪŋ] [ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [laɪt] .

His	eyes	dark	and	piercing	and	burning	with	a	strange	light	.
他的	眼睛	黑暗的	和	冲孔	和	燃烧	和	一个	奇怪的	光	.

他的眼睛深邃、锐利，闪烁着奇异的光芒。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ɪm'pɪriəl] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ,

He	wore	a	sharp	imperial	and	pointed	mustache	,
他	穿着	一个	锋利的	帝国	和	尖	胡子	,

他留着一撇尖锐的帝王式胡须。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sætərnaɪn] [smaɪl] [wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] ['truːli] [ˌmefɪstə'fiːliənˌmefɪˌstɑːfə'liən] [ə'pɪrəns] .

with	a	saturnine	smile	which	gave	a	truly	Mephistophelian	appearance	.
和	一个	土星	微笑	哪个	给予	一个	真的	梅菲斯特	外貌	.

他脸上带着阴冷的笑容，显得十分像魔鬼梅菲斯特。

[ɪn] [pleɪn] [tɜːrmz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ænd; ənd] [aʊt] [ðə; ði] ['θɜːroʊ] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlən] .

In	plain	terms	he	was	out	and	out	the	thorough	type	of	the	villain	.
在	清楚的	条款	他	曾是	出去	和	出去	这	彻底	类型	的	这	恶棍	.

简单来说，他就是那种彻头彻尾的恶棍。

[sʌtʃ] [bəuθ] [fræŋk] [ænd; ənd] [weɪd] [ə'dʒʌdʒd] [hɪm; ɪm] .

Such	**both**	**Frank**	**and**	**Wade**	**adjudged**	**him**	**.**
这样的	两个都	坦率	和	韦德	判决	他	.

弗兰克和韦德都这样评价他。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [sæt][ðer; ðər] ['feɪsɪŋ] [ðɪs] [streɪndʒ] ['biːɪŋ] ,

For	**a**	**moment**	**they**	**sat**	**there**	**facing**	**this**	**strange**	**being**	**,**
为了	一个	片刻	他们	卫星	那里	面向	这	奇怪的	存在	,

他们面对着这个奇怪的生物，呆呆地坐了一会儿。

[huː] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌpaɪ'rætɪkl][pæst] .

who	**seemed**	**like**	**a**	**portrait**	**from**	**a**	**piratical**	**past**	**.**
WHO	似乎	喜欢	一个	肖像	从	一个	海盗	过去的	.

仿佛是从海盗时代走出来的肖像。

[puːlz] ['ʃɪfti] [geɪz] [rəumd] ['oʊvər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [spoʊk] :

Poole's	**shifty**	**gaze**	**roamed**	**over**	**them**	**,**	**and**	**then**	**he**	**spoke**	**:**
普尔的	狡猾的	目光	漫游	超过	他们	,	和	然后	他	辐	:

普尔的目光在他们身上游移不定，然后他开口说道：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɑːnərd] [baɪ] [ðɪs] ['vɪzɪt] , ['mɪstər] . ['rɛd] .

“	**I**	**am**	**honored**	**by**	**this**	**visit**	**,**	**Mr**	**.**	**Reade**	**.**
“	我	是	荣幸	经过	这	访问	,	先生	.	里德	.

“里德先生，我非常荣幸能得到您的来访。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [feɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [θroʊn] [ˌjuː 'es] [tə'geðər] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,

It	**is**	**certainly**	**fate**	**which**	**has**	**thrown**	**us**	**together**	**in**	**this**	**way**	**,**
它	是	当然	命运	哪个	有	抛掷	我们	一起	在	这	方式	,

我们能以这种方式相遇，无疑是命运的安排。

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv]['mjuːtʃuəl] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] . ”

for	**I**	**am**	**very**	**sure**	**that**	**we**	**may**	**be**	**of**	**mutual**	**service**	**to**	**each**	**other**	**.**	**”**
为了	我	是	非常	当然	那	我们	可能	是	的	相互的	服务	到	每个	其他	.	”

因为我深信我们一定能互相帮助。”

“ [ɪn'diːd] ! ” [sed] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪz] ; “ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst]

“	**Indeed**	**!**	**”**	**said**	**Frank**	**,**	**with**	**a**	**little**	**surprise**	**;**	**“**	**I**	**shall**	**be**	**pleased**	**to**	**know**	**just**
“	的确	!	”	说	坦率	,	和	一个	小的	惊喜	;	“	我	将	是	高兴	到	知道	只是

[haʊ] . ”

how	**.**	**”**
如何	.	”

“真的吗！”弗兰克略带惊讶地说，“我很想知道具体是怎么做到的。”

“ [fɜːrst][aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] , ” [sed] [puːl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kræfti] [smaɪl] .

“	**First**	**I**	**must**	**tell**	**you**	**a**	**story**	**,**	**”**	**said**	**Poole**	**,**	**with**	**a**	**crafty**	**smile**	**.**
“	第一的	我	必须	告诉	你	一个	故事	,	”	说	普尔	,	和	一个	狡猾	微笑	.

“首先我得给你讲个故事，”普尔狡黠地笑着说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːrnz] [maɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][maɪ] [jɑːt] [ænd; ənd] [kruː] . ”

“	**It**	**concerns**	**my**	**mission**	**and**	**the**	**character**	**of**	**my**	**yacht**	**and**	**crew**	**.**	**”**
“	它	担忧	我的	使命	和	这	特点	的	我的	游艇	和	全体人员	.	”

“这关系到我的任务、我的游艇以及船员的性格。”

“ ['riːəli] — — ”

“	**Really**	**—**	**—**	**”**
“	真的	—	—	”

“真的 - ”

“ [ðæt] [ɪz][ɔːl] [raɪt] .

“	**That**	**is**	**all**	**right**	**.**
“	那	是	全部	正确的	.

“没关系。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [feɪld] [tuː; tə][saɪz] [ʌp]['aʊər; ɑːr][pɪ'kjuːliər] [ə'pɪrəns] .

I	know	that	you	have	not	failed	to	size	up	our	peculiar	appearance	.
我	知道	那	你	有	不是	失败的	到	尺寸	向上	我们的	奇特	外貌	.

我知道你一定已经注意到我们奇特的外表了。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [truː] [ðæt] [wiː; wi] [ber] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['lætər] - [deɪ] ['paiərits] ? ”

Is	it	not	true	that	we	bear	the	appearance	of	latter	-	day	pirates	?	”
是	它	不是	真的	那	我们	熊	这	外貌	的	后者	-	天	海盗	?	”

难道我们不看起来像现代海盗吗?

“ [waɪ] — [aɪ] — [aɪ] — [hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðæt] , ” ['stæməd] [fræŋk] .

“	Why	—	I	—	I	—	had	not	thought	much	about	that	,	”	stammered	Frank	.
“	为什么	—	我	—	我	—	有	不是	想法	很多	关于	那	,	”	结结巴巴	坦率	.

“为什么——我——我——没怎么想过这个问题,”弗兰克结结巴巴地说。

“ [ɑː] , [jes] , [juː; jʊ][hæv; həv] .

“	Ah	,	yes	,	you	have	.
“	啊	,	是的	,	你	有	.

“啊,是的,你有。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['juːʒuəl][fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][goʊ] [ɑːrmd] [ɪn] [ðiːz] [taɪmz] .

It	is	not	usual	for	people	to	go	armed	in	these	times	.
它	是	不是	通常	为了	人们	到	去	武装	在	这些	时代	.

在如今这个时代,人们携带武器出行并不常见。

[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv]['mɔːrgən] , [ðə; ði]['roʊvər] , [ænd; ənd] [kɪd] , [ðə; ði] [ˌbʌkə'nɪr] , [ɑːr; ər] [lɔːŋ] [pæst] ;

The	days	of	Morgan	,	the	rover	,	and	Kidd	,	the	buccaneer	,	are	long	past	;
这	天	的	摩根	,	这	探测车	,	和	基德	,	这	海盗	,	是	长的	过去的	;

摩根这位探险家和基德这位海盗的时代早已过去;

[jet] [wiː; wi][ɑːr; ər] [siːn] ['emjuleitɪŋ] [ðem; ðəm] .

yet	we	are	seen	emulating	them	.
然而	我们	是	已见	模拟	他们	.

然而,我们却在模仿他们。

” [fræŋk] [ænd; ənd] [weɪd] [wɜːr; wər] ['spiːtʃləs] .

”	Frank	and	Wade	were	speechless	.
”	坦率	和	韦德	是	无言	.

弗兰克和韦德都说不出话来。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ster] [æt; ət][ðə; ði] ['spiːkər] . -

They	could	do	nothing	but	stare	at	the	speaker	.	15
他们	可以	做	没有什么	但	盯	在	这	扬声器	.	-

他们除了盯着演讲者看之外,什么也做不了。15

[hiː; hi] [smaɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sætərnaɪn] [wei] .

He	smiled	in	his	saturnine	way	.
他	微笑	在	他的	土星	方式	.

他露出了他那阴郁的笑容。

“ [fɪr] [nɑːt] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn][hɪz; ɪz] [kuːl] , ['ɔːlmoʊst] ['ɪmpjədənt] [wei] .

“	Fear	not	,	”	he	said	,	in	his	cool	,	almost	impudent	way	.
“	害怕	不是	,	”	他	说	,	在	他的	凉爽的	,	几乎	厚颜无耻	方式	.

“别害怕,”他用他那冷静、近乎傲慢的语气说道。

“ [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [en'træpt] [juː; jʊ] , [nɔːr] [dɪ'kɔɪd] [juː; jʊ][ɑːn] [bɔːrd] [ðɪs] [jɑːt] [fɔːr; fər] ['eni] [nɪ'feriəs] ['pɜːrpəs] .

“	I	have	not	entrapped	you	,	nor	decoyed	you	on	board	this	yacht	for	any	nefarious	purpose	.
“	我	有	不是	被困	你	,	也不	诱饵	你	在	木板	这	游艇	为了	任何	邪恶	目的	.

“我没有设陷阱,也没有为了任何邪恶的目的诱骗你登上这艘游艇。”

[jʊr; jər] ['steɪtmənt] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][boʊt][hæz; həz]

Your	statement	that	you	were	the	possessor	of	a	submarine	boat	has
你的	陈述	那	你	是	这	拥有者	的	一个	潜艇	船	有

['ɪntrəstɪd] [ˌem 'iː] ,

interested	me	,
感兴趣的	我	,

你声称自己拥有一艘潜艇，这引起了我的兴趣。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] .

and	I	have	a	remarkable	proposition	to	make	.
和	我	有	一个	卓越	主张	到	制作	.

我有一个非同寻常的建议要提出。

[bʌt; bət][fɜːrst][tuː; tə][maɪ]['stɔːri] :

But	first	to	my	story	:
但	第一的	到	我的	故事	:

但首先，我要讲讲我的故事：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['sisili] , [ðoʊ] [æn; ən] [ə'merɪkən] [baɪ][ɪk'strækʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪz] ,

“	I	am	a	native	of	Sicily	,	though	an	American	by	extraction	,	that	is	,
“	我	是	一个	本国的	的	西西里岛	,	尽管	一个	美国人	经过	萃取	,	那	是	,

“我虽然是西西里人，但血统上是美国人，也就是说，

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] [ðæt] ['aɪlənd] , [ʌv; əv] ['jæŋki] ['perənts] .

I	was	born	in	that	island	,	of	Yankee	parents	.
我	曾是	出生	在	那	岛	,	的	扬基	父母	.

我出生在那个岛上，父母是北方佬。

[aɪ][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði] [pə'zesər] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['fɔːrtʃən] ,

I	was	some	years	ago	the	possessor	of	a	large	fortune	,
我	曾是	一些	年	前	这	拥有者	的	一个	大的	财富	,

几年前我曾拥有一大笔财富，

[bʌt; bət] ['mɑːnti] ['kɑːrloʊ][ænd; ənd][ə; eɪ][fæst] [laɪf] [suːn] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	Monte	Carlo	and	a	fast	life	soon	dissipated	it	.
但	蒙特	卡洛	和	一个	快速地	生活	很快	消散	它	.

但蒙特卡洛的奢靡生活很快就耗尽了这一切。

“ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][hæf] - ['brʌðər] , [baɪ] [neɪm] [æl'fɔnsəu] , [maɪ] ['fɑːðər] ['hævɪŋ] ['mærid] [ə; eɪ] ['spænɪʃ]

“	I	had	a	half	-	brother	,	by	name	Alfonso	,	my	father	having	married	a	Spanish
“	我	有	一个	一半	-	兄弟	,	经过	姓名	阿方索	,	我的	父亲	拥有	已婚	一个	西班牙语

['leɪdi] .

lady	.
女士	.

“我有一个同父异母的弟弟，名叫阿方索，因为我父亲娶了一位西班牙女士。”

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['nevər] [gʊd] [frendz] .

We	were	never	good	friends	.
我们	是	绝不	好的	朋友们	.

我们从来就不是好朋友。

[wiː; wi] ['kwɑːrəld] [æt; ət] ['evri] [ə'veɪləb(ə)l] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

We	quarreled	at	every	available	opportunity	.
我们	争吵	在	每一个	可用的	机会	.

我们一有机会就争吵。

“ [dɪ'spaɪt] [ðɪs] , [æl'fɔnsəu] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][bəuθ] ['peniləs] [ænd; ənd]

“	Despite	this	,	Alfonso	came	to	me	when	we	were	both	penniless	and
“	尽管	这	,	阿方索	来了	到	我	什么时候	我们	是	两个都	身无分文	和

['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər][ɑːmz][ɪn]['neɪpəlz] .

begging	for	alms	in	Naples	.
乞讨	为了	施舍	在	那不勒斯	.

“尽管如此，当我们都身无分文、在意大利那不勒斯乞讨时，阿方索还是来找我了。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [roʊg] , [wʌz; wəz][æl'fɔnsəu] , [bʌt; bət][hæd; həd][noʊ] [hed] [fɔːr; fər] ['skiːmɪŋ] .

He	was	a	rogue	,	was	Alfonso	,	but	had	no	head	for	scheming	.
他	曾是	一个	流氓	,	曾是	阿方索	,	但	有	不	头	为了	心计	.

阿方索是个无赖，但他不擅长算计。

[hiː; hi] [ə'ʃʊrd] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] .

He	assured	me	that	he	was	on	the	track	of	a	fortune	.
他	保证	我	那	他	曾是	在	这	追踪	的	一个	财富	.

他向我保证，他正在发大财的路上。

“ [hiː; hi] [prə'duːst] [ə; eɪ][tɪn][bɑːks] ,

“	He	produced	a	tin	box	,
“	他	生产	一个	锡	盒子	,

他拿出一个锡盒，

[kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [tʃɑːrt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] ['erluːm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['fæməli] .

containing	an	ancient	chart	which	had	been	an	heirloom	in	his	mother's	family	.
包含	一个	古老的	图表	哪个	有	到过	一个	传家宝	在	他的	母亲的	家庭	.

其中包含一张古老的图表，这张图表是他母亲家族的传家宝。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][æn; ən] [aɪl] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

It	was	a	map	of	an	isle	in	the	sea	and	described	the	location	of
它	曾是	一个	地图	的	一个	小岛	在	这	海	和	描述	这	地点	的

[ə; eɪ] ['berid] ['treʒər] [ə'pɑːn] [ðæt] [aɪl] .

a	buried	treasure	upon	that	isle	.
一个	埋葬	宝藏	之上	那	小岛	.

这是一张海中岛屿的地图，上面标明了岛上埋藏宝藏的位置。

['mɪljənz] [ɪn] [pə'ruːviən] [goʊld][hæd; həd] [bɪn] ['berid] [ðer; ðər][baɪ][ə; eɪ] [ˌbʌkə'nɪrɪŋ] ['ænsestər] .

Millions	in	Peruvian	gold	had	been	buried	there	by	a	buccaneering	ancestor	.
百万	在	秘鲁	金子	有	到过	埋葬	那里	经过	一个	海盗行为	祖先	.

一位海盗祖先曾将价值数百万的秘鲁黄金埋葬在那里。

[bʌt; bət] , [ə'læs] !

But	,	alas	!
但	,	唉	!

但是，唉！

[ðə; ði] ['lætɪtuːd] [ænd; ənd]['lɑːndʒɪtuːd][wʌz; wəz][soʊ] [əb'skjʊrli] [mɑːrkt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

the	latitude	and	longitude	was	so	obscurely	marked	that	it	could	not	be
这	纬度	和	经度	曾是	所以	晦涩地	标记	那	它	可以	不是	是

[dɪ'saɪfəd] .

deciphered	.
已破译	.

经纬度标记非常模糊，无法辨认。

“ [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [aʊt] ,

“	If	there	was	any	way	to	make	that	out	,
“	如果	那里	曾是	任何	方式	到	制作	那	出去	,

“如果有什么办法能弄明白的话，

[ðen] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['treʒər] [maɪt] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [riːpt] .

then	the	location	of	the	treasure	might	be	established	and	a	fortune	reaped	.
然后	这	地点	的	这	宝藏	可能	是	已确立的	和	一个	财富	收获	.

这样一来，宝藏的所在地就可能被确定，人们也就能获得一笔巨额财富。

[æl'fɔnsəu][hæd; həd] [greɪt] [feɪθ] [ɪn][maɪ][sə'gæsəti] ,

Alfonso	had	great	faith	in	my	sagacity	,
阿方索	有	伟大的	信仰	在	我的	睿智	,

阿方索非常信任我的才智。

[ænd; ənd] [diːmd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [əˈkɑːmplɪʃ] [wʌt] [ˈʌðər] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə][duː]

and	deemed	it	possible	that	I	might	accomplish	what	others	had	failed	to	do
和	被认为	它	可能的	那	我	可能	完成	什么	其他的	有	失败的	到	做

.

:

.

并认为我有可能做到其他人未能做到的事。

[soʊ][hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [tʃɑːts] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

So	he	brought	the	charts	to	me	.
所以	他	带来	这	图表	到	我	.

于是他把图表拿给我看了。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] .

“	And	he	was	right	.
“	和	他	曾是	正确的	.

“他是对的。”

[aɪ] [ˈpʌz(ə)ld] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈfɪgjərz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

I	puzzled	over	the	figures	for	a	long	time	.
我	困惑	超过	这	数据	为了	一个	长的	时间	.

我琢磨这些数字很久了。

[ðen] [aɪ] [ɪkˈspɛrəməntəd] [wɪð; wɪθ] [ˈkemɪklz] .

Then	I	experimented	with	chemicals	.
然后	我	实验	和	化学品	.

然后我开始尝试使用化学品。

[aɪ][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][wʌn] [wɪtʃ] , [baɪ] [ˈsoʊkɪŋ] [ðə; ði] [ˈveləm] ,

I	at	length	found	a	certain	one	which	,	by	soaking	the	vellum	,
我	在	长度	成立	一个	肯定	一	哪个	,	经过	浸泡	这	羊皮纸	,

我最终找到了一种方法，通过浸泡羊皮纸，

[reɪzd] [ðə; ði] [əˈblitəreitid] [ˈfɪgjərz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][pərˈseptəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .

raised	the	obliterated	figures	and	made	them	perceptible	to	the	eye	.
提高	这	彻底摧毁	数据	和	制成	他们	可感知的	到	这	眼睛	.

将模糊不清的图案重新显现出来，使之清晰可见。

[baɪ] [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði][mæp][aɪ] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði][goʊld][wʌz; wəz] [ˈberid] [əˈpɑːn][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv]['moʊnə]

By	studying	the	map	I	learned	that	the	gold	was	buried	upon	the	Isle	of	Mona
经过	学习	这	地图	我	学习	那	这	金子	曾是	埋葬	之上	这	小岛	的	莫娜

,

,

,

通过研究地图，我得知黄金埋藏在莫纳岛上。

[ɪn][ðə; ði] [ˈtʃæn(ə)l] [ʌv; əv][juːkəˈtaːn] .

in	the	Channel	of	Yucatan	.
在	这	渠道	的	尤卡坦半岛	.

在尤卡坦海峡。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][hæf] [ɪnˈseɪn] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [dɪˈskʌvəri] .

“	We	were	half	insane	with	our	discovery	.
“	我们	是	一半	疯狂的	和	我们的	发现	.

“我们的发现让我们几乎疯狂。”

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [əˈveɪl] [ˌjuː ˈes] [nɔːt] .

But	for	a	time	it	seemed	as	if	it	would	avail	us	naught	.
但	为了	一个	时间	它	似乎	作为	如果	它	会	可用	我们	零	.

但有一段时间，这似乎对我们毫无用处。

“ [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [aɪl] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kruːl] [ʌv; əv][swɔːrn]
“ To reach the isle we must have a ship , and a crew of sworn
“ 到 抵达 这 小岛 我们 必须 有 一个 船 , 和 一个 全体人员 的 宣誓
[ænd; ənd] ['trʌstɪd] [men] .
and trusted men .
和 可信 男人 .

“要到达那个岛屿，我们必须有一艘船，以及一群宣誓效忠、值得信赖的船员。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['kwɑːndəri] .
For a long time we were in a quandary .
为了 一个 长的 时间 我们 是 在 一个 困惑 .

我们曾长期处于进退两难的境地。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi] [faʊnd] [siː'njɔːr][bɑːrboʊni] , [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [ʌv; əv][pə'ləːməu] , [huː] [lent]
But at length we found Signor Barboni , a merchant of Palermo , who lent
但 在 长度 我们 成立 签名者 巴博尼 , 一个 商人 的 巴勒莫 , WHO 借出的
[ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] .
us his assistance .
我们 他的 协助 .

但最终我们找到了巴勒莫的商人巴尔博尼先生，他给了我们帮助。

[ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [aʊt] ['siːkrətli] [ænd; ənd][wiː; wi] [seɪld] , [naɪn] [men] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] ,
A small ship was fitted out secretly and we sailed , nine men of us ,
一个 小的 船 曾是 适配 出去 偷偷 和 我们 航行 , 九 男人 的 我们 ,
[æl'fɔnsəu][ænd; ənd][bɑːrboʊni] .
Alfonso and Barboni .
阿方索 和 巴博尼 .

我们秘密地改装了一艘小船，然后我们九个人，包括阿方索和巴博尼，扬帆起航。

“ [ɪn] [duː] [kɔːrs] [wiː; wi] [riːtʃt] ['moʊnə] .
“ In due course we reached Mona .
“ 在 到期的 课程 我们 达到 莫娜 .

“不久之后，我们到达了莫纳。”

[wiː; wi] ['lændɪd] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['treʒər] .
We landed at once and began to search for the treasure .
我们 登陆 在 一次 和 开始 到 搜索 为了 这 宝藏 .

我们立即降落，开始寻找宝藏。

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr][grænd] [mis'teik] .
And here was our grand mistake .
和 这里 曾是 我们的 盛大 错误 .

这就是我们犯下的最大错误。

“ [wiː; wi][hæd; həd] [treɪst] ['aʊər; ɑːr] [wei] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['rɑːki] ['kævərn] .
“ We had traced our way into a rocky cavern .
“ 我们 有 追踪 我们的 方式 进入 一个 岩石 洞穴 .

“我们摸索着进入了一个岩石洞穴。”

[dɪgɪŋ] in16
Digging in16
挖掘 in16

挖掘16

[ðə; ði][sænd][wiː; wi][hæd; həd] , [æz; əz][wiː; wi] [bi'liːvd] , ['ɔːlmoʊst] [riːtʃt] [ðə; ði][goʊld] .
the sand we had , as we believed , almost reached the gold .
这 沙 我们 有 , 作为 我们 相信 , 几乎 达到 这 金子 .

我们相信，我们拥有的沙子几乎已经挖到了黄金。

[ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['ɜːrθn] ['pɑːtəri] [wʌz; wəz] [θroʊn] [aʊt][ænd; ənd][ə; eɪ][kɔɪn] [faʊnd] , [wen] [ə; eɪ] [rɪ'vɜːrs] [keɪm] .

A	bit	of	earthen	pottery	was	thrown	out	and	a	coin	found	,	when	a	reverse	came	.
一个	少量	的	土	陶器	曾是	抛掷	出去	和	一个	硬币	成立	,	什么时候	一个	撤销	来了	.

扔出一块陶器碎片，发现里面有一枚硬币，这时情况发生了逆转。

" ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [dɪ'sendɪd] [ə'pɑːn][juː 'es][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔːr] [mɔːr] ['sævɪdʒ] ['kærɪb] .

"	Suddenly	there	descended	upon	us	a	hundred	or	more	savage	Caribs	.
"	突然	那里	下降	之上	我们	一个	百	或者	更多的	野蛮的	加勒比人	.

"突然间，一百多个野蛮的加勒比人向我们袭来。"

[ə; eɪ]['terəb(ə)l]['bæt(ə)l] [in'sjuːd] .

A	terrible	battle	ensued	.
一个	糟糕的	战斗	随后	.

一场惨烈的战斗随即爆发。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [ɪ'fektɪvli] [ɑːrmd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːdz] [wɜːr; wər] [trə'mendəs] .

"	We	were	not	effectively	armed	,	and	the	odds	were	tremendous	.
"	我们	是	不是	有效地	武装	,	和	这	赔率	是	巨大的	.

"我们没有有效的武器装备，而且敌我力量悬殊。"

[maɪ] ['brʌðər] [æl'fɔnsəu][wʌz; wəz] [breɪnd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] .

My	brother	Alfonso	was	brained	by	one	of	the	savages	.
我的	兄弟	阿方索	曾是	脑子	经过	一	的	这	野蛮人	.

我哥哥阿方索被一个野蛮人爆头了。

[siː'njɔːr][bɑːrboʊni][wʌz; wəz][ðə; ði][nekst]['vɪktɪm] .

Signor	Barboni	was	the	next	victim	.
签名者	巴博尼	曾是	这	下一个	受害者	.

下一个受害者是巴尔博尼先生。

[wiː; wi] [fɔːt] ['aʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][sɜːrf] , [ænd; ənd]['oʊnli] [θriː] [ʌv; əv][juː 'es] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['wuːndz] ,

We	fought	our	way	to	the	surf	,	and	only	three	of	us	,	covered	with	wounds	,
我们	战斗	我们的	方式	到	这	冲浪	,	和	仅有的	三	的	我们	,	涵盖	和	伤口	,

我们奋力游到海浪边，只有我们三个人，浑身是伤。

[riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] .

reached	the	ship	.
达到	这	船	.

到达船上。

" [wiː; wi] [spred] [seɪlz][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'kɜːrsɪd] [pleɪs] .

"	We	spread	sails	to	get	away	from	the	accursed	place	.
"	我们	传播	帆	到	得到	离开	从	这	被诅咒的	地方	.

"我们扬帆起航，逃离这诅咒之地。"

[ə; eɪ][kɑːm][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [siː] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi] [leɪ] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] .

A	calm	was	on	the	sea	,	however	,	and	there	we	lay	until	nightfall	.
一个	冷静的	曾是	在	这	海	,	然而	,	和	那里	我们	躺	直到	黄昏	.

然而，海面风平浪静，我们就一直躺在那里直到夜幕降临。

[ðen] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] .

Then	a	terrible	thing	happened	.
然后	一个	糟糕的	事物	发生	.

然后，可怕的事情发生了。

" ['tʃæptər] [viː] .
" **CHAPTER V .**
" 章 V .

第五章

[ə; eɪ] [boʊld] [ɪ'skeɪp] .
A BOLD ESCAPE .
一个 大胆的 逃脱 .

一次大胆的逃脱。

[puːl] [pɔːzd] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , ['hʌskɪli] .
Poole paused a moment , huskily .
普尔 暂停 一个 片刻 , 沙哑地 .

普尔停顿了一会儿，声音沙哑。

[hiː; hi] [ə'roʊz] [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ] [dɪ'kæntər] [ænd; ənd] ['glæsɪz] .
He arose and took down a decanter and glasses .
他 出现 和 采取 向下 一个 醒酒器 和 眼镜 .

他起身，取下一个醒酒器和酒杯。

[hiː; hi] [fɪld] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] .
He filled and offered them to his visitors .
他 已填 和 提供 他们 到 他的 访客 .

他把食物装满，递给了来访者。

[ðeɪ] [sipt] [ðə; ði] [waɪn] .
They sipped the wine .
他们 啜饮 这 葡萄酒 .

他们啜饮了一口酒。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['koʊpiəs] [drɑːft] [ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑːn] :
He took a copious draught and then went on :
他 采取 一个 丰富 草稿 和 然后 去 在 :

他痛饮了一大口，然后继续说道：

" ['sʌmwʌt] ['kjʊriəsli] , [ðə; ði] ['kærɪb] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [boʊt] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] .
" Somewhat curiously , the Caribs did not come out to our boat to attack us .
" 有些 奇怪的是 , 这 加勒比人 做过 不是 来 出去 到 我们的 船 到 攻击 我们 .

“有点奇怪的是，加勒比人并没有出来攻击我们的船。”

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['jiːldɪd] ['iːzəli] .
If they had we must have yielded easily .
如果 他们 有 我们 必须 有 产生 容易地 .

如果他们真的那样做了，我们肯定轻易就屈服了。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [suːn] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] .
" But we soon learned the reason why .
" 但 我们 很快 学习 这 原因 为什么 .

但我们很快就明白了其中的原因。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['treʒər] - [mæd] .
They were treasure - mad .
他们 是 宝藏 - 疯狂的 .

他们痴迷于寻宝。

[wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['pɪks] [ænd; ənd] ['ʃʌvlz] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌg] [ʌp] [ðə; ði] [goʊld] [ænd; ənd] [wɜːr; wər]
With our picks and shovels they had dug up the gold and were
和 我们的 精选 和 铲子 他们 有 挖 向上 这 金子 和 是
['faɪtɪŋ] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [wʊlvz] .
fighting over it like wolves .
斗争 超过 它 喜欢 狼 .

他们用镐和铲子挖出了黄金，像狼群一样争抢着黄金。

“ [æz; əz] ['dɑ:rknəs] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ʃʌt] [daʊn] [ðə; ði] [si:] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ɪk'spɪrɪəns] [ə; eɪ] [streɪndʒ]
“ As darkness began to shut down the sea began to experience a strange
“ 作为 黑暗 开始 到 关闭 向下 这 海 开始 到 经验 一个 奇怪的
['moʊʃ(ə)n] .
motion .
运动 .

“夜幕降临之时，大海开始出现一种奇异的波动。”

[ə; eɪ] [dʌl] , ['kænən] - [laɪk] [rɔ:r] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] .
A dull , cannon - like roar came out of the west .
一个 乏味的 , 大炮 - 喜欢 吼 来了 出去 的 这 西方 .

西方传来一声沉闷的、像炮弹一样的轰鸣声。

[ðen] [wi:; wi] ['witnist] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [fə'nɑ:mɪnən] .
Then we witnessed a terrible phenomenon .
然后 我们 目击者 一个 糟糕的 现象 .

然后，我们目睹了一件可怕的事情。

“ [ðə; ði] ['wɔ:tərz] [roʊz] [laɪk] [ə; eɪ] ['maɪti] [flʌd] ['oʊvər] [ðə; ði] [aɪl] .
“ The waters rose like a mighty flood over the isle .
“ 这 水 玫瑰 喜欢 一个 强大的 洪水 超过 这 小岛 .

“水位像滔天洪水一样淹没了小岛。”

[æt; ət] [li:st] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] .
At least that was the way it looked .
在 至少 那 曾是 这 方式 它 看起来 .

至少表面上看起来是这样。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [aɪl] [wɪtʃ] [sæŋk] ['ɪntu:] [ðə; ði] [si:] .
But instead it was the isle which sank into the sea .
但 反而 它 曾是 这 小岛 哪个 沉没 进入 这 海 .

然而，沉入海底的却是这座岛屿。

” [fræŋk] [ænd; ənd] [weɪd] [i:tʃ] [dru:] [ə; eɪ] [di:p] [breθ] .
” Frank and Wade each drew a deep breath .
” 坦率 和 韦德 每个 画 一个 深的 气息 .

弗兰克和韦德都深吸了一口气。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] .
They had been intensely interested .
他们 有 到过 强烈地 感兴趣的 .

他们对此非常感兴趣。

“ [ðen] , ” [kən'tɪnju:d] [pu:l] , “ [wi:; wi] [hæd] [hə:rd] [wɜ:rk] [tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
“ Then , ” continued Poole , “ we had hard work to save the ship ,
“ 然后 , ” 持续 普尔 , “ 我们 有 难的 工作 到 节省 这 船 ,

“然后，”普尔继续说道，“我们费了九牛二虎之力才保住了这艘船。”

[bʌt; bət] [wi:; wi] [meɪd] [aʊt] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [θru:] [ðə; ði] ['vɔ:rteks] ,
but we made out to live through the vortex ,
但 我们 制成 出去 到 居住 通过 这 涡流 ,

但我们最终还是活了下来，躲过了这场漩涡。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [fer] ['weðər] [wɜ:rkt] [ðə; ði] [ʃɪp] ['ɪntu:] [ðə; ði] [pɔ:rt] [ʌv; əv] [hə'vænə] .
and having fair weather worked the ship into the port of Havana .
和 拥有 公平的 天气 工作 这 船 进入 这 港口 的 哈瓦那 .

趁着天气晴朗，船只驶入了哈瓦那港。

“ [hɪr] [wi:; wi] [soʊld] [hɜ:r; hər] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] ['pærɪs] .
“ Here we sold her and returned to Paris .
“ 这里 我们 卖 她 和 返回 到 巴黎 .

“我们把她卖了，然后返回巴黎。”

[aɪ] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][maɪ] [kəm'pænjənz] .

I	separated	from	my	companions	.
我	分开	从	我的	同伴	.

我与同伴们走散了。

['mɑːnti] ['kɑːrloʊ] [druː] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ɪts] [grɪp] [wʌns] [mɔːr] ,

Monte	Carlo	drew	me	into	its	grip	once	more	,
蒙特	卡洛	画	我	进入	它是	紧握	一次	更多的	,

蒙特卡洛再次将我深深吸引。

[ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [ðə; ði]['dev(ə)l] ['eɪdɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][aɪ] [broʊk] [ðə; ði][bæŋk] .

and	one	night	the	devil	aided	me	and	I	broke	the	bank	.
和	一	夜晚	这	魔鬼	协助	我	和	我	打破	这	银行	.

有一天晚上，魔鬼帮了我一把，我把银行都赢光了。

“ [maɪ][fɜːrst] [feɪt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [sə'kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['treʒər] ['fiːvər] .

“	My	first	fate	was	to	succumb	to	the	treasure	fever	.
“	我的	第一的	命运	曾是	到	屈服	到	这	宝藏	发烧	.

“我的第一个命运就是屈服于寻宝热。”

[aɪ] [bɔːt] [ðɪs] [jɑːt] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] making17

I	bought	this	yacht	and	fitted	it	out	with	a	view	to	making17
我	买	这	游艇	和	适配	它	出去	和	一个	看法	到	making17

我买下这艘游艇并进行改装，目的是建造17艘。

[ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] ['ves(ə)l] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

a	fighting	vessel	of	it	.
一个	斗争	血管	的	它	.

它的一艘作战舰艇。

[ðɪs] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [miːnz] [ʌv; əv] [dɪ'fens] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [ə'tæk] .

This	time	I	was	bound	to	have	means	of	defense	in	case	of	attack	.
这	时间	我	曾是	边界	到	有	方法	的	防御	在	案件	的	攻击	.

这一次，我肯定有防御手段以防万一遭到攻击。

“ [maɪ][men] [ɑːr; ər] [pɪkt] [ænd; ənd] ['trʌsti] .

“	My	men	are	picked	and	trusty	.
“	我的	男人	是	挑选	和	可靠	.

“我的部下都是精挑细选、值得信赖的。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [baʊnd] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði][moʊst] ['paʊərf(ə)l] [ʌv; əv] [oʊðz] .

They	are	all	bound	to	me	by	the	most	powerful	of	oaths	.
他们	是	全部	边界	到	我	经过	这	最多	强大的	的	誓言	.

他们都对我发过最强有力的誓言。

[aɪ][hæv; həv] ['evri] [sɔːrt][ʌv; əv] ['daɪvɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [ə'bɔːrd] .

I	have	every	sort	of	diving	apparatus	aboard	.
我	有	每一个	种类	的	潜水	设备	船上	.

我的船上配备了各种潜水设备。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [aɪ][hæv; həv] [hoʊpt] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] ['treʒər] .

In	this	manner	I	have	hoped	to	recover	the	treasure	.
在	这	方式	我	有	希望	到	恢复	这	宝藏	.

我一直希望通过这种方式找回宝藏。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['stɔːri] .

This	is	my	story	.
这	是	我的	故事	.

这是我的故事。

” ['niːðər] [fræŋk] [nɔːr] [weɪd] [spoʊk] .

”	Neither	Frank	nor	Wade	spoke	.
”	两者都不	坦率	也不	韦德	辐	.

弗兰克和韦德都没有说话。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

There	was	silence	for	a	moment	.
那里	曾是	沉默	为了	一个	片刻	.

一阵沉默。

[ðen] [puːl] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [mə'tælɪk] [vɔɪs] :

Then	Poole	said	,	in	a	metallic	voice	:
然后	普尔	说	,	在	一个	金属	嗓音	:

然后，普尔用一种金属般的声音说道：

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [mɔːr] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː]

“ If	you	have	a	submarine	boat	it	will	be	of	more	service	to	me
“ 如果	你	有	一个	潜艇	船	它	将要	是	的	更多的	服务	到	我

[ðæn; ðən][tuː; tə][juː; jʊ] .

than	to	you	.
比	到	你	.

“如果你有一艘潜艇，它对我的用处会比对你更大。”

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [treɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ðɪs] [jɑːt] ?

How	will	you	trade	it	for	this	yacht	?
如何	将要	你	贸易	它	为了	这	游艇	?

你打算怎么用它换这艘游艇?

[neɪm] [jʊr; jər] [praɪs] !

Name	your	price	!
姓名	你的	价格	!

你来定价格!

” [fræŋk] [met] [ðə; ði] ['ʌðɝz] [geɪz] ['stedəli] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :

” Frank	met	the	other's	gaze	steadily	,	and	replied	:
” 坦率	遇见	这	其他的	目光	稳步	,	和	回复	:

弗兰克直视着对方的眼睛，回答道：

“ [aɪ][duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

“ I	do	not	care	to	exchange	.
“ 我	做	不是	关心	到	交换	.

“我不在乎交换。”

” [puːlz] [feɪs] [gruː] ['lɪvɪd] .

” Poole's	face	grew	livid	.
” 普尔的	脸	生长	铁青	.

“普尔的脸色变得通红。”

[hɪz; ɪz][hænd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [belt] .

His	hand	instinctively	went	to	his	belt	.
他的	手	本能地	去	到	他的	腰带	.

他的手下意识地摸向了腰带。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

“ [oʊ] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [jʊr; jər] [geɪm] .

“ Oh	,	I	can	see	your	game	.
“ 哦	,	我	能	看	你的	游戏	.

“哦，我看穿了你的把戏。”

[juː; jʊ] [wɪl] ['iːzəli] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] ['treʒər] [jɔːr'self] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] .

You	will	easily	recover	the	treasure	yourself	of	which	I	have	told	you	.
你	将要	容易地	恢复	这	宝藏	你自己	的	哪个	我	有	讲述	你	.

你很容易就能自己找回我告诉你的那件宝物。

[bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] [ðæt] [geɪm] [wɪl] [nɑːt][wɜːrk] .

But	**I**	**may**	**as**	**well**	**tell**	**you**	**now**	**that**	**game**	**will**	**not**	**work**	**.**
但	我	可能	作为	出色地	告诉	你	现在	那	游戏	将要	不是	工作	.

但我现在就可以告诉你，这个游戏行不通。

[juː; jʊ]['kænɑːt] [liːv] [ðɪs] ['kæbɪn][ə'laɪv] [ən'les] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][tɜːrmz] !

You	**cannot**	**leave**	**this**	**cabin**	**alive**	**unless**	**you**	**come**	**to**	**terms**	**!**
你	不能	离开	这	舱	活	除非	你	来	到	条款	!

除非你接受条件，否则你不可能活着离开这间小屋!

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['moʊmənt] .

"	**It**	**was**	**a**	**thrilling**	**moment**	**.**
"	它	曾是	一个	惊险	片刻	.

"那真是激动人心的时刻。"

['weɪdz] [feɪs] [peɪld] .

Wade's	**face**	**paled**	**.**
韦德的	脸	苍白	.

韦德的脸色变得苍白。

[bʌt; bət] [fræŋk] [wʌz; wəz][æz; əz] [kuːl] [æz; əz][æn; ən]['aɪsək(ə)l] .

But	**Frank**	**was**	**as**	**cool**	**as**	**an**	**icicle**	**.**
但	坦率	曾是	作为	凉爽的	作为	一个	冰柱	.

但弗兰克却像冰柱一样冷静。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['steɪtmənt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**That**	**is**	**a**	**strong**	**statement**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	那	是	一个	强的	陈述	,	"	他	说	.

"这是一个强有力的声明,"他说。

" ['oʊnli][ə; eɪ]['paɪrət] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	**Only**	**a**	**pirate**	**would**	**make**	**it**	**.**	**"**
"	仅有的	一个	海盗	会	制作	它	.	"

只有海盗才能做到。

" [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , " [sed] [puːl] , ['kerləsli] .

"	**As**	**you**	**please**	**,**	**"**	**said**	**Poole**	**,**	**carelessly**	**.**
"	作为	你	请	,	"	说	普尔	,	粗心大意	.

"随你便吧,"普尔漫不经心地说道。

" [aɪ] [kleɪm] [ðə; ði] ['treʒər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [maɪn] ! "

"	**I**	**claim**	**the**	**treasure**	**,**	**and**	**it**	**shall**	**be**	**mine**	**!**	**"**
"	我	宣称	这	宝藏	,	和	它	将	是	矿	!	"

"我宣称这笔宝藏属于我，它将是我的！"

" [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ˌem 'iː] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [fræŋk] .

"	**For**	**all**	**of**	**me**	**,**	**you**	**can**	**claim**	**it**	**and**	**recover**	**it**	**,**	**"**	**said**	**Frank**	**.**
"	为了	全部	的	我	,	你	能	宣称	它	和	恢复	它	,	"	说	坦率	.

"至于我的一切，你可以索取并收回,"弗兰克说。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] ['treʒər] .

"	**We**	**are**	**not**	**hunting**	**for**	**treasure**	**.**
"	我们	是	不是	打猎	为了	宝藏	.

"我们不是在寻找宝藏。"

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [puːlz] [tɜːrn] [naʊ] [tuː; tə] [lʊk] ['ʌtər] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

"	**It**	**was**	**Poole's**	**turn**	**now**	**to**	**look**	**utter**	**astonishment**	**.**
"	它	曾是	普尔的	转动	现在	到	看	说出	惊讶	.

"现在轮到普尔露出无比惊讶的表情了。"

[hiː; hi][sæŋk] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [lʊkt] ['kʌnɪŋli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] .

He	**sank**	**back**	**in**	**his**	**chair**	**and**	**looked**	**cunningly**	**at**	**his**	**visitors**	**.**
他	沉没	后退	在	他的	椅子	和	看起来	狡猾地	在	他的	访客	.

他靠回椅背，狡黠地打量着来访者。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [baʊnd] ? ”
“ Where are you bound ? ”
” 在哪里 是 你 边界 ? ”

你要去哪里?

“ [tuː; tə][ðə; ði][juːkə'taːn] ['tʃæn(ə)l] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
“ To the Yucatan Channel , ” replied Frank .
” 到 这 尤卡坦半岛 渠道 , ” 回复 坦率 .

“去尤卡坦海峡,”弗兰克回答道。

“ [ɑːn] [wʌt] ['erənd] ? ”
“ On what errand ? ”
” 在 什么 差事 ? ”

“去办什么事? ”

“ [ə; eɪ] ['pjʊrli] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [wʌn] .
“ A purely scientific one .
” 一个 纯粹 科学 一 .

“一个纯粹的科学问题。”

[maɪ] [frend] [hɪr] , ['mɪstər] . [weɪd] ,
My friend here , Mr . Wade ,
我的 朋友 这里 , 先生 . 韦德 ,

我的朋友韦德先生

[ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [sə'saɪəti][ænd; ənd] [kleɪmz] [ðæt] [æt; ət][wʌn] [taɪm]
is a member of the American Scientific Society and claims that at one time
是 一个 成员 的 这 美国人 科学 社会 和 索赔 那 在 一 时间
[æn; ən] ['ɪsməs] [ɪg'zɪstɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [keɪp] [sæn][æn'toʊnioʊ][ænd; ənd] [keɪp] [kətoʊtʃ] .
an isthmus existed between the points of Cape San Antonio and Cape Catoche .
一个 地峡 存在 之间 这 积分 的 岬 圣 安东尼奥 和 岬 卡托什 .

他是美国科学协会的成员，并声称圣安东尼奥角和卡托什角之间曾经存在一个地峡。

[tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] ['mætər] [wiː; wi] [prə'poʊz] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] [diːp] [siː] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] .
To prove the matter we propose to explore the deep sea in that vicinity .
到 证明 这 事情 我们 提出 到 探索 这 深的 海 在 那 附近 .

为了证明这一点，我们计划对该海域的深海进行勘探。

” [puːl] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .
” Poole drew a deep breath .
” 普尔 画 一个 深的 气息 .

普尔深吸了一口气。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['glitəd] .
His eyes glittered .
他的 眼睛 闪闪发光 .

他的眼睛闪闪发光。

“ ['moʊnə][wʌz; wəz][ə'pɑːn] [ðæt] ['pærəlel] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Mona was upon that parallel , ” he said .
” 莫娜 曾是 之上 那 平行线 , ” 他 说 .

“莫娜也处于那种平行状态,”他说。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði] ['treʒər] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;
“ You will be sure to locate the treasure that belongs to me ;
” 你 将要 是 当然 到 定位 这 宝藏 那 属于 到 我 ;

“你一定能找到属于我的宝藏;

[aɪ] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [raɪt] [ʌv; əv]['praɪər] [dɪ'skʌvəri] .
I claim it by right of prior discovery .
我 宣称 它 经过 正确的 的 事先的 发现 .

我主张基于先前发现权获得该权利。

[ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ][wɔːrn][juː; jʊ] ! ”
Of this I warn you ! ”
的 这 我 警告 你 ! ”

我警告你们这一点!

“ [kleɪm] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][biː; bi] [hæŋd] ! ” [sed] [weɪd] , [wɪð; wɪθ] [dɪsˈgʌst] .
“ Claim it , and be hanged ! ” said Wade , with disgust .
“ 宣称 它 , 和 是 绞刑 ! ” 说 韦德 , 和 厌恶 .

“认领它，然后被绞死吧！”韦德厌恶地说。

“ [kʌm] , [fræŋk] , [let] [ˌjuː ˈes][goʊ] [bæk] .
“ Come , Frank , let us go back .
“ 来 , 坦率 , 让 我们 去 后退 .

“弗兰克，我们回去吧。”

” [bəuθ] [men] [əˈroʊz] .
” Both men arose .
” 两个都 男人 出现 .

两人都站了起来。

[bʌt; bət] [puːl] [druː] [ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] [ˈpɪstlz] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [bæk] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈkæbɪn] [dɔːr]
But Poole drew a brace of pistols and placed his back against the cabin door
但 普尔 画 一个 支撑 的 手枪 和 放置 他的 后退 反对 这 舱 门
.
:
.

但普尔拔出两把手枪，背靠着小屋的门。

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈʌgli] . -
He looked ugly . 18
他 看起来 丑陋的 . -

他长得很丑。18

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [liːv] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem ˈiː][jʊr; jər] [oʊθ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ You shall not leave here until you have given me your oath , ” he said .
“ 你 将 不是 离开 这里 直到 你 有 给定 我 你的 誓言 , ” 他 说 .

“在你向我宣誓效忠之前，你不准离开这里，”他说。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [əbˈstrʌkt] [ˌjuː ˈes][æt; ət][jʊr; jər]['perəl] , ” [sed] [fræŋk] , ['veri] ['kwaɪətli] .
“ You will obstruct us at your peril , ” said Frank , very quietly .
“ 你 将要 阻碍 我们 在 你的 危险 , ” 说 坦率 , 非常 悄悄 .

“你们若阻挠我们，必将付出惨痛的代价。”弗兰克平静地说。

“ [aɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][best] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][dʒʌst] [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['vɪlən] ,
“ I seem to have the best of the situation just now , ” said the villain ,
“ 我 似乎 到 有 这 最好的 的 这 情况 只是 现在 , ” 说 这 恶棍 ,

“我现在似乎处于最有利的境地，”反派说道。

['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] .
showing his white teeth .
显示 他的 白色的 牙齿 .

露出洁白的牙齿。

“ [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən] [oʊθ] [duː][juː; jʊ][rɪˈkwaɪər][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [gɪv] ? ” [æskt] [weɪd] .
“ What sort of an oath do you require us to give ? ” asked Wade .
“ 什么 种类 的 一个 誓言 做 你 要求 我们 到 给 ? ” 问 韦德 .

韦德问道：“你们要求我们发什么样的誓？”

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [swer] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['treʒər] [ʌv; əv]['moʊnə] , ” [sed]
“ **You must swear that you will not touch the sunken treasure of Mona , ” said**
“ 你 必须 发誓 那 你 将要 不是 触碰 这 凹陷 宝藏 的 莫娜 , ” 说
[ðə; ði] ['vɪlən] ,
the villain ,
这 恶棍 ,

“你必须发誓绝不碰莫娜沉没的宝藏，”恶人说道。

[ɪn'tensli] .
intensely .
强烈地 .

强烈地。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [men] [ʌv; əv] ['ɑːnər] .
“ You look like men of honor .
“ 你 看 喜欢 男人 的 荣誉 .

“你们看起来像是有荣誉感的人。”

[ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər][wɜːrd] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] . ”
If you give me your word , you will be likely to keep it . ”
如果 你 给 我 你的 单词 , 你 将要 是 可能 到 保持 它 . ”

如果你答应我，你很可能会信守承诺。

“ [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .
“ We will give our word , ” replied the scientist .
“ 我们 将要 给 我们的 单词 , ” 回复 这 科学家 .

“我们会信守承诺，”科学家回答道。

“ [eɪ] , [fræŋk] ? ”
“ Eh , Frank ? ”
“ 嗯 , 坦率 ? ”

“呃，弗兰克？”

“ ['sɜːrt(ə)nli] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
“ Certainly , ” replied the young inventor .
“ 当然 , ” 回复 这 年轻的 发明者 .

“当然，”这位年轻的发明家回答道。

[puːl] ['stʌdid] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [ə; eɪ]['moʊmənt] ['kloʊsli] .
Poole studied their faces a moment closely .
普尔 研究 他们的 面孔 一个 片刻 密切 .

普尔仔细观察了他们的表情片刻。

[ðen] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] [rɪ'lækst] .
Then the lines of his face relaxed .
然后 这 线条 的 他的 脸 轻松 .

然后，他脸上的线条放松了下来。

“ [juː; jʊ] [wɪl] ['pɑːrd(ə)n] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [aɪ] [hæv; həv] [pʊt] [juː; jʊ] [tuː; tə] , ['dʒent(ə)lmən] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ You will pardon the trouble I have put you to , gentlemen , ” he said ,
“ 你 将要 赦免 这 麻烦 我 有 放 你 到 , 先生们 , ” 他 说 ,

“先生们，请原谅我给你们带来的麻烦，”他说。

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][goʊld] - [mæd] .
“ but I am gold - mad .
“ 但 我 是 金子 - 疯狂的 .

但我痴迷于黄金。

[aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] ['treʒər] !
I must have the treasure !
我 必须 有 这 宝藏 !

我一定要得到那件宝物！

[aɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] ['bɔːkt] [ɪn] [maɪ] ['pɜːrpəs] ！ ”

I	cannot	be	balked	in	my	purpose	!	”
我	不能	是	犹豫不决	在	我的	目的	！	”

我的决心不容动摇！

“ [wel] ， ” [sed] [weɪd] ， “ [wiː; wi][hæv; həv] [ə'griːd] [tuː; tə][jʊr; jər][tɜːrmz] .

“	Well	,	”	said	Wade	,	“	we	have	agreed	to	your	terms	.
”	出色地	,	”	说	韦德	,	“	我们	有	同意	到	你的	条款	.

“好吧，”韦德说，“我们已经同意你们的条件了。”

” [ðə; ði] ['vɪlən] [smaɪld] .

”	The	villain	smiled	.
”	这	恶棍	微笑	.

恶棍笑了。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [θɪŋz] ， ” [hiː; hi] [sed] .

“	There	are	other	things	,	”	he	said	.
“	那里	是	其他	事物	,	”	他	说	.

“还有其他事情，”他说。

['fræŋks] [aɪz] [flæʃt] .

Frank's	eyes	flashed	.
弗兰克的	眼睛	闪光灯	.

弗兰克的眼神闪过一丝光芒。

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [laɪð] [fɔːrm] [ʌp] .

He	drew	his	lithe	form	up	.
他	画	他的	轻盈	形式	向上	.

他挺直了矫健的身躯。

[weɪd] [lʊkt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'lɑːrmd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['tempəˌraɪzɪŋ] [hæd; həd][nɑːt]

Wade	looked	disappointed	and	not	a	little	alarmed	that	his	temporizing	had	not
韦德	看起来	失望的	和	不是	一个	小的	惊慌	那	他的	暂时搁置	有	不是

[bɪn] [ə; eɪ] ['betər] [sək'ses] .

been	a	better	success	.
到过	一个	更好的	成功	.

韦德看起来很失望，而且相当担忧他的拖延战术没有取得更好的效果。

[puːl] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [kiːn] [geɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [tuː] [men] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] :

Poole	fixed	his	keen	gaze	upon	the	two	men	and	continued	:
普尔	固定的	他的	敏锐的	目光	之上	这	二	男人	和	持续	:

普尔目光锐利地盯着那两个人，继续说道：

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

“	You	have	the	power	to	visit	the	depths	of	the	sea	.
“	你	有	这	力量	到	访问	这	深度	的	这	海	.

“你有能力探索海洋深处。”

[ɪf] ['moʊnə][ɪz] [sʌŋk] [tuː] [diːp] ['aʊər; ɑːr]['daɪvɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [mʌst; məst][feɪl] .

If	Mona	is	sunk	too	deep	our	diving	apparatus	must	fail	.
如果	莫娜	是	沉没	也	深的	我们的	潜水	设备	必须	失败	.

如果莫娜号沉入太深，我们的潜水设备就会失效。

[sɪns] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [treɪd] [ɔːr] [sel] [jʊr; jər] [boʊt] ,

Since	you	will	not	trade	or	sell	your	boat	,
自从	你	将要	不是	贸易	或者	卖	你的	船	,

既然你不会交易或出售你的船，

[aɪ][mʌst; məst] ['tʃɑːrtər] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði][goʊld] .

I	must	charter	it	for	the	purpose	of	bringing	up	the	gold	.
我	必须	宪章	它	为了	这	目的	的	带来	向上	这	金子	.

我必须租用这艘船去把黄金运上来。

[aɪ] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] — [jes] , [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fɪfθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	will	pay	you	well	for	the	service	—	yes	,	I	will	give	you	a	fifth	of	the
我	将要	支付	你	出色地	为了	这	服务	—	是的	,	我	将要	给	你	一个	第五	的	这

['treʒər] .

treasure	.
宝藏	.

我会给你丰厚的报酬——是的，我会把五分之一的财富给你。

[kʌm] [naʊ] , [ɪz][nɑːt] [ðæt] [fer] ?

Come	now	,	is	not	that	fair	?
来	现在	,	是	不是	那	公平的	?

这难道不公平吗?

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [wʌz; wəz][soʊ] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ][skɔːrn] [ðæt]

"	For	a	moment	Frank	Reade	,	Jr	.	,	was	so	overwhelmed	with	scorn	that
"	为了	一个	片刻	坦率	里德	,	小	.	,	曾是	所以	不堪重负	和	轻蔑	那

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] .

he	could	not	speak	.
他	可以	不是	说话	.

“弗兰克·里德二世一时被鄙夷之情淹没，以至于说不出话来。”

[wen] [hiː; hi][dɪd] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mə'tælɪk] [ænd; ənd]['ræspi] .

When	he	did	recover	his	voice	it	was	metallic	and	raspy	.
什么时候	他	做过	恢复	他的	嗓音	它	曾是	金属	和	沙哑	.

当他恢复说话能力时，声音嘶哑而沙哑。

“ [maɪ] [frend] , " [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ]['leɪbər] ['ʌndər] [ə; eɪ] [rɔːŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] .

“	My	friend	,	"	he	said	,	“	you	labor	under	a	wrong	impression	.
“	我的	朋友	,	"	他	说	,	“	你	劳动	在下面	一个	错误的	印象	.

“我的朋友，”他说，“你抱有错误的印象。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [fuːlz] ; ['niːðər] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][biː; bi][kə'dʒəʊld][ɔːr] ['bulid] .

We	are	not	fools	;	neither	are	we	to	be	cajoled	or	bullied	.
我们	是	不是	傻瓜	;	两者都不	是	我们	到	是	哄骗	或者	被欺凌	.

我们并非傻瓜，也不会被哄骗或欺凌。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l] ,

If	you	had	come	to	me	in	an	honorable	,
如果	你	有	来	到	我	在	一个	光荣的	,

如果你是以光明正大的方式来找我的，

['oʊpən] ['mænər] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ðə; ði]['feɪvər] , [bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz] ,

open	manner	I	would	not	have	refused	the	favor	,	but	as	it	stands	,
打开	方式	我	会	不是	有	拒绝	这	偏爱	,	但	作为	它	站立	,

如果态度坦诚，我本不会拒绝这份恩情，但事已至此，

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][grænt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['eni] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

I	would	not	grant	it	to	you	for	any	consideration	.
我	会	不是	授予	它	到	你	为了	任何	考虑	.

即使给你任何条件，我也不会答应你。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [boʊt] .

We	are	going	back	to	our	boat	.
我们	是	去	后退	到	我们的	船	.

我们要回船上了。

[biː; bi][soʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə][ˌʌn'bɑː] [ðæt] [dɔːr] .

Be	so	kind	as	to	unbar	that	door	.
是	所以	种类	作为	到	解除限制	那	门	.

请您好心把门打开。

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prɪ'tendɪd] [əd'væntɪdʒ] [ðə; ði] ['vɪlən] [kweɪld] [bɪ'fɔ:r] ['fræŋks] ['i:g(ə)l] [geɪz]
" In spite of his pretended advantage the villain quailed before Frank's eagle gaze
" 在 尽管如此 的 他的 假装 优势 这 恶棍 畏缩 前 弗兰克的 鹰 目光
[ænd; ənd] [kə'mændɪŋ] ['mænər] .
and commanding manner .
和 指挥 方式 .

尽管恶棍假装占了上风，但在弗兰克鹰一般的目光和威严的气势面前，他还是畏缩了。

[hi:; hi] [mu:vd] [ʌn'i:zɪli] , [ðen] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] ['waɪnɪŋ] [toʊn] :
He moved uneasily , then took up a whining tone :
他 已搬 不安地 , 然后 采取 向上 一个 抱怨 语气 :

他不安地动了动，然后开始抱怨起来：

" [naʊ] , [kʌm] , [maɪ] [frend] , [dəunt][bi:; bi] [ʌn'ri:z(ə)nəb(ə)l] .
" Now , come , my friend , don't be unreasonable .
" 现在 , 来 , 我的 朋友 , 不 是 不合理 .

“好了，我的朋友，别无理取闹。”

[aɪ] ['dɪdnt] [mi:n] [ðoʊz] [θrets] .
I didn't mean those threats .
我 没有 意思是 那些 威胁 .

我并非有意发出那些威胁。

[ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi] ['sɑ:ri] . " -
You shall not be sorry . " 19
你 将 不是 是 对不起 . " -

你不会后悔的。”19

[fræŋk] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['fɔ:rwərd] .
Frank took a step forward .
坦率 采取 一个 步 向前 .

弗兰克向前迈了一步。

[ðə; ði] ['feloʊ] [reɪzd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pistlz] .
The fellow raised one of his pistols .
这 同伴 提高 一 的 他的 手枪 .

那家伙举起了一把手枪。

[kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] [fræŋk] [græbd] [hɪz; ɪz] [rɪst] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['daʊnraɪt] [bloʊ]
Quick as lightning Frank grabbed his wrist and then with a downright blow
快的 作为 闪电 坦率 抓住 他的 手腕 和 然后 和 一个 彻头彻尾 吹
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [hænd] ,
of his other hand ,
的 他的 其他 手 ,

弗兰克迅如闪电般抓住他的手腕，然后另一只手狠狠地一击，

[dæʃt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɪst(ə)l][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][grɪp] .
dashed the other pistol from his grip .
虚线 这 其他 手枪 从 他的 紧握 .

他一把夺过对方手中的另一把手枪。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][hi:; hi] [dru:] [bæk] [ænd; ənd] [hə:ld] [ðə; ði] ['vɪlən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔ:r] .
At the same moment he drew back and hurled the villain from the door .
在 这 相同的 片刻 他 画 后退 和 投掷 这 恶棍 从 这 门 .

与此同时，他后退一步，把恶棍从门口扔了出去。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
It was done in the twinkling of an eye .
它 曾是 完毕 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 .

事情发生得如此之快，简直就像眨眼之间。

[puːl] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [ə'staʊndɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [iːz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [fræŋk] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðɪs] .

Poole	**himself**	**was**	**astounded**	**at**	**the**	**ease**	**with**	**which**	**Frank**	**accomplished**	**this**	**.**
普尔	他自己	曾是	震惊	在	这	舒适	和	哪个	坦率	完成	这	.

普尔本人也对弗兰克如此轻松地完成这件事感到惊讶。

[hɪz; ɪz] ['mɜːrdərəs] ['spɪrɪt] [æt; ət] [wʌns] [fleɪmd] [ʌp] .

His	**murderous**	**spirit**	**at**	**once**	**flamed**	**up**	**.**
他的	杀人犯	精神	在	一次	火焰	向上	.

他心中的杀意瞬间燃起。

“ [kɜːrs] [juː; jʊ] !

“	**Curse**	**you**	**!**
”	诅咒	你	!

“诅咒你！”

” [hiː; hi] [hist] .

”	**he**	**hissed**	**.**
”	他	嘶嘶作响	.

他嘶嘶地说。

“ [aɪl] [hæv; həv] [jʊr; jər] [laɪf] [fɔːr; fər] [ðæt] !

“	**I'll**	**have**	**your**	**life**	**for**	**that**	**!**
”	患病的	有	你的	生活	为了	那	!

“我发誓我要你的命！”

” [hiː; hi] [rentʃt] [hɪz; ɪz] [hænd] [friː] [ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði] ['pɪst(ə)l] [left] [hɪm; ɪm] .

”	**He**	**wrenched**	**his**	**hand**	**free**	**and**	**raised**	**the**	**pistol**	**left**	**him**	**.**
”	他	扭动	他的	手	自由的	和	提高	这	手枪	左边	他	.

他挣脱开来，举起手枪离开了他。

[bʌt; bət] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [weɪd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [fɪst] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['vɪlənz] [hænd] [ænd; ənd] [dæʃt]

But	**like**	**a**	**flash**	**Wade**	**brought**	**his**	**fist**	**down**	**upon**	**the**	**villain's**	**hand**	**and**	**dashed**
但	喜欢	一个	闪光	韦德	带来	他的	拳头	向下	之上	这	反派的	手	和	虚线

[ðə; ði] ['wepən] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔːr] .

the	**weapon**	**to**	**the**	**floor**	**.**
这	武器	到	这	地面	.

但韦德像闪电般一拳击中了恶棍的手，将武器打落到地上。

[ðen] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] [pruːvd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [sɑːlv] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l]

Then	**the**	**scientist**	**proved**	**that**	**he**	**could**	**fight**	**as**	**well**	**as**	**solve**	**geographical**
然后	这	科学家	已证实	那	他	可以	斗争	作为	出色地	作为	解决	地理

['prɔːbləms] .

problems	**.**
问题	.

然后这位科学家证明了他不仅能解决地理问题，还能打仗。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [liːp] [laɪk] [ə; eɪ] ['pænθər] [hiː; hi] [hæd; həd] [klʌtʃt] [puːlz] ['wɪndpaɪp] .

With	**a**	**leap**	**like**	**a**	**panther**	**he**	**had**	**clutched**	**Poole's**	**windpipe**	**.**
和	一个	飞跃	喜欢	一个	豹	他	有	紧握	普尔的	气管	.

他像豹子一样跃起，一把抓住了普尔的气管。

[fræŋk] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [eɪd] , [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [bɔːr] [ðə; ði] ['vɪlən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] [flɔːr] .

Frank	**came**	**to**	**his**	**aid**	**,**	**and**	**together**	**they**	**bore**	**the**	**villain**	**to**	**the**	**cabin**	**floor**	**.**
坦率	来了	到	他的	援助	,	和	一起	他们	钻孔	这	恶棍	到	这	舱	地面	.

弗兰克前来帮助他，他们一起把恶棍抬到了小屋的地板上。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ] ['aʊtkraɪ] , [ænd; ənd] , ['fjʊriəs] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [kʊd; kəd] [nɑːt] [ækt] .

He	**could**	**make**	**no**	**outcry**	**,**	**and**	**,**	**furious**	**though**	**he**	**was**	**,**	**could**	**not**	**act**	**.**
他	可以	制作	不	强烈抗议	,	和	,	狂怒	尽管	他	曾是	,	可以	不是	行为	.

他无法发出任何抗议，尽管他怒不可遏，却也无能为力。

[kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [meɪd] [æn; ən]['aʊtkraɪ] , [ɔːr][ə; eɪ]['sɪgnəl][ʌv; əv][ə'lɑːrm] ,

Could	**he**	**have**	**made**	**an**	**outcry**	**,**	**or**	**a**	**signal**	**of**	**alarm**	**,**
可以	他	有	制成	一个	强烈抗议	,	或者	一个	信号	的	警报	,

他是否可以发出呼喊或求救信号?

[ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [ə'sɪstəns] [wɪtʃ]

in	**less**	**time**	**than**	**it**	**takes**	**to**	**tell**	**it**	**he**	**would**	**have**	**had**	**assistance**	**which**
在	较少的	时间	比	它	需要	到	告诉	它	他	会	有	有	协助	哪个

[wʊd] [hæv; həv] [tɜːrnd] [ðə; ði] [teiblz] .

would	**have**	**turned**	**the**	**tables**	**.**
会	有	转向	这	表格	.

在讲述这段故事所需的时间里，他本可以得到帮助，从而扭转局势。

[bʌt; bət] [fræŋk] [ænd; ənd] [weɪd] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'pɑːn][ðer; ðər][plæn][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] .

But	**Frank**	**and**	**Wade**	**were**	**already**	**determined**	**upon**	**their**	**plan**	**of**	**action**	**.**
但	坦率	和	韦德	是	已经	决定	之上	他们的	计划	的	行动	.

但弗兰克和韦德已经下定决心要采取相应行动。

[ðeɪ] [nuː] [wel] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ə'laʊd] [ðer; ðər]['prɪz(ə)nər][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]['aʊtkraɪ][ðer; ðər] [feɪt]

They	**knew**	**well**	**that**	**if**	**they**	**allowed**	**their**	**prisoner**	**to**	**make**	**an**	**outcry**	**their**	**fate**
他们	知道	出色地	那	如果	他们	允许	他们的	囚犯	到	制作	一个	强烈抗议	他们的	命运

[wʊd] [biː; bi] [siːld] .

would	**be**	**sealed**	**.**
会	是	密封	.

他们很清楚，如果让囚犯发出呼救声，他们的命运就注定了。

[soʊ] [waɪl] [weɪd] [held] [ðə; ði] ['helpləs] ['vɪlən] [baɪ][ðə; ði] [θroʊt] [fræŋk] [fɔːrst] [ə; eɪ] [gæg] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

So	**while**	**Wade**	**held**	**the**	**helpless**	**villain**	**by**	**the**	**throat**	**Frank**	**forced**	**a**	**gag**	**into**	**his**
所以	尽管	韦德	握住	这	无助	恶棍	经过	这	喉	坦率	强制	一个	插科打诨	进入	他的

[maʊθ] .

mouth	**.**
嘴	.

于是，当韦德掐住无助的恶棍的喉咙时，弗兰克强行把一个口塞塞进了他的嘴里。

[ðen] [hiː; hi] ['heɪstɪli] [taɪd] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][kɔːrd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn]

Then	**he**	**hastily**	**tied**	**his**	**arms**	**and**	**legs**	**with**	**some**	**cord**	**which**	**he**	**found**	**in**
然后	他	草草	系	他的	武器	和	腿	和	一些	绳索	哪个	他	成立	在

[ðə; ði]['kæbɪn] .

the	**cabin**	**.**
这	舱	.

然后，他匆忙地用在小屋里找到的绳子把自己的手脚绑了起来。

[ðʌs] [pleɪst] [ɔːr] - [diː] - ['kɑːmbæt] , [ðə; ði] [retʃ] [wʌz; wəz] [left] .

Thus	**placed**	**hors**	**-**	**de**	**-**	**combat**	**,**	**the**	**wretch**	**was**	**left**	**.**
因此	放置	马	-	德	-	战斗	,	这	可怜虫	曾是	左边	.

就这样，这个可怜虫失去了战斗力，被遗弃了。

[fræŋk] [ænd; ənd] [weɪd] ['veri] ['kuːlli] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr]

Frank	**and**	**Wade**	**very**	**coolly**	**stepped**	**out**	**of**	**the**	**cabin**	**and**	**closed**	**the**	**door**
坦率	和	韦德	非常	冷静地	步	出去	的	这	舱	和	关闭	这	门

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

behind	**them**	**.**
在后面	他们	.

弗兰克和韦德镇定自若地走出小木屋，然后关上了身后的门。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn] [dek] .

A	**moment**	**later**	**they**	**were**	**on**	**deck**	**.**
一个	片刻	之后	他们	是	在	甲板	.

片刻之后，他们就到了甲板上。

[tuː] [ɑːrmd] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] ,

Two	armed	men	of	the	crew	stood	at	the	gangway	,
二	武装	男人	的	这	全体人员	站立	在	这	舷梯	,

两名持枪船员站在舷梯上，

[bʌt; bət] ['niːðər] [fræŋk] [nɔːr] [weɪd] [ə'fektɪd] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊt] .

but	neither	Frank	nor	Wade	affected	to	notice	them	,	and	descended	to	the	boat	.
但	两者都不	坦率	也不	韦德	做作的	到	注意	他们	,	和	下降	到	这	船	.

但弗兰克和韦德都没有装作没看见他们，径直走到了船上。

" [roʊ] [juː 'es] [bæk] !

"	Row	us	back	!
"	排	我们	后退	!

“划船带我们回去！”

" [sed] [fræŋk] , [ə'θɔːrəteɪtɪvli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːzmən, 'əu-] .

"	said	Frank	,	authoritatively	to	the	oarsmen	.
"	说	坦率	,	权威地	到	这	划桨手	.

弗兰克权威地对划桨手们说道。

" [eɪ] , [eɪ] , [sɜːr] ! " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bent] [tuː; tə] [ðer; ðər] [wɜːrk] .

"	Ay	,	ay	,	sir	!	"	was	the	reply	,	and	they	bent	to	their	work	.
"	哎	,	哎	,	先生	!	"	曾是	这	回复	,	和	他们	弯曲	到	他们的	工作	.

“是，是，先生！”他们回答道，然后便开始干活。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [fræŋk] [ænd; ənd] [weɪd] [wɜːr; wər] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [siː] ['daɪvər] .

A	few	minutes	later	Frank	and	Wade	were	on	board	the	Sea	Diver	.
一个	很少	分钟	之后	坦率	和	韦德	是	在	木板	这	海	潜水员	.

几分钟后，弗兰克和韦德登上了“海洋潜水员号”。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['berli] [geɪnd] [ðə; ði] [dek] [wen] [æn; ən] ['ʌprɔːr] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] ['skuːnər] .

They	had	barely	gained	the	deck	when	an	uproar	was	heard	on	board	the	schooner	.
他们	有	仅仅	获得	这	甲板	什么时候	一个	骚动	曾是	听到	在	木板	这	大篷车	.

他们刚登上甲板，就听到帆船上传来一阵喧闹声。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ! " [ɪk'skleɪmd] [weɪd] .

"	They	have	found	him	!	"	exclaimed	Wade	.
"	他们	有	成立	他	!	"	惊呼	韦德	.

“他们找到他了！”韦德惊呼道。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː] , [fræŋk] ? "

"	What	shall	we	do	,	Frank	?	"
"	什么	将	我们	做	,	坦率	?	"

“我们该怎么办，弗兰克？”

" [pʊt] [ɑːn] [ɔːl] [spiːd] , ['bɑːrni] ! " [kraɪd] [fræŋk] .

"	Put	on	all	speed	,	Barney	!	"	cried	Frank	.
"	放	在	全部	速度	,	巴尼	!	"	哭	坦率	.

“巴尼，加速！”弗兰克喊道。

" [stɪr] [duː] [west] ! "

"	Steer	due	west	!	"
"	转向	到期的	西方	!	"

“向正西方向驶去！”

“ [ɔːl] [rɔɪt] , ['sɔr] . ” -
“ All roight , sor . ” 20
“ 全部 右 , 索尔 . ” -

“一切都对，先生。”20

[ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][boʊt] [ʃɑːt] ['fɔːrwərd] .
The submarine boat shot forward .
这 潜艇 船 射击 向前 .

潜艇向前疾驰。

[bʌt; bət][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ][dʒet][ʌv; əv] [fleɪm] [ʃɑːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
But just at that moment a jet of flame shot from the side of the
但 只是 在 那 片刻 一个 喷射 的 火焰 射击 从 这 边 的 这
['skuːnər] ,
schooner ,
大篷车 ,

但就在这时，一道火焰从帆船侧面喷射而出。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] [buːm] [smoʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [er] .
and a heavy boom smote upon the air .
和 一个 重的 繁荣 猛击 之上 这 空气 .

一声巨响划破长空。

[ə; eɪ] ['kænənbɔːl] [dʒʌst] [greɪzd] [ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['daɪvər] .
A cannonball just grazed the stern of the Sea Diver .
一个 炮弹 只是 放牧 这 船尾 的 这 海 潜水员 .

一枚炮弹擦过“海潜者”号的船尾。

“ [ɪ'gæd] ! ” [kraɪd] [weɪd] .
“ Egad ! ” cried Wade .
“ 哎呀 ! ” 哭 韦德 .

“哎呀！”韦德喊道。

“ [ðæt] [wəʊnt][duː] , [fræŋk] !
“ That won't do , Frank !
“ 那 惯于 做 , 坦率 !

“那可不行，弗兰克！”

[ɪf] [ðæt] [hæd; həd] [strʌk] [ˌjuː 'es] [fer] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [tuː; tə] [steɪ] ! ”
If that had struck us fair we would have gone to the bottom to stay ! ”
如果 那 有 击 我们 公平的 我们 会 有 已消失 到 这 底部 到 停留 ! ”

如果这真的公平，我们宁愿沉到谷底也不愿回来！

“ [raɪt] ! ” [kraɪd] [fræŋk] .
“ Right ! ” cried Frank .
“ 正确的 ! ” 哭 坦率 .

“对！”弗兰克喊道。

“ [daʊs] [ðə; ði] [laɪts] , ['bɑːrni] .
“ Douse the lights , Barney .
“ 浇水 这 灯 , 巴尼 .

“巴尼，把灯关掉。”

[vɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
Veer to the south .
转向 到 这 南 .

向南转弯。

” [ɔːl][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
” All was done in the twinkling of an eye .
” 全部 曾是 完毕 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 .

一切都发生在转瞬之间。

[ðə; ði]['daɪvər][wʌz; wəz][ɪn] ['ɪnstənt] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] [ɑːn]

The	Diver	was	in	instant	darkness	and	was	running	away	like	a	flash	on
这	潜水员	曾是	在	立即的	黑暗	和	曾是	跑步	离开	喜欢	一个	闪光	在

[ə'nʌðər] [kɔːrs] .

another	course	.
其他	课程	.

潜水员瞬间陷入黑暗，像闪电般朝着另一个方向逃窜。

[ðə; ði][ˌpaɪ'rætɪkl] ['skuːnər] [kept] [ʌp][ə; eɪ]['rændəm]['faɪər][ɪn][æn; ən] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

The	piratical	schooner	kept	up	a	random	fire	in	an	opposite	direction	.
这	海盗	大篷车	保留	向上	一个	随机的	火	在	一个	对面的	方向	.

那艘海盗帆船朝着相反的方向随意燃起一堆火。

[bʌt; bət][ðə; ði] [geɪm] [hæd; həd] [slɪpt] [ðem; ðəm] .

But	the	game	had	slipped	them	.
但	这	游戏	有	滑倒了	他们	.

但他们却输掉了比赛。

“ [hə'rɑː] ! ” [kraɪd] [weɪd] , ['dʒuːbɪləntli] , “ ['dɪdnt] [wiː; wi] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [slɪp] !

“	Hurrah	!	”	cried	Wade	,	jubilantly	,	“	didn't	we	give	them	a	good	slip	!
“	欢呼	!	”	哭	韦德	,	欢欣雀跃	,	“	没有	我们	给	他们	一个	好的	滑	!

“好耶！”韦德欢呼道，“我们是不是狠狠地甩开了他们！”

[səːvz] [ðə; ði]['ræskəlz] [raɪt] ! ”

Serves	the	rascals	right	!	”
服务	这	无赖	正确的	!	”

活该！

“ [aɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ; “ [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [roʊg] , [ðæt] ['feloʊ] ! ”

“	Aye	,	”	replied	Frank	;	“	he	was	more	than	a	rogue	,	that	fellow	!	”
“	是的	,	”	回复	坦率	;	“	他	曾是	更多的	比	一个	流氓	,	那	同伴	!	”

“没错，”弗兰克回答说，“那家伙简直就是个无赖！”

“ [wiː; wi] [meɪ] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] . ”

“	We	may	see	him	again	.	”
“	我们	可能	看	他	再次	.	”

我们或许还会再见到他。

“ [ɪf] [wiː; wi][duː] , [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [pleɪs] [ɑːr'selvz] [ɪn][ðə; ði]['laɪənz] [maʊθ] [ə'gen] . ”

“	If	we	do	,	we	will	not	place	ourselves	in	the	lion's	mouth	again	.	”
“	如果	我们	做	,	我们	将要	不是	地方	我们自己	在	这	狮子的	嘴	再次	.	”

“如果我们这样做，我们就不会再把自己置于狮子口中了。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] .

“	You	are	right	.
“	你	是	正确的	.

“你是对的。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ðæt] [ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][juːkə'taːn]

”	It	was	true	that	their	destination	was	the	same	—	that	is	,	the	Yucatan
”	它	曾是	真的	那	他们的	目的地	曾是	这	相同的	—	那	是	,	这	尤卡坦半岛

['tʃæn(ə)l] , [bʌt; bət] [fɔː'wɔːnd] [ɪz] [fɔːr'aːmd] ,

Channel	,	but	forewarned	is	forearmed	,
渠道	,	但	事先警告	是	前臂	,

“他们的目的地的确相同——即尤卡坦海峡，但事先得到警告就等于事先做好准备。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɝz] [wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [di'siːvd] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]['hɑːrdi] [puːl]

and	the	voyagers	were	not	to	be	deceived	in	the	character	of	Hardy	Poole
和	这	航海者	是	不是	到	是	受骗	在	这	特点	的	哈迪	普尔

[naʊ] .

now	.
现在	.

航行者们现在不能再被哈迪·普尔的为人所蒙蔽了。

“ [bɪ'gɔːrə] , [its] [bæd] [lʌk] [tuː; tə][ðə; ði] - , ” [kraɪd] ['bɑːrni] .
“ **Begorra , it's bad luck to the omadhouns , ” cried Barney .**
“ 贝戈拉 , 它是 坏的 运气 到 这 - , ” 哭 巴尼 .

“天哪，这对奥马杜恩人来说是厄运，”巴尼喊道。

“ [ˌeɪ 'viː][wiː; wi]['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ]['daɪnəmaɪt] [gʌn] [wɪd][juː 'es] [naʊ] ,
“ **Av we only had a dynamite gun wid us now ,**
“ 艾夫 我们 仅有的 有 一个 炸药 枪 宽 我们 现在 ,

“如果我们当时只有一把炸药枪的话……”

[wiːd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['set(ə)l][ðer; ðər] [ə'kaʊnt] - !
we'd be able to settle their account foriver !
我们会 是 有能力的 到 定居 他们的 帐户 - !

我们就能替他们结清账目了！

” ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
” **CHAPTER VI .**
” 章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['sʌŋkən] ['ɪsməs] .
THE SUNKEN ISTHMUS .
这 凹陷 地峡 .

下沉的地峡。

[ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][boʊt][ræn][ɑːn][ʌn'tɪl][ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skuːnər] [wɜːr; wər][lɔːst] [bɪ'loʊ]
The submarine boat ran on until the lights of the schooner were lost below
这 潜艇 船 跑 在 直到 这 灯 的 这 大篷车 是 丢失的 以下
[ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
the horizon .
这 地平线 .

潜艇一直航行到帆船的灯光消失在地平线以下。

[wen] ['deɪlaɪt] [keɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nɔːt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [klɪr] [siː] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
When daylight came there was naught but a clear sea between them .
什么时候 日光 来了 那里 曾是 零 但 一个 清除 海 之间 他们 .

天亮时分，他们之间只隔着一片清澈的大海。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] , ” [sed] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
“ **We are in the waters of the Gulf of Mexico , ” said Frank , with some**
“ 我们 是 在 这 水 的 这 海湾 的 墨西哥 , ” 说 坦率 , 和 一些
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
satisfaction .
满意 .

“我们现在在墨西哥湾水域，”弗兰克有些满意地说。

“ ['kjuːbə][ɪz][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [liː] .
“ **Cuba is on our lee .**
“ 古巴 是 在 我们的 李 .

“古巴在我们背风面。”

” [ðɪs] [kɔːzd] [ɔːl][ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .
” **This caused all a thrill of excitement .**
” 这 导致 全部 一个 刺激 的 激动 .

“这让所有人都感到无比兴奋。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['evər] - ['feɪθf(ə)l] [aɪl] ,
It was not a long run to the extremity of the “ ever - faithful isle ,
它 曾是 不是 一个 长的 跑步 到 这 末端 的 这 “ 曾经 - 忠实 小岛 ,

到达“永远忠诚的岛屿”尽头的路程并不长，

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [ʌv; əv][ju:kə'ta:n] [wʊd] [bi:; bi] [ri:tʃt] .

"	and	then	the	Channel	of	Yucatan	would	be	reached	.
"	和	然后	这	渠道	的	尤卡坦半岛	会	是	达到	.

然后就能到达尤卡坦海峡。

[fræŋk] ['rekənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zəli] [baɪ][ðə; ði][nekst] [nu:n] .

Frank	reckoned	that	they	would	make	it	easily	by	the	next	noon	.
坦率	估计	那	他们	会	制作	它	容易地	经过	这	下一个	中午	.

弗兰克估计他们第二天中午之前肯定能轻松到达。

[ðə; ði] ['metə] [wʊd] [bi:; bi] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] [deɪ] [lɔ:ŋgər] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] .

The	Meta	would	be	certainly	a	day	longer	covering	the	same	distance	.
这	元	会	是	当然	一个	天	更长	覆盖	这	相同的	距离	.

Meta车型行驶相同距离肯定要多花一天时间。

[ðæt] [ðə; ði] ['sku:nər] [wʊd] ['ri:əli] ['vɪzɪt][ðə; ði][loʊ'kæləti] Frank21

That	the	schooner	would	really	visit	the	locality	Frank21
那	这	大篷车	会	真的	访问	这	地点	Frank21

那艘帆船真的会到访当地吗？Frank21

[hæd; həd] ['evri] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [bɪ'li:v] .

had	every	reason	to	believe	.
有	每一个	原因	到	相信	.

完全有理由相信。

[bʌt; bət][hi:; hi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [wei] .

But	he	anticipated	no	trouble	in	keeping	out	of	her	way	.
但	他	预期	不	麻烦	在	保持	出去	的	她	方式	.

但他预料到，只要不妨碍她，就不会有什么麻烦。

['stedəli] ['ɑ:nwərd][ðə; ði] [si:] ['daɪvər][ræn] .

Steadily	onward	the	Sea	Diver	ran	.
稳步	向前	这	海	潜水员	跑	.

海潜者号稳步向前行驶。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][lænd][wʌz; wəz] ['saɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

At	length	land	was	sighted	to	the	southwest	.
在	长度	土地	曾是	目击者	到	这	西南	.

最后，西南方向看到了陆地。

“ [ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv]['kju:bə] ! ” [kraɪd] [weɪd] .

“	The	Isle	of	Cuba	!	”	cried	Wade	.
"	这	小岛	的	古巴	!	"	哭	韦德	.

“古巴岛！”韦德喊道。

“ [noʊ] , ” [sed] [fræŋk] ; “ ['kju:bə][ɪz] ['fɑ:rðər] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] .

“	No	,	”	said	Frank	;	“	Cuba	is	farther	to	the	east	.
"	不	,	"	说	坦率	;	"	古巴	是	更远	到	这	东方	.

“不，”弗兰克说，“古巴在更东边。”

[ðoʊz] [ɑ:r; ər][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [keɪz] [wɪtʃ] [leɪ] [ɔ:f] [ðə; ði] [koʊst] .

Those	are	some	little	cays	which	lay	off	the	coast	.
那些	是	一些	小的	礁岛	哪个	躺	离开	这	海岸	.

那是一些位于海岸附近的小沙洲。

[wi:; wi][mʌst; məst] [ber] [ɔ:f] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [west] .

We	must	bear	off	a	little	to	the	west	.
我们	必须	熊	离开	一个	小的	到	这	西方	.

我们必须稍微向西偏转一下。

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ['bɑ:rni] ['saɪtɪd] [ə; eɪ][seɪl] .

"	At	this	moment	Barney	sighted	a	sail	.
"	在	这	片刻	巴尼	目击者	一个	帆	.

这时，巴尼发现了一艘帆船。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][koʊst] ['lʌgər] [ænd; ənd] ['kærid] [sʌm; səm] ['treɪdɪŋ] ['neɪtɪvz] [frʌm; frəm][hɑːn'dʊrəs] .

It	was	a	coast	lugger	and	carried	some	trading	natives	from	Honduras	.
它	曾是	一个	海岸	帆船	和	携带	一些	贸易	本地人	从	洪都拉斯	.

这是一艘沿海帆船，船上载有一些来自洪都拉斯的土著商人。

[ðeɪ] ['sɪgnəld] [ðə; ði]['daɪvər][ɪn][ə; eɪ] ['kerləs] [sɔːrt][ʌv; əv] [wei] [ænd; ənd] [ðen] ['skɜːriːd] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði]

They	signaled	the	Diver	in	a	careless	sort	of	way	and	then	scurried	off	to	the
他们	发出信号	这	潜水员	在	一个	粗心	种类	的	方式	和	然后	匆匆跑过	离开	到	这

['iːstwərd] .

eastward	.
向东	.

他们漫不经心地向潜水员发出信号，然后匆匆向东逃去。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'freɪd][ʌv; əv][juː 'es] , ” [kraɪd] [weɪd] .

“	They	are	afraid	of	us	,	”	cried	Wade	.
“	他们	是	害怕的	的	我们	,	”	哭	韦德	.

“他们害怕我们，”韦德喊道。

[fræŋk] [læft] .

Frank	laughed	.
坦率	笑了	.

弗兰克笑了。

“ ['daʊtləs] [ðeɪ] [θɪŋk] [juː 'es][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] [boʊt][ɔːr][wɔːr]['ves(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Doubtless	they	think	us	a	government	boat	or	war	vessel	,	”	he	said	.
“	毫无疑问	他们	思考	我们	一个	政府	船	或者	战争	血管	,	”	他	说	.

“他们肯定认为我们是政府船只或军舰，”他说。

“ [ðer; ðər] [treɪd] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'lɪsɪt] [kaɪnd] .

“	Their	trade	may	be	of	an	illicit	kind	.
“	他们的	贸易	可能	是	的	一个	非法	种类	.

“他们的交易可能是非法的。”

” [haʊ'evər] [ðɪs] [wʌz; wəz] , [ðə; ði] ['lʌgər] ['sɜːrt(ə)nli] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ['veri] ['ræpɪdli] .

”	However	this	was	,	the	lugger	certainly	got	out	of	the	way	very	rapidly	.
”	然而	这	曾是	,	这	帆船	当然	得到	出去	的	这	方式	非常	快速	.

“不管是什么情况，那位帆船手确实很快就躲开了。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [suːn] [lɔːst][tuː; tə] [vjuː] .

She	was	soon	lost	to	view	.
她	曾是	很快	丢失的	到	看法	.

她很快就消失在人们的视线中。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði][juːkə'taːn] ['tʃæn(ə)l] .

They	were	now	well	into	the	Yucatan	Channel	.
他们	是	现在	出色地	进入	这	尤卡坦半岛	渠道	.

他们现在已经深入尤卡坦海峡了。

['wilbə] [weɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [mæn] .

Wilbur	Wade	was	a	very	busy	man	.
威尔伯	韦德	曾是	一个	非常	忙碌的	男人	.

威尔伯·韦德是个非常忙碌的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɜːrɪdli] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['rekənɪŋ] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪnz][fɔːr; fər][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n]

He	was	hurriedly	making	his	reckoning	and	drawing	his	lines	for	exploration
他	曾是	匆匆	制作	他的	清算	和	绘画	他的	线条	为了	勘探

.

:

.

他匆忙地进行估算，并划定勘探路线。

[ðə; ði] [siː] ['daɪvər] [seɪld] ['sloʊli] ['westwərd] [ðə; ði] [waɪl] .

The	Sea	Diver	sailed	slowly	westward	the	while	.
这	海	潜水员	航行	缓慢地	向西	这	尽管	.

与此同时，“潜水者号”缓缓向西航行。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp] .

At	length	she	came	to	a	stop	.
在	长度	她	来了	到	一个	停止	.

她最终停了下来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [ðə; ði] [kwest] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

It	was	at	this	point	that	the	quest	was	to	begin	.
它	曾是	在	这	观点	那	这	寻求	曾是	到	开始	.

探险之旅就此开始。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['riːəli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['ɪsməs] [ðɪs] [wʌz; wəz]

If	there	was	really	such	a	thing	in	existence	as	the	Sunken	Isthmus	this	was
如果	那里	曾是	真的	这样的	一个	事物	在	存在	作为	这	凹陷	地峡	这	曾是

['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði][loʊ'kæləti][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

certainly	the	locality	to	look	for	it	.
当然	这	地点	到	看	为了	它	.

如果真有所谓的“沉没地峡”，那么这里无疑是寻找它的最佳地点。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ['sʌŋkən] [aɪl] [ʌv; əv]['moʊnə] , ” [sed] [weɪd] .

“	I	have	been	thinking	about	that	sunken	Isle	of	Mona	,	”	said	Wade	.
“	我	有	到过	思维	关于	那	凹陷	小岛	的	莫娜	,	”	说	韦德	.

韦德说：“我一直在想那座沉没的莫纳岛。”

“ [waɪ] [maɪt] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪsməs] ? ”

“	Why	might	it	not	have	been	a	part	of	the	isthmus	?	”
“	为什么	可能	它	不是	有	到过	一个	部分	的	这	地峡	?	”

“为什么它可能不是地峡的一部分呢？”

“ ['veri] ['laɪkli] , ” [ə'griːd] [fræŋk] .

“	Very	likely	,	”	agreed	Frank	.
“	非常	可能	,	”	同意	坦率	.

“很有可能，”弗兰克同意道。

“ [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . ”

“	We	may	be	directly	over	it	now	.	”
“	我们	可能	是	直接地	超过	它	现在	.	”

“我们可能已经彻底摆脱这件事了。”

“ [eɪ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [weɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] .

“	Eh	!	”	exclaimed	Wade	,	with	a	start	.
“	嗯	!	”	惊呼	韦德	,	和	一个	开始	.

“呃！”韦德猛地惊呼道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['treʒər] — —

“	And	if	we	should	come	across	the	treasure	—	—
“	和	如果	我们	应该	来	穿过	这	宝藏	—	—

“如果我们碰巧发现了宝藏——”

” [ðə; ði] [tuː] [men] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

”	The	two	men	looked	at	each	other	.
”	这	二	男人	看起来	在	每个	其他	.

两人对视了一眼。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ˈlɔːfəli] [ˈaʊərz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [puːlz] , ” [sed] [fræŋk]
“ I don't see why it would not be lawfully ours as well as Poole's , ” said Frank
“ 我 不 看 为什么 它 会 不是 是 合法地 我们的 作为 出色地 作为 普尔的 , ” 说 坦率
.
:
.

“我不明白为什么它不能合法地属于我们和普尔，”弗兰克说。

“ [jet] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈhæŋkərɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ Yet , I have no hankering for it . ”
“ 然而 , 我 有 不 渴望 为了 它 . ”

“然而，我却丝毫没有渴望它。”

“ [stɪl] , [wiː; wi] [maɪt] [ˈreskjuː] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .
“ Still , we might rescue it from the sea .
“ 仍然 , 我们 可能 救援 它 从 这 海 .

“不过，我们或许能把它从海里打捞出来。”

[ˈsɜːrt(ə)nli] [ɪf] [puːl] [gets] [ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [noʊ] [gʊd] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
Certainly if Poole gets it he will make no good use of it .
当然 如果 普尔 获得 它 他 将要 制作 不 好的 使用 的 它 .

如果普尔真的得到了它，他肯定不会好好利用它。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈmɜːrsi] [tuː; tə] [tʃiːt] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
It would be a mercy to cheat him out of it .
它 会 是 一个 怜悯 到 欺骗 他 出去 的 它 .

如果能骗过他，那对他来说就是一种仁慈了。

[jet] [wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm]['aʊər; ɑːr] [oʊθ] — — ”
Yet we have given him our oath — — ”
然而 我们 有 给定 他 我们的 誓言 — — ”

然而，我们已向他宣誓效忠——”

“ [ʃɔː] ! ” [sed] [fræŋk] .
“ Pshaw ! ” said Frank .
“ 呸 ! ” 说 坦率 .

“呸！”弗兰克说道。

“ [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [kaʊnt] .
“ That does not count .
“ 那 做 不是 数数 .

“那不算数。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈbaɪndɪŋ] [ˈæftər] [wʌt] [ˈfɑːloʊd] . ”
It is not binding after what followed . ”
它 是 不是 结合 后 什么 随后 . ”

鉴于之后发生的事情，它不再具有约束力。

“ [ðæt] [ɪz] [truː] .
“ That is true .
“ 那 是 真的 .

“没错。”

[haʊ'evər] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [tʃæns] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['faɪndɪŋ] ['eni] ['treʒər]
However , I don't believe there is a very great chance of our finding any treasure
然而 , 我 不 相信 那里 是 一个 非常 伟大的 机会 的 我们的 寻找 任何 宝藏
.
:
.

然而，我认为我们找到宝藏的机会并不大。

[let] [ˌaɪ ˈtiː] [steɪ] [daʊn] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [draʊnd] [ˈkærɪb] .

Let	it	stay	down	there	with	the	drowned	Caribs	.
让	它	停留	向下	那里	和	这	溺水	加勒比人	.

就让它和那些溺亡的加勒比人一起留在那里吧。

[ˈdaʊtləs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈkɜːrsɪd] [goʊld] . ” -

Doubtless	it	is	accursed	gold	.	”	22
毫无疑问	它	是	被诅咒的	金子	.	”	-

毫无疑问，这是被诅咒的黄金。”22

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [əˈgriːəb(ə)l] .

“	I	am	agreeable	.
”	我	是	同意	.

我同意。

” [daʊn] [ˈsetld] [ðə; ði] [boʊt] .

”	Down	settled	the	boat	.
”	向下	定居	这	船	.

“船身平稳下来。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沉没的地峡；(The Sunken Isthmus; or, Frank Reade, Jr.)
第3/7页

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [flæʃt] [fɔːrθ] ,
The **electric** **lights** **flashed** **forth** **,**
这 电的 灯 闪光灯 前进 ,

电灯闪烁起来，

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [siːn] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɝz] .
and **now** **a** **remarkable** **scene** **was** **presented** **to** **the** **view** **of** **the** **voyagers** **.**
和 现在 一个 卓越 场景 曾是 呈现 到 这 看法 的 这 航海者 .

眼前展现出一幅非凡的景象。

[ɪn] [ðæt] [wʌn]['moʊmənt][ʌv; əv] [streɪnd] [geɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [haɪ'pɑːθəsɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
In **that** **one** **moment** **of** **strained** **gaze** **it** **was** **seen** **that** **the** **hypothesis** **of** **the**
在 那 一 片刻 的 紧张 目光 它 曾是 已见 那 这 假设 的 这
['sʌŋkən] ['ɪsməs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [truːθ] .
Sunken **Isthmus** **was** **a** **thrilling** **truth** **.**
凹陷 地峡 曾是 一个 惊险 真相 .

在那短暂而紧张的凝视中，人们发现沉没地峡的假设是一个令人兴奋的真理。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [fækt] .
It **was** **an** **exciting** **fact** **.**
它 曾是 一个 激动人心 事实 .

这是一个令人兴奋的事实。

[bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [diːp] [dɪ'faɪl] [bɪ'twiːn] ['rɑːki] [hɪlz] .
Below **them** **the** **searchlight** **showed** **a** **deep** **defile** **between** **rocky** **hills** **.**
以下 他们 这 探照灯 显示 一个 深的 亵渎 之间 岩石 丘陵 .

在他们下方，探照灯照出岩石山丘之间一道深邃的峡谷。

[ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hɪlz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['liːfləs] [triːz] ,
And **upon** **the** **sides** **of** **those** **hills** **there** **were** **leafless** **trees** **,**
和 之上 这 侧面 的 那些 丘陵 那里 是 无叶 树木 ,

山坡上长满了光秃秃的树木，

[wɪð; wɪθ][ɑːrmz][ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [trʌŋks] [æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][æz; əz] [laɪf] .
with **arms** **and** **branches** **and** **trunks** **as** **natural** **as** **life** **.**
和 武器 和 分支 和 树干 作为 自然的 作为 生活 .

拥有像生命一样自然的手臂、树枝和树干。

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['kemɪk(ə)l] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn] [ðiːz] ['siːz] [hæd; həd] ['daʊtləs] [kɔːzd] [ə; eɪ]
The **wonderful** **chemical** **action** **of** **the** **water** **in** **these** **seas** **had** **doubtless** **caused** **a**
这 精彩的 化学 行动 的 这 水 在 这些 海域 有 毫无疑问 导致 一个
['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [ˌpetrə'fækʃən] .
species **of** **petrifaction** **.**
物种 的 石化 .

这些海域中水的奇妙化学作用无疑导致了一种石化现象。

[ə'staʊndɪd] , [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɝz] [geɪzd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['spektək(ə)l] .
Astounded **,** **the** **voyagers** **gazed** **upon** **the** **wonderful** **spectacle** **.**
震惊 , 这 航海者 凝视 之上 这 精彩的 奇观 .

航海者们惊叹不已，凝视着这奇妙的景象。

[weɪd] [wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['elɪmənt] .
Wade **was** **right** **in** **his** **element** **.**
韦德 曾是 正确的 在 他的 元素 .

韦德简直如鱼得水。

[hɪz; ɪz] ['hɑːbi] , [hɪz; ɪz] [pet] ['θiːəri] , [hæd; həd] [faʊnd] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

His	hobby	,	his	pet	theory	,	had	found	verification	.
他的	爱好	,	他的	宠物	理论	,	有	成立	确认	.

他的爱好，他钟爱的理论，得到了验证。

[ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] ['niːdɪd] [mɔːr] [ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pliːt] ['ɪsməs] .

It	only	needed	more	extensive	research	to	establish	the	fact	of	the	complete	isthmus	.
它	仅有的	需要	更多的	广泛的	研究	到	建立	这	事实	的	这	完全的	地峡	.

只需要进行更广泛的研究，就能确定整个地峡的存在。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

For	there	was	,	of	course	,
为了	那里	曾是	,	的	课程	,

当然，确实存在这种情况。

['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [tʃæns] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['aɪlənd] [ʌv; əv]['moʊnə] .

always	the	chance	that	this	might	be	a	part	of	the	sunken	Island	of	Mona	.
总是	这	机会	那	这	可能	是	一个	部分	的	这	凹陷	岛	的	莫娜	.

不排除这是沉没的莫纳岛的一部分。

[bʌt; bət] [weɪd] [wʊd] [nɑːt] ['kredɪt] [ðɪs] .

But	Wade	would	not	credit	this	.
但	韦德	会	不是	信用	这	.

但韦德并不认同这一点。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ɪsməs] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] ; “ [ʌv; əv] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊr] .

“	It	is	the	isthmus	,	”	he	declared	;	“	of	that	I	am	very	sure	.
“	它	是	这	地峡	,	”	他	声明	;	“	的	那	我	是	非常	当然	.

“那就是地峡，”他宣称；“对此我非常肯定。”

[naʊ] , [tuː; tə]['loʊkeɪt][ɪts] [koʊsts] [ænd; ənd] ['kɑːntʊr] .

Now	,	to	locate	its	coasts	and	contour	.
现在	,	到	定位	它是	海岸	和	轮廓	.

现在，要确定它的海岸线和轮廓。

[ðɪs] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

This	can	only	be	done	by	following	it	.
这	能	仅有的	是	完毕	经过	下列的	它	.

只有按照这个方法去做才能做到。

” [soʊ][ðə; ði]['daɪvər] [seɪld] ['sloʊli] [ɑːn] ,

”	So	the	Diver	sailed	slowly	on	,
”	所以	这	潜水员	航行	缓慢地	在	,

于是，“潜水者号”缓缓驶离港口。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən] [ʃɔːr] .

it	being	an	easy	matter	to	trace	the	line	of	the	sunken	shore	.
它	存在	一个	简单的	事情	到	痕迹	这	线	的	这	凹陷	支撑	.

追踪沉没海岸线的走向是一件轻而易举的事。

“ [wɪtʃ] [weɪ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][goʊ][fɜːrst] ? ” [æskt] [fræŋk] .

“	Which	way	shall	we	go	first	?	”	asked	Frank	.
“	哪个	方式	将	我们	去	第一的	?	”	问	坦率	.

“我们先走哪条路？”弗兰克问道。

“ [tuː; tə] [keɪp] [sæn][æn'toʊnioʊ][ɔːr][tuː; tə] [keɪp] [kətoʊtʃ] ? ”

“	To	Cape	San	Antonio	or	to	Cape	Catoche	?	”
“	到	岬	圣	安东尼奥	或者	到	岬	卡托什	?	”

“去圣安东尼奥角还是卡托什角？”

“	[tuː; tə][ðə; ði]	[læst]	,	”	[rɪˈplaɪd]	[weɪd]	;
“	**To**	**the**	**last**	**,**	**”** **replied**	**Wade**	**;**
”	到	这	最后的	,	” 回复	韦德	;

“直到最后，”韦德回答道；

“	[ðen]	[wiːl]	[kʌm]	[bæk]	[ænd; ənd]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[ʃʊr]	[θɪŋ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[laɪnz]	.
“	**then**	**we'll**	**come**	**back**	**and**	**make**	**a**	**sure**	**thing**	**of** **the**	**lines**	**.**
”	然后	出色地	来	后退	和	制作	一个	当然	事物	的 这	线条	.

“然后我们会回来把线路确认清楚。”

”	[ˈoʊvər][ðə; ði]	[diːp]	[dɪˈfaɪlz]	[ænd; ənd]	[ˈrɑːki]	[haɪts]	[ðə; ði][ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn]	[boʊt]	[seɪld]	[ˈsloʊli]
”	**Over**	**the**	**deep**	**defiles**	**and**	**rocky**	**heights**	**the**	**submarine**	**boat** **sailed** **slowly**
”	超过	这	深的	污秽	和	岩石	高度	这	潜艇	船 航行 缓慢地

[ɑːn]	.
on	**.**
在	.

“潜艇缓缓驶过深邃的峡谷和嶙峋的山峰。”

[ðə; ði]	[ˈsɜːrtʃlaɪt]	[wʌz; wəz]	[kept]	[æt; ət]	[wɜːrk]	,	[ˈflæʃɪŋ]	[ˈhɪðər]	[ænd; ənd]	[ˈðɪðər]	,
The	**searchlight**	**was**	**kept**	**at**	**work**	**,**	**flashing**	**hither**	**and**	**thither**	**,**
这	探照灯	曾是	保留	在	工作	,	闪烁	这里	和	那里	,

探照灯一直亮着，四处闪烁。

[ænd; ənd]	[ˈevri]	[nuː]	[ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv]	[ˈɪntrəst]	[wʌz; wəz]	[ˈkerfəli]	[ˈstʌdid]	.
and	**every**	**new**	**object**	**of**	**interest**	**was**	**carefully**	**studied** **.**
和	每一个	新的	目的	的	兴趣	曾是	小心	研究 .

每一个新发现的研究对象都经过了仔细研究。

[suːn]	[ðə; ði]	[təˈpɑːgrəfi]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[ˈsʌŋkən]	[ˈɪsməs]	[bɪˈgæn][tuː; tə]	[tʃeɪndʒ]	.
Soon	**the**	**topography**	**of**	**the**	**Sunken**	**Isthmus**	**began** **to**	**change** **.**
很快	这	地形	的	这	凹陷	地峡	开始 到	改变 .

不久，下沉地峡的地形开始发生变化。

[ðə; ði]	[ˈrɑːki]	[hɪlz]	[sloʊpt]	[ˈgrædʒuəli]	[əˈweɪ]	[ˈɪntuː][ə; eɪ]	[pleɪn]	.
The	**rocky**	**hills**	**sloped**	**gradually**	**away**	**into**	**a**	**plain** **.**
这	岩石	丘陵	倾斜的	逐步地	离开	进入	一个	清楚的 .

岩石嶙峋的山丘逐渐向平原延伸。

[hɪr]	[ðə; ði][ˈdaɪvər]	[dɪˈsendɪd]	[ˈveri]	[kloʊz][tuː; tə][ðə; ði]	[bed]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[siː]	[ænd; ənd]	[weɪd]	[ˈautlaind]
Here	**the** **Diver**	**descended**	**very**	**close** **to**	**the**	**bed**	**of** **the**	**sea**	**and**	**Wade** **outlined**
这里	这 潜水员	下降	非常	关闭 到	这	床	的 这	海	和	韦德 概述

[kwaɪt]	[dɪˈstɪŋktli]	[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l]	[koʊst]	.
quite	**distinctly**	**the** **original**	**coast**	**.**
相当	明显地	这 原来的	海岸	.

在这里，潜水员下潜到非常接近海底的地方，韦德清晰地勾勒出了原始海岸线的轮廓。

[ðə; ði]	[ˈsɪŋkɪŋ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[ˈɝːθs]	[krʌst]	,	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[rɪˈzʌltɪd]	[ɪn]	[ðɪs]	[səbˈmɜːrʒ(ə)n]	[ʌv; əv][ðə; ði]
The	**sinking**	**of** **the**	**earth's**	**crust**	**,**	**which**	**had**	**resulted**	**in**	**this**	**submersion**	**of** **the**
这	下沉	的 这	地球的	地壳	,	哪个	有	结果	在	这	浸没	的 这

[ˈɪsməs]	,
isthmus	**,**
地峡	,

地壳下沉导致了这片地峡的沉没。

[wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]	[ˈiːzəli]	[ɪkˈspleɪnd]	.
was **not** **to** **be**	**easily**	**explained**	**.**
曾是 不是 到 是	容易地	解释	.

这很难解释。

[sʌm; səm][ɪnˈtɜːrn(ə)l]	[ˌrevəˈluːʃ(ə)n]	[wʌz; wəz]	[ˈveri]	[ˈlaɪkli]	[rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː]	.
Some	**internal** **revolution**	**was**	**very**	**likely**	**responsible** **for** **it**	**.**
一些	内部的 革命	曾是	非常	可能	负责任的 为了 它	.

很可能是内部革命导致了这种情况。

“ [naʊ] , ” [kraɪd] [weɪd] , ['æftər][sʌm; səm] ['kerf(ə)l] ['stʌdi] , “ [let] [ˌjuː 'es] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [tuː; tə]
“ Now , ” cried Wade , after some careful study , “ let us change our course to
“ 现在 , ” 哭 韦德 , 后 一些 小心 学习 , “ 让 我们 改变 我们的 课程 到
[ðə; ði] [saʊθ] ;
the south ;
这 南 ;

“现在，”韦德仔细研究了一番后喊道，“让我们改变航向，向南走吧；

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][ɪg'zækt][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪsməs] .
I would like to know the exact width of the isthmus .
我 会 喜欢 到 知道 这 精确的 宽度 的 这 地峡 .

我想知道地峡的确切宽度。

” [ðə; ði] ['daɪvɚz] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ə'kɔːrdɪŋli] .
” The Diver's course was changed accordingly .
” 这 潜水员的 课程 曾是 已更改 因此 .

“潜水员的课程也相应进行了调整。”

[fɔːr; fər] [fɔːr] ['aʊərz] [ˌaɪ 'tiː] [seɪld] ['oʊvər][ðə; ði] [diːp] - [siː] [pleɪn] .
For four hours it sailed over the deep - sea plain .
为了 四 小时 它 航行 超过 这 深的 - 海 清楚的 .

它在深海平原上航行了四个小时。

[ðen] indications23
Then indications23
然后 indications23

然后是迹象23

[wɜːr; wər] ['pleɪnli] [siːn] [wɪtʃ] [toʊld] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sʌðərn] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪsməs]
were plainly seen which told that this was the southern extremity of the isthmus
是 显然 已见 哪个 讲述 那 这 曾是 这 南部 末端 的 这 地峡
.
:
.

可以清楚地看到，这里是地峡的南端。

“ ['fɪfti] [maɪlz] , ” [ə'naʊnst] [fræŋk] , [æz; əz][hiː; hi] [kən'sʌltid] [ðə; ði] [geɪdʒ] ;
“ Fifty miles , ” announced Frank , as he consulted the gauge ;
“ 五十 英里 , ” 宣布 坦率 , 作为 他 咨询 这 测量 ;

“五十英里，”弗兰克一边查看里程表一边宣布；

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪsməs] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] . ”
“ that is the breadth of the isthmus at this point . ”
“ 那 是 这 宽度 的 这 地峡 在 这 观点 . ”

“这就是地峡在此处的宽度。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [bredθ] , ” [sed] [weɪd] ,
“ It is probably the average breadth , ” said Wade ,
“ 它 是 大概 这 平均的 宽度 , ” 说 韦德 ,

韦德说：“这大概是平均宽度。”

“ [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['waɪdər][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər]
“ although it is not impossible that it may have been wider in some other
“ 虽然 它 是 不是 不可能的 那 它 可能 有 到过 更广泛 在 一些 其他
[ləu'kælitiz] .
localities .
地方 .

“虽然也不排除在其他一些地方，它的宽度可能会更大。”

” [ðə; ði] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [naʊ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
” The course was now changed to the east .
” 这 课程 曾是 现在 已更改 到 这 东方 .

“路线现在改为向东。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði]['kjuːbən] [koʊst] .

It	was	not	a	great	distance	to	the	Cuban	coast	.
它	曾是	不是	一个	伟大的	距离	到	这	古巴	海岸	.

离古巴海岸并不远。

[hæf] [ə; eɪ] ['deɪz] ['stedi] [diːp] - [siː] ['seɪlɪŋ] [ʃoʊd] [ðə; ði]['juːʒuəl] [saɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

Half	a	day's	steady	deep	-	sea	sailing	showed	the	usual	signs	of	the	surface	,
一半	一个	天	稳定的	深的	-	海	帆船	显示	这	通常	标志	的	这	表面	,

经过半天的稳定远洋航行，海面出现了常见的迹象。

[ænd; ənd] [fræŋk] [brɔːt] [ðə; ði]['daɪvər][tuː; tə][ə; eɪ][stɑːp][dʒʌst]['oʊvər][ə; eɪ]['dʒægɪd] [riːf] [ʌv; əv]['kɔːrəl] .

and	Frank	brought	the	Diver	to	a	stop	just	over	a	jagged	reef	of	coral	.
和	坦率	带来	这	潜水员	到	一个	停止	只是	超过	一个	锯齿状	礁	的	珊瑚	.

弗兰克驾驶着潜水器，在一片崎岖的珊瑚礁上方停了下来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [greɪt] ['riːtʃɪz] [ʌv; əv][sænd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [trendid] ['ʌpwərdz] .

There	were	great	reaches	of	sand	before	them	which	trended	upwards	.
那里	是	伟大的	到达	的	沙	前	他们	哪个	热门	向上	.

他们面前是一望无际的沙地，坡度向上延伸。

[ðæt] [ðeɪ] ['ʌltɪmətli] [roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [biːtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

That	they	ultimately	rose	above	the	surface	in	the	form	of	a	beach	there	was
那	他们	最终	玫瑰	多于	这	表面	在	这	形式	的	一个	海滩	那里	曾是

[noʊ] [daʊt] .

no	doubt	.
不	怀疑	.

毫无疑问，它们最终以沙滩的形式露出水面。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪsməs] , ” [dɪ'klerd] [fræŋk] ,

“	We	have	reached	the	end	of	the	isthmus	,	”	declared	Frank	,
“	我们	有	达到	这	结尾	的	这	地峡	,	”	声明	坦率	,

“我们已经到达地峡的尽头了，”弗兰克宣布道。

“ [ɔːr][æt; ət] [liːst] [ðæt] [end] [wɪtʃ] [wʌns] [dʒɔɪnd][ðə; ði]['kjuːbən] [aɪl] . ”

“	or	at	least	that	end	which	once	joined	the	Cuban	isle	.	”
“	或者	在	至少	那	结尾	哪个	一次	加入	这	古巴	小岛	.	”

“或者至少是曾经与古巴岛相连的那一端。”

“ [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [weɪd] , “ [sə'poʊz] [wiː; wi][raɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

“	To	make	sure	of	it	,	”	said	Wade	,	“	suppose	we	rise	to	the	surface	.
“	到	制作	当然	的	它	,	”	说	韦德	,	“	认为	我们	上升	到	这	表面	.

“为了确保这一点，”韦德说，“假设我们浮出水面。”

” [fræŋk] [tʌtʃt] [ðə; ði][tæŋk] - ['levər] [ænd; ənd][ðə; ði][boʊt] [sprʌŋ] ['ʌpwərd] .

”	Frank	touched	the	tank	-	lever	and	the	boat	sprung	upward	.
”	坦率	感动	这	坦克	-	杠杆	和	这	船	弹簧	向上	.

弗兰克触碰了油箱操纵杆，船就弹了起来。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

The	next	moment	it	was	above	the	surface	.
这	下一个	片刻	它	曾是	多于	这	表面	.

下一刻，它就浮出了水面。

[bʌt; bət][ɔːl][wʌz; wəz] ['dɑːrknəs] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siː] .

But	all	was	darkness	upon	the	sea	.
但	全部	曾是	黑暗	之上	这	海	.

但海面上却一片漆黑。

[ðə; ði] ['aʊər] [wʌz; wəz][fɔːr][ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['kʌlərd] [ðə; ði] [iːst] .

The	hour	was	4	A	.	M	.	and	the	sun	had	not	yet	colored	the	east	.
这	小时	曾是	4	一个	.	M	.	和	这	太阳	有	不是	然而	有色	这	东方	.

当时是凌晨4点，太阳还没有染红东方。

[bʌt; bət] [fræŋk] [tɜːrnd] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðə; ði] [klɪfs] ['dɪstənt] [nɑːt] [kwaɪt] [ə; eɪ]

But	Frank	turned	on	the	searchlight	and	showed	the	cliffs	distant	not	quite	a
但	坦率	转向	在	这	探照灯	和	显示	这	悬崖	遥远	不是	相当	一个

[hæf] [maɪl] .

half	mile	.
一半	英里	.

但弗兰克打开探照灯，照亮了远处不到半英里的悬崖。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['kjuːbən] [aɪl] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] .

That	it	was	the	Cuban	isle	there	could	be	little	doubt	.
那	它	曾是	这	古巴	小岛	那里	可以	是	小的	怀疑	.

毫无疑问，那就是古巴的那个岛屿。

[haʊ'evər] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] , [ðə; ði]['daɪvər] [leɪ] - [tuː; tə] [ɔːf] [ðə; ði] [koʊst] [ʌn'tɪl] ['deɪbreɪk] .

However	,	to	make	sure	,	the	Diver	lay	-	to	off	the	coast	until	daybreak	.
然而	,	到	制作	当然	,	这	潜水员	躺	-	到	离开	这	海岸	直到	拂晓	.

但是，为了确保安全，潜水员号在海岸附近停泊到天亮。

[ðen] ['beəriŋz] [wɜːr; wər]['teɪkən] .

Then	bearings	were	taken	.
然后	轴承	是	已采取	.

然后测量了方位角。

[ə; eɪ] [smɔːl] [pɜːrl] - ['fɪʃɪŋ] [sluːp] [pæst] [nɪr] .

A	small	pearl	-	fishing	sloop	passed	near	.
一个	小的	珍珠	-	钓鱼	单桅帆船	通过了	靠近	.

一艘小型采珠船从附近驶过。

[weɪd] [heild] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [koʊst] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv]['kjuːbə] .

Wade	hailed	it	and	learned	for	a	fact	that	the	coast	was	that	of	Cuba	.
韦德	赞誉	它	和	学习	为了	一个	事实	那	这	海岸	曾是	那	的	古巴	.

韦德对此表示赞赏，并确切地得知那是古巴的海岸。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后他说：

“ [let] [ˌjuː 'es][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [diːp] [siː] .

“	Let	us	go	back	to	the	deep	sea	.
“	让	我们	去	后退	到	这	深的	海	.

“让我们回到深海吧。”

[aɪ][æsk]['oʊnli][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['ɪsməs] [tuː; tə][ðə; ði] [pɪ'nɪnsələr] [ʌv; əv][juːkə'taːn] .

I	ask	only	to	follow	the	isthmus	to	the	peninsula	of	Yucatan	.
我	问	仅有的	到	跟随	这	地峡	到	这	半岛	的	尤卡坦半岛	.

我只请求沿着地峡前往尤卡坦半岛。

[ɔːl] [daʊt] [wɪl] [ðen] [biː; bi] ['setld] .

All	doubt	will	then	be	settled	.
全部	怀疑	将要	然后	是	定居	.

届时所有疑虑都将消除。

[maɪ] [frend] , [prə'fesər] [braʊn] , [wɪl] [ðen] [biː; bi] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][æd'mɪt][hɪz; ɪz] ['erər] . ”

My	friend	,	Professor	Brown	,	will	then	be	very	willing	to	admit	his	error	.	”
我的	朋友	,	教授	棕色的	,	将要	然后	是	非常	愿意的	到	承认	他的	错误	.	”

我的朋友布朗教授届时会非常乐意承认自己的错误。

“ [hiː; hi] [wɪl] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][pɪg] - ['hedɪd] , ” [sed] [fræŋk] .

“	He	will	if	he	is	not	pig	-	headed	,	”	said	Frank	.
“	他	将要	如果	他	是	不是	猪	-	标题	,	”	说	坦率	.

“如果他不是固执己见的话，他就会这么做，”弗兰克说。

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði][tæŋk] - ['levər] [wen] ['bɑːrni] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dek] , [geɪv]

He	was	about	to	touch	the	tank	-	lever	when	Barney	from	the	deck	,	gave
他	曾是	关于	到	触碰	这	坦克	-	杠杆	什么时候	巴尼	从	这	甲板	,	给予

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃɑːrp] [kraɪ] :

a	sudden	sharp	cry	:
一个	突然	锋利的	哭	:

他正要触碰油箱操纵杆时，甲板上的巴尼突然发出了一声尖锐的叫喊：

“ - , [fræŋk] , ['ʃʊr] , [its] [ə; eɪ][seɪl] [ɔːf] [tuː; tə] ['wɪndwərd] ! ”

“	Whurroo	,	Misther	Frank	,	shure	,	it's	a	sail	off	to	windward	!	”
”	-	,	先生	坦率	,	舒尔	,	它是	一个	帆	离开	到	迎风	!	”

“呼噜，弗兰克先生，没错，这是迎风扬帆起航！”

“ [ə; eɪ][seɪl] ?

“	A	sail	?
”	一个	帆	?

“帆？”

” [fræŋk] [ænd; ənd] [weɪd] [geɪzd] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

”	Frank	and	Wade	gazed	in	that	direction	.
”	坦率	和	韦德	凝视	在	那	方向	.

弗兰克和韦德朝那个方向望去。

[ðen] [bəuθ] [geɪv] [ə; eɪ]['vaɪələnt][stɑːrt] .

Then	both	gave	a	violent	start	.
然后	两个都	给予	一个	暴力	开始	.

然后两人都猛烈地开始了冲突。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['skuːnər] [wʌz; wəz] [siːn] ['berɪŋ] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði]['daɪvər] .

A	small	schooner	was	seen	bearing	down	upon	the	Diver	.
一个	小的	大篷车	曾是	已见	轴承	向下	之上	这	潜水员	.

一艘小型帆船被看到正向“潜水者号”驶来。

['weɪdz] [aɪz] [daɪ'leɪtɪd] .

Wade's	eyes	dilated	.
韦德的	眼睛	扩张	.

韦德的瞳孔放大了。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['metə] !

“	It	is	the	Meta	!
”	它	是	这	元	!

“这是元！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ; “ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] ! ” -

”	he	exclaimed	;	“	they	are	making	for	us	!	”	24
”	他	惊呼	;	“	他们	是	制作	为了	我们	!	”	-

他惊呼道：“他们是为我们而来！”24

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [truːθ] .

This	was	the	truth	.
这	曾是	这	真相	.

这就是事实。

['hɑːrdi] [puːlz] [ˌpaɪ'rætɪkl] ['skuːnər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['saɪtɪd] [ðə; ði]

Hardy	Poole's	piratical	schooner	it	was	,	and	they	had	sighted	the
哈迪	普尔的	海盗	大篷车	它	曾是	,	和	他们	有	目击者	这

[ˌsʌbməˈriːn; ˈsʌbməriːn][boʊt] .

submarine	boat	.
潜艇	船	.

那是哈迪·普尔的海盗帆船，他们发现了潜艇。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['berɪŋ] [daʊn] ['ræpɪdli] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [seɪlz] [set] .

She	was	bearing	down	rapidly	,	with	all	sails	set	.
她	曾是	轴承	向下	快速	,	和	全部	帆	放	.

她扬帆起航，快速驶向远方。

[fræŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['skuːnər] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

Frank	and	his	companions	watched	the	schooner	with	some	curiosity	.
坦率	和	他的	同伴	观看	这	大篷车	和	一些	好奇心	.

弗兰克和他的同伴们饶有兴致地看着这艘纵帆船。

[bʌt; bət] [fræŋk] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [duː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['skuːnər] [tuː; tə] [kʌm] [wɪ'ðɪn]

But	Frank	knew	that	it	would	never	do	for	the	schooner	to	come	within
但	坦率	知道	那	它	会	绝不	做	为了	这	大篷车	到	来	之内

['kænən] [ʃɑːt] .

cannon	shot	.
大炮	射击	.

但弗兰克知道，这艘纵帆船绝对不能进入炮火射程之内。

[wʌn] [bɔːl] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə]['ruːɪn][hɜːr; hər] .

One	ball	striking	the	submarine	boat	would	be	likely	to	ruin	her	.
一	球	引人注目	这	潜艇	船	会	是	可能	到	废墟	她	.

一颗炮弹击中潜艇，就可能将其摧毁。

[soʊ][hiː; hi][ræn][ʌp][ə; eɪ]['sɪgnəl][flæg][ʌv; əv] [dɪ'faɪəns] .

So	he	ran	up	a	signal	flag	of	defiance	.
所以	他	跑	向上	一个	信号	旗帜	的	蔑视	.

于是他升起了一面表示反抗的信号旗。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [baɪ] [puːl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kænən] [wʌz; wəz]['faɪərd][ɪn][rɪ'plaɪ] .

It	was	seen	by	Poole	,	and	a	cannon	was	fired	in	reply	.
它	曾是	已见	经过	普尔	,	和	一个	大炮	曾是	被解雇	在	回复	.

普尔看到了这一幕，并鸣炮还击。

[ðen] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɚz] [skɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [fræŋk] [sent] [ðə; ði]['daɪvər][tuː; tə][ðə; ði]

Then	the	voyagers	skipped	into	the	cabin	and	Frank	sent	the	Diver	to	the
然后	这	航海者	跳过	进入	这	舱	和	坦率	发送	这	潜水员	到	这

['bɑːtəm] .

bottom	.
底部	.

然后，航海者们蹦蹦跳跳地进了船舱，弗兰克派潜水员下到水底。

['westwərd] [naʊ] ['oʊvər][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['ɪsməs] [hɜːr; hər] [praʊ] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] .

Westward	now	over	the	sunken	isthmus	her	prow	was	turned	.
向西	现在	超过	这	凹陷	地峡	她	船首	曾是	转向	.

现在，她的船头转向西方，越过了那片下沉的地峡。

[fɔːr; fər] ['aʊərz] [ʃiː; ʃi] [kept] [ɑːn] .

For	hours	she	kept	on	.
为了	小时	她	保留	在	.

她持续了好几个小时。

[tɔːrd] [naɪt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][fɜːrst] [dɪ'sendɪd] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .

Toward	night	the	place	where	they	had	first	descended	was	reached	.
朝向	夜晚	这	地方	在哪里	他们	有	第一的	下降	曾是	达到	.

临近傍晚，他们到达了最初下山的地方。

[hɪr] [ə; eɪ][stɑːp][wʌz; wəz] [meɪd] .

Here	a	stop	was	made	.
这里	一个	停止	曾是	制成	.

此处停了下来。

[ðʌs] [fɑːr][ðə; ði][trɪp][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gloʊɪŋ] [sək'ses] .

Thus	**far**	**the**	**trip**	**was**	**a**	**glowing**	**success**	**.**
因此	远的	这	旅行	曾是	一个	发光	成功	.

到目前为止，这次旅行取得了巨大的成功。

[noʊ] ['sɪriəs] ['mɪshæp][hæd; həd] ['mɑːrd] [ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

No	**serious**	**mishap**	**had**	**marred**	**the**	**project**	**.**
不	严肃的	意外	有	受损	这	项目	.

项目未发生任何重大事故。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['vɔɪɪdʒɝz] [hæv; həv] [riːd] [ðə; ði]['fjuːtʃər] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]

But	**could**	**the**	**submarine**	**voyagers**	**have**	**read**	**the**	**future**	**they**	**would**	**have**
但	可以	这	潜艇	航海者	有	读	这	未来	他们	会	有

[ɪk'spɪriənst] [nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd] [dred] [ˌæprɪ'henʃn] .

experienced	**not**	**a**	**little**	**of**	**fear**	**and**	**dread**	**apprehension**	**.**
经验丰富的	不是	一个	小的	的	害怕	和	恐惧	忧虑	.

但如果潜艇上的航行者能够预知未来，他们一定会感到恐惧和焦虑。

['θrɪlɪŋ] [ɪ'vents] [wɜːr; wər][ɪn] [stɔːr] .

Thrilling	**events**	**were**	**in**	**store**	**.**
惊险	活动	是	在	店铺	.

激动人心的事件即将发生。

[soʊ][fɑːr][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [noʊ][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɔːr]['lɑːdʒɪk(ə)l] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

So	**far**	**there**	**had**	**been**	**discovered**	**no**	**indication**	**or**	**logical**	**evidence**	**of**	**the**
所以	远的	那里	有	到过	发现	不	指示	或者	逻辑	证据	的	这

['pɑːsəb(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [ɪn'hæbɪtənts] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪsməs] [ɪn]['fɔːrmər] [deɪz] .

possible	**existence**	**of**	**inhabitants**	**on**	**the**	**isthmus**	**in**	**former**	**days**	**.**
可能的	存在	的	居民	在	这	地峡	在	以前的	天	.

迄今为止，尚未发现任何迹象或逻辑证据表明，过去在这个地峡上可能存在过居民。

[weɪd] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

Wade	**was**	**not**	**a**	**little**	**disappointed**	**.**
韦德	曾是	不是	一个	小的	失望的	.

韦德颇感失望。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [jet] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn]

But	**when**	**he**	**remembered**	**that**	**there**	**was**	**yet**	**a**	**goodly**	**distance**	**between**
但	什么时候	他	记得	那	那里	曾是	然而	一个	很好	距离	之间

[ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][juːkə'taːn] [koʊst] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [luːz] [feɪθ] .

them	**and**	**the**	**Yucatan**	**coast**	**he**	**did**	**not**	**altogether**	**lose**	**faith**	**.**
他们	和	这	尤卡坦半岛	海岸	他	做过	不是	共	失去	信仰	.

但当他想起他们与尤卡坦海岸之间还有相当一段距离时，他并没有完全失去信心。

[hiː; hi] [hoʊpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] .

He	**hoped**	**for**	**the**	**best**	**.**
他	希望	为了	这	最好的	.

他抱有最好的希望。

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [ɪg'zɔːstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ['fɔːrti] - [eɪt] ['aʊərz] ,

All	**were**	**somewhat**	**exhausted**	**with**	**the**	**incidents**	**of**	**the**	**past**	**forty**	**-**	**eight**	**hours**	**,**
全部	是	有些	筋疲力尽的	和	这	事件	的	这	过去的	四十	-	八	小时	,

过去四十八小时发生的事情让所有人都有些疲惫。

[soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][tɜːrn][ɪn] , ['bɑːrni] ['biːɪŋ] [left] [ɑːn] [gɑːrd] ,

so	**they**	**were**	**glad**	**enough**	**to**	**turn**	**in**	**,**	**Barney**	**being**	**left**	**on**	**guard**	**,**
所以	他们	是	高兴的	足够的	到	转动	在	,	巴尼	存在	左边	在	警卫	,

所以他们很高兴地交了工，留下巴尼继续警戒。

[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd] [baɪ][pɑːmp]['leɪtər][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

to	**be**	**relieved**	**by**	**Pomp**	**later**	**in**	**the**	**night**	**.**
到	是	松了口气	经过	盛大场面	之后	在	这	夜晚	.

当晚晚些时候，庞普将接替他的位置。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['juːʒuəl] [ə'reɪndʒmənt] .

This	was	the	usual	arrangement	.
这	曾是	这	通常	安排	.

这是惯例。

['bɑːrni] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ɪg'zɔːstɪd] [hɪm'self] ,

Barney	was	completely	exhausted	himself	,
巴尼	曾是	完全地	筋疲力尽的	他自己	,

巴尼自己也筋疲力尽了。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['efərts] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːntreri] [fel] [ə'sliːp] [æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst] .

and	in	spite	of	his	efforts	to	the	contrary	fell	asleep	at	his	post	.
和	在	尽管如此	的	他的	努力	到	这	相反	跌倒	睡着了	在	他的	邮政	.

尽管他极力避免，但还是在岗位上睡着了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːr] [əd'vænst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪstɪk] [lænd][ʌv; əv][nɑːd] [wen] [ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [θɪŋ]

He	was	far	advanced	into	the	mystic	Land	of	Nod	when	a	startling	thing
他	曾是	远的	先进的	进入	这	神秘	土地	的	点头	什么时候	一个	令人震惊	事物

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

他已经深入到神秘的梦乡，这时发生了一件令人震惊的事情。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'faɪl] [nɪr] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [ə; eɪ]['mɑːnstər] [blæk] [fɔːrm] .

From	the	gloom	of	a	defile	near	there	appeared	a	monster	black	form	.
从	这	愁云	的	一个	亵渎	靠近	那里	出现	一个	怪物	黑色的	形式	.

从附近一条幽暗的隘口中，出现了一个黑色的怪物身影。

[ˌaɪ 'tiː][glaidid] [wʌns][ɔːr] [twaɪs] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['daɪvər][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][saɪz][ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

It	glided	once	or	twice	around	the	Diver	as	if	to	size	it	up	.
它	滑翔	一次	或者	两次	大约	这	潜水员	作为	如果	到	尺寸	它	向上	.

它绕着潜水者滑行了一两圈，好像在打量它。

[ðə; ði] ['kriːtʃərz] ['paʊərf(ə)l] [ˌkjʊri'ɑːsəti][wʌz; wəz] [ə'raʊzd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ventʃərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [gler]

The	creature's	powerful	curiosity	was	aroused	and	it	ventured	into	the	glare
这	生物的	强大的	好奇心	曾是	被唤醒	和	它	冒险	进入	这	强光

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] .

of	the	searchlight	.
的	这	探照灯	.

这只生物强烈的好奇心被激发了出来，它冒险走进了探照灯的强光下。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kriːtʃər] .

It	was	a	strange	creature	.
它	曾是	一个	奇怪的	生物	.

那是一种奇怪的生物。

[hæd; həd] ['bɑːrni] [bɪn] [ə'weɪk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ]['mɑːnstər] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ]

Had	Barney	been	awake	he	would	have	seen	a	monster	specimen	of	a	fish
有	巴尼	到过	醒	他	会	有	已见	一个	怪物	标本	的	一个	鱼

[wɪtʃ] [siːmd] [ə; eɪ] [krɔːs] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [ʃɑːrk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪl] .

which	seemed	a	cross	between	a	shark	and	a	whale	.
哪个	似乎	一个	叉	之间	一个	鲨鱼	和	一个	鲸	.

如果巴尼当时醒着，他就会看到一条体型巨大的鱼，看起来像是鲨鱼和鲸鱼的混合体。

[bʌt; bət][hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [ðoʊ] [hiː; hi] ['spiːdəli] [bɪ'keɪm] [ə'wer]

But	he	failed	to	see	it	at	that	moment	,	though	he	speedily	became	aware
但	他	失败的	到	看	它	在	那	片刻	,	尽管	他	迅速地	成为	意识到的

[ʌv; əv][ɪts][prɑːk'sɪməti] . -

of	its	proximity	.	25	-
的	它是	邻近	.		-

但他当时并未看见它，尽管他很快意识到它就在附近。

['tʃæptə] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

[ə; eɪ] ['sɪriəs] [kə'tæstrəfi] .

A	SERIOUS	CATASTROPHE	.
一个	严肃的	灾难	.

一场严重的灾难。

[ðə; ði] ['kjʊriəs] [fɪʃ] [pæst] ['sevrəl] [taɪmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['daɪvə] .

The	curious	fish	passed	several	times	around	the	Diver	.
这	好奇的	鱼	通过了	一些	时代	大约	这	潜水员	.

这条好奇的鱼绕着潜水员游了好几圈。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [druː] [ɔːf][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'pærənt] [er] [ʌv; əv] [ə'fendɪd] ['dɪgnəti] [ænd; ənd] [ə'raʊzd]

Then	it	drew	off	with	an	apparent	air	of	offended	dignity	and	aroused
然后	它	画	离开	和	一个	明显	空气	的	被冒犯了	尊严	和	被唤醒

['dʒeləsi] .

jealousy	.
妒忌	.

然后它带着一种明显受到冒犯的尊严离开，引起了别人的嫉妒。

[wʌt] [raɪt] [hæd; həd] [ðɪs] [ˌʌn'noʊn] ['kriːtʃə] [tuː; tə] ['ventʃə] ['ɪntuː] [ðiːz] ['wɔːtərz] ?

What	right	had	this	unknown	creature	to	venture	into	these	waters	?
什么	正确的	有	这	未知	生物	到	风险投资	进入	这些	水	?

这种不知名的生物有什么权利冒险进入这片水域?

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] [fɪʃ] .

It	looked	as	if	this	was	the	reasoning	of	the	huge	fish	.
它	看起来	作为	如果	这	曾是	这	推理	的	这	巨大的	鱼	.

看来这就是那条巨鱼的逻辑。

['weðə] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːr][nɑːt] , [wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] .

Whether	it	was	or	not	,	one	thing	was	certain	.
无论	它	曾是	或者	不是	,	一	事物	曾是	肯定	.

不管事情是否属实，有一点是肯定的。

[ðə; ði] ['kriːtʃə] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [ɪts][maɪnd][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] .

The	creature	had	made	up	its	mind	to	attack	the	submarine	boat	.
这	生物	有	制成	向上	它是	头脑	到	攻击	这	潜艇	船	.

这只生物已经下定决心要攻击潜艇。

['stedəli] [ˌaɪ 'tiː] [druː] [bæk] , ['flɔpɪŋ] [ɪts][hjuːdʒ] [fluːks] , [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [ænd; ənd]

Steadily	it	drew	back	,	flopping	its	huge	flukes	,	until	finally	it	stopped	and
稳步	它	画	后退	,	扑腾	它是	巨大的	吸虫	,	直到	最后	它	停止	和

[wʌz; wəz] ['moʊʃnləs] [ə; eɪ]['moʊmənt] .

was	motionless	a	moment	.
曾是	静止不动	一个	片刻	.

它缓缓后退，巨大的尾鳍扑腾着，直到最后停了下来，一动不动地躺了一会儿。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː]['dɑːrtɪd] ['fɔːrwərd] .

Then	it	darted	forward	.
然后	它	飞镖	向前	.

然后它猛地向前冲去。

['bɑːrni] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [driːm] [ʌv; əv] [hoʊm] [wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [felt]

Barney	was	in	the	midst	of	a	beautiful	dream	of	home	when	suddenly	he	felt
巴尼	曾是	在	这	中间	的	一个	美丽的	梦	的	家	什么时候	突然	他	毛毡

[hɪm'self] ['flaɪɪŋ] [θruː] [speɪs] .

himself	flying	through	space	.
他自己	飞行	通过	空间	.

巴尼正沉浸在对家乡的美好梦境中，突然间，他感觉自己正在太空中飞行。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['liːdʒən][ʌv; əv][hɑːrd]

Then	it	seemed	as	if	he	was	coming	in	contact	with	a	legion	of	hard
然后	它	似乎	作为	如果	他	曾是	未来	在	接触	和	一个	军团	的	难的

['ɑːbdʒekts][ænd; ənd] [ʃɑːrp] ['kɔːrnərz] .

objects	and	sharp	corners	.
对象	和	锋利的	角落	.

然后，他感觉自己好像碰到了无数坚硬的物体和尖锐的棱角。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [waɪd] [ə'weɪk] .

In	an	instant	he	was	wide	awake	.
在	一个	立即的	他	曾是	宽的	醒	.

他瞬间清醒过来。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ]['moʊmənt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] ['skætərd] ['sensɪz] .

It	required	a	moment	for	him	to	collect	his	scattered	senses	.
它	必需的	一个	片刻	为了	他	到	收集	他的	疏散	感官	.

他花了点时间才理清思绪。

[ðen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] .

Then	he	realized	that	the	boat	was	moving	.
然后	他	已实现	那	这	船	曾是	移动	.

然后他意识到船在移动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] ['ʌpwərd] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɑːkɪt] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [pɑːpt] [ʌp]['ɑːntə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs]

It	was	flying	upward	like	a	rocket	and	suddenly	popped	up	onto	the	surface
它	曾是	飞行	向上	喜欢	一个	火箭	和	突然	爆裂	向上	到	这	表面

[ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

of	the	sea	.
的	这	海	.

它像火箭一样向上飞去，突然跃出水面。

[ðə; ði][kelt; selt] , [ə'staʊndɪd] [bɪ'jɑːnd] ['meʒər] , [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] .

The	Celt	,	astounded	beyond	measure	,	rushed	into	the	pilot	-	house	.
这	凯尔特	,	震惊	超过	措施	,	匆忙	进入	这	飞行员	-	房子	.

凯尔特人惊愕不已，冲进了驾驶室。

[ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [θroʊn] [ɔːl] [ə'baʊt] .

There	he	saw	that	things	were	thrown	all	about	.
那里	他	锯	那	事物	是	抛掷	全部	关于	.

他看到那里到处都是乱扔的东西。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dent] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃər] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði]

There	was	a	dent	in	the	wall	of	the	structure	large	enough	to	force	the
那里	曾是	一个	凹痕	在	这	墙	的	这	结构	大的	足够的	到	力量	这

[ɪ'lektrɪk] ['kiːbɔːrd] [frʌm; frəm][ɪts][poʊst] .

electric	keyboard	from	its	post	.
电的	键盘	从	它是	邮政	.

建筑物的墙壁上有一个足够大的凹痕，足以将电子键盘从支架上顶下来。

[ðə; ði]['waɪɚz, 'waɪrz][wɜːr; wər][ɔːl]['tæŋg(ə)ld][ʌp][ɔːr] [ˌdɪskə'nektɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][tæŋk] - ['levər][hæd; həd]

The	wires	were	all	tangled	up	or	disconnected	and	the	tank	-	lever	had
这	电线	是	全部	纠缠不清	向上	或者	断开连接	和	这	坦克	-	杠杆	有

[bɪn] [kloʊzd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːk] .

been	closed	by	the	shock	.
到过	关闭	经过	这	震惊	.

电线全部缠绕在一起或脱落了，油箱控制杆被电击关闭了。

“ ['mɪðər] - [ˌjuː 'es] ! ” ['mʌtəd] [ðə; ði][kelt; selt] .

“	Mither	presarve	us	!	”	muttered	the	Celt	.
“	母亲	-	我们	!	”	低声说道	这	凯尔特	.

“母亲保佑我们！”凯尔特人喃喃自语道。

“ - [ðə; ði] ['hæpənd] ?
“ Phwat the divil happened ?
“ - 这 魔鬼 发生 ?

“到底发生了什么事？”

” [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [fræŋk] [ænd; ənd][pɑːmp][ænd; ənd] [weɪd] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ɪn] .
” At that moment Frank and Pomp and Wade came rushing in .
” 在 那 片刻 坦率 和 盛大场面 和 韦德 来了 匆忙 在 .

“就在这时，弗兰克、庞普和韦德冲了进来。”

“ [fɔːr; fər] ['mɜːrsiz] [seɪk] , [wʌt] [strʌk] [ˌjuː 'es] , ['bɑːrni] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
“ For mercy's sake , what struck us , Barney ? ” cried the young inventor .
“ 为了 怜悯的 清酒 , 什么 击 我们 , 巴尼 ? ” 哭 这 年轻的 发明者 .

“看在老天的份上，巴尼，我们到底被什么东西击中了？”这位年轻的发明家喊道。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ”
“ What's the matter ? ”
“ 是什么 这 事情 ? ”

“怎么了？ ”

“ ['ʃʊr] , ['sɔr] — [aɪ] — [ðæt] [ɪz] — [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] - , ['sɔr] ! ”
“ Shure , sor — I — that is — it must have been an airthquake , sor ! ”
“ 舒尔 , 索尔 — 我 — 那 是 — 它 必须 有 到过 一个 - , 索尔 ! ”

“当然，先生——我——也就是说——那一定是地震，先生！”

“ [mɔːr] ['laɪkli] [æn; ən] ['ævəlæntʃ] , ” [dɪ'klerd] [weɪd] .
“ More likely an avalanche , ” declared Wade .
“ 更多的 可能 一个 雪崩 , ” 声明 韦德 .

韦德断言：“更有可能是雪崩。”

“ ['haɪˌhoʊ] !
“ Heigho !
“ 海戈 !

“嘿！

[haʊ] [keɪm] [wiː; wi][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ? ”
how came we on the surface ? ”
如何 来了 我们 在 这 表面 ? ”

我们是怎么来到地面的?

“ ['gɑːli] , [lʊk] [æt; ət][dæt] - ! ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd][pɑːmp] .
“ Golly , look at dat keyb'd ! ” ejaculated Pomp .
“ 发誓 , 看 在 数据 - ! ” 射精 盛大场面 .

“我的天哪，看看那键盘！”庞普惊呼道。

[fræŋk] [geɪzd] [æt; ət] ['bɑːrni] .
Frank gazed at Barney .
坦率 凝视 在 巴尼 .

弗兰克凝视着巴尼。

“ [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] , [sɜːr] ? ” [hiː; hi] [æskt] , ['stɜːrnli] .
“ What was the cause of this , sir ? ” he asked , sternly .
“ 什么 曾是 这 原因 的 这 , 先生 ? ” 他 问 , 严厉地 .

“先生，这是什么原因造成的？”他严厉地问道。

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [spiːk] ?
“ Why don't you speak ?
“ 为什么 不 你 说话 ?

你为什么不说话?

” [pʊr] ['bɑːrni] !
” Poor Barney !
” 贫穷的 巴尼 !

可怜的巴尼！

[koʊld] [swet] [stʊd] [aʊt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [braʊ] .

Cold	**sweat**	**stood**	**out**	**upon**	**his**	**brow**	**.**
寒冷的	汗	站立	出去	之上	他的	眉头	.

他额头上渗出了冷汗。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] he26

He	**knew**	**that**	**he26**
他	知道	那	he26

他知道他26

[hæd; həd] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ˌmɪsdɪ'miːnər] .

had	**been**	**guilty**	**of**	**a**	**serious**	**misdemeanor**	**.**
有	到过	有罪的	的	一个	严肃的	轻罪	.

曾犯下严重轻罪。

[ə; eɪ]['kʌlpəb(ə)l][ækt][ʌv; əv] ['neglɪdʒəns] .

A	**culpable**	**act**	**of**	**negligence**	**.**
一个	有罪的	行为	的	疏忽	.

应受谴责的疏忽行为。

" ['ʃʊr] , ['sɔr] — [aɪ] — [aɪ] — [dəunt] [noʊ] , " [hiː; hi] ['stæməd] .

“	**Shure**	**,**	**sor**	**—**	**I**	**—**	**I**	**—**	**don't**	**know**	**,**	**”**	**he**	**stammered**	**.**
"	舒尔	,	索尔	—	我	—	我	—	不	知道	,	"	他	结结巴巴	.

“当然，抱歉——我——我——我不知道，”他结结巴巴地说。

" [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ? " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , [sɪ'vɪrli] .

“	**You**	**don't**	**know**	**?**	**”**	**exclaimed**	**Frank**	**,**	**severely**	**.**
"	你	不	知道	?	"	惊呼	坦率	,	严重	.

“你不知道吗？”弗兰克严厉地喊道。

" [wɜːr; wər][juː; jʊ][nɑːt][ɑːn] [gɑːrd] ? "

“	**Were**	**you**	**not**	**on**	**guard**	**?**	**”**
"	是	你	不是	在	警卫	?	"

“你当时没有保持警惕吗？”

" [jɪs] , ['sɔr] . "

“	**Yis**	**,**	**sor**	**.**	**”**
"	yis	,	索尔	.	"

“是的，先生。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [kɔːzd] [ɔːl] [ðɪs] ['rekɪdʒ] ? "

“	**And**	**you**	**don't**	**know**	**what**	**caused**	**all**	**this**	**wreckage**	**?**	**”**
"	和	你	不	知道	什么	导致	全部	这	残骸	?	"

“你难道不知道这一切破坏的根源是什么吗？”

" [wel] , ['sɔr] , ['sʌmθɪn] - [mʌst; məst][ˌeɪ 'viː] - [ðə; ði] [boʊt] , ['sɔr] — [æn; ən] - — [aɪ] ['dɪdnt] [siː]

“	**Well**	**,**	**sor**	**,**	**somethin**	**'**	**must**	**av**	**sthruck**	**the**	**boat**	**,**	**sor**	**—**	**an**	**'**	**—**	**I**	**didn't**	**see**
"	出色地	,	索尔	,	某物	-	必须	av	-	这	船	,	索尔	—	一个	-	—	我	没有	看

- [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['sɔr] .

phwat	**it**	**was**	**,**	**sor**	**.**
-	它	曾是	,	索尔	.

“哎呀，老兄，肯定有什么东西撞到船了，老兄——而且——我没看到是什么，老兄。”

" [fræŋk] [lʊkt] ['kiːnli] [æt; ət][ðə; ði][kelt; selt] .

”	**Frank**	**looked**	**keenly**	**at**	**the**	**Celt**	**.**
"	坦率	看起来	敏锐地	在	这	凯尔特	.

弗兰克仔细地打量着那个凯尔特人。

" [tel] [ˌem 'iː]['truːli] , " [hiː; hi] [sed] ; " [wɜːr; wər][juː; jʊ] [ə'sliːp] ?

“	**Tell**	**me**	**truly**	**,**	**”**	**he**	**said**	**;**	**“**	**were**	**you**	**asleep**	**?**
"	告诉	我	真的	,	"	他	说	;	"	是	你	睡着了	?

“你老实告诉我，”他说，“你睡着了吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'genst] ['bɑːrniːz] ['prɪnsəp(ə)l][tuː; tə][laɪ] .

"	It	was	against	Barney's	principle	to	lie	.
"	它	曾是	反对	巴尼	原则	到	说谎	.

"巴尼的原则是绝不撒谎。"

" [jɪs] , ['sɔr] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	Yis	,	sor	,	"	he	replied	.
"	yis	,	索尔	,	"	他	回复	.

"是的，先生，"他回答道。

[fræŋk] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .

Frank	turned	away	.
坦率	转向	离开	.

弗兰克转过身去。

" [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] !

"	That	is	enough	!
"	那	是	足够的	!

"够了！"

" [hiː; hi] [sed] , [rɪ'proʊtʃfəli] .

"	he	said	,	reproachfully	.
"	他	说	,	责备地	.

"他责备地说。"

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ][kʊd; kəd] [trʌst] [juː; jʊ] .

"	I	thought	I	could	trust	you	.
"	我	想法	我	可以	相信	你	.

我以为我可以信任你。

" [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nəːvs] ['tɪŋglɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] , ['bɑːrni] [slʌŋk] [ə'weɪ] .

"	With	his	nerves	tingling	with	shame	,	Barney	slunk	away	.
"	和	他的	神经	刺痛感	和	耻辱	,	巴尼	斯伦克	离开	.

巴尼羞愧难当，灰溜溜地溜走了。

[bʌt; bət] [fræŋk] ['ʌtəd] [noʊ] ['fɜːrðər] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['senʃər] ,

But	Frank	uttered	no	further	words	of	censure	,
但	坦率	说出	不	更远	字	的	谴责	,

但弗兰克没有再说任何谴责的话。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['welnai] ['wɔːrəntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neglɪdʒəns] ,

for	he	knew	that	the	poor	fellow	was	wellnigh	warranted	in	his	negligence	,
为了	他	知道	那	这	贫穷的	同伴	曾是	几乎	有保证	在	他的	疏忽	,

因为他知道，那个可怜的家伙的疏忽大意几乎是情有可原的。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli] [ɪg'zɔːstɪd] .

for	he	was	extremely	exhausted	.
为了	他	曾是	极其	筋疲力尽的	.

因为他已经筋疲力尽了。

[stɪl] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kept] [ə'weɪk] .

Still	,	he	should	have	kept	awake	.
仍然	,	他	应该	有	保留	醒	.

然而，他本应该保持清醒的。

[ðə; ði]['daɪvər] [rɔkt] [ɪn][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

The	Diver	rocked	in	the	rolling	waves	of	the	sea	.
这	潜水员	摇滚	在	这	滚动	波浪	的	这	海	.

潜水员在翻滚的海浪中摇晃。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][æz; əz][dɑːrk][æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] .

The	night	was	as	dark	as	a	pocket	.
这	夜晚	曾是	作为	黑暗的	作为	一个	口袋	.

夜色漆黑如口袋。

[fræŋk] [wʊd] [hæv; həv] [sent] [ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ə'gen] ,

Frank	would	have	sent	the	boat	to	the	bottom	again	,
坦率	会	有	发送	这	船	到	这	底部	再次	,

弗兰克本会再次把船击沉的。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] .

but	he	soon	found	that	he	was	unable	to	do	this	.
但	他	很快	成立	那	他	曾是	无法	到	做	这	.

但他很快发现自己做不到这一点。

[ðə; ði] ['levər] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɔːrdər] .

The	lever	was	out	of	order	.
这	杠杆	曾是	出去	的	命令	.

控制杆坏了。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] ['loʊkeɪt] [ðə; ði] [breɪk] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [pʊt] ['aʊərz] [ʌv; əv] [hɑːrd] [wɜːrk]

In	order	to	locate	the	break	he	would	be	obliged	to	put	hours	of	hard	work
在	命令	到	定位	这	休息	他	会	是	有义务	到	放	小时	的	难的	工作

['ɪntuː] [ðə; ði] [tæsk] .

into	the	task	.
进入	这	任务	.

为了找到断点，他必须投入数小时的艰苦工作。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] ['deɪlaɪt] .

He	decided	to	wait	for	daylight	.
他	决定	到	等待	为了	日光	.

他决定等到天亮。

[soʊ] [hiː; hi] [pʊt] [pɑːmp] [ɑːn] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [rɪ'taɪərd] [ə'gen] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['slʌmbəz] .

So	he	put	Pomp	on	watch	and	then	all	retired	again	to	their	slumbers	.
所以	他	放	盛大场面	在	手表	和	然后	全部	退休	再次	到	他们的	睡眠	.

于是他安排庞普守夜，然后大家又都回去睡觉了。

[ðə; ði] [kuːn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['sliːpɪŋ] ['æftər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] ['bɑːrni] .

The	coon	was	not	in	danger	of	sleeping	after	what	had	happened	to	Barney	.
这	浣熊	曾是	不是	在	危险	的	睡眠	后	什么	有	发生	到	巴尼	.

巴尼的遭遇让这只浣熊再也不用担心睡着了。

[hiː; hi] [peɪst] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪvər] [ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] .

He	paced	the	deck	of	the	Diver	and	kept	a	close	watch	of	the	sea	.
他	踱步	这	甲板	的	这	潜水员	和	保留	一个	关闭	手表	的	这	海	.

他在"潜水员号"的甲板上踱来踱去，密切关注着海面。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðæt] ['ɪntərv(ə)l] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɑːn] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt]

It	was	in	that	interval	of	darkness	just	before	the	dawn	that	he	saw	a	light
它	曾是	在	那	间隔	的	黑暗	只是	前	这	黎明	那	他	锯	一个	光

[ɔːf] [ðə; ði] [pɔːrt] [baʊ; boʊ] .

off	the	port	bow	.
离开	这	港口	弓	.

就在黎明前的黑暗中，他看到左舷船头亮着灯。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['mæsthed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['ves(ə)l] [ænd; ənd] [wʌz; wəz]

It	seemed	to	come	from	the	masthead	of	a	distant	vessel	and	was
它	似乎	到	来	从	这	报头	的	一个	遥远	血管	和	曾是

[ə; eɪ] ['kʌlərd] [laɪt] .

a	colored	light	.
一个	有色	光	.

它似乎是从远处船只的桅杆顶端发出的，是一道彩色的光芒。

[ðə; ði] [kuːn] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	coon	watched	it	.
这	浣熊	观看	它	.

那只浣熊看着它。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] ['nɪrər] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [fræŋk] ,

When	**he**	**saw**	**it**	**was**	**drawing**	**nearer**	**he**	**started**	**to**	**call**	**Frank**	**,**
什么时候	他	锯	它	曾是	绘画	更近	他	开始	到	称呼	坦率	,

当他看到它越来越近时，他开始呼唤弗兰克。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] .

but	**he**	**changed**	**his**	**mind**	**a**	**moment**	**later**	**.**
但	他	已更改	他的	头脑	一个	片刻	之后	.

但他片刻后改变了主意。

[ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [krɑːft] [pæst] [tuː; tə] ['wɪndwərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] ['sʌd(ə)nli] ['vænɪʃt] [ænd; ənd]

The	**unknown**	**craft**	**passed**	**to**	**windward**	**and**	**the**	**light**	**suddenly**	**vanished**	**and**
这	未知	工艺	通过了	到	迎风	和	这	光	突然	消失了	和

[wʌz; wəz][nɑːt] [siːn] [ə'gen] .

was	**not**	**seen**	**again**	**.**
曾是	不是	已见	再次	.

那艘不明飞行器向迎风面飞去，灯光突然消失，再也没有出现过。

['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ] [sər'praɪz] .

Morning	**came**	**and**	**brought**	**a**	**surprise**	**.**
早晨	来了	和	带来	一个	惊喜	.

清晨到来，却带来了一个惊喜。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] - ['iːgər] [aɪz] ['restɪd] [ɑːn][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɑːrk] [hʌl] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði]

The	**first**	**thing**	**Pomp's**	**eager**	**eyes**	**rested**	**on**	**was**	**a**	**dark**	**hull**	**off**	**to**	**the**
这	第一的	事物	-	渴望的	眼睛	休息	在	曾是	一个	黑暗的	船体	离开	到	这

['saʊθwərd] .

southward	**.**
向南	.

庞普急切的目光首先落在了南方远处的一艘黑色船体上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['ves(ə)l] ['berɪŋ] [daʊn] [tɔːrd] [ðə; ði]['daɪvər] .

It	**was**	**a**	**small**	**vessel**	**bearing**	**down**	**toward**	**the**	**Diver**	**.**
它	曾是	一个	小的	血管	轴承	向下	朝向	这	潜水员	.

那是一艘正朝潜水员驶来的小船。

[pɑːmp] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] ['mʌtəd] :

Pomp	**gave**	**a**	**sharp**	**look**	**at**	**it**	**and**	**then**	**muttered**	**:**
盛大场面	给予	一个	锋利的	看	在	它	和	然后	低声说道	:

庞普锐利地看了一眼，然后低声说道：

“ [ˌɛf'oʊ] - [diː][læn:z] [seɪk] ,

“	**Fo**	**'**	**de**	**lan's**	**sake**	**,**
〃	福	-	德	兰的	清酒	,

“看在德兰的份上，

[aɪ] [dʌn] [bɪli:b] [dæt][ˌeɪ 'em][dæt][ˌpaɪ'rætɪkl] ['skuːnər] . ['rekən] [fræŋk] ['bɛtə] [siː] - [baʊt] [dæt] .

I	**done**	**beliebe**	**dat**	**am**	**dat**	**piratical**	**schooner**	**.**	**Reckon**	**Frank**	**bettah**	**see**	**'**	**bout**	**dat**	**.**
我	完毕	相信	数据	是	数据	海盗	大篷车	.	估计	坦率	贝塔	看	-	回合	数据	.

我确实相信那是一艘海盗帆船。我想弗兰克一定会看到这一点。

〃 [bʌt; bət] [fræŋk] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [dek] . -

〃	**But**	**Frank**	**was**	**already**	**coming**	**on**	**deck**	**.**	**27**
〃	但	坦率	曾是	已经	未来	在	甲板	.	-

但弗兰克当时已经上甲板了。27

[hiː; hi] [met] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['dɑːki] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n] , [æskt] :

He	**met**	**the**	**excited**	**darky**	**,**	**and**	**seeing**	**his**	**trepidation**	**,**	**asked**	**:**
他	遇见	这	兴奋的	黑人	,	和	看到	他的	忐忑不安	,	问	:

他遇到了那位兴奋的黑人，看到他有些忐忑不安，便问道：

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [naʊ] , [pɑːmp] ? ”
“ What's the matter now , Pomp ? ”
“ 是什么 这 事情 现在 , 盛大场面 ? ”

“庞普，现在又怎么了？”

“ [ə; eɪ] [hiːp] [diː] ['mætə] , ['sɑː] .
“ A heap de mattah , sah .
“ 一个 堆 德 马塔 , 萨赫 .

“一堆马塔，先生。

[aɪ] ['rekən] [dæt][oʊl] ['skuːnər] [ˌeɪ 'em]['kʌmɪn] - [ˌɛf'oʊ] - [ˌjuː 'es] [ə'gen] .
I reckon dat ole schooner am comin ' fo ' us again .
我 估计 数据 奥莱 大篷车 是 即将到来 - fo - 我们 再次 .

我估计那艘老帆船又要来找我们了。

” [fræŋk] [geɪv] [ə; eɪ]['vaɪələnt][stɑːrt] .
” Frank gave a violent start .
” 坦率 给予 一个 暴力 开始 .

弗兰克开局打得非常凶狠。

“ [ɪz] [ðæt] [soʊ] ?
“ Is that so ?
“ 是 那 所以 ?

“是这样吗?

” [hiː; hi][ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] .
” he ejaculated .
” 他 射精 .

他射精了。

“ [waɪ] , [wiː; wi] [siːm] ['feɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['fɑːloʊd] [baɪ][hɜːr; hər] .
“ Why , we seem fated to be followed by her .
“ 为什么 , 我们 似乎 命中注定 到 是 随后 经过 她 .

“为什么，我们似乎注定要被她跟踪。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hɑːrdli] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃ(ə)n] , ['iːðər] .
It will hardly be safe to fall in with her in our present condition , either .
它 将要 几乎 是 安全的 到 落下 在 和 她 在 我们的 展示 状况 , 任何一个 .
”
”
”

以我们目前的状况，和她混在一起也绝非明智之举。

“ [joʊ] - [ˌeɪ 'em] [raɪt] , ['sɑː] .
“ Yo ' am right , sah .
“ 哟 - 是 正确的 , 萨赫 .

“你说得对，先生。”

” [weɪd] [wʌz; wəz][dʒʌst][bɪ'haɪnd] [fræŋk] .
” Wade was just behind Frank .
” 韦德 曾是 只是 在后面 坦率 .

韦德就在弗兰克身后。

“ [eɪ] , [wɒts] [ðæt] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ Eh , what's that ? ” he asked .
“ 嗯 , 是什么 那 ? ” 他 问 .

“呃，那是什么？”他问道。

“ [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðæt] [ə'kɜːrsɪd] ['skuːnər] [hæz; həz][ˌəuvə'teikən][juː 'es] [ə'gen] ? ”
“ You don't mean to say that that accursed schooner has overtaken us again ? ”
“ 你 不 意思是 到 说 那 那 被诅咒的 大篷车 有 被超越 我们 再次 ? ”

“你不会是说那艘该死的帆船又超过我们了吧？”

“ [dæt][ˌeɪ 'em][soʊ] , ['sɑ:] , ” [rɪ'plaɪd] [pɑ:mp] .

“	Dat	am	so	,	sah	,	”	replied	Pomp	.
”	数据	是	所以	,	萨赫	,	”	回复	盛大场面	.

“就是这样，先生，”庞普回答道。

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] [bæd] .

“	That	is	very	bad	.
”	那	是	非常	坏的	.

“那非常糟糕。”

” [fræŋk] [ænd; ənd] [weɪd] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [reɪl] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['glæsɪz] .

”	Frank	and	Wade	went	to	the	rail	with	their	glasses	.
”	坦率	和	韦德	去	到	这	轨	和	他们的	眼镜	.

弗兰克和韦德拿着眼镜走到栏杆边。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t][rɪ'kwaɪər] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['skru:təni][tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [ðæt] [pɑ:mp][wʌz; wəz] [raɪt] .

It	did	not	require	much	of	a	scrutiny	to	determine	that	Pomp	was	right	.
它	做过	不是	要求	很多	的	一个	审查	到	决定	那	盛大场面	曾是	正确的	.

无需过多仔细推敲就能确定庞普是对的。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['metə] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['evɪdəntli] ['saɪtɪd] [ðə; ði]['daɪvər] .

It	was	the	Meta	,	and	she	had	evidently	sighted	the	Diver	.
它	曾是	这	元	,	和	她	有	显然	目击者	这	潜水员	.

是Meta，她显然已经发现了潜水员。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [seɪlz] [spred] .

She	was	coming	on	with	all	sails	spread	.
她	曾是	未来	在	和	全部	帆	传播	.

她扬帆远航。

“ [baɪ][dʒoʊv] ! ” [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , “ [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] [daʊn] ['ɑ:ntə][ju: 'es][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] .

“	By	Jove	!	”	exclaimed	Frank	,	“	she	will	be	down	onto	us	in	a	jiffy	.
”	经过	朱庇特	!	”	惊呼	坦率	,	“	她	将要	是	向下	到	我们	在	一个	瞬间	.

“我的天哪！”弗兰克惊呼道，“她马上就要扑过来了。”

[wi:; wi][mʌst; məst][get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [raɪt] [ə'weɪ] . ”

We	must	get	out	of	here	right	away	.	”
我们	必须	得到	出去	的	这里	正确的	离开	.	”

我们必须马上离开这里。

“ [fɔ:r; fər][ə; eɪ][fækt] ! ” [ə'gri:d] [weɪd] .

“	For	a	fact	!	”	agreed	Wade	.
”	为了	一个	事实	!	”	同意	韦德	.

“的确如此！”韦德赞同道。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:] , [fræŋk] ?

“	What	shall	we	do	,	Frank	?
”	什么	将	我们	做	,	坦率	?

“我们该怎么办，弗兰克？”

[wi:; wi] ['kænɑ:t] [sɪŋk] [ðə; ði] [boʊt] , [kæn; kən][wi:; wi] ? ”

We	cannot	sink	the	boat	,	can	we	?	”
我们	不能	下沉	这	船	,	能	我们	?	”

我们不能让船沉没，对吧?

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

“	No	,	”	replied	the	young	inventor	.
”	不	,	”	回复	这	年轻的	发明者	.

“不，”这位年轻的发明家回答道。

“ ['aʊər; ɑːr]['oʊnli][hoʊp][ɪz][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][ʌn'tɪl][wiː; wi][kæn; kən][get]['aʊər; ɑːr][tæŋk]
“ Our only hope is to run away from her until we can get our tank
” 我们的 仅有的 希望 是 到 跑步 离开 从 她 直到 我们 能 得到 我们的 坦克
[mə'ʃiːnəri] [rɪ'per] . ”
machinery repaired . ”
机械 已修复 . ”

“我们唯一的希望就是逃离她，直到我们的坦克机械能够修好。”

“ [bʌt; bət][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['ʌðər] [mə'ʃiːnəri] [aʊt][ʌv; əv]['ɔːrdər] , [tuː] ?
“ But is not the other machinery out of order , too ?
” 但 是 不是 这 其他 机械 出去 的 命令 , 也 ?

“但是其他机器不也坏了吗？”

[hæv; həv][juː; jʊ] [traɪd] [ðə; ði]['moʊtər] - ['levər] [jet] ?
Have you tried the motor - lever yet ?
有 你 尝试 这 发动机 - 杠杆 然而 ?

你试过电机控制杆了吗?

” ['fræŋks] [feɪs] [peɪld] .
” Frank's face paled .
” 弗兰克的 脸 苍白 .

弗兰克的脸色变得苍白。

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] , “ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .
“ No , ” he admitted , “ but I think it will be all right .
” 不 , ” 他 承认 , “ 但 我 思考 它 将要 是 全部 正确的 .

“不，”他承认道，“但我认为没问题。”

[wiː; wi] [wɪl] [suːn] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] [naʊ] !
We will soon know the truth now !
我们 将要 很快 知道 这 真相 现在 !

我们很快就会知道真相了!

” [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ˌtrepɪ'deɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [daʊt]
” It must be confessed that with some feeling of trepidation and doubt
” 它 必须 是 坦白 那 和 一些 感觉 的 忐忑不安 和 怀疑
[fræŋk] [naʊ] ['entərd] [ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] .
Frank now entered the pilot - house .
坦率 现在 进入 这 飞行员 - 房子 .

“必须承认，弗兰克带着些许忐忑和疑虑进入了驾驶室。”

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ə'dʒʌst] [ðə; ði] ['ʃætərd] ['kiːbɔːrd] .
He tried to adjust the shattered keyboard .
他 尝试 到 调整 这 破碎 键盘 .

他试图调整破碎的键盘。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['perəl] ['θretnd] !
And now he saw that a great peril threatened !
和 现在 他 锯 那 一个 伟大的 危险 威胁 !

现在他意识到，一场巨大的危险正在逼近!

[ðə; ði]['moʊtər] - ['levər] [wʊd] [nɑːt][wɜːrk] .
The motor - lever would not work .
这 发动机 - 杠杆 会 不是 工作 .

电机控制杆无法工作。

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] ['iːv(ə)n][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ʃʌt] [ɔːf] .
The electric lights even could not be shut off .
这 电的 灯 甚至 可以 不是 是 关闭 离开 .

连电灯都关不掉。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [wɪˈðaʊt] [rɪˈstɔrɪŋ] [ðə; ði]

There	was	no	way	to	start	the	machinery	of	the	boat	without	restoring	the
那里	曾是	不	方式	到	开始	这	机械	的	这	船	没有	恢复	这

['kiːbɔːrd] [kəˈnekʃ(ə)n] .

keyboard	connection	.
键盘	联系	.

不恢复键盘连接，就无法启动船上的机械。

[ðɪs] [wʊd] [rɪˈkwaɪər][sʌm; səm] ['aʊərz] [ʌv; əv][hɑːrd][wɜːrk] .

This	would	require	some	hours	of	hard	work	.
这	会	要求	一些	小时	的	难的	工作	.

这需要几个小时的辛勤工作。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði]['metə][wʌz; wəz]['ræpɪdli] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

In	the	meantime	the	Meta	was	rapidly	coming	down	upon	them	.
在	这	与此同时	这	元	曾是	快速	未来	向下	之上	他们	.

与此同时，Meta 正在迅速向他们袭来。

[frænk] ['ʃivəd] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] .

Frank	shivered	as	he	thought	of	this	.
坦率	瑟瑟发抖	作为	他	想法	的	这	.

想到这里，弗兰克不禁打了个寒颤。

[hiː; hi] [rɪgˈretɪd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][æt; ət][wʌns] [set] [əˈbaʊt] [rɪˈperɪŋ] [ðə; ði] [məˈʃiːnəri]

He	regretted	now	that	he	had	not	at	once	set	about	repairing	the	machinery
他	后悔	现在	那	他	有	不是	在	一次	放	关于	维修	这	机械

[ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] .

the	night	before	.
这	夜晚	前	.

他现在后悔不已，为什么前一天晚上没有立即着手修理机器。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][kraɪ]['oʊvər] [spɪld] [mɪlk] .

But	it	was	of	no	use	to	cry	over	spilled	milk	.
但	它	曾是	的	不	使用	到	哭	超过	洒了	牛奶	.

但为打翻的牛奶哭泣也无济于事。

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][wʌns] .

Something	must	be	done	,	and	that	at	once	.
某物	必须	是	完毕	,	和	那	在	一次	.

必须采取行动，而且要马上行动。

[weɪd] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [waɪt] [æz; əz] [tʃɔːk] .

Wade	came	into	the	pilot	-	house	white	as	chalk	.
韦德	来了	进入	这	飞行员	-	房子	白色的	作为	粉笔	.

韦德走进驾驶室时，脸色像粉笔一样白。

“ [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə] [sɪŋk] [ˌjuː 'es] !

“	They	mean	to	sink	us	!
“	他们	意思是	到	下沉	我们	!

“他们想让我们沉没！”

” [hiː; hi] [gɑːspt] ; “ [ðeɪ] [hæv; həv] just28

”	he	gasped	;	“	they	have	just28
”	他	倒吸一口气	;	“	他们	有	just28

他喘着气说：“他们只有28个。”

['faɪərd][ə; eɪ] [ʃɑːt] [əˈkrɔːs] ['aʊər; ɑːr][stɜːrn] .

fired	a	shot	across	our	stern	.
被解雇	一个	射击	穿过	我们的	船尾	.

他朝我们船尾开了一枪。

[wen] [ðeɪ] [get]['aʊər; ɑːr][reɪndʒ] [ðeɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [hɪt][ˌjuː 'es] ! ”

When	they	get	our	range	they	will	certainly	hit	us	!	”
什么时候	他们	得到	我们的	范围	他们	将要	当然	打	我们	!	”

等他们掌握了我们的射程，肯定会打中我们!

“ [rʌn] [ʌp][ə; eɪ]['sɪgnəl] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , ['heɪstɪli] .

“	Run	up	a	signal	,	”	replied	Frank	,	hastily	.
”	跑步	向上	一个	信号	,	”	回复	坦率	,	草草	.

“发出信号，”弗兰克急忙回答道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] ['tempəraɪz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

“	You	must	temporize	with	them	.
”	你	必须	拖延	和	他们	.

你必须对他们采取拖延战术。

['pɑːrtli] [ək'siːd] [tuː; tə][ðer; ðər][tɜːrmz] .

Partly	accede	to	their	terms	.
部分	同意	到	他们的	条款	.

部分同意他们的条件。

['eniθɪŋ] [tuː; tə][geɪn] [taɪm] .

Anything	to	gain	time	.
任何事物	到	获得	时间	.

不惜一切代价争取时间。

” [ænd; ənd] [fræŋk] [bɪ'gæn] [wɜːrk][æt; ət][wʌns][ə'pɑːn][ðə; ði] ['kiːbɔːrd] .

”	And	Frank	began	work	at	once	upon	the	keyboard	.
”	和	坦率	开始	工作	在	一次	之上	这	键盘	.

“弗兰克立刻开始在键盘上敲击起来。”

[weɪd] [tʊk] [ðə; ði][tɪp][ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt][ɑːn] [dek] .

Wade	took	the	tip	and	rushed	out	on	deck	.
韦德	采取	这	提示	和	匆忙	出去	在	甲板	.

韦德接过提示，冲到甲板上。

[ðə; ði]['metə][wʌz; wəz] [naʊ] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] ['kænən] [ʃɑːt] .

The	Meta	was	now	within	easy	cannon	shot	.
这	元	曾是	现在	之内	简单的	大炮	射击	.

现在，Meta号已经进入了炮火射程之内。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['treɪnɪŋ] [hɜːr; hər][gʌn] [ə'gen] [wen] [weɪd] [ræn][ʌp][ə; eɪ]['sɪgnəl][flæg] .

She	was	training	her	gun	again	when	Wade	ran	up	a	signal	flag	.
她	曾是	训练	她	枪	再次	什么时候	韦德	跑	向上	一个	信号	旗帜	.

她正再次举枪瞄准时，韦德跑上了一个信号旗。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪd] [ə; eɪ] ['pɑːrli] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][ðə; ði]['metə] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] .

It	implied	a	parley	,	and	at	once	the	Meta	answered	it	.
它	暗示	一个	谈判	,	和	在	一次	这	元	回答	它	.

这暗示着一场谈判，而元系统立即作出了回应。

“ [bɪ'gɔːrə] , [aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑːr] [ɪ'lektrɪk] [gʌn] [wɪd][ˌjuː 'es] !

“	Begorra	,	I	only	wish	we	had	our	electric	gun	wid	us	!
”	贝戈拉	,	我	仅有的	希望	我们	有	我们的	电的	枪	宽	我们	!

“天哪，我真希望我们当时带着电枪！”

” [kraɪd] ['bɑːrni] .

”	cried	Barney	.
”	哭	巴尼	.

“巴尼喊道。”

“ ['ʃʊr] , [wiːd] [dʒɪst] [pleɪ] [wɪd] [θɪm] , [jɛz] [kɪn][biː; bi] [ʃʊr] !

“	Shure	,	we'd	jist	play	wid	thim	,	yez	kin	be	sure	!
”	舒尔	,	我们会	要点	玩	宽	蒂姆	,	是的	亲属	是	当然	!

“当然，我们会和他们一起玩，你肯定能做到！”

" [bʌt; bət] [weɪd] [nuː] [wel] [ðæt] [ðer; ðər]['oʊnli] [hoʊp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃruːd] [geɪm] [ʌv; əv]['pɑːləsi] .
" But Wade knew well that their only hope was a shrewd game of policy .
" 但 韦德 知道 出色地 那 他们的 仅有的 希望 曾是 一个 精明 游戏 的 政策 .

但韦德很清楚，他们唯一的希望就是巧妙的政策博弈。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] .
He went back to the pilot - house .
他 去 后退 到 这 飞行员 - 房子 .

他回到了驾驶室。

" [haʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [duː][juː; jʊ][wɑːnt] , [fræŋk] ?
" How much time do you want , Frank ?
" 如何 很多 时间 做 你 想 , 坦率 ?

“弗兰克，你想要多少时间？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [æt; ət] [liːst] [tuː] ['aʊərz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .
" At least two hours , " replied the young inventor .
" 在 至少 二 小时 , " 回复 这 年轻的 发明者 .

“至少两个小时，”这位年轻的发明家回答道。

" [send] ['bɑːrni] [hɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" Send Barney here to me .
" 发送 巴尼 这里 到 我 .

“把巴尼送到我这里来。”

" ['bɑːrni] [keɪm] , [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [wɜːrkt] [æt; ət] [rɪ'perɪŋ] [ðə; ði] ['kiːbɔːrd] .
" Barney came , and together they worked at repairing the keyboard .
" 巴尼 来了 , 和 一起 他们 工作 在 维修 这 键盘 .

巴尼来了，他们一起修理键盘。

[weɪd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] .
Wade went back to the deck .
韦德 去 后退 到 这 甲板 .

韦德回到了甲板上。

[ðə; ði]['metə][hæd; həd] ['sɪgnəld] [ə'gen] .
The Meta had signaled again .
这 元 有 发出信号 再次 .

Meta再次发出信号。

[weɪd] ['ænsər] [ðə; ði]['sɪgnəl] .
Wade answered the signal .
韦德 回答 这 信号 .

韦德回应了信号。

[ðen] [ðə; ði] ['skuːnər] [druː] [wɪ'ðɪn] [heilɪŋ] ['dɪstəns] .
Then the schooner drew within hailing distance .
然后 这 大篷车 画 之内 欢呼 距离 .

随后，这艘纵帆船驶入了可以呼叫的距离。

[weɪd] [hæd; həd] [rɪ'zɑːlvd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['derɪŋ] [ænd; ənd][ˌdɪplə'mætɪk] [muːv] .
Wade had resolved upon a daring and diplomatic move .
韦德 有 已解决 之上 一个 大胆 和 外交 移动 .

韦德决定采取一项大胆而又富有外交手腕的举措。

" [ə'hɔɪ] , [ðə; ði]['daɪvər] ! " [keɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪn] [puːlz] [vɔɪs] .
" Ahoy , the Diver ! " came across the water in Poole's voice .
" 嘿! , 这 潜水员 ! " 来了 穿过 这 水 在 普尔的 嗓音 .

“喂，潜水员！”普尔的声音从水面上传来。

“ [ə'hɔɪ] , [ðə; ði]['metə] ! ” [rɪ'plaɪd] [weɪd] .
“ Ahoy , the Meta ! ” replied Wade .
“ 嘿! , 这 元 ! ” 回复 韦德 .

“喂，元宇宙！”韦德回答道。

“ [juː; jʊ] ['sɪgnəld] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɑːrli] ? ”
“ You signaled us for a parley ? ”
“ 你 发出信号 我们 为了 一个 谈判 ? ”

“你们是想和我们谈判吗？”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [wel] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Well , what is it ? ”
“ 出色地 , 什么 是 它 ? ”

“那到底是什么？”

“ [wiː; wi][hæv; həv] [kən'sɪdərd] [jʊr; jər][tɜːrmz] , ” [rɪ'plaɪd] [weɪd] .
“ We have considered your terms , ” replied Wade .
“ 我们 有 经过考虑的 你的 条款 , ” 回复 韦德 .

韦德回答说：“我们已经考虑过你们的条件。”

“ [send] [ə; eɪ] [boʊt] ['oʊvər][ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
“ Send a boat over and I'll come and talk with you .
“ 发送 一个 船 超过 和 患病的 来 和 讲话 和 你 .

“派条船过来，我去跟你谈。”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] [ɪn] [puːlz] [vɔɪs] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
” There was a thrill of exultation in Poole's voice as he replied :
” 那里 曾是 一个 刺激 的 大喜 在 普尔的 嗓音 作为 他 回复 :

波尔回答时，语气中带着一丝兴奋和喜悦：

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [riːtʃ] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
“ I thought you would reach a sensible decision .
“ 我 想法 你 会 抵达 一个 明智的 决定 .

“我以为你会做出明智的决定。”

[aɪ] [wɪl] [send] [ə; eɪ] [boʊt] .
I will send a boat .
我 将要 发送 一个 船 .

我会派一艘船过去。

” [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər][ə; eɪ] [boʊt] [pʊt] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['skuːnər] .
” A few moments later a boat put off from the schooner .
” 一个 很少 时刻 之后 一个 船 放 离开 从 这 大篷车 .

“片刻之后，一艘小艇从纵帆船上驶了下来。”

[weɪd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .
Wade went into the cabin .
韦德 去 进入 这 舱 .

韦德走进了小木屋。

[hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz] ['hoʊlli] [tuː; tə][geɪn] [taɪm] .
His purpose was wholly to gain time .
他的 目的 曾是 完全 到 获得 时间 .

他的目的完全是为了争取时间。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði][boʊt][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['dɪstəns] .
It required fifteen minutes for the boat to cross the intervening distance .
它 必需的 十五 分钟 为了 这 船 到 叉 这 介入 距离 .

船只用了十五分钟才驶过这段距离。

[ðen] [weɪd] [kept] [ðem; ðəm] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['gæŋweɪ] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .

Then	Wade	kept	them	waiting	at	the	gangway	fifteen	minutes	.
然后	韦德	保留	他们	等待	在	这	舷梯	十五	分钟	.

然后韦德让他们在舷梯上等了十五分钟。

[wen] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['skwɑːndər][sʌm; səm] [taɪm] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] .

When	he	appeared	he	managed	to	squander	some	time	getting	into	the	boat	.
什么时候	他	出现	他	管理	到	挥霍	一些	时间	获得	进入	这	船	.

他出现后，又浪费了一些时间才上了船。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd] ['fʊli] ['twenti] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [pʊl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['skuːnər] [ə'genst] [ðə; ði]

Then	it	required	fully	twenty	minutes	to	pull	back	to	the	schooner	against	the
然后	它	必需的	完全	二十	分钟	到	拉	后退	到	这	大篷车	反对	这

[strɔːŋ] [wɪnd] .

strong	wind	.
强的	风	.

然后，顶着强风，花了整整二十分钟才把船拖回帆船。

['nɪrli] [æn; ən] ['aʊər] [wʌz; wəz] [ðʌs] [kən'sʊmd] .

Nearly	an	hour	was	thus	consumed	.
几乎	一个	小时	曾是	因此	消耗	.

就这样，将近一个小时过去了。

['maʊntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [weɪd] [met] [puːl] [pə'laɪtli] ,

Mounting	to	the	deck	Wade	met	Poole	politely	,
安装	到	这	甲板	韦德	遇见	普尔	礼貌地	,

韦德登上甲板，礼貌地与普尔碰面。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlənz] [aɪ] . -

but	he	did	not	fail	to	see	the	cunning	and	treacherous	light	in	the	villain's	eye	.	29
但	他	做过	不是	失败	到	看	这	狡猾	和	奸诈	光	在	这	反派的	眼睛	.	-

但他并没有看不出恶人眼中闪烁着狡诈阴险的光芒。29

“ [wer] [ɪz]['mɪstər] . ['rɛd] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['treʒər] - ['hʌntər] , [ɪn] [sər'praɪz] .

“	Where	is	Mr	.	Reade	?	”	asked	the	treasure	-	hunter	,	in	surprise	.
“	在哪里	是	先生	.	里德	?	”	问	这	宝藏	-	猎人	,	在	惊喜	.

“里德先生在哪里？”寻宝者惊讶地问道。

“ [hiː; hi][ɪz] [ˌɪndɪ'spoʊzd] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['ɔːθəraɪzd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ækt][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] , ” [sed] [weɪd]

“	He	is	indisposed	,	and	has	authorized	me	to	act	in	his	place	,	”	said	Wade
“	他	是	不适	,	和	有	授权	我	到	行为	在	他的	地方	,	”	说	韦德

,

,

,

韦德说：“他身体不适，已授权我代他行事。”

[wɪnsɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [waɪt] [laɪ] .

wincing	a	little	at	this	white	lie	.
畏缩	一个	小的	在	这	白色的	说谎	.

听到这个善意的谎言，我不禁微微皱眉。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [puːl] , [haʊ'evər] .

It	seemed	to	satisfy	Poole	,	however	.
它	似乎	到	满足	普尔	,	然而	.

不过，这似乎让普尔感到满意。

“ [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Come	into	the	cabin	,	”	he	said	.
“	来	进入	这	舱	,	”	他	说	.

“请进小屋来，”他说。

[weɪd] ['liːʒərli] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .
Wade leisurely followed him .
韦德 悠闲 随后 他 .

韦德悠闲地跟在他身后。

[hiː; hi] [ə'fektɪd] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [smoʊk] [ænd; ənd] ['prɔfəd] [puːl] [ə; eɪ][sɪ'gɑːr] .
He affected a desire to smoke and proffered Poole a cigar .
他 做作的 一个 欲望 到 抽烟 和 提供的 普尔 一个 雪茄 .

他装出一副想抽烟的样子，递给普尔一支雪茄。

[sʌm; səm] [taɪm] [wʌz; wəz] [ðʌs] [kən'sʊmd] ,
Some time was thus consumed ,
一些 时间 曾是 因此 消耗 ,

就这样，一些时间被消耗掉了。

[ænd; ənd] ['fʊli] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] [wʌz; wəz] [pæst] [bɪ'fɔːr] [puːl] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
and fully a quarter of an hour was passed before Poole was able to
和 完全 一个 四分之一 的 一个 小时 曾是 通过了 前 普尔 曾是 有能力的 到
[seɪ] :
say :
说 :

过了整整十五分钟，波尔才开口说道：

" [wel] , [hæv; həv][juː; jʊ][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][tɜːrmz] ? "
" Well , have you decided to come to my terms ? "
" 出色地 , 有 你 决定 到 来 到 我的 条款 ? "

"那么，你决定接受我的条件了吗？"

" [wiː; wi][hæv; həv] [tɔːkt] [ðə; ði] ['mætər] [ɔːl]['oʊvər] , " [sed] [weɪd] , ['ʃruːdli] ;
" We have talked the matter all over , " said Wade , shrewdly ;
" 我们 有 谈话 这 事情 全部 超过 , " 说 韦德 , 精明地 ;

"我们已经把这件事讨论得面面俱到，"韦德精明地说；

" [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [ək'sept] [jʊr; jər] ['stɔːri] [æz; əz][ðə; ði] [truːθ] ,
" and we have decided to accept your story as the truth ,
" 和 我们 有 决定 到 接受 你的 故事 作为 这 真相 ,

"我们决定接受你的说法，认为这是事实。"

[ðoʊ] [juː; jʊ] [wɪl] ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] [wen] [wiː; wi][fɜːrst]
though you will pardon me if I say that this was not the case when we first
尽管 你 将要 赦免 我 如果 我 说 那 这 曾是 不是 这 案件 什么时候 我们 第一的
[hɜːrd] [juː; jʊ] [tel] [ˌaɪ 'tiː] .
heard you tell it .
听到 你 告诉 它 .

不过，恕我直言，我们第一次听到你讲述这个故事时，情况并非如此。

" [ðə; ði] ['vɪlən] [lʊkt] [ə'stɑːnɪʃt] .
" The villain looked astonished .
" 这 恶棍 看起来 惊讶 .

反派看起来很惊讶。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] ['vɪlən] [aʊt'wɪtid] .
THE VILLAIN OUTWITTED .
这 恶棍 被智胜 .

反派被智胜了。

“ [oʊ] !
“ Oh !
” 哦 !

“哦!

” [hiː; hi][ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] .
” he ejaculated .
” 他 射精 .

他射精了。

“ [ðen] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ? ”
“ Then you didn't believe me ? ”
” 然后 你 没有 相信 我 ? ”

“那你根本不相信我? ”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] , ” [sed] [weɪd] , [ˌdɪplə'mætɪkli] ,
“ Of course , you will understand , ” said Wade , diplomatically ,
” 的 课程 , 你 将要 理解 , ” 说 韦德 , 外交上 ,

“当然，你会理解的，”韦德委婉地说道。

“ [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ə; eɪ]['streɪndʒər] [lʊkt] [ə; eɪ][bɪt][lɑːrdʒ] .
“ that such a story from the lips of a stranger looked a bit large .
” 那 这样的 一个 故事 从 这 嘴唇 的 一个 陌生人 看起来 一个 少量 大的 .

“一个陌生人口中说出这样的故事，听起来有点夸张。”

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɪk'skjuːzd][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌɪnkrə'duːlətɪ] .
We must be excused for a bit of incredulity .
我们 必须 是 已原谅 为了 一个 少量 的 怀疑 .

我们难免有些难以置信。

” [ðə; ði] ['vɪlənz] [feɪs] [lɪt] [ʌp] .
” The villain's face lit up .
” 这 反派的 脸 点燃向上 .

“反派的脸上露出了笑容。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ But you believe it now ? ” he asked .
” 但 你 相信 它 现在 ? ” 他 问 .

“但你现在相信了? ”他问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [mɔːr] ['plɔːzəb(ə)l] , ” [əd'mɪtɪd] [weɪd] .
“ It looks more plausible , ” admitted Wade .
” 它 看起来 更多的 合情合理 , ” 承认 韦德 .

“这看起来更合情理了，”韦德承认道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [prɪ'perd] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [truː] . ”
“ We are prepared to accept it as true . ”
” 我们 是 准备 到 接受 它 作为 真的 . ”

“我们准备接受它是真的。”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər] ['sensɪz] , ” [grauld] [ðə; ði] ['vɪlən] .
“ I am glad you have come to your senses , ” growled the villain .
” 我 是 高兴的 你 有 来 到 你的 感官 , ” 咆哮 这 恶棍 .

“我很高兴你终于清醒过来了，”恶棍咆哮道。

“ [aɪ] ['hævnt] ['eni] [hɑːrd] ['fiːlɪŋz] [ə'genst] [juː; jʊ] ,
“ I haven't any hard feelings against you ,
” 我 还没有 任何 难的 情怀 反对 你 ,

“我对你没有任何怨恨，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] [hɑːrd]['juːsɪdʒ][juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][ɑːn] [bɔːrd] [maɪ] [oʊn] ['ves(ə)l] . ”
though it was pretty hard usage you gave me on board my own vessel . ”
尽管 它 曾是 漂亮的 难的 用法 你 给予 我 在 木板 我的 自己的 血管 . ”

虽然你在我自己的船上对我的使用条件相当苛刻。”

“ [wiː; wi]['æktɪd] , [æz; əz][wiː; wi] [biˈliːvd] , [ɪn][self] - [dɪˈfens] . ”

“	We	acted	,	as	we	believed	,	in	self	-	defense	.	”
”	我们	行动	,	作为	我们	相信	,	在	自己	-	防御	.	”

“我们认为，我们的行为属于自卫。”

“ [wel] , [aɪ] ['rekən] [soʊ] .

“	Well	,	I	reckon	so	.
”	出色地	,	我	估计	所以	.

“嗯，我也这么认为。”

[haʊˈevər] , [wiːl] [let][baɪ] - [gɔːn] [biː; bi][baɪ] - [gɔːn] .

However	,	we'll	let	by	-	gones	be	by	-	gones	.
然而	,	出色地	让	经过	-	逝者	是	经过	-	逝者	.

不过，过去的事就让它过去吧。

[ɪn][rɪˈgɑːrd][tuː; tə] [ðɪs] ['ɔːfər] [ʌv; əv][maɪn] — [duː][juː; jʊ] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] ?

In	regard	to	this	offer	of	mine	—	do	you	accept	it	?
在	看待	到	这	提供	的	矿	—	做	你	接受	它	?

关于我提出的这个提议——你接受吗?

[wʌn] - [fɪfθ] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [jɔːrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈkʌvəri] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . ”

One	-	fifth	of	the	gold	shall	be	yours	for	the	recovery	of	it	.	”
一	-	第五	的	这	金子	将	是	你的	为了	这	恢复	的	它	.	”

“回收黄金后，你将获得五分之一的奖励。”

“ [duː][juː; jʊ] ['rekən] [ðæt] [ə; eɪ] [fer] [ʃer] ? ” [æskt] [weɪd] , [ˌdɪplə'mætɪkli] .

“	Do	you	reckon	that	a	fair	share	?	”	asked	Wade	,	diplomatically	.
”	做	你	估计	那	一个	公平的	分享	?	”	问	韦德	,	外交上	.

“你认为这是公平的份额吗？”韦德委婉地问道。

[ðə; ði] ['vɪlən] [swɔːr] ['hɔːrəbli] .

The	villain	swore	horribly	.
这	恶棍	发誓	糟糕透了	.

反派破口大骂。

“ [waɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] ? ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	Why	is	it	not	?	”	he	cried	.
”	为什么	是	它	不是	?	”	他	哭	.

“为什么不行？”他喊道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get][noʊ] ['betər] [tɜːrmz][frʌm; frəm] ['eni] [wʌn] .

“	I	am	sure	that	you	could	get	no	better	terms	from	any	one	.
”	我	是	当然	那	你	可以	得到	不	更好的	条款	从	任何	一	.

“我确信你不可能从任何人那里得到更好的条件。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ɔːl] [rɪtʃ] [ɪˈnʌf] .

It	will	make	you	all	rich	enough	.
它	将要	制作	你	全部富有的	足够的		.

这会让你们都变得非常富有。

” [weɪd] [feɪnd] ['ævərɪs] .

”	Wade	feigned	avarice	.
”	韦德	假装	贪婪	.

韦德假装贪婪。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][hæf] , ” [hiː; hi] [sed] . -

“	I	think	we	ought	to	have	half	,	”	he	said	.	30	-
”	我	思考	我们	应该	到	有	一半	,	”	他	说	.	-	

“我认为我们应该各占一半，”他说。30

[puːl] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [oʊθ] .

Poole	uttered	a	frightful	oath	.
普尔	说出	一个	可怕	誓言	.

普尔发出了一声可怕的咒骂。

“ [wel] , [juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [get] [hæf] !
“ Well , you will never get half !
” 出色地 , 你 将要 绝不 得到 一半 !

“好吧，你永远也得不到一半！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [nɔːr]['noʊbɑːdi] [els] .
” he cried , “ nor nobody else .
” 他 哭 , ” 也不 无人 别的 .

他喊道：“也没有其他人。”

” [ðen] , ['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts] [θɔːt] : “ [wel] , [aɪl] [duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] .
” Then , after a moment's thought : “ Well , I'll do a little better .
” 然后 , 后 一个 瞬间 想法 : “ 出色地 , 患病的 做 一个 小的 更好的 .

“然后，他想了一会儿，说道：‘好吧，我会做得更好一点。’

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn] - [fɔːrθ] .
I'll give you one - fourth .
患病的 给 你 一 - 第四 .

我给你四分之一。

” [weɪd] [tʊk] [ə; eɪ] ['noʊtbʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [roʊt] [daʊn] [ɔːl][ɪn] ['sɪriəs] ['fæʃ(ə)n]
” Wade took a notebook from his pocket and wrote down all in serious fashion
” 韦德 采取 一个 笔记本 从 他的 口袋 和 写道 向下 全部 在 严肃的 时尚
.
:
.

韦德从口袋里掏出一个笔记本，一本正经地把所有内容都记了下来。

“ [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [fɔːr; fər] ['ʌðər] [tɜːrmz] .
“ Now , ” he said , “ for other terms .
” 现在 , ” 他 说 , ” 为了 其他 条款 .

“现在，”他说，“换个说法。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [daɪv][fɔːr; fər][ðə; ði][goʊld] .
You are to show us the place , and we are to dive for the gold .
你 是 到 展示 我们 这 地方 , 和 我们 是 到 潜水 为了 这 金子 .

你带我们去那里，我们去潜水淘金。

” [puːl] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] .
” Poole rubbed his hands .
” 普尔 摩擦 他的 双手 .

普尔搓了搓手。

“ [jes] , [jes] !
“ Yes , yes !
” 是的 , 是的 !

“是的，是的！”

” [hiː; hi] [sed] , ['brɪskli] , “ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˌstɪpju'leɪʃn] . ”
” he said , briskly , “ but there is a stipulation . ”
” 他 说 , 轻快地 , ” 但 那里 是 一个 规定 . ”

“但是有个条件。”他干脆利落地说道。

“ [oʊ] ! ”
“ Oh ! ”
” 哦 ! ”

“哦！ ”

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][maɪ][men][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [waɪl]
“ You must allow me and two of my men to go down with you while
” 你 必须 允许 我 和 二 的 我的 男人 到 去 向下 和 你 尽管
[ðə; ði][goʊld][ɪz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ʌp] !
the gold is being taken up !
这 金子 是 存在 已采取 向上 !

“你必须允许我和我的两个手下和你们一起下去，直到把黄金运上来！”

” [weɪd] ['dʒɔtid] [ðɪs] [daʊn] .
” Wade jotted this down .
” 韦德 随手记下 这 向下 .

韦德把这个记了下来。

“ [wʌt] [els] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ What else ? ” he asked .
” 什么 别的 ? ” 他 问 .

“还有什么？”他问道。

“ [ðæts] [ɔːl] .
“ That's all .
” 那就是 全部 .

“就这样。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? ”
What are you doing ? ”
什么 是 你 正在做 ? ”

你在干什么？ ”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə]['mɪstər] . ['rɛd] .
“ I am making a report to present to Mr . Reade .
” 我 是 制作 一个 报告 到 展示 到 先生 . 里德 .

“我正在撰写一份报告，准备提交给里德先生。”

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðiːz] [tɜːrmz][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ænsər] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]
I will give him these terms and return with an answer as quickly as
我 将要 给 他 这些 条款 和 返回 和 一个 回答 作为 迅速地 作为
['pɑːsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

我会把这些条件告诉他，并尽快给他答复。

[hæv; həv][noʊ] [ˌæprɪ'henʃn] .
Have no apprehension .
有 不 忧虑 .

不必担心。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] ['laɪkli] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [tɜːrmz] .
He will be quite likely to accept the terms .
他 将要 是 相当 可能 到 接受 这 条款 .

他很可能会接受这些条件。

” [puːl] [lʊkt] [ə'nɔɪd] .
” Poole looked annoyed .
” 普尔 看起来 恼怒 .

普尔看起来很恼火。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [keɪm] [prɪ'perd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðem; ðəm] ?
“ I thought you came prepared to accept them ?
” 我 想法 你 来了 准备 到 接受 他们 ?

“我以为你们是做好了接待他们的准备？”

" [hiː; hi] [sed] .
" **he** **said** **.**
" 他 说 .

他说。

" [noʊ] , [sɜːr] ! " [rɪ'plaɪd] [weɪd] , [dɪ'saɪsɪvli] .
" **No** **,** **sir** **!** **"** **replied** **Wade** **,** **decisively** **.**
" 不 , 先生 ! " 回复 韦德 , 果断地 .

"不，先生！"韦德果断地回答道。

" ['mɪstər] . ['rɛd] [ɪz][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][boʊt] . "
" **Mr** **.** **Reade** **is** **the** **master** **of** **the** **submarine** **boat** **.** **"**
" 先生 . 里德 是 这 掌握 的 这 潜艇 船 . "

"里德先生是潜艇艇长。"

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['envɔɪ] ? "
" **And** **you** **are** **his** **envoy** **?** **"**
" 和 你 是 他的 使者 ? "

"你是他的使者吗？"

" [jes] . "
" **Yes** **.** **"**
" 是的 . "

"是的。"

" [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [hɪm'self] [nekst] [taɪm] .
" **Tell** **him** **to** **come** **himself** **next** **time** **.**
" 告诉 他 到 来 他自己 下一个 时间 .

"告诉他下次自己来。"

[aɪ][dəunt] [fiːl] [laɪk] ['biːɪŋ] ['traifld] [wɪð; wɪθ] .
I **don't** **feel** **like** **being** **trifled** **with** **.**
我 不 感觉 喜欢 存在 琐碎 和 .

我可不想被人戏弄。

[biː; bi] [kwɪk] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ænsər] . "
Be **quick** **as** **you** **can** **about** **the** **answer** **.** **"**
是 快的 作为 你 能 关于 这 回答 . "

请尽快给出答案。

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'pɔːrt] [æt; ət] [wʌns] ! " [rɪ'plaɪd] [weɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mænər] [wɪtʃ] [bɪ'laɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] .
" **I** **will** **report** **at** **once** **!** **"** **replied** **Wade** **,** **with** **a** **manner** **which** **belied** **his** **words** **.**
" 我 将要 报告 在 一次 ! " 回复 韦德 , 和 一个 方式 哪个 谎言 他的 字 .

"我马上就去汇报！"韦德回答道，但他的语气与他所说的话截然相反。

" [hæv; həv] [ə'nʌðər] [sɪ'gɑːr] . "
" **Have** **another** **cigar** **.** **"**
" 有 其他 雪茄 . "

"再来一根雪茄。"

" [noʊ] ; [kən'faʊnd] [jʊr; jər][sɪ'gɑːrz] ! "
" **No** **;** **confound** **your** **cigars** **!** **"**
" 不 ; 混杂 你的 雪茄 ! "

"不，去你的雪茄！"

" [sɜːr] ! "
" **Sir** **!** **"**
" 先生 ! "

"先生！"

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['nɜːrvəs] ['oʊvər] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
" **Excuse** **me** **,** **but** **I** **am** **nervous** **over** **this** **situation** **.**
" 原谅 我 , 但 我 是 紧张的 超过 这 情况 .

"不好意思，但我对这种情况感到紧张。"

[brɪŋ] [ˌem ˈiː][æn; ən] [ˈænsər] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .

Bring	**me**	**an**	**answer**	**as**	**quick**	**as**	**you**	**can**	**.**
带来	我	一个	回答	作为	快的	作为	你	能	.

请尽快给我答复。

" [weɪd] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [ˈhɜːri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgæŋweɪ] .

"	**Wade**	**pretended**	**to**	**hurry**	**to**	**the**	**gangway**	**.**
"	韦德	假装	到	匆忙	到	这	舷梯	.

韦德假装急忙走向舷梯。

[ðen] [hiː; hi][gɑːt][ˈɪntuː][ðə; ði][boʊt] .

Then	**he**	**got**	**into**	**the**	**boat**	**.**
然后	他	得到	进入	这	船	.

然后他上了船。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈfɔːrti] [ˈmɪnɪts] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] [ˈskuːnər] .

He	**had**	**been**	**forty**	**minutes**	**aboard**	**the**	**schooner**	**.**
他	有	到过	四十	分钟	船上	这	大篷车	.

他在帆船上已经待了四十分钟了。

[ðə; ði] [men] [bent] [tuː; tə][ðer; ðər][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd] [rəud] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgæŋweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdaɪvər] .

The	**men**	**bent**	**to**	**their**	**oars**	**and**	**rowed**	**to**	**the**	**gangway**	**of**	**the**	**Diver**	**.**
这	男人	弯曲	到	他们的	桨	和	划船	到	这	舷梯	的	这	潜水员	.

男人们弯下腰，划着船桨来到“潜水员号”的舷梯旁。

[weɪd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] :

Wade	**turned**	**to**	**them**	**and**	**said**	**:**
韦德	转向	到	他们	和	说	:

韦德转过身对他们说：

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [weɪt] [hɪr] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] ; [duː][nɑːt] [get] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] .

“	**You**	**are**	**to**	**wait**	**here**	**for**	**me**	**;**	**do**	**not**	**get**	**impatient**	**.**
"	你	是	到	等待	这里	为了	我	;	做	不是	得到	不耐烦	.

“你在这里等我，不要着急。”

" [ðen] [hiː; hi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpaɪlət] - [haʊs] .

"	**Then**	**he**	**went**	**into**	**the**	**pilot**	**-**	**house**	**.**
"	然后	他	去	进入	这	飞行员	-	房子	.

然后他走进了驾驶室。

[fræŋk] [ænd; ənd] [ˈbɑːrni] [wɜːr; wər] [ˈpʌfɪŋ] [laɪk] [ˈbiːvərz] , [əˈmɪd][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [dəˈbriː] .

Frank	**and**	**Barney**	**were**	**puffing**	**like**	**beavers**	**,**	**amid**	**a**	**heap**	**of**	**debris**	**.**
坦率	和	巴尼	是	抽气	喜欢	海狸	,	之中	一个	堆	的	碎片	.

弗兰克和巴尼像海狸一样喘着粗气，周围是一堆垃圾。

“ [haʊ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] [weɪd] .

“	**How**	**is**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**Wade**	**.**
"	如何	是	它	?	"	问	韦德	.

“怎么样？”韦德问道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [brɪk] ! " [kraɪd] [fræŋk] .

“	**You**	**are**	**a**	**brick**	**!**	**"**	**cried**	**Frank**	**.**
"	你	是	一个	砖	!	"	哭	坦率	.

“你真是个榆木脑袋！”弗兰克喊道。

“ [ðer; ðər][ɪz][ˈoʊnli][wʌn] [mɔːr] [nʌt] [tuː; tə][əˈdʒʌst] .

“	**There**	**is**	**only**	**one**	**more**	**nut**	**to**	**adjust**	**.**
"	那里	是	仅有的	一	更多的	坚果	到	调整	.

“只剩最后一个螺母需要调整了。”

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] ?

What	**did**	**you**	**do**	**?**
什么	做过	你	做	?

你做了什么？

” [weɪd] [toʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] . -
” Wade told his story . 31
” 韦德 讲述 他的 故事 . -

韦德讲述了他的故事。31

[fræŋk] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Frank was delighted .
坦率 曾是 高兴极了 .

弗兰克欣喜若狂。

“ [wiː; wi] [wɪl] [send] [hɪm; ɪm][æn; ən] ['ænsər] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ We will send him an answer , ” he said .
“ 我们 将要 发送 他 一个 回答 , ” 他 说 .

“我们会给他答复，”他说。

“ [aɪ] [wɪl] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I will write it .
“ 我 将要 写 它 .

我会写。

” [hiː; hi] [sprʌŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['kæbɪn][ænd; ənd] [roʊt] [ə; eɪ] ['heɪsti] [noʊt] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
” He sprung into his private cabin and wrote a hasty note as follows :
” 他 弹簧 进入 他的 私人的 舱 和 写道 一个 仓促 笔记 作为 跟随 :

他冲进自己的私人舱房，匆匆写了一张便条，内容如下：

“ [dɪr] ['kæptɪn] [puːl] : [maɪ] [frend] [weɪd] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [tɜːrmz] .
“ Dear Captain Poole : My friend Wade has brought me your terms .
“ 亲爱的 队长 普尔 : 我的 朋友 韦德 有 带来 我 你的 条款 .

“亲爱的普尔上尉：我的朋友韦德带来了您的条件。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hɑːrdli] ['lɪbərəl] [ɪ'nʌf] .
They are hardly liberal enough .
他们 是 几乎 自由主义 足够的 .

他们根本算不上自由派。

[haʊ'evər] , [ɪf] [aɪ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðem; ðəm] , [wɪl] [let] [juː; jʊ] [noʊ] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] [deɪ] .
However , if I decide to accept them , will let you know at an early day .
然而 , 如果 我 决定 到 接受 他们 , 将要 让 你 知道 在 一个 早期的 天 .

但是，如果我决定接受它们，我会尽早通知你。

['veri] [rɪ'spektfəli] ,
Very respectfully ,
非常 尊敬 ,

非常恭敬，

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] .
Frank Reade , Jr .
坦率 里德 , 小 .

小弗兰克·里德

” [weɪd] [kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] .
” Wade could not help a chuckle .
” 韦德 可以 不是 帮助 一个 轻笑 .

韦德忍不住轻笑了一声。

“ [haʊ] [hiː; hi] [wɪl] [swer] !
“ How he will swear !
“ 如何 他 将要 发誓 !

他会如何咒骂！

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][æz; əz][mæd][æz; əz][ə; eɪ] ['hɔːrnɪt] . ”

“	He	will	be	as	mad	as	a	hornet	.	”
”	他	将要	是	作为	疯狂的	作为	一个	大黄蜂	.	”

“他会气疯的。”

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['ɪndʒər][juː 'es] , ” [sed] [fræŋk] , “ [fɔːr; fər] ,

“	But	he	will	not	be	able	to	injure	us	,	”	said	Frank	,	“	for	,
”	但	他	将要	不是	是	有能力的	到	损伤	我们	,	”	说	坦率	,	“	为了	,

“但他伤不了我们，”弗兰克说，“因为，

[θæŋks] [tuː; tə][jʊr; jər]['skɪlf(ə)l] [dɪ'ploʊməsi] , [ðə; ði]['daɪvər][ɪz][ɔːl] [raɪt] [wʌns] [mɔːr] .

thanks	to	your	skillful	diplomacy	,	the	Diver	is	all	right	once	more	.
谢谢	到	你的	熟练	外交	,	这	潜水员	是	全部	正确的	一次	更多的	.

多亏了你高超的外交手腕，潜水员又平安无事了。

” [fræŋk] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gæŋweɪ] [ænd; ənd]['hændɪd][ðə; ði] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːksn] .

”	Frank	went	into	the	gangway	and	handed	the	letter	to	the	coxswain	.
”	坦率	去	进入	这	舷梯	和	递交	这	信	到	这	舵手	.

弗兰克走进舷梯，把信递给了舵手。

“ [ðɪs] [ɪz][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kæptɪn] , ” [hiː; hi] [sed] ; “ [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] . ”

“	This	is	for	your	captain	,	”	he	said	;	“	deliver	it	to	him	immediately	.	”
“	这	是	为了	你的	队长	,	”	他	说	;	“	递送	它	到	他	立即地	.	”

“这是给你们船长的，”他说，“立刻把它交给他。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [sɜːr] .

“	All	right	,	sir	.
“	全部	正确的	,	先生	.

“好的，先生。”

” [ðə; ði] [boʊt] [ʃɑːt] [ə'weɪ] .

”	The	boat	shot	away	.
”	这	船	射击	离开	.

“船飞驰而去。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['twenti] [ja:dz] ['dɪstənt] [fræŋk] [kraɪd] :

When	it	was	twenty	yards	distant	Frank	cried	:
什么时候	它	曾是	二十	码	遥远	坦率	哭	:

当距离目标还有二十码时，弗兰克喊道：

“ ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] !

“	Into	the	cabin	,	everybody	!
“	进入	这	舱	,	大家	!

“大家进舱！”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [daʊn] !

We're	going	down	!
是	去	向下	!

我们要完蛋了！

” [ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz] [əu'beid] .

”	The	order	was	obeyed	.
”	这	命令	曾是	服从	.

命令已执行。

[ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] ['ɪnstəntli] .

The	doors	and	Windows	were	closed	instantly	.
这	门	和	视窗	是	关闭	即刻	.

门窗瞬间关闭。

[ðen] [fræŋk] [tʌtʃt] [ðə; ði][tæŋk] - [vælv] .

Then	Frank	touched	the	tank	-	valve	.
然后	坦率	感动	这	坦克	-	阀门	.

然后弗兰克碰了碰储罐阀门。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] ['kwɪvərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd] [daʊn] [ʃi:; ʃi] [went] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ]

There	was	a	sudden	quivering	of	the	boat	,	and	down	she	went	like	a	flash	.
那里	曾是	一个	突然	颤抖	的	这	船	,	和	向下	她	去	喜欢	一个	闪光	.

船身突然剧烈晃动，她像闪电般沉入了水中。

[pu:l] , ['stændɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['sku:nərz] [dek] , [wʌz; wəz] [ə'staʊndɪd] .

Poole	,	standing	on	his	schooner's	deck	,	was	astounded	.
普尔	,	常设	在	他的	纵帆船的	甲板	,	曾是	震惊	.

站在帆船甲板上的普尔惊呆了。

[wen] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts]['leɪtər][hi:; hi] [ri:d] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [sent] [hɪm; ɪm][hi:; hi][wʌz; wəz] [mɔ:r]

When	a	few	moments	later	he	read	the	message	sent	him	he	was	more
什么时候	一个	很少	时刻	之后	他	读	这	信息	发送	他	他	曾是	更多的

[ðæn; ðən] ['fjʊriəs] .

than	furious	.
比	狂怒	.

几分钟后，当他读到发给他的信息时，他怒不可遏。

“ [kɜ:rs] [ðə; ði] [lʌk] !

“	Curse	the	luck	!
“	诅咒	这	运气	!

“该死的运气！”

” [hi:; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [wʌt] [stu:'pɪdəti] [ɪn][ˌem 'i:] !

“	What	stupidity	in	me	!
“	什么	愚蠢	在	我	!

我真是太愚蠢了！

[aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [held] [ðæt] ['feloʊ] [æz; əz][ə; eɪ] ['hɑ:stɪdʒ] .

I	ought	to	have	held	that	fellow	as	a	hostage	.
我	应该	到	有	握住	那	同伴	作为	一个	人质	.

我当时真应该把那家伙扣为人质。

[ðeɪ] [wɪl] [goʊ][ænd; ənd] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði][goʊld] [ðəm'selvz] [naʊ] .

They	will	go	and	recover	the	gold	themselves	now	.
他们	将要	去	和	恢复	这	金子	他们自己	现在	.

他们现在将亲自去取回黄金。

[ʌp] [seɪlz] , [men] !

Up	sails	,	men	!
向上	帆	,	男人	!

扬帆起航，伙计们！

[ber] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['tɪlər] [ðer; ðər] !

Bear	away	at	the	tiller	there	!
熊	离开	在	这	耕耘机	那里	!

猛踩舵柄！

[wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][spɑ:t] .

We	must	be	the	first	to	reach	the	spot	.
我们	必须	是	这	第一的	到	抵达	这	点	.

我们必须第一个到达目的地。

[ɪf] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz][nɑːt] [tuː] [diːp] ['aʊər; ɑːr]['daɪvɪŋ] ['suːts] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðer; ðər][boʊt] .

If	the	water	is	not	too	deep	our	diving	suits	will	be	as	good	as	their	boat	.
如果	这	水	是	不是	也	深的	我们的	潜水	西装	将要	是	作为	好的	作为	他们的	船	.

如果水不太深，我们的潜水服就和他们的船一样好用了。

" [ðə; ði]['daɪvər] [went] [daʊn] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

"	The	Diver	went	down	quickly	to	the	bottom	of	the	sea	.
"	这	潜水员	去	向下	迅速地	到	这	底部	的	这	海	.

潜水员迅速下潜到海底。

[noʊ] ['suːnər] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][ðə; ði]['sændi] ['bɑːtəm] [kʌm] ['ɪntuː] [vjuː] [ðæn; ðən] [ə'nʌðər] ['perəl]

No	sooner	,	however	,	had	the	sandy	bottom	come	into	view	than	another	peril
不	很快	,	然而	,	有	这	沙	底部	来	进入	看法	比	其他	危险

[prɪ'zentɪd] [ɪt'self] .

presented	itself	.
呈现	本身	.

然而，沙质海底刚一映入眼帘，另一种危险就出现了。

[ə; eɪ][hjuːdʒ]['mɑːnstər] [ʃɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑːrk] [dɪ'faɪl] .

A	huge	monster	shot	out	of	a	dark	defile	.
一个	巨大的	怪物	射击	出去	的	一个	黑暗的	亵渎	.

一个巨大的怪物从黑暗的峡谷中窜了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['dʒaɪənt] [fɪʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'tækt] [ðə; ði] [boʊt] [wʌns] [bɪ'fɔːr] .

It	was	the	same	giant	fish	which	had	attacked	the	boat	once	before	.
它	曾是	这	相同的	巨大的	鱼	哪个	有	遭到攻击	这	船	一次	前	.

那是一条之前袭击过船只的巨型鱼。

[fræŋk] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] .

Frank	saw	him	coming	.
坦率	锯	他	未来	.

弗兰克看到他走过来了。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [hæd; həd] ['dentid] [ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv]

He	at	once	suspected	that	this	was	the	fellow	who	had	dented	the	shell	of
他	在	一次	怀疑	那	这	曾是	这	同伴	WHO	有	凹陷	这	壳	的

[ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] .

the	pilot	-	house	.
这	飞行员	-	房子	.

他立刻怀疑这个人就是撞凹了驾驶室外壳的人。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [kə'lɪʒ(ə)n] .

He	saw	the	risk	of	another	collision	.
他	锯	这	风险	的	其他	碰撞	.

他预见到再次发生碰撞的风险。

“ [lʊk] [aʊt] !

“	Look	out	!
"	看	出去	!

“当心!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

“ [wiː; wi] [meɪ] [hɪt] [ðæt] ['feloʊ] .

“	We	may	hit	that	fellow	.
"	我们	可能	打	那	同伴	.

“我们可能会打到那个家伙。”

" [ɪn][ðə; ði] [stem] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [stiːl] [ræm] . -

"	In	the	stem	of	the	submarine	boat	was	a	long	steel	ram	.	32
"	在	这	干	的	这	潜艇	船	曾是	一个	长的	钢	内存	.	-

“潜艇艇首装有一根长长的钢制撞角。”32

[ðɪs] [wʌz; wəz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [ɪ'lektrɪk] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['daɪnəmoʊz] .

This	was	provided	with	electric	communication	with	the	dynamos	.
这	曾是	假如	和	电的	沟通	和	这	发电机	.

它通过电力与发电机进行通信。

[fræŋk] [hæd; həd] [fɔːr'siːn] [dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən]['eksɪdʒənsi] .

Frank	had	foreseen	just	such	an	exigency	.
坦率	有	预见	只是	这样的	一个	紧急情况	.

弗兰克早就预料到会出现这种紧急情况。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] [straɪk] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['hevɪli] - [tʃɑːrdʒd] [ræm]

He	knew	that	if	he	could	only	strike	the	fish	with	this	heavily	-	charged	ram
他	知道	那	如果	他	可以	仅有的	罢工	这	鱼	和	这	重度	-	带电	内存

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʊd] [biː; bi] ['kwɪkli] ['oʊvər] .

the	trouble	would	be	quickly	over	.
这	麻烦	会	是	迅速地	超过	.

他知道，只要用这根带电的撞锤击中那条鱼，麻烦很快就会结束。

[ðə; ði]['mɑːnstər] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [sə'kʌm] .

The	monster	would	be	sure	to	succumb	.
这	怪物	会	是	当然	到	屈服	.

怪物终究会屈服。

[soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [boʊt] [ə'baʊt] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [fɪʃ] .

So	he	turned	the	boat	about	as	quickly	as	possible	to	meet	the	fish	.
所以	他	转向	这	船	关于	作为	迅速地	作为	可能的	到	见面	这	鱼	.

于是他以最快的速度调转船头，迎向鱼群。

[hiː; hi]['pɑːrtli][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

He	partly	succeeded	.
他	部分	成功了	.

他部分成功了。

[ðə; ði] [sɪ'teɪʃn] [strʌk] [ðə; ði][boʊt][dʒʌst][ə'bæft][hɜːr; hər][baʊ; boʊ] .

The	cetacean	struck	the	boat	just	abaft	her	bow	.
这	鲸类	击	这	船	只是	后方	她	弓	.

那只鲸类动物撞击了船头后方的船体。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði]['pɑːrʃ(ə)l] [ʃɑːk] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] [deɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .

For	a	moment	the	partial	shock	it	received	dazed	it	.
为了	一个	片刻	这	部分的	震惊	它	已收到	茫然	它	.

它受到的部分冲击让它一时有些茫然。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [flʌŋ] ['ɔːlmoʊst][ə'pɑːn][ɪts] [saɪd] ,

The	boat	was	flung	almost	upon	its	side	,
这	船	曾是	扔	几乎	之上	它是	边	,

船几乎侧翻了，

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['raɪtɪd] [fræŋk] ['ɪnstəntli] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [droʊv] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrwərd] .

but	as	it	righted	Frank	instantly	brought	it	about	and	drove	it	forward	.
但	作为	它	右	坦率	即刻	带来	它	关于	和	驾驶	它	向前	.

但车子刚一扶正，弗兰克就立刻把它拉回来并开走了。

[ðə; ði][ræm] [strʌk] [ðə; ði] [sɪ'teɪʃn] [ɪn][ðə; ði][gils] .

The	ram	struck	the	cetacean	in	the	gills	.
这	内存	击	这	鲸类	在	这	鳃	.

公羊撞击了鲸鱼的鳃部。

[ˌaɪ 'tiː] ['lɪtərəli] [tɔːr] [ðiːz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑːnstər] [tɜːrnd] ['oʊvər] [ded] .

It	literally	tore	these	away	and	the	monster	turned	over	dead	.
它	字面上地	撕裂	这些	离开	和	这	怪物	转向	超过	死的	.

它硬生生地将这些东西撕了下来，怪物随即倒地身亡。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] ['vɪktəri] .

It	was	a	signal	victory	.
它	曾是	一个	信号	胜利	.

这是一场具有里程碑意义的胜利。

“ [hwjuː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [weɪd] .

“	Whew	!	”	exclaimed	Wade	.
“	呼！	!	”	惊呼	韦德	.

“呼！”韦德惊呼道。

“ [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ker] [tuː; tə] [miːt] ['meni] [ʌv; əv] [ðæt] ['fɛloʊz] [straɪp] .

“	I	would	not	care	to	meet	many	of	that	fellow's	stripe	.
“	我	会	不是	关心	到	见面	许多	的	那	同伴们	条纹	.

“我可不想见到那种人。”

[hiː; hi] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['daɪvər] . ”

He	is	quite	a	match	for	the	Diver	.	”
他	是	相当	一个	匹配	为了	这	潜水员	.	”

他完全可以和那位跳水运动员匹敌。

“ [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] ['hevɪərðən'er] ['mɒnstəz] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] [siː] , ” [dɪ'klerd] [fræŋk] .

“	There	are	many	heavier	monsters	in	the	deep	sea	,	”	declared	Frank	.
“	那里	是	许多	较重	怪物	在	这	深的	海	,	”	声明	坦率	.

“深海里还有许多更重的怪物，”弗兰克说道。

“ [wiː; wi] [meɪ] [rʌn] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [wɜːrs] ['tʌs(ə)l] [jet] . ”

“	We	may	run	across	a	worse	tussle	yet	.	”
“	我们	可能	跑步	穿过	一个	更糟	争执	然而	.	”

“我们或许还会遇到更棘手的冲突。”

“ [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] .

“	I	hope	not	.
“	我	希望	不是	.

我希望不会。

” [haʊ'evər] , [ðə; ði] [koʊst] [wʌz; wəz] [klɪr] [wʌns] [mɔːr] .

”	However	,	the	coast	was	clear	once	more	.
”	然而	,	这	海岸	曾是	清除	一次	更多的	.

然而，一切又恢复了平静。

[ðə; ði] ['daɪvər] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['rægɪd] , ['rɑːki] [hɪlz] [ænd; ənd] [pæst] ['oʊvər] [wʌt] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ]

The	Diver	ascended	the	ragged	,	rocky	hills	and	passed	over	what	was	really	a
这	潜水员	上升	这	破烂不堪	,	岩石	丘陵	和	通过了	超过	什么	曾是	真的	一个

['maʊnt(ə)n] [reɪndʒ] .

mountain	range	.
山	范围	.

潜水员攀登上崎岖不平的岩石山丘，越过一片真正的山脉。

[fɔːr; fər] [wʌt] [fræŋk] ['rekənd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['twenti] [maɪlz] , [ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn]

For	what	Frank	reckoned	as	a	distance	of	twenty	miles	,	the	submarine
为了	什么	坦率	估计	作为	一个	距离	的	二十	英里	,	这	潜艇

[boʊt] [kept] [ɑːn] [ðʌs] .

boat	kept	on	thus	.
船	保留	在	因此	.

弗兰克估计，潜艇就这样航行了大约二十英里。

[ðen] [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['ɪsməs] [bɪ'gæn] [tu:; tə][ʌndə'goʊ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

Then	**the**	**sunken**	**isthmus**	**began**	**to**	**undergo**	**a**	**change**	**.**
然后	这	凹陷	地峡	开始	到	经历	一个	改变	.

随后，这片下沉的地峡开始发生变化。

['roʊlɪŋ] [lænd] [spred] [aʊt] [bɪ'ni:θ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [weɪd] [klʌtʃt] ['fræŋks] [ɑ:rm] .

Rolling	**land**	**spread**	**out**	**beneath**	**them**	**,**	**and**	**suddenly**	**Wade**	**clutched**	**Frank's**	**arm**	**.**
滚动	土地	传播	出去	下面	他们	,	和	突然	韦德	紧握	弗兰克的	手臂	.

连绵起伏的土地在他们脚下展开，突然，韦德抓住了弗兰克的胳膊。

“ [lʊk] !

“	**Look**	**!**
”	看	!

“看！

” [hi:; hi] [gɑ:spt] ; “ [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [ɪk'spektɪd] . ”

”	**he**	**gasped**	**;**	**“**	**just**	**what**	**I**	**expected**	**.**	**”**
”	他	倒吸一口气	;	“	只是	什么	我	预期的	.	”

他倒吸一口气：“果然不出我所料。”

“ [ə; eɪ][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] ['sɪti] ! ”

“	**A**	**submarine**	**city**	**!**	**”**
”	一个	潜艇	城市	!	”

“一座海底城市！”

“ [dʒʌst][soʊ] !

“	**Just**	**so**	**!**
”	只是	所以	!

“正是如此！”

” [ðə; ði]['spektək(ə)l] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɝz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [wʌn] .

”	**The**	**spectacle**	**presented**	**to**	**the**	**view**	**of**	**the**	**voyagers**	**was**	**a**	**remarkable**	**one**	**.**
”	这	奇观	呈现	到	这	看法	的	这	航海者	曾是	一个	卓越	一	.

“航海者们看到的景象令人叹为观止。”

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊlɪŋ] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd]

There	**in**	**the**	**heart**	**of**	**the**	**rolling**	**country**	**was**	**unmistakably**	**the**	**walls**	**and**
那里	在	这	心	的	这	滚动	国家	曾是	毫无疑问	这	墙壁	和

['haustɔp] ,

housetops	**,**
屋顶	,

在连绵起伏的乡村腹地，最显眼的莫过于那些墙壁和屋顶。

[stri:ts] [ænd; ənd] [skwer] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] .

streets	**and**	**squares**	**of**	**a**	**city**	**.**
街道	和	正方形	的	一个	城市	.

城市的街道和广场。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stri:ts] [wɜ:r; wər]['saɪlənt] , [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [dɔ:z] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ænd; ənd] [kelp]

But	**the**	**streets**	**were**	**silent**	**,**	**the**	**windows**	**and**	**doors**	**deserted**	**and**	**kelp**
但	这	街道	是	沉默的	,	这	视窗	和	门	荒凉的	和	海带

[ænd; ənd] [də'bri:] [klʌŋ] [tu:; tə][ɔ:l] .

and	**debris**	**clung**	**to**	**all**	**.**
和	碎片	紧紧抓住	到	全部	.

但街道一片寂静，门窗空无一人，海藻和瓦砾附着在所有东西上。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɑ:rvələs] ['spektək(ə)l] .

It	**was**	**a**	**marvelous**	**spectacle**	**.**
它	曾是	一个	奇妙	奇观	.

这是一场精彩绝伦的景象。

[wʌt] ['kjʊriəs] [rɪ'flekʃnz] [maɪt] [biː; bi] [drɔːn] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['spektək(ə)l] !

What	curious	reflections	might	be	drawn	from	this	spectacle	!
什么	好奇的	反思	可能	是	绘制	从	这	奇观	！

从这一景象中，我们或许能得出一些有趣的结论！

[hɪr] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['θɪkli] - ['pɑːpjuleɪtid] ['sentər] .

Here	was	once	a	thickly	-	populated	center	.
这里	曾是	一次	一个	浓密	-	人口稠密	中心	.

这里曾经是人口稠密的中心。

[ɪn] [ðiːz] ['dɪzməl] [striːts] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [θrɔŋd] , [hɪr] [treɪd] ['flʌrɪʃt] [ænd; ənd] [sə'saɪəti] [held]

In	these	dismal	streets	a	people	thronged	,	here	trade	flourished	and	society	held
在	这些	惨淡	街道	一个	人们	熙熙攘攘	,	这里	贸易	繁荣	和	社会	握住

[sweɪ] .

sway	.
摇摆	.

在这些阴暗的街道上，人们熙熙攘攘，贸易繁荣，社会在此蓬勃发展。

[wʌt] ['mænər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] [lɔːst] [ɪn'hæbɪtənts] [wɜːr; wər] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .

What	manner	of	people	the	lost	inhabitants	were	could	only	be	imagined	.
什么	方式	的	人们	这	丢失的	居民	是	可以	仅有的	是	想象	.

这些失踪居民究竟是怎样的人，只能靠想象来解释。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['welnai] [ðə; ði] [mɑːrk] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)n] .

But	that	they	were	wellnigh	the	mark	of	civilization	was	certain	.
但	那	他们	是	几乎	这	标记	的	文明	曾是	肯定	.

但可以肯定的是，它们几乎就是文明的标志。

[ɪn] [wʌn] [fel] ['aʊər] [ðer; ðər] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [soʊlz] [hæd; həd] [bɪn] [swept] ['ɪntuː] [ɪ'tɜːrnəti] ! -

In	one	fell	hour	their	great	mass	of	human	souls	had	been	swept	into	eternity	!	33
在	一	跌倒	小时	他们的	伟大的	大量的	的	人类	灵魂	有	到过	扫荡	进入	永恒	！	-

短短一小时之内，他们庞大的人类灵魂便被卷入了永恒！33

[ðə; ði] ['wɔːtərz] [hæd; həd] [rʌʃt] [rɪ'mɔːrsləsli] ['oʊvər] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [mæd] ['vɔːrteks] [laɪf]

The	waters	had	rushed	remorselessly	over	all	,	and	in	the	mad	vortex	life
这	水	有	匆忙	冷酷无情	超过	全部	,	和	在	这	疯狂的	涡流	生活

[hæd; həd] ['kaʊntɪd] [fɔːr; fər] [nɔːt] .

had	counted	for	naught	.
有	计数	为了	零	.

洪水无情地吞噬了一切，在疯狂的漩涡中，生命变得毫无意义。

[wʌt] ['trædʒədi] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [i'næktid] [ə'pɑːn] [ðɪs] [spɑːt] !

What	tragedies	were	there	enacted	upon	this	spot	!
什么	悲剧	是	那里	已颁布	之上	这	点	！

这片土地上曾发生过多少悲剧啊！

[wʌt] ['moʊmənts] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [ˌpri'siːdid] [ðə; ði] [dred] [ɪ'vent] !

What	moments	of	horror	preceded	the	dread	event	!
什么	时刻	的	恐怖	之前	这	恐惧	事件	！

在可怕的事件发生之前，究竟经历了怎样的恐怖时刻！

[ɪn'stɪŋktɪvli] [ðiːz] [θɔːts] [keɪm] [tuː; tə] [ɔːl] [æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['sɪti] .

Instinctively	these	thoughts	came	to	all	as	they	gazed	upon	the	sunken	city	.
本能地	这些	想法	来了	到	全部	作为	他们	凝视	之上	这	凹陷	城市	.

当众人凝视着沉没的城市时，这些念头不由自主地涌上心头。

[pər'hæps] [weɪd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] ['diːpli] [ɪm'prest] .

Perhaps	Wade	was	the	most	deeply	impressed	.
也许	韦德	曾是	这	最多	深	印象深刻	.

或许韦德受到的冲击最大。

[ðə; ði]['daɪvər] [seɪld] ['sloʊli] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['sɪti] .

The	Diver	sailed	slowly	down	over	the	sunken	city	.
这	潜水员	航行	缓慢地	向下	超过	这	凹陷	城市	.

潜水者号缓缓驶向沉没的城市。

[fræŋk] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ] [brɔːd] [skwer] [nɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [geɪts] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðə; ði]

Frank	selected	a	broad	square	near	one	of	the	open	gates	and	allowed	the
坦率	已选	一个	广阔	正方形	靠近	一	的	这	打开	大门	和	允许	这

[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] [tuː; tə] [rest] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

submarine	boat	to	rest	upon	the	bottom	.
潜艇	船	到	休息	之上	这	底部	.

弗兰克选择靠近其中一个敞开的大门的一块宽阔的方形区域，让潜艇停靠在水底。

[ðen] [hiː; hi] ['foʊkəst] [ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði][ɪn'taɪər][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ə; eɪ] [brɔːd] [striːt] [bɪ'fɔːr]

Then	he	focused	the	searchlight	upon	the	entire	length	of	a	broad	street	before
然后	他	专注	这	探照灯	之上	这	全部的	长度	的	一个	广阔	街道	前

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

然后他将探照灯的光束照射到他们面前的整条宽阔街道上。

“ [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [weɪd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Here	we	are	,	Wade	,	”	he	said	.
“	这里	我们	是	,	韦德	,	”	他	说	.

“我们到了，韦德，”他说。

“ [naʊ] [ɪz][jʊr; jər] [tʃæns] [fɔːr; fər] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] ['riːsɜːrtʃ] . ”

“	Now	is	your	chance	for	archæological	research	.	”
“	现在	是	你的	机会	为了	考古学	研究	.	”

“现在是你们进行考古研究的好机会。”

“ [dʒʌst][soʊ] , ” [ə'griːd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] .

“	Just	so	,	”	agreed	the	scientist	.
“	只是	所以	,	”	同意	这	科学家	.

“正是如此，”科学家同意道。

“ [aɪ] [dʒʌdʒ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ə; eɪ] [brænʧ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [reɪs] [wɪʧ] [bɪlt] [pɑː'lenkei] [ænd; ənd] ['ʌðər]

“	I	judge	these	people	a	branch	of	the	old	race	which	built	Palenque	and	other
“	我	法官	这些	人们	一个	分支	的	这	老的	种族	哪个	建造	帕伦克	和	其他

[juːkə'taːn] ['sɪtiz] .

Yucatan	cities	.
尤卡坦半岛	城市	.

“我认为这些人是建造了帕伦克和其他尤卡坦城市的古老种族的一个分支。

[aɪ] [fɪr] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][bʌt; bət] [slaɪt] [kluːz] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː 'es] . ”

I	fear	we	shall	find	but	slight	clews	to	guide	us	.	”
我	害怕	我们	将	寻找	但	轻微	线索	到	指导	我们	.	”

我担心我们只能找到一些微弱的线索来指引我们。

“ [ðen] [juː; jʊ] ['rekən] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtər][hæz; həz] [rɪ'muːvd]

“	Then	you	reckon	that	time	and	the	action	of	the	salt	water	has	removed
“	然后	你	估计	那	时间	和	这	行动	的	这	盐	水	有	已移除

['evriθɪŋ] [ʌv; əv]['vælјuː] ?

everything	of	value	?
一切	的	价值	?

“那么你认为时间和海水的侵蚀已经带走了所有有价值的东西吗？”

” [æskt] [fræŋk] .

”	asked	Frank	.
”	问	坦率	.

弗兰克问道。

“ ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ber] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] , ” [rɪ'plaɪd] [weɪd] .

“	Everything	but	the	bare	walls	of	the	buildings	,	”	replied	Wade	.
”	一切	但	这	裸	墙壁	的	这	建筑物	,	”	回复	韦德	.

“除了建筑物的裸露墙壁之外，其他一切都是，”韦德回答道。

“ [haʊ'evər] , [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'splɔ:rɪŋ] [tʊr] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['wɪlɪŋ] . ”

“	However	,	we	can	make	a	little	exploring	tour	,	if	you	are	willing	.	”
”	然而	,	我们	能	制作	一个	小的	探索	旅游	,	如果	你	是	愿意的	.	”

“不过，如果你愿意的话，我们可以安排一次小小的观光游览。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][glæd] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	I	shall	be	glad	,	”	replied	Frank	.
”	我	将	是	高兴的	,	”	回复	坦率	.

“我很高兴，”弗兰克回答道。

“ ['bɑ:rni] , [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['daɪvɪŋ] - ['su:ts] . ”

“	Barney	,	bring	up	the	diving	-	suits	.	”
”	巴尼	,	带来	向上	这	潜水	-	西装	.	”

“巴尼，把潜水服拿上来。”

“ [ɔ:l] [rɔɪt] , ['sɔr] .

“	All	roight	,	sor	.
”	全部	右	,	索尔	.

“一切都对，先生。”

” [ðə; ði][kelt; selt] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['æftər] - ['kæbɪn] .

”	The	Celt	disappeared	in	the	after	-	cabin	.
”	这	凯尔特	消失	在	这	后	-	舱	.

“凯尔特人在后舱里消失了。”

['veri] [su:n] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['su:ts] .

Very	soon	he	came	back	with	the	suits	.
非常	很快	他	来了	后退	和	这	西装	.

很快他就带着西装回来了。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [tu:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl] ['pætərn] .

There	were	two	of	them	,	and	they	were	of	an	unusual	pattern	.
那里	是	二	的	他们	,	和	他们	是	的	一个	异常	图案	.

它们一共有两个，而且图案很特别。

[ðə; ði]['ju:ʒuəl]['daɪvɪŋ] - [su:t] , [æz; əz][wi:; wi][ɔ:l] [noʊ] , [ɪz]['ɑ:pɝˌeɪtəd][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][æn; ən] [er] -

The	usual	diving	-	suit	,	as	we	all	know	,	is	operated	by	means	of	an	air	-
这	通常	潜水	-	套装	,	作为	我们	全部	知道	,	是	经营的	经过	方法	的	一个	空气	-

[pʌmp] [ænd; ənd] [laɪf] - [laɪn] ,

pump	and	life	-	line	,
泵	和	生活	-	线	,

我们都知道，普通的潜水服是通过气泵和救生索来操作的。

[bʌt; bət] [ði:z] ['su:ts][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɝ] .

but	these	suits	were	the	special	invention	of	Frank	Reade	,	Jr	.
但	这些	西装	是	这	特别的	发明	的	坦率	里德	,	小	.

但这些西装是小弗兰克·里德的特殊发明。

[ðeɪ] [kən'sistid] ['sɪmpli] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['hevi] ['helmɪt] , [wɪð; wɪθ] [kə'nekʃnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skwer]

They	consisted	simply	of	a	very	heavy	helmet	,	with	connections	with	a	square
他们	由……组成	简单地	的	一个	非常	重的	头盔	,	和	连接	和	一个	正方形

[bɑ:ks] - [laɪk] [keɪs] ,

box	-	like	case	,
盒子	-	喜欢	案件	,

它们的结构很简单，就是一个非常重的头盔，与一个方形的盒状外壳相连。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stræpt] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] .

which	was	strapped	on	the	back	.
哪个	曾是	绑带	在	这	后退	.

它被绑在背上。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] ['dʒenəreɪtər] ,

This	was	the	chemical	generator	,
这	曾是	这	化学	发电机	,

这是化学发生器，

[wɪtʃ] ['fɜːrnɪʃt] ['plenti] [ʌv; əv] [pjʊr] [er] [fɔːr; fər][ðə; ði]['daɪvər][fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['pɪriəd] [ʌv; əv]

which	furnished	plenty	of	pure	air	for	the	diver	for	an	indefinite	period	of
哪个	提供	很多	的	纯的	空气	为了	这	潜水员	为了	一个	不定	时期	的

[taɪm] .

time	.
时间	.

这为潜水员提供了充足的纯净空气，且持续时间不限。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

[ðə; ði] ['sʌŋkən] ['sɪti] .

THE	SUNKEN	CITY	.
这	凹陷	城市	.

沉没之城。

[ðə; ði] ['daɪvɪŋ] - ['suːts][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['veri] ['klevər] [ɪn'venʃ(ə)n] .

The	diving	-	suits	were	a	very	clever	invention	.
这	潜水	-	西装	是	一个	非常	聪明的	发明	.

潜水服是一项非常巧妙的发明。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suː'pɪriər] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [staɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['daɪvər][hæd; həd] [friː]

They	were	superior	to	the	old	style	for	the	fact	that	the	diver	had	free
他们	是	优越的	到	这	老的	风格	为了	这	事实	那	这	潜水员	有	自由的

[juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɪmz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hæmpərd] [baɪ][noʊ][laɪf] - [laɪn][ɔːr] [tuːb] . -

use	of	his	limbs	and	was	hampered	by	no	life	-	line	or	tube	.	34
使用	的	他的	四肢	和	曾是	受阻	经过	不	生活	-	线	或者	管子	.	-

它们比旧式潜水器更优越，因为潜水员可以自由活动四肢，不受救生绳或呼吸管的束缚。34

[fræŋk] [geɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] ['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'bɔːrd] [ðə; ði]['daɪvər][ænd; ənd]

Frank	gave	instruction	to	Barney	and	Pomp	to	remain	aboard	the	Diver	and
坦率	给予	操作说明	到	巴尼	和	盛大场面	到	保持	船上	这	潜水员	和

[kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['daɪvərz][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

keep	a	good	watch	of	the	two	divers	all	the	while	.
保持	一个	好的	手表	的	这	二	潜水员	全部	这	尽管	.

弗兰克指示巴尼和庞普留在潜水员号上，时刻密切监视两名潜水员。

[ðen] [hiː; hi] [helpt] [weɪd] [tuː; tə] [dɑːn] [hɪz; ɪz][suːt][ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] .

Then	he	helped	Wade	to	don	his	suit	and	put	on	his	own	.
然后	他	帮助	韦德	到	大学教师	他的	套装	和	放	在	他的	自己的	.

然后他帮韦德穿上西装，自己也穿上了西装。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [boʊt] .

They	were	now	ready	to	leave	the	boat	.
他们	是	现在	准备好	到	离开	这	船	.

他们现在准备离开船了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn][æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] ['mænər] .

This	was	accomplished	in	an	ingenious	manner	.
这	曾是	完成	在	一个	巧妙	方式	.

这是以一种巧妙的方式实现的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ˈmɪrli] [ˈoʊpən][ə; eɪ] [dɔːr] [ænd; ənd] [step] [aʊt] .

Of	**course**	**,**	**it**	**would**	**be**	**impossible**	**to**	**merely**	**open**	**a**	**door**	**and**	**step**	**out**	**.**
的	课程	,	它	会	是	不可能的	到	仅仅	打开	一个	门	和	步	出去	.

当然，你不可能只是打开一扇门就走出去。

[ˈwɔːtər] [wʊd] [rʌʃ] [ɪn][ænd; ənd] [flʌd] [ðə; ði][ˈkæbɪn] .

Water	**would**	**rush**	**in**	**and**	**flood**	**the**	**cabin**	**.**
水	会	匆忙	在	和	洪水	这	舱	.

水会涌入，淹没小屋。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沉没的地峡；(The Sunken Isthmus; or, Frank Reade, Jr.)

[bʌt; bət] [fræŋk] [hæd; həd] [prə'vaɪdɪd] [ə; eɪ] ['vestɪbju:l] [wɪð; wɪθ] [tu:] [dɔ:z] ,

But	Frank	had	provided	a	vestibule	with	two	doors	,
但	坦率	有	假如	一个	前厅	和	二	门	,

但弗兰克设计了一个带两扇门的门厅，

[wʌn] ['oʊpənɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [aʊt] [ɑ:n] [dek] .

one	opening	into	the	cabin	and	the	other	out	on	deck	.
一	开幕	进入	这	舱	和	这	其他	出去	在	甲板	.

一个开口通向船舱，另一个开口通向甲板。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['mɪrli] [tu:; tə] ['entər] [ðə; ði] ['vestɪbju:l] [ænd; ənd] [kloʊz] [ðə; ði] ['kæbɪn] [dɔ:r] .

He	had	merely	to	enter	the	vestibule	and	close	the	cabin	door	.
他	有	仅仅	到	进入	这	前厅	和	关闭	这	舱	门	.

他只需进入门厅，关上舱门即可。

[ðen] , [baɪ] ['tɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ] [vælv] , [ðə; ði] ['vestɪbju:l] [wʊd] [fɪl] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər] .

Then	,	by	turning	a	valve	,	the	vestibule	would	fill	with	water	.
然后	,	经过	转弯	一个	阀门	,	这	前厅	会	充满	和	水	.

然后，转动阀门，前厅就会注满水。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['i:zi] [ðen] [tu:; tə] ['oʊpən] [ðə; ði] ['aʊtər] [dɔ:r] [ænd; ənd] [wɔ:k] [aʊt] .

It	was	easy	then	to	open	the	outer	door	and	walk	out	.
它	曾是	简单的	然后	到	打开	这	外	门	和	走	出去	.

于是，打开外门走出去就很容易了。

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ,

The	return	was	accomplished	much	the	same	,
这	返回	曾是	完成	很多	这	相同的	,

返回的过程也大致相同。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['levər] [set] [ðə; ði] [fɔ:rs] - [pʌmp] [æt; ət] [wɜ:rk] [ænd; ənd] [klɪrd] [ðə; ði]

though	the	pressure	of	a	lever	set	the	force	-	pump	at	work	and	cleared	the
尽管	这	压力	的	一个	杠杆	放	这	力量	-	泵	在	工作	和	已清除	这

['wɔ:tər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vestɪbju:l] [ɪn] [kwɪk] [taɪm] .

water	from	the	vestibule	in	quick	time	.
水	从	这	前厅	在	快的	时间	.

虽然杠杆的压力使强制泵开始工作，但很快就将前厅里的水排干了。

[fræŋk] [ænd; ənd] [weɪd] ['entərd] [ðə; ði] ['vestɪbju:l] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] ['leɪtər] [wɜ:r; wər] [aʊt]

Frank	and	Wade	entered	the	vestibule	,	and	a	few	moments	later	were	out
坦率	和	韦德	进入	这	前厅	,	和	一个	很少	时刻	之后	是	出去

[ɑ:n] [ðə; ði] ['vɛsəlz] [dek] .

on	the	vessel's	deck	.
在	这	船的	甲板	.

弗兰克和韦德进入了门厅，片刻之后便来到了船的甲板上。

[ðeɪ] ['klæmbəd] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [ænd; ənd] [stʊd] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['peɪvmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['sɪti] .

They	clambered	down	the	side	and	stood	upon	the	pavement	of	the	sunken	city	.
他们	攀爬	向下	这	边	和	站立	之上	这	路面	的	这	凹陷	城市	.

他们沿着山坡往下爬，站在了沉没城市的地面上。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [sen'seɪʃ(ə)n] .

It	was	a	strange	sensation	.
它	曾是	一个	奇怪的	感觉	.

那是一种很奇怪的感觉。

['prɑːbəbli] [noʊ] ['ʌðər] [men] ['lɪvɪŋ] [kʊd; kəd] [boʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spɪriəns] .

Probably	**no**	**other**	**men**	**living**	**could**	**boast**	**of**	**the**	**same**	**experience**	**.**
大概	不	其他	男人	活的	可以	夸	的	这	相同的	经验	.

恐怕没有其他在世的男人能拥有同样的经历。

[daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['sɪti] [ðeɪ] [wɔːkt] .

Down	**the**	**street**	**of**	**the**	**sunken**	**city**	**they**	**walked**	**.**
向下	这	街道	的	这	凹陷	城市	他们	步行	.

他们沿着沉没之城的街道走去。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd] [weɪd] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [get] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['preʃər] , [hiː; hi] ['biːɪŋ]

It	**required**	**Wade**	**some**	**little**	**time**	**to**	**get**	**used**	**to**	**the**	**pressure**	**,**	**he**	**being**
它	必需的	韦德	一些	小的	时间	到	得到	用过的	到	这	压力	,	他	存在

[ˌɪnɪk'spɪriənst] .

inexperienced	**.**
缺乏经验	.

由于缺乏经验，韦德需要一些时间来适应压力。

[bʌt; bət] [suːn] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [sen'seɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wʌz; wəz] [kwaɪt] [hɪm'self]

But	**soon**	**he**	**had**	**overcome**	**the**	**unpleasant**	**sensation**	**and**	**was**	**quite**	**himself**
但	很快	他	有	克服	这	令人不快的	感觉	和	曾是	相当	他自己

[ə'gen] .

again	**.**
再次	.

但很快他就克服了这种不愉快的感觉，又恢复了正常。

[tə'geðər] [ðeɪ] ['stroʊld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['θɜːroʊfer] .

Together	**they**	**strolled**	**along**	**the**	**thoroughfare**	**.**
一起	他们	漫步	沿着	这	通道	.

他们一起沿着大街漫步。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][wʌn][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] [spiːk]

There	**was**	**no**	**conversation**	**,**	**for**	**one**	**could**	**not**	**have**	**heard**	**the**	**other**	**speak**
那里	曾是	不	对话	,	为了	一	可以	不是	有	听到	这	其他	说话

[æt; ət] [ðæt] [depθ] .

at	**that**	**depth**	**.**
在	那	深度	.

由于水深太深，彼此根本听不到对方说话，所以无法进行交谈。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['helmits] ['dedənd] [ðə; ði] [saʊnd] .

Moreover	**,**	**the**	**helmets**	**deadened**	**the**	**sound**	**.**
而且	,	这	头盔	麻木	这	声音	.

此外，头盔还能起到隔音作用。

[bʌt; bət][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] ['kærid] [ɑːn][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['helmits] [kloʊz] [tə'geðər]

But	**conversation**	**could**	**be**	**carried**	**on**	**by**	**placing**	**the**	**two**	**helmets**	**close**	**together**
但	对话	可以	是	携带	在	经过	放置	这	二	头盔	关闭	一起

[ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] .

and	**shouting**	**.**
和	喊叫	.

但是，只要把两个头盔靠在一起，大声喊叫，就可以进行对话。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ri'zɔːtid] [tuː; tə][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [nə'sesəti] .

This	**was**	**only**	**resorted**	**to**	**in**	**case**	**of**	**necessity**	**.**
这	曾是	仅有的	复原	到	在	案件	的	必要性	.

只有在迫不得已的情况下才会采取这种措施。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['sɪti] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [tuː] ['stɔːriz] ['oʊnli][ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ɔːl]

The	buildings	of	the	sunken	city	were	of	two	stories	only	and	not	at	all
这	建筑物	的	这	凹陷	城市	是	的	二	故事	仅有的	和	不是	在	全部

[prɪ'tenʃəs] — [laɪk] [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] [pɑː'lenkei] .

pretentious	—	like	the	ruins	of	Palenque	.
装腔作势	—	喜欢	这	废墟	的	帕伦克	.

沉没之城的建筑只有两层，一点也不华丽——就像帕伦克遗址一样。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['haɪər] - [ɑːrtʃt] ['strʌktʃər] , [dʒʌst] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [striːt] , [wɪtʃ]

But	there	was	one	higher	-	arched	structure	,	just	back	from	the	street	,	which
但	那里	曾是	一	更高	-	拱形	结构	,	只是	后退	从	这	街道	,	哪个

[kleɪmd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] .

claimed	their	attention	.
声称	他们的	注意力	.

但就在离街道不远的地方，有一座拱形更高的建筑吸引了他们的注意力。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['kjʊriəs] ['kɑːrvɪŋ] [ænd; ənd][skroʊl] - [wɜːrk][ɪn][ɪts] [frʌnt] .

There	was	a	quantity	of	curious	carving	and	scroll	-	work	in	its	front	.
那里	曾是	一个	数量	的	好奇的	雕刻	和	滚动	-	工作	在	它是	正面	.

它的正面有许多精巧的雕刻和卷轴纹饰。

[frænk] [kən'kluːdid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['iːðər] [ə; eɪ] ['pæləs] [ɔːr][ə; eɪ]['temp(ə)l] .

Frank	concluded	that	it	must	be	either	a	palace	or	a	temple	.
坦率	结束	那	它	必须	是	任何一个	一个	宫殿	或者	一个	寺庙	.

弗兰克断定，那一定是宫殿或寺庙。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] .

He	was	determined	to	ascertain	.
他	曾是	决定	到	探明	.

他决心查明真相。

['moʊʃənɪŋ] [tuː; tə] [weɪd] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði] [pleɪs] .

Motioning	to	Wade	he	entered	the	place	.
示意	到	韦德	他	进入	这	地方	.

他示意韦德，然后走了进去。

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] [wʌz; wəz][nɑːt] [sloʊ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

The	scientist	was	not	slow	to	follow	him	.
这	科学家	曾是	不是	慢的	到	跟随	他	.

科学家很快跟了上去。

[iːtʃ] [wɔːr] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɪ'lektrɪk] [gloʊb] .

Each	wore	upon	his	helmet	a	small	electric	globe	.
每个	穿着	之上	他的	头盔	一个	小的	电的	地球	.

他们每个人头盔上都戴着一个小型电子灯泡。

[ðɪs] [meɪd] ['ɑːbdʒekts] [pleɪn] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] . -

This	made	objects	plain	in	the	place	.	35
这	制成	对象	清楚的	在	这	地方	.	-

这使得物体在现场显得清晰明了。35

[æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] ['pɔːrtɪkoʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [æt; ət][wʌns] [wʌt]

As	they	passed	through	the	great	portico	it	was	easy	to	see	at	once	what
作为	他们	通过了	通过	这	伟大的	门廊	它	曾是	简单的	到	看	在	一次	什么

[sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

sort	of	a	place	it	was	.
种类	的	一个	地方	它	曾是	.

当他们穿过宏伟的门廊时，很容易就能看出这是一个什么样的地方。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spelbaʊnd] .

For	a	moment	they	were	spellbound	.
为了	一个	片刻	他们	是	着迷	.

他们一时被迷住了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ə; eɪ]['temp(ə)l] .

It	was	unquestionably	a	temple	.
它	曾是	毫无疑问	一个	寺庙	.

那无疑是一座寺庙。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] ['deɪɪs][ʌv; əv] [stoʊn] .

In	front	of	them	was	a	broad	dais	of	stone	.
在	正面	的	他们	曾是	一个	广阔	台	的	石头	.

他们面前是一座宽阔的石台。

[ə'pɑːn] [ðɪs] [ðer; ðər] ['restɪd] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk][ænd; ənd] [groʊ'tesk] ['ɪmɪdʒ] .

Upon	this	there	rested	a	gigantic	and	grotesque	image	.
之上	这	那里	休息	一个	巨大	和	怪诞	图像	.

其上放置着一幅巨大而怪诞的画像。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pleɪnli] [æn; ən]['aɪdl] .

It	was	plainly	an	idol	.
它	曾是	显然	一个	偶像	.

那显然是一尊偶像。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['sɪti] [wɜːr; wər] [ðen] ['aɪ'dɑːlətərz] .

The	ancient	inhabitants	of	the	sunken	city	were	then	idolators	.
这	古老的	居民	的	这	凹陷	城市	是	然后	偶像崇拜者	.

当时，这座沉没城市的古代居民都是偶像崇拜者。

[ðɪs] [fækt][wʌz; wəz] ['setld] .

This	fact	was	settled	.
这	事实	曾是	定居	.

这件事已经定论了。

[ðə; ði]['aɪdl][wʌz; wəz] ['fʊli] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,

The	idol	was	fully	fifteen	feet	in	height	,
这	偶像	曾是	完全	十五	脚	在	高度	,

这尊偶像足足有十五英尺高，

[ænd; ənd][ɪn] [ʃeɪp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [krɔːs] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [sfɪŋks] [ænd; ənd]['seɪtərˌsætər] .

and	in	shape	was	a	cross	between	a	sphynx	and	satyr	.
和	在	形状	曾是	一个	叉	之间	一个	斯芬克斯	和	色狼	.

它的外形介于狮身人面像和萨提尔之间。

[ɪts] [aɪz] [wɜːr; wər][ʌv; əv][sʌm; səm] ['brɪliənt] [stoʊn] .

Its	eyes	were	of	some	brilliant	stone	.
它是	眼睛	是	的	一些	杰出的	石头	.

它的眼睛像是某种璀璨的石头。

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['temp(ə)l][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['aɪdəlz][ʌv; əv] ['veriəs] ['saɪzɪz] .

Around	the	temple	were	other	idols	of	various	sizes	.
大约	这	寺庙	是	其他	偶像	的	各种各样的	尺寸	.

寺庙周围还有其他大小不一的偶像。

[iːtʃ] [hæd; həd][ɪts]['deɪɪs] ,

Each	had	its	dais	,
每个	有	它是	台	,

每家都有自己的讲台，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði][wɔːrn] ['hɑːloʊz] [ɪn][ðə; ði] [stoʊn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [niːz] [ʌv; əv] ['niːlɪŋ]

and	there	were	the	worn	hollows	in	the	stone	made	by	the	knees	of	kneeling
和	那里	是	这	磨损	空心	在	这	石头	制成	经过	这	膝盖	的	跪着

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .

thousands	.
数千	.

还有成千上万跪拜者膝盖在石头上磨出的凹陷。

[fræŋk] [pleɪst] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [kloʊz] [tuː; tə] ['weɪdz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

Frank	placed	his	helmet	close	to	Wade's	and	shouted	:
坦率	放置	他的	头盔	关闭	到	韦德的	和	喊叫	:

弗兰克把头盔放在韦德的头盔旁边，喊道：

“ [ɪz] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]['vælju:][tu:; tə][ju:; jʊ] ? ”

“	Is	this	discovery	of	value	to	you	?	”
”	是	这	发现	的	价值	到	你	?	”

“这项发现对您有价值吗？”

“ [mʌtʃ] ! ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] ; “ [ˌaɪ 'ti:] [ɪ'stæblɪʃɪz] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][aɪ'dɑ:lətri] ,

“	Much	!	”	replied	the	scientist	;	“	it	establishes	the	fact	of	idolatry	,
”	很多	!	”	回复	这	科学家	;	”	它	建立	这	事实	的	偶像崇拜	,

“太多了！”科学家回答说，“它证实了偶像崇拜的事实。”

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['æzˌtɛks] [ænd; ənd] ['wə:ʃipt] [ðə; ði]

and	also	that	these	people	were	much	like	the	Aztecs	and	worshiped	the
和	还	那	这些	人们	是	很多	喜欢	这	阿兹特克人	和	崇拜	这

[seɪm] [gɔdz] .

same	gods	.
相同的	神	.

而且这些人与阿兹特克人非常相似，崇拜同样的诸神。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ðə; ði]['aɪdəlz] ['ket sɑ:l] [ænd; ənd][ket,sa:lkə(u)'a:tl] .

There	are	the	idols	Quetzal	and	Quetzalcoatl	.
那里	是	这	偶像	绿咬鹃	和	羽蛇神	.

这里有羽蛇神奎扎尔和羽蛇神奎扎尔科亚特尔的偶像。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['æzˌtek][gɔdz] . ”

They	are	Aztec	gods	.	”
他们	是	阿兹特克	神	.	”

他们是阿兹特克神。

“ [ðæt] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [ə; eɪ] [greɪt] [pɔɪnt] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

“	That	is	certainly	a	great	point	,	”	replied	Frank	.
”	那	是	当然	一个	伟大的	观点	,	”	回复	坦率	.

“这的确是一个很好的观点，”弗兰克回答道。

“ ['jɑ:ndər] [aɪ][kæn; kən] [si:] [sʌm; səm] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] [ɑ:n][ə; eɪ] [stoʊn] .

“	Yonder	I	can	see	some	hieroglyphics	on	a	stone	.
”	远处	我	能	看	一些	象形文字	在	一个	石头	.

“我看到远处有一块石头上刻着一些象形文字。”

[ɪz][ˌaɪ 'ti:]['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [ri:d] [ðem; ðəm] ? ”

Is	it	possible	to	read	them	?	”
是	它	可能的	到	读	他们	?	”

可以阅读它们吗？

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] [fə'mɪliər] [ɪ'nʌf] [wɪð; wɪθ]['æzˌtek] [krɪp'tɑ:grəfi] , ” [sed] [weɪd] .

“	I	am	not	familiar	enough	with	Aztec	cryptography	,	”	said	Wade	.
”	我	是	不是	熟悉的	足够的	和	阿兹特克	密码学	,	”	说	韦德	.

韦德说：“我对阿兹特克密码学还不太了解。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [ə'tempt] [ˌaɪ 'ti:] .

“	I	shall	not	attempt	it	.
”	我	将	不是	试图	它	.

我不会尝试。

” [bʌt; bət] [ə'nʌðər] [dɪ'skʌvəri] [wʌz; wəz] [meɪd] .

”	But	another	discovery	was	made	.
”	但	其他	发现	曾是	制成	.

但又有了新的发现。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][lɑːrdʒ][ˈaɪdl][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] [ænd; ənd] [ˈrɪtʃli] [kaːvd] [ˈɔːltər] .

Before	**the**	**large**	**idol**	**was**	**a**	**broad**	**and**	**richly**	**carved**	**altar**	**.**
前	这	大的	偶像	曾是	一个	广阔	和	丰富	雕刻	坛	.

在巨大的偶像面前是一个宽阔且雕刻精美的祭坛。

[bɪˈloʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈsepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈvɪktəms] .

Below	**it**	**was**	**a**	**pit**	**for**	**the**	**reception**	**of**	**the**	**blood**	**of**	**the**	**victims**	**.**
以下	它	曾是	一个	坑	为了	这	接待	的	这	血	的	这	受害者	.

下面是一个用来盛放受害者鲜血的坑。

[ðə; ði] [tuː] [ɪkˈsplɔrɚz] [geɪzd] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈgruːsəm] [ˈɑːbdʒekt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θrɪl] .

The	**two**	**explorers**	**gazed**	**upon**	**this**	**gruesome**	**object**	**with**	**a**	**thrill**	**.**
这	二	探险家	凝视	之上	这	令人毛骨悚然	目的	和	一个	刺激	.

两位探险家带着兴奋的目光注视着这个可怕的物体。

“ [ˈmeni] [ə; eɪ] [pʊr] [retʃ] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [duːm] [ɑːn] [ðæt] [ˈstoʊni] [ˈsɜːrfɪs] , ” [dɪˈklerd]

“	**Many**	**a**	**poor**	**wretch**	**has**	**gone**	**to**	**his**	**doom**	**on**	**that**	**stony**	**surface**	**,**	**”**	**declared**
“	许多	一个	贫穷的	可怜虫	有	已消失	到	他的	厄运	在	那	石质的	表面	,	”	声明

[frænk] .

Frank	**.**
坦率	.

“许多可怜的人都葬身于那片石头地上，”弗兰克说道。

“ [wʌt] [bɑːrˈbærəti] ! ”

“	**What**	**barbarity**	**!**	**”**
“	什么	野蛮	!	”

“太野蛮了！”

“ [truː] , ” [əˈgriːd] [weɪd] ; “ [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [aɪˈdiːəz][ʌv; əv][ˈsækrɪfaɪs][wɜːr; wər] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈsɪmpli]

“	**True**	**,**	**”**	**agreed**	**Wade**	**;**	**“**	**the**	**ancient**	**ideas**	**of**	**sacrifice**	**were**	**something**	**simply**
“	真的	,	”	同意	韦德	;	“	这	古老的	想法	的	牺牲	是	某物	简单地

[ˈsævɪdʒ] .

savage	**.**
野蛮的	.

“没错，”韦德同意道；“古代的献祭观念简直是野蛮的。”

” [noʊ] [smɔːl] [ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd][ʌv; əv][ˈmet(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .

”	**No**	**small**	**object**	**of**	**any**	**kind**	**of**	**metal**	**could**	**be**	**found**	**.**
”	不	小的	目的	的	任何	种类	的	金属	可以	是	成立	.

“没有发现任何种类的金属小物件。”

[ˈevri] [ˈvestɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈeni] [məˈtɪriəl] [bʌt; bət] [stoʊn] [hæd; həd] [bɪn] [əbˈzɔːrbd] [baɪ] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]

Every	**vestige**	**of**	**any**	**material**	**but**	**stone**	**had**	**been**	**absorbed**	**by**	**time**	**and**	**the**
每一个	痕迹	的	任何	材料	但	石头	有	到过	吸收	经过	时间	和	这

[ˈwɔːtər] .

water	**.**
水	.

除了石头以外，其他所有物质的痕迹都已被时间和水吸收殆尽。

[soʊ] [weɪd] [kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [ˈʌðər] [ˈspesɪmən] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈaɪdl] ,

So	**Wade**	**could**	**find**	**no**	**other**	**specimen**	**to**	**take**	**with**	**him**	**but**	**a**	**small**	**idol**	**,**
所以	韦德	可以	寻找	不	其他	标本	到	拿	和	他	但	一个	小的	偶像	,

所以韦德除了一个小雕像之外，找不到其他标本带走。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] .

which	**he**	**placed**	**in**	**his**	**pocket**	**.**
哪个	他	放置	在	他的	口袋	.

他把它放进口袋里。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ðɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['tæləsmən] , ” [hiː; hi] [dɪˈklerd] .

“	**I**	**shall**	**keep**	**this**	**for**	**a**	**talisman**	**,**	**”**	**he**	**declared**	**.**
“	我	将	保持	这	为了	一个	护符	,	”	他	声明	.

“我要把它留作护身符，”他说道。

“ [pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [gʊd] [lʌk] ！ ”
“ Perhaps it will bring me good luck ! ”
” 也许 它 将要 带来 我 好的 运气 ！ ”

“或许它会给我带来好运！”

“ [aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ] [wɪl] [duː][ðə; ði] [seɪm] ， ” [sed] [fræŋk] ； “ [soʊ] [hɪr] [goʊz] .
“ I believe I will do the same , ” said Frank ; “ so here goes .
” 我 相信 我 将要 做 这 相同的 ， ” 说 坦率 ； ” 所以 这里 去 .

“我相信我也会这样做，”弗兰克说；“那么，开始吧。”

” [hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪdəlz] .
” He also took one of the idols .
” 他 还 采取 一 的 这 偶像 .

他还拿走了其中一个偶像。

[ðen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
Then they left the temple .
然后 他们 左边 这 寺庙 .

然后他们离开了寺庙。

[wʌns] [aʊt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [striːt] [əˈgen] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ˈɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ˈɪntrəst]
Once out upon the street again they began to look for another object of interest
一次 出去 之上 这 街道 再次 他们 开始 到 看 为了 其他 目的 的 兴趣
. -
. 36
. -

他们再次来到街上，开始寻找其他感兴趣的东西。36

[ðɪs] [suːn] [tɜːrnd] [ʌp] .
This soon turned up .
这 很快 转向 向上 .

这件事很快就出现了。

[ˈpæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈperəˌstaɪl] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ˈɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kɔːrt] ,
Passing through a sort of peristyle they came out into a large court ,
通过 通过 一个 种类 的 柱廊 他们 来了 出去 进入 一个 大的 法庭 ,

他们穿过类似柱廊的结构，来到一个大庭院。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈbeɪs(ə)n] .
in the center of which was a large basin .
在 这 中心 的 哪个 曾是 一个 大的 盆地 .

其中最中央是一个大水池。

[hɪr] [noʊ] [daʊt] [ə; eɪ] [ˈfaʊnt(ə)n] [hæd; həd] [wʌns] [pleɪd] .
Here no doubt a fountain had once played .
这里 不 怀疑 一个 喷泉 有 一次 玩 .

这里无疑曾经有过喷泉。

[ðɪs] [kɔːrt] [hæd; həd][noʊ] [daʊt] [wʌns] [bɪn] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [mægˈnɪfɪsns] .
This court had no doubt once been the scene of magnificence .
这 法庭 有 不 怀疑 一次 到过 这 场景 的 壮丽 .

毫无疑问，这座宫廷曾经是辉煌灿烂的所在。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈevri] [ˌɪndɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
There was every indication of it .
那里 曾是 每一个 指示 的 它 .

种种迹象表明确实如此。

[ˈstætʃuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːd] [əˈdɔrnd] [ɪts][ˈsɜːrk(ə)l] .
Statues of the nude adorned its circle .
雕像 的 这 裸体 装饰 它是 圆圈 .

圆形区域内装饰着裸体雕像。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['hɑːrdli] [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] ['griːʃn] ['skʌlptʃər] ,

These	were	hardly	to	be	compared	with	Grecian	sculpture	,
这些	是	几乎	到	是	比较的	和	希腊	雕塑	,

这些作品几乎无法与希腊雕塑相提并论。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑːrt] .

but	they	represented	a	very	good	knowledge	of	the	art	.
但	他们	代表	一个	非常	好的	知识	的	这	艺术	.

但他们对这门艺术有着非常精深的了解。

[ɪn'stɪŋktɪvli] [bəuθ] [men] ['piktʃəd] [ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [wʌns] [hæv; həv] [bɪn] .

Instinctively	both	men	pictured	the	place	as	it	might	once	have	been	.
本能地	两个都	男人	如图所示	这	地方	作为	它	可能	一次	有	到过	.

两人本能地想象出这个地方曾经的模样。

['flaʊərɪŋ] [triːz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] , ['noʊb(ə)l] [pɑːmz] [ænd; ənd] ['treɪlɪŋ] [vaɪnz] [hæd; həd] [wʌns] [meɪd]

Flowering	trees	and	shrubs	,	noble	palms	and	trailing	vines	had	once	made
开花	树木	和	灌木	,	高贵	棕榈树	和	尾随	藤蔓	有	一次	制成

[ðə; ði] [spɑːt] ['bjuːtɪf(ə)l] .

the	spot	beautiful	.
这	点	美丽的	.

曾经，这里遍布开花乔木和灌木、高贵的棕榈树和蔓生藤蔓，景色优美。

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [hæd; həd] [wʌns] [glɪntɪd] [ɪn] [ə'pɑːn] [ðiːz] ['æləbæstər] [wɔːlz] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['setɪŋ]

The	sunlight	had	once	glinted	in	upon	these	alabaster	walls	,	with	their	setting
这	阳光	有	一次	闪闪发光	在	之上	这些	雪花石膏	墙壁	,	和	他们的	环境

[ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] .

of	beautiful	green	.
的	美丽的	绿色的	.

阳光曾经洒在这些雪白的墙壁上，映衬着周围美丽的绿色景色。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [laɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [geɪ] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv] [dɑːrk] - [skɪnd] ['piːp(ə)l] ,

It	had	given	light	to	a	gay	assemblage	of	dark	-	skinned	people	,
它	有	给定	光	到	一个	同性恋	装配	的	黑暗的	-	去皮	人们	,

它为一群肤色黝黑的同性恋者带来了光明。

[ænd; ənd] [fel] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [steɪt] [θroʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .

and	fell	upon	the	state	throne	of	the	king	.
和	跌倒	之上	这	状态	王座	的	这	国王	.

然后他倒在了国王的王位上。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [stʊd] [æt; ət] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːrt] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [stʊd] [ɪn]

For	this	stood	at	one	end	of	the	court	just	as	it	must	have	stood	in
为了	这	站立	在	一	结尾	的	这	法庭	只是	作为	它	必须	有	站立	在

[ðoʊz] [oʊld] [deɪz] .

those	old	days	.
那些	老的	天	.

因为它就矗立在球场的一端，就像当年一样。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃer] [ʌv; əv] ['kɑːvən] [stoʊn] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kænəpi] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	was	a	great	chair	of	carven	stone	,	with	a	canopy	over	it	,
它	曾是	一个	伟大的	椅子	的	卡文	石头	,	和	一个	树冠	超过	它	,

那是一把精美的石雕椅子，上面还有一个华盖。

[ɔːr] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [freɪm] [wer] [ðə; ði] ['kænəpi] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] .

or	at	least	the	frame	where	the	canopy	had	once	been	.
或者	在	至少	这	框架	在哪里	这	树冠	有	一次	到过	.

或者至少是曾经有顶篷的框架。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðɪs] [mæg'nɪfɪsns] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ber] [wɔːlz] .

But	nothing	was	left	of	all	this	magnificence	but	the	bare	walls	.
但	没有什么	曾是	左边	的	全部	这	壮丽	但	这	裸	墙壁	.

但这一切辉煌都已荡然无存，只剩下光秃秃的墙壁。

[ðiːz] [əˈloʊn] [wɜːr; wər] [ɪmˈperɪʃəbl] .

These	alone	were	imperishable	.
这些	独自的	是	不朽的	.

只有这些东西是不朽的。

['oʊnli] [ðer; ðər] ['mɑːrb(ə)l] [saɪdz] [ænd; ənd] ['kɑːləmz] [rɪ'meɪnd] .

Only	their	marble	sides	and	columns	remained	.
仅有的	他们的	大理石	侧面	和	列	剩余	.

只剩下大理石墙面和柱子了。

[ɔːl] [els] [wʌz; wəz] [dʌst] .

All	else	was	dust	.
全部	别的	曾是	灰尘	.

其余一切都化为尘埃。

[taɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [hæd; həd] [wɔːrn] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

Time	and	the	action	of	the	water	had	worn	them	away	.
时间	和	这	行动	的	这	水	有	磨损	他们	离开	.

时间和水的冲刷已经将它们磨损殆尽。

“ [ðɪs] [ɪz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] , ” [sed] [fræŋk] ; “ [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? ”

“	This	is	probably	the	king's	palace	,	”	said	Frank	;	“	don't	you	think	so	?	”
“	这	是	大概	这	国王的	宫殿	,	”	说	坦率	;	“	不	你	思考	所以	?	”

“这很可能是国王的宫殿，”弗兰克说，“你不这么认为吗？”

“ [jes] , ” [ə'griːd] [weɪd] .

“	Yes	,	”	agreed	Wade	.
“	是的	,	”	同意	韦德	.

“是的，”韦德同意道。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðiːz] [wɜːr; wər] [noʊ] ['ɔːrd(ə)neri] ['piːp(ə)l] . ”

“	I	tell	you	these	were	no	ordinary	people	.	”
“	我	告诉	你	这些	是	不	普通的	人们	.	”

“我告诉你，这些人绝非普通人。”

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] .

“	I	believe	you	.
“	我	相信	你	.

我相信你。

” [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [kən'dʌkt] [ðer; ðər] ['riːsɜːrtʃ] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] .

”	But	they	did	not	conduct	their	research	much	further	.
”	但	他们	做过	不是	执行	他们的	研究	很多	更远	.

但他们并没有进行更深入的研究。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['tʃembər] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['pæləs] ,

There	were	chambers	beyond	the	whole	interior	of	the	sunken	palace	,
那里	是	房间	超过	这	所有的	内部的	的	这	凹陷	宫殿	,

在下沉式宫殿的整个内部之外，还有房间。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tuː] [ɪk'splɔrɚz] [hæd; həd] [siːn] [ɪ'nʌf] .

but	the	two	explorers	had	seen	enough	.
但	这	二	探险家	有	已见	足够的	.

但两位探险家已经看得够多了。

[fræŋk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['wʌndər] [ɪf] [ɔːl] [wʌz; wəz] [wel] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['daɪvər] , [ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər]

Frank	began	to	wonder	if	all	was	well	aboard	the	Diver	,	and	as	for
坦率	开始	到	想知道	如果全部		曾是	出色地	船上	这	潜水员	,	和	作为	为了

[weɪd] ,

Wade	,
韦德	,

弗兰克开始担心“潜水员号”上的一切是否安好，至于韦德，

[hɪz; ɪz] [hed] [eɪkt] [tuː; tə] ['bɜːrstɪŋ] .

his	head	ached	to	bursting	.
他的	头	疼痛	到	爆发	.

他头痛欲裂。

[soʊ] [fræŋk] [sed] :

So	Frank	said	:
所以	坦率	说	:

于是弗兰克说道：

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [gɔːn] [fɑːr] [ɪ'nʌf] , [weɪd] ?

“	Have	you	gone	far	enough	,	Wade	?
“	有	你	已消失	远的	足够的	,	韦德	?

“韦德，你走得够远了吗？”

” [ðə; ði] ['saɪəntɪst] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .

”	The	scientist	nodded	his	head	.
”	这	科学家	点头	他的	头	.

科学家点了点头。

“ [jes] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] .

“	Yes	,	”	he	said	,	“	I	am	satisfied	.
“	是的	,	”	他	说	,	“	我	是	使满意	.

“是的，”他说，“我很满意。”

[let] [ˌjuː 'es][goʊ] [bæk] .

Let	us	go	back	.
让	我们	去	后退	.

我们回去吧。

” [fræŋk] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] [aʊt] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] .

”	Frank	was	glad	to	lead	the	way	out	again	into	the	street	.
”	坦率	曾是	高兴的	到	带领	这	方式	出去	再次	进入	这	街道	.

弗兰克很高兴能再次带头走到街上。

[ðeɪ] [ðen] [tɜːrnd] [ðer; ðər] ['futsteps] [tɔːrd] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] .

They	then	turned	their	footsteps	toward	the	submarine	boat	.
他们	然后	转向	他们的	脚步声	朝向	这	潜艇	船	.

然后，他们转身朝着潜艇的方向走去。

['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

Barney	and	Pomp	were	waiting	for	them	.
巴尼	和	盛大场面	是	等待	为了	他们	.

巴尼和庞普正在等着他们。

[streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gæŋweɪ] [ðeɪ] [keɪm] .

Straight	to	the	gangway	they	came	.
直的	到	这	舷梯	他们	来了	.

他们径直走向舷梯。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] [wʌns] [mɔːr] .

In	a	few	moments	they	were	safe	in	the	cabin	once	more	.
在	一个	很少	时刻	他们	是	安全的	在	这	舱	一次	更多的	.

片刻之后，他们又安全地回到了小屋里。

[ðə; ði][trɪp][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [sək'ses] .

The	trip	had	been	a	success	.
这	旅行	有	到过	一个	成功	.

这次旅行非常成功。

[bʌt; bət] [weɪd] [wʌz; wəz] [stɪl] ['lʊkɪŋ] [ə'hed] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɑːn] [hɪz; ɪz]

But	Wade	was	still	looking	ahead	,	and	was	anxious	to	continue	on	his
但	韦德	曾是	仍然	寻找	前方	,	和	曾是	焦虑的	到	继续	在	他的

[wei] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ɪsməs] . -

way	along	the	isthmus	.	37
方式	沿着	这	地峡	.	-

但韦德仍然心系前方，急于继续沿着地峡前行。37

[soʊ] [ðə; ði] ['daɪvər] [ə'roʊz] [ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['sɪti] .

So	the	Diver	arose	and	headed	for	awhile	over	the	sunken	city	.
所以	这	潜水员	出现	和	标题	为了	一会儿	超过	这	凹陷	城市	.

于是潜水员起身，向沉没的城市上方游去。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [left] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'haɪnd] .

Then	it	left	it	behind	.
然后	它	左边	它	在后面	.

然后它就把它留在了那里。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['sɪti] ['setld] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [fækts] .

The	presence	of	the	sunken	city	settled	a	number	of	facts	.
这	在场	的	这	凹陷	城市	定居	一个	数字	的	事实	.

沉没之城的存在证实了许多事实。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [truː] [bɪ'jɑːnd] ['pɜːrrəd,ventʃər] [ðæt] [ðer; ðər] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [æn; ən] ['ɪsməs]

It	was	true	beyond	peradventure	that	there	had	once	been	an	isthmus
它	曾是	真的	超过	或者	那	那里	有	一次	到过	一个	地峡

[bɪ'twiːn] [keɪps] [sæn] [æn'toʊnioʊ] [ænd; ənd] [kətoʊtʃ] .

between	Capes	San	Antonio	and	Catoche	.
之间	披风	圣	安东尼奥	和	卡托什	.

圣安东尼奥角和卡托切角之间曾经存在过一条地峡，这绝非偶然。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlsoʊ] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər] [hæd; həd] [wʌns] [dwelt] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l]

It	was	also	certain	that	there	had	once	dwelt	upon	it	a	race	of	people
它	曾是	还	肯定	那	那里	有	一次	居住	之上	它	一个	种族	的	人们

[ʌv; əv] [greɪt] [ɪn'telɪdʒəns] .

of	great	intelligence	.
的	伟大的	智力	.

可以肯定的是，这里曾经居住着一个非常聪明的种族。

[ðæt] [ðə; ði] [siː] [hæd; həd] [waɪpt] [ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)n] .

That	the	sea	had	wiped	all	out	of	existence	was	certain	.
那	这	海	有	擦拭	全部	出去	的	存在	曾是	肯定	.

大海将世间万物彻底吞噬，这是毋庸置疑的。

[weɪd] ['stʌdid] [ðə; ði] ['mætər] ['θɜːrəli] [ænd; ənd] [moʊst] [ˌsaɪən'tɪfɪkli] .

Wade	studied	the	matter	thoroughly	and	most	scientifically	.
韦德	研究	这	事情	彻底	和	最多	科学地	.

韦德以最科学的方式彻底研究了此事。

[soʊ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [fræŋk] :

So	he	said	to	Frank	:
所以	他	说	到	坦率	:

于是他对弗兰克说：

“ [aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ɪ'nʌf] ; [let] [ˌjuː 'es] [goʊ] [ə'lɔːŋ] . ”

“	I	have	seen	enough	;	let	us	go	along	.	”
“	我	有	已见	足够的	;	让	我们	去	沿着	.	”

“我已经看得够多了，我们走吧。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ə'griːd] [fræŋk] .

“	All	right	,	”	agreed	Frank	.
“	全部	正确的	,	”	同意	坦率	.

“好吧，”弗兰克同意道。

“ [ə; eɪ] [duː] [west] [kɔːrs] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][juːkə'taːn] . ”

“	A	due	west	course	is	sure	to	bring	us	to	Yucatan	.	”
”	一个	到期的	西方	课程	是	当然	到	带来	我们	到	尤卡坦半岛	.	”

“沿正西方向航行肯定会把我们带到尤卡坦半岛。”

“ ['veri] [truː] , ” [ə'griːd] [weɪd] , “ [bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] [θɪŋz] [goʊ] [wel] [ɑːrmd] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] .

“	Very	true	,	”	agreed	Wade	,	“	but	above	all	things	go	well	armed	and	prepared	for	trouble	.
”	非常	真的	,	”	同意	韦德	,	“	但	多于	全部	事物	去	出色地	武装	和	准备	为了	麻烦	.

“确实如此，”韦德同意道，“但最重要的是要做好充分的准备，以应对麻烦。”

[aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [ðə; ði][læst][ʌv; əv] [ðæt] ['skuːnər] !

I	feel	sure	that	we	have	not	seen	the	last	of	that	schooner	!
我	感觉	当然	那	我们	有	不是	已见	这	最后的	的	那	大篷车	!

我相信我们还会再次见到那艘帆船!

” [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [kʊd; kəd][nɑːt][help] [ə; eɪ] [læf] [æt; ət] ['weɪdz] ['ɜːrnɪstnəs] .

”	The	young	inventor	could	not	help	a	laugh	at	Wade's	earnestness	.
”	这	年轻的	发明者	可以	不是	帮助	一个	笑	在	韦德的	认真	.

“这位年轻的发明家忍不住被韦德的认真劲儿逗笑了。”

“ [ðæt] [ɪz][jʊr; jər] ['bʌgber] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	That	is	your	bugbear	,	”	he	said	.
”	那	是	你的	怪物	,	”	他	说	.

“那是你最害怕的事，”他说。

“ [haʊ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['goʊɪŋ][tuː; tə]['ɪndʒər][juː 'es][æt; ət] [ðɪs] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ?

“	How	are	they	going	to	injure	us	at	this	depth	of	the	sea	?
”	如何	是	他们	去	到	损伤	我们	在	这	深度	的	这	海	?

“在这么深的海里，他们要怎么才能伤害到我们？ ”

[ðeɪ] [hæv; həv]['oʊnli][ðə; ði] ['veri] ['kruːdɪst] [ʌv; əv] ['daɪvɪŋ] - ['suːts] . ”

They	have	only	the	very	crudest	of	diving	-	suits	.	”
他们	有	仅有的	这	非常	最粗略	的	潜水	-	西装	.	”

他们只有最简陋的潜水服。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [weɪd] , “ [bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] [help] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] .

“	I	don't	know	,	”	replied	Wade	,	“	but	I	cannot	help	a	feeling	of	that	sort	.
”	我	不	知道	,	”	回复	韦德	,	“	但	我	不能	帮助	一个	感觉	的	那	种类	.

“我不知道，”韦德回答说，“但我无法抑制这种感觉。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [ðə; ði][læst][ʌv; əv] [puːl] . ”

I	believe	we	have	not	seen	the	last	of	Poole	.	”
我	相信	我们	有	不是	已见	这	最后的	的	普尔	.	”

我相信我们还没彻底见不到普尔。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kjʊriəs] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][æz; əz] [jet] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌŋkən] [aɪl] ,

“	It	is	a	little	curious	that	we	have	not	as	yet	come	to	the	sunken	isle	,
”	它	是	一个	小的	好奇的	那	我们	有	不是	作为	然而	来	到	这	凹陷	小岛	,

“有点奇怪的是，我们至今还没有到达沉没的岛屿。”

” [sed] [fræŋk] .

”	said	Frank	.
”	说	坦率	.

弗兰克说道。

“ [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][rɪ'gɑːrd][æz; əz]['oʊnli][ə; eɪ][smɔːl][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪsməs] [wɪtʃ] [dɪd][nɑːt][sɪŋk]
“ That I must regard as only a small part of the isthmus which did not sink
” 那 我 必须 看待 作为 仅有的 一个 小的 部分 的 这 地峡 哪个 做过 不是 下沉
[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɜːrθkweɪk] . ”
in the first earthquake . ”
在 这 第一的 地震 . ”

“我认为这只是地峡的一小部分，它在第一次地震中没有沉没。”

“ [bɪ'jɑːnd] [ə; eɪ] [daʊt] , ” [ə'griːd] [weɪd] .
“ Beyond a doubt , ” agreed Wade .
” 超过 一个 怀疑 , ” 同意 韦德 .

“毫无疑问，”韦德赞同道。

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['sɜːrt(ə)nli] [kʌm] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ In that case we shall certainly come across it . ”
” 在 那 案件 我们 将 当然 来 穿过 它 . ”

“既然如此，我们肯定会遇到它。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] .
“ We will keep a lookout .
” 我们 将要 保持 一个 瞭望台 .

我们会密切关注。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ə'baʊt] [ðɪs] ['lætɪtuːd] .
It should be in about this latitude .
它 应该 是 在 关于 这 纬度 .

应该就在这个纬度附近。

” [ðə; ði] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pər'sʊ] [wʌz; wəz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪsməs] .
” The course they were pursuing was along the northern shore of the isthmus .
” 这 课程 他们 是 追求 曾是 沿着 这 北方 支撑 的 这 地峡 .

“他们所走的路线是沿着地峡的北岸。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɪts] [ˌkɑːnfɔːr'meɪʃn] .
It was easy to follow its conformation .
它 曾是 简单的 到 跟随 它是 构象 .

它的构型很容易辨认。

[æz; əz] [frænk] [hæd; həd] [dɪ'klerd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌŋkən] [aɪl] [ʌv; əv]
As Frank had declared , they could not be far from the sunken Isle of
作为 坦率 有 声明 , 他们 可以 不是 是 远的 从 这 凹陷 小岛 的
['moʊnə] .
Mona .
莫娜 .

正如弗兰克所言，他们离沉没的莫纳岛应该不远了。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] ['leɪtər] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn] [prɪ'sɪpɪtəs] [blʌfs] [ænd; ənd] ['fɔrists]
And , indeed , a few hours later they came upon precipitous bluffs and forests
和 , 的确 , 一个 很少 小时 之后 他们 来了 之上 陡峭 悬崖 和 森林
[ʌv; əv] [dɪ'keɪɪŋ] [triːz] .
of decaying trees .
的 腐烂的 树木 .

几个小时后，他们果然来到了陡峭的悬崖和腐朽的树林。

[ðə; ði]['aɪlənd][wʌz; wəz] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] .
The island was beneath them .
这 岛 曾是 下面 他们 .

岛屿就在他们脚下。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] .
There was no doubt of this .
那里 曾是 不 怀疑 的 这 .

这一点毋庸置疑。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɝz] [wɜːr; wər] [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kiːnəst] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

The	voyagers	were	alive	with	the	keenest	of	interest	.
这	航海者	是	活	和	这	最热衷	的	兴趣	.

航海者们兴致勃勃，兴致勃勃。

[ˌɔːrdn'erəli] [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [skænt] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

Ordinarily	there	would	have	been	but	a	scant	desire	to	search	for	the
按说	那里	会	有	到过	但	一个	稀少	欲望	到	搜索	为了	这

['berid] ['treʒər] .

buried	treasure	.
埋葬	宝藏	.

通常情况下，人们几乎不会有寻找埋藏宝藏的欲望。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] [wɪð; wɪθ] [puːl] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [ðer; ðər] ['ɪntrəst] .

But	their	experience	with	Poole	had	aroused	their	interest	.
但	他们的	经验	和	普尔	有	被唤醒	他们的	兴趣	.

但他们与普尔的经历激发了他们的兴趣。

[fræŋk] [hæd; həd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['treʒər] [hʌnt] .

Frank	had	a	strong	inclination	to	visit	the	scene	of	the	treasure	hunt	.
坦率	有	一个	强的	倾角	到	访问	这	场景	的	这	宝藏	打猎	.

弗兰克非常想去寻宝地点看看。

[soʊ] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['daɪvər] ['kloʊsli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [ʃɔːr] .

So	he	held	the	Diver	closely	along	the	island	and	shore	.
所以	他	握住	这	潜水员	密切	沿着	这	岛	和	支撑	.

于是他紧紧地抱着潜水员沿着岛屿和海岸前进。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [rɪ'membər] [ðæt] [puːl] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [goʊld] [keɪv] [æz; əz] [ə'pɑːn] [ðə; ði]

It	was	remembered	that	Poole	had	described	the	gold	cave	as	upon	the
它	曾是	记得	那	普尔	有	描述	这	金子	洞穴	作为	之上	这

['nɔːrðərn] [ʃɔːr] .

northern	shore	.
北方	支撑	.

人们记得波尔曾描述过，金洞位于北岸。

[wen] [ə'tækt] [baɪ] the38

When	attacked	by	the38
什么时候	遭到攻击	经过	the38

当受到38号攻击时

['kærɪb] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ɪn] [ðer; ðər] [boʊt] ,

Caribs	he	and	his	companions	had	escaped	in	their	boat	,
加勒比人	他	和	他的	同伴	有	逃脱	在	他们的	船	,

他和同伴们乘船逃离了加勒比海地区。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [bɪn] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sɜːrf] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] .

so	it	could	not	have	been	far	from	the	surf	to	the	cave	.
所以	它	可以	不是	有	到过	远的	从	这	冲浪	到	这	洞穴	.

所以，从海浪边到洞穴应该不会太远。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] , ['ðerfɔːr] , [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [faɪnd] .

It	should	,	therefore	,	be	easy	to	find	.
它	应该	,	所以	,	是	简单的	到	寻找	.

因此，应该很容易找到。

['bɑːrni] [ænd; ənd] [pɑːmp] [wɜːr; wər] [ɪ'speʃəli] [ɑːn] [ðə; ði] ['lʊkaʊt] .

Barney	and	Pomp	were	especially	on	the	lookout	.
巴尼	和	盛大场面	是	尤其	在	这	瞭望台	.

巴尼和庞普尤其警惕。

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[æt; ət][ðə; ði] ['treʒər] [keɪv] .
AT THE TREASURE CAVE .
在 这 宝藏 洞穴 .

在宝藏洞穴。

['sloʊli] [ænd; ənd] ['stedəli] [ðə; ði]['daɪvər] [krept] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['aɪlənd] .
Slowly and steadily the Diver crept along the shore of the sunken island .
缓慢地 和 稳步 这 潜水员 悄悄地爬 沿着 这 支撑 的 这 凹陷 岛 .

潜水员缓慢而稳步地沿着沉没岛屿的海岸爬行。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɝz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][ˌkju ju 'aɪ] ['viːv] .
The voyagers were on the qui vive .
这 航海者 是 在 这 qui 活力 .

航海者们处于警戒状态。

“ [pər'hæps] [puːl] [ɪz][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] , ” [sed] [weɪd] .
“ Perhaps Poole is there before us , ” said Wade .
“ 也许 普尔 是 那里 前 我们 , ” 说 韦德 .

“或许普尔比我们先到那里，”韦德说。

“ [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] .
“ He has had plenty of time .
“ 他 有 有 很多 的 时间 .

“他有的是时间。”

” [bʌt; bət] [fræŋk] [wʌz; wəz] [ɪn'kredʒələs] .
” But Frank was incredulous .
” 但 坦率 曾是 难以置信 .

但弗兰克难以置信。

“ [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I don't believe it , ” he said .
“ 我 不 相信 它 , ” 他 说 .

“我不相信，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði][ɪg'zækt][spɑːt] .
“ It would take him a long while to locate the exact spot .
“ 它 会 拿 他 一个 长的 尽管 到 定位 这 精确的 点 .

“他需要很长时间才能找到确切地点。”

[hə'loʊ] !
Hello !
你好 !

你好！

[wʌt] [ɪz] [ðæt] ?
what is that ?
什么 是 那 ?

那是什么?

” [ə; eɪ][dɑːrk]['ɑːbdʒekt] [luːmd] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɝz] .
” A dark object loomed up before the gaze of the voyagers .
” 一个 黑暗的 目的 迫近 向上 前 这 目光 的 这 航海者 .

“一个黑色的物体出现在航海者的眼前。”

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪərd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['skruːtəni] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æz; əz] [ðə; ði] [hʌl] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

It	required	but	a	moment's	scrutiny	to	make	it	out	as	the	hull	of	a
它	必需的	但	一个	瞬间	审查	到	制作	它	出去	作为	这	船体	的	一个

['sʌŋkən] ['ves(ə)l] .

sunken	vessel	.
凹陷	血管	.

只需稍加仔细观察，就能看出这是一艘沉船的船体。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌŋkən] [aɪl] ,

It	lay	upon	the	shore	of	the	sunken	isle	,
它	躺	之上	这	支撑	的	这	凹陷	小岛	,

它位于沉没岛屿的岸边，

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] ['faʊndəd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] .

and	might	have	foundered	at	the	time	of	the	earthquake	.
和	可能	有	沉没	在	这	时间	的	这	地震	.

可能在地震发生时沉没了。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['skuːnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊst] ['treɪdɪŋ] [klæs] .

She	was	a	small	schooner	of	the	coast	trading	class	.
她	曾是	一个	小的	大篷车	的	这	海岸	贸易	班级	.

她是一艘沿海贸易级别的小型帆船。

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] [seɪld] [nɪr] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [wʌz; wəz]

The	submarine	boat	sailed	near	to	her	and	the	searchlight	was
这	潜艇	船	航行	靠近	到	她	和	这	探照灯	曾是

['foʊkəst] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] .

focused	upon	her	.
专注	之上	她	.

潜艇驶近她，探照灯对准了她。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [siːmd] [noʊ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['peɪɪŋ] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] , [soʊ] ['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi]

But	there	seemed	no	good	reason	for	paying	her	a	visit	,	so	presently	she
但	那里	似乎	不	好的	原因	为了	付费	她	一个	访问	,	所以	目前	她

[wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] .

was	left	behind	.
曾是	左边	在后面	.

但似乎没有充分的理由去探望她，所以她很快就被留下了。

[bʌt; bət] [naʊ] [di'veləpments] [keɪm] [ɪn] [swɪft] ['ɔːrdər] .

But	now	developments	came	in	swift	order	.
但	现在	发展	来了	在	迅速	命令	.

但现在事态发展迅速。

['raʊndɪŋ] [ə; eɪ] ['hedlənd,'hedlænd] [ðə; ði] ['daɪvər] [keɪm] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɑːrtli] [di'mɔlɪʃt]

Rounding	a	headland	the	Diver	came	upon	a	collection	of	partly	demolished
四舍五入	一个	海岬	这	潜水员	来了	之上	一个	收藏	的	部分	已拆除

[hʌt] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['evidənsiz] [ʌv; əv] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

huts	and	other	evidences	of	habitation	.
小屋	和	其他	证据	的	居住地	.

潜水员绕过一个岬角，发现了一些部分被拆毁的小屋和其他居住痕迹。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['daʊtləs] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['kærɪb] [huː] [hæd; həd] [dɪ'sendɪd] [ə'pɑːn]

This	was	doubtless	the	village	of	the	savage	Caribs	who	had	descended	upon
这	曾是	毫无疑问	这	村庄	的	这	野蛮的	加勒比人	WHO	有	下降	之上

[ðə; ði] [goʊld] ['hʌntərz] .

the	gold	hunters	.
这	金子	猎人	.

这无疑就是袭击淘金者的野蛮加勒比人的村庄。

[weɪd] [wʌz; wəz] [naʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .
Wade **was** **now** **much** **excited** **.**
韦德 曾是 现在 很多 兴奋的 .

韦德现在非常兴奋。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['treʒər] [ɪz]['loʊkeɪtɪd] , ” [hiː; hi]
“ **We** **ought** **to** **be** **getting** **near** **the** **spot** **where** **the** **treasure** **is** **located** **,** **”** **he**
” 我们 应该 到 是 获得 靠近 这 点 在哪里 这 宝藏 是 位于 , ” 他
[sed] .
said **.**
说 .

“我们应该快到宝藏所在的地方了,”他说。

“ [aɪ] ['ʃʊrli] [hoʊp] [soʊ] !
“ **I** **surely** **hope** **so** **!**
” 我 一定 希望 所以 !

我当然希望如此!

” [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [klɪf] - [wɔːl] [wʌz; wəz] [riːtʃt] .
” **A** **few** **moments** **later** **a** **long** **cliff** **-** **wall** **was** **reached** **.**
” 一个 很少 时刻 之后 一个 长的 悬崖 - 墙 曾是 达到 .

“片刻之后，他们到达了一堵长长的悬崖墙。”

[ðen] [ə; eɪ][hjuːdʒ] , [dɑːrk] - [maʊðd] ['kævərn] [jɔːnd] [tuː; tə] [vjuː] .
Then **a** **huge** **,** **dark** **-** **mouthed** **cavern** **yawned** **to** **view** **.**
然后 一个 巨大的 , 黑暗的 - 嘴巴 洞穴 打哈欠 到 看法 .

然后，一个巨大的、黑洞口的洞穴豁然出现在眼前。

“ [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊt] ! ” [kraɪd] [fræŋk] .
“ **Down** **with** **the** **boat** **!** **”** **cried** **Frank** **.**
” 向下 和 这 船 ! ” 哭 坦率 .

“船沉了！”弗兰克喊道。

“ [let] [hɜːr; hər] [rest] [hɪr] , ['bɑːrni] .
“ **Let** **her** **rest** **here** **,** **Barney** **.**
” 让 她 休息 这里 , 巴尼 .

“让她在这里休息吧，巴尼。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][spɑːt] [bɪ'jɑːnd] [daʊt] .
This **is** **the** **spot** **beyond** **doubt** **.**
这 是 这 点 超过 怀疑 .

毫无疑问，这就是最佳地点。

” [ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz] [əu'beid] .
” **The** **order** **was** **obeyed** **.**
” 这 命令 曾是 服从 .

命令已执行。

[ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] ['restɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][sændz][ænd; ənd] ['heɪstɪli] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər]
The **submarine** **boat** **rested** **upon** **the** **sands** **and** **hastily** **preparations** **were**
这 潜艇 船 休息 之上 这 沙子 和 草草 准备工作 是
[meɪd] [fɔːr; fər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['kæbɪn] .
made **for** **leaving** **the** **cabin** **.**
制成 为了 离开 这 舱 .

潜艇停靠在沙滩上，艇员们匆忙准备离开艇舱。

[æz; əz]['juːʒuəl] ['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp][wɜːr; wər] [left] [ə'bɔːrd] .
As **usual** **Barney** **and** **Pomp** **were** **left** **aboard** **.**
作为 通常 巴尼 和 盛大场面 是 左边 船上 .

巴尼和庞普像往常一样被留在了船上。

[fræŋk] [ænd; ənd] [weɪd] ['kwɪkli] [dɔnd] [ðer; ðər] ['daɪvɪŋ] - ['suːts] .

Frank	and	Wade	quickly	donned	their	diving	-	suits	.
坦率	和	韦德	迅速地	穿戴	他们的	潜水	-	西装	.

弗兰克和韦德迅速穿上了潜水服。

[ðen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [suːn] [wɜːr; wər] [straidɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] .

Then	they	left	the	cabin	and	soon	were	striding	along	the	beach	.
然后	他们	左边	这	舱	和	很快	是	大步走	沿着	这	海滩	.

然后他们离开了小木屋，很快就沿着沙滩大步走去。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [jaːdz] [bɪ'fɔːr] [weɪd] [pɔːzd] .

They	had	not	gone	a	dozen	yards	before	Wade	paused	.
他们	有	不是	已消失	一个	打	码	前	韦德	暂停	.

他们还没走十几码，韦德就停了下来。

[ðer; ðər] , [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði][sænd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] .

There	,	imbedded	in	the	sand	,	was	a	skeleton	.
那里	,	嵌入式	在	这	沙	,	曾是	一个	骨骼	.

沙子里埋着一具骸骨。

[ðə; ði] ['fɪʃɪz] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] ['iːtn] [ə'weɪ] [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] [boʊnz] .

The	fishes	had	long	since	eaten	away	all	but	the	bones	.
这	鱼	有	长的	自从	吃	离开	全部	但	这	骨头	.

鱼儿们早已把身体其他部分都吃光了，只剩下骨头。

['weðər] it39

Whether	it39
无论	it39

是否39

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] ['hʌntərz] [ɔːr][ə; eɪ] ['kærɪb] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['iːzi] [tuː; tə] [ges] .

was	the	skeleton	of	one	of	the	gold	hunters	or	a	Carib	it	was	not	easy	to	guess	.
曾是	这	骨骼	的	一	的	这	金子	猎人	或者	一个	加勒比海	它	曾是	不是	简单的	到	猜测	.

这具骸骨究竟属于淘金者还是加勒比人，很难判断。

['ʌðər] ['skelitnz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] .

Other	skeletons	were	also	found	in	the	vicinity	.
其他	骷髅	是	还	成立	在	这	附近	.

附近还发现了其他骸骨。

[ðen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

Then	they	reached	the	mouth	of	the	cave	.
然后	他们	达到	这	嘴	的	这	洞穴	.

然后他们到达了洞口。

[hɪr] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ðə; ði] ['rʌstɪd] [dɪgɪŋ] [tuːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [goʊld] ['digəz] .

Here	were	found	the	rusted	digging	tools	of	the	gold	diggers	.
这里	是	成立	这	生锈的	挖掘	工具	的	这	金子	挖掘机	.

这里发现了淘金者锈迹斑斑的挖掘工具。

['ɔːlsoʊ][ə; eɪ][hjuːdʒ]['kævəti][ɪn][ðə; ði]['kævərn] [flɔːr] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld] .

Also	a	huge	cavity	in	the	cavern	floor	was	revealed	.
还	一个	巨大的	空腔	在	这	洞穴	地面	曾是	揭晓	.

此外，洞穴底部还发现了一个巨大的空洞。

[ænd; ənd] ['pɑːrtli] [ə'pɑːn] [ɪts] [vɜːrdʒ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [tʃest] , [wɪð; wɪθ] [wʌn] [end] [nɑːkt] [aʊt]

And	partly	upon	its	verge	there	was	a	huge	chest	,	with	one	end	knocked	out
和	部分	之上	它是	边缘	那里	曾是	一个	巨大的	胸部	,	和	一	结尾	敲门	出去

.

:

.

在它的边缘，有一个巨大的箱子，一端被撞破了。

[ɪn] [ðə; ði] [tʃest] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [raʊnd] ['ɑːbdʒekts] .

In	the	chest	was	a	heap	of	round	objects	.
在	这	胸部	曾是	一个	堆	的	圆形的	对象	.

箱子里有一堆圆形物体。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔɪnz] .

They	were	coins	.
他们	是	硬币	.

它们是硬币。

[mʌtʃ] [kə'rəudid] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

Much	corroded	they	were	,
很多	腐蚀	他们	是	,

它们腐蚀得很厉害。

[ænd; ənd] [æz; əz] [frænŋk] [ænd; ənd] [weɪd] [pɪkt] [ʌp] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˌaɪ 'tiːm] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [tuː; tə]

and	as	Frank	and	Wade	picked	up	several	of	them	it	was	hard	to
和	作为	坦率	和	韦德	挑选	向上	一些	的	他们	它	曾是	难的	到

[tel] ['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [goʊld] [ɔːr] ['mɪrli] ['sɪlvər] .

tell	whether	they	were	gold	or	merely	silver	.
告诉	无论	他们	是	金子	或者	仅仅	银	.

弗兰克和韦德捡起了好几个，很难分辨它们是金子还是银子。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['ʌðər] [struːn] [ɪn] [ðə; ði] [sændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kævərn] .

There	were	others	strewn	in	the	sands	of	the	cavern	.
那里	是	其他的	散落的	在	这	沙子	的	这	洞穴	.

洞穴的沙地上还散落着其他一些尸体。

[ðə; ði] ['kævəti] [ɪn] [ðə; ði] [sændz] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [kən'teɪn] ['eni] ['ʌðər] [tʃest] .

The	cavity	in	the	sands	did	not	seem	to	contain	any	other	chest	.
这	空腔	在	这	沙子	做过	不是	似乎	到	包含	任何	其他	胸部	.

沙坑里似乎没有其他箱子。

[ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['toʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['treʒər] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] [smɔːl] ,

If	this	was	the	total	amount	of	the	treasure	it	certainly	was	small	,
如果	这	曾是	这	全部的	数量	的	这	宝藏	它	当然	曾是	小的	,

如果这就是宝藏的总额，那确实很少。

[ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] ['greɪtli] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] .

and	did	not	greatly	pay	for	the	effort	to	recover	it	.
和	做过	不是	非常	支付	为了	这	努力	到	恢复	它	.

而且并没有为找回它付出太多代价。

[haʊ'evər] , [fræŋk] [ænd; ənd] [weɪd] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃnz] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː]

However	,	Frank	and	Wade	had	begun	to	make	preparations	to	remove	it
然而	,	坦率	和	韦德	有	开始	到	制作	准备工作	到	消除	它

[wen] [ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] .

when	a	startling	thing	happened	.
什么时候	一个	令人震惊	事物	发生	.

然而，就在弗兰克和韦德开始准备拆除它的时候，发生了一件令人震惊的事情。

['sʌd(ə)nli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kævərn] [ðer; ðər] [flæʃt] [ə; eɪ] [laɪt] .

Suddenly	into	the	cavern	there	flashed	a	light	.
突然	进入	这	洞穴	那里	闪光灯	一个	光	.

突然，洞穴里闪过一道光。

[ə'stɑːnɪʃt] [ðə; ði] [tuː] ['daɪvərz] [tɜːrnd] .

Astonished	**the**	**two**	**divers**	**turned**	**.**
惊讶	这	二	潜水员	转向	.

两名潜水员惊讶地转过身来。

[tuː] [fɔːrmz] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] .

Two	**forms**	**were**	**at**	**the**	**entrance**	**.**
二	表格	是	在	这	入口	.

入口处有两份表格。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪərd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [glæns] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['daɪvərz] .

It	**required**	**but**	**a**	**glance**	**to**	**see**	**that**	**they**	**were**	**divers**	**.**
它	必需的	但	一个	瞥一眼	到	看	那	他们	是	潜水员	.

只需一眼就能看出他们是潜水员。

[mɔːr'oʊvər] , [ðeɪ] [wɔːr] [ðə; ði] ['kɑːmən] ['daɪvɪŋ] - [suːt] , ['hæmpərd] [wɪð; wɪθ] [laɪf] - [laɪnz] [ænd; ənd]

Moreover	**,**	**they**	**wore**	**the**	**common**	**diving**	**-**	**suit**	**,**	**hampered**	**with**	**life**	**-**	**lines**	**and**
而且	,	他们	穿着	这	常见的	潜水	-	套装	,	受阻	和	生活	-	线条	和

[kɔːrdz] .

cords	**.**
绳索	.

此外，他们穿着普通的潜水服，上面挂满了救生索和绳索。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [truːθ] [bɜːrst] [ə'pɑːn] [fræŋk] [ænd; ənd] [weɪd] .

In	**an**	**instant**	**the**	**truth**	**burst**	**upon**	**Frank**	**and**	**Wade**	**.**
在	一个	立即的	这	真相	爆裂	之上	坦率	和	韦德	.

真相瞬间冲击了弗兰克和韦德。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'jɑːnd] [daʊt] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['metə] .

They	**were**	**beyond**	**doubt**	**members**	**of**	**the**	**crew**	**of**	**the**	**Meta**	**.**
他们	是	超过	怀疑	成员	的	这	全体人员	的	这	元	.

他们无疑是“Meta”号的船员。

[ɪn'diːd] , [puːl] [hɪm'self] ['daʊtləs] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

Indeed	**,**	**Poole**	**himself**	**doubtless**	**was**	**one**	**of**	**them**	**.**
的确	,	普尔	他自己	毫无疑问	曾是	一	的	他们	.

事实上，波尔本人无疑也是其中之一。

[fræŋk] [ænd; ənd] [weɪd] [pleɪst] [ðer; ðər] ['helmits] [tə'geðər] ['taɪtli] .

Frank	**and**	**Wade**	**placed**	**their**	**helmets**	**together**	**tightly**	**.**
坦率	和	韦德	放置	他们的	头盔	一起	紧紧	.

弗兰克和韦德把头盔紧紧地叠在一起。

“ [baɪ] [dʒoʊv] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] , “ [wɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [skreɪp] [naʊ] ! ”

“	**By**	**Jove**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**young**	**inventor**	**,**	**“**	**we're**	**in**	**a**	**scrape**	**now**	**!**	**”**
“	经过	朱庇特	!	”	哭	这	年轻的	发明者	,	“	是	在	一个	刮	现在	!	”

“我的天哪！”年轻的发明家喊道，“我们这下麻烦大了！”

“ [jʊə(r)] [raɪt] , [fræŋk] .

“	**You're**	**right**	**,**	**Frank**	**.**
“	你是	正确的	,	坦率	.

“你说得对，弗兰克。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [puːl] [hɪm'self] . ”

I	**believe**	**one**	**of**	**them**	**is**	**Poole**	**himself**	**.**	**”**
我	相信	一	的	他们	是	普尔	他自己	.	”

我相信其中一人就是普尔本人。

“ [ðer; ðər] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**There**	**is**	**little**	**doubt**	**of**	**it**	**.**	**”**
“	那里	是	小的	怀疑	的	它	.	”

这一点毋庸置疑。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? ”
“ What shall we do ? ”
” 什么 将 我们 做 ? ”

我们该怎么办?

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] [bʌt; bət][tuː; tə] [feɪs] [ðem; ðəm] . ”
“ There is no way but to face them . ”
” 那里 是 不 方式 但 到 脸 他们 . ”

“我们别无选择，只能面对他们。”

“ [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [seɪf] ?
“ Will it be safe ?
” 将要 它 是 安全的 ?

“安全吗？”

[wɪl] [ðeɪ] [nɑːt] [əˈtæk] [ˌjuː ˈes] ? ”
Will they not attack us ? ”
将要 他们 不是 攻击 我们 ? ”

他们难道不会攻击我们吗?

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlaɪkli] ; [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [siː] [noʊ] [wei] [tuː; tə] [ɪˈveɪd] [ðem; ðəm] . ”
“ It is likely ; but I can see no way to evade them . ”
” 它 是 可能 ; 但 我 能 看 不 方式 到 逃避 他们 . ”

“很有可能；但我看不出有什么办法可以避免它们。”

“ [ðen] [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪˈfend] [ɑːrˈselvz] ! ”
“ Then we must defend ourselves ! ”
” 然后 我们 必须 保卫 我们自己 ! ”

“那么我们就必须自卫！”

“ [dʒʌst][soʊ] ; [ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃænsɪz] [ɑːr; ər][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðerz] ,
“ Just so ; our chances are as good as theirs ,
” 只是 所以 ; 我们的 机会 是 作为 好的 作为 他们的 ,

“正是如此；我们的机会和他们一样好。”

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][æn; ən] [ədˈvæntɪdʒ] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [noʊ][laɪf] - [laɪnz][tuː; tə] [ˈbɑːðər] [ˌjuː ˈes] .
and we have an advantage in having no life - lines to bother us .
和 我们 有 一个 优势 在 拥有 不 生活 - 线条 到 打扰 我们 .

我们的优势在于没有其他生活必需品来打扰我们。

[kʌm] [əˈlɔːŋ] , [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [miːt] [ðem; ðəm] [hæf] [wei] !
Come along , we might as well meet them half way !
来 沿着 , 我们 可能 作为 出色地 见面 他们 一半 方式 !

走吧，我们不妨和他们碰面!

” [puːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [naʊ] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪvərz][ɪn][ðə; ði]
” Poole and his men , for there were now four of the divers in the
” 普尔 和 他的 男人 , 为了 那里 是 现在 四 的 这 潜水员 在 这
['kævərn] ,
cavern ,
洞穴 ,

“普尔和他的手下，因为现在洞穴里已经有四名潜水员了，

[hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [fræŋk] [ænd; ənd] [weɪd] .
had caught sight of Frank and Wade .
有 捕捉 视线 的 坦率 和 韦德 .

看到了弗兰克和韦德。

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈiːzəli] [siːn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈækʃnz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈfræntɪk][ænd; ənd]

It	could	be	easily	seen	from	their	actions	that	they	were	frantic	and
它	可以	是	容易地	已见	从	他们的	行动	那	他们	是	疯狂的	和

[wʊd] [ˈprez(ə)nt][ə; eɪ][ˈhɑːst(ə)l] [frʌnt] .

would	present	a	hostile	front	.
会	展示	一个	敌对的	正面	.

从他们的行动中很容易看出，他们非常慌乱，并会摆出一副敌对的姿态。

[bʌt; bət] [fræŋk] [ænd; ənd] [weɪd] [gript] [ðə; ði] [ˈhændlz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈæksɪz][ænd; ənd] [ˈmɑːtʃt]

But	Frank	and	Wade	gripped	the	handles	of	their	axes	and	marched
但	坦率	和	韦德	紧握	这	把手	的	他们的	轴	和	行军

[ˈstedəli] [ɑːn] . -

steadily	on	.	40
稳步	在	.	-

但弗兰克和韦德紧握斧柄，坚定地继续前进。40

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈdaɪvərz] .

In	a	few	moments	they	were	near	the	other	divers	.
在	一个	很少	时刻	他们	是	靠近	这	其他	潜水员	.

片刻之后，他们就和其他潜水员会合了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [ˈrekəgnaɪzd] [æz; əz] [puːl] .

One	of	them	was	recognized	as	Poole	.
一	的	他们	曾是	认可	作为	普尔	.

其中一人被认出是普尔。

[ðə; ði] [ˈvɪlən] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pərˌsɑːnɪfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈfjʊri] .

The	villain	was	the	personification	of	fury	.
这	恶棍	曾是	这	拟人化	的	愤怒	.

反派角色是愤怒的化身。

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][æks][əˈlɔːft][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [æt; ət] [fræŋk] .

He	swung	his	ax	aloft	and	made	a	rush	at	Frank	.
他	摇摆	他的	斧头	高空	和	制成	一个	匆忙	在	坦率	.

他高举斧头，向弗兰克冲去。

[hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .

His	companions	did	the	same	.
他的	同伴	做过	这	相同的	.

他的同伴们也照做了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [frendz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [kloʊz] [ˈkwɔːrtərz] .

It	was	fortunate	for	our	friends	that	they	did	not	come	to	close	quarters	.
它	曾是	幸运	为了	我们的	朋友们	那	他们	做过	不是	来	到	关闭	四分之一	.

我们的朋友很幸运，他们没有近距离接触我们。

[ðeɪ] [iˈveɪdɪd] [ðə; ði] [əˈtæk] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [muːv] [mɔːr] [ˈiːzəli] .

They	evaded	the	attack	,	for	they	could	move	more	easily	.
他们	躲避	这	攻击	,	为了	他们	可以	移动	更多的	容易地	.

他们躲过了攻击，因为他们行动更灵活。

[ˈfræŋks] [ˈpɜːrpəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkævərn] .

Frank's	purpose	was	to	get	out	of	the	cavern	.
弗兰克的	目的	曾是	到	得到	出去	的	这	洞穴	.

弗兰克的目的是离开山洞。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hemd] [ɪn][ðer; ðər] , [ðer; ðər] [feɪt] [wʊd] [biː; bi] [siːld] .

He	knew	that	if	they	were	hemmed	in	there	,	their	fate	would	be	sealed	.
他	知道	那	如果	他们	是	包边	在	那里	,	他们的	命运	会	是	密封	.

他知道，如果他们被困在那里，他们的命运就注定了。

[soʊ][hiː; hi] ['moʊʃənd] [weɪd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] , ['pæriːɪŋ] [puːlz] [ə'tæk] ,

So	he	motioned	Wade	to	follow	him	,	and	,	parrying	Poole's	attack	,
所以	他	示意	韦德	到	跟随	他	,	和	,	格挡	普尔的	攻击	,

于是他示意韦德跟着他，并挡住了普尔的攻击，

[həːld] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][foʊz] [bæk] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft] [rʌʃ] [geɪnd] [ðə; ðɪ]['ɑːbdʒekt] .

hurled	one	of	his	foes	back	and	with	a	swift	rush	gained	the	object	.
投掷	一	的	他的	敌人	后退	和	和	一个	迅速	匆忙	获得	这	目的	.

他将一名敌人击退，然后迅速冲向目标。

[weɪd] [keɪm] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Wade	came	close	behind	him	.
韦德	来了	关闭	在后面	他	.

韦德紧随其后。

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ]['kævərn][ðə; ðɪ]['deɪndʒər][wʌz; wəz]['oʊvər] .

Once	outside	the	cavern	the	danger	was	over	.
一次	外部	这	洞穴	这	危险	曾是	超过	.

出了洞穴，危险就过去了。

[ðə; ðɪ]['ræskəlz][kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm][bʌt; bət][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [weɪz] .

The	rascals	could	follow	them	but	a	limited	ways	.
这	无赖	可以	跟随	他们	但	一个	有限的	方式	.

这些恶棍可以跟随他们，但只能在有限的范围内。

[bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][boʊt] [fræŋk] [ænd; ənd] [weɪd] [rʌʃt] .

Back	to	the	submarine	boat	Frank	and	Wade	rushed	.
后退	到	这	潜艇	船	坦率	和	韦德	匆忙	.

弗兰克和韦德匆匆赶回潜艇。

[ðeɪ] ['klæmbəd] [ə'bɔːrd] [ænd; ənd] [suːn] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ðɪ]['kæbɪn] .

They	clambered	aboard	and	soon	were	in	the	cabin	.
他们	攀爬	船上	和	很快	是	在	这	舱	.

他们爬上船，很快就到了船舱里。

['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp][wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] .

Barney	and	Pomp	were	astonished	.
巴尼	和	盛大场面	是	惊讶	.

巴尼和庞普惊呆了。

“ [ˌɛf'oʊ] - [diː][læn:z] [seɪk] , ” [kraɪd][ðə; ðɪ] [kuːn] , “ [wɑː] - [ˌeɪ 'em][diː] ['mætə] ?

“	Fo	'	de	lan's	sake	,	”	cried	the	coon	,	“	wha	'	am	de	mattah	?
“	福	-	德	兰的	清酒	,	”	哭	这	浣熊	,	“	世界卫生大会	-	是	德	马塔	?

“看在上帝的份上，”浣熊喊道，“我是谁？”

[wɑː] - [hæb] ['hæpənd] ? ”

Wha	'	hab	happened	?	”
世界卫生大会	-	哈布	发生	?	”

发生了什么事?

“ [wel] , [pɑːmp] , ” [rɪ'plaɪd] [weɪd] , “ [wiː; wi] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ] [puːl] [ə'gen] , [æz; əz][aɪ] [fɪrd] [wiː; wi] [wʊd] .

“	Well	,	Pomp	,	”	replied	Wade	,	“	we	fell	in	with	Poole	again	,	as	I	feared	we	would	.
“	出色地	,	盛大场面	,	”	回复	韦德	,	“	我们	跌倒	在	和	普尔	再次	,	作为	我	害怕	我们	会	.

“好吧，庞普，”韦德回答说，“我们又和普尔碰上了，正如我所担心的那样。”

[wiː; wi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ðɪ][slɪp] , [ðoʊ] . ”

We	gave	him	the	slip	,	though	.	”
我们	给予	他	这	滑	,	尽管	.	”

不过我们还是甩掉了他。

“ [biˈgɔːrə] , [jɛz] [dəunt] [seɪ] !
“ Begorra , yez don't say !
“ 贝戈拉 , 是的 不 说 !

“Begorra，你别说！”

” [ɪkˈskleɪmd] [ˈbɑːrni] , [ɪn] [əˈmeɪzmənt] .
” exclaimed Barney , in amazement .
” 惊呼 巴尼 , 在 惊愕 .

“巴尼惊叹道。”

“ [ˈʃʊr] , - [dɪd][ðə; ði] - [gɪt] [daʊn] [hɪr] ?
“ Shure , howiver did the omadhouns git down here ?
” 舒尔 , - 做过 这 - git 向下 这里 ?

“当然，但是那些奥马杜恩人是怎么下来的呢？”

” [weɪd] [toʊld][ðə; ði] [ˈstɔːri] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˌedɪfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈbɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp] .
” Wade told the story , to the edification of Barney and Pomp .
” 韦德 讲述 这 故事 , 到 这 启迪 的 巴尼 和 盛大场面 .

韦德把这个故事讲给巴尼和庞普听，让他们受益匪浅。

[ˈmiːnwaɪl] , [fræŋk] [hæd; həd] [bɪn] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ˈspesɪmənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔɪnz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
Meanwhile , Frank had been examining specimens of the coins which he had
同时 , 坦率 有 到过 检查 标本 的 这 硬币 哪个 他 有
[faʊnd] .
found .
成立 .

与此同时，弗兰克一直在研究他发现的硬币样本。

[weɪd] [went] [ˈoʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Wade went over to him .
韦德 去 超过 到 他 .

韦德走到他身边。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [æskt] , “ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [fræŋk] ? ”
“ Well , ” he asked , “ what do you make of them , Frank ? ”
“ 出色地 , ” 他 问 , “ 什么 做 你 制作 的 他们 , 坦率 ? ”

“那么，”他问道，“你觉得他们怎么样，弗兰克？”

“ [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈsɪlvər] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Nothing but silver , ” he said .
“ 没有什么 但 银 , ” 他 说 .

“全是银子，”他说。

“ [ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [ˌpɪstəˈriːn] — [ðæt] [ɪz][ɔːl] .
“ A heap of pistareens — that is all .
“ 一个 堆 的 开心果 — 那 是 全部 .

“一堆开心果——仅此而已。”

” [ðə; ði] [ˈsaɪəntɪst] [wʌz; wəz] [əˈstɑːnɪʃt] .
” The scientist was astonished .
” 这 科学家 曾是 惊讶 .

这位科学家感到震惊。

“ [ˈmɜːrsi] !
“ Mercy !
“ 怜悯 !

“怜悯！

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] ; “ [wʌt] [ə; eɪ] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [puːl] !
” he exclaimed ; “ what a disappointment that will be to Poole !
” 他 惊呼 ; “ 什么 一个 失望 那 将要 是 到 普尔 !

他惊呼道：“这对普尔来说该是多么令人失望啊！”

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] ['mɪljənz] [ɪn][goʊld][wɜːr; wər] ['berid] [ɪn] [ðæt] ['kævərn] . ”

He	declared	that	millions	in	gold	were	buried	in	that	cavern	.	”
他	声明	那	百万	在	金子	是	埋葬	在	那	洞穴	.	”

他宣称那个洞穴里埋藏着价值数百万美元的黄金。

“ [soʊ][hɪz; ɪz] ['ævərɪs] [ɪz] [rɪ'peɪd] , ” [sed] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

“	So	his	avarice	is	repaid	,	”	said	Frank	,	with	a	laugh	.
”	所以	他的	贪婪	是	已偿还	,	”	说	坦率	,	和	一个	笑	.

“所以他的贪婪得到了回报，”弗兰克笑着说。

“ [pʊr] [retʃ] !

“	Poor	wretch	!
”	贫穷的	可怜虫	!

“穷光蛋！

[let] [hɪm; ɪm][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['treʒər] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [duː][hɪm; ɪm] . ”

Let	him	have	his	treasure	and	all	the	good	it	may	do	him	.	”
让	他	有	他的	宝藏	和	全部	这	好的	它	可能	做	他	.	”

让他拥有他的财富，以及它能给他带来的一切好处。

“ [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [ˌɪntər'fɪr] ? ”

“	Then	you	will	not	interfere	?	”
”	然后	你	将要	不是	干扰	?	”

“那么你就不会干预了？”

“ ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] . ”

“	Certainly	not	.	”
”	当然	不是	.	”

“当然不是。”

“ [gʊd] , ” [kraɪd] [weɪd] .

“	Good	,	”	cried	Wade	.
”	好的	,	”	哭	韦德	.

“好！”韦德喊道。

“ [let] [ˌjuː 'es] [ðen] [goʊ][ɑːn][tuː; tə][juːkə'taːn][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] ['aʊər; ɑːr][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['ɪsməs] .

“	Let	us	then	go	on	to	Yucatan	and	finish	our	exploration	of	the	sunken	isthmus	.
”	让	我们	然后	去	在	到	尤卡坦半岛	和	结束	我们的	勘探	的	这	凹陷	地峡	.

“那么，让我们继续前往尤卡坦半岛，完成我们对这片沉没地峡的探索吧。”

[wiː; wi] [wɪl] [liːv] ['mɪstər] . [puːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mʌtʃ] - ['vɔːntɪd] ['treʒər] . ”

We	will	leave	Mr	.	Poole	to	the	exclusive	enjoyment	of	his	much	-	vaunted	treasure	.	”
我们	将要	离开	先生	.	普尔	到	这	独家的	享受	的	他的	很多	-	吹嘘	宝藏	.	”

我们将让普尔先生独自享用他引以为傲的珍宝。

“ [dʒʌst][soʊ] , ” [sed] [fræŋk] .

“	Just	so	,	”	said	Frank	.
”	只是	所以	,	”	说	坦率	.

“正是如此，”弗兰克说。

“ [stɑːrt][ðə; ði] ['endʒɪnz] , ['bɑːrni] ; [let][ˌjuː 'es][get] ['ʌndər] [wei] . ” -

“	Start	the	engines	,	Barney	;	let	us	get	under	way	.	”	41	-
”	开始	这	发动机	,	巴尼	;	让	我们	得到	在下面	方式	.	”	-	

“启动引擎，巴尼；我们出发吧。”41

['bɑːrni] ['heɪsnd] [tuː; tə] [ə'beɪ] .

Barney	**hastened**	**to**	**obey**	**.**
巴尼	加快	到	服从	.

巴尼赶紧照办。

[æz; əz][ðə; ði]['daɪvər] [seɪld] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] [ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [wʌz; wəz] ['foʊkəst] [ə'pɑːn]

As	**the**	**Diver**	**sailed**	**away**	**to**	**the**	**westward**	**the**	**searchlight**	**was**	**focused**	**upon**
作为	这	潜水员	航行	离开	到	这	向西	这	探照灯	曾是	专注	之上

[ðə; ði]['kævərn] [maʊθ] .

the	**cavern**	**mouth**	**.**
这	洞穴	嘴	.

当潜水者号向西驶去时，探照灯聚焦在了洞穴入口处。

[ðer; ðər][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [siːn] [wʌz; wəz] [rɪ'viːld] .

There	**a**	**curious**	**scene**	**was**	**revealed**	**.**
那里	一个	好奇的	场景	曾是	揭晓	.

那里展现了一幅奇特的景象。

[puːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] [dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sændz][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔɪnz] ['skætərd] [baɪ][ðə; ði]

Poole	**and**	**his**	**men**	**were**	**digging**	**in**	**the**	**sands**	**for**	**the**	**coins**	**scattered**	**by**	**the**
普尔	和	他的	男人	是	挖掘	在	这	沙子	为了	这	硬币	疏散	经过	这

['kærɪb] .

Caribs	**.**
加勒比人	.

普尔和他的手下正在沙滩上挖掘加勒比人散落的硬币。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][ækt] [laɪk] ['mædmən] , [soʊ] [strɔːŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['treʒər] ['fiːvər] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

They	**seemed**	**to**	**act**	**like**	**madmen**	**,**	**so**	**strong**	**was**	**the**	**treasure**	**fever**	**upon**	**them**	**.**
他们	似乎	到	行为	喜欢	狂人	,	所以	强的	曾是	这	宝藏	发烧	之上	他们	.

他们看起来就像疯子一样，寻宝的欲望如此强烈。

[ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['vɔɪɪdʒɝz] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sʌŋkən] [aɪl] [ʌv; əv]['moʊnə]

The	**submarine**	**voyagers**	**were**	**glad**	**to**	**leave**	**the**	**sunken**	**Isle**	**of**	**Mona**
这	潜艇	航海者	是	高兴的	到	离开	这	凹陷	小岛	的	莫娜

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

behind	**them**	**.**
在后面	他们	.

潜艇上的探险者们很高兴能离开沉没的莫纳岛。

[ðə; ði]['daɪvər][glaidid][ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [diːp] [siː] .

The	**Diver**	**glided**	**on**	**through**	**the**	**deep**	**sea**	**.**
这	潜水员	滑翔	在	通过	这	深的	海	.

潜水员继续滑过深海。

[ðeɪ] [meɪd] ['ræpɪd] [kɔːrs] [naʊ] [tɔːrd] [juːkə'taːn] .

They	**made**	**rapid**	**course**	**now**	**toward**	**Yucatan**	**.**
他们	制成	迅速的	课程	现在	朝向	尤卡坦半岛	.

他们随即迅速向尤卡坦半岛进发。

[ðə; ði] [kɔːrs] [wʌz; wəz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] , [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['ɪsməs] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt]

The	**course**	**was**	**very**	**easy**	**to**	**follow**	**,**	**the**	**sunken**	**isthmus**	**being**	**an**	**established**
这	课程	曾是	非常	简单的	到	跟随	,	这	凹陷	地峡	存在	一个	已确立的

[fækt] .

fact	**.**
事实	.

课程内容很容易理解，因为地峡下沉是一个既定事实。

['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪts] [wɜːr; wər] ['deɪli] ['witnist] [ɪn][ðə; ði] [siː] [depθs] .

Many	**beautiful**	**sights**	**were**	**daily**	**witnessed**	**in**	**the**	**sea**	**depths**	**.**
许多	美丽的	景点	是	日常的	目击者	在	这	海	深度	.

每天，人们都能在深海中看到许多美丽的景象。

['meni] [streɪndʒ] ['spesimənz] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊrd] .

Many	strange	specimens	were	secured	.
许多	奇怪的	标本	是	安全	.

我们收集到了许多奇特的标本。

[bʌt; bət][noʊ] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [sɔːrt] [ə'kɜːrd] [ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd]

But	no	incident	of	a	thrilling	sort	occurred	until	one	day	they	had	arrived
但	不	事件	的	一个	惊险	种类	发生	直到	一	天	他们	有	到达的

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ʌv; əv] [keɪp] [kətoʊtʃ] ,

within	a	few	miles	of	Cape	Catoche	,
之内	一个	很少	英里	的	岬	卡托什	,

但直到有一天，当他们抵达距离卡托什角几英里远的地方时，才发生了一件惊心动魄的事情。

[æz; əz] [fræŋk] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['meʒərmənt] [ʌv; əv] ['dɪstəns] .

as	Frank	estimated	by	his	measurement	of	distance	.
作为	坦率	估计的	经过	他的	测量	的	距离	.

正如弗兰克根据距离测量所估计的那样。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn] [saɪt] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] , “ [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] . ”

“	It	should	be	in	sight	,	”	he	declared	,	“	if	we	were	on	the	surface	.	”
“	它	应该	是	在	视线	,	”	他	声明	,	“	如果	我们	是	在	这	表面	.	”

“如果我们在地面上，它应该就在眼前，”他说道。

“ [waɪ] [nɑːt] [raɪz] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [saɪt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] ? ” [æskt] [weɪd] .

“	Why	not	rise	and	take	a	sight	at	it	to	make	sure	?	”	asked	Wade	.
“	为什么	不是	上升	和	拿	一个	视线	在	它	到	制作	当然	?	”	问	韦德	.

韦德问道：“为什么不站起来看一眼，确认一下呢？”

“ [wiː; wi][kæn; kən] , ” [ə'griːd] [fræŋk] .

“	We	can	,	”	agreed	Frank	.
“	我们	能	,	”	同意	坦率	.

“我们可以，”弗兰克同意道。

[soʊ][hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði]['paɪlət] - [haʊs] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['levər] .

So	he	stepped	into	the	pilot	-	house	and	touched	the	lever	.
所以	他	步	进入	这	飞行员	-	房子	和	感动	这	杠杆	.

于是他走进驾驶室，摸了摸操纵杆。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] ['ʌpwərd] .

The	next	moment	the	submarine	boat	was	flying	upward	.
这	下一个	片刻	这	潜艇	船	曾是	飞行	向上	.

下一刻，潜艇就飞向了空中。

[ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['braɪni] [diːp] [ʃiː; ʃi] [ʃɑːt] ,

Up	out	of	the	briny	deep	she	shot	,
向上	出去	的	这	咸的	深的	她	射击	,

她从咸涩的深水中跃出，

[bʌt; bət][ðə; ði]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [ɪ'mɜːrdʒd] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔːr] .

but	the	moment	she	emerged	a	disappointment	was	in	store	.
但	这	片刻	她	出现	一个	失望	曾是	在	店铺	.

但她一出现，就遭遇了失望。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [saɪt] [ðə; ði] ['rʌgɪd] ['hedlənd¦'hedlænd][ʌv; əv] [keɪp] [kətoʊtʃ]

They	had	expected	to	sight	the	rugged	headland	of	Cape	Catoche
他们	有	预期的	到	视线	这	崎岖	海岬	的	岬	卡托什

[də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

directly	in	front	of	them	,
直接地	在	正面	的	他们	,

他们原本以为会看到卡托什角崎岖的海岬就在眼前，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] [fɑːg] .

but	they	were	in	the	midst	of	an	impenetrable	fog	.
但	他们	是	在	这	中间	的	一个	坚不可摧	多雾路段	.

但他们身处一片浓雾之中。

[noʊ]['ɑːbdʒekt][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ten] [ja:dz] [əˈweɪ] .

No	object	could	be	seen	ten	yards	away	.
不	目的	可以	是	已见	十	码	离开	.

十码外什么也看不见。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪsˈkɜːrɪdʒɪŋ] [prɪˈdɪkəmənt] .

It	was	a	discouraging	predicament	.
它	曾是	一个	令人沮丧	困境	.

这是一个令人沮丧的困境。

“ [wel] ！ ” [ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd] [weɪd] ， “ [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [haʊ] - [duː] - [jiː; ji] - [duː] !

“	Well	!	”	ejaculated	Wade	,	“	here	is	a	pretty	how	-	do	-	ye	-	do	!
“	出色地	！	”	射精	韦德	，	“	这里	是	一个	漂亮的	如何	-	做	-	是的	-	做	！

“好！”韦德脱口而出，“这真是个漂亮的问候语！”

[wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ？ ”

What	is	to	be	done	?	”
什么	是	到	是	完毕	？	”

该怎么办?

“ [aɪ] [ˈrekən] [wiː; wi] [ˈbɛtə] [weɪt] [ˌɛfˈoʊ] - [diː] [fɑːg] [tuː; tə] [lɪft] ， [ˈsɑː] ！ ” [səˈdʒestɪd] [pɑːmp] .

“	I	reckon	we	bettah	wait	fo	'	de	fog	to	lift	,	sah	!	”	suggested	Pomp	.
“	我	估计	我们	贝塔	等待	fo	-	德	多雾路段	到	举起	，	萨赫	！	”	建议	盛大场面	.

“我想我们最好等雾散了再说吧，先生！”庞普建议道。

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [æt; ət] [ðæt] ， ” [ˈəvɜːd] [ˈbɑːrni] .

“	Bejabers	,	it	may	be	a	good	while	at	that	,	”	averred	Barney	.
“	贝贾伯斯	，	它	可能	是	一个	好的	尽管	在	那	，	”	断言	巴尼	.

“贝贾伯斯，那可能还要过一段时间，”巴尼断言道。

“ [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] ， ” [sed] [weɪd] .

“	Oh	,	I	think	not	,	”	said	Wade	.
“	哦	，	我	思考	不是	，	”	说	韦德	.

“哦，我想不会，”韦德说。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] , [fræŋk] ？ ”

“	What	shall	it	be	,	Frank	?	”
“	什么	将	它	是	，	坦率	？	”

“弗兰克，你打算怎么做？”

“ [wiː; wi] [wɪl] [leɪ] - [tuː; tə][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] ， ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈventər] .

“	We	will	lay	-	to	for	a	short	while	,	”	said	the	young	inventor	.
“	我们	将要	躺	-	到	为了	一个	短的	尽管	，	”	说	这	年轻的	发明者	.

“我们将暂时搁置一段时间，”这位年轻的发明家说道。

“ [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ][hɑːrm][ɪn] [ðæt] .

“	There	can	be	no	harm	in	that	.
“	那里	能	是	不	伤害	在	那	.

“这样做不会有任何害处。”

” [soʊ][ðə; ði]['daɪvər] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [rɑːk] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['swelɪŋ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

”	So	the	Diver	continued	to	rock	upon	the	swelling	surface	of	the	sea	,
”	所以	这	潜水员	持续	到	岩石	之上	这	肿胀	表面	的	这	海	，

于是，潜水员继续在波涛汹涌的海面上摇晃着。

[waɪl] [ðə; ði] ['vɔɪɪdʒɝz] [æt; ət] [taɪmz] [traɪd] [tuː; tə] [pɪrs] [ðə; ði] [fɑːg] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [aɪz] .

while	the	voyagers	at	times	tried	to	pierce	the	fog	with	their	eyes	.
尽管	这	航海者	在	时代	尝试	到	刺穿	这	多雾路段	和	他们的	眼睛	.

而航海者们有时则试图用眼睛穿透迷雾。

[pər'hæps][æn; ən]['aʊər][hæd; həd] [pæst] [ðʌs] [wen] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [θɪŋ] ['hæpənd] .

Perhaps	**an**	**hour**	**had**	**passed**	**thus**	**when**	**a**	**curious**	**thing**	**happened**	**.**
也许	一个	小时	有	通过了	因此	什么时候	一个	好奇的	事物	发生	.

大约一个小时后，发生了一件奇怪的事情。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɑ:g] [ðer; ðər] [keɪm] ['pleɪnli] [tu:; tə][ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] ,

Out	**of**	**the**	**fog**	**there**	**came**	**plainly**	**to**	**the**	**hearing**	**of**	**all**	**,**
出去	的	这	多雾路段	那里	来了	显然	到	这	听力	的	全部	,

从迷雾中清晰地传来，所有人都听得清清楚楚：

['vɔɪsɪz] [reɪzd] [ɪn] ['læftər] [ænd; ənd][dʒest] .

voices	**raised**	**in**	**laughter**	**and**	**jest**	**.**
声音	提高	在	笑声	和	笑话	.

一阵阵笑声和玩笑声响起。

[ðeɪ] [si:md] [bʌt; bət][ə; eɪ][fju:] [ja:dz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['stɑ:rtld] , [ðə; ði] submarine42

They	**seemed**	**but**	**a**	**few**	**yards**	**away**	**,**	**and**	**startled**	**,**	**the**	**submarine42**
他们	似乎	但	一个	很少	码	离开	,	和	惊慌	,	这	submarine42

它们似乎只有几码远，受惊的潜艇42

['vɔɪɪdʒɚz] [ɪn'stɪŋktɪvli] [lʊkt] ,

voyagers	**instinctively**	**looked**	**,**
航海者	本能地	看起来	,

航海者本能地四处张望，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ]['ves(ə)l] [ber] [daʊn] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

with	**the**	**expectation**	**of**	**seeing**	**a**	**vessel**	**bear**	**down**	**upon**	**them**	**out**	**of**	**the**
和	这	期待	的	看到	一个	血管	熊	向下	之上	他们	出去	的	这

[fɑ:g] .

fog	**.**
多雾路段	.

他们期待着看到一艘船从雾中向他们驶来。

[bʌt; bət] [nʌn] [ə'pɪrd] .

But	**none**	**appeared**	**.**
但	没有任何	出现	.

但一个也没出现。

[wʌn] ['moʊmənt][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [saʊnd] [ɪn][wʌn] ['kwɔ:rtər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd]

One	**moment**	**the**	**voices**	**appeared**	**to**	**sound**	**in**	**one**	**quarter**	**,**	**and**	**then**	**they**	**would**
一	片刻	这	声音	出现	到	声音	在	一	四分之一	,	和	然后	他们	会

[tʃeɪndʒ] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ,

change	**to**	**another**	**,**
改变	到	其他	,

一会儿声音似乎来自某个方向，一会儿又会转到另一个方向。

['i:v(ə)n] ['saʊndɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ˌoʊvər'hed] .

even	**sounding**	**directly**	**overhead**	**.**
甚至	听起来	直接地	开销	.

甚至听起来像是从头顶正上方传来的。

“ [bɪ'gɔ:rə] , [ðæts] [kwɛr] , ” [kraɪd] ['bɑ:rni] ; “ ['ʃʊr] , [ðeə(r)] ['naɪvɚ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [æt; ət][ɔ:l]

“	**Begorra**	**,**	**that's**	**quare**	**,**	**”**	**cried**	**Barney**	**;**	**“**	**shure**	**,**	**they're**	**niver**	**in**	**the**	**same**	**place**	**at**	**all**
“	贝戈拉	,	那就是	广场	,	”	哭	巴尼	;	“	舒尔	,	它们是	尼弗	在	这	相同的	地方	在	全部

, [æt; ət][ɔ:l] .

,	**at**	**all**	**.**
,	在	全部	.

“天哪，这太奇怪了，”巴尼喊道；“当然，他们根本不在同一个地方，一点也不。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] - [ə'raʊnd] [ju: 'es] , [æn; ən] - [ə; eɪ][bɪt][du:][aɪ] [loʊɪk] [ˌaɪ 'ti:] !

They	**must**	**be**	**thraveling**	**around**	**us**	**,**	**an**	**'**	**divil**	**a**	**bit**	**do**	**I**	**loike**	**it**	**!**
他们	必须	是	-	大约	我们	,	一个	-	魔鬼	一个	少量	做	我	类似	它	!

它们一定在我们周围游荡，我真是有点喜欢这种感觉！

['ʃʊr] , [its] [ə; eɪ] ['sɑːri] [pleɪs] [fɔːr; fər] [bæn'ʃiːz] , [bʌt; bət][ɑːn][ˌem 'iː] [lɔɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [seɪm]

Shure	**,**	**it's**	**a**	**sorry**	**place**	**for**	**banshees**	**,**	**but**	**on**	**me**	**loife**	**it**	**may**	**be**	**that**	**same**
舒尔	,	它是	一个	对不起	地方	为了	女妖	,	但	在	我	生活	它	可能	是	那	相同的

! ”

! **”**

! ”

没错，那地方对女妖来说确实悲惨，但对我来说，它可能也是如此！

“ ['nɑːnsens] , ” [sed] [fræŋk] , ['ʃɑːrpli] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [ɪ'nʌf] [fə'nɑːmɪnən] , [ænd; ənd]

“	**Nonsense**	**,**	**”**	**said**	**Frank**	**,**	**sharply**	**,**	**“**	**it**	**is**	**a**	**common**	**enough**	**phenomenon**	**,**	**and**
“	废话	,	”	说	坦率	,	尖锐地	,	“	它	是	一个	常见的	足够的	现象	,	和

[duː] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːg] . ”

due	**to**	**the**	**fog**	**.**	**”**
到期的	到	这	多雾路段	.	”

“胡说，”弗兰克厉声说道，“这是一种很常见的现象，是由于雾造成的。”

“ [raɪt] , ” [kraɪd] [weɪd] .

“	**Right**	**,**	**”**	**cried**	**Wade**	**.**
“	正确的	,	”	哭	韦德	.

“没错，”韦德喊道。

“ ['sʌmwer] [nɪr] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪz] ['æŋkər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [kruː] [ɑːr; ər] ['daʊtləs] [hwailɪŋ]

“	**Somewhere**	**near**	**us**	**a**	**ship**	**is**	**anchored**	**and**	**her**	**crew**	**are**	**doubtless**	**whiling**
“	某处	靠近	我们	一个	船	是	锚定	和	她	全体人员	是	毫无疑问	而

[ə'weɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] [geɪmz] [ænd; ənd] ['pleʒər] .

away	**the**	**time**	**in**	**games**	**and**	**pleasure**	**.**
离开	这	时间	在	游戏	和	乐趣	.

“在我们附近的某个地方，有一艘船停泊着，船上的船员无疑正在玩游戏、寻欢作乐，消磨时间。”

[ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [brɪŋz] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . ”

A	**peculiar**	**condition**	**of**	**the**	**atmosphere**	**brings**	**their**	**voices**	**to**	**us**	**.**	**”**
一个	奇特	状况	的	这	气氛	带来	他们的	声音	到	我们	.	”

特殊的大气条件让他们的声音传到了我们耳中。

“ [dæt][ˌeɪ 'em] ['beri] ['fʌni] , ” [sed] [pɑːmp] , [ɪn] ['mɪstəˌfaɪd] [toʊnz] .

“	**Dat**	**am**	**berry**	**funny**	**,**	**”**	**said**	**Pomp**	**,**	**in**	**mystified**	**tones**	**.**
“	数据	是	浆果	有趣的	,	”	说	盛大场面	,	在	困惑	音调	.

“这太有趣了，”庞普困惑地说。

“ [bɪ'gɔːrə] , [jɛz] [ɑːr; ər] [rɔɪt] , ” ['əvɜːd] ['bɑːrni] .

“	**Begorra**	**,**	**yez**	**are**	**roight**	**,**	**”**	**averred**	**Barney**	**.**
“	贝戈拉	,	是的	是	右	,	”	断言	巴尼	.

“Begorra，你说得对，”巴尼断言道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] ['prez(ə)ntli] [daɪd] [ə'weɪ] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['feɪntər] [ænd; ənd] ['feɪntər] .

But	**the**	**voices**	**presently**	**died**	**away**	**,**	**becoming**	**fainter**	**and**	**fainter**	**.**
但	这	声音	目前	死亡	离开	,	成为	较暗	和	较暗	.

但这些声音渐渐消失，变得越来越微弱。

[ðen] [ðə; ði] [fɑːg] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['moʊʃ(ə)n] .

Then	**the**	**fog**	**was**	**seen**	**to**	**be**	**in**	**motion**	**.**
然后	这	多雾路段	曾是	已见	到	是	在	运动	.

然后，人们发现雾气在流动。

['grædʒuəli] [ˌaɪ 'tiː] ['lɪftɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [siːn] [nɔːrθ] , [saʊθ] [ænd; ənd] [iːst] [ʌv; əv]

Gradually	**it**	**lifted**	**and**	**the**	**sea**	**was**	**seen**	**north**	**,**	**south**	**and**	**east**	**of**
逐步地	它	抬起	和	这	海	曾是	已见	北	,	南	和	东方	的

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

渐渐地，冰层消退了，他们北面、南面和东面都看到了大海。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [west] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv] [koʊst] .

but	**to**	**the**	**west**	**there**	**was**	**a**	**long**	**line**	**of**	**coast**	**.**
但	到	这	西方	那里	曾是	一个	长的	线	的	海岸	.

但西边则是一条漫长的海岸线。

[ə; eɪ][boʊld]['hedlənd,'hedlænd][roʊz][tuː; tə] [vjuː] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [weɪd] [kraɪd] :

A	**bold**	**headland**	**rose**	**to**	**view**	**,**	**and**	**with**	**a**	**thrill**	**of**	**joy**	**Wade**	**cried**	**:**
一个	大胆的	海岬	玫瑰	到	看法	,	和	和	一个	刺激	的	喜悦	韦德	哭	:

眼前出现了一座巍峨的海岬，韦德欣喜若狂地喊道：

“ [ðæt] [ɪz] [keɪp] [kətoʊtʃ] .

“	**That**	**is**	**Cape**	**Catoche**	**.**
”	那	是	岬	卡托什	.

“那是卡托什角。”

[wiː; wi][hæv; həv] ['θɜːrəli] [iks'plɔːd] [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['ɪsməs] .

We	**have**	**thoroughly**	**explored**	**the**	**sunken**	**isthmus**	**.**
我们	有	彻底	探索	这	凹陷	地峡	.

我们已经彻底勘探了这片下沉的地峡。

['aʊər; ɑːr][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [sək'ses] .

Our	**expedition**	**has**	**been**	**a**	**success**	**.**
我们的	远征	有	到过	一个	成功	.

我们的探险取得了成功。

[wiː; wi][hæv; həv] ['rendərd] ['saɪəns] [ə; eɪ] ['maɪti] ['sɜːrvɪs] , [ænd; ənd][hæv; həv] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fiːl] [praʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

We	**have**	**rendered**	**science**	**a**	**mighty**	**service**	**,**	**and**	**have**	**good**	**reason**	**to**	**feel**	**proud**	**of**	**it**	**.**
我们	有	渲染	科学	一个	强大的	服务	,	和	有	好的	原因	到	感觉	自豪的	的	它	.

我们为科学做出了巨大贡献，我们有充分的理由为此感到自豪。

” ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

”	**CHAPTER**	**XI**	**.**
”	章	十一	.

“第十一章。

[puːl] [pleɪz] [ə; eɪ] [nuː] [kɑːrd] .

POOLE	**PLAYS**	**A**	**NEW**	**CARD**	**.**
普尔	演出	一个	新的	卡片	.

台球打出了一张新牌。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [depθs] ,

Down	**in**	**the**	**ocean**	**depths**	**,**
向下	在	这	海洋	深度	,

在海洋深处，

[puːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [wɜːrk] [dɪgɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['maɪti] ['treʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv]['moʊnə] .

Poole	**and**	**his**	**men**	**had**	**been**	**at**	**work**	**digging**	**out**	**the**	**supposed**	**mighty**	**treasure**	**of**	**the**	**Isle**	**of**	**Mona**	**.**
普尔	和	他的	男人	有	到过	在	工作	挖掘	出去	这	据称	强大的	宝藏	的	这	小岛	的	莫娜	.

普尔和他的手下一直在挖掘据说是莫纳岛上的巨大宝藏。

['evri] ['skelɪt(ə)n] [wʌz; wəz] [ʌn'əθid] [ænd; ənd][ðə; ði][sænd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kloʊsli] ['sɪftɪd] .

Every	**skeleton**	**was**	**unearthed**	**and**	**the**	**sand**	**around**	**it**	**closely**	**sifted**	**.**
每一个	骨骼	曾是	出土	和	这	沙	大约	它	密切	筛过的	.

每一具骸骨都被挖掘出来，周围的沙子也被仔细筛过。

[ðʌs] [ðə; ði] [kɔɪnz] [wɜːr; wər] [rɪ'kʌvərd] .

Thus	**the**	**coins**	**were**	**recovered**	**.**
因此	这	硬币	是	恢复	.

于是，这些硬币被找回了。

['ɔːlsoʊ] ['fɜːrðər] [ˌekskə'veɪʃənz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['kævərn] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .

Also	**further**	**excavations**	**were**	**made**	**in**	**the**	**cavern**	**,**	**but**	**without**	**success**	**.**
还	更远	挖掘	是	制成	在	这	洞穴	,	但	没有	成功	.

此外，人们还在洞穴内进行了进一步的挖掘，但没有成功。

[haʊ'evər] , [bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] [kɔɪnz] [tuː; tə][biː; bi][goʊld] , [ðə; ði] ['vɪlən] [wʌz; wəz] ['ferli] [wel] ['sætɪsfaɪd] .

However	**,**	**believing**	**the**	**coins**	**to**	**be**	**gold**	**,**	**the**	**villain**	**was**	**fairly**	**well**	**satisfied**	**.**
然而	,	相信	这	硬币	到	是	金子	,	这	恶棍	曾是	相当	出色地	使满意	.

然而，反派误以为这些硬币是金币，因此相当满意。

[hiː; hi] [paɪld] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['hɔɪstɪd] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] ['skuːnər] .

He	**piled**	**them**	**into**	**the**	**chest**	**and**	**had**	**it**	**hoisted**	**aboard**	**the**	**schooner**	**.**
他	堆积	他们	进入	这	胸部	和	有	它	吊起	船上	这	大篷车	.

他把它们装进箱子里，然后让人把箱子吊到帆船上。

“ [hɑː] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] , “ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [fɔɪl] [ðoʊz] [dɔːgz] .

“	**Ha**	**,**	**”**	**he**	**muttered**	**,**	**“**	**I**	**was**	**just**	**in**	**time**	**to**	**foil**	**those**	**dogs**	**.**
“	哈	,	”	他	低声说道	,	“	我	曾是	只是	在	时间	到	挫败	那些	狗	.

“哈，”他低声说道，“我真是及时阻止了那些恶犬。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['biːtɪŋ] [ˌem 'iː] ,

They	**were**	**sure**	**of**	**beating**	**me**	**,**
他们	是	当然	的	殴打	我	,

他们确信能打败我，

[bʌt; bət] ['hɑːrdi] [puːl] [hæz; həz] [steɪkt] [tuː] [mʌtʃ] [ə'pɑːn] [ðɪs] [geɪm] [tuː; tə] [luːz] .

but	**Hardy**	**Poole**	**has**	**staked**	**too**	**much**	**upon**	**this**	**game**	**to**	**lose**	**.**
但	哈迪	普尔	有	已抵押	也	很多	之上	这	游戏	到	失去	.

但哈迪·普尔在这场比赛中投入了太多，他不能输。

[kɜːrs] [ðem; ðəm] , -

Curse	**them**	**,**	**43**
诅咒	他们	,	-

诅咒他们，43

[aɪ] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] [skɔːr] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

I	**will**	**some**	**day**	**have**	**a**	**chance**	**to**	**settle**	**the**	**score**	**with**	**them**	**.**
我	将要	一些	天	有	一个	机会	到	定居	这	分数	和	他们	.

总有一天我会有机会和他们算账。

” [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['venəməs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] ['daɪvɪŋ] - [suːt] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'gʌn]

”	**With**	**this**	**venomous**	**decision**	**he**	**removed**	**his**	**diving**	**-**	**suit**	**and**	**had**	**begun**
”	和	这	有毒	决定	他	已移除	他的	潜水	-	套装	和	有	开始

[tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɪz; ɪz] ['treʒər] [wen] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːrd] .

to	**examine**	**his**	**treasure**	**when**	**an**	**incident**	**occurred**	**.**
到	检查	他的	宝藏	什么时候	一个	事件	发生	.

“他做出了这个恶毒的决定，脱下潜水服，开始查看他的宝藏时，意外发生了。”

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ʃraʊdz] [kraɪd] :

One	**of**	**the**	**men**	**who**	**had**	**been**	**in**	**the**	**shrouds**	**cried**	**:**
一	的	这	男人	WHO	有	到过	在	这	裹尸布	哭	:

其中一名曾被裹在裹尸布里的人哭了起来：

“ [seɪl] [hoʊ] ! ”

“	**Sail**	**ho**	**!**	**”**
“	帆	何	!	”

“扬帆起航！”

“ [wʌt] ? ” [kraɪd] [puːl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɑːrt] .

“	What	?	”	cried	Poole	,	with	a	sudden	start	.
”	什么	?	”	哭	普尔	,	和	一个	突然	开始	.

“什么？”普尔突然惊叫道。

“ ['berɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] ? ”

“	Bearing	our	way	?	”
”	轴承	我们的	方式	?	”

“为我们开路吗？”

“ [jes] . ”

“	Yes	.	”
”	是的	.	”

“是的。”

“ [wʌt] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [lʊk] [laɪk] ? ”

“	What	does	she	look	like	?	”
”	什么	做	她	看	喜欢	?	”

“她长什么样？”

“ [ʃiː; ʃi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [fæst] [krɑːft] , [sɜːr] .

“	She	looks	like	a	fast	craft	,	sir	.
”	她	看起来	喜欢	一个	快速地	工艺	,	先生	.

“先生，她看起来像一艘快艇。”

[moʊst] ['laɪkli] [ə; eɪ] [koʊst] [gɑːrd] ['ves(ə)l] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

Most	likely	a	coast	guard	vessel	,	”	was	the	reply	.
最多	可能	一个	海岸	警卫	血管	,	”	曾是	这	回复	.

“很可能是海岸警卫队的船只，”对方回答说。

“ [tʃeɪndʒ] [kɔːrs] .

“	Change	course	.
”	改变	课程	.

改变方向。

[ber] [nɔːr] - - [nɔːr] - - [west] ! ” ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['vɪlən] .

Bear	nor	'	-	nor	'	-	west	!	”	ordered	the	villain	.
熊	也不	-	-	也不	-	-	西方	!	”	订购	这	恶棍	.

“向西北偏北走！”恶棍命令道。

“ [wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['kjuːbən] ['kruːzər] [dʒʌst] [naʊ] .

“	We	don't	want	to	fall	in	with	any	Cuban	cruiser	just	now	.
”	我们	不	想	到	落下	在	和	任何	古巴	巡洋舰	只是	现在	.

“我们现在不想和任何古巴巡洋舰发生冲突。”

” [ðə; ði] ['skuːnər] [leɪ] [ə'baʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [nuː] [kɔːrs] .

”	The	schooner	lay	about	on	the	new	course	.
”	这	大篷车	躺	关于	在	这	新的	课程	.

“这艘纵帆船静静地躺在新的航线上。”

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['ferli] [fæst] ['seɪlər] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['ræpɪdli] .

She	was	a	fairly	fast	sailer	and	cut	the	water	rapidly	.
她	曾是	一个	相当	快速地	水手	和	切	这	水	快速	.

她是一艘速度相当快的帆船，能迅速破浪前行。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðə; ði] [mæn] [ə'lɔːft] [ə'gen] ['ʃaʊtɪd] :

But	in	a	few	moments	the	man	aloft	again	shouted	:
但	在	一个	很少	时刻	这	男人	高空	再次	喊叫	:

但过了一会儿，高处的人再次喊道：

“ [ə'hɔɪ] , [ðə; ði] [tʃeɪs] ! ”

“	Ahoy	,	the	chase	!	”
”	嘿！	,	这	追赶	!	”

“追逐开始！”

“ [eɪ] ? ” [rɔːrd] [puːl] .
“ Eh ? ” roared Poole .
“ 嗯 ? ” 咆哮 普尔 .

“嗯？”普尔吼道。

“ [ɪz][ʃiː; ʃi] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tʃeɪs] ? ”
“ Is she giving us a chase ? ”
“ 是 她 给予 我们 一个 追赶 ? ”

“她是在追我们吗？”

“ [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] , [sɜːr] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['geɪnɪŋ] [ɑːn][ˌjuː 'es] .
“ That she is , sir , and she is gaining on us .
“ 那 她 是 , 先生 , 和 她 是 获得 在 我们 .

“没错，先生，她正在追赶我们。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [stiːm] [ʌp][ænd; ənd][kæn; kən][seɪl] [tuː] [nɑːts] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][wʌn] . ”
She has steam up and can sail two knots to our one . ”
她 有 蒸汽 向上 和 能 帆 二 绳结 到 我们的 一 . ”

她已经加满油，航速能达到我们的一节，而她能达到两节。

“ [ə; eɪ] [stiːm] ['ves(ə)l] ! ” [gɑːspt] [puːl] .
“ A steam vessel ! ” gasped Poole .
“ 一个 蒸汽 血管 ! ” 倒吸一口气 普尔 .

“一艘蒸汽船！”普尔惊呼道。

“ [ðen] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ]['kjuːbən] ['kruːzər] .
“ Then she is certainly a Cuban cruiser .
“ 然后 她 是 当然 一个 古巴 巡洋舰 .

“那么她肯定是一艘古巴巡洋舰。”

[ʃiː; ʃi] [teɪks] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɪlɪbʌstər] .
She takes us for a filibuster .
她 需要 我们 为了 一个 阻挠议事 .

她带我们去进行冗长辩论。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˌəuvə'teiks] [ˌjuː 'es] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [kən'vɪns] [hɜːr; hər] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [dʒɪg][ɪz][ʌp] !
If she overtakes us nothing will convince her that we are not and our jig is up !
如果 她 超越 我们 没有什么 将要 说服 她 那 我们 是 不是 和 我们的 夹具 是 向上 !

如果她超过了我们，任何事都无法让她相信我们没有超越她，我们的好日子就到头了！

[hoʊ] , [ðer; ðər] , [ɔːl][ə'lɔːft][ænd; ənd] [kraʊd] [ɑːn][seɪl] !
Ho , there , all aloft and crowd on sail !
何 , 那里 , 全部 高空 和 人群 在 帆 !

嚯，都上去吧，扬帆起航！

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] !
We must make a run for it !
我们 必须 制作 一个 跑步 为了 它 !

我们必须赶紧逃跑！

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˌəʊvə'hɔːlz] [ˌjuː 'es] — — ”
If she overhauls us — — ”
如果 她 大修 我们 — — ”

如果她彻底改造我们——”

“ [wel] ? ” [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] .
“ Well ? ” asked one of the men .
“ 出色地 ? ” 问 一 的 这 男人 .

“怎么样？”其中一个男人问道。

[puːlz] [grɪm] [feɪs] ['hɑrdnd] .
Poole's grim face hardened .
普尔的 严峻 脸 硬化 .

普尔的脸色变得阴沉起来。

“ [wiː; wi] [wɪl] [faɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] !
“ We will fight for it !
” 我们 将要 斗争 为了 它 !

“我们会为之奋斗！”

” [hiː; hi] [sed] , “ [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər] [teɪk] [ðə; ði] ['treʒər] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] [waɪl] [wiː; wi][lɪv; laɪv] .
” he said , “ for they will never take the treasure from us while we live .
” 他 说 , “ 为了 他们 将要 绝不 拿 这 宝藏 从 我们 尽管 我们 居住 .

他说：“因为只要我们活着，他们就永远无法从我们手中夺走这笔财富。”

” [ðə; ði] [kruː] [tʃɪrd] [æt; ət] [ðɪs] [boʊld] [ˌdekləˈreɪʃn] [ænd; ənd] [ðen] ['skæmpəd] [əˈlɔːft] .
” The crew cheered at this bold declaration and then scampered aloft .
” 这 全体人员 欢呼 在 这 大胆的 宣言 和 然后 四处逃窜 高空 .

“船员们对这一大胆的宣言欢呼雀跃，然后纷纷跑到高空。”

['miːnwaɪl] [puːl] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['stiːmər] [wɪð; wɪθ] ['verid] [sen'seiʃənz] .
Meanwhile Poole watched the distant steamer with varied sensations .
同时 普尔 观看 这 遥远 汽船 和 多种多样 感觉 .

与此同时，普尔怀着复杂的心情注视着远处的汽船。

“ [dʒʌst]['aʊər; ɑːr] [lʌk] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] .
“ Just our luck , ” he muttered .
” 只是 我们的 运气 , ” 他 低声说道 .

“真是我们的运气啊，”他嘟囔道。

“ [baɪ][ðə; ði][gɔdz] , [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ][ˌeɪ 'em][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][baɪ] [feɪt] !
“ By the gods , I believe I am cursed by fate !
” 经过 这 神 , 我 相信 我 是 被诅咒的 经过 命运 !

“老天爷啊，我觉得我被命运诅咒了！”

[let] [ðem; ðəm][ˌoʊvər'hɔːl][ˌjuː 'es] , [kɜːrs] [ðem; ðəm] !
Let them overhaul us , curse them !
让 他们 大修 我们 , 诅咒 他们 !

让他们彻底改造我们吧，诅咒他们!

[wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [faɪt] [ðeɪ] [wɑːnt] .
We will give them all the fight they want .
我们 将要 给 他们 全部 这 斗争 他们 想 .

我们会让他们打够他们想打的仗。

” [ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [gloʊt] ['oʊvər][ðə; ði] ['treʒər] .
” Then he went back to the cabin and began to gloat over the treasure .
” 然后 他 去 后退 到 这 舱 和 开始 到 幸灾乐祸 超过 这 宝藏 .

然后他回到小屋，开始得意洋洋地炫耀他的宝藏。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔɪnz] [ænd; ənd] [skreɪpt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [rʌst] [ænd; ənd][moʊld] .
He picked up one of the coins and scraped away the rust and mold .
他 挑选 向上 一 的 这 硬币 和 刮擦 离开 这 锈 和 模具 .

他捡起一枚硬币，刮掉了上面的锈迹和霉菌。

[ðen] [hiː; hi] [snæpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Then he snapped his eyes .
然后 他 啪啪 他的 眼睛 .

然后他猛地转过头去。

[haʊ] [wʌz; wəz] [ðɪs] ?
How was this ?
如何 曾是 这 ?

感觉如何?

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [waɪt] [ˈmet(ə)l] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈjeloʊ] — [ˈsɪlvər] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][goʊld] !

It	was	white	metal	instead	of	yellow	—	silver	instead	of	gold	!
它	曾是	白色的	金属	反而	的	黄色的	—	银	反而	的	金子	!

它是白色的金属而不是黄色的——是银色的而不是金色的!

[ɪf] [ɔːl] [ðæt] [bʌlk] [ʌv; əv] [kɔɪn] [wʌz; wəz] [ˈsɪlvər] , [ɪts] [ˈvæljuː] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [smɔːl] ; [ɪf] [ʌv; əv] [goʊld] ,

If	all	that	bulk	of	coin	was	silver	,	its	value	was	but	small	;	if	of	gold	,
如果	全部	那	大部分	的	硬币	曾是	银	,	它是	价值	曾是	但	小的	;	如果	的	金子	,

如果这些硬币全是银币，那么它们的价值就很小；如果全是金币，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪˈmens] .

it	would	be	immense	.
它	会	是	巨大	.

那将是巨大的。

[kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] .

Quite	a	difference	.
相当	一个	不同之处	.

差别很大。

[hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] [kɔɪn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grʌnt] .

He	dropped	the	coin	with	a	grunt	.
他	掉落	这	硬币	和	一个	咕哝	.

他哼了一声，把硬币扔在了地上。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [əˈnʌðər] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ɪts] [ˈsɜːrfɪs] .

He	picked	up	another	and	scratched	its	surface	.
他	挑选	向上	其他	和	刮痕	它是	表面	.

他拿起另一块，刮了刮它的表面。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈɔːlsoʊ] [ˈsɪlvər] . -

It	was	also	silver	.	44
它	曾是	还	银	.	-

它还是银色的。44

[əˈnʌðər] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] .

Another	and	another	.
其他	和	其他	.

又一个，又一个。

[ðen] [ə; eɪ] [ˈsɪkənɪŋ] [senˈseɪʃ(ə)n] [keɪm] [ˈoʊvər] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [smaɪld] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈgæstli] [weɪ] .

Then	a	sickening	sensation	came	over	him	,	and	he	smiled	in	a	ghastly	way	.
然后	一个	令人作呕	感觉	来了	超过	他	,	和	他	微笑	在	一个	阴森	方式	.

然后，一股恶心的感觉袭来，他露出了令人毛骨悚然的笑容。

“ [ˈsɪlvər] !

“	Silver	!
”	银	!

“银!

” [hiː; hi] [hist] .

”	he	hissed	.
”	他	嘶嘶作响	.

他嘶嘶地说。

“ [kæn; kən] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [biː; bi] [sʌtʃ] ?

“	Can	all	of	them	be	such	?
”	能	全部	的	他们	是	这样的	?

“他们全都是这样的吗？”

[ɪz] [ðer; ðər] [noʊ] [goʊld] ?

Is	there	no	gold	?
是	那里	不	金子	?

没有黄金吗?

" [hiː; hi] [kept] [æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrk] .

"	He	kept	at	his	work	.
"	他	保留	在	他的	工作	.

他继续工作。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l][fækt] .

It	soon	became	apparent	to	him	that	this	was	a	terrible	fact	.
它	很快	成为	明显	到	他	那	这	曾是	一个	糟糕的	事实	.

他很快意识到这是一个可怕的事实。

[hiː; hi][sæŋk][ɪn][ə; eɪ] [tʃer] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'stɔːrtɪd] [fɪtʃər] [ænd; ənd] ['bɜːrstɪŋ] [veɪnz] .

He	sank	in	a	chair	,	with	distorted	features	and	bursting	veins	.
他	沉没	在	一个	椅子	,	和	扭曲	特征	和	爆发	静脉	.

他瘫坐在椅子上，面容扭曲，青筋暴起。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz][ˌæpə'plektɪk] .

For	a	moment	he	was	apoplectic	.
为了	一个	片刻	他	曾是	中风	.

他顿时勃然大怒。

[ðen] [greɪt] [kɜːrs] [roʊld] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .

Then	great	curses	rolled	from	his	lips	.
然后	伟大的	诅咒	滚动	从	他的	嘴唇	.

然后，他口中吐出一连串可怕的咒骂。

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klentʃt] [hænd] .

He	struck	the	table	with	his	clenched	hand	.
他	击	这	桌子	和	他的	紧握	手	.

他用紧握的手猛击桌子。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] ['biːtn] [ˌem 'iː] !

“	They	have	beaten	me	!
"	他们	有	被打败	我	!

“他们打败了我！”

" [hiː; hi] [hist] ; “ [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['sɪlvər] !

"	he	hissed	;	“	they	have	taken	the	gold	and	left	me	the	silver	!
"	他	嘶嘶作响	;	“	他们	有	已采取	这	金子	和	左边	我	这	银	!

他嘶嘶地说：“他们拿走了黄金，只给我留下了白银！”

[kɜːrs] [ðem; ðəm] !

Curse	them	!
诅咒	他们	!

诅咒他们!

[ðeɪ] [hæv; həv] ['biːtn] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ðə; ði][end][ɪz][nɑːt] [jet] !

they	have	beaten	me	,	but	the	end	is	not	yet	!
他们	有	被打败	我	,	但	这	结尾	是	不是	然而	!

他们打败了我，但胜利还没有到来!

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['lɑːdʒɪkli] .

"	He	was	too	unreasonable	to	consider	the	situation	logically	.
"	他	曾是	也	不合理	到	考虑	这	情况	逻辑上	.

“他太不讲道理了，无法理性地考虑问题。”

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ək'sept] [bʌt; bət][wʌn][kən'kluːʒ(ə)n] ,

He	could	accept	but	one	conclusion	,
他	可以	接受	但	一	结论	,

他只能接受一个结论，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['vɔɪɪdʒɚz] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][goʊld][ænd; ənd]

and	this	was	that	the	submarine	voyagers	had	taken	the	gold	and
和	这	曾是	那	这	潜艇	航海者	有	已采取	这	金子	和

[aʊt'wɪtid] [hɪm; ɪm] .

outwitted	him	.
被智胜	他	.

原来是潜艇上的探险者们拿走了黄金，智胜了他。

“ [waɪ] [dɪd][aɪ] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ˌem 'iː] ? ” [hiː; hi] ['grɪtɪd] .

“	Why	did	I	allow	them	to	escape	me	?	”	he	gritted	.
”	为什么	做过	我	允许	他们	到	逃脱	我	?	”	他	磨碎的	.

“我为什么让他们从我身边逃走了？”他咬牙切齿地说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kɪld] [ðem; ðəm] [ɔːl] !

“	I	should	have	killed	them	all	!
”	我	应该	有	被杀	他们	全部	!

“我应该把他们都杀了！”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][maɪ] ['paʊər] !

They	were	in	my	power	!
他们	是	在	我的	力量	!

他们曾受我掌控!

[fuːl] !

Fool	!
傻子	!

傻子!

[fuːl] !

Fool	!
傻子	!

傻子!

” [hiː; hi] [reɪvd] [laɪk] [ə; eɪ]['meɪniæk][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪmpətənt] [ræθ] , [frɔːθt] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] ,

”	He	raved	like	a	maniac	in	his	impotent	wrath	,	frothed	at	the	mouth	,
”	他	赞不绝口	喜欢	一个	疯子	在	他的	阳痿	愤怒	,	起泡的	在	这	嘴	,

“他像个疯子一样咆哮着，在无能为力的愤怒中口吐白沫，

[ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] ['riːəli] ['jiːldɪd] [tuː; tə]['æpəpleksi][ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [fɪt][hæd; həd][nɑːt][æn; ən]

and	might	have	really	yielded	to	apoplexy	or	some	other	fit	had	not	an
和	可能	有	真的	产生	到	中风	或者	一些	其他	合身	有	不是	一个

[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [kʌm] .

interruption	come	.
中断	来	.

如果不是有人打断，他可能真的会中风或其他疾病发作。

[ðə; ði] ['dɪstənt] [buːm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .

The	distant	boom	of	a	gun	was	heard	.
这	遥远	繁荣	的	一个	枪	曾是	听到	.

远处传来一声枪响。

[puːl] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['gæstli] ['pælər] .

Poole	turned	a	ghastly	pallor	.
普尔	转向	一个	阴森	苍白	.

普尔脸色变得惨白。

[hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ðæt] [ment] .

He	knew	what	that	meant	.
他	知道	什么	那	意思是	.

他明白这意味着什么。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˌoʊvərˈhɔːlɪŋ; ˌoʊvərˈhɑːlɪŋ][juː ˈes] !

“	They	are	overhauling	us	!
”	他们	是	大修	我们	!

“他们正在对我们进行彻底改革！”

” [hiː; hi] [ˈgrɪtɪd] .

”	he	gritted	.
”	他	磨碎的	.

他咬牙切齿地说。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [luːz] [ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [ˈpɪt(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈsɪlvər] !

“	We	are	to	lose	even	this	pittance	of	silver	!
”	我们	是	到	失去	甚至	这	微不足道	的	银	!

“我们连这点微不足道的白银都要失去！”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][goʊld] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [fræŋk] [ˈrɛd] , [ˈdʒunjɚ] . ,

But	I	will	have	the	gold	if	I	have	to	follow	Frank	Reade	,	Jr	.	,
但	我	将要	有	这	金子	如果	我	有	到	跟随	坦率	里德	,	小	.	,

但如果我必须追随小弗兰克·里德的脚步，我也会得到金牌。

[tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] !

to	the	end	of	the	earth	!
到	这	结尾	的	这	地球	!

直到天涯海角！

” [hiː; hi] [ˈheɪsnd] [əˈpɑːn] [dek] .

”	He	hastened	upon	deck	.
”	他	加快	之上	甲板	.

他加快脚步走上甲板。

[ðə; ði] [ˈkruːzər] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [wɪˈðɪn] [ˈgʌnʃɑːt] [ænd; ənd][hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] [ˈsʌmənz] [tuː; tə]

The	cruiser	had	come	up	within	gunshot	and	had	sent	a	summons	to
这	巡洋舰	有	来	向上	之内	枪声	和	有	发送	一个	传票	到

[hiːv] - [tuː; tə] .

heave	-	to	.
举	-	到	.

巡洋舰已经逼近到射程之内，并发出停船命令。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɔːlˈtɜːrnətɪv] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈbeɪ] [ɔːr] [faɪt] [ɔːr][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] .

There	was	no	alternative	but	to	obey	or	fight	or	go	to	the	bottom	.
那里	曾是	不	选择	但	到	服从	或者	斗争	或者	去	到	这	底部	.

除了服从、反抗或堕落之外，别无选择。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [puːl] [kən'sɪdərd] ['sɪriəsli] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪt] .

For	a	moment	Poole	considered	seriously	the	question	of	a	fight	.
为了	一个	片刻	普尔	经过考虑的	严重地	这	问题	的	一个	斗争	.

普尔认真地考虑了一会儿是否要打架这个问题。

[hiː; hi] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [bɪn] ['eniwer] [nɪr] ['iːkwəl]

He	would	gladly	have	accepted	it	had	the	conditions	been	anywhere	near	equal
他	会	乐意	有	公认	它	有	这	状况	到过	任何地方	靠近	平等的

.

:
.

如果条件大致相同，他肯定会欣然接受。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kruːzər] [hæd; həd]['hevɪərðən'er] ['gʌnz] [ænd; ənd] [mɔːr] [men] .

But	the	cruiser	had	heavier	guns	and	more	men	.
但	这	巡洋舰	有	较重	枪支	和	更多的	男人	.

但巡洋舰拥有更重的火炮和更多的人员。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [kɔːrs] [bʌt; bət][tuː; tə] [hiːv] - [tuː; tə] .

There	was	no	other	course	but	to	heave	-	to	.
那里	曾是	不	其他	课程	但	到	举	-	到	.

别无选择，只能停船。

[soʊ][ðə; ði] ['skuːnər] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] , [hɜːr; hər]['meɪnseɪl¦meɪnsl] [slækt] ,

So	the	schooner	came	up	to	the	wind	,	her	mainsail	slacked	,
所以	这	大篷车	来了	向上	到	这	风	,	她	主帆	松懈	,

于是，这艘纵帆船迎风而行，主帆松弛下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['ves(ə)lz] ['drɪftɪd] [wɪ'ðɪn] ['spiːkɪŋ] ['dɪstəns] .

and	the	two	vessels	drifted	within	speaking	distance	.
和	这	二	船只	漂移	之内	请讲	距离	.

两艘船漂流到可以交谈的距离。

“ [ə'hɔɪ] , [ðə; ði] ['skuːnər] ! ” [keɪm] [ðə; ði][heɪl][ɪn] ['spænɪʃ] .

“	Ahoy	,	the	schooner	!	”	came	the	hail	in	Spanish	.
“	嘿！	,	这	大篷车	！	”	来了	这	冰雹	在	西班牙语	.

“喂，帆船！”一阵西班牙语的呼喊声传来。

[ðə; ði]['kjuːbən][flæg][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] ['flaɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][jɑːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['kruːzər] .

The	Cuban	flag	was	seen	to	be	flying	at	the	yard	of	the	cruiser	.
这	古巴	旗帜	曾是	已见	到	是	飞行	在	这	院子	的	这	巡洋舰	.

人们看到巡洋舰的船坞上飘扬着古巴国旗。

“ [ə'hɔɪ] ! ” [rɪ'plaɪd] [puːl] .

“	Ahoy	!	”	replied	Poole	.
“	嘿！	！	”	回复	普尔	.

“喂！”普尔回答道。

“ [wʌt] [krɑːft][ɪz] [ðæt] ? ”

“	What	craft	is	that	?	”
“	什么	工艺	是	那	？	”

“那是什么工艺？”

“ [ðə; ði]['metə] ; ['pleʒər] [jɑːt] , ['ʌndər][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [flæg] , ” [rɪ'plaɪd] [puːl] .

“	The	Meta	;	pleasure	yacht	,	under	the	United	States	flag	,	”	replied	Poole	.
“	这	元	;	乐趣	游艇	,	在下面	这	团结的	各州	旗帜	,	”	回复	普尔	.

“Meta号是一艘悬挂美国国旗的游艇，”普尔回答道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][held] [ə'bɔːrd] [ðə; ði]['kruːzər] .

For	a	time	there	seemed	to	be	a	consultation	held	aboard	the	cruiser	.
为了	一个	时间	那里	似乎	到	是	一个	咨询	握住	船上	这	巡洋舰	.

有一段时间，巡洋舰上似乎举行了一次磋商。

[ðen] [ə'nʌðər] [heɪl] [keɪm] : -

Then	another	hail	came	:	45
然后	其他	冰雹	来了	:	-

然后又下了一场冰雹：45

“ ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['metə] , [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][send]['aʊər; ɑːr] [luː'tenənt] [ə'bɔːrd] [juː; jʊ] ! ”

“	Captain	of	the	Meta	,	we	are	going	to	send	our	lieutenant	aboard	you	!	”
“	队长	的	这	元	,	我们	是	去	到	发送	我们的	中尉	船上	你	！	”

“梅塔号舰长，我们将派我们的副官登舰！”

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? ” ['ʃaʊtɪd] [puːl] .

“	What	is	that	?	”	shouted	Poole	.
“	什么	是	那	？	”	喊叫	普尔	.

“那是什么？”普尔喊道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['ʌndər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [flæg] .

“	We	are	under	the	protection	of	the	United	States	flag	.
“	我们	是	在下面	这	保护	的	这	团结的	各州	旗帜	.

“我们受到美国国旗的保护。”

[aɪ][wɔːrn][juː; jʊ][nɑːt][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ˌjuː 'es] !

I	warn	you	not	to	trouble	us	!
我	警告	你	不是	到	麻烦	我们	!

我警告你们不要再来烦我们!

" [ə; eɪ] ['dʒɪrɪŋ] [læf] [keɪm] [bæk] .

"	A	jeering	laugh	came	back	.
"	一个	嘲笑	笑	来了	后退	.

一阵嘲笑声传来。

“ ['loʊər] [jʊr; jər] ['gæŋweɪ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Lower	your	gangway	,	"	was	the	reply	.
“	降低	你的	舷梯	,	"	曾是	这	回复	.

“放下舷梯,”对方回答道。

[ðen] [ə; eɪ] [boʊt] [slɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæntə] [mɜ'riːəz] ['deɪvɪt; 'dævɪt][ænd; ənd][sɪks] [men] ['entərd]

Then	a	boat	slid	down	from	the	Santa	Maria's	davits	and	six	men	entered
然后	一个	船	滑行	向下	从	这	圣诞老人	玛丽亚的	吊艇架	和	六	男人	进入

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

然后，一艘小船从圣玛利亚号的吊艇架上滑了下来，六个人上了船。

[wʌn] [ɪn][ðə; ði]['juːnɪfɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [luː'tenənt] ['entərd] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

One	in	the	uniform	of	a	lieutenant	entered	and	stood	in	the	bow	.
一	在	这	制服	的	一个	中尉	进入	和	站立	在	这	弓	.

一名身穿中尉制服的人员进入船舱，站在船头。

[ə'nʌðər] [boʊt] ['fɑːloʊd] [ðɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ɑːrmd] [mə'riːnz] .

Another	boat	followed	this	,	with	a	dozen	armed	marines	.
其他	船	随后	这	,	和	一个	打	武装	海军陆战队	.

随后又有一艘船跟了上来，船上有十几名武装海军陆战队员。

['mætərz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] ['sɪriəs] .

Matters	began	to	look	serious	.
事情	开始	到	看	严肃的	.

事态开始变得严重起来。

[ðə; ði] [ræθ] [ænd; ənd][ə'lɑːrm][felt][baɪ] [puːl] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪn'tens] [dɪ'skrɪpʃn] .

The	wrath	and	alarm	felt	by	Poole	was	of	the	most	intense	description	.
这	愤怒	和	警报	毛毡	经过	普尔	曾是	的	这	最多	激烈的	描述	.

普尔当时感受到的愤怒和惊恐，可谓是无比强烈。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ʌtərli] ['paʊərləs] , [ðoʊ] .

He	was	utterly	powerless	,	though	.
他	曾是	完全地	无力	,	尽管	.

但他却完全无能为力。

[haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz] [gʌn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɑːnkʌmɪŋ] ['boʊts][ænd; ənd] [sɪŋk]

How	he	would	have	liked	to	turn	his	gun	upon	the	oncoming	boats	and	sink
如何	他	会	有	喜欢	到	转动	他的	枪	之上	这	即将到来的	船	和	下沉

[ðem; ðəm] !

them	!
他们	!

他多么希望能够用枪指着驶来的船只，把它们击沉!

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [der] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .

But	he	did	not	dare	to	do	this	.
但	他	做过	不是	敢	到	做	这	.

但他不敢这样做。

[hiː; hi] [stʊd] ['sævɪdʒli] [baɪ][ðə; ði] ['gæŋweɪ] , ['ðerfɔːr] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɑːn] .

He	stood	savagely	by	the	gangway	,	therefore	,	as	they	came	on	.
他	站立	野蛮地	经过	这	舷梯	,	所以	,	作为	他们	来了	在	.

因此，当他们走过来时，他凶狠地站在舷梯旁。

[ðə; ði][fɜːrst][boʊt] [tʌtʃt] [ðə; ði]['miːˌtɑːz][saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['næti] ['spænɪʃ] [luː'tenənt] [sprʌŋ]

The	first	boat	touched	the	Meta's	side	,	and	the	natty	Spanish	lieutenant	sprung
这	第一的	船	感动	这	元的	边	,	和	这	纳蒂	西班牙语	中尉	弹簧

[ə'pɑːn] [dek] .

upon	deck	.
之上	甲板	.

第一艘小艇靠上了梅塔号的船舷，那位衣着考究的西班牙中尉跳上了甲板。

“ ['bweɪnəs] , [se'njɔː]['kæpɪtən] , ” [hiː; hi] [sed] , ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz][goʊld] - [leɪst] [kæp] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]

“	Buenas	,	Senor	Capitan	,	”	he	said	,	touching	his	gold	-	laced	cap	,	with	much
“	布埃纳斯	,	传感器	船长	,	”	他	说	,	接触	他的	金子	-	系带	帽	,	和	很多

[pə'laɪtnəs] .

politeness	.
礼貌	.

“Buenas, Senor Capitan，”他一边说着，一边非常有礼貌地摸了摸他镶着金边的帽子。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɑː'rɪroʊ] , [luː'tenənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz]['neɪvi] .

“	I	am	Carriero	,	lieutenant	of	His	Majesty's	navy	.
“	我	是	卡里埃罗	,	中尉	的	他的	陛下的	海军	.

“我是卡里埃罗，英国皇家海军中尉。”

[aɪ] [sə'luːt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] .

I	salute	you	in	the	name	of	the	king	of	Spain	.
我	礼炮	你	在	这	姓名	的	这	国王	的	西班牙	.

我以西班牙国王的名义向您致敬。

” [puːl] [kʊd; kəd] [tɔːk] ['spænɪʃ] ['ferli] [wel] , [soʊ][hiː; hi] [sed] :

”	Poole	could	talk	Spanish	fairly	well	,	so	he	said	:
”	普尔	可以	讲话	西班牙语	相当	出色地	,	所以	他	说	:

“普尔的西班牙语说得相当不错，所以他说：”

“ [wel] , [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [sɜːr] ?

“	Well	,	what	can	I	do	for	you	,	sir	?
“	出色地	,	什么	能	我	做	为了	你	,	先生	?

“先生，我能为您做些什么呢？”

” [hɪz; ɪz] ['mænər] [wʌz; wəz][soʊ] [brʌsk] [ðæt] [ðə; ði] ['dæpər] ['lɪt(ə)l] ['spænjərd] ['streɪtnd] [ʌp] .

”	His	manner	was	so	brusque	that	the	dapper	little	Spaniard	straightened	up	.
”	他的	方式	曾是	所以	粗暴	那	这	衣着考究	小的	西班牙人	拉直	向上	.

“他的态度如此粗鲁，以至于那位衣着考究的小个子西班牙人都挺直了身子。”

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌæfek'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dɪgnəti] , [hiː; hi] [sed] :

With	an	affectation	of	dignity	,	he	said	:
和	一个	做作	的	尊严	,	他	说	:

他故作庄重地说：

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [sɜːrtʃ] [jʊr; jər] ['ves(ə)l] , [se'njɔː] !

“	We	must	search	your	vessel	,	senor	!
“	我们	必须	搜索	你的	血管	,	传感器	!

“我们必须搜查你的船只，先生！”

” [ðen] [hiː; hi] ['moʊʃənd] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'riːnz] .

”	Then	he	motioned	to	the	marines	.
”	然后	他	示意	到	这	海军陆战队	.

然后他向海军陆战队员们做了个手势。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊvər][ðə; ði][reɪl][ænd; ənd][reɪndʒd][ə'pɑːn][ðə; ði] [dek] .

In	a	moment	they	were	over	the	rail	and	ranged	upon	the	deck	.
在	一个	片刻	他们	是	超过	这	轨	和	范围	之上	这	甲板	.

转眼间，他们翻过栏杆，涌上甲板。

[ðə; ði]['metə][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] .

The	Meta	was	in	the	power	of	the	Spanish	.
这	元	曾是	在	这	力量	的	这	西班牙语	.

Meta当时掌握在西班牙人手中。

[puːl] [tɜːrnd] [blæk] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

Poole	turned	black	in	the	face	.
普尔	转向	黑色的	在	这	脸	.

普尔脸色发黑。

“ [wʌt] !

“	What	!
”	什么	!

“什么！

” [hiː; hi] [rɔːrd] , “ [juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [bɔːrd] [ə; eɪ]['ves(ə)l] ['flaɪɪŋ] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [flæg] ?

”	he	roared	,	“	you	dare	to	board	a	vessel	flying	the	United	States	flag	?
”	他	咆哮	,	“	你	敢	到	木板	一个	血管	飞行	这	团结的	各州	旗帜	?

他咆哮道：“你们竟敢登上悬挂美国国旗的船只？”

[ðɪs] [ɪz][æn; ən]['aʊtreɪdʒ][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [peɪ] ['dɪrli] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] .

This	is	an	outrage	and	you	will	pay	dearly	for	it	,	I	promise	you	.
这	是	一个	暴行	和	你	将要	支付	亲爱的	为了	它	,	我	承诺	你	.

这简直是岂有此理，我保证你会为此付出惨痛的代价。

” [kɑː'rɪroʊ] [smaɪld] ['swɑːvli] [ɪn][rɪ'plaɪ] .

”	Carriero	smiled	suavely	in	reply	.
”	卡里埃罗	微笑	温文尔雅	在	回复	.

卡里埃罗温文尔雅地笑着回应。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] ? ” [kraɪd] [puːl] [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] .

“	What	do	you	think	we	are	?	”	cried	Poole	in	desperation	.
“	什么	做	你	思考	我们	是	?	”	哭	普尔	在	绝望	.

“你们把我们当成什么人了？”普尔绝望地喊道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['fɪləˌbʌstəz] .

“	We	are	not	filibusters	.
“	我们	是	不是	冗长辩论	.

我们不是阻挠议事者。

” [ə'gen] [ðə; ði] [luː'tenənt] [smaɪld] [ænd; ənd] [boʊd] .

”	Again	the	lieutenant	smiled	and	bowed	.
”	再次	这	中尉	微笑	和	鞠躬	.

“中尉再次微笑鞠躬。”

[ðen] [hiː; hi] [spoʊk] [ʃɑːrp] ['ɔːrdərz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] .

Then	he	spoke	sharp	orders	to	his	men	.
然后	他	辐	锋利的	订单	到	他的	男人	.

然后他向部下下下了严厉的命令。

[ə; eɪ] ['mɪdʃɪpmən] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [mə'riːnz] , [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði] ['foʊksl] .

A	midshipman	,	with	two	marines	,	invaded	the	forecastle	.
一个	海军学员	,	和	二	海军陆战队	,	入侵	这	前甲板	.

一名海军学员带着两名海军陆战队员闯入了前甲板。

[tuː] [mɔːr] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['fɔːrwərd]['kæbɪn] .

Two	more	went	into	the	forward	cabin	.
二	更多的	去	进入	这	向前	舱	.

另外两人进入了前舱。

[ðen] [ðə; ði] [luːˈtenənt] [hɪmˈself] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [gɑːrdz] , [ˈentərd] [ðə; ði] [meɪn] [ˈkæbɪn] .

Then	**the**	**lieutenant**	**himself**	**,**	**with**	**two**	**guards**	**,**	**entered**	**the**	**main**	**cabin**	**.**
然后	这	中尉	他自己	,	和	二	守卫	,	进入	这	主要的	舱	.

然后，中尉本人带着两名卫兵进入了主舱。

[puːl] [ˈfɑːloʊd] , [ɪkˈspɔstʃəˌleɪtɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ][juːz] .

Poole	**followed**	**,**	**expostulating**	**,**	**but**	**it**	**was**	**of**	**no**	**use**	**.**
普尔	随后	,	抗议	,	但	它	曾是	的	不	使用	.

普尔随后也加入争论，但毫无用处。

[ðə; ði] [ˈves(ə)l] [wʌz; wəz] [ˈθɜːrəli] [səːtʃt] .

The	**vessel**	**was**	**thoroughly**	**searched**	**.**
这	血管	曾是	彻底	搜索	.

船只经过了彻底搜查。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [ˈsɪlvər] [kɔɪnz] [wɜːr; wər] [dɪˈskʌvərd] ,

Of	**course**	**,**	**the**	**silver**	**coins**	**were**	**discovered**	**,**
的	课程	,	这	银	硬币	是	发现	,

当然，这些银币后来被发现了。

[ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][ðə; ði][fækt] [meɪd] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [ˈkærid] [ɑːrmz] . -

and	**also**	**the**	**fact**	**made**	**clear**	**that**	**the**	**vessel**	**carried**	**arms**	**.**	**46**
和	还	这	事实	制成	清除	那	这	血管	携带	武器	.	-

此外，这一事实也清楚地表明，该船只载有武器。[46]

[baɪ] - [ˈɔːrdərz] [ˈevri] [gʌn] [wʌz; wəz] [siːzd] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ɑːn] [dek] .

By	**Carriero's**	**orders**	**every**	**gun**	**was**	**seized**	**and**	**brought**	**out**	**on**	**deck**	**.**
经过	-	订单	每一个	枪	曾是	查获	和	带来	出去	在	甲板	.

根据卡里埃罗的命令，所有枪支都被缴获并搬到甲板上。

[ðen] [ðə; ði] [tʃest] [ʌv; əv] [ˈtreʒər] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ˈteɪkən] .

Then	**the**	**chest**	**of**	**treasure**	**was**	**also**	**taken**	**.**
然后	这	胸部	的	宝藏	曾是	还	已采取	.

随后，那箱宝物也被取走了。

[ə; eɪ] [boʊt] [wʌz; wəz] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsæntə][məˈriːə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] , [dɑːn] [əːzɑːtə] ,

A	**boat**	**was**	**sent**	**back**	**to**	**the**	**Santa**	**Maria**	**,**	**and**	**the**	**captain**	**,**	**Don**	**Azata**	**,**
一个	船	曾是	发送	后退	到	这	圣诞老人	玛丽亚	,	和	这	队长	,	大学教师	阿扎塔	,

[wʌz; wəz] [brɔːt] [ɔːf] .

was	**brought**	**off**	**.**
曾是	带来	离开	.

一艘小船被派回圣玛利亚号，船长唐·阿扎塔被带了下来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈfaɪəri] , [bi'hwiskəd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeloʊ] .

He	**was**	**a**	**fiery**	**,**	**bewhiskered**	**little**	**fellow**	**.**
他	曾是	一个	火热	,	有胡须的	小的	同伴	.

他是个脾气火爆、留着小胡子的小伙子。

[wɪˈðaʊt] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] [ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv][ˈɪnkwəri; ɪnˈkwaɪəri][wʌz; wəz] [iˈnɔːgjureitid] [ɑːn][ðə; ði][ˈmiːˌtɑːz]

Without	**waste**	**of**	**time**	**a**	**court**	**of**	**inquiry**	**was**	**inaugurated**	**on**	**the**	**Meta's**
没有	浪费	的	时间	一个	法庭	的	询问	曾是	就职典礼	在	这	元的

[dek] .

deck	**.**
甲板	.

Meta 的甲板上立即成立了一个调查法庭，没有浪费任何时间。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沉没的地峡；(The Sunken Isthmus; or, Frank Reade, Jr.)

第5/7页

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['evɪdəns] , [wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['rendərd] .

The	decision	,	based	upon	the	evidence	,	was	quickly	rendered	.
这	决定	,	基于	之上	这	证据	,	曾是	迅速地	渲染	.

根据证据，很快就做出了决定。

[ðə; ði] ['metə] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [ɪn]['kjuːbən]['wɔːtərz] ['kæriɪŋ] [æn; ən] ['ɑːrməmənt] .

The	Meta	had	been	captured	in	Cuban	waters	carrying	an	armament	.
这	元	有	到过	捕获	在	古巴	水	携带	一个	武器	.

“Meta”号是在古巴水域被捕获的，船上载有武器。

['sɜːrt(ə)nli] [ðɪs] [wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] ['wɔːrəntɪd] [hɜːr; hər][ɪn] ['biːɪŋ] [kən'demd] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɪləˌbʌstərɪŋ] [krɑːft] .

Certainly	this	was	suspicious	and	warranted	her	in	being	condemned	as	a	filibustering	craft	.
当然	这	曾是	可疑的	和	有保证	她	在	存在	谴责	作为	一个	冗长辩论	工艺	.

这当然很可疑，也足以让她被谴责为从事冗长辩论的惯犯。

[ɪn] [veɪn] [puːl] [prəu'testid] .

In	vain	Poole	protested	.
在	徒劳	普尔	抗议	.

普尔的抗议徒劳无功。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑːfəsərz] ['oʊnli] [smaɪld] [ænd; ənd] [dɪ'skrɛdɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənts] .

The	Spanish	officers	only	smiled	and	discredited	his	statements	.
这	西班牙语	警官	仅有的	微笑	和	声名狼藉	他的	声明	.

西班牙军官们只是笑了笑，并驳斥了他的说法。

[hiː; hi] [kept] ['getɪŋ] ['mædər] [ænd; ənd] ['mædər] .

He	kept	getting	madder	and	madder	.
他	保留	获得	茜草	和	茜草	.

他越来越生气。

['faɪnəli] [hiː; hi] [jeld] :

Finally	he	yelled	:
最后	他	大喊	:

最后他大喊道：

“ [get] [ɔːf] [ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][maɪ] ['skuːnər] , [ðə; ði] [hoʊl] ['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv][juː; jʊ] !

“	Get	off	the	deck	of	my	schooner	,	the	whole	parcel	of	you	!
“	得到	离开	这	甲板	的	我的	大篷车	,	这	所有的	包裹	的	你	!

“滚下我的帆船甲板，你们这群人！”

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] !

If	you	don't	I'll	kill	you	!
如果	你	不	患病的	杀	你	!

你不照做我就杀了你！

” [græbiŋ] [æn; ən]['aɪərn][bɑːr][hiː; hi] [nɑːkt] [ðə; ði] ['nɪrəst] [mə'riːn] ['sensləs] .

”	Grabbing	an	iron	bar	he	knocked	the	nearest	marine	senseless	.
”	抓取	一个	铁	酒吧	他	敲门	这	最近的	海洋	无意义的	.

“他抓起一根铁棍，将离他最近的一名海军陆战队员打得不省人事。”

[dɑːn] [əːzɑːtə] ['ʃaʊtɪd] ['faɪəri]['ɔːrdərz][ænd; ənd] [puːl] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] [ˌəʊvə'paʊəd] .

Don	Azata	shouted	fiery	orders	and	Poole	was	quickly	overpowered	.
大学教师	阿扎塔	喊叫	火热	订单	和	普尔	曾是	迅速地	实力悬殊	.

唐·阿扎塔大声下达命令，普尔很快就被制服了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['spænɪʃ] ['kæptənz] [feɪs] [bleizd] .

The	little	Spanish	captain's	face	blazed	.
这	小的	西班牙语	船长的	脸	燃烧的	.

那位西班牙小船长的脸涨得通红。

[ə; eɪ] [roʊp] [wʌz; wəz] [brɔːt] .

A	rope	was	brought	.
一个	绳索	曾是	带来	.

人们拿来了一根绳子。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [hæŋ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['metə] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊn] [jɑːrd] - [ɑːrm] .

It	was	decided	to	hang	the	captain	of	the	Meta	at	his	own	yard	-	arm	.
它	曾是	决定	到	悬挂	这	队长	的	这	元	在	他的	自己的	院子	-	手臂	.

决定将“梅塔”号的船长吊死在他自己的桅杆上。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['kæptənz] [aɪz] [fel] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [tʃest] [ʌv; əv] [kɔɪnz] .

But	at	this	critical	moment	the	captain's	eyes	fell	upon	the	chest	of	coins	.
但	在	这	批判的	片刻	这	船长的	眼睛	跌倒	之上	这	胸部	的	硬币	.

但就在这关键时刻，船长的目光落在了那箱金币上。

[æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] .

At	once	he	became	interested	.
在	一次	他	成为	感兴趣的	.

他立刻产生了兴趣。

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðem; ðəm] .

He	fell	to	examining	them	.
他	跌倒	到	检查	他们	.

他开始仔细检查它们。

[ðen] [hiː; hi] ['kætəˌkaɪz] [puːl] .

Then	he	catechised	Poole	.
然后	他	教理问答	普尔	.

然后他向普尔传授了教义。

[ðə; ði] ['lætər] ['ænsər] [ʌn'greɪʃəsli] [æt; ət] [fɜːrst] .

The	latter	answered	ungraciously	at	first	.
这	后者	回答	不礼貌地	在	第一的	.

后者起初回答得并不友好。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kæptɪn] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [bɑːndz] [kʌt] , [ænd; ənd] ,

To	his	surprise	the	Spanish	captain	ordered	his	bonds	cut	,	and	,
到	他的	惊喜	这	西班牙语	队长	订购	他的	债券	切	,	和	,

令他惊讶的是，西班牙船长下令割断他的绳索，并且

['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz] ['iːgər] [feɪs] ['fɔːrwərd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] , [sed] :

thrusting	his	eager	face	forward	into	his	,	said	:
推进	他的	渴望的	脸	向前	进入	他的	,	说	:

他将急切的脸凑近对方，说道：

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['berid] ['treʒər] ; [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌg] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] ; [tel] [ˌem 'iː] , [se'njɔː]

“	It	is	buried	treasure	;	you	have	dug	it	out	of	the	ground	;	tell	me	,	senor
“	它	是	埋葬	宝藏	;	你	有	挖	它	出去	的	这	地面	;	告诉	我	,	传感器

['kæpɪtən] ,

capitan	,
船长	,

“这是埋藏的宝藏；你把它从地里挖了出来；告诉我，船长先生，

[wer] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [sper] [jʊr; jər] [laɪf] . ”

where	you	found	it	,	and	I	will	spare	your	life	.	”
在哪里	你	成立	它	,	和	我	将要	空闲的	你的	生活	.	”

“你把它从哪里找到的，我就饶你一命。”

“ [wʌt] [gʊd] [wɪl] [ðæt] [duː][juː; jʊ] ? ” [æskt] [puːl] .
“ What good will that do you ? ” asked Poole .
” 什么 好的 将要 那 做 你 ? ” 问 普尔 .

“这样做对你有什么好处？”普尔问道。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ðer; ðər] . ”
“ There is no more to be found there . ”
” 那里 是 不 更多的 到 是 成立 那里 . ”

“那里已经找不到任何东西了。”

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , [seˈnjɔː] ?
“ Do you think so , senor ?
” 做 你 思考 所以 , 传感器 ?

“您这么认为吗，先生？”

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][goʊld] [wer] [ðɪs] [wʌz; wəz] [faʊnd] .
There must be gold where this was found .
那里 必须 是 金子 在哪里 这 曾是 成立 .

发现这块金子的地方肯定有黄金。

[ðɪs] [ɪz][bʌt; bət] [ˈsɪlvər] .
This is but silver .
这 是 但 银 .

这只是白银而已。

” [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [swɪft] [θɔːt] [flæʃt] [əˈkrɔːs] [puːlz] [breɪn] .
” A sudden swift thought flashed across Poole's brain .
” 一个 突然 迅速 想法 闪光灯 穿过 普尔的 脑 .

“普尔脑海中突然闪过一个念头。”

[hiː; hi][hæd; həd] [əˈbændənd] [ɔːl] [hoʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtreʒər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [θəːstid] [fɔːr; fər] [rɪˈvendʒ] .
He had abandoned all hopes of the treasure , but he thirsted for revenge .
他 有 弃 全部 希望 的 这 宝藏 , 但 他 口渴 为了 复仇 .

他放弃了对宝藏的所有希望，但他渴望复仇。

[ænd; ənd] [hɪr] [siːmd] [ə; eɪ] [tʃæns] [ˈɔːfərd] [hɪm; ɪm] .
And here seemed a chance offered him .
和 这里 似乎 一个 机会 提供 他 .

而这似乎给了他一个机会。

[hiː; hi] [əkˈseptɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
He accepted it .
他 公认 它 .

他接受了。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][ˈleɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈklɔzitid] [ɪn][ðə; ði][ˈkæbɪn][wɪð; wɪθ] [dɑːn] [əːzɑːtə] .
A few moments later he was closeted in the cabin with Don Azata .
一个 很少 时刻 之后 他 曾是 隐秘的 在 这 舱 和 大学教师 阿扎塔 .

片刻之后，他和唐·阿扎塔一起躲进了小木屋的壁橱里。

[hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [hoʊl] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv][ˈmoʊnə] .
He told him the whole story of the Isle of Mona .
他 讲述 他 这 所有的 故事 的 这 小岛 的 莫娜 .

他把莫纳岛的整个故事都告诉了他。

[ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [ˈkæptɪn] [ˈlisnd] .
The Spanish captain listened .
这 西班牙语 队长 听着 .

西班牙船长听着。

“ [pɜˈdiːtə] !
“ Perdita !
” 佩尔迪塔 !

“佩尔迪塔！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , " [ðæt] [ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] !

"	he	exclaimed	,	"	that	is	wonderful	!
"	他	惊呼	,	"	那	是	精彩的	!

他惊呼道："太棒了！"

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtreʒər] [wʌz; wəz] [faʊnd] [əˈpɑːn] [ˈspænɪʃ] [sɔɪl] ,

But	the	treasure	was	found	upon	Spanish	soil	,
但	这	宝藏	曾是	成立	之上	西班牙语	土壤	,

但是，这笔宝藏是在西班牙境内发现的。

[ænd; ənd][aɪ] [kleɪm] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] .

and	I	claim	it	in	the	name	of	the	King	of	Spain	.
和	我	宣称	它	在	这	姓名	的	这	国王	的	西班牙	.

我以西班牙国王的名义宣称拥有它。

[ðɪs] [ˈkæptɪn] [ˈrɛd] , [juː; jʊ] [seɪ] , [hæz; həz][ðə; ði][goʊld] ? " -

This	Captain	Reade	,	you	say	,	has	the	gold	?	"	47
这	队长	里德	,	你	说	,	有	这	金子	?	"	-

你说，这位里德船长有黄金？"47

" [jes] , " [kraɪd] [puːl] , " [ænd; ənd] [kɜːrs] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [rɔbd] [ˌem ˈiː][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] !

"	Yes	,	"	cried	Poole	,	"	and	curse	him	,	he	robbed	me	of	it	!
"	是的	,	"	哭	普尔	,	"	和	诅咒	他	,	他	被抢劫	我	的	它	!

"是的，"波尔喊道，"该死的，他抢走了我的东西！"

[ˈfɑːloʊ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [rest] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

Follow	him	and	wrest	it	from	him	.
跟随	他	和	夺取	它	从	他	.

跟着他，从他手里夺过来。

[aɪ] [wɪl] [æsk][ʌv; əv][juː; jʊ][noʊ] [ˈgreɪtər] [ˈfeɪvər] . "

I	will	ask	of	you	no	greater	favor	.	"
我	将要	问	的	你	不	更大的	偏爱	.	"

我不会再向你求什么了。

" [bʌt; bət] [wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kæptɪn] ;

"	But	where	shall	we	look	for	him	?	"	asked	the	little	captain	;
"	但	在哪里	将	我们	看	为了	他	?	"	问	这	小的	队长	;

"可是我们去哪里找他呢？"小船长问道；

" [ɪn] [wʌt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][seɪl] ? "

"	in	what	direction	shall	we	sail	?	"
"	在	什么	方向	将	我们	帆	?	"

我们该向哪个方向航行呢?

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [keɪp] [kətoʊtʃ] . "

"	He	will	be	found	in	the	neighborhood	of	Cape	Catoche	.	"
"	他	将要	是	成立	在	这	邻里	的	岬	卡托什	.	"

"他会在卡托什角附近被找到。"

" [juː; jʊ] [brˈliːv] [ðæt] ? "

"	You	believe	that	?	"
"	你	相信	那	?	"

你相信吗?

" [jes] , " [rɪˈplaɪd] [puːl] , " [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ʃruːd] . "

"	Yes	,	"	replied	Poole	,	"	but	you	will	never	catch	them	if	you	are	not	shrewd	.	"
"	是的	,	"	回复	普尔	,	"	但	你	将要	绝不	抓住	他们	如果	你	是	不是	精明	.	"

"是的，"普尔回答说，"但如果你不够精明，就永远抓不到他们。"

" [ɑː] , [seˈnjɔː] ? "

"	Ah	,	senor	?	"
"	啊	,	传感器	?	"

"啊，先生？"

“ [juː; jʊ] [siː] , [hɪz; ɪz] [boʊt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [krɑːft] ,
“ You see , his boat is a submarine craft ,
” 你 看 , 他的 船 是 一个 潜艇 工艺 ,

你看，他的船是一艘潜艇，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kæn; kən] [sɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [riːtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] . ”
and he can sink out of sight and reach in a moment . ”
和 他 能 下沉 出去 的 视线 和 抵达 在 一个 片刻 . ”

他可以瞬间消失在人们的视线之外，又可以在瞬间被人触及。”

“ [pɝ'diːtə] !
“ Perdita !
” 佩尔迪塔 !

“佩尔迪塔！”

[se'njɔː] [ʃæl; ʃəl] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [tuː; tə] [duː] ? ”
Senor shall tell me what to do ? ”
传感器 将 告诉 我 什么 到 做 ? ”

先生会告诉我该怎么做吗?

“ [juːz] [ə; eɪ] ['sʌbtərfjuːdʒ] ; [trɪk] [hɪm; ɪm] !
“ Use a subterfuge ; trick him !
” 使用 一个 托词 ; 诡计 他 !

“用计谋；骗他！”

” [kraɪd] [puːl] , ['fiːndɪʃli] .
” cried Poole , fiendishly .
” 哭 普尔 , 邪恶地 .

“波尔恶狠狠地喊道。”

“ [wen] [juː; jʊ] [saɪt] [hɪm; ɪm] [lʊr] [hɪm; ɪm] [tɔːrd] [juː; jʊ] !
“ When you sight him lure him toward you !
” 什么时候 你 视线 他 饵 他 朝向 你 !

“当你看到他时，引诱他向你走来！”

[flaɪ] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [ʌv; əv] [dɪ'stres] ;
Fly a signal of distress ;
飞 一个 信号 的 痛苦 ;

发出遇险信号；

[wen] [hiː; hi] [gets] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [ðæt] [wɪl] ['krɪp(ə)l] [hɪm; ɪm] ,
when he gets within range give him a shot that will cripple him ,
什么时候 他 获得 之内 范围 给 他 一个 射击 那 将要 削弱 他 ,

等他进入射程后，给他一记致命一击。

[ɔːr] [hiː; hi] [wɪl] [get] [ə'weɪ] .
or he will get away .
或者 他 将要 得到 离开 .

否则他就会逃脱。

” [dɑːn] - [aɪz] ['glitəd] .
” Don Azata's eyes glittered .
” 大学教师 - 眼睛 闪闪发光 .

唐·阿扎塔的眼睛闪闪发光。

“ [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] [ə'sɔːlt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] , ” [hiː; hi] [bɪ'gæn] .
“ That would be an assault upon the American flag , ” he began .
” 那 会 是 一个 突击 之上 这 美国人 旗帜 , ” 他 开始 .

“那将是一场对美国国旗的攻击，”他说道。

“ [hæŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] !
“ Hang the American flag !
” 悬挂 这 美国人 旗帜 !

“挂起美国国旗！”

[huː] [wɪl] ['evər] [noʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] ?

Who	**will**	**ever**	**know**	**the**	**story**	**?**
WHO	将要	曾经	知道	这	故事	?

谁会知道这个故事呢?

[sɪŋk] [ðə; ði] [ə'kɜːrsɪd] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] [wɪð; wɪθ] ['evri] [mæn] [ɑːn] [bɔːrd] !

Sink	**the**	**accursed**	**submarine**	**boat**	**with**	**every**	**man**	**on**	**board**	**!**
下沉	这	被诅咒的	潜艇	船	和	每一个	男人	在	木板	!

把那艘该死的潜艇连同船上所有人一起击沉!

[ðə; ði] ['siːkrət] [wɪl] [biː; bi] [wel] [kept] .

The	**secret**	**will**	**be**	**well**	**kept**	**.**
这	秘密	将要	是	出色地	保留	.

这个秘密会被保守得很好。

[ɔːl] [wiː; wi] [wɑːnt] [ɪz] [ðə; ði] [goʊld] .

All	**we**	**want**	**is**	**the**	**gold**	**.**
全部	我们	想	是	这	金子	.

我们要的只是黄金。

" [ðə; ði] [tuː] ['ræskəlz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər] ['fʊli] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	**The**	**two**	**rascals**	**looked**	**at**	**each**	**other**	**for**	**fully**	**a**	**minute**	**.**
"	这	二	无赖	看起来	在	每个	其他	为了	完全	一个	分钟	.

这两个家伙互相对视了一分钟之久。

[ðen] [dɑːn] [əːzɑːtə] [sed] , ['sɔːftli] :

Then	**Don**	**Azata**	**said**	**,**	**softly**	**:**
然后	大学教师	阿扎塔	说	,	轻轻	:

然后唐·阿扎塔轻声说道:

" [se'njɔː] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [waɪz] ; [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [duː] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] .

"	**Senor**	**,**	**you**	**are**	**wise**	**;**	**I**	**shall**	**do**	**as**	**you**	**say**	**.**
"	传感器	,	你	是	明智的	;	我	将	做	作为	你	说	.

"先生，您很明智；我会照您说的做。"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðə; ði] [goʊld] .

It	**is**	**true**	**that**	**we**	**must**	**have**	**the**	**gold**	**.**
它	是	真的	那	我们	必须	有	这	金子	.

没错，我们确实需要黄金。

[meɪ] [lə] ['diːəbl] [eɪd] [ˌjuː 'es] !

May	**le**	**diable**	**aid**	**us**	**!**
可能	勒	迪亚布尔	援助	我们	!

愿魔鬼保佑我们!

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

"	**CHAPTER**	**XII**	**.**
"	章	十二	.

"第十二章

[ə; eɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] [teiblz] — [ðə; ði] [end] .

A	**TURNING**	**OF**	**TABLES**	**—**	**THE**	**END**	**.**
一个	转弯	的	表格	—	这	结尾	.

风水轮流转——完。

[ðə; ði] ['sʌŋkən] ['ɪsməs] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ænd; ənd] [iks'plɔːd] .

The	**sunken**	**isthmus**	**had**	**been**	**discovered**	**and**	**explored**	**.**
这	凹陷	地峡	有	到过	发现	和	探索	.

这片沉没的地峡已被发现并勘探过。

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪvər] [ænd; ənd] [ɪts] ['vɔɪɪdʒɝz] [wʌz; wəz] [ðʌs] [ə'kɑːmplɪʃt] .

The	**mission**	**of**	**the**	**Diver**	**and**	**its**	**voyagers**	**was**	**thus**	**accomplished**	**.**
这	使命	的	这	潜水员	和	它是	航海者	曾是	因此	完成	.

潜水者号及其船员的任务至此完成。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [naʊ] [left] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [wʌz; wəz][tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər]

The	only	thing	now	left	to	be	done	,	as	it	seemed	,	was	to	start	for
这	仅有的	事物	现在	左边	到	是	完毕	,	作为	它	似乎	,	曾是	到	开始	为了

[hoʊm] .

home	.
家	.

现在看来，唯一剩下的事情就是启程回家了。

[ɔːl] [wɜːr; wər][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [ðɪs] .

All	were	in	favor	of	this	.
全部	是	在	偏爱	的	这	.

所有人都赞成这样做。

“ [biˈdʒæbəz;-ˈdʒei-] , [aɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːf] , ” [kraɪd] ['bɑːrni] .

“	Bejabers	,	I'm	more	than	ready	to	be	off	,	”	cried	Barney	.
“	贝贾伯斯	,	我是	更多的	比	准备好	到	是	离开	,	”	哭	巴尼	.

“巴尼，我早就想走了！”巴尼喊道。

“ ['ʃʊr] , [its] [æn; ən] [aʊtˈlændɪʃ] [əˈbaʊt] [hɪr] , - . ”

“	Shure	,	it's	an	outlandish	counthry	about	here	,	onyway	.	”
“	舒尔	,	它是	一个	古怪的	国家	关于	这里	,	-	.	”

“没错，这地方真是个奇特的地方。”

“ [hʌ] , ” [snɪft] [pɑːmp] , “ [aɪ][dəunt] [siː] [noʊ] ['kʌntri] , ['nʌfɪn] - [bʌt; bət][diː]['oʊʃ(ə)n][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌjuː 'es]

“	Huh	,	”	sniffed	Pomp	,	“	I	don't	see	no	country	,	nuffin	'	but	de	ocean	all	about	us
“	嗯	,	”	嗅了嗅	盛大场面	,	“	我	不	看	不	国家	,	无事	-	但	德	海洋	全部	关于	我们

! ”

!	”
!	”

“哼，”庞普轻蔑地说，“我什么也看不到，周围全是海洋！”

“ ['ærə] , [æn; ən] - [dəunt] [jɛz] [biː; bi][soʊ] ['fʌni] , ” [riˈtɔːtid] ['bɑːrni] .

“	Arrah	,	an	'	don't	yez	be	so	funny	,	”	retorted	Barney	.
“	阿拉	,	一个	-	不	是的	是	所以	有趣的	,	”	反驳	巴尼	.

“哎呀，你别这么幽默嘛，”巴尼反驳道。

“ ['ʃʊr] , [eint] [ðə; ði] [ˌʌndərˈniːθ] [ˌjuː 'es] , [æn; ən] - - [mɔːr] [kɪn] [jɛz] [æsk]['fɜː, 'fɛr]

“	Shure	,	ain't	the	counthry	underneath	us	,	an	'	phwativer	more	kin	yez	ask	fer
“	舒尔	,	不是	这	国家	下	我们	,	一个	-	-	更多的	亲属	是的	问	fer

[ðæn; ðən] [ðæt] ?

than	that	?
比	那	?

“当然，我们脚下的国家不是这样吗？你还能要求更多亲人吗？”

” [ðɪs] [pʊt] [pɑːmp][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd][noʊ] [mɔːr] [wʌz; wəz] [sed] [dʒʌst] [ðen] .

”	This	put	Pomp	to	thinking	,	and	no	more	was	said	just	then	.
”	这	放	盛大场面	到	思维	,	和	不	更多的	曾是	说	只是	然后	.

“这让庞普陷入了沉思，于是两人一时之间没有再说话。”

[bʌt; bət] [fræŋk] [ænd; ənd] [weɪd] [dɪˈskʌst] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

But	Frank	and	Wade	discussed	the	question	.
但	坦率	和	韦德	讨论	这	问题	.

但弗兰克和韦德讨论了这个问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] home48

And	the	result	was	,	it	was	finally	decided	to	return	home48
和	这	结果	曾是	,	它	曾是	最后	决定	到	返回	home48

最终，他们决定回家。48

['æftər][fɜːrst] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] [bəˈliːz] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['boʊts] ['endʒɪnz] [ˌəʊvəˈhɔːld] .

after	first	paying	a	visit	to	Belize	and	having	the	boat's	engines	overhauled	.
后	第一的	付费	一个	访问	到	伯利兹	和	拥有	这	船的	发动机	大修	.

首先前往伯利兹，并对船上的发动机进行了大修。

[ðə; ði]['daɪvər] , ['miːnwaɪl] , [hæd; həd] [bɪn] ['drɪftɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['nɪrər] [tuː; tə] [keɪp] [kətoʊtʃ] .

The	Diver	,	meanwhile	,	had	been	drifting	all	the	time	nearer	to	Cape	Catoche	.
这	潜水员	,	同时	,	有	到过	漂流	全部	这	时间	更近	到	岬	卡托什	.

与此同时，“潜水者号”一直在向卡托什角附近漂移。

[ðə; ði] [ʃɔːr] [prɪ'zentɪd] [æn; ən] [ə'lʊrɪŋ] ['æspekt] , [ænd; ənd] [weɪd] [ɪk'skleɪmd] :

The	shore	presented	an	alluring	aspect	,	and	Wade	exclaimed	:
这	支撑	呈现	一个	诱人	方面	,	和	韦德	惊呼	:

海岸呈现出迷人的景象，韦德惊叹道：

“ [aɪ] [seɪ] , [fræŋk] , [wiː; wi] [ɔːt] ['riːəli] [tuː; tə] [rʌn] [ə'ʃɔːr] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

“	I	say	,	Frank	,	we	ought	really	to	run	ashore	here	for	a	little	while	.
”	我	说	,	坦率	,	我们	应该	真的	到	跑步	岸上	这里	为了	一个	小的	尽管	.

“我说，弗兰克，我们真应该在这里上岸待一会儿。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [stretʃ] ['aʊər; ɑːr][legz] , [ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [fjuː]

It	will	give	us	a	chance	to	stretch	our	legs	,	and	I	may	find	a	few
它	将要	给	我们	一个	机会	到	拉紧	我们的	腿	,	和	我	可能	寻找	一个	很少

['spesimənz] . ”

specimens	.	”
标本	.	”

这将给我们一个活动筋骨的机会，说不定我还能找到一些标本。”

“ [ɔːr] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [grɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærɪb] , ” [læft] [fræŋk] .

“	Or	fall	into	the	grip	of	the	Caribs	,	”	laughed	Frank	.
”	或者	落下	进入	这	紧握	的	这	加勒比人	,	”	笑了	坦率	.

“或者落入加勒比人的手中，”弗兰克笑着说。

“ [aɪl] [rɪsk] [ðæt] .

“	I'll	risk	that	.
”	患病的	风险	那	.

“我愿意冒这个险。”

” [soʊ][ðə; ði]['daɪvər][wʌz; wəz] [stiəd] [ɪn] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

”	So	the	Diver	was	steered	in	close	to	the	shore	.
”	所以	这	潜水员	曾是	转向	在	关闭	到	这	支撑	.

于是，潜水员号被引导到靠近海岸的地方。

[ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [wʌz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [ænd; ənd] [fræŋk] [ænd; ənd] [weɪd] [rəud] [ə'ʃɔːr] .

A	small	boat	was	brought	out	and	Frank	and	Wade	rowed	ashore	.
一个	小的	船	曾是	带来	出去	和	坦率	和	韦德	划船	岸上	.

一艘小船被拉了出来，弗兰克和韦德划船上了岸。

[ðeɪ] [went] [wel] [ɑːrmd] .

They	went	well	armed	.
他们	去	出色地	武装	.

他们全副武装。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'kɔːd] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [sər'praɪz] .

But	they	were	accorded	a	genuine	surprise	.
但	他们	是	同意	一个	真的	惊喜	.

但他们却得到了一个意想不到的惊喜。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv]['pɑːsəb(ə)l] [ˌkænɪbə'lɪstɪk] ['kærɪb] [ɔːr]['paiərits] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [fruːt]

In	place	of	possible	cannibalistic	Caribs	or	pirates	they	discovered	the	extensive	fruit
在	地方	的	可能的	食人族	加勒比人	或者	海盗	他们	发现	这	广泛的	水果

[plæn'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] ['entərpraɪzɪŋ] ['jæŋki] ,

plantation	of	an	enterprising	Yankee	,
种植园	的	一个	进取	扬基	,

他们没有发现疑似食人加勒比人或海盗的踪迹，而是发现了一个精明的美国佬的大片果园。

[neɪmd] ['wɔːltən] .
named **Walton** **.**
命名 沃尔顿 .

名叫沃尔顿。

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌvli] [groʊv][ʌv; əv][pɑːmz] ,
This **gentleman** **invited** **them** **up** **to** **his** **dwelling** **in** **a** **lovely** **grove** **of** **palms** **,**
这 绅士 受邀 他们 向上 到 他的 住宅 在 一个 迷人的 树林 的 棕榈树 ,

这位先生邀请他们到他位于一片美丽棕榈树林中的住所去。

[ænd; ənd] ['triːtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['pʊlki] [ænd; ənd] ['ʌðər] [faɪn] [θɪŋz] .
and **treated** **them** **to** **pulque** **and** **other** **fine** **things** **.**
和 治疗 他们 到 龙舌兰酒 和 其他 美好的 事物 .

并用龙舌兰酒和其他精美物品款待他们。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [rɪ'meɪnɪŋ] ['oʊvər] [naɪt] .
He **even** **insisted** **upon** **their** **remaining** **over** **night** **.**
他 甚至 坚持 之上 他们的 其余的 超过 夜晚 .

他甚至坚持让他们留宿一晚。

[æz; əz] [fræŋk] [nuː] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] [wel] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]['daɪvər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [rɪ'fjuːz] .
As **Frank** **knew** **that** **all** **was** **well** **on** **board** **the** **Diver** **he** **did** **not** **refuse** **.**
作为 坦率 知道 那 全部 曾是 出色地 在 木板 这 潜水员 他 做过 不是 拒绝 .

弗兰克知道“潜水者号”上一切安好，所以没有拒绝。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ə'loʊn][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]['daɪvər]
Thus **it** **happened** **that** **Barney** **and** **Pomp** **spent** **the** **night** **alone** **on** **board** **the** **Diver**
因此 它 发生 那 巴尼 和 盛大场面 花费 这 夜晚 独自的 在 木板 这 潜水员
.
:
.

于是，巴尼和庞普就独自在“潜水者号”上度过了一夜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [haɪ] [oʊld] [taɪm] .
And **they** **had** **a** **high** **old** **time** **.**
和 他们 有 一个 高的 老的 时间 .

他们玩得非常开心。

['bɑːrni] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [skwer] [ə'kaʊnts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dɑːki][fɔːr; fər][ðə; ði] [doʊ] ['epɪsoʊd][ʌv; əv]
Barney **managed** **to** **square** **accounts** **with** **the** **darky** **for** **the** **dough** **episode** **of**
巴尼 管理 到 正方形 账户 和 这 黑人 为了 这 面团 插曲 的
[sʌm; səm] [deɪz] [pæst] .
some **days** **past** **.**
一些 天 过去的 .

巴尼终于和那个黑人就前几天发生的抢钱事件达成了和解。

['æftər][ə; eɪ] ['laɪvli] [skræp] [ðeɪ] ['faɪnəli] [meɪd] [ʌp][ænd; ənd][wɜːr; wər] [gʊd] [frendz] [ə'gen] .
After **a** **lively** **scrap** **they** **finally** **made** **up** **and** **were** **good** **friends** **again** **.**
后 一个 热闹 废料 他们 最后 制成 向上 和 是 好的 朋友们 再次 .

经过一番激烈的争吵，他们最终和好如初，又成了好朋友。

[ðeɪ] ['wʌndɝd] ['sʌmwʌt] [æt; ət][ðə; ði][nɑːn] - [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [fræŋk] [ænd; ənd] [weɪd] .
They **wondered** **somewhat** **at** **the** **non** **-** **return** **of** **Frank** **and** **Wade** **.**
他们 想知道 有些 在 这 非 - 返回 的 坦率 和 韦德 .

他们对弗兰克和韦德没有回来感到有些疑惑。

[bʌt; bət][æt; ət] ['naɪtfɔːl] [fræŋk] ['sɪgnəld] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
But **at** **nightfall** **Frank** **signaled** **them** **from** **the** **cliffs** **and** **they** **were**
但 在 黄昏 坦率 发出信号 他们 从 这 悬崖 和 他们 是
[ˌriːə'ʃuəd] .
reassured **.**
放心 .

但夜幕降临时，弗兰克从悬崖上向他们发出信号，他们这才安心下来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [greɪ] [striːk] [ʌv; əv] [dɑːn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˌkærɪˈbiːənˌkəˈrɪbiən] [siː] [ðə; ði] [tuː] ['dʒəʊkəz]

With	the	first	gray	streak	of	dawn	across	the	Caribbean	Sea	the	two	jokers
和	这	第一的	灰色的	条纹	的	黎明	穿过	这	加勒比海	海	这	二	小丑

[wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θrɪl] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .

were	given	a	little	thrill	of	surprise	.
是	给定	一个	小的	刺激	的	惊喜	.

当第一缕灰蒙蒙的晨曦洒在加勒比海上时，这两个爱开玩笑的人感到了一丝惊喜。

[ə; eɪ] ['ves(ə)l] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['hedlənd,'hedlænd][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['berɪŋ]

A	vessel	had	suddenly	swung	around	a	headland	and	was	bearing
一个	血管	有	突然	摇摆	大约	一个	海岬	和	曾是	轴承

[daʊn] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

down	toward	them	.
向下	朝向	他们	.

一艘船突然绕过岬角，朝他们驶来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['stiːmər] ,

It	was	a	small	steamer	,
它	曾是	一个	小的	汽船	,

那是一艘小型蒸汽船，

[ænd; ənd][æz; əz] ['bɑːrni] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [glæs] [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [dɪ'skʌvəri]

and	as	Barney	studied	it	with	his	glass	he	made	an	astonishing	discovery
和	作为	巴尼	研究	它	和	他的	玻璃	他	制成	一个	惊人	发现

.

:

.

巴尼用望远镜仔细观察时，有了一个惊人的发现。

“ [fɔːr; fər] - [seiks] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , “ [its] [wɑːn][ˌeɪ 'viː] [θɪm] - - ['kjuːbən] ['kruːzəz] .

“	For	Hivin's	sakes	,	”	he	cried	,	“	it's	wan	av	thim	prowlin	'	Cuban	cruisers	.
“	为了	-	清酒	,	”	他	哭	,	“	它是	万	av	蒂姆	-	-	古巴	巡洋舰	.

“看在希文的份上，”他喊道，“他们在古巴巡洋舰上徘徊。

- [ðə; ði] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ʌp] [tuː; tə] ?

Phwat	the	divil	are	they	up	to	?
-	这	魔鬼	是	他们	向上	到	?

他们到底在搞什么鬼?

[its] ['mɪstʃɪf] , [aɪ] [bɪ'liːv] . ”

It's	mischief	,	I	believe	.	”
它是	恶作剧	,	我	相信	.	”

我认为这是恶作剧。

“ ['gɑːli] , [wɑː] - [ˌeɪ 'em][wiː; wi] [^wain] [tuː; tə][duː] ?

“	Golly	,	wha	'	am	we	gwine	to	do	?
“	发誓	,	世界卫生大会	-	是	我们	格温	到	做	?

“哎呀，我们该怎么办？”

['rekən] [mɑːs] [fræŋk] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] ! ”

Reckon	Marse	Frank	ought	to	be	here	!	”
估计	马尔斯	坦率	应该	到	是	这里	!	”

我觉得弗兰克上校应该来!

“ [biˈdʒæbəz;-'dʒei-] , [aɪl] [pʊt] [ʌp][ðə; ði] ['jæŋki] [flæg][æn; ən] - [ðeɪl] ['nevər] [der] [tʌtʃ] [ˌjuː 'es] [ðen] ,

“	Bejabers	,	I'll	put	up	the	Yankee	flag	an	'	they'll	never	dare	touch	us	then	,
“	贝贾伯斯	,	患病的	放	向上	这	扬基	旗帜	一个	-	他们会	绝不	敢	触碰	我们	然后	,

” [kraɪd] ['bɑːrni] .

”	cried	Barney	.
”	哭	巴尼	.

“天哪，我要挂起美国国旗，他们就再也不敢碰我们了！”巴尼喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn][ʌp][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] .

And	he	ran	up	the	Stars	and	Stripes	.
和	他	跑	向上	这	星星	和	条纹	.

他沿着星条旗跑去。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kjuːbən]['ves(ə)l] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [æd'væns] .

But	the	Cuban	vessel	continued	to	advance	.
但	这	古巴	血管	持续	到	进步	.

但古巴船只继续前进。

[ʃiː; ʃi][ræn][ʌp][ə; eɪ]['sɪgnəl][flæg] .

She	ran	up	a	signal	flag	.
她	跑	向上	一个	信号	旗帜	.

她升起了一面信号旗。

[ˌaɪ 'tiː] [riːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][boʊt] .

It	read	that	she	desired	to	speak	the	submarine	boat	.
它	读	那	她	想要的	到	说话	这	潜艇	船	.

上面写着她想和潜艇说话。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] [rɪ'kwest] [ænd; ənd] ['bɑːrni] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] . -

This	was	a	reasonable	request	and	Barney	answered	it	.	49
这	曾是	一个	合理的	要求	和	巴尼	回答	它	.	-

这是一个合理的要求，巴尼也回答了。49

[ɑːn][ðə; ði] ['kwɔːrtərdek] [stʊd] [ə'zɑːtə][ænd; ənd] [puːl] .

On	the	quarterdeck	stood	Azata	and	Poole	.
在	这	后甲板	站立	阿扎塔	和	普尔	.

阿扎塔和普尔站在后甲板上。

[ðə; ði] ['lætɚz] [fɜːrst][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [kriːp] [ʌp][ɑːn][ðə; ði]['daɪvər][ænd; ənd]['faɪər][ə; eɪ]

The	latter's	first	proposition	had	been	to	creep	up	on	the	Diver	and	fire	a
这	后者的	第一的	主张	有	到过	到	潜行者	向上	在	这	潜水员	和	火	一个

[bɔːl] [θruː] [ɪts] [hʌl] .

ball	through	its	hull	.
球	通过	它是	船体	.

后者的第一个提议是悄悄接近“潜水者”号，然后向其船体发射炮弹。

[bʌt; bət][əːzɑːtə][hæd; həd] [kən'siːvd] [ə; eɪ] [mɔːr] ['kʌnɪŋ] [plæn] .

But	Azata	had	conceived	a	more	cunning	plan	.
但	阿扎塔	有	构思	一个	更多的	狡猾	计划	.

但阿扎塔想出了一个更狡猾的计划。

[ðə; ði]['metə][wʌz; wəz] ['æŋkər] [ɪn][ə; eɪ][koʊv][sʌm; səm][maɪlz] [ʌp][ðə; ði][koʊst] .

The	Meta	was	anchored	in	a	cove	some	miles	up	the	coast	.
这	元	曾是	锚定	在	一个	海湾	一些	英里	向上	这	海岸	.

“Meta”号停泊在距离海岸几英里外的一个海湾里。

[hɪz; ɪz] [geɪm] [wʌz; wəz][tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði]['daɪvər][ænd; ənd] [meɪk] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði]

His	game	was	to	speak	the	Diver	and	make	inquiry	concerning	the
他的	游戏	曾是	到	说话	这	潜水员	和	制作	询问	有关	这

['metə] .

Meta	.
元	.

他的游戏规则是与潜水员交谈，并询问有关元的信息。

[ðɪs] [wʊd] [dɪs'ɑːrm][ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['vɔɪɪdʒɚz] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [send][ə; eɪ][boʊt] [ɔːf]

This	would	disarm	the	submarine	voyagers	and	he	would	send	a	boat	off
这	会	解除武装	这	潜艇	航海者	和	他	会	发送	一个	船	离开

[tuː; tə] ['ɪntərvjuː] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

to	interview	the	captain	.
到	面试	这	队长	.

这样就能解除潜艇船员的武装，然后他会派一艘小艇去审问艇长。

[wʌns] [hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [dek] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['daɪvər] [kwɪk] [wɜːrk] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] .

Once	**his**	**men**	**were**	**on**	**the**	**deck**	**of**	**the**	**Diver**	**quick**	**work**	**would**	**be**	**made**	**.**
一次	他的	男人	是	在	这	甲板	的	这	潜水员	快的	工作	会	是	制成	.

一旦他的手下登上“潜水者”号的甲板，就会迅速展开行动。

[ðə; ðɪ] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['vɔɪɪdʒɚz] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌəʊvə'paʊəd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [boʊt] [siːzd] .

The	**submarine**	**voyagers**	**were**	**to**	**be**	**overpowered**	**and**	**the**	**boat**	**seized**	**.**
这	潜艇	航海者	是	到	是	实力悬殊	和	这	船	查获	.

潜艇上的潜水员将被制服，潜艇将被扣押。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ræn,sækt] , [ðə; ðɪ] [goʊld] [rɪ'kʌvərd] , [ðə; ðɪ] ['vɔɪɪdʒɚz] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ]

Then	**it**	**would**	**be**	**ransacked**	**,**	**the**	**gold**	**recovered**	**,**	**the**	**voyagers**	**shot**	**and**	**the**
然后	它	会	是	洗劫一空	,	这	金子	恢复	,	这	航海者	射击	和	这

[krɑːft] ['kɔnfiskeitid] .

craft	**confiscated**	**.**
工艺	没收	.

然后船上会被洗劫一空，黄金会被追回，航海者会被枪杀，船只会被没收。

[ðə; ðɪ] [tuː] [retʃiz] [hæd; həd] [nɑːt] [dɪ'saɪdɪd] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,

The	**two**	**wretches**	**had**	**not**	**decided**	**further**	**than**	**this**	**,**
这	二	可怜虫	有	不是	决定	更远	比	这	,

这两个可怜虫没有做出更进一步的决定。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [hɪnts] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['daɪvər] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [krɑːft] [tuː; tə] [goʊ] ['siːkɪŋ]

but	**there**	**were**	**hints**	**that**	**the**	**Diver**	**would**	**be**	**a**	**good**	**craft**	**to**	**go**	**seeking**
但	那里	是	提示	那	这	潜水员	会	是	一个	好的	工艺	到	去	寻求

['sʌŋkən] ['treʒər] [wɪð; wɪθ] [ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] .

sunken	**treasure**	**with**	**in**	**other**	**parts**	**of**	**the**	**world**	**.**
凹陷	宝藏	和	在	其他	部分	的	这	世界	.

但有迹象表明，“潜水者号”将是一艘适合在世界其他地方寻找沉船宝藏的好船。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [skiːm] .

This	**was**	**a**	**very**	**fine**	**scheme**	**.**
这	曾是	一个	非常	美好的	方案	.

这是一个非常精妙的计划。

['bɑːrni] [ænd; ənd] [pɑːmp] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˌʌnsə'spektɪŋ] .

Barney	**and**	**Pomp**	**were**	**all**	**unsuspecting**	**.**
巴尼	和	盛大场面	是	全部	毫无戒心的	.

巴尼和庞普都毫不知情。

[jet] [ðeɪ] [kæst] ['æŋkʃəs] [glɑːnsiz] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [ʃɔːr] [fɔːr; fər] [fræŋk] [ænd; ənd] [weɪd] .

Yet	**they**	**cast**	**anxious**	**glances**	**toward**	**the**	**shore**	**for**	**Frank**	**and**	**Wade**	**.**
然而	他们	投掷	焦虑的	眼神	朝向	这	支撑	为了	坦率	和	韦德	.

但他们还是焦急地朝岸边望去，寻找弗兰克和韦德的身影。

[ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [ə'pɪr] , [haʊ'evər] , [soʊ] ['bɑːrni] [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [best] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

They	**did**	**not**	**appear**	**,**	**however**	**,**	**so**	**Barney**	**had**	**to**	**make**	**the**	**best**	**of**	**it**	**.**
他们	做过	不是	出现	,	然而	,	所以	巴尼	有	到	制作	这	最好的	的	它	.

然而，他们并没有出现，所以巴尼只能尽力而为。

[ðə; ðɪ] ['sæntə] [mə'riːə] [bɔːr] [daʊn] [wɪ'ðɪn] [heilɪŋ] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['sʌmənz] [keɪm] :

The	**Santa**	**Maria**	**bore**	**down**	**within**	**hailing**	**distance**	**and**	**the**	**summons**	**came**	**:**
这	圣诞老人	玛丽亚	钻孔	向下	之内	欢呼	距离	和	这	传票	来了	:

圣玛利亚号驶近到可以呼叫的距离，召唤声传来：

“ [ə'hɔɪ] , [seˈnjɔː] [ə,merɪ'kɑːnoʊ] ! ”

“	**Ahoy**	**,**	**Senor**	**Americano**	**!**	**”**
“	嘿!	,	传感器	美式咖啡	!	”

“喂，美国先生！”

“ [ə'hɔɪ] , - ! ” [rɪ'plaɪd] ['bɑːrni] .
“ Ahoy , yersilf ! ” replied Barney .
“ 嘿! , - ! ” 回复 巴尼 .

“喂，你这小家伙！”巴尼回答道。

[ðə; ði][heɪl][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [ə'merɪkən] [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] ['saʊndɪd] ['streɪndʒli] [fə'mɪliər] .
The hail had come in American and the voice sounded strangely familiar .
这 冰雹 有 来 在 美国人 和 这 嗓音 听起来 奇怪的 熟悉的 .

冰雹是从美国打来的，声音听起来却出奇地熟悉。

[bʌt; bət] ['bɑːrni] ['nevər] [driːmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [puːl] [huː] [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] .
But Barney never dreamed that it was really Poole who was shouting .
但 巴尼 绝不 梦见 那 它 曾是 真的 普尔 WHO 曾是 喊叫 .

但巴尼做梦也没想到，大声喊叫的竟然是普尔。

“ [wʌt] [krɑːft][ɪz] [ðæt] ? ”
“ What craft is that ? ”
“ 什么 工艺 是 那 ? ”

“那是什么工艺？”

“ [ðə; ði]['daɪvər] , [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][boʊt] , ” [rɪ'plaɪd] ['bɑːrni] .
“ The Diver , submarine boat , ” replied Barney .
“ 这 潜水员 , 潜艇 船 , ” 回复 巴尼 .

“潜水艇，”巴尼回答道。

“ - [duː] [jɛz] [wɑːnt] ? ”
“ Phwat do yez want ? ”
“ - 做 是的 想 ? ”

“你想要什么？”

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['kjuːbən]['kruːzər] , ['sæntə][mə'riːə] .
“ This is the Cuban cruiser , Santa Maria .
“ 这 是 这 古巴 巡洋舰 , 圣诞老人 玛丽亚 .

这是古巴巡洋舰“圣玛丽亚”号。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɑːrmd] ['skuːnər] , [ðə; ði]['metə] .
We are looking for an armed schooner , the Meta .
我们 是 寻找 为了 一个 武装 大篷车 , 这 元 .

我们正在寻找一艘名为“Meta”的武装帆船。

[hæv; həv][juː; jʊ]['spoʊkən][hɜːr; hər] ? ”
Have you spoken her ? ”
有 你 说 她 ? ”

你跟她说过话吗?

“ [ter] [æn; ən] -
“ Tare an '
“ 皮重 一个 -

“皮重和

- [aʊndz] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['bɑːrni] ; “ [ðeə(r)] ['æfðər] [ðə; ði]['metə] , [æn; ən] - [meɪ] [ðeɪ] [kætʃ] [hɜːr; hər] .
' ounds ! ” exclaimed Barney ; “ they're afther the Meta , an ' may they catch her .
- 声音 ! ” 惊呼 巴尼 ; “ 它们是 之后 这 元 , 一个 - 可能 他们 抓住 她 .

“天哪！”巴尼惊呼道；“他们正在追捕梅塔，希望他们能抓住她。”

['ʃʊr] , [ðeɪl] [hæŋ] [ðæt] [puːl] [æz; əz] ['ʃʊr] [æz; əz] ['priːtʃɪn] - .
Shure , they'll hang that Poole as shure as preachin ' .
舒尔 , 他们会 悬挂 那 普尔 作为 舒尔 作为 布道 - .

没错，他们肯定会把普尔吊死，就像布道一样肯定。

” [ðen] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
” Then he replied :
” 然后 他 回复 :

然后他回答说：

“ [aɪ] , [aɪ] , ['sɔr] !
“ Aye , aye , sor !
” 是的 , 是的 , 索尔 !

“是，是，先生！”

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [ə'goʊ] . ”
Not more than two or three days ago . ”
不是 更多的 比 二 或者 三 天 前 . ”

就在两三天前。”

“ ['loʊər] [jʊr; jər] ['gæŋweɪ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['spænɪʃ] [heɪl] ,
“ Lower your gangway , ” was the Spanish hail ,
” 降低 你的 舷梯 , ” 曾是 这 西班牙语 冰雹 ,

“放下舷梯！”这是西班牙人的命令。

“ [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [ə'bɔːrd] [ænd; ənd][æsk][juː; jʊ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .
“ we want to come aboard and ask you about her .
” 我们 想 到 来 船上 和 问 你 关于 她 .

“我们想登船问问你关于她的情况。”

” ['bɑːrni] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ˌnɑːn'plʌst] .
” Barney was for a moment nonplussed .
” 巴尼 曾是 为了 一个 片刻 不知所措 .

巴尼一时不知所措。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'vɜːrs] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['bɔːrdɪd] [baɪ] ['eni] [krɑːft] .
He was averse to being boarded by any craft .
他 曾是 反 到 存在 登机 经过 任何 工艺 .

他很反感被任何船只登船。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] .
But this must be all right , he reflected .
但 这 必须 是 全部 正确的 , 他 反映 .

但他心想，这样应该没问题。

[speɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [wɜːr; wər][æt; ət] [piːs] .
Spain and the United States were at peace .
西班牙 和 这 团结的 各州 是 在 和平 .

西班牙和美国处于和平状态。

[ðiːz] ['kjuːbənz]['ɑːfəsərz][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] ['eni] ['hɑːrmf(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
These Cubans officers could not have any harmful intention .
这些 古巴人 警官 可以 不是 有 任何 有害 意图 .

这些古巴军官不可能有任何恶意。

[soʊ][hiː; hi][ænd; ənd][pɑːmp] ['loʊɝd] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] .
So he and Pomp lowered the gangway .
所以 他 和 盛大场面 降低 这 舷梯 .

于是他和庞普放下了舷梯。

[ə; eɪ] ['boʊtˌloʊd] [ʌv; əv] [mə'riːnz] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɑːfɪsər] [pʊt] [ɔːf] .
A boatload of marines and an officer put off .
一个 满载 的 海军陆战队 和 一个 官 放 离开 .

一船海军陆战队员和一名军官被耽搁了。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [wʌz; wəz][əːzɑːtə] . -
The officer was Azata . 50
这 官 曾是 阿扎塔 . -

这名警官名叫阿扎塔。50

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər][ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [əˌlɔːŋ'saɪd] .
A few moments later the boat was alongside .
一个 很少 时刻 之后 这 船 曾是 旁边 .

片刻之后，船就靠在了岸边。

[nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðen] [dɪd] ['bɑːrni] [siː] [hɪz; ɪz] [mis'teik] .

Not	**until**	**then**	**did**	**Barney**	**see**	**his**	**mistake**	**.**
不是	直到	然后	做过	巴尼	看	他的	错误	.

直到那时，巴尼才意识到自己的错误。

['oʊvər] [ðə; ði] [reɪl] [laɪk] [wʊlvz] [keɪm] [ðə; ði] ['spænjərdz] .

Over	**the**	**rail**	**like**	**wolves**	**came**	**the**	**Spaniards**	**.**
超过	这	轨	喜欢	狼	来了	这	西班牙人	.

西班牙人像狼群一样翻过栏杆而来。

['bɑːrni] [ænd; ənd] [pɑːmp] [fled] [tɔːrd] [ðə; ði] ['paɪlət] - [haʊs] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] [sɪŋk]

Barney	**and**	**Pomp**	**fled**	**toward**	**the**	**pilot**	**-**	**house**	**to**	**close**	**the**	**doors**	**and**	**sink**
巴尼	和	盛大场面	逃亡	朝向	这	飞行员	-	房子	到	关闭	这	门	和	下沉

[ðə; ði] [boʊt] .

the	**boat**	**.**
这	船	.

巴尼和庞普逃向驾驶室，关上舱门，让船沉没。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [leɪt] .

But	**they**	**were**	**too**	**late**	**.**
但	他们	是	也	晚的	.

但他们为时已晚。

[ðə; ði] ['spænjərdz] [wɜːr; wər] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] .

The	**Spaniards**	**were**	**upon**	**them**	**.**
这	西班牙人	是	之上	他们	.

西班牙人已经逼近他们了。

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['strʌg(ə)l] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [ˌəʊvə'paʊəd] .

A	**sharp**	**struggle**	**followed**	**and**	**they**	**were**	**quickly**	**overpowered**	**.**
一个	锋利的	斗争	随后	和	他们	是	迅速地	实力悬殊	.

随后双方展开激烈搏斗，他们很快就被制服了。

[ðen] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kruːzɝz] [boʊt] [puːl] [sprʌŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [klɪrd] [ðə; ði]

Then	**from**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**cruiser's**	**boat**	**Poole**	**sprung**	**up**	**and**	**cleared**	**the**
然后	从	这	底部	的	这	巡洋舰的	船	普尔	弹簧	向上	和	已清除	这

[reɪl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] .

rail	**with**	**a**	**yell**	**of**	**triumph**	**.**
轨	和	一个	叫喊	的	胜利	.

然后，普尔从巡洋舰小艇底部跃出，高高跃起，欢呼一声，越过了栏杆。

“ [θroʊ] [ðem; ðəm] ['oʊvərbɔːrd] !

“	**Throw**	**them**	**overboard**	**!**
”	扔	他们	落水	!

把他们扔下船！

” [hiː; hi] [jeld] .

”	**he**	**yelled**	**.**
”	他	大喊	.

他大喊道。

“ [ded] [men] [tel] [noʊ] [teɪlz; 'teɪˌliz] !

“	**Dead**	**men**	**tell**	**no**	**tales**	**!**
”	死的	男人	告诉	不	故事	!

“死人不会说话！”

[ðə; ði] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] [ɪz] ['aʊərz] !

The	**submarine**	**boat**	**is**	**ours**	**!**
这	潜艇	船	是	我们的	!

这艘潜艇是我们的！

" [bʌt; bət][əːzɑːtə][wʌz; wəz] ['kuːlər] , [ænd; ənd] [sed] :

"	But	Azata	was	cooler	,	and	said	:
"	但	阿扎塔	曾是	冷却器	,	和	说	:

但阿扎塔的态度比较冷静，他说：

" [nɑːt] [jet] , [se'njɔː] .

"	Not	yet	,	senor	.
"	不是	然而	,	传感器	.

"还没呢，先生。"

[ðer; ðər][ɪz] [taɪm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðæt] .

There	is	time	enough	for	that	.
那里	是	时间	足够的	为了	那	.

时间足够。

[wiː; wi] [meɪ] [niːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [wer] [ðə; ði][goʊld][ɪz] .

We	may	need	them	to	tell	us	where	the	gold	is	.
我们	可能	需要	他们	到	告诉	我们	在哪里	这	金子	是	.

我们可能需要他们告诉我们黄金在哪里。

[sɜːrtʃ] [ðə; ði][krɑːft] !

Search	the	craft	!
搜索	这	工艺	!

寻找飞船！

" [puːl] [led][ðə; ði] [mə'riːnz] [ɪg'zʌltəntli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['daɪvɝz] ['kæbɪn] .

"	Poole	led	the	marines	exultantly	into	the	Diver's	cabin	.
"	普尔	引领	这	海军陆战队	欣喜若狂	进入	这	潜水员的	舱	.

"普尔兴高采烈地带领海军陆战队员们进入了潜水员舱。"

[ðə; ði][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt] [wʌz; wəz] ['θɜːrəli] ['ræn,sækt] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [noʊ][goʊld] [wʌz; wəz] [faʊnd] .

The	submarine	boat	was	thoroughly	ransacked	,	but	of	course	no	gold	was	found	.
这	潜艇	船	曾是	彻底	洗劫一空	,	但	的	课程	不	金子	曾是	成立	.

潜艇被彻底翻了个底朝天，但当然没有找到黄金。

[puːl] [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [ænd; ənd][əːzɑːtə][wʌz; wəz] ['krestfɔːlən] .

Poole	was	furious	and	Azata	was	crestfallen	.
普尔	曾是	狂怒	和	阿扎塔	曾是	垂头丧气	.

普尔勃然大怒，阿扎塔则垂头丧气。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kæptɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə][hæv; həv] [səs'piʃənz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊks] .

The	Spanish	captain	began	to	have	suspicions	that	he	was	the	victim	of	a	hoax	.
这	西班牙语	队长	开始	到	有	怀疑	那	他	曾是	这	受害者	的	一个	骗局	.

西班牙船长开始怀疑自己是骗局的受害者。

" [wer] [ɪz][ðə; ði][goʊld] , [seɪ'njɔːrz] ?

"	Where	is	the	gold	,	senors	?
"	在哪里	是	这	金子	,	传感器	?

"黄金在哪里，参议员们？"

" [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv] ['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp] , [ɪn] [kruːd] ['ɪŋglɪʃ] .

"	he	asked	of	Barney	and	Pomp	,	in	crude	English	.
"	他	问	的	巴尼	和	盛大场面	,	在	原油	英语	.

他用粗俗的英语问巴尼和庞普。

“ [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [ɑːn] [bɔːrd] , ['sɔr] , ” [rɪ'plaɪd] ['bɑːrni] ,
“ There is none on board , sor , ” replied Barney ,
“ 那里 是 没有任何 在 木板 , 索尔 , ” 回复 巴尼 ,

“船上没有，先生，”巴尼回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][kelt; selt][toʊld][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwest] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['treʒər] .
and then the Celt told the whole story of the quest for the treasure .
和 然后 这 凯尔特 讲述 这 所有的 故事 的 这 寻求 为了 这 宝藏 .

然后，凯尔特人讲述了整个寻宝故事。

['iːv(ə)n] [puːl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['erər] .
Even Poole began to see his error .
甚至 普尔 开始 到 看 他的 错误 .

就连普尔也开始意识到自己的错误。

['æftər] [ɔːl] ,
After all ,
后 全部 ,

毕竟，

[hɪz; ɪz] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][goʊld][wʌz; wəz][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði]['daɪvər] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['faʊndɪd]
his supposition that the gold was on board the Diver appeared to be founded
他的 假设 那 这 金子 曾是 在 木板 这 潜水员 出现 到 是 创立
[ə'pɑːn][ðə; ði][moʊst] [kə'merɪkəl] [ʌv; əv] ['evɪdəns] .
upon the most chimerical of evidence .
之上 这 最多 奇美拉 的 证据 .

他认为黄金在“潜水者号”上的假设，似乎是基于最荒诞的证据。

[ɪn'diːd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [θɪŋ] [tuː; tə] ['wɔːrənt] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] .
Indeed , there was not the slightest thing to warrant the assumption .
的确 , 那里 曾是 不是 这 丝毫 事物 到 保证 这 假设 .

事实上，没有任何迹象表明这种假设成立。

[dɑːn] - [feɪs] ['hɑrdnd] .
Don Azata's face hardened .
大学教师 - 脸 硬化 .

唐·阿扎塔的脸色变得严肃起来。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'pɑːn] [puːl] ['sævɪdʒli] .
He turned upon Poole savagely .
他 转向 之上 普尔 野蛮地 .

他残忍地攻击了普尔。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [di'siːvd] [ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [truː] ['spænɪʃ] ['tempər] .
“ You have deceived me , ” he said , with true Spanish temper .
“ 你 有 受骗 我 , ” 他 说 , 和 真的 西班牙语 脾气 .

“你欺骗了我，”他用典型的西班牙式脾气说道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['laɪɪŋ] [dɔːg] ! ”
“ You are a lying dog ! ”
“ 你 是 一个 说谎 狗 ! ”

“你这条撒谎的狗！”

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][juː; jʊ] ! ” [ri'tɔːtid] [puːl] .
“ I am no worse than you ! ” retorted Poole .
“ 我 是 不 更糟 比 你 ! ” 反驳 普尔 .

“我并不比你更坏！”普尔反驳道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ][ˌpaɪ'rætɪkl][ækt][ɪn] ['bɔːrdɪŋ] [ðɪs] ['ves(ə)l] .
“ You have committed a piratical act in boarding this vessel .
“ 你 有 坚定的 一个 海盗 行为 在 登机 这 血管 .

“你登上这艘船的行为已经构成海盗行为。”

〞 [dɑːn] [əːzɑːtə]['foʊldɪd][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
〞 Don Azata folded his arms .
〞 大学教师 阿扎塔 折叠 他的 武器 .

唐·阿扎塔抱起了双臂。

“ [maɪ] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'mænd] [ðə; ði][goʊld][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] ,
“ My purpose was to demand the gold in the name of the King of Spain ,
〞 我的 目的 曾是 到 要求 这 金子 在 这 姓名 的 这 国王 的 西班牙 ,

“我的目的是以西班牙国王的名义索要黄金。”

〞 [hiː; hi] [sed] .
〞 he said .
〞 他 说 .

他说。

“ [aɪ][ækt][ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] .
“ I act in his name .
〞 我 行为 在 他的 姓名 .

我以他的名义行事。

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I will have no more to do with you .
我 将要 有 不 更多的 到 做 和 你 .

我将不再与你来往。

[ʌn'baɪnd][ðə; ði] ['prizənəz] !
Unbind the prisoners !
解绑 这 囚犯 !

解开囚犯的束缚!

〞 ['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp][wɜːr; wər][set] [friː] .
〞 Barney and Pomp were set free .
〞 巴尼 和 盛大场面 是 放 自由的 .

“巴尼和庞普被释放了。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət] [ðɪs] [ækt][ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərd] .
They were not a little astonished at this act of the Spaniard .
他们 是 不是 一个 小的 惊讶 在 这 行为 的 这 西班牙人 .

他们对西班牙人的这一举动感到颇为惊讶。

[bʌt; bət] [dɑːn] [əːzɑːtə][hæd; həd][hɪz; ɪz]['riːz(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ækt] .
But Don Azata had his reason , and a good one , for the act .
但 大学教师 阿扎塔 有 他的 原因 , 和 一个 好的 一 , 为了 这 行为 .

但唐·阿扎塔这样做有他的理由，而且这个理由很充分。

['stedəli] ['berɪŋ] [ɪn] [tɔːrd] [ðə; ði] [koʊst] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [waɪt] - [hʌld] ['stiːmər] .
Steadily bearing in toward the coast he saw a huge white - hulled steamer .
稳步 轴承 在 朝向 这 海岸 他 锯 一个 巨大的 白色的 - 去壳 汽船 .

他稳步驶向海岸，看到一艘巨大的白色船体的汽船。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][bʌt; bət][ə; eɪ] [glæns] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [wʌn][ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l]['sæmz] [waɪt] ['skwɑːdrən] .
It required but a glance to recognize one of Uncle Sam's White Squadron .
它 必需的 但 一个 瞥一眼 到 认出 一 的 叔叔 山姆的 白色的 中队 .

只需一眼就能认出山姆大叔的白色中队成员。

[ðə; ði] [teiblz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] .
The tables were turned .
这 表格 是 转向 .

风水轮流转。

['miːnwaɪl] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] was51
Meanwhile a small boat had left the shore and was51
同时 一个 小的 船 有 左边 这 支撑 和 was51

与此同时，一艘小船离开了岸边，驶向51号航道。

['kʌmɪŋ] ['ræpɪdlɪ] [ʌp] .
coming rapidly up .
未来 快速 向上 .

迅速上升。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ænd; ənd] [fræŋk] [ænd; ənd] [weɪd] [sprʌŋ]
In a few moments more it was alongside and Frank and Wade sprung
在 一个 很少 时刻 更多的 它 曾是 旁边 和 坦率 和 韦德 弹簧
[ə'bɔːrd] .
aboard .
船上 .

片刻之后，船就靠岸了，弗兰克和韦德跳上了船。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪvər] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] [glæns] .
The owner of the Diver took in the situation with a sweeping glance .
这 所有者 的 这 潜水员 采取 在 这 情况 和 一个 扫荡 瞥一眼 .

“潜水员”号的船主环顾四周，将情况尽收眼底。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [flæʃt] ['æŋgrəli] .
His eye flashed angrily .
他的 眼睛 闪光灯 愤怒地 .

他眼中闪过一丝怒意。

“ [wʌt] [ɪz] [ðɪs] , [sɜːr] ?
“ What is this , sir ?
” 什么 是 这 , 先生 ?

“先生，这是什么？”

” [hiː; hi] [di'mɑːndid] ['æŋgrəli][ʌv; əv] [dɑːn] [əːzɑːtə] .
” he demanded angrily of Don Azata .
” 他 要求 愤怒地 的 大学教师 阿扎塔 .

“他愤怒地质问唐·阿扎塔。”

“ [wʌt] [raɪt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [bɔːrd] [ðɪs] [boʊt] [ɪn][maɪ] ['æbsəns] ?
“ What right have you to board this boat in my absence ?
” 什么 正确的 有 你 到 木板 这 船 在 我的 缺席 ?

“我不在的时候，你有什么权利登上这艘船？”

” [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['kæptɪn] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] .
” The Spanish captain bowed to the deck .
” 这 西班牙语 队长 鞠躬 到 这 甲板 .

西班牙船长向甲板鞠躬。

“ [ɪz] [ðɪs] ['kæptɪn] ['rɛd] ?
“ Is this Captain Reade ?
” 是 这 队长 里德 ?

“请问这是里德上尉吗？”

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
“ It is , ” replied Frank .
” 它 是 , ” 回复 坦率 .

“的确如此，”弗兰克回答道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɑːnərd] , [moʊst]['noʊb(ə)l][se'njɔː] .
“ I am honored , most noble senor .
” 我 是 荣幸 , 最多 高贵 传感器 .

“我深感荣幸，尊贵的先生。”

[juː; jʊ] [wɪl] [ək'sept] [maɪ] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'pɑːlədʒi] .

You	**will**	**accept**	**my**	**explanation**	**and**	**apology**	**.**
你	将要	接受	我的	解释	和	道歉	.

你会接受我的解释和道歉。

[ðɪs] ['laɪɪŋ] [dɔːg] ” — ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kaʊərɪŋ] [puːl] — “ [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ʌv; əv]

This	**lying**	**dog**	**”**	**—**	**indicating**	**the**	**cowering**	**Poole**	**—**	**“**	**told**	**me**	**that**	**you**	**were**	**of**
这	说谎	狗	”	—	表明	这	畏缩	普尔	—	“	讲述	我	那	你	是	的

[ə; eɪ] [ˌpaɪ'rætɪkl] ['kærəktər] [ænd; ənd] [hæd; həd] [siːzd] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['berid] ['treʒər] ,

a	**piratical**	**character**	**and**	**had**	**seized**	**upon**	**a**	**buried**	**treasure**	**,**
一个	海盗	特点	和	有	查获	之上	一个	埋葬	宝藏	,

“这条撒谎的狗”——指着瑟瑟发抖的普尔——“告诉我你是个海盗，抢走了一笔埋藏的宝藏。”

[wɪtʃ] , [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [doʊ'meɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [kɪŋ] [ʌv; əv] [speɪn] , [baɪ] ['evri] [raɪt] [bi'lɔŋz]

which	**,**	**found**	**in**	**the**	**domain**	**of**	**the**	**good**	**King**	**of**	**Spain**	**,**	**by**	**every**	**right**	**belongs**
哪个	,	成立	在	这	领域	的	这	好的	国王	的	西班牙	,	经过	每一个	正确的	属于

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

to	**him**	**.**
到	他	.

既然这片土地位于西班牙国王的领土之内，那么它理应属于国王。

[hiː; hi] [ɪn'djʊst] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ðɪs] ['aʊtreɪdʒ] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [maɪ] ['gʌvərnmənt] ['tendərz] ['æbdʒekt]

He	**induced**	**me**	**to**	**commit**	**this**	**outrage**	**,**	**for**	**which**	**my**	**government**	**tenders**	**abject**
他	诱导	我	到	犯罪	这	暴行	,	为了	哪个	我的	政府	投标	卑贱

[ə'pɑːlədʒi] .

apology	**.**
道歉	.

他诱使我犯下这起令人发指的罪行，对此，我国政府表示由衷的歉意。

” [frænk] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ə'pɑːn] [puːl] .

”	**Frank**	**turned**	**his**	**gaze**	**upon**	**Poole**	**.**
”	坦率	转向	他的	目光	之上	普尔	.

弗兰克将目光转向了普尔。

“ [juː; jʊ] ['skaʊndrəl] !

“	**You**	**scoundrel**	**!**
“	你	恶棍	!

你这个无赖！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	**he**	**exclaimed**	**.**
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [wiː; wi] [tʊk] [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] ['berid] ['treʒər] .

“	**We**	**took**	**none**	**of**	**that**	**buried**	**treasure**	**.**
“	我们	采取	没有任何	的	那	埋葬	宝藏	.

“我们没有拿走任何埋藏的宝藏。”

[juː; jʊ] [rɪ'kʌvərd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

You	**recovered**	**all**	**of**	**it**	**.**
你	恢复	全部	的	它	.

你全部找回来了。

[soʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sɔːt] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] , [sɜːr] ?

So	**you**	**have**	**sought**	**to**	**make**	**trouble**	**for**	**us**	**,**	**sir**	**?**
所以	你	有	寻求	到	制作	麻烦	为了	我们	,	先生	?

所以，先生，您是想给我们制造麻烦吗？

[wel] , [jʊr; jər] ['efərt] [hæz; həz] [pruːvd] [ə; eɪ] ['buːməræŋ] .

Well	**,**	**your**	**effort**	**has**	**proved**	**a**	**boomerang**	**.**
出色地	,	你的	努力	有	已证实	一个	回旋镖	.

唉，你的努力适得其反了。

[duː][juː; jʊ] [siː] ['jɑːndər] ['ves(ə)l] ?

Do	**you**	**see**	**yonder**	**vessel**	**?**
做	你	看	远处	血管	?

你看到那边的船了吗?

[ðæt] [ɪz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kruːzəz] ,

That	**is**	**one**	**of**	**our**	**cruisers**	**,**
那	是	一	的	我们的	巡洋舰	,

那是我们的一艘巡洋舰。

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl]['sɪgnəl][hɜːr; hər][ænd; ənd][tɜːrn][juː; jʊ]['oʊvər][tuː; tə][hɜːr; hər]['ɑːfəsərz][tuː; tə][biː; bi]

and	**I**	**shall**	**signal**	**her**	**and**	**turn**	**you**	**over**	**to**	**her**	**officers**	**to**	**be**
和	我	将	信号	她	和	转动	你	超过	到	她	警官	到	是

[delt] [wɪð; wɪθ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər][dʒʌst] [dɪ'zɜːrts] .

dealt	**with**	**according**	**to**	**your**	**just**	**deserts**	**.**
已处理	和	根据	到	你的	只是	沙漠	.

我将向她发出信号，把你交给她的官员，让他们根据你应得的惩罚来处置你。

" [puːl] [wʌz; wəz] ['gæstli] [peɪl] [ænd; ənd] ['trembld] [laɪk] [æn; ən]['æspən] .

"	**Poole**	**was**	**ghastly**	**pale**	**and**	**trembled**	**like**	**an**	**aspen**	**.**
"	普尔	曾是	阴森	苍白	和	颤抖	喜欢	一个	白杨	.

“普尔脸色惨白，像白杨树一样颤抖。”

“ [hæv; həv] ['mɜːrsi] !

“	**Have**	**mercy**	**!**
"	有	怜悯	!

“饶恕我吧！”

" [hiː; hi] [hwaɪnd] .

"	**he**	**whined**	**.**
"	他	抱怨	.

他抱怨道。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑːfɪsər] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [ə'gen] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði]

The	**Spanish**	**officer**	**bowed**	**to**	**the**	**deck**	**again**	**,**	**and**	**made**	**a**	**move**	**to**	**the**
这	西班牙语	官	鞠躬	到	这	甲板	再次	,	和	制成	一个	移动	到	这

['gæŋweɪ] .

gangway	**.**
舷梯	.

西班牙军官再次向甲板鞠躬，然后走向舷梯。

“ [ˌɑːdi'əus] , [se'njɔː]['kæpɪtən] , " [hiː; hi] [sed] .

“	**Adios**	**,**	**senor**	**capitan**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	再见	,	传感器	船长	,	"	他	说	.

“再见，船长先生，”他说。

“ [aɪ] [noʊ] [ɪn][ðə; ði] ['lɑːrdʒnəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hɑːrt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['pɑːrd(ə)n] [ˌem 'iː] .

“	**I**	**know**	**in**	**the**	**largeness**	**of**	**your**	**heart**	**you**	**have**	**pardoned**	**me**	**.**
"	我	知道	在	这	大	的	你的	心	你	有	赦免	我	.

我知道你宽广的胸怀已经原谅了我。

" [fræŋk] [smaɪld] ['grɪmli] [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .

"	**Frank**	**smiled**	**grimly**	**and**	**made**	**no**	**reply**	**.**
"	坦率	微笑	阴沉地	和	制成	不	回复	.

弗兰克冷笑一声，没有回答。

[hiː; hi] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['spænjərdz] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] .

He	**allowed**	**the**	**Spaniards**	**to**	**depart**	**.**
他	允许	这	西班牙人	到	离开	.

他允许西班牙人离开。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər][ðə; ði]['sæntə][mə'riːə][wʌz; wəz] ['skæmpərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [aɪl] [ʌv; əv]['kjuːbə]

A	few	moments	later	the	Santa	Maria	was	scampering	for	the	Isle	of	Cuba
一个	很少	时刻	之后	这	圣诞老人	玛丽亚	曾是	四处奔跑	为了	这	小岛	的	古巴

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd] .

with	all	speed	.
和	全部	速度	.

片刻之后，圣玛利亚号便全速驶向古巴岛。

[bʌt; bət] [puːl] [hæd; həd][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [sə'rendərɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['məːsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

But	Poole	had	no	thought	of	surrendering	himself	to	the	mercies	of	a
但	普尔	有	不	想法	的	投降	他自己	到	这	怜悯	的	一个

['neɪv(ə)l][traɪ'bjuːnl] .

naval	tribunal	.
海军	法庭	.

但普尔根本没想过要将自己交给海军法庭审判。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [mæd] [jel] [ænd; ənd][ræn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [dek] .

He	gave	a	sudden	mad	yell	and	ran	along	the	deck	.
他	给予	一个	突然	疯狂的	叫喊	和	跑	沿着	这	甲板	.

他突然疯狂地大叫一声，沿着甲板跑了起来。

“ [stɑːp][hɪm; ɪm] !

“	Stop	him	!
“	停止	他	!

“阻止他！”

” [kraɪd] [fræŋk] .

”	cried	Frank	.
”	哭	坦率	.

“弗兰克喊道。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

But	it	was	too	late	.
但	它	曾是	也	晚的	.

但为时已晚。

[wɪð; wɪθ][wʌn][waɪld] [plʌndʒ] [hiː; hi] [went] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl] .

With	one	wild	plunge	he	went	over	the	rail	.
和	一	荒野	暴跌	他	去	超过	这	轨	.

他猛地一跃，翻过了栏杆。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['swɪmər] [ænd; ənd] [went] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːr] .

He	was	a	strong	swimmer	and	went	for	the	shore	.
他	曾是	一个	强的	游泳运动员	和	去	为了	这	支撑	.

他水性很好，于是游向了岸边。

['bɑːrni] [wʊd] [hæv; həv] [pər'suːd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [boʊt] .

Barney	would	have	pursued	him	in	the	boat	.
巴尼	会	有	追击	他	在	这	船	.

巴尼会乘船追赶他。

[bʌt; bət] [fræŋk] [sed] :

But	Frank	said	:
但	坦率	说	:

但弗兰克说：

“ [noʊ] , [let] [hɪm; ɪm][goʊ] .

“	No	,	let	him	go	.
“	不	,	让	他	去	.

“不，放他走。”

[hiː; hi] [wɪl] ['nevər] ['trʌb(ə)l] [ˌjuː 'es] [ə'gen] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [wel] [rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

He	will	never	trouble	us	again	,	and	we	are	well	rid	of	him	.
他	将要	绝不	麻烦	我们	再次	,	和	我们	是	出色地	摆脱	的	他	.

他以后再也不会给我们添麻烦了，我们摆脱他真是太好了。

" ['weðər] [ðə; ði] ['vɪlən] ['evər] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ɔːr][nɑːt][wʌz; wəz] ['nevər] [noʊn] .

"	Whether	the	villain	ever	reached	the	shore	or	not	was	never	known	.
"	无论	这	恶棍	曾经	达到	这	支撑	或者	不是	曾是	绝不	已知	.

“恶人是否到达过岸边，始终是个谜。”

[nɔːr][wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['metə] ['evər] ['lɜːrnɪd] .

Nor	was	the	fate	of	the	Meta	ever	learned	.
也不	曾是	这	命运	的	这	元	曾经	学习	.

Meta的命运也始终是个谜。

[ðə; ði] [waɪt] ['kruːzər] [wʌz; wəz][nɑːt] ['sɪgnəld] .

The	white	cruiser	was	not	signaled	.
这	白色的	巡洋舰	曾是	不是	发出信号	.

白色巡洋舰没有发出信号。

[ɪn'sted] , [ðə; ði]['daɪvər] [reɪzd] [hɜːr; hər] ['æŋkər] [ænd; ənd][set] [aʊt] [fɔːr; fər] [bə'liːz] .

Instead	,	the	Diver	raised	her	anchor	and	set	out	for	Belize	.
反而	,	这	潜水员	提高	她	锚	和	放	出去	为了	伯利兹	.

相反，“潜水者号”起锚驶向伯利兹。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [hoʊm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɔːrmi] [wʌn] .

The	voyage	home	was	a	stormy	one	.
这	航程	家	曾是	一个	暴风雨	一	.

回家的航程风雨交加。

[wen] [æt; ət] length52

When	at	length52
什么时候	在	length52

当长度为52时

[ðə; ði]['daɪvər] ['entərd] [ðə; ði]['rɪvər]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] - [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['prɪti] ['bædli] ['rækt]

the	Diver	entered	the	river	leading	to	Readestown	she	was	pretty	badly	racked
这	潜水员	进入	这	河	领导	到	-	她	曾是	漂亮的	糟糕	架子

[ænd; ənd] [streɪnd] .

and	strained	.
和	紧张	.

潜水员进入通往里德斯敦的河中时，身体状况非常糟糕，筋疲力尽。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ʃiːl] [nɑːt][goʊ] [ə'nʌðər] [kruːz] , [fræŋk] , " [sed] [weɪd] .

“	I'm	afraid	she'll	not	go	another	cruise	,	Frank	,	”	said	Wade	.
"	我是	害怕的	壳	不是	去	其他	巡航	,	坦率	,	”	说	韦德	.

“恐怕她不会再去坐游轮了，弗兰克，”韦德说。

“ [aɪl] [nɑːt][æsk][hɜːr; hər][tuː; tə] , " [dɪ'klerd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] .

“	I'll	not	ask	her	to	,	”	declared	the	young	inventor	.
"	患病的	不是	问	她	到	,	”	声明	这	年轻的	发明者	.

“我不会要求她这么做，”这位年轻的发明家说道。

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] [ɪ'nʌf] .

“	She	has	done	enough	.
"	她	有	完毕	足够的	.

“她已经做得够多了。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [wel] [rɪ'peɪd] [ˌem 'iː] .

She	has	well	repaid	me	.
她	有	出色地	已偿还	我	.

她给了我丰厚的回报。

" [ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][ɪn] - [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər][ə; eɪ][grænd] [oʊ'veɪʃn] .

"	Their	arrival	in	Readestown	was	the	signal	for	a	grand	ovation	.
"	他们的	到达	在	-	曾是	这	信号	为了	一个	盛大	排卵	.

“他们抵达里德斯敦时，赢得了热烈的掌声。”

[ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][duː][ðem; ðəm] ['ɑːnər] .

The	whole	city	turned	out	to	do	them	honor	.
这	所有的	城市	转向	出去	到	做	他们	荣誉	.

全城的人都出来向他们致敬。

['wilbə] [weɪd] [wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] .

Wilbur	Wade	was	very	happy	.
威尔伯	韦德	曾是	非常	快乐的	.

威尔伯·韦德非常高兴。

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [hoʊm] [kəm'pliːt] [mæps][ænd; ənd] [tʃɑːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['ɪsməs] ,

He	had	brought	home	complete	maps	and	charts	of	the	sunken	isthmus	,
他	有	带来	家	完全的	地图	和	图表	的	这	凹陷	地峡	,

[ænd; ənd] ['meni] ['væljuəb(ə)l] ['spesimənz] .

and	many	valuable	specimens	.
和	许多	有价值的	标本	.

他带回了沉没地峡的完整地图和海图，以及许多珍贵的标本。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [sə'saɪəti] [ðæt] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [diːp] [siː]

He	was	the	only	member	of	the	American	Society	that	visited	the	deep	sea
他	曾是	这	仅有的	成员	的	这	美国人	社会	那	到访	这	深的	海

[ænd; ənd] ['witnist] [ɪts] ['wʌndɝz] .

and	witnessed	its	wonders	.
和	目击者	它是	奇迹	.

他是美国海洋学会中唯一一位到深海考察并亲眼目睹其奇观的成员。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði][nekst] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]

He	had	the	satisfaction	of	attending	the	next	meeting	of	the	American
他	有	这	满意	的	参加	这	下一个	会议	的	这	美国人

[sə'saɪəti][ænd; ənd]['pruːviŋ][hɪz; ɪz] [kleɪmz] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌŋkən] ['ɪsməs] ,

Society	and	proving	his	claims	in	regard	to	the	Sunken	Isthmus	,
社会	和	证明	他的	索赔	在	看待	到	这	凹陷	地峡	,

他很高兴能够参加美国学会的下一次会议，并证明了他关于沉没地峡的说法。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌtər] [raʊt] [ænd; ənd] [dɪs'kʌmfɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frækʃəs] [prə'fesər] [braʊn] .

to	the	utter	rout	and	discomfiture	of	the	fractious	Professor	Brown	.
到	这	说出	路线	和	沮丧	的	这	易怒的	教授	棕色的	.

彻底击败并羞辱了桀骜不驯的布朗教授。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] ['traɪʌmf] .

And	this	was	a	happy	triumph	.
和	这	曾是	一个	快乐的	胜利	.

这是一次令人欣喜的胜利。

[fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɝ] . , ['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp][ɑːr; ər] [jet] [ɪn] - .

Frank	Reade	,	Jr	.	,	Barney	and	Pomp	are	yet	in	Readestown	.
坦率	里德	,	小	.	,	巴尼	和	盛大场面	是	然而	在	-	.

小弗兰克·里德、巴尼和庞普还在里德斯敦。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventər] [ɪz][nɑːt]['aɪd(ə)l] . -

Of	course	,	the	young	inventor	is	not	idle	.	53
的	课程	,	这	年轻的	发明者	是	不是	闲置的	.	-

当然，这位年轻的发明家并没有闲着。53

[bʌt; bət] [wʌt] [hɪz; ɪz][nekst] [ɪn'venʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] [jet] [prɪ'perd] [tuː; tə] [seɪ] .

But	what	his	next	invention	will	be	we	are	not	as	yet	prepared	to	say	.
但	什么	他的	下一个	发明	将要	是	我们	是	不是	作为	然而	准备	到	说	.

但他的下一个发明会是什么，我们现在还不能妄下断言。

['oʊnli] [taɪm] [wɪl] [tel] .
Only time will tell .
仅有的 时间 将要 告诉 .

时间会证明一切。

[bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [ʃʊr] .
But one thing is sure .
但 一 事物 是 当然 .

但有一件事是肯定的。

[nʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [æd'ventʃəəz] [ɪn] [ðɪs] [teɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['ɪsməs] [wɪl] [kwaɪt] [fər'get] [ðə; ði]
None of our adventurers in this tale of the Sunken Isthmus will quite forget the
没有任何 的 我们的 冒险者 在 这 故事 的 这 凹陷 地峡 将要 相当 忘记 这
['ɪnsɪdənts] [kə'nektɪd] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] .
incidents connected therewith .
事件 连接 由此 .

在这段关于沉没地峡的故事中，我们所有的冒险者都不会忘记与之相关的事件。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['steɪtmənt] [wiː; wi] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['stɔːri] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ]
With which statement we have reached the end of our story and with
和 哪个 陈述 我们 有 达到 这 结尾 的 我们的 故事 和 和
[ðə; ði] ['riːdɚz] [kaɪnd] [pər'mɪʃ(ə)n] [wɪl] [raɪt] [ə'duː] .
the reader's kind permission will write adieu .
这 读者的 种类 允许 将要 写 再见 .

至此，我们的故事告一段落，如果读者允许，我们将在此告别。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

[riːd] “ [ðə; ði] [blæk] [ˌmo'gʌl] ; [ɔːr] , [θruː] ['ɪndiə] [wɪð; wɪθ] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . ,
Read “ THE BLACK MOGUL ; OR , THROUGH INDIA WITH FRANK READE , JR . ,
读 “ 这 黑色的 大亨 ; 或者 , 通过 印度 和 坦率 读 , JR . ,

阅读《黑人大亨；或与小弗兰克·里德一起穿越印度》，

” [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [nekst] ['nʌmbər] (-) [ʌv; əv] “ [fræŋk] ['rɛd] ['wiːkli] ['mægəziːn] .
” which will be the next number (93) of “ Frank Reade Weekly Magazine .
” 哪个 将要 是 这 下一个 数字 (-) 的 “ 坦率 里德 每周 杂志 .

”这将是《弗兰克·里德周刊》的下一期（93期）。

” ['speʃ(ə)l] ['noʊtɪs] : [ɔːl] [bæk] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wiːkli] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [prɪnt] .
” SPECIAL NOTICE : All back numbers of this weekly are always in print .
” 特别的 注意 : 全部 后退 数字 的 这 每周 是 总是 在 打印 .

特别通知：本周刊所有过刊均有印刷版。

[ɪf] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [əb'teɪn] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['eni] ['nuːzdiːlər] ,
If you cannot obtain them from any newsdealer ,
如果 你 不能 获得 他们 从 任何 报刊亭 ,

如果你无法从任何报刊亭获得它们，

[send] [ðə; ði] [praɪs] [ɪn] ['mʌni] [ɔːr] ['poʊstɪdʒ] [stæmps] [baɪ] [meɪl] [tuː; tə] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , -
send the price in money or postage stamps by mail to FRANK TOUSEY , PUBLISHER , 24
发送 这 价格 在 钱 或者 邮资 邮票 经过 邮件 到 坦率 图西 , 出版商 , -
['juːniən] [skwer] ,
UNION SQUARE ,
联盟 正方形 ,

请将价格以现金或邮票的形式邮寄至：FRANK TOUSEY, PUBLISHER, 24 UNION SQUARE,

[nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['kɑːpiz] [juː; jʊ] ['ɔːrdər] [baɪ] [rɪ'tɜːrn] [meɪl] .
NEW YORK , and you will receive the copies you order by return mail .
新的 约克 , 和 你 将要 收到 这 副本 你 命令 经过 返回 邮件 .

纽约，您将通过回邮收到您订购的副本。

“ ['hæpi] [deɪz] ,
“ HAPPY DAYS ,
“ 快乐的 天 ,

“快乐的日子，

” [ðə; ði] [best] ['ɪləstreɪtɪd] ['wi:kli] ['stɔ:ri] ['peɪpər] ['pʌblɪʃt] .
” The Best Illustrated Weekly Story Paper Published .
” 这 最好的 插图 每周 故事 纸 已发布 .

“最佳图文周刊故事报纸出版。”

['ɪʃu:d] ['evri] ['fraɪdeɪ] .
ISSUED EVERY FRIDAY .
发布 每一个 星期五 .

每周五发行。

“ ['hæpi] [deɪz] ” [ɪz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] - - [peɪdʒ]['peɪpər] [kən'teɪnɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔ:riz] , ['poʊəmz] ,
“ HAPPY DAYS ” is a large 16 - page paper containing Interesting Stories , Poems ,
“ 快乐的 天 ” 是 一个 大的 - - 页 纸 包含 有趣的 故事 , 诗歌 ,
[sketʃiz] , ['kɑ:mɪk] ['stɔ:riz] , [dʒoʊks] ,
Sketches , Comic Stories , Jokes ,
草图 , 漫画 故事 , 笑话 ,

《快乐时光》是一份16页的大报纸，内容包括有趣的故事、诗歌、素描、漫画故事、笑话等。

['ænsər] [tu:; tə] [ˌkɔris'pɔndənts] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [braɪt] [fitʃər] .
Answers to Correspondents , and many other bright features .
答案 到 通讯员 , 和 许多 其他 明亮的 特征 .

解答读者来信，以及许多其他精彩功能。

[ɪts] ['ɔ:θəz] [ænd; ənd]['ɑ:rtɪsts][hæv; həv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
Its Authors and Artists have a national reputation .
它是 作者 和 艺术家 有 一个 国家的 名声 .

其作家和艺术家享有全国声誉。

[noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪz] [sperd] [tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] ['wi:kli] [ðə; ði] [best] ['pʌblɪʃt] .
No amount of money is spared to make this weekly the best published .
不 数量 的 钱 是 幸存 到 制作 这 每周 这 最好的 已发布 .

为了将这份周刊打造成为出版界最好的刊物，主办方不惜一切代价。

[ə; eɪ] [nu:] ['stɔ:ri] [bɪ'gɪnz] ['evri] [wi:k] [ɪn] “ ['hæpi] [deɪz] .
A New Story Begins Every Week in “ Happy Days .
一个 新的 故事 开始 每一个 星期 在 “ 快乐的 天 .

《快乐的日子》每周都会开启一个新故事。

” [aʊt] [tu:; tə] - [deɪ] ! [aʊt] [tu:; tə] - [deɪ] !
” OUT TO - DAY ! OUT TO - DAY !
” 出去 到 - 天 ! 出去 到 - 天 !

“今天就出局！今天就出局！”

[ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [rænʧ] ;
The Prince of the Ranch ;
这 王子 的 这 牧场 ;

牧场王子；

[ɔ:r] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kænzəs] ['kaʊˌbɔɪz] .
OUT WITH THE KANSAS COWBOYS .
出去 和 这 堪萨斯州 牛仔 .

堪萨斯牛仔队出局。

[baɪ]['dʒæs] . [di:] . ['mɑ:ntə,gju] .
By JAS . D . MONTAGUE .
经过 贾斯 . D . 蒙塔古 .

作者：JAS. D. MONTAGUE。

[bɪ'gɪnz] [ɪn][noʊ] . - [ʌv; əv] “ ['hæpi] [deɪz] , ” ['ɪʃu:d] [dʒʊ'laɪ] - , - .
Begins in No . 513 of “ HAPPY DAYS , ” Issued July 29 , 1904 .
开始 在 不 . - 的 “ 快乐的 天 , ” 发布 七月 - , - .

始于 1904 年 7 月 29 日发行的《快乐时光》杂志第 513 期。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
PRICE 5 CENTS .
价格 5 分 .

价格 5 美分。

[fɔ:r; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔ:l] ['nu:zdi:lər] , [ɔ:r] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] ['eni] [ə'dres] [ɑ:n] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] [praɪs]
For Sale by All Newsdealers , or Will Be Sent to Any Address on Receipt of Price
为了 销售 经过 全部 报刊亭 , 或者 将要 是 发送 到 任何 地址 在 收据 的 价格
[baɪ]
by
经过

所有报刊亭均有售，或收到货款后寄送至任何地址。

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , 🕸 🕸 - ['ju:niən] [skwer] , [nu:] [jɔ:k]
FRANK TOUSEY , Publisher , 🕸 🕸 24 Union Square , New York
坦率 图西 , 出版商 , 🕸 🕸 - 联盟 正方形 , 新的 约克

弗兰克·图西，出版商，🕸 🕸 纽约联合广场24号

[plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] .
PLUCK AND LUCK .
采摘 和 运气 .

勇气和运气。

[kən'teɪnz] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['stɔ:riz] .
CONTAINS ALL SORTS OF STORIES .
包含 全部 排序 的 故事 .

包含各种各样的故事。

['evri] ['stɔ:ri] [kəm'pli:t] .
EVERY STORY COMPLETE .
每一个 故事 完全的 .

每个故事都已完结。

- ['peɪdʒɪz] .
32 PAGES .
- 页面 .

32页。

['bju:tɪfli] ['kʌlərd] ['kʌvərz] .
BEAUTIFULLY COLORED COVERS .
非常漂亮 有色 封面 .

精美的彩色封面。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
PRICE 5 CENTS .
价格 5 分 .

价格 5 美分。

['leɪtɪst] ['ɪʃu:z] :
LATEST ISSUES :
最新的 问题 :

最新期刊：

- [ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði][suːˈdɑːŋ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɑːdiz] [sleɪv] .

249	A	New	York	Boy	In	the	Soudan	;	or	,	The	Mahdi's	Slave	.
-	一个	新的	约克	男生	在	这	苏丹	；或者，			这	马赫迪的	奴隶	.

249 一个纽约男孩在苏丹；或者，马赫迪的奴隶。

[baɪ] ['haʊərd] ['ɔːstən] .

By	Howard	Austin	.
经过	霍华德	奥斯汀	.

作者：霍华德·奥斯汀。

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪˈlektrɪk] [bəˈluːn] [ʃɪp] ; [ɔːr] , - , - [liːgz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ɜːrθ]

250	Jack	Wright	and	His	Electric	Balloon	Ship	;	or	,	30	,	000	Leagues	Above	the	Earth
-	杰克	赖特	和	他的	电的	气球	船	；或者，			-	,	-	联赛	多于	这	地球

.

:

.

250 杰克·赖特和他的电动气球飞船；或者，地球上空30000里格。

[baɪ] “ [ˌnɑːnˈeɪm] . ” -

By	“	Noname	.	”	251
经过	“	无名氏	.	”	-

作者：“无名氏”。251

[ðə; ði] [geɪm] - [kɑːk] [ʌv; əv] ['dedˌwʊd] .

The	Game	-	Cock	of	Deadwood	.
这	游戏	-	公鸡	的	死木镇	.

死木镇的斗鸡。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] [ˌnɔːrθ'west] .

A	Story	of	the	Wild	Northwest	.
一个	故事	的	这	荒野	西北	.

一个关于狂野西北的故事。

[baɪ]['dʒæs][siː] . ['merɪt] .

By	Jas	C	.	Merritt	.
经过	贾斯	C	.	梅里特	.

作者：Jas C. Merritt。

- ['hæri] [hʊk] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['faɪərmən][ʌv; əv][noʊ] . [wʌn] ; [ɔːr] , ['ɔːlweɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst] .

252	Harry	Hook	,	the	Boy	Fireman	of	No	.	1	;	or	,	Always	at	His	Post	.
-	哈里	钩	,	这	男生	消防队员	的	不	.	1	；或者，			总是	在	他的	邮政	.

252 哈里·胡克，1号消防站的少年消防员；或者，永远坚守岗位。

[baɪ][eks] - ['faɪər] [tʃiːf] ['wɔːrdn] .

By	Ex	-	Fire	Chief	Warden	.
经过	前任	-	火	首席	典狱长	.

作者：前消防队长沃登

- [ðə; ði] [weɪfs] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

253	The	Waifs	of	New	York	.
-	这	孤儿	的	新的	约克	.

253 纽约的流浪儿。

[baɪ][en] . [es] . [wʊdz] ([ðə; ði] [jʌŋ] [əˈmerɪkən] ['æktər]) .

By	N	.	S	.	Woods	(	The	Young	American	Actor	)	.
经过	N	.	S	.	伍兹	(	这	年轻的	美国人	演员	)	.

作者：NS Woods（美国青年演员）

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dændi] [ʌv; əv][ðə; ði] [diːp] ; [ɔːr] , ['drɪvn] [əˈfloʊt]

254	Jack	Wright	and	His	Dandy	of	the	Deep	;	or	,	Driven	Afloat
-	杰克	赖特	和	他的	花花公子	的	这	深的	；或者，			驱动	漂浮

254 杰克·赖特和他的深海花花公子；或，乘风破浪

[ɪn][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv]['faɪər] .

In	the	Sea	of	Fire	.
在	这	海	的	火	.

在火海之中。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .

By	“	Noname	.
经过	”	无名氏	.

作者：“无名氏”。

” - [ɪn][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv][aɪs] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['perɪlz][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ['weɪlər] .

”	255	In	the	Sea	of	Ice	;	or	,	The	Perils	of	a	Boy	Whaler	.
”	-	在	这	海	的	冰	;	或者	,	这	危险	的	一个	男生	捕鲸船	.

“255 在冰海中；或，少年捕鲸者的危险。”

[baɪ] ['bɝːtən] - .

By	Berton	Bertrew	.
经过	伯顿	-	.

作者：伯顿·伯特鲁。

- [mæd] ['æntəni] [weɪn] , [ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv]['stoʊni] [pɔɪnt] .

256	Mad	Anthony	Wayne	,	the	Hero	of	Stony	Point	.
-	疯狂的	安东尼	韦恩	,	这	英雄	的	石质	观点	.

256 疯狂的安东尼·韦恩，斯托尼波因特的英雄。

[baɪ] [dʒɛnl] .

By	Gen'l	.
经过	将军	.

由将军

['dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔːrdn] .

Jas	.	A	.	Gordon	.
贾斯	.	一个	.	戈登	.

詹姆斯·A·戈登

- [ðə; ði] ['ɑːrkənsɔː] [skaʊt] ; [ɔːr] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['rɛdˌskɪnz] .

257	The	Arkansas	Scout	;	or	,	Fighting	the	Redskins	.
-	这	阿肯色州	侦察	;	或者	,	斗争	这	红皮队	.

257 阿肯色侦察兵；或，与红皮队战斗。

[baɪ][æn; ən][oʊld] [skaʊt] .

By	An	Old	Scout	.
经过	一个	老的	侦察	.

作者：一位老童子军

- [dʒæk] ['raɪts] ['diːmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪnz] ; [ɔːr] , [waɪld] [əd'ventʃəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] .

258	Jack	Wright's	Demon	of	the	Plains	;	or	,	Wild	Adventures	Among	the	Cowboys	.
-	杰克	赖特的	恶魔	的	这	平原	;	或者	,	荒野	冒险	之中	这	牛仔	.

258 杰克·赖特的平原恶魔；或，牛仔们的狂野冒险。

- [ðə; ði] ['meri] [ten] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l] [klʌb] .

259	The	Merry	Ten	;	or	,	The	Shadows	of	a	Social	Club	.
-	这	欢乐	十	;	或者	,	这	阴影	的	一个	社会的	俱乐部	.

259 快乐的十人；或，社交俱乐部的阴影。

[baɪ][dʒeɪ ɛn oʊ] . [biː] . [daʊd] .

By	Jno	.	B	.	Dowd	.
经过	约翰	.	B	.	道德	.

作者：约翰·B·道德

- [dæn]['draɪvər] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪk'spres] ; [ɔːr] ,

260	Dan	Driver	,	the	Boy	Engineer	of	the	Mountain	Express	;	or	,
-	担	司机	,	这	男生	工程师	的	这	山	表达	;	或者	,

260 丹·德莱弗，山地快车的少年工程师；或者，

['reil,rəudiŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['denvər] [ænd; ənd] ['riːəu] [grænd] .

Railroading	**on**	**the**	**Denver**	**and**	**Rio**	**Grande**	**.**
铁路	在	这	丹佛	和	里约热内卢	格兰德	.

丹佛和里奥格兰德铁路。

- ['sɪlvər] [sæm][ʌv; əv]['sæntə][ˌef 'iː] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['laɪənz] - ['treʒər] [keɪv] .

261	**Silver**	**Sam**	**of**	**Santa**	**Fe**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Lions**	**'**	**Treasure**	**Cave**	**.**
-	银	山姆	的	圣诞老人	铁	;	或者	,	这	狮子	-	宝藏	洞穴	.

261 圣达菲的银山姆；或，狮子的宝藏洞。

[baɪ][æn; ən][oʊld] [skaʊt] .

By	**An**	**Old**	**Scout**	**.**
经过	一个	老的	侦察	.

作者：一位老童子军

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [tɔːr'piːdoʊ][ræm] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]

262	**Jack**	**Wright**	**and**	**His**	**Electric**	**Torpedo**	**Ram**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Sunken**	**City**	**of**	**the**
-	杰克	赖特	和	他的	电的	鱼雷	内存	;	或者	,	这	凹陷	城市	的	这

[ət'læntɪk] .

Atlantic	**.**
大西洋	.

262 杰克·赖特和他的电动鱼雷撞击器；或者，大西洋沉没之城。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .

By	**“**	**Noname**	**.**
经过	“	无名氏	.

作者：“无名氏”。

” - [ðə; ði]['raɪv(ə)l] [skuːlz] ; [ɔːr] , ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃæmpiənʃɪp] .

”	**263**	**The**	**Rival**	**Schools**	**;**	**or**	**,**	**Fighting**	**for**	**the**	**Championship**	**.**
”	-	这	竞争对手	学校	;	或者	,	斗争	为了	这	锦标赛	.

“263 劲敌学校；或，争夺冠军。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpər] .

By	**Allyn**	**Draper**	**.**
经过	艾琳	德雷珀	.

作者：艾琳·德雷珀。

- [dʒæk] [riːf] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['kæptɪn] ; [ɔːr] , [əd'ventʃəz] [ɑːn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

264	**Jack**	**Reef**	**,**	**the**	**Boy**	**Captain**	**;**	**or**	**,**	**Adventures**	**on**	**the**	**Ocean**	**.**
-	杰克	礁	,	这	男生	队长	;	或者	,	冒险	在	这	海洋	.

264 杰克·里夫，少年船长；或，海上冒险。

[baɪ][kæpt] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] .

By	**Capt**	**.**	**Thos**	**.**	**H**	**.**	**Wilson**	**.**
经过	船长	.	托马斯	.	H	.	威尔逊	.

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

- [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [wɔːl] [striːt] ; [ɔːr] , [dɪk] [hætʃ] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['broʊkər] .

265	**A**	**Boy**	**in**	**Wall**	**Street**	**;**	**or**	**,**	**Dick**	**Hatch**	**,**	**the**	**Young**	**Broker**	**.**
-	一个	男生	在	墙	街道	;	或者	,	迪克	孵化	,	这	年轻的	经纪人	.

265 华尔街男孩；或，年轻的经纪人迪克·哈奇。

[baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlfɔːd] .

By	**H**	**.**	**K**	**.**	**Shackleford**	**.**
经过	H	.	K	.	沙克尔福德	.

作者：HK Shackleford。

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['aɪərn] - [klæd] [er] ['moʊtər] ; [ɔːr] , ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːst]

266	Jack	Wright	and	his	Iron	-	Clad	Air	Motor	;	or	,	Searching	for	a	Lost
-	杰克	赖特	和	他的	铁	-	覆膜	空气	发动机	;	或者	,	搜索	为了	一个	丢失的

[ɪk'splɔːrər] .

Explorer	.
探索者	.

266 杰克·赖特和他的铁甲气马达；或者，寻找失踪的探险家。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .

By	“	Noname	.
经过	“	无名氏	.

作者：“无名氏”。

” - [ðə; ði]['raɪv(ə)l] [beɪs] [bɔːl] [klʌbz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['tʃæmpiːənz] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [ə'kædəmi] .

”	267	The	Rival	Base	Ball	Clubs	;	or	,	The	Champions	of	Columbia	Academy	.
”	-	这	竞争对手	根据	球	俱乐部	;	或者	,	这	冠军	的	哥伦比亚	学院	.

“267 劲敌棒球俱乐部；或，哥伦比亚学院的冠军。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpər] . -

By	Allyn	Draper	.	268
经过	艾琳	德雷珀	.	-

作者：艾琳·德雷珀。268

[ðə; ði] [bɔɪ] ['kæt(ə)l] [kɪŋ] ; [ɔːr] , [fræŋk] ['fɔːrdhəmz] [waɪld] [west] [ræntʃ] .

The	Boy	Cattle	King	;	or	,	Frank	Fordham's	Wild	West	Ranch	.
这	男生	牛	国王	;	或者	,	坦率	福特汉姆的	荒野	西方	牧场	.

少年牧牛大王；或者，弗兰克·福特汉姆的狂野西部牧场。

[baɪ][æn; ən][oʊld] [skaʊt] .

By	an	Old	Scout	.
经过	一个	老的	侦察	.

一位老童子军

- [waɪd] [ə'weɪk] [wɪl] , [ðə; ði] ['plʌki] [bɔɪ] ['faɪərmən][ʌv; əv][noʊ] . [θriː] ; [ɔːr] ,

269	Wide	Awake	Will	,	The	Plucky	Boy	Fireman	of	No	.	3	;	or	,
-	宽的	醒	将要	,	这	勇敢的	男生	消防队员	的	不	.	3	;	或者	,

269 清醒的威尔，3号消防站勇敢的消防员；或者，

['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] [fɔːr; fər] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] .

Fighting	the	Flames	for	Fame	and	Fortune	.
斗争	这	火焰	为了	名声	和	财富	.

为了名利而奋力搏斗。

[baɪ][eks] - ['faɪər] [tʃiːf] ['wɔːrdn] .

By	Ex	-	Fire	Chief	Warden	.
经过	前任	-	火	首席	典狱长	.

作者：前消防队长沃登

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['traɪsɪk(ə)l] ; [ɔːr] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['stræŋglər] [ʌv; əv][ðə; ði]

270	Jack	Wright	and	His	Electric	Tricycle	;	or	,	Fighting	the	Stranglers	of	the
-	杰克	赖特	和	他的	电的	三轮车	;	或者	,	斗争	这	绞杀者	的	这

['krɪmz(ə)n] ['dezərt] .

Crimson	Desert	.
赤红	沙漠	.

270 杰克·赖特和他的电动三轮车；或者，与猩红沙漠的绞杀者战斗。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .

By	“	Noname	.
经过	“	无名氏	.

作者：“无名氏”。

" - [ðə; ði] ['ɔrfən] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .
" 271 The Orphans of New York .
" - 这 孤儿 的 新的 约克 .

"271 纽约的孤儿。

[ə; eɪ] [pə'θetɪk] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] .
A Pathetic Story of a Great City .
一个 可怜的 故事 的 一个 伟大的 城市 .

一座伟大城市的悲惨故事。

[baɪ][en] . [es] . [wʊd] ([ðə; ði] [jʌŋ] [ə'merɪkən] ['æktər]) .
By N . S . Wood (the Young American Actor) .
经过 N . S . 木头 (这 年轻的 美国人 演员) .

作者：NS Wood（美国青年演员）

- ['sɪtɪŋ] ['bʊlz] [læst] [ʃɑːt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['vendʒəns] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] [pə'liːsmən] .
272 Sitting Bull's Last Shot ; or , The Vengeance of an Indian Policeman .
- 坐着 公牛的 最后的 射击 ; 或者 , 这 复仇 的 一个 印度 警察 .

272 坐牛的最后一枪；或，一个印第安警察的复仇。

[baɪ] [pɔː'niː] [bɪl] .
By Pawnee Bill .
经过 波尼 账单 .

作者：波尼·比尔。

- [ðə; ði] ['hɔːntɪd] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði]['hɑːrləm] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [mæn] .
273 The Haunted House on the Harlem ; or , The Mystery of a Missing Man .
- 这 闹鬼的 房子 在 这 哈莱姆区 ; 或者 , 这 神秘 的 一个 丢失的 男人 .

273 哈莱姆街上的鬼屋；或，失踪男子的秘密。

[baɪ] ['haʊərd] ['ɔːstən] .
By Howard Austin .
经过 霍华德 奥斯汀 .

作者：霍华德·奥斯汀。

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['oʊʃ(ə)n]['plʌndʒər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [hɑːr'puːn] ['hʌntərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk] .
274 Jack Wright and His Ocean Plunger ; or , The Harpoon Hunters of the Arctic .
- 杰克 赖特 和 他的 海洋 柱塞 ; 或者 , 这 鱼叉 猎人 的 这 北极 .

274 杰克·赖特和他的海洋潜水器；或者，北极的鱼叉猎人。

[baɪ] " [ˌnɑːn'eɪm] .
By " Noname .
经过 " 无名氏 .

作者："无名氏"。

" - [kleɪm] - ; [ɔːr] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
" 275 Claim 33 ; or , The Boys of the Mountain .
" - 宣称 - ; 或者 , 这 男孩们 的 这 山 .

"275 索赔 33；或，山中男孩。

[baɪ]['dʒæs] . [siː] . ['merɪt] .
By Jas . C . Merritt .
经过 贾斯 . C . 梅里特 .

作者：詹姆斯·C·梅里特

- [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə]['ruːɪn] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [sneəz] [ænd; ənd] [temp'teiʃənz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .
276 The Road to Ruin ; or , The Snares and Temptations of New York .
- 这 路 到 废墟 ; 或者 , 这 小军鼓 和 诱惑 的 新的 约克 .

276 通往毁灭之路；或，纽约的陷阱和诱惑。

[baɪ][dʒeɪ ɛn oʊ] . [biː] . [daʊd] .
By Jno . B . Dowd .
经过 约翰 . B . 道德 .

作者：约翰·B·道德

- [ə; eɪ][spaɪ][æt; ət] - ; [ɔːr] , ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd] ['lɪbərti] .

277	A	Spy	at	16	;	or	,	Fighting	for	Washington	and	Liberty	.
-	一个	间谍	在	-	; 或者	,		斗争	为了	华盛顿	和	自由	.

277 十六岁的间谍；或，为华盛顿和自由而战。

[baɪ] [dʒɛnl] ['dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔːrdn] .

By	Gen'l	Jas	.	A	.	Gordon	.
经过	将军	贾斯	.	一个	.	戈登	.

作者：詹姆斯·A·戈登将军

- [dʒæk] ['raɪts] ['flaɪɪŋ] [tɔːr'piːdoʊ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [blæk] ['diːmənz] [ʌv; əv] ['dɪzməl] [swɑːmp] .

278	Jack	Wright's	Flying	Torpedo	;	or	,	The	Black	Demons	of	Dismal	Swamp	.
-	杰克	赖特的	飞行	鱼雷	; 或者	,		这	黑色的	恶魔	的	惨淡	沼泽	.

278 杰克·赖特的飞行鱼雷；或，阴森沼泽的黑恶魔。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .

By	“	Noname	.
经过	“	无名氏	.

作者：“无名氏”。

” - [haɪ] ['lædər] ['hæri] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['faɪərmən][ʌv; əv] ['friːˌpɔrt] ; [ɔːr] , ['ɔːlweɪz] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .

”	279	High	Ladder	Harry	,	The	Young	Fireman	of	Freeport	;	or	,	Always	at	the	Top	.
”	-	高的	梯子	哈里	,	这	年轻的	消防队员	的	自由港	; 或者	,		总是	在	这	顶部	.

“279 高梯哈里，自由港的年轻消防员；或者，永远在顶峰。

[baɪ][eks] - ['faɪər] [tʃiːf] ['wɔːrdn] .

By	Ex	-	Fire	Chief	Warden	.
经过	前任	-	火	首席	典狱长	.

作者：前消防队长沃登

- - [tʃests] [ʌv; əv][goʊld] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['æzˌtɛks] - ['berid] ['siːkrət] .

280	100	Chests	of	Gold	;	or	,	The	Aztecs	'	Buried	Secret	.
-	-	箱子	的	金子	; 或者	,		这	阿兹特克人	-	埋葬	秘密	.

280 100 箱黄金；或者，阿兹特克人的埋藏秘密。

[baɪ] ['ritʃəd] [ɑːr] . [mənt'gʌməri] .

By	Richard	R	.	Montgomery	.
经过	理查德	拉	.	蒙哥马利	.

作者：理查德·R·蒙哥马利。

- [pæt] ['mælɔi] ; [ɔːr] , [æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['bɔɪz] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] .

281	Pat	Malloy	;	or	,	An	Irish	Boy's	Pluck	and	Luck	.
-	拍	马洛伊	; 或者	,		一个	爱尔兰	男孩们	采摘	和	运气	.

281 帕特·马洛伊；或，一个爱尔兰男孩的勇气和运气。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpər] .

By	Allyn	Draper	.
经过	艾琳	德雷珀	.

作者：艾琳·德雷珀。

- [dʒæk] [raɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [siː] [goʊst] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ʌndər] ['wɔːtər] ['dʒɜːrni] .

282	Jack	Wright	and	His	Electric	Sea	Ghost	;	or	,	A	Strange	Under	Water	Journey	.
-	杰克	赖特	和	他的	电的	海	鬼	; 或者	,		一个	奇怪的	在下面	水	旅行	.

282 杰克·赖特和他的电子海鬼；或者，一次奇异的水下之旅。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .

By	“	Noname	.
经过	“	无名氏	.

作者：“无名氏”。

” - ['sɪksti] [maɪl] [sæm] ; [ɔːr] , [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn] [taɪm] .

”	283	Sixty	Mile	Sam	;	or	,	Bound	to	be	on	Time	.
”	-	六十	英里	山姆	; 或者	,		边界	到	是	在	时间	.

“283 六十英里山姆；或者，一定会准时。

[baɪ]['dʒæs] . [siː] . ['merɪt] .

By	Jas	.	C	.	Merritt	.
经过	贾斯	.	C	.	梅里特	.

作者：詹姆斯·C·梅里特

- - [dɪ'griːz] [nɔːrθ] ['lætɪtuːd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['aɪsbɜːrg] .

284	83	Degrees	North	Latitude	;	or	,	the	Handwriting	In	the	Iceberg	.
-	-	学位	北	纬度	; 或者	,	这	手写	在	这	冰山	.	

北纬284度83分；或者，冰山中的文字。

[baɪ] ['haʊərd] ['ɔːstən] .

By	Howard	Austin	.
经过	霍华德	奥斯汀	.

作者：霍华德·奥斯汀。

- [dʒoʊ] , [ðə; ði] ['æktɚz] [bɔɪ] ; [ɔːr] , ['feɪməs] [æt; ət] [ˌfɔːr'tiːn] .

285	Joe	,	The	Actor's	Boy	;	or	,	Famous	at	Fourteen	.
-	乔	,	这	演员的	男生	; 或者	,		著名的	在	十四	.

285 乔，演员的儿子；或者，十四岁成名。

[baɪ][en] . [es] . [wʊd] ([ðə; ði] [jʌŋ] [ə'merɪkən] ['æktər] .)

By	N	.	S	.	Wood	(	the	Young	American	Actor	.	)
经过	N	.	S	.	木头	(	这	年轻的	美国人	演员	.	)

作者：NS Wood（美国青年演员）

- [ded] [fɔːr; fər][faɪv] ['jɪrz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mædhaʊs] .

286	Dead	For	5	Years	;	or	,	The	Mystery	of	a	Madhouse	.
-	死的	为了	5	年	; 或者	,		这	神秘	的	一个	疯人院	.

286人死亡5年；或者，疯人院之谜。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpər] .

By	Allyn	Draper	.
经过	艾琳	德雷珀	.

作者：艾琳·德雷珀。

- ['broʊkər][bɑːb] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['ɑːpəreɪtər][ɪn] [wɔːl] [striːt] .

287	Broker	Bob	;	or	,	The	Youngest	Operator	in	Wall	Street	.
-	经纪人	鲍勃	; 或者	,		这	最小的	操作员	在	墙	街道	.

287 经纪人鲍勃；或者，华尔街最年轻的经纪人。

[baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlfɚd] .

By	H	.	K	.	Shackleford	.
经过	H	.	K	.	沙克尔福德	.

作者：HK Shackleford。

- [bɔɪ] [paʊdz] ; [ɔːr] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər] .

288	Boy	Pards	;	or	,	Making	a	Home	on	the	Border	.
-	男生	豹子	; 或者	,		制作	一个	家	在	这	边界	.

288 男孩帕德斯；或者，在边境安家。

[baɪ][æn; ən][oʊld] [skaʊt] .

By	An	Old	Scout	.
经过	一个	老的	侦察	.

作者：一位老童子军

- [ðə; ði] ['twenti] ['dɑːktɚz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] .

289	The	Twenty	Doctors	;	or	,	the	Mystery	of	the	Coast	.
-	这	二十	医生	; 或者	,		这	神秘	的	这	海岸	.

289 二十位医生；或海岸之谜。

[baɪ][kæpt] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] .

By	Capt	.	Thos	.	H	.	Wilson	.
经过	船长	.	托马斯	.	H	.	威尔逊	.

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

- [ðə; ði] [bɔɪ] ['kæv(ə)lri] [skaʊt] ; [ɔːr] , [laɪf] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

290	The	Boy	Cavalry	Scout	;	or	,	Life	in	the	Saddle	.
-	这	男生	骑兵	侦察	; 或者	,	生活	在	这	鞍	.	

290 少年骑兵侦察兵；或，马鞍上的生活。

[baɪ] [dʒɛnl] .

By	Gen'l	.
经过	将军	.

由将军

['dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔːrdn] .

Jas	.	A	.	Gordon	.
贾斯	.	一个	.	戈登	.

詹姆斯·A·戈登

- [ðə; ði] [bɔɪ] ['faiəmən] ; [ɔːr] , “ [stænd][baɪ][ðə; ði] [məˈʃiːn] .

291	The	Boy	Firemen	;	or	,	“	Stand	by	the	Machine	.
-	这	男生	消防员	; 或者	,	“	站立	经过	这	机器	.	

291 少年消防员；或“站在机器旁”。

” [baɪ][eks] - ['faɪər] [tʃiːf] ['wɔːrdn] .

”	By	Ex	-	Fire	Chief	Warden	.
” 经过	前任	-	火	首席	典狱长	.	

前消防队长沃登撰写。

- [rɑːb] , [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ; [ɔːr] , [frʌm; frəm] ['ɑːfɪs] [bɔɪ] [tuː; tə]['pɑːrtnər] .

292	Rob	,	the	Runaway	;	or	,	From	Office	Boy	to	Partner	.
-	抢	,	这	逃跑	; 或者	,	从	办公室	男生	到	伙伴	.	

292 罗布，逃跑者；或者，从办公室小弟到合伙人。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpər] .

By	Allyn	Draper	.
经过	艾琳	德雷珀	.

作者：艾琳·德雷珀。

- [ðə; ði] ['ʃætərd] [glæs] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['kʌntri] [bɔɪ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

293	The	Shattered	Glass	;	or	,	A	Country	Boy	In	New	York	.
-	这	破碎	玻璃	; 或者	,	一个	国家	男生	在	新的	约克	.	

293 破碎的玻璃；或，一个在纽约的乡下男孩。

[ə; eɪ] [truː] ['tempərəns] ['stɔːri] .

A	True	Temperance	Story	.
一个	真的	节制	故事	.

一个真实的禁酒故事。

[baɪ][dʒeɪ ɛn oʊ] . [biː] . [daʊd] .

By	Jno	.	B	.	Dowd	.
经过	约翰	.	B	.	道德	.

作者：约翰·B·道德

- ['laɪtnɪŋ] [luː] , [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] ; [ɔːr] , ['perilz] [ɪn][ðə; ði] [west] .

294	Lightning	Lew	,	the	Boy	Scout	;	or	,	Perils	in	the	West	.
-	闪电	刘	,	这	男生	侦察	; 或者	,	危险	在	这	西方	.	

294 闪电卢，童子军；或，西部的危险。

[baɪ] [dʒɛnl] .

By	Gen'l	.
经过	将军	.

由将军

['dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔːrdn] . -

Jas	.	A	.	Gordon	.	295
贾斯	.	一个	.	戈登	.	-

詹姆斯·A·戈登.295

[ðə; ði] [greɪ] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['goʊsts] [ʌv; əv] - [hɔːl] .

The	Gray	House	on	the	Rock	;	or	,	The	Ghosts	of	Ballentyne	Hall	.
这	灰色的	房子	在	这	岩石	；或者	,	这	鬼魂	的	-	大厅	.	

岩石上的灰房子；或，巴伦泰恩庄园的幽灵。

[baɪ]['dʒæs] . [siː] . ['merɪt] .

By	Jas	.	C	.	Merritt	.
经过	贾斯	.	C	.	梅里特	.

作者：詹姆斯·C·梅里特

- [ə; eɪ] [pʊr] ['bɔɪz] [faɪt] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] .

296	A	Poor	Boy's	Fight	;	or	,	The	Hero	of	the	School	.
-	一个	贫穷的	男孩们	斗争	；或者	,	这	英雄	的	这	学校	.	

296 穷小子的战斗；或，学校的英雄。

[baɪ] ['haʊərd] ['ɔːstən] .

By	Howard	Austin	.
经过	霍华德	奥斯汀	.

作者：霍华德·奥斯汀。

- ['kæptɪn] [dʒæk] ['tempɪst] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

297	Captain	Jack	Tempest	;	or	,	The	Prince	of	the	Sea	.
-	队长	杰克	暴风雨	；或者	,	这	王子	的	这	海	.	

297 杰克·坦佩斯特船长；或，海洋王子。

[baɪ][kæpt] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] .

By	Capt	.	Thos	.	H	.	Wilson	.
经过	船长	.	托马斯	.	H	.	威尔逊	.

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

- ['bɪli] ['bʌt(ə)n] , [ðə; ði] [jʌŋ] [klaʊn] [ænd; ənd] ['berbæk] ['raɪdər] .

298	Billy	Button	,	the	Young	Clown	and	Bareback	Rider	.
-	比利	按钮	,	这	年轻的	小丑	和	无套	骑士	.

298 比利·巴顿，年轻的小丑和无鞍骑手。

[baɪ] ['bɝːtən] - .

By	Berton	Bertrew	.
经过	伯顿	-	.

作者：伯顿·伯特鲁。

- [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] [æt; ət] - ; [ɔːr] , [ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ɪk'spres] .

299	An	Engineer	at	16	;	or	,	The	Prince	of	the	Lightning	Express	.
-	一个	工程师	在	-	；或者	,	这	王子	的	这	闪电	表达	.	

299 十六岁当工程师；或者，闪电快车的王子。

[baɪ]['dʒæs] . [siː] . ['merɪt] .

By	Jas	.	C	.	Merritt	.
经过	贾斯	.	C	.	梅里特	.

作者：詹姆斯·C·梅里特

- [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl][ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] .

300	To	the	North	Pole	in	a	Balloon	.
-	到	这	北	极	在	一个	气球	.

300 乘气球飞往北极。

[baɪ] ['bɝːtən] - .

By	Berton	Betrew	.
经过	伯顿	-	.

作者：伯顿·贝特鲁。

- [kɪt] ['kɑːrsənz] ['lɪt(ə)l] [skaʊt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['rɛnɪgeɪdz] [duːm] .

301	Kit	Carson's	Little	Scout	;	or	,	The	Renegade's	Doom	.
-	成套工具	卡森的	小的	侦察	；或者	,	这	叛逆者的	厄运	.	

301 基特·卡森的小侦察兵；或者，叛逆者的厄运。

[baɪ][æn; ən][oʊld] [skaʊt] . -

By	An	Old	Scout	.	302
经过	一个	老的	侦察	.	-

老童子军著.302

[frʌm; frəm][ðə; ði] [striːt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['fɔːtʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['buːtˌblæk] .

From	the	Street	;	or	,	The	Fortunes	of	a	Bootblack	.
从	这	街道	;	或者	,	这	财富	的	一个	擦鞋匠	.

来自街头；或者，一个擦鞋匠的命运。

[baɪ][en] . [es] . [wʊd] ([ðə; ði] [jʌŋ] [ə'merɪkən] ['æktər]) .

By	N	.	S	.	Wood	(	the	Young	American	Actor	)	.
经过	N	.	S	.	木头	(	这	年轻的	美国人	演员	)	.

作者：NS Wood（美国青年演员）

- [oʊld] ['pʌtnəmz] [pet] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['peɪtriət][spaɪ] .

303	Old	Putnam's	Pet	;	or	,	The	Young	Patriot	Spy	.
-	老的	普特南	宠物	;	或者	,	这	年轻的	爱国者	间谍	.

303 老普特南的宠物；或，年轻的爱国间谍。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

A	Story	of	the	Revolution	.
一个	故事	的	这	革命	.

革命的故事。

[baɪ][dʒen] . ['dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔːrdn] .

By	Gen	.	Jas	.	A	.	Gordon	.
经过	Gen	.	贾斯	.	一个	.	戈登	.

作者：詹姆斯·A·戈登将军

- [ðə; ði] [bɔɪ] ['spekjəˌleɪtəz] [ʌv; əv] ['brʊktən] ; [ɔːr] , [ˌmiljə'nɛəz] , [æt; ət] [ˌnaɪn'tiːn] .

304	The	Boy	Speculators	of	Brookton	;	or	,	Millionaires	,	at	Nineteen	.
-	这	男生	投机者	的	布鲁克顿	;	或者	,	百万富翁	,	在	十九	.

304 布鲁克顿的少年投机者；或者，十九岁的百万富翁。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpər] .

By	Allyn	Draper	.
经过	艾琳	德雷珀	.

作者：艾琳·德雷珀。

- [rɑːb] ['rʌdər] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['paɪlət][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .

305	Rob	Rudder	,	the	Boy	Pilot	of	the	Mississippi	.
-	抢	舵	,	这	男生	飞行员	的	这	密西西比州	.

305 罗布·鲁德，密西西比河上的少年飞行员。

[baɪ] ['haʊərd] ['ɔːstən] .

By	Howard	Austin	.
经过	霍华德	奥斯汀	.

作者：霍华德·奥斯汀。

- [ðə; ði] ['daʊnwərd] [pæθ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə]['ruːɪn] .

306	The	Downward	Path	;	or	,	The	Road	to	Ruin	.
-	这	向下	小路	;	或者	,	这	路	到	废墟	.

306 下坡路；或者，通往毁灭之路。

[ə; eɪ] [truː] ['tempərəns] ['stɔːri] .

A	True	Temperance	Story	.
一个	真的	节制	故事	.

一个真实的禁酒故事。

[baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlfɝd] .

By	H	.	K	.	Shackleford	.
经过	H	.	K	.	沙克尔福德	.

作者：HK Shackleford。

- [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ræŋks] ; [ɔːr] , [frʌm; frəm] ['kɔːrpərəl] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] .

307	**Up**	**From**	**the**	**Ranks**	**;**	**or**	**,**	**From**	**Corporal**	**to**	**General**	**.**
-	向上	从	这	排名	;	或者	,	从	下士	到	一般的	.

307 从基层晋升；或从下士到将军。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'beljən] .

A	**Story**	**of**	**the**	**Great**	**Rebellion**	**.**
一个	故事	的	这	伟大的	叛乱	.

伟大的叛乱故事。

[baɪ] [dʒɛnl] ['dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔːrdn] .

By	**Gen'l**	**Jas**	**.**	**A**	**.**	**Gordon**	**.**
经过	将军	贾斯	.	一个	.	戈登	.

作者：詹姆斯·A·戈登将军

- [ɪk'speld] [frʌm; frəm] [skuːl] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][ʌv; əv] - [ə'kædəmi] .

308	**Expelled**	**From**	**School**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Rebels**	**of**	**Beechdale**	**Academy**	**.**
-	被驱逐	从	学校	;	或者	,	这	反叛者	的	-	学院	.

308 被学校开除；或者，比奇代尔学院的叛逆者。

[baɪ] ['ælɪn] ['dreɪpər] .

By	**Allyn**	**Draper**	**.**
经过	艾琳	德雷珀	.

作者：艾琳·德雷珀。

- ['læri] , [ðə; ði] [laɪf] ['seɪvər] ; [ɔːr] , [ə; eɪ][bɔːrn]['faɪərmən] .

309	**Larry**	**,**	**the**	**Life**	**Saver**	**;**	**or**	**,**	**A**	**Born**	**Fireman**	**.**
-	拉里	,	这	生活	省钱	;	或者	,	一个	出生	消防队员	.

309 救命恩人拉里；或者，天生的消防员。

[baɪ][eks] - ['faɪər] [tʃiːf] ['wɔːrdn] .

By	**Ex**	**-**	**Fire**	**Chief**	**Warden**	**.**
经过	前任	-	火	首席	典狱长	.

作者：前消防队长沃登

- [ðə; ði][brænd][ʌv; əv][saɪ'bɪriə] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['trækər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steps] .

310	**The**	**Brand**	**of**	**Siberia**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Boy**	**Tracker**	**of**	**the**	**Steppes**	**.**
-	这	品牌	的	西伯利亚	;	或者	,	这	男生	追踪器	的	这	草原	.

310 西伯利亚的烙印；或草原上的少年追踪者。

[baɪ] ['ælən] ['ɑːrnəld] .

By	**Allan**	**Arnold**	**.**
经过	艾伦	阿诺德	.

作者：艾伦·阿诺德。

- [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrkəs] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [twɪn] ['raɪdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] .

311	**Across**	**the**	**Continent**	**with**	**a**	**Circus**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Twin**	**Riders**	**of**	**the**	**Ring**	**.**
-	穿过	这	大陆	和	一个	马戏团	;	或者	,	这	双	骑手	的	这	戒指	.

311 带着马戏团横跨大陆；或，马戏团的双子骑士。

[baɪ] ['bɜ˞ːtən] - .

By	**Berton**	**Bertrew**	**.**
经过	伯顿	-	.

作者：伯顿·伯特鲁。

- [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ][mæn] - [ʌv; əv] - [wɔːr] ; [ɔːr] , [dʒæk] ['fɛrəgət] [ɪn][ðə; ði][juː] . [es] . ['neɪvi] .

312	**On**	**Board**	**a**	**Man**	**-**	**of**	**-**	**War**	**;**	**or**	**,**	**Jack**	**Farragut**	**in**	**the**	**U**	**.**	**S**	**.**	**Navy**	**.**
-	在	木板	一个	男人	-	的	-	战争	;	或者	,	杰克	法拉格特	在	这	U	.	S	.	海军	.

312 在军舰上；或者，杰克·法拉格特在美国海军的经历。

[baɪ][kæpt] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] .

By	**Capt**	**.**	**Thos**	**.**	**H**	**.**	**Wilson**	**.**
经过	船长	.	托马斯	.	H	.	威尔逊	.

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

- [nɪk] [ænd; ənd][jed] , [ðə; ði] [kɪŋ] [t'ræpəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːrdər] .

313	Nick	and	Jed	,	the	King	Trappers	of	the	Border	.
-	缺口	和	杰德	,	这	国王	捕兽人	的	这	边界	.

313 尼克和杰德，边境之王捕兽人。

[baɪ][æn; ən][oʊld] [skaʊt] .

By	An	Old	Scout	.
经过	一个	老的	侦察	.

作者：一位老童子军

- [red] [laɪt] [dɪk] , [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [prɪns] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['breɪvəst] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['reɪlroʊd] .

314	Red	Light	Dick	,	The	Engineer	Prince	;	or	,	The	Bravest	Boy	on	the	Railroad	.
-	红色的	光	迪克	,	这	工程师	王子	;	或者	,	这	最勇敢的	男生	在	这	铁路	.

314 红灯迪克，工程师王子；或，铁路上最勇敢的男孩。

[baɪ]['dʒæs] . [siː] . ['merɪt] .

By	Jas	.	C	.	Merritt	.
经过	贾斯	.	C	.	梅里特	.

作者：詹姆斯·C·梅里特

- ['lɛdˌvɪl] [dʒæk] , [ðə; ði] [geɪm] [kɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] .

315	Leadville	Jack	,	the	Game	Cock	of	the	West	.
-	利德维尔	杰克	,	这	游戏	公鸡	的	这	西方	.

315 Leadville Jack，西部斗鸡。

[baɪ][æn; ən][oʊld] [skaʊt] .

By	An	Old	Scout	.
经过	一个	老的	侦察	.

作者：一位老童子军

- [ə'drɪft] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ʌv; əv] [græs] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [streɪndʒ] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [ʃɪp] .

316	Adrift	in	the	Sea	of	Grass	;	or	,	The	Strange	Voyage	of	a	Missing	Ship	.
-	漂流	在	这	海	的	草	;	或者	,	这	奇怪的	航程	的	一个	丢失的	船	.

316 漂泊在草海中；或，一艘失踪船的奇异航程。

[baɪ][kæpt] . [θɑːz] . [eɪtʃ] . ['wɪlsn] .

By	Capt	.	Thos	.	H	.	Wilson	.
经过	船长	.	托马斯	.	H	.	威尔逊	.

作者：托马斯·H·威尔逊上尉

- [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌtər] ; [ɔːr] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [ə'loʊn] .

317	Out	of	the	Gutter	;	or	,	Fighting	the	Battle	Alone	.
-	出去	的	这	排水沟	;	或者	,	斗争	这	战斗	独自的	.

317 走出困境；或者，独自战斗。

[ə; eɪ] [truː] ['tempərəns] ['stɔːri] .

A	True	Temperance	Story	.
一个	真的	节制	故事	.

一个真实的禁酒故事。

[baɪ][eɪtʃ] . [keɪ] . ['ʃækəlfɝd] .

By	H	.	K	.	Shackleford	.
经过	H	.	K	.	沙克尔福德	.

作者：HK Shackleford。

- [ðə; ði] [skaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sæn'tiː] ; [ɔːr] , ['redkoʊt] [ænd; ənd] [wɪgz] .

318	The	Scouts	of	the	Santee	;	or	,	Redcoats	and	Whigs	.
-	这	童子军	的	这	桑蒂	;	或者	,	红衣军	和	辉格党	.

318 桑蒂侦察兵；或，红衣军和辉格党。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

A	Story	of	the	American	Revolution	.
一个	故事	的	这	美国人	革命	.

美国革命的故事。

[baɪ] [dʒɛnl] ['dʒæs] . [ə; eɪ] . ['gɔːrdn] .

By	Gen'l	Jas	.	A	.	Gordon	.
经过	将军	贾斯	.	一个	.	戈登	.

作者：詹姆斯·A·戈登将军

- ['edwɪn] ['fɔːrɪsts] [bɔɪ] ['pjuːp(ə)l] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['strʌglz] [ænd; ənd] ['traiəmfs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ['æktər] .

319	Edwin	Forrest's	Boy	Pupil	;	or	,	The	Struggles	and	Triumphs	of	a	Boy	Actor	.
-	埃德温	森林的	男生	瞳孔	; 或者	,		这	斗争	和	胜利	的	一个	男生	演员	.

319 埃德温·福雷斯特的男学生；或，一个男孩演员的奋斗与成功。

[baɪ][en] . [es] . [wʊd] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ə'merɪkən] ['æktər] .

By	N	.	S	.	Wood	,	the	Young	American	Actor	.
经过	N	.	S	.	木头	,	这	年轻的	美国人	演员	.

作者：NS Wood，美国青年演员。

- [er] [laɪn] [wɪl] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['meksɪkoʊ] [ɪk'spres] .

320	Air	Line	Will	,	The	Young	Engineer	of	the	New	Mexico	Express	.
-	空气	线	将要	,	这	年轻的	工程师	的	这	新的	墨西哥	表达	.

320 航空公司威尔，新墨西哥快车的年轻工程师。

[baɪ]['dʒæs] . [siː] . ['merɪt] .

By	Jas	.	C	.	Merritt	.
经过	贾斯	.	C	.	梅里特	.

作者：詹姆斯·C·梅里特

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['nuːzdiːlər] , [ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] ,

For	Sale	by	All	Newsdealers	,	or	will	be	Sent	to	Any	Address	on	Receipt	of	Price	,
为了	销售	经过	全部	报刊亭	,	或者	将要	是	发送	到	任何	地址	在	收据	的	价格	,

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pər] ['kɑːpi] , [baɪ]

5	Cents	per	Copy	,	by
5	分	每	复制	,	经过

每份5美分，

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk]

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbərz]

IF	YOU	WANT	ANY	BACK	NUMBERS
如果	你	想	任何	后退	数字

如果您想要任何回程号码

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['laɪbrɛˌriːz]

of	our	Libraries
的	我们的	图书馆

我们的图书馆

[ænd; ənd] ['kænɑːt] [prə'kjʊr] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['nuːzdiːlər] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd]

and	cannot	procure	them	from	newsdealers	,	they	can	be	obtained
和	不能	采购	他们	从	报刊亭	,	他们	能	是	获得

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [də'rekt] .

from	this	office	direct	.
从	这	办公室	直接的	.

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdər] [blæŋk] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː 'es] [wɪð; wɪθ]

Cut	out	and	fill	in	the	following	Order	Blank	and	send	it	to	us	with
切	出去	和	充满	在	这	下列的	命令	空白的	和	发送	它	到	我们	和

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [baɪ]

the	price	of	the	books	you	want	and	we	will	send	them	to	you	by
这	价格	的	这	图书	你	想	和	我们	将要	发送	他们	到	你	经过

[rɪ'tɜːrn] [meɪl] .

return	mail	.
返回	邮件	.

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['poʊstɪdʒ] [stæmps]

POSTAGE	STAMPS
邮资	邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .

TAKEN	THE	SAME	AS	MONEY	.
已采取	这	相同的	作为	钱	.

被视为金钱。

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] . . . . . -

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York	.	.	.	.	.	190
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.	.	.	.	.	-

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号。....190

[dɪr] [sɜːr] — [ɪn'kloʊzd] [faɪnd] . . . .

Dear	Sir	—	Enclosed	find	.	.	.	.
亲爱的	先生	—	内	寻找	.	.	.	.

尊敬的先生——随信附上.....

[sents] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] :

cents	for	which	please	send	me	:
分	为了	哪个	请	发送	我	:

请给我寄几分钱：

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .

| . | . | . | . | copies | of | WORK | AND | WIN | , | Nos | . | . | . | . | .

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . . . . . .
. . . . copies of PLUCK AND LUCK , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 采摘 和 运气 , 编号 . . . . . .
. . . .
. . . .
. . . .

...份《勇气与运气》副本，编号.....

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . . . . . .
. . . . copies of SECRET SERVICE , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 秘密 服务 , 编号 . . . . . .

.....特勤局副本，编号.....

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ʌv; əv] - - , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . . . . . .
. . . . copies of THE LIBERTY BOYS OF ' 76 , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 这 自由 男孩们 的 - - , 编号 . . . . . .

...《1976年自由男孩》的副本，编号.....

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ten] - [sent] [hænd] [bʊks] , [ˌɛnˌoʊˈɛs] . . . . . .
. . . . copies of Ten - Cent Hand Books , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 十 - 中心 手 图书 , 编号 . . . . . .

...份《十分钱手册》副本，编号.....

[neɪm] . . . . . [striːt] [ænd; ənd][noʊ] . . . . . .
Name . . . . . Street and No . . . . . .
姓名 . . . . . 街道 和 不 . . . . . .

姓名..... 街道和门牌号.....

[taʊn] . . . . . [steɪt] . . . .
Town . . . . . State . . . .
镇 . . . . . 状态 . . . .

城镇.....州.....

[ðiːz] [bʊks] [tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] !
These Books Tell You Everything !
这些 图书 告诉 你 一切 !

这些书会告诉你一切!

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [set] [ɪz] [ə; eɪ] ['regjələr] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] !
A COMPLETE SET IS A REGULAR ENCYCLOPEDIA !
一个 完全的 放 是 一个 常规的 百科全书 !

一套完整的就是一部正规的百科全书!

[iːtʃ] [bʊk] [kən'sɪsts] [ʌv; əv]['sɪksti] - [fɔːr] ['peɪdʒɪz] , ['prɪntɪd] [ɑːn] [gʊd] ['peɪpər] ,
Each book consists of sixty - four pages , printed on good paper ,
每个 书 由 的 六十 - 四 页面 , 打印 在 好的 纸 ,

每本书共六十四页，采用优质纸张印刷。

[ɪn] [klɪr] [taɪp] [ænd; ənd] ['niːtli] [baʊnd] [ɪn][æn; ən] [ə'træktɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] ['kʌvər] .
in clear type and neatly bound in an attractive , illustrated cover .
在 清除 类型 和 整齐地 边界 在 一个 吸引人的 , 插图 覆盖 .

字体清晰，装订精美，封面配有精美插图。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] ,
Most of the books are also profusely illustrated ,
最多 的 这 图书 是 还 大量地 插图 ,

大多数书籍都配有大量插图。

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekts] ['triːtɪd] [ə'pɑːn][ɑːr; ər] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['mænər]

and	all	of	the	subjects	treated	upon	are	explained	in	such	a	simple	manner
和	全部	的	这	主题	治疗	之上	是	解释	在	这样的	一个	简单的	方式

[ðæt] ['eni] [tʃaɪld] [kæn; kən] ['θɜːrəli] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm] .

that	any	child	can	thoroughly	understand	them	.
那	任何	孩子	能	彻底	理解	他们	.

书中涉及的所有主题都用非常简单的方式进行了解释，任何孩子都能完全理解。

[lʊk] ['oʊvər][ðə; ði][lɪst][æz; əz] ['klæsɪfaɪd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt]

Look	over	the	list	as	classified	and	see	if	you	want	to	know	anything	about
看	超过	这	列表	作为	分类	和	看	如果	你	想	到	知道	任何事物	关于

[ðə; ði]['sʌbdʒekts] ['menʃ(ə)nd] .

the	subjects	mentioned	.
这	主题	提及	.

请查看分类列表，看看你是否想了解其中提到的任何主题。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沉没的地峡；(The Sunken Isthmus; or, Frank Reade, Jr.)

第6/7页

[ðiːz] [bʊks] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['nuːzdiːlər] [ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [sent] [baɪ] [meɪl] [tuː; tə]

THESE	BOOKS	ARE	FOR	SALE	BY	ALL	NEWSDEALERS	OR	WILL	BE	SENT	BY	MAIL	TO
这些	图书	是	为了	销售	经过	全部	报刊亭	或者	将要	是	发送	经过	邮件	到

['eni] [ə'dres] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] ,

ANY	ADDRESS	FROM	THIS	OFFICE	ON	RECEIPT	OF	PRICE	,
任何	地址	从	这	办公室	在	收据	的	价格	,

这些书籍可在所有报刊亭购买，或收到货款后由本办公室邮寄至任何地址。

[ten] [sents] [iːtʃ] , [ɔːr] ['eni] [θriː] [bʊks] [fɔːr; fər] ['twenti] - [faɪv] [sents] .

TEN	CENTS	EACH	,	OR	ANY	THREE	BOOKS	FOR	TWENTY	-	FIVE	CENTS	.
十	分	每个	,	或者	任何	三	图书	为了	二十	-	五	分	.

每本 10 美分，或任意三本书 25 美分。

['poʊstɪdʒ] [stæmps]

POSTAGE	STAMPS
邮资	邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .

TAKEN	THE	SAME	AS	MONEY	.
已采取	这	相同的	作为	钱	.

被视为金钱。

[ə'dres] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [en] . [waɪ] .

Address	FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	N	.	Y	.
地址	坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	N	.	是	.

收件人：FRANK TOUSEY，出版商，纽约州联合广场24号

['mezmərɪzəm] .

MESMERISM	.
催眠术	.

催眠术。

[noʊ] . - .

No	.	81	.
不	.	-	.

第81号。

[haʊ] [tuː; tə] ['mezməraɪz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [ʌv; əv]['mezmərɪzəm] ;

HOW	TO	MESMERIZE	.	—	Containing	the	most	approved	methods	of	mesmerism	;
如何	到	催眠	.	—	包含	这	最多	得到正式认可的	方法	的	催眠术	;

如何催眠——收录了最受认可的催眠方法；

['ɔːlsoʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kjʊr] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [dɪ'ziːzɪz] [baɪ]['ænɪm(ə)l]['mægnətɪzəm] , [ɔːr] , [mæg'netɪk] ['hiːlɪŋ]

also	how	to	cure	all	kinds	of	diseases	by	animal	magnetism	,	or	,	magnetic	healing
还	如何	到	治愈	全部	种类	的	疾病	经过	动物	磁性	,	或者	,	磁的	康复

.

:

.

以及如何利用动物磁力或磁疗来治疗各种疾病。

[baɪ][prɑːf] . ['liːoʊ]['hjuːgəu] [kɔk] , [ə; eɪ] . [siː] . [es] . ， ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [haʊ] [tuː; tə] ['hɪpnətaɪz] ， ”

By	Prof	.	Leo	Hugo	Koch	,	A	.	C	.	S	.	,	author	of	“	How	to	Hypnotize	,	”
经过	教授	.	狮子座	雨果	科赫	,	一个	.	C	.	S	.	,	作者	的	“	如何	到	催眠	,	”

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

作者：Leo Hugo Koch 教授，ACS，著有《如何催眠》等书籍。

['pɑːmɪstri] .

PALMISTRY	.
手相学	.

手相术。

[noʊ] . - .

No	.	82	.
不	.	-	.

第82号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] ['pɑːmɪstri] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]

HOW	TO	DO	PALMISTRY	.	—	Containing	the	most	approved	methods	of	reading	the
如何	到	做	手相学	.	—	包含	这	最多	得到正式认可的	方法	的	阅读	这

[laɪnz] [ɑːn][ðə; ði][hænd] ,

lines	on	the	hand	,
线条	在	这	手	,

如何进行手相学——本书包含了最受认可的解读手纹的方法。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['miːnɪŋ] .

together	with	a	full	explanation	of	their	meaning	.
一起	和	一个	满的	解释	的	他们的	意义	.

并附上它们的完整解释。

['ɔːlsoʊ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [frə'nɑːlədʒi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kiː] [fɔːr; fər] ['telɪŋ] ['kærəktər] [baɪ][ðə; ði] [bʌmps] [ɑːn]

Also	explaining	phrenology	,	and	the	key	for	telling	character	by	the	bumps	on
还	解释	颅相学	,	和	这	钥匙	为了	讲述	特点	经过	这	颠簸	在

[ðə; ði] [hed] .

the	head	.
这	头	.

此外，还解释了颅相学，以及如何通过头部的隆起来判断性格。

[baɪ]['liːoʊ]['hjuːgəu] [kɔk] , [ə; eɪ] . [siː] . [es] . ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

By	Leo	Hugo	Koch	,	A	.	C	.	S	.	Fully	illustrated	.
经过	狮子座	雨果	科赫	,	一个	.	C	.	S	.	完全	插图	.

作者：Leo Hugo Koch，ACS，图文并茂。

['hɪpnətɪzəm] .

HYPNOTISM	.
催眠术	.

催眠术。

[noʊ] . - .

No	.	83	.
不	.	-	.

第83号。

[haʊ] [tuː; tə] ['hɪpnətaɪz] . — [kən'teɪnɪŋ] ['væljuəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ]

HOW	TO	HYPNOTIZE	.	—	Containing	valuable	and	instructive	information	regarding
如何	到	催眠	.	—	包含	有价值的	和	有指导意义的	信息	关于

[ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv] ['hɪpnətɪzəm] .

the	science	of	hypnotism	.
这	科学	的	催眠术	.

如何催眠——包含有关催眠科学的有价值和指导性信息。

['ɔːlsoʊ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

Also	**explaining**	**the**	**most**	**approved**	**methods**	**which**	**are**	**employed**	**by**	**the**	**leading**
还	解释	这	最多	得到正式认可的	方法	哪个	是	受雇	经过	这	领导

['hɪpnətɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

hypnotists	**of**	**the**	**world**	**.**
催眠师	的	这	世界	.

同时，还将介绍世界顶尖催眠师所采用的最受认可的方法。

[baɪ]['liːoʊ]['hjuːgəu] [kɔk] , [ə; eɪ] . [siː] . [es] .

By	**Leo**	**Hugo**	**Koch**	**,**	**A**	**.**	**C**	**.**	**S**	**.**
经过	狮子座	雨果	科赫	,	一个	.	C	.	S	.

作者：Leo Hugo Koch，ACS

['spɔːrtɪŋ] .

SPORTING	**.**
体育	.

体育。

[noʊ] . - .

No	**.**	**21**	**.**
不	.	-	.

第21号。

[haʊ] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [fɪʃ] . — [ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [gaɪd] ['evər]

HOW	**TO**	**HUNT**	**AND**	**FISH**	**.**	**—**	**The**	**most**	**complete**	**hunting**	**and**	**fishing**	**guide**	**ever**
如何	到	打猎	和	鱼	.	—	这	最多	完全的	打猎	和	钓鱼	指导	曾经

['pʌblɪʃt] .

published	**.**
已发布	.

如何狩猎和钓鱼——有史以来最全面的狩猎和钓鱼指南。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ə'baʊt] ['gʌnz] , ['hʌntɪŋ] [dɔːgz] , [træps] , ['træpɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] ,

It	**contains**	**full**	**instructions**	**about**	**guns**	**,**	**hunting**	**dogs**	**,**	**traps**	**,**	**trapping**	**and**	**fishing**	**,**
它	包含	满的	指示	关于	枪支	,	打猎	狗	,	陷阱	,	诱捕	和	钓鱼	,

它包含了关于枪支、猎犬、陷阱、诱捕和捕鱼的完整说明。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [geɪm] [ænd; ənd] [fɪʃ] .

together	**with**	**descriptions**	**of**	**game**	**and**	**fish**	**.**
一起	和	描述	的	游戏	和	鱼	.

以及对猎物和鱼类的描述。

[noʊ] . - .

No	**.**	**26**	**.**
不	.	-	.

第26号。

[haʊ] [tuː; tə] [roʊ] , [seɪl] [ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] [boʊt] . — ['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

HOW	**TO**	**ROW**	**,**	**SAIL**	**AND**	**BUILD**	**A**	**BOAT**	**.**	**—**	**Fully**	**illustrated**	**.**
如何	到	排	,	帆	和	建造	一个	船	.	—	完全	插图	.

如何划船、航行和造船——图文并茂。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [roʊ] [ænd; ənd] [seɪl] [ə; eɪ] [boʊt] .

Every	**boy**	**should**	**know**	**how**	**to**	**row**	**and**	**sail**	**a**	**boat**	**.**
每一个	男生	应该	知道	如何	到	排	和	帆	一个	船	.

每个男孩都应该学会划船和驾船。

[fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːn] ['swɪmɪŋ]

Full	**instructions**	**are**	**given**	**in**	**this**	**little**	**book**	**,**	**together**	**with**	**instructions**	**on**	**swimming**
满的	指示	是	给定	在	这	小的	书	,	一起	和	指示	在	游泳

[ænd; ənd]['raɪdɪŋ] ,

and	**riding**	**,**
和	骑术	,

这本小册子提供了完整的操作说明，包括游泳和骑马的说明。

[kəm'pænjən] [spɔ:rts] [tu:; tə] ['boʊtɪŋ] .
companion sports to boating .
伴侣 运动的 到 划船 .

与划船运动相伴的其他运动。

[noʊ] . - .
No . 47 .
不 . - .

第47号。

[haʊ] [tu:; tə] [breɪk] , [raɪd] [ænd; ənd] [draɪv] [ə; eɪ] [hɔ:rs] . — [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['tri:tɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [hɔ:rs]
HOW TO BREAK , RIDE AND DRIVE A HORSE . — A complete treatise on the horse
如何 到 休息 , 骑 和 驾驶 一个 马 . — 一个 完全的 论文 在 这 马
.
:
.

如何驯服、骑乘和驾驭马匹——关于马匹的完整论述。

[dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði][moʊst]['ju:sf(ə)l] ['hɔ:rsɪz] [fɔ:r; fər] ['bɪznəs] , [ðə; ði] [best] ['hɔ:rsɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [roʊd] ;
Describing the most useful horses for business , the best horses for the road ;
描述 这 最多 有用 马匹 为了 商业 , 这 最好的 马匹 为了 这 路 ;

描述最适合商务活动的马匹，最适合公路旅行的马匹；

['ɔ:lsoʊ]['væljuəb(ə)l] ['resəpɪz] [fɔ:r; fər] [dɪ'zi:zɪz] [pɪ'kju:liər] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:rs] .
also valuable recipes for diseases peculiar to the horse .
还 有价值的 食谱 为了 疾病 奇特 到 这 马 .

此外，还有一些治疗马特有疾病的宝贵配方。

[noʊ] . - .
No . 48 .
不 . - .

第48号。

[haʊ] [tu:; tə] [bɪld] [ænd; ənd] [seɪl] [kə'nu:z] . — [ə; eɪ] ['hændi] [bʊk] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] ,
HOW TO BUILD AND SAIL CANOES . — A handy book for boys ,
如何 到 建造 和 帆 独木舟 . — 一个 便利 书 为了 男孩们 ,

如何建造和航行独木舟——一本适合男孩的实用书籍

[kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔ:r; fər] [kən'strʌktiŋ] [kə'nu:z] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['pɑ:pjələr] ['mænər]
containing full directions for constructing canoes and the most popular manner
包含 满的 方向 为了 建造 独木舟 和 这 最多 受欢迎的 方式
[ʌv; əv] ['seɪlɪŋ] [ðem; ðəm] .
of sailing them .
的 帆船 他们 .

包含建造独木舟的完整说明以及最流行的航行方式。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[baɪ][si:] . ['stænsfi:ld] [hɪks] .
By C . Stansfield Hicks .
经过 C . 斯坦斯菲尔德 希克斯 .

作者：C·斯坦斯菲尔德·希克斯。

['fɔ:rtʃən] ['telɪŋ] .
FORTUNE TELLING .
财富 讲述 .

算命。

[noʊ] . [wʌn] .

No	**.**	**1**	**.**
不	.	1	.

第一名。

[nə'poʊliːənz] [ɔː'rækjələm] [ænd; ənd] [driːm] [bʊk] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['ɔrəkl] [ʌv; əv]

NAPOLEON'S	**ORACULUM**	**AND**	**DREAM**	**BOOK**	**.**	**—**	**Containing**	**the**	**great**	**oracle**	**of**
拿破仑的	神谕	和	梦	书	.	—	包含	这	伟大的	神谕	的

['hjuːmən] ['destəni] ;

human	**destiny**	**;**
人类	命运	;

拿破仑的神谕和梦书——包含了人类命运的伟大预言;

['ɔːlsoʊ][ðə; ðɪ] [truː] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [driːmz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [tʃɑːrmz] ,

also	**the**	**true**	**meaning**	**of**	**almost**	**any**	**kind**	**of**	**dreams**	**,**	**together**	**with**	**charms**	**,**
还	这	真的	意义	的	几乎	任何	种类	的	梦境	,	一起	和	魅力	,

['serəmənɪz] ,

ceremonies	**,**
仪式	,

此外，它还揭示了几乎所有梦境的真正含义，以及相关的咒语、仪式等。

[ænd; ənd] ['kjʊriəs] [geɪmz] [ʌv; əv][kɑːrdz] .

and	**curious**	**games**	**of**	**cards**	**.**
和	好奇的	游戏	的	牌	.

以及一些有趣的纸牌游戏。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .

A	**complete**	**book**	**.**
一个	完全的	书	.

一本完整的书。

[noʊ] . - .

No	**.**	**23**	**.**
不	.	-	.

第23号。

[haʊ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [driːmz] . — ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [driːmz] , [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [tuː; tə]

HOW	**TO**	**EXPLAIN**	**DREAMS**	**.**	**—**	**Everybody**	**dreams**	**,**	**from**	**the**	**little**	**child**	**to**
如何	到	解释	梦境	.	—	大家	梦境	,	从	这	小的	孩子	到

[ðə; ðɪ][eɪdʒd][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] .

the	**aged**	**man**	**and**	**woman**	**.**
这	老年人	男人	和	女士	.

如何解释梦境——每个人都会做梦，从小孩到老年人。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ['gɪvz] [ðə; ðɪ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [driːmz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['lʌki]

This	**little**	**book**	**gives**	**the**	**explanation**	**to**	**all**	**kinds**	**of**	**dreams**	**,**	**together**	**with**	**lucky**
这	小的	书	给予	这	解释	到	全部	种类	的	梦境	,	一起	和	幸运的

[ænd; ənd] [ʌn'lʌki] [deɪz] ,

and	**unlucky**	**days**	**,**
和	倒霉	天	,

这本小册子解释了各种梦境，以及吉日和凶日。

[ænd; ənd] “ [nə'poʊliːənz] [ɔː'rækjələm] , ” [ðə; ðɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [feɪt] .

and	**“**	**Napoleon's**	**Oraculum**	**,**	**”**	**the**	**book**	**of**	**fate**	**.**
和	“	拿破仑的	神谕	,	”	这	书	的	命运	.

还有《拿破仑神谕》，命运之书。

[noʊ] . - .

No	**.**	**28**	**.**
不	.	-	.

第28号。

[haʊ] [tuː; tə] [tel] ['fɔːtʃənz] . — ['evriwʌn] [ɪz] [dɪ'zaɪərəs] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['fjuːtʃər] [laɪf] [wɪl]
HOW **TO** **TELL** **FORTUNES** **.** **—** **Everyone** **is** **desirous** **of** **knowing** **what** **his** **future** **life** **will**
如何 到 告诉 财富 . — 每个人 是 渴望 的 会心 什么 他的 未来 生活 将要
[brɪŋ] [fɔːrθ] ,
bring **forth** **,**
带来 前进 ,

如何算命——每个人都渴望知道自己的未来生活将会带来什么，

['weðər] ['hæpinəs] [ɔːr] ['mɪzəri] , [welθ] [ɔːr] ['pɑːvərti] .
whether **happiness** **or** **misery** **,** **wealth** **or** **poverty** **.**
无论 幸福 或者 苦难 , 财富 或者 贫困 .

无论是幸福还是痛苦，富有还是贫穷。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [baɪ] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .
You **can** **tell** **by** **a** **glance** **at** **this** **little** **book** **.**
你 能 告诉 经过 一个 瞥一眼 在 这 小的 书 .

你只需看一眼这本小册子就能明白。

[baɪ] [wʌn] [ænd; ənd] [biː; bi] [kən'vɪnst] .
Buy **one** **and** **be** **convinced** **.**
买 一 和 是 确信 .

买一个试试就知道了。

[tel] [jʊr; jər] [oʊn] ['fɔːrtʃən] .
Tell **your** **own** **fortune** **.**
告诉 你的 自己的 财富 .

给自己算命。

[tel] [ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [frendz] .
Tell **the** **fortune** **of** **your** **friends** **.**
告诉 这 财富 的 你的 朋友们 .

给你的朋友们算算命。

[noʊ] . - .
No **.** **76** **.**
不 . - .

第76号。

[haʊ] [tuː; tə] [tel] ['fɔːtʃənz] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] . — [kən'teɪnɪŋ] [ruːlz] [fɔːr; fər] ['telɪŋ] ['fɔːtʃənz] [baɪ]
HOW **TO** **TELL** **FORTUNES** **BY** **THE** **HAND** **.** **—** **Containing** **rules** **for** **telling** **fortunes** **by**
如何 到 告诉 财富 经过 这 手 . — 包含 规则 为了 讲述 财富 经过
[ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [laɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hænd] ,
the **aid** **of** **lines** **of** **the** **hand** **,**
这 援助 的 线条 的 这 手 ,

如何通过手相占卜——本书包含利用手相纹路占卜的规则。

[ɔːr] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] ['pɑːmɪstri] .
or **the** **secret** **of** **palmistry** **.**
或者 这 秘密 的 手相学 .

或者说，是手相术的秘密。

['ɔːlsoʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] ['telɪŋ] ['fjuːtʃər] [ɪ'vents] [baɪ] [eɪd] [ʌv; əv] [moʊlz] , [maːrks] , ['skɑːrz] ,
Also **the** **secret** **of** **telling** **future** **events** **by** **aid** **of** **moles** **,** **marks** **,** **scars** **,**
还 这 秘密 的 讲述 未来 活动 经过 援助 的 鼹鼠 , 标记 , 疤痕 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

此外，还有通过痣、印记、疤痕等来预测未来事件的秘密。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['æθ'letɪk] .
ATHLETIC .
运动 .

运动型。

[noʊ] . [sɪks] .
No . 6 .
不 . 6 .

6号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æθliːt] . — ['gɪvɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [dʌm]
HOW TO BECOME AN ATHLETE . — Giving full instruction for the use of dumb
如何 到 变得 一个 运动员 . — 给予 满的 操作说明 为了 这 使用 的 哑的
['belz] , ['ɪndiən] [klʌbz] ,
bells , Indian clubs ,
铃铛 , 印度 俱乐部 ,

如何成为一名运动员——全面指导如何使用哑铃、印度棒等器械，

['pærəlel] [baːz] , [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l][baːz][ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] ['meθədz] [ʌv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] ,
parallel bars , horizontal bars and various other methods of developing a good ,
平行线 酒吧 , 水平的 酒吧 和 各种各样的 其他 方法 的 发展 一个 好的 ,
['helθi] ['mʌs(ə)l] ;
healthy muscle ;
健康 肌肉 ;

双杠、单杠以及其他各种锻炼健康肌肉的方法；

[kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər]['sɪksti] [ˌilə'streiʃəns] .
containing over sixty illustrations .
包含 超过 六十 插图 .

包含六十余幅插图。

['evri] [bɔɪ] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['helθi] [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [kən'teɪnd]
Every boy can become strong and healthy by following the instructions contained
每一个 男生 能 变得 强的 和 健康 经过 下列的 这 指示 包含
[ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .
in this little book .
在 这 小的 书 .

只要按照这本小册子里的指导，每个男孩都能变得强壮健康。

[noʊ] . - .
No . 10 .
不 . - .

第10号。

[haʊ] [tuː; tə][bɑːks] . — [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][self] - [dɪ'fens] [meɪd] ['iːzi] .
HOW TO BOX . — The art of self - defense made easy .
如何 到 盒子 . — 这 艺术 的 自己 - 防御 制成 简单的 .

如何打拳击——轻松掌握自卫的艺术。

[kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər] ['θɜːrti] [ˌilə'streiʃəns] [ʌv; əv] [gɑːrdz] , [bloʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pə'ziʃənz]
Containing over thirty illustrations of guards , blows , and the different positions
包含 超过 三十 插图 的 守卫 , 打击 , 和 这 不同的 职位
[ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['bɑːksər] .
of a good boxer .
的 一个 好的 拳击手 .

包含三十多幅插图，展示了拳击手的防守姿势、击打动作以及各种不同的站姿。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] ,

Every	boy	should	obtain	one	of	these	useful	and	instructive	books	,
每一个	男生	应该	获得	一	的	这些	有用	和	有指导意义的	图书	,

每个男孩都应该拥有一本这样的实用且有启发性的书籍。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɑːks] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪn'strʌktər] .

as	it	will	teach	you	how	to	box	without	an	instructor	.
作为	它	将要	教	你	如何	到	盒子	没有	一个	讲师	.

因为它能教会你如何在没有教练的情况下进行拳击训练。

[nəʊ] . - .

No	.	25	.
不	.	-	.

第25号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['dʒɪmnæst] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv]

HOW	TO	BECOME	A	GYMNAST	.	—	Containing	full	instructions	for	all	kinds	of
如何	到	变得	一个	体操运动员	.	—	包含	满的	指示	为了	全部	种类	的

[dʒɪm'næstɪk] [spɔːrts] [ænd; ənd] [æθ'letɪk] ['eksərsaɪzɪz] .

gymnastic	sports	and	athletic	exercises	.
体操	运动的	和	运动	练习	.

如何成为一名体操运动员——包含各种体操运动和体育锻炼的完整指导。

[ɪm'breɪsɪŋ] ['θɜːrti] - [faɪv] [ˌilə'streiʃəns] .

Embracing	thirty	-	five	illustrations	.
拥抱	三十	-	五	插图	.

包含三十五幅插图。

[baɪ] [prə'fesər] ['dʌbljuː] . [mək'dɑːn(ə)ld] .

By	Professor	W	.	Macdonald	.
经过	教授	W	.	麦克唐纳	.

作者：W·麦克唐纳教授。

[ə; eɪ] ['hændi] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] [bʊk] .

A	handy	and	useful	book	.
一个	便利	和	有用	书	.

一本方便实用的书。

[nəʊ] . - .

No	.	34	.
不	.	-	.

第34号。

[haʊ] [tuː; tə] [fens] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['fensɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

HOW	TO	FENCE	.	—	Containing	full	instruction	for	fencing	and	the	use	of	the
如何	到	栅栏	.	—	包含	满的	操作说明	为了	击剑	和	这	使用	的	这

['brɔːdsɔːrd] ; ['ɔːlsoʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['ɑːrtʃəri] .

broadsword	;	also	instruction	in	archery	.
阔剑	;	还	操作说明	在	射箭	.

如何击剑——包含击剑和阔剑使用的完整说明；以及射箭说明。

[dɪ'skraɪbd] [wɪð; wɪθ] ['twenti] - [wʌn] ['præktɪk(ə)l] [ˌilə'streiʃəns] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [best] [pə'ziʃənz] [ɪn] ['fensɪŋ] .

Described	with	twenty	-	one	practical	illustrations	,	giving	the	best	positions	in	fencing	.
描述	和	二十	-	一	实际的	插图	,	给予	这	最好的	职位	在	击剑	.

书中配有二十一幅实用插图，展示了击剑中的最佳姿势。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .

A	complete	book	.
一个	完全的	书	.

一本完整的书。

[trɪks] [wɪð; wɪθ] [kɑːrdz] .
TRICKS **WITH** **CARDS** **.**
技巧 和 牌 .

纸牌魔术。

[noʊ] . - .
No **.** **51** **.**
不 . - .

第51号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [trɪks] [wɪð; wɪθ] [kɑːrdz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ˌeksplə'neɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
HOW **TO** **DO** **TRICKS** **WITH** **CARDS** **.** **—** **Containing** **explanations** **of** **the** **general**
如何 到 做 技巧 和 牌 . — 包含 解释 的 这 一般的
['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [slaɪt] - [ʌv; əv] - [hænd] ['æplɪkəb(ə)l] [tuː; tə][kɑːrd] [trɪks] ;
principles **of** **sleight** **-** **of** **-** **hand** **applicable** **to** **card** **tricks** **;**
原则 的 诡计 - 的 - 手 适用的 到 卡片 技巧 ;

如何用纸牌表演魔术——包含适用于纸牌魔术的一般手法原理的解释；

[ʌv; əv][kɑːrd] [trɪks] [wɪð; wɪθ]['ɔːrd(ə)neri][kɑːrdz] , [ænd; ənd][nɑːt] [ri'kwaiərɪŋ] [slaɪt] - [ʌv; əv] - [hænd] ; [ʌv; əv]
of **card** **tricks** **with** **ordinary** **cards** **,** **and** **not** **requiring** **sleight** **-** **of** **-** **hand** **;** **of**
的 卡片 技巧 和 普通的 牌 , 和 不是 需要 诡计 - 的 - 手 ; 的
[trɪks] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [slaɪt] - [ʌv; əv] - [hænd] ,
tricks **involving** **sleight** **-** **of** **-** **hand** **,**
技巧 涉及 诡计 - 的 - 手 ,

用普通扑克牌表演的纸牌魔术，不需要任何手法技巧；以及需要手法技巧的魔术，

[ɔːr][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['speʃəli] [prɪ'perd] [kɑːrdz] .
or **the** **use** **of** **specially** **prepared** **cards** **.**
或者 这 使用 的 特别 准备 牌 .

或者使用特制的卡片。

[baɪ] [prə'fesər] ['hæfnɝ] .
By **Professor** **Haffner** **.**
经过 教授 哈夫纳 .

作者：哈夫纳教授。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[noʊ] . - .
No **.** **72** **.**
不 . - .

第72号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] ['sɪksti] [trɪks] [wɪð; wɪθ] [kɑːrdz] . — [ɪm'breɪsɪŋ] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ænd; ənd][moʊst]
HOW **TO** **DO** **SIXTY** **TRICKS** **WITH** **CARDS** **.** **—** **Embracing** **all** **of** **the** **latest** **and** **most**
如何 到 做 六十 技巧 和 牌 . — 拥抱 全部 的 这 最新的 和 最多
[dɪ'septɪv] [kɑːrd] [trɪks] ,
deceptive **card** **tricks** **,**
欺骗性的 卡片 技巧 ,

如何表演六十种纸牌魔术——囊括所有最新、最令人眼花缭乱的纸牌魔术。

[wɪð; wɪθ] [ˌilə'streiʃəns] .
with **illustrations** **.**
和 插图 .

附插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By **A** **.** **Anderson** **.**
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[noʊ] . - .
No . **77** .
不 . - .

第77号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] ['fɔːrti] [trɪks] [wɪð; wɪθ] [kɑːrdz] . — [kən'teɪnɪŋ] [dɪ'septɪv] [kɑːrd] [trɪks] [æz; əz]
HOW **TO** **DO** **FORTY** **TRICKS** **WITH** **CARDS** **.** **—** **Containing** **deceptive** **Card** **Tricks** **as**
如何 到 做 四十 技巧 和 牌 . — 包含 欺骗性的 卡片 技巧 作为
[pər'fɔːrmd] [baɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['kɑːndʒərərz][ænd; ənd] [mə'dʒɪʃnz] .
performed **by** **leading** **conjurors** **and** **magicians** **.**
执行 经过 领导 魔术师 和 魔术师 .

如何用纸牌表演四十种魔术——收录了顶尖魔术师和魔术师表演的各种令人眼花缭乱的纸牌魔术。

[ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ə'mjuːzmənt] .
Arranged **for** **home** **amusement** **.**
安排 为了 家 娱乐 .

为家庭娱乐而安排。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully **illustrated** **.**
完全 插图 .

图文并茂。

['mædʒɪk] .
MAGIC **.**
魔法 .

魔法。

[noʊ] . [ˌtuː'tuː] .
No **.** **2** **.**
不 . 2 .

2号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [trɪks] . — [ðə; ði] [greɪt] [bʊk] [ʌv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd][kɑːrd] [trɪks] ,
HOW **TO** **DO** **TRICKS** **.** **—** **The** **great** **book** **of** **magic** **and** **card** **tricks** **,**
如何 到 做 技巧 . — 这 伟大的 书 的 魔法 和 卡片 技巧 ,

如何表演魔术——一本伟大的魔术和纸牌戏法书

[kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][kɑːrd] [trɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
containing **full** **instruction** **on** **all** **the** **leading** **card** **tricks** **of** **the** **day** **,**
包含 满的 操作说明 在 全部 这 领导 卡片 技巧 的 这 天 ,

包含当时所有热门纸牌魔术的完整教学，

['ɔːlsoʊ][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr]['mædʒɪk(ə)l] [ɪ'luːʒnz] [æz; əz] [pər'fɔːrmd] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [mə'dʒɪʃnz]
also **the** **most** **popular** **magical** **illusions** **as** **performed** **by** **our** **leading** **magicians**
还 这 最多 受欢迎的 神奇 幻觉 作为 执行 经过 我们的 领导 魔术师
;
;
;

还有我们顶尖魔术师表演的最受欢迎的魔术幻术；

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bəuθ] [ə'mjuːz] [ænd; ənd]
every **boy** **should** **obtain** **a** **copy** **of** **this** **book** **,** **as** **it** **will** **both** **amuse** **and**
每一个 男生 应该 获得 一个 复制 的 这 书 , 作为 它 将要 两个都 娱乐 和
[ɪn'strʌkt] .
instruct **.**
指示 .

每个男孩都应该人手一本这本书，因为它既能带来乐趣，又能增长见识。

[noʊ] . - .
No **.** **22** **.**
不 . - .

第22号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] ['sekənd] [saɪt] . — ['hɛlɚz] ['sekənd] [saɪt] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][hɪz; ɪz]['fɔːrmər] [ə'sɪstənt] ,

HOW	TO	DO	SECOND	SIGHT	.	—	Heller's	second	sight	explained	by	his	former	assistant	,
如何	到	做	第二	视线	.	—	赫勒的	第二	视线	解释	经过	他的	以前的	助手	,

[fred] [hʌnt] , ['dʒunjɚ] .

Fred	Hunt	,	Jr	.
弗雷德	打猎	,	小	.

如何进行第二视力——海勒的第二视力由他的前助手小弗雷德·亨特解释。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] ['siːkrət] ['daɪəlɔːgz] [wɜːr; wər] ['kærid] [ɑːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] [ænd; ənd]

Explaining	how	the	secret	dialogues	were	carried	on	between	the	magician	and
解释	如何	这	秘密	对话	是	携带	在	之间	这	魔术师	和

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ;

the	boy	on	the	stage	;
这	男生	在	这	阶段	;

解释魔术师和舞台上的男孩是如何进行秘密对话的；

['ɔːlsoʊ] ['gɪvɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][koʊdz] [ænd; ənd] ['signəlz] .

also	giving	all	the	codes	and	signals	.
还	给予	全部	这	代码	和	信号	.

同时给出所有代码和信号。

[ðə; ði]['oʊnli] [ɔː'θentɪk] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sekənd] [saɪt] .

The	only	authentic	explanation	of	second	sight	.
这	仅有的	真正的	解释	的	第二	视线	.

对第二视力的唯一真正解释。

[noʊ] . - .

No	.	43	.
不	.	-	.

第43号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['grændəst] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv]['mædʒɪk(ə)l]

HOW	TO	BECOME	A	MAGICIAN	.	—	Containing	the	grandest	assortment	of	magical
如何	到	变得	一个	魔术师	.	—	包含	这	最宏伟	品种	的	神奇

[ɪ'luːʒnz] ['evər] [pleɪst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .

illusions	ever	placed	before	the	public	.
幻觉	曾经	放置	前	这	民众	.

如何成为一名魔术师——收录了有史以来最精彩绝伦的魔术表演。

['ɔːlsoʊ] [trɪks] [wɪð; wɪθ][kɑːrdz] , [ˌɪnkæn'teɪʃənz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Also	tricks	with	cards	,	incantations	,	etc	.
还	技巧	和	牌	,	咒语	,	ETC	.

还有纸牌魔术、咒语等等。

[noʊ] . - .

No	.	68	.
不	.	-	.

第68号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] ['kemɪk(ə)l] [trɪks] . — [kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər][wʌn] ['hʌndrəd] ['haɪli] [ə'mjuːzɪŋ] [ænd; ənd]

HOW	TO	DO	CHEMICAL	TRICKS	.	—	Containing	over	one	hundred	highly	amusing	and
如何	到	做	化学	技巧	.	—	包含	超过	一	百	高度	有趣	和

[ɪn'strʌktɪv] [trɪks] [wɪð; wɪθ] ['kemɪklz] .

instructive	tricks	with	chemicals	.
有指导意义的	技巧	和	化学品	.

如何玩化学魔术——包含一百多个非常有趣且富有教育意义的化学魔术。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Handsomely illustrated .
英俊地 插图 .

插图精美。

[noʊ] . - .
No . 69 .
不 . - .

第69号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [slaɪt] [ʌv; əv] [hænd] . — [kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər] ['fɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ænd; ənd] [best]
HOW TO DO SLEIGHT OF HAND . — Containing over fifty of the latest and best
如何 到 做 诡计 的 手 . — 包含 超过 五十 的 这 最新的 和 最好的
[trɪks] [juːst] [baɪ] [mə'dʒɪʃnz] .
tricks used by magicians .
技巧 用过的 经过 魔术师 .

如何表演手法魔术——收录了魔术师使用的五十多种最新、最好的魔术技巧。

['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] ['sekənd] [saɪt] .
Also containing the secret of second sight .
还 包含 这 秘密 的 第二 视线 .

还蕴藏着预知未来的秘密。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[noʊ] . - .
No . 70 .
不 . - .

第70号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['mædʒɪk] [tɔɪz] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['mædʒɪk] [tɔɪz]
HOW TO MAKE MAGIC TOYS . — Containing full directions for making Magic Toys
如何 到 制作 魔法 玩具 . — 包含 满的 方向 为了 制作 魔法 玩具
[ænd; ənd] [dɪ'vaɪsɪz] [ʌv; əv] ['meni] [kaɪndz] .
and devices of many kinds .
和 设备 的 许多 种类 .

如何制作魔术玩具——包含制作各种魔术玩具和装置的完整说明。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[noʊ] . - .
No . 73 .
不 . - .

第73号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [trɪks] [wɪð; wɪθ] ['nʌmbərz] . — ['ʃoʊɪŋ] ['meni] ['kjʊriəs] [trɪks] [wɪð; wɪθ] ['fɪgjərz]

HOW	TO	DO	TRICKS	WITH	NUMBERS	.	—	Showing	many	curious	tricks	with	figures
如何	到	做	技巧	和	数字	.	—	显示	许多	好奇的	技巧	和	数据

[ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk][ʌv; əv] ['nʌmbərz] .

and	the	magic	of	numbers	.
和	这	魔法	的	数字	.

如何玩转数字魔术——展示许多奇妙的数字魔术和数字的魔力。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	illustrated	.
完全	插图	.

图文并茂。

[noʊ] . - .

No	.	75	.
不	.	-	.

第75号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kɑːndʒərər] . — [kən'teɪnɪŋ] [trɪks] [wɪð; wɪθ]['dɑːmɪˌnoʊz] , [daɪs] , [kʌps]

HOW	TO	BECOME	A	CONJUROR	.	—	Containing	tricks	with	Dominos	,	Dice	,	Cups
如何	到	变得	一个	魔术师	.	—	包含	技巧	和	多米诺骨牌	,	骰子	,	杯子

[ænd; ənd] [bɔːlz] , [hæts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

and	Balls	,	Hats	,	etc	.
和	球	,	帽子	,	ETC	.

如何成为一名魔术师——包含使用多米诺骨牌、骰子、杯球、帽子等道具的魔术技巧。

[ɪm'breɪsɪŋ] ['θɜːrti] - [sɪks] [ˌilə'streiʃəns] .

Embracing	thirty	-	six	illustrations	.
拥抱	三十	-	六	插图	.

包含三十六幅插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

[noʊ] . - .

No	.	78	.
不	.	-	.

第78号。

[haʊ] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [blæk] [ɑːrt] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

HOW	TO	DO	THE	BLACK	ART	.	—	Containing	a	complete	description	of	the
如何	到	做	这	黑色的	艺术	.	—	包含	一个	完全的	描述	的	这

['mistəriz] [ʌv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd] [slaɪt] [ʌv; əv][hænd] ,

mysteries	of	Magic	and	Sleight	of	Hand	,
谜团	的	魔法	和	魔术	的	手	,

如何施展黑魔法——本书完整描述了魔法和手法技巧的奥秘。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

together	with	many	wonderful	experiments	.
一起	和	许多	精彩的	实验	.

以及许多精彩的实验。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .

By	A	.	Anderson	.
经过	一个	.	安德森	.

作者：A. 安德森

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[mə'kænɪk(ə)l] .
MECHANICAL .
机械的 .

机械的。

[noʊ] . - .
No . 29 .
不 . - .

第29号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪn'ventər] . — ['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [haʊ] [in'venʃənz] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] .
HOW TO BECOME AN INVENTOR . — Every boy should know how inventions originated .
如何 到 变得 一个 发明者 . — 每一个 男生 应该 知道 如何 发明 起源于 .

如何成为一名发明家——每个男孩都应该了解发明是如何产生的。

[ðɪs] [bʊk] [ɪk'spleɪnz] [ðem; ðəm] [ɔːl] , ['gɪvɪŋ] [ɪg'zæmpəlz] [ɪn] [ɪˌlek'trɪsəti] , [haɪ'drɔːlɪks] , ['mægnətɪzəm] ,
This book explains them all , giving examples in electricity , hydraulics , magnetism ,
这 书 解释 他们 全部 , 给予 示例 在 电 , 液压 , 磁性 ,
['ɑːptɪks] , [nʊ'mætɪks] , [mə'kænɪks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
optics , pneumatics , mechanics , etc .
光学 , 气动系统 , 机械学 , ETC .

本书对所有这些现象都进行了解释，并举例说明了电学、液压学、磁学、光学、气动学、机械学等领域的原理。

[ðə; ði] [moʊst] [ɪn'strʌktɪv] [bʊk] ['pʌblɪʃt] .
The most instructive book published .
这 最多 有指导意义的 书 已发布 .

已出版的最具指导意义的书籍。

[noʊ] . - .
No . 56 .
不 . - .

第56号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [ɪn]
HOW TO BECOME AN ENGINEER . — Containing full instructions how to proceed in
如何 到 变得 一个 工程师 . — 包含 满的 指示 如何 到 继续 在
['ɔːrdər] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ˌloʊkə'moʊtɪv] [ˌendʒɪ'nɪr] ;
order to become a locomotive engineer ;
命令 到 变得 一个 机车 工程师 ;

如何成为一名工程师——包含成为一名火车工程师的完整步骤说明；

['ɔːlsoʊ] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['mɑːd(ə)l] [ˌloʊkə'moʊtɪv] ;
also directions for building a model locomotive ;
还 方向 为了 建筑 一个 模型 机车 ;

还有制作模型火车的说明；

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [æn; ən] [ˌendʒɪ'nɪr] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] .
together with a full description of everything an engineer should know .
一起 和 一个 满的 描述 的 一切 一个 工程师 应该 知道 .

以及对工程师应该了解的一切内容的完整描述。

[noʊ] . - .
No . 57 .
不 . - .

第57号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] . — [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['bændʒoʊ] ,

HOW	TO	MAKE	MUSICAL	INSTRUMENTS	.	—	Full	directions	how	to	make	a	Banjo	,
如何	到	制作	音乐	仪器	.	—	满的	方向	如何	到	制作	一个	班卓琴	,

[ˌvaɪə'lɪn] , ['zɪðər] , [hɑːrp] ,

Violin	,	Zither	,	Æolian	Harp	,
小提琴	,	筝	,	艾奥利亚人	竖琴	,

如何制作乐器——完整教程，教你如何制作班卓琴、小提琴、齐特琴、风琴等。

['zaɪləfoʊn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] ;

Xylophone	and	other	musical	instruments	;
木琴	和	其他	音乐	仪器	;

木琴及其他乐器；

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [briːf] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['nɪrli] ['evri] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [juːst] [ɪn] ['eɪnʃənt]

together	with	a	brief	description	of	nearly	every	musical	instrument	used	in	ancient
一起	和	一个	简短的	描述	的	几乎	每一个	音乐	乐器	用过的	在	古老的

[ɔːr]['mɑːdərn] [taɪmz] .

or	modern	times	.
或者	现代的	时代	.

同时还简要介绍了古代和现代使用的几乎所有乐器。

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Profusely	illustrated	.
大量地	插图	.

配有大量插图。

[baɪ]['ældʒənən][es] . [fɪts'dʒerəld] , [fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] ['bændmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [beŋ'gɔːl]

By	Algernon	S	.	Fitzgerald	,	for	twenty	years	bandmaster	of	the	Royal	Bengal
经过	阿尔杰农	S	.	菲茨杰拉德	,	为了	二十	年	乐队指挥	的	这	皇家	孟加拉

[mə'riːnz] .

Marines	.
海军陆战队	.

作者：阿尔杰农·S·菲茨杰拉德，曾任皇家孟加拉海军陆战队乐队指挥二十年。

[noʊ] . - .

No	.	59	.
不	.	-	.

第59号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['mædʒɪk] ['læntərn] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['læntərn] ,

HOW	TO	MAKE	A	MAGIC	LANTERN	.	—	Containing	a	description	of	the	lantern	,
如何	到	制作	一个	魔法	灯笼	.	—	包含	一个	描述	的	这	灯笼	,

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n] .

together	with	its	history	and	invention	.
一起	和	它是	历史	和	发明	.

如何制作魔灯——包括对魔灯的描述，以及它的历史和发明。

['ɔːlsoʊ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ɪts][juːz][ænd; ənd][fɔːr; fər] ['peɪntɪŋ] [slaɪdz] .

Also	full	directions	for	its	use	and	for	painting	slides	.
还	满的	方向	为了	它是	使用	和	为了	绘画	幻灯片	.

此外，还提供了完整的使用说明和幻灯片绘制方法。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Handsomely	illustrated	.
英俊地	插图	.

插图精美。

[baɪ][dʒɑːn] ['ælən] .

By	John	Allen	.
经过	约翰	艾伦	.

作者：约翰·艾伦。

[noʊ] . - .
No . 71 .
不 . - .

第71号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [mə'kænɪk(ə)l] [trɪks] . — [kən'teɪnɪŋ] [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [pər'fɔːrmɪŋ]
HOW TO DO MECHANICAL TRICKS . — Containing complete instructions for performing
如何 到 做 机械的 技巧 . — 包含 完全的 指示 为了 表演
['oʊvər]['sɪksti] [mə'kænɪk(ə)l] [trɪks] .
over sixty Mechanical Tricks .
超过 六十 机械的 技巧 .

如何表演机械魔术——包含超过六十种机械魔术的完整表演说明。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By A . Anderson .
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

['letər] ['raɪtɪŋ] .
LETTER WRITING .
信 写作 .

书信写作。

[noʊ] . - .
No . 11 .
不 . - .

第11号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [lʌv] - ['letərz] . — [ə; eɪ][moʊst] [kəm'pliːt] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [kən'teɪnɪŋ] [fʊl]
HOW TO WRITE LOVE - LETTERS . — A most complete little book , containing full
如何 到 写 爱 - 信件 . — 一个 最多 完全的 小的 书 , 包含 满的
[də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] [lʌv] - ['letərz] ,
directions for writing love - letters ,
方向 为了 写作 爱 - 信件 ,

如何写情书——一本非常全面的小册子，包含了写情书的完整指导。

[ænd; ənd] [wen] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] , ['gɪvɪŋ] ['spesɪmən] ['letərz] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] .
and when to use them , giving specimen letters for young and old .
和 什么时候 到 使用 他们 , 给予 标本 信件 为了 年轻的 和 老的 .

以及何时使用它们，并提供适合年轻人和老年人的信件样本。

[noʊ] . - .
No . 12 .
不 . - .

第12号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['letərz] [tuː; tə] ['leɪdiz] . — ['gɪvɪŋ] [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ]
HOW TO WRITE LETTERS TO LADIES . — Giving complete instructions for writing
如何 到 写 信件 到 女士们 . — 给予 完全的 指示 为了 写作
['letərz] [tuː; tə] ['leɪdiz] [ɑːn][ɔːl]['sʌbdʒekts] ;
letters to ladies on all subjects ;
信件 到 女士们 在 全部 主题 ;

如何给女士写信——提供关于如何就各种主题给女士写信的完整指导；

['ɔːlsoʊ] ['letərz] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [noʊts] [ænd; ənd] [ri'kwests] .
also letters of introduction , notes and requests .
还 信件 的 介绍 , 笔记 和 请求 .

还有介绍信、便条和请求信。

[noʊ] . - .
No . 24 .
不 . - .

第24号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['letərz] [tuː; tə] ['dʒent(ə)lmən] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ]
HOW TO WRITE LETTERS TO GENTLEMEN . — Containing full directions for writing
如何 到 写 信件 到 先生们 . — 包含 满的 方向 为了 写作
[tuː; tə]['dʒent(ə)lmən][ɑːn][ɔːl]['sʌbdʒekts] ;
to gentlemen on all subjects ;
到 先生们 在 全部 主题 ;

如何给绅士写信——包含给绅士写信的各种主题的完整指南；

['ɔːlsoʊ] ['gɪvɪŋ] ['sæmp(ə)l] ['letərz] [fɔːr; fər] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
also giving sample letters for instruction .
还 给予 样本 信件 为了 操作说明 .

同时提供范例信件供参考。

[noʊ] . - .
No . 53 .
不 . - .

第53号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['letərz] . — [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , ['telɪŋ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə]
HOW TO WRITE LETTERS . — A wonderful little book , telling you how to write to
如何 到 写 信件 . — 一个 精彩的 小的 书 , 讲述 你 如何 到 写 到
[jʊr; jər] ['swiːthɑːrt] ,
your sweetheart ,
你的 亲爱的 ,

如何写信——一本很棒的小书，教你如何给你的爱人写信。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] , ['mʌðər] , ['sɪstər] , ['brʌðər] , [ɪm'plɔɪər] ; [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi]
your father , mother , sister , brother , employer ; and , in fact , everybody
你的 父亲 , 母亲 , 姐姐 , 兄弟 , 雇主 ; 和 , 在 事实 , 大家
[ænd; ənd] ['enibɑːdi] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə] .
and anybody you wish to write to .
和 任何人 你 希望 到 写 到 .

你的父亲、母亲、姐妹、兄弟、雇主；事实上，你想写信的任何人。

['evri] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd] ['evri] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪn][ðə; ði][lænd][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðɪs] [bʊk] .
Every young man and every young lady in the land should have this book .
每一个 年轻的 男人 和 每一个 年轻的 女士 在 这 土地 应该 有 这 书 .

全国每个青年男女都应该拥有这本书。

[noʊ] . - .
No . 74 .
不 . - .

第74号。

[haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['letərz] [kə'rektli] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['raɪtɪŋ] ['letərz]
HOW TO WRITE LETTERS CORRECTLY . — Containing full instructions for writing letters
如何 到 写 信件 正确 . — 包含 满的 指示 为了 写作 信件
[ɑːn]['ɔːlmoʊst]['eni]['sʌbdʒekt] ;
on almost any subject ;
在 几乎 任何 主题 ;

如何正确写信——包含几乎所有主题的信件写作完整说明；

['ɔːlsoʊ] [ruːlz] [fɔːr; fər][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] ['spesɪmən] ['letərz] .
also rules for punctuation and composition , with specimen letters .
还 规则 为了 标点 和 作品 , 和 标本 信件 .

此外，还包括标点符号和构词规则，以及示例字母。

[ðə; ði] [steɪdʒ] .
THE **STAGE** **.**
这 阶段 .

舞台。

[noʊ] . - .
No **.** **41** **.**
不 . - .

第41号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]
THE **BOYS** **OF** **NEW** **YORK**
这 男孩们 的 新的 约克

纽约男孩

[end] [menz] [dʒoʊk] [bʊk] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [dʒoʊks] [juːst] [baɪ]
END **MEN'S** **JOKE** **BOOK** **.** **—** **Containing** **a** **great** **variety** **of** **the** **latest** **jokes** **used** **by**
结尾 男士 开玩笑 书 . — 包含 一个 伟大的 种类 的 这 最新的 笑话 用过的 经过
[ðə; ði] [moʊst] ['feɪməs] [end] [men] .
the **most** **famous** **end** **men** **.**
这 最多 著名的 结尾 男人 .

终结者笑话集——收录了最著名的终结者们使用的各种最新笑话。

[noʊ] ['æmətər] ['mɪnstrəl] [ɪz] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] .
No **amateur** **minstrels** **is** **complete** **without** **this** **wonderful** **little** **book** **.**
不 业余 吟游诗人 是 完全的 没有 这 精彩的 小的 书 .

没有这本精彩的小书，任何业余吟游诗人都不算完整。

[noʊ] . - .
No **.** **42** **.**
不 . - .

第42号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [stʌmp] ['spiːkər] . — [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['verid] [ə'sɔːrtmənt] [ʌv; əv]
THE **BOYS** **OF** **NEW** **YORK** **STUMP** **SPEAKER** **.** **—** **Containing** **a** **varied** **assortment** **of**
这 男孩们 的 新的 约克 树桩 扬声器 . — 包含 一个 多种多样 品种 的
[stʌmp] ['spiːtʃɪz] , ['niːgroʊ] , [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] .
stump **speeches** **,** **Negro** **,** **Dutch** **and** **Irish** **.**
树桩 演讲 , 黑人 , 荷兰语 和 爱尔兰 .

纽约男孩竞选演说集——收录了各种各样的竞选演说，包括黑人、荷兰人和爱尔兰人的演说。

['ɔːlsoʊ] [end] [menz] [dʒoʊks] .
Also **end** **men's** **jokes** **.**
还 结尾 男士 笑话 .

同时，停止开男人的玩笑。

[dʒʌst] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [hoʊm] [ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd] ['æmətər] [ʃoʊz] .
Just **the** **thing** **for** **home** **amusement** **and** **amateur** **shows** **.**
只是 这 事物 为了 家 娱乐 和 业余 演出 .

非常适合家庭娱乐和业余表演。

[noʊ] . - .
No **.** **45** **.**
不 . - .

第45号。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ['mɪnstrəl] [gaɪd] [ænd; ənd] [dʒoʊk] [bʊk] . — ['sʌmθɪŋ] [nuː]
THE **BOYS** **OF** **NEW** **YORK** **MINSTREL** **GUIDE** **AND** **JOKE** **BOOK** **.** **—** **Something** **new**
这 男孩们 的 新的 约克 吟游诗人 指导 和 开玩笑 书 . — 某物 新的
[ænd; ənd] ['veri] [ɪn'strʌktɪv] .
and **very** **instructive** **.**
和 非常 有指导意义的 .

纽约男孩吟游诗人指南和笑话书——新颖且极具指导意义。

['evri] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ðɪs] [bʊk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['ɔːrgənaɪzɪŋ]
Every **boy** **should** **obtain** **this** **book** **,** **as** **it** **contains** **full** **instructions** **for** **organizing**
每一个 男生 应该 获得 这 书 , 作为 它 包含 满的 指示 为了 组织
[æn; ən] ['æmətər] ['mɪnstrəl] [truːp] .
an **amateur** **minstrel** **troupe** **.**
一个 业余 吟游诗人 剧团 .

每个男孩都应该拥有这本书，因为它包含了组织业余吟游剧团的完整指导。

[noʊ] . - .
No **.** **65** **.**
不 . - .

第65号。

[mʌl'duːnz] [dʒoʊks] . — [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ə'rɪdʒən(ə)l][dʒoʊk] [bʊks] ['evər] ['pʌblɪʃt] ,
MULDOON'S **JOKES** **.** **—** **This** **is** **one** **of** **the** **most** **original** **joke** **books** **ever** **published** **,**
穆尔顿的 笑话 . — 这 是 一 的 这 最多 原来的 开玩笑 图书 曾经 已发布 ,

穆尔顿的笑话集——这是有史以来出版的最具原创性的笑话集之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['brɪmfʊl] [ʌv; əv] [wɪt] [ænd; ənd]['hjuːmər] .
and **it** **is** **brimful** **of** **wit** **and** **humor** **.**
和 它 是 满满的 的 有 和 幽默 .

它充满了智慧和幽默。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɔŋz] , [dʒoʊks] , [kə'nʌndrəmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
It **contains** **a** **large** **collection** **of** **songs** **,** **jokes** **,** **conundrums** **,** **etc** **.** **,**
它 包含 一个 大的 收藏 的 歌曲 , 笑话 , 难题 , ETC . ,
[ʌv; əv] [tərrəns] [məl'duːn] , [ðə; ði] [greɪt] [wɪt] ,
of **Terrence** **Muldoon** **,** **the** **great** **wit** **,**
的 特伦斯 穆尔顿 , 这 伟大的 有 ,

它收录了著名幽默作家特伦斯·穆尔顿的大量歌曲、笑话、谜题等等。

['hjuːmərɪst] , [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l]['dʒoʊkər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
humorist **,** **and** **practical** **joker** **of** **the** **day** **.**
幽默家 , 和 实际的 小丑 的 这 天 .

当日的幽默家和恶作剧者。

['evri] [bɔɪ] [huː] [kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [gʊd] [səb'stænʃ(ə)l] [dʒoʊk] [ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [ə; eɪ]['kɑːpi] [ɪ'miːdiətli]
Every **boy** **who** **can** **enjoy** **a** **good** **substantial** **joke** **should** **obtain** **a** **copy** **immediately**
每一个 男生 WHO 能 享受 一个 好的 重大的 开玩笑 应该 获得 一个 复制 立即地
.
:
.

每个能欣赏真正有内涵的笑话的男孩都应该立即买一本。

[noʊ] . - .
No **.** **79** **.**
不 . - .

第79号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æktər] . — [kən'teɪnɪŋ] [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp]
HOW **TO** **BECOME** **AN** **ACTOR** **.** **—** **Containing** **complete** **instructions** **how** **to** **make** **up**
如何 到 变得 一个 演员 . — 包含 完全的 指示 如何 到 制作 向上
[fɔːr; fər] ['veriəs] ['kærəktərz] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ;
for **various** **characters** **on** **the** **stage** **;**
为了 各种各样的 人物 在 这 阶段 ;

如何成为一名演员——包含如何在舞台上扮演各种角色的完整指导；

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv][ðə; ði][steɪdʒ]['mænɪdʒər] , ['prɑ:mptər] , ['si:nɪk] ['ɑ:rtɪst][ænd; ənd]

together	**with**	**the**	**duties**	**of**	**the**	**Stage**	**Manager**	**,**	**Prompter**	**,**	**Scenic**	**Artist**	**and**
一起	和	这	职责	的	这	阶段	经理	,	提词器	,	风景优美	艺术家	和

['prɑ:pərti] [mæn] .

Property	**Man**	**.**
财产	男人	.

同时兼任舞台监督、提词员、布景师和道具员的职责。

[baɪ][ə; eɪ] ['prɑ:mɪnənt] [steɪdʒ]['mænɪdʒər] .

By	**a**	**prominent**	**Stage**	**Manager**	**.**
经过	一个	著名的	阶段	经理	.

由一位知名舞台监督撰写。

[noʊ] . - .

No	**.**	**80**	**.**
不	.	-	.

第80号。

[gʌs] ['wɪljəmz] - [dʒoʊk] [bʊk] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['leɪtɪst] [dʒoʊks] ,

GUS	**WILLIAMS**	**'**	**JOKE**	**BOOK**	**.**	**—**	**Containing**	**the**	**latest**	**jokes**	**,**
格斯	威廉姆斯	-	开玩笑	书	.	—	包含	这	最新的	笑话	,

格斯·威廉姆斯笑话集——收录最新笑话

['ænɪkˌdoʊts] [ænd; ənd] ['fʌni] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] - [rɪ'naʊnd] [ænd; ənd]['evər]['pɑ:pjələr]['dʒɜ:rmən]

anecdotes	**and**	**funny**	**stories**	**of**	**this**	**world**	**-**	**renowned**	**and**	**ever**	**popular**	**German**
轶事	和	有趣的	故事	的	这	世界	-	著名	和	曾经	受欢迎的	德语

[kə'mi:diən] .

comedian	**.**
喜剧演员	.

这位享誉全球、深受喜爱的德国喜剧演员的轶事和趣闻。

['sɪksti] - [fɔ:r] ['peɪdʒɪz] ; ['hænsəm] ['kʌlərd] ['kʌvər] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][hæf] - [toʊn] ['foʊtoʊ][ʌv; əv][ðə; ði]

Sixty	**-**	**four**	**pages**	**;**	**handsome**	**colored**	**cover**	**containing**	**a**	**half**	**-**	**tone**	**photo**	**of**	**the**
六十	-	四	页面	;	英俊的	有色	覆盖	包含	一个	一半	-	语气	照片	的	这

['ɔ:θər] .

author	**.**
作者	.

共六十四页；精美的彩色封面，内含作者的半色调照片。

['haʊski:pɪŋ] .

HOUSEKEEPING	**.**
家政	.

家政。

[noʊ] . - .

No	**.**	**16**	**.**
不	.	-	.

第16号。

[haʊ] [tu:; tə] [ki:p] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['gɑ:rdn] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔ:r; fər] [kən'strʌktɪŋ]

HOW	**TO**	**KEEP**	**A**	**WINDOW**	**GARDEN**	**.**	**—**	**Containing**	**full**	**instructions**	**for**	**constructing**
如何	到	保持	一个	窗户	花园	.	—	包含	满的	指示	为了	建造

[ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['gɑ:rdn] ['i:ðər] [ɪn] [taʊn] [ɔ:r] ['kʌntri] ,

a	**window**	**garden**	**either**	**in**	**town**	**or**	**country**	**,**
一个	窗户	花园	任何一个	在	镇	或者	国家	,

如何打造窗台花园——本书包含在城市或乡村建造窗台花园的完整说明。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] [ə'pru:vd] ['meθədz] [fɔ:r; fər] ['reɪzɪŋ] ['bju:tɪf(ə)l] ['flaʊərz] [æt; ət] [hoʊm] .

and	**the**	**most**	**approved**	**methods**	**for**	**raising**	**beautiful**	**flowers**	**at**	**home**	**.**
和	这	最多	得到正式认可的	方法	为了	提高	美丽的	花朵	在	家	.

以及在家培育美丽花卉最受认可的方法。

[ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd]['evər] ['pʌblɪʃt] .

The	most	complete	book	of	the	kind	ever	published	.
这	最多	完全的	书	的	这	种类	曾经	已发布	.

这是迄今为止出版的同类书籍中最全面的一本。

[noʊ] . - .

No	.	30	.
不	.	-	.

第30号。

[haʊ] [tuː; tə] [kʊk] . — [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪn'strʌktɪv] [bʊks] [ɑːn] ['kʊkɪŋ] ['evər] ['pʌblɪʃt] .

HOW	TO	COOK	.	—	One	of	the	most	instructive	books	on	cooking	ever	published	.
如何	到	厨师	.	—	一	的	这	最多	有指导意义的	图书	在	烹饪	曾经	已发布	.

如何烹饪——有史以来最具指导意义的烹饪书籍之一。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['resəpɪz] [fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] [miːts] , [fɪʃ] , [geɪm] , [ænd; ənd] ['ɔɪstər] ; ['ɔːlsoʊ] [paɪz] ,

It	contains	recipes	for	cooking	meats	,	fish	,	game	,	and	oysters	;	also	pies	,
它	包含	食谱	为了	烹饪	肉类	,	鱼	,	游戏	,	和	牡蛎	;	还	馅饼	,

['pudɪŋz] ,

puddings	,
布丁	,

它包含了烹饪肉类、鱼类、野味和牡蛎的食谱；还有馅饼、布丁的食谱。

[keɪks] [ænd; ənd] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['peɪstri] ,

cakes	and	all	kinds	of	pastry	,
蛋糕	和	全部	种类	的	糕点	,

蛋糕和各种糕点，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [grænd] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['resəpɪz] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [moʊst] ['pɑːpjələr] [kʊks] .

and	a	grand	collection	of	recipes	by	one	of	our	most	popular	cooks	.
和	一个	盛大	收藏	的	食谱	经过	一	的	我们的	最多	受欢迎的	厨师	.

还有我们最受欢迎的厨师之一的大量食谱。

[noʊ] . - .

No	.	37	.
不	.	-	.

第37号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] . — [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [bɔɪz] , ['gɝːlz] ,

HOW	TO	KEEP	HOUSE	.	—	It	contains	information	for	everybody	,	boys	,	girls	,
如何	到	保持	房子	.	—	它	包含	信息	为了	大家	,	男孩们	,	女孩们	,

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ;

men	and	women	;
男人	和	女性	;

如何持家——它包含了适合所有人的信息，包括男孩、女孩、男人和女人；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [sʌtʃ] [æz; əz]

it	will	teach	you	how	to	make	almost	anything	around	the	house	,	such	as
它	将要	教	你	如何	到	制作	几乎	任何事物	大约	这	房子	,	这样的	作为

['pɑːrlər] ['ɔrnəmənts] ,

parlor	ornaments	,
客厅	装饰品	,

它将教你如何制作几乎所有家居用品，例如客厅装饰品。

['brækəts, 'brækɪts] , [si'ments] , [hɑːps] , [ænd; ənd] [bɜːrd] [laɪm] [fɔːr; fər] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [bɜːrdz] .

brackets	,	cements	,	Æolian	harps	,	and	bird	lime	for	catching	birds	.
括号	,	水泥	,	艾奥利亚人	竖琴	,	和	鸟	酸橙	为了	捕捉	鸟类	.

支架、水泥、风琴和捕鸟用的鸟胶。

[ɪ'lektrɪkl] .

ELECTRICAL	.
电气	.

电气。

[noʊ] . - .
No . 46 .
不 . - .

第46号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [juːz] [ɪˌlekˈtrɪsəti] . — [ə; eɪ] [dɪˈskrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðə; ðiˈwʌndərf(ə)l] ['juːzɪz]
HOW TO MAKE AND USE ELECTRICITY . — A description of the wonderful uses
如何 到 制作 和 使用 电 . — 一个 描述 的 这 精彩的 用途
[ʌv; əv] [ɪˌlekˈtrɪsəti] [ænd; ənd] [ɪˈlektroʊ] ['mægnətɪzəm] ;
of electricity and electro magnetism ;
的 电 和 电 磁性 ;

如何制造和使用电力——对电力和电磁学的奇妙用途的描述；

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [fʊl] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ɪˈlektrɪk] [tɔɪz] , ['bætəriz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
together with full instructions for making Electric Toys , Batteries , etc .
一起 和 满的 指示 为了 制作 电的 玩具 , 电池 , ETC .

以及制作电动玩具、电池等的完整说明。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [trɛbəl] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [diː] . [kənˈteɪnɪŋ] ['oʊvər] ['fɪfti] [ˌɪləˈstreɪʃəns] .
By George Trebel , A . M . , M . D . Containing over fifty illustrations .
经过 乔治 特雷贝尔 , 一个 . M . , M . D . 包含 超过 五十 插图 .

作者：乔治·特雷贝尔，文学硕士，医学博士。包含五十余幅插图。

[noʊ] . - .
No . 64 .
不 . - .

第64号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪˈlektrɪkl] [məˈʃiːnz] . — [kənˈteɪnɪŋ] [fʊl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ]
HOW TO MAKE ELECTRICAL MACHINES . — Containing full directions for making
如何 到 制作 电气 机器 . — 包含 满的 方向 为了 制作
[ɪˈlektrɪkl] [məˈʃiːnz] , [ɪnˈdʌkʃ(ə)n] [kɔɪlz] , ['daɪnəmoʊz] ,
electrical machines , induction coils , dynamos ,
电气 机器 , 就职 线圈 , 发电机 ,

如何制造电机——包含制造电机、感应线圈、发电机等的完整说明。

[ænd; ənd] ['meni] ['nɑːv(ə)l] [tɔɪz] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrkt] [baɪ] [ɪˌlekˈtrɪsəti] .
and many novel toys to be worked by electricity .
和 许多 小说 玩具 到 是 工作 经过 电 .

以及许多用电力驱动的新奇玩具。

[baɪ][ɑːr] . [ə; eɪ] . [ɑːr] . ['benɪt] .
By R . A . R . Bennett .
经过 拉 . 一个 . 拉 . 贝内特 .

作者：RAR Bennett。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Fully illustrated .
完全 插图 .

图文并茂。

[noʊ] . - .
No . 67 .
不 . - .

第67号。

[haʊ] [tuː; tə][duː] [ɪˈlektrɪkl] [trɪks] . — [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪnˈstrʌktɪv]
HOW TO DO ELECTRICAL TRICKS . — Containing a large collection of instructive
如何 到 做 电气 技巧 . — 包含 一个 大的 收藏 的 有指导意义的
[ænd; ənd] ['haɪli] [əˈmjuːzɪŋ] [ɪˈlektrɪkl] [trɪks] ,
and highly amusing electrical tricks ,
和 高度 有趣 电气 技巧 ,

如何玩转电工小把戏——本书收录了大量寓教于乐的电工小把戏。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streɪʃəns] .
together **with** **illustrations** **.**
一起 和 插图 .

并附有插图。

[baɪ][ə; eɪ] . ['ændərsn] .
By **A** **.** **Anderson** **.**
经过 一个 . 安德森 .

作者：A. 安德森

[ˌentər'teɪnmənt] .
ENTERTAINMENT **.**
娱乐 .

娱乐。

[noʊ] . [naɪn] .
No **.** **9** **.**
不 . 9 .

9号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ven'trɪləkwɪst] . — [baɪ] ['hæri] ['kenədi] .
HOW **TO** **BECOME** **A** **VENTRILOQUIST** **.** **—** **By** **Harry** **Kennedy** **.**
如何 到 变得 一个 腹语师 . — 经过 哈里 肯尼迪 .

如何成为一名腹语表演者——哈里·肯尼迪著

[ðə; ði] ['siːkrət] ['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] .
The **secret** **given** **away** **.**
这 秘密 给定 离开 .

秘密泄露了。

['evri] [ɪn'telɪdʒənt] [bɔɪ] ['riːdɪŋ] [ðɪs] [bʊk] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ,
Every **intelligent** **boy** **reading** **this** **book** **of** **instructions** **,**
每一个 聪明的 男生 阅读 这 书 的 指示 ,

每个聪明的男孩读了这本指导书，

[baɪ][ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [prə'fesər] ([di'laitɪŋ] ['mʌltitjuːdz] ['evri] [naɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wʌndərf(ə)l]
by **a** **practical** **professor** **(** **delighting** **multitudes** **every** **night** **with** **his** **wonderful**
经过 一个 实际的 教授 (令人愉悦 众多 每一个 夜晚 和 他的 精彩的
[ˌɪmi'teɪʃənz]) , [kæn; kən]['mæstər][ðə; ði][ɑːrt] ,
imitations **)** **,** **can** **master** **the** **art** **,**
仿制品) , 能 掌握 这 艺术 ,

一位勤奋的教授（每晚都以其精彩的模仿表演让无数观众欣喜不已）可以掌握这门艺术，

[ænd; ənd] [kri'eɪt] ['eni] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [fʌn] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd] [frendz] .
and **create** **any** **amount** **of** **fun** **for** **himself** **and** **friends** **.**
和 创造 任何 数量 的 乐趣 为了 他自己 和 朋友们 .

并为自己和朋友们创造各种各样的乐趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [bʊk] ['evər] ['pʌblɪʃt] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['mɪljənz] ([ʌv; əv] [fʌn]) [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
It **is** **the** **greatest** **book** **ever** **published** **,** **and** **there's** **millions** **(** **of** **fun** **)** **in** **it** **.**
它 是 这 最 书 曾经 已发布 , 和 有 百万 (的 乐趣) 在 它 .

这是有史以来出版的最伟大的书，里面充满了乐趣。

[noʊ] . - .
No **.** **20** **.**
不 . - .

第20号。

[haʊ] [tuː; tə] [ˌentərˈteɪn] [æn; ən] [ˈiːvnɪŋ] [ˈpɑːrti] . — [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈvæljuəb(ə)l][ˈlɪt(ə)l] [bʊk] [dʒʌst]

HOW	TO	ENTERTAIN	AN	EVENING	PARTY	.	—	A	very	valuable	little	book	just
如何	到	招待	一个	晚上	派对	.	—	一个	非常	有价值的	小的	书	只是

[ˈpʌblɪʃt] .

published	.
已发布	.

如何举办晚宴——一本刚刚出版的非常有价值的小册子。

[ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [kəmˈpendiəm] [ʌv; əv] [geɪmz] , [spɔːrts] , [kɑːrd] [daɪˈvɜːʃnz] , [ˈkɑːmɪk] [resɪˈteɪʃnz] ,

A	complete	compendium	of	games	,	sports	,	card	diversions	,	comic	recitations	,
一个	完全的	概要	的	游戏	,	运动的	,	卡片	转移	,	漫画	朗诵	,

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ˈsuːtəb(ə)l][fɔːr; fər]['pɑːrlər][ɔːr] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm] [ˌentərˈteɪnmənt] .

etc	.	,	suitable	for	parlor	or	drawing	-	room	entertainment	.
ETC	.	,	合适的	为了	客厅	或者	绘画	-	房间	娱乐	.

这是一本游戏、体育运动、纸牌游戏、滑稽朗诵等的完整合集，适合在客厅或起居室娱乐。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmʌni] [ðæn; ðən] [ˈeni] [bʊk] [ˈpʌblɪʃt] .

It	contains	more	for	the	money	than	any	book	published	.
它	包含	更多的	为了	这	钱	比	任何	书	已发布	.

它比任何已出版的书籍都更物超所值。

[noʊ] . - .

No	.	35	.
不	.	-	.

第35号。

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [geɪmz] . — [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['lɪt(ə)l] [bʊk] , [kənˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz]

HOW	TO	PLAY	GAMES	.	—	A	complete	and	useful	little	book	,	containing	the	rules
如何	到	玩	游戏	.	—	一个	完全的	和	有用	小的	书	,	包含	这	规则

[ænd; ənd][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz][ʌv; əv] [ˈbɪljərdz] ,

and	regulations	of	billiards	,
和	法规	的	台球	,

如何玩游戏——一本完整而实用的小册子，包含了台球的规则和条例。

[ˌbægəˈtel] , [ˈbækgæmən; ˌbækˈgæmən] , [kroʊˈkeɪ] , [ˈdɔminəuz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

bagatelle	,	backgammon	,	croquet	,	dominoes	,	etc	.
小品	,	双陆棋	,	槌球	,	骨牌	,	ETC	.

弹珠游戏、西洋双陆棋、槌球、多米诺骨牌等等。

[noʊ] . - .

No	.	36	.
不	.	-	.

第36号。

[haʊ] [tuː; tə] [sɑːlv] [kəˈnʌndrəmz] . — [kənˈteɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [kəˈnʌndrəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]

HOW	TO	SOLVE	CONUNDRUMS	.	—	Containing	all	the	leading	conundrums	of	the
如何	到	解决	难题	.	—	包含	全部	这	领导	难题	的	这

[deɪ] , [əˈmjuːzɪŋ] [ˈridlz] ,

day	,	amusing	riddles	,
天	,	有趣	谜语	,

如何解谜——收录了当今所有热门谜题、趣味谜语，

[ˈkjʊriəs] [ˈketʃɪz; ˈkætʃɪz][ænd; ənd] [ˈwɪti] [ˈseɪɪŋz] .

curious	catches	and	witty	sayings	.
好奇的	捕获物	和	机智	谚语	.

奇特的发现和诙谐的格言。

[noʊ] . - .

No	.	52	.
不	.	-	.

第52号。

[haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [kɑːrdz] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['hændi] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,

HOW	TO	PLAY	CARDS	.	—	A	complete	and	handy	little	book	,
如何	到	玩	牌	.	—	一个	完全的	和	便利	小的	书	,

如何玩牌——一本完整而实用的小册子

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] ['juːkə] , ['krɪbɪdʒ] , [kə'siːnoʊ] , ['fɔːrti] -

giving	the	rules	and	full	directions	for	playing	Euchre	,	Cribbage	,	Casino	,	Forty	-
给予	这	规则	和	满的	方向	为了	玩耍	尤克牌	,	克里比奇牌	,	赌场	,	四十	-

[faɪv] , ['raʊns] , ['pedroʊ] ['sɑːnkoʊ] ,

Five	,	Rounce	,	Pedro	Sancho	,
五	,	弹跳	,	佩德罗	桑乔	,

提供尤克牌、克里比奇牌、赌场牌、四十五牌、朗斯牌、佩德罗·桑乔牌等游戏的规则和完整玩法说明。

[drɔː] ['poʊkər] , ['ɔːkʃn] [pɪtʃ] , [ɔːl] [fɔːz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['pɑːpjələr] [geɪmz] [ʌv; əv] [kɑːrdz] .

Draw	Poker	,	Auction	Pitch	,	All	Fours	,	and	many	other	popular	games	of	cards	.
画	扑克	,	拍卖	沥青	,	全部	四	,	和	许多	其他	受欢迎的	游戏	的	牌	.

抽牌扑克、拍卖推介、四人扑克以及许多其他流行的纸牌游戏。

[noʊ] . - .

No	.	66	.
不	.	-	.

第66号。

[haʊ] [tuː; tə] [duː] ['pʌzlz] . — [kən'teɪnɪŋ] ['oʊvər] [θriː] ['hʌndrəd] ['ɪntrəstɪŋ] ['pʌzlz] [ænd; ənd]

HOW	TO	DO	PUZZLES	.	—	Containing	over	three	hundred	interesting	puzzles	and
如何	到	做	谜题	.	—	包含	超过	三	百	有趣的	谜题	和

[kə'nʌndrəmz] , [wɪð; wɪθ] [kiː] [tuː; tə] [seɪm] .

conundrums	,	with	key	to	same	.
难题	,	和	钥匙	到	相同的	.

如何解谜——包含三百多个有趣的谜题和难题，并附有答案。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [bʊk] .

A	complete	book	.
一个	完全的	书	.

一本完整的书。

['fʊli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Fully	illustrated	.
完全	插图	.

图文并茂。

[baɪ] [ə; eɪ] . ['ændəsn] .

By	A	.	Andersen	.
经过	一个	.	安徒生	.

作者：A. Andersen。

['etɪkət] .

ETIQUETTE	.
礼仪	.

礼仪。

[noʊ] . - .

No	.	13	.
不	.	-	.

第13号。

[haʊ] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ; [ɔːr] , [bʊk] [ʌv; əv] ['etɪkət] . — [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [laɪf] ['siːkrət] ,

HOW	TO	DO	IT	;	OR	,	BOOK	OF	ETIQUETTE	.	—	It	is	a	great	life	secret	,
如何	到	做	它	;	或者	,	书	的	礼仪	.	—	它	是	一个	伟大的	生活	秘密	,

如何做到这一点；或者说，礼仪之书。——这是一个伟大的人生秘诀，

[ænd; ənd] [wʌn] [ðæt] ['evri] [jʌŋ] [mæn] [dɪ'zaɪɝz] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] .

and	one	that	every	young	man	desires	to	know	all	about	.
和	一	那	每一个	年轻的	男人	欲望	到	知道	全部	关于	.

这是每个年轻人都渴望了解的事情。

[ðeəz; ðəz] ['hæpinəs] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

There's	happiness	in	it	.
有	幸福	在	它	.

这里面蕴含着快乐。

[noʊ] . - .

No	.	33	.
不	.	-	.

第33号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] ['etɪkət] [ʌv; əv] [gʊd] [sə'saɪəti] [ænd; ənd]

HOW	TO	BEHAVE	.	—	Containing	the	rules	and	etiquette	of	good	society	and
如何	到	表现	.	—	包含	这	规则	和	礼仪	的	好的	社会	和

[ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ænd; ənd] [moʊst] [ə'pruːvd] ['meθədz] [ʌv; əv] [ə'piəriŋ] [tuː; tə] [gʊd] [əd'væntɪdʒ] [æt; ət]

the	easiest	and	most	approved	methods	of	appearing	to	good	advantage	at
这	最容易	和	最多	得到正式认可的	方法	的	出现	到	好的	优势	在

['pɑːrtiz] ,

parties	,
各方	,

如何举止得体——本书包含了良好社交场合的规则和礼仪，以及在聚会上展现良好形象的最简单、最受认可的方法。

[bɔːlz] , [ðə; ði] ['θiːətər] , [tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .

balls	,	the	theatre	,	church	,	and	in	the	drawing	-	room	.
球	,	这	剧院	,	教会	,	和	在	这	绘画	-	房间	.

舞会、剧院、教堂和客厅。

[ˌdeklə'meɪʃn] .

DECLAMATION	.
朗诵	.

朗诵。

[noʊ] . - .

No	.	27	.
不	.	-	.

第27号。

[haʊ] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ænd; ənd] [bʊk] [ʌv; əv] [resɪ'teɪʃnz] . — [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [moʊst] ['pɑːpjələr]

HOW	TO	RECITE	AND	BOOK	OF	RECITATIONS	.	—	Containing	the	most	popular
如何	到	背诵	和	书	的	朗诵	.	—	包含	这	最多	受欢迎的

[si'lekʃənz] [ɪn] [juːz] , [kəm'praɪzɪŋ] [dʌtʃ] ['daɪəlekt] ,

selections	in	use	,	comprising	Dutch	dialect	,
选择	在	使用	,	包括	荷兰语	方言	,

如何背诵和背诵集——收录了最常用的背诵曲目，包括荷兰方言曲目。

[frentʃ] ['daɪəlekt] , ['jæŋki] [ænd; ənd] ['aɪrɪʃ] ['daɪəlekt] ['piːsɪz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['stændərd]

French	dialect	,	Yankee	and	Irish	dialect	pieces	,	together	with	many	standard
法语	方言	,	扬基	和	爱尔兰	方言	件	,	一起	和	许多	标准

['riːdɪŋz] .

readings	.
阅读	.

法语方言、美国英语和爱尔兰语方言片段，以及许多标准读法。

[noʊ] . - .

No	.	31	.
不	.	-	.

第31号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['spiːkər] . — [kən'teɪnɪŋ] [ˌfɔːr'tiːn] [ˌilə'streiʃəns] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrənt]

HOW	TO	BECOME	A	SPEAKER	.	—	Containing	fourteen	illustrations	,	giving	the	different
如何	到	变得	一个	扬声器	.	—	包含	十四	插图	,	给予	这	不同的

[pə'ziʃənz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] ['spiːkər] ,

positions	requisite	to	become	a	good	speaker	,
职位	必需品	到	变得	一个	好的	扬声器	,

如何成为一名演说家——本书包含十四幅插图，展示了成为一名优秀演说家所需的各种姿势。

['riːdər] [ænd; ənd][ˌelə'kjuːʃ(ə)nɪst] .

reader	and	elocutionist	.
读者	和	演说家	.

朗读者和演说家。

['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnɪŋ] ['dʒɛmz][frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði]['pɑːpjələr] ['ɔːθəz] [ʌv; əv] [proʊz] [ænd; ənd]['poʊətri] ,

Also	containing	gems	from	all	the	popular	authors	of	prose	and	poetry	,
还	包含	宝石	从	全部	这	受欢迎的	作者	的	散文	和	诗	,

此外，还收录了所有流行散文和诗歌作家的佳作。

[ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [kən'saɪs] ['mænər] ['pɑːsəb(ə)l] .

arranged	in	the	most	simple	and	concise	manner	possible	.
安排	在	这	最多	简单的	和	简洁的	方式	可能的	.

以最简单明了的方式进行编排。

[noʊ] . - .

No	.	49	.
不	.	-	.

第49号。

[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'beɪt] . — ['gɪvɪŋ] [ruːlz] [fɔːr; fər] [kən'dʌktɪŋ] [di'beits] , ['aʊtˌlaɪnz] [fɔːr; fər] [di'beits] ,

HOW	TO	DEBATE	.	—	Giving	rules	for	conducting	debates	,	outlines	for	debates	,
如何	到	辩论	.	—	给予	规则	为了	进行	辩论	,	概述	为了	辩论	,

['kwestʃənz] [fɔːr; fər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

questions	for	discussion	,
问题	为了	讨论	,

如何进行辩论——提供辩论规则、辩论提纲和讨论问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] ['sɔːrsɪz] [fɔːr; fər][prəʊ'kjʊərɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['kwestʃənz] ['gɪv(ə)n] .

and	the	best	sources	for	procuring	information	on	the	questions	given	.
和	这	最好的	来源	为了	采购	信息	在	这	问题	给定	.

以及获取所提问题信息的最佳途径。

[sə'saɪəti] .

SOCIETY	.
社会	.

社会。

[noʊ] . [θriː] .

No	.	3	.
不	.	3	.

3号。

[haʊ] [tuː; tə] [flɜːrt] . — [ðə; ði][aːts][ænd; ənd] [waɪlz] [ʌv; əv] [flɜːr'teɪʃn] [ɑːr; ər] ['fʊli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] [ðɪs]

HOW	TO	FLIRT	.	—	The	arts	and	wiles	of	flirtation	are	fully	explained	by	this
如何	到	调情	.	—	这	艺术	和	诡计	的	调情	是	完全	解释	经过	这

['lɪt(ə)l] [bʊk] .

little	book	.
小的	书	.

如何调情——这本小册子全面讲解了调情的艺术和技巧。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['veriəs] ['meθədz] [ʌv; əv] ['hæŋkərtʃɪf] , [fæn] , [glʌv] , ['pærəsɔ:l] , ['wɪndoʊ] [ænd; ənd]
Besides **the** **various** **methods** **of** **handkerchief** **,** **fan** **,** **glove** **,** **parasol** **,** **window** **and**
除了 这 各种各样的 方法 的 手帕 , 扇子 , 手套 , 阳伞 , 窗户 和
[hæt] [flɜ:r'teɪʃn] ,
hat **flirtation** **,**
帽子 调情 ,

除了用手帕、扇子、手套、阳伞、窗户和帽子等各种方式调情之外，

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [fʊl] [lɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['sentɪmənt] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , [wɪtʃ] [ɪz]
it **contains** **a** **full** **list** **of** **the** **language** **and** **sentiment** **of** **flowers** **,** **which** **is**
它 包含 一个 满的 列表 的 这 语言 和 情绪 的 花朵 , 哪个 是
['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə]['evribɑ:di; 'evribʌdi] ,
interesting **to** **everybody** **,**
有趣的 到 大家 ,

它收录了所有与花卉相关的语言和情感，这引起了每个人的兴趣。

[bəuθ][oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] .
both **old** **and** **young** **.**
两个都 老的 和 年轻的 .

无论是老人还是年轻人。

[ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [bi:; bi] ['hæpi] [wɪ'ðaʊt] [wʌn] .
You **cannot** **be** **happy** **without** **one** **.**
你 不能 是 快乐的 没有 一 .

没有它，你就不会快乐。

[noʊ] . [fɔ:r] .
No **.** **4** **.**
不 . 4 .

4号。

[haʊ] [tu:; tə] [dæns] [ɪz][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] ['hænsəm] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [dʒʌst] ['ɪju:d] [baɪ]
HOW **TO** **DANCE** **is** **the** **title** **of** **a** **new** **and** **handsome** **little** **book** **just** **issued** **by**
如何 到 舞蹈 是 这 标题 的 一个 新的 和 英俊的 小的 书 只是 发布 经过
[fræŋk] ['tʌsi] .
Frank **Tousey** **.**
坦率 图西 .

《如何跳舞》是弗兰克·图西刚刚出版的一本精美小书的书名。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['dænsɪŋ] , ['etɪkət] [ɪn][ðə; ði][bɔ:l] - [ru:m]
It **contains** **full** **instructions** **in** **the** **art** **of** **dancing** **,** **etiquette** **in** **the** **ball** **-** **room**
它 包含 满的 指示 在 这 艺术 的 跳舞 , 礼仪 在 这 球 - 房间
[ænd; ənd][æt; ət] ['pɑ:rtiz] ,
and **at** **parties** **,**
和 在 各方 ,

它包含了舞蹈技巧、舞厅礼仪和派对礼仪的完整指导。

[haʊ] [tu:; tə] [dres] , [ænd; ənd] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔ:r; fər] ['kɔ:lɪŋ] [ɔ:f][ɪn][ɔ:l]['pɑ:pjələr] [skwer]
how **to** **dress** **,** **and** **full** **directions** **for** **calling** **off** **in** **all** **popular** **square**
如何 到 裙子 , 和 满的 方向 为了 呼叫 离开 在 全部 受欢迎的 正方形
['dænsəz, 'dænsɪz] .
dances **.**
舞蹈 .

如何着装，以及所有流行方块舞中取消舞步的完整指南。

[noʊ] . [faɪv] .
No **.** **5** **.**
不 . 5 .

5号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [lʌv] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [gaɪd] [tuː; tə] [lʌv] , ['kɔːrtʃɪp] [ænd; ənd] ['mærɪdʒ] ,

HOW	TO	MAKE	LOVE	.	—	A	complete	guide	to	love	,	courtship	and	marriage	,
如何	到	制作	爱	.	—	一个	完全的	指导	到	爱	,	求爱	和	婚姻	,

['gɪvɪŋ] ['sensəb(ə)l] [əd'vaɪs] ,

giving	sensible	advice	,
给予	明智的	建议	,

如何做爱——一本关于爱情、求爱和婚姻的完整指南，提供明智的建议。

[ruːlz] [ænd; ənd] ['etɪkət] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ]

rules	and	etiquette	to	be	observed	,	with	many	curious	and	interesting
规则	和	礼仪	到	是	观察到	,	和	许多	好奇的	和	有趣的

[θɪŋz] [nɑːt]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] .

things	not	generally	known	.
事物	不是	一般来说	已知	.

需要遵守的规则和礼仪，以及许多不为人知的奇特有趣的事情。

[noʊ] . - .

No	.	17	.
不	.	-	.

第17号。

[haʊ] [tuː; tə] [dres] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ][ɑːrt][ʌv; əv] ['dresɪŋ] [ænd; ənd]

HOW	TO	DRESS	.	—	Containing	full	instruction	in	the	art	of	dressing	and
如何	到	裙子	.	—	包含	满的	操作说明	在	这	艺术	的	敷料	和

[ə'piərɪŋ] [wel] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] ,

appearing	well	at	home	and	abroad	,
出现	出色地	在	家	和	国外	,

如何穿衣——包含关于如何在国内和国外穿着得体、举止优雅的全面指导。

['gɪvɪŋ] [ðə; ðɪ] [si'lekʃənz] [ʌv; əv] ['kʌlɚz] , [mə'tɪrɪəl] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [meɪd] [ʌp] .

giving	the	selections	of	colors	,	material	,	and	how	to	have	them	made	up	.
给予	这	选择	的	颜色	,	材料	,	和	如何	到	有	他们	制成	向上	.

提供颜色、材料选择以及制作方法。

[noʊ] . - .

No	.	18	.
不	.	-	.

第18号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] . — [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['braɪtəst] [ænd; ənd][moʊst]['væljuəb(ə)l]['lɪt(ə)l]

HOW	TO	BECOME	BEAUTIFUL	.	—	One	of	the	brightest	and	most	valuable	little
如何	到	变得	美丽的	.	—	一	的	这	最亮的	和	最多	有价值的	小的

[bʊks] ['evər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ][wɜːrld] .

books	ever	given	to	the	world	.
图书	曾经	给定	到	这	世界	.

如何变得美丽——这是有史以来最精彩、最有价值的小册子之一。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bəuθ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] .

Everybody	wishes	to	know	how	to	become	beautiful	,	both	male	and	female	.
大家	愿望	到	知道	如何	到	变得	美丽的	,	两个都	男性	和	女性	.

无论男女，每个人都想知道如何变得美丽。

[ðə; ðɪ]['siːkrət][ɪz]['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] ['kɔstlis] .

The	secret	is	simple	,	and	almost	costless	.
这	秘密	是	简单的	,	和	几乎	成本	.

秘诀很简单，而且几乎不需要任何成本。

[riːd] [ðɪs] [bʊk] [ænd; ənd][biː; bi] [kən'vɪnst] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Read	this	book	and	be	convinced	how	to	become	beautiful	.
读	这	书	和	是	确信	如何	到	变得	美丽的	.

读完这本书，你就会明白如何变得美丽。

[bɜːrdz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] .
BIRDS **AND** **ANIMALS** **.**
鸟类 和 动物 .

鸟类和动物。

[noʊ] . ['sɛvən] .
No **.** **7** **.**
不 . 7 .

7号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [bɜːrdz] . — ['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər]
HOW **TO** **KEEP** **BIRDS** **.** **—** **Handsomely** **illustrated** **and** **containing** **full** **instructions** **for**
如何 到 保持 鸟类 . — 英俊地 插图 和 包含 满的 指示 为了
[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'neri] ,
the **management** **and** **training** **of** **the** **canary** **,**
这 管理 和 训练 的 这 金丝雀 ,

如何饲养鸟类——本书图文并茂，包含金丝雀饲养和训练的完整说明。

['mɑːkɪŋbɜːrd] , ['bɑːbəlɪŋk] , ['blækbɜːrd] , ['pærəket] , ['pærət] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
mockingbird **,** **bobolink** **,** **blackbird** **,** **paroquet** **,** **parrot** **,** **etc** **.**
嘲鸫 , 稻田鸟 , 黑鸟 , 鹦鹉 , 鹦鹉 , ETC .

嘲鸫、稻田鸟、乌鸫、长尾鹦鹉、鹦鹉等。

[noʊ] . - .
No **.** **39** **.**
不 . - .

第39号。

[haʊ] [tuː; tə] [reɪz] [dɔːgz] , ['poʊltri] , ['pɪdʒɪns] [ænd; ənd] ['ræbəts] . — [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd]
HOW **TO** **RAISE** **DOGS** **,** **POULTRY** **,** **PIGEONS** **AND** **RABBITS** **.** **—** **A** **useful** **and**
如何 到 增加 狗 , 家禽 , 鸽子 和 兔子 . — 一个 有用 和
[ɪn'strʌktɪv] [bʊk] .
instructive **book** **.**
有指导意义的 书 .

如何饲养狗、家禽、鸽子和兔子——一本实用且具有指导意义的书。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Handsomely **illustrated** **.**
英俊地 插图 .

插图精美。

[baɪ][ˌaɪ ɑːr 'eɪ] - .
By **Ira** **Drofraw** **.**
经过 艾拉 - .

作者：伊拉·德罗弗劳。

[noʊ] . - .
No **.** **40** **.**
不 . - .

第40号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [set] [træps] . — [ɪn'kluːdɪŋ] [hɪnts] [ɑːn] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [moʊlz] , ['wiːzəlz]
HOW **TO** **MAKE** **AND** **SET** **TRAPS** **.** **—** **Including** **hints** **on** **how** **to** **catch** **moles** **,** **weasels**
如何 到 制作 和 放 陷阱 . — 包括 提示 在 如何 到 抓住 鼹鼠 , 黄鼠狼
, ['ɑːtər] , [ræts] ,
, **otter** **,** **rats** **,**
, 獭 , 老鼠 ,

如何制作和设置陷阱——包括如何捕捉鼹鼠、鼬鼠、水獭、老鼠等的技巧。

['skwirəlz] [ænd; ənd][bɜːrdz] .
squirrels **and** **birds** **.**
松鼠 和 鸟类 .

松鼠和鸟类。

['ɔːlsoʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kjʊr] [skɪnz] .

Also	**how**	**to**	**cure**	**skins**	**.**
还	如何	到	治愈	皮肤	.

还有，如何治疗皮肤问题。

['koʊpiəsli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Copiously	**illustrated**	**.**
大量	插图	.

配有大量插图。

[baɪ][dʒeɪ] . ['hɛrɪŋtən] ['kiːn] .

By	**J**	**.**	**Harrington**	**Keene**	**.**
经过	J	.	哈灵顿	基恩	.

作者：J·哈灵顿·基恩。

[noʊ] . - .

No	**.**	**50**	**.**
不	.	-	.

第50号。

[haʊ] [tuː; tə] [stʌf] [bɜːrdz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] . — [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [bʊk] , ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn]

HOW	**TO**	**STUFF**	**BIRDS**	**AND**	**ANIMALS**	**.**	**—**	**A**	**valuable**	**book**	**,**	**giving**	**instructions**	**in**
如何	到	东西	鸟类	和	动物	.	—	一个	有价值的	书	,	给予	指示	在

[kə'lektɪŋ] , [prɪ'peərɪŋ] , ['maʊntɪŋ] [ænd; ənd][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][bɜːrdz] ,

collecting	**,**	**preparing**	**,**	**mounting**	**and**	**preserving**	**birds**	**,**
收集	,	准备	,	安装	和	保存	鸟类	,

如何制作鸟类和动物标本——一本很有价值的书，指导如何收集、处理、制作和保存鸟类标本。

['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] .

animals	**and**	**insects**	**.**
动物	和	昆虫	.

动物和昆虫。

[noʊ] . - .

No	**.**	**54**	**.**
不	.	-	.

第54号。

[haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [pets] . — ['gɪvɪŋ] [kəm'pliːt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

HOW	**TO**	**KEEP**	**AND**	**MANAGE**	**PETS**	**.**	**—**	**Giving**	**complete**	**information**	**as**	**to**	**the**
如何	到	保持	和	管理	宠物	.	—	给予	完全的	信息	作为	到	这

['mænər] [ænd; ənd] ['meθəd] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] ,

manner	**and**	**method**	**of**	**raising**	**,**
方式	和	方法	的	提高	,

如何饲养和管理宠物——提供有关饲养方式和方法的完整信息，

['kiːpɪŋ] , ['teɪmɪŋ] , ['briːdɪŋ] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][pets] ; ['ɔːlsoʊ] ['gɪvɪŋ] [fʊl]

keeping	**,**	**taming**	**,**	**breeding**	**,**	**and**	**managing**	**all**	**kinds**	**of**	**pets**	**;**	**also**	**giving**	**full**
保持	,	驯服	,	选育	,	和	管理	全部	种类	的	宠物	;	还	给予	满的

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['keɪdʒɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

instructions	**for**	**making**	**cages**	**,**	**etc**	**.**
指示	为了	制作	笼子	,	ETC	.

饲养、驯养、繁殖和管理各种宠物；并提供制作笼子等的完整说明。

['fʊli] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] ['twenti] - [eɪt] [ˌilə'streiʃəns] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [bʊk] [ʌv; əv]

Fully	**explained**	**by**	**twenty**	**-**	**eight**	**illustrations**	**,**	**making**	**it**	**the**	**most**	**complete**	**book**	**of**
完全	解释	经过	二十	-	八	插图	,	制作	它	这	最多	完全的	书	的

[ðə; ði][kaɪnd]['evər] ['pʌblɪʃt] .

the	**kind**	**ever**	**published**	**.**
这	种类	曾经	已发布	.

本书配有二十八幅插图，全面解释了相关内容，是迄今为止出版的同类书籍中最全面的一本。

[ˌmɪsə'leɪniəs] .
MISCELLANEOUS .
各种各样的 .

各种各样的。

[noʊ] . [eɪt] .
No . 8 .
不 . 8 .

8号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['saɪəntɪst] . — [ə; eɪ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊk] , ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]
HOW TO BECOME A SCIENTIST . — A useful and instructive book , giving a
如何 到 变得 一个 科学家 . — 一个 有用 和 有指导意义的 书 , 给予 一个
[kəm'pliːt] ['triːtɪs] [ɑːn] ['kemɪstri] ;
complete treatise on chemistry ;
完全的 论文 在 化学 ;

如何成为一名科学家——一本实用且富有指导意义的书，全面论述了化学；

['ɔːlsoʊ][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɪn] [ə'kuːstɪks] , [mə'kænɪks] , [ˌmæθə'mætɪks] ,
also experiments in acoustics , mechanics , mathematics ,
还 实验 在 声学 , 机械学 , 数学 ,
['kemɪstri] , [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] ['faɪərwɜːrks] , ['kʌlərd] [fairz] , [ænd; ənd][gæs] [bə'luːnz]
chemistry , and directions for making fireworks , colored fires , and gas balloons
化学 , 和 方向 为了 制作 烟花 , 有色 火灾 , 和 气体 气球
.
:
.

此外，还进行了声学、力学、数学、化学方面的实验，并指导如何制作烟花、彩色火焰和气球。

[ðɪs] [bʊk] ['kænɑːt][biː; bi] ['iːkwəld] .
This book cannot be equaled .
这 书 不能 是 等于 .

这本书无可匹敌。

[noʊ] . - .
No . 14 .
不 . - .

第14号。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['kændi] . — [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [hænd] - [bʊk] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['kændi]
HOW TO MAKE CANDY . — A complete hand - book for making all kinds of candy
如何 到 制作 糖果 . — 一个 完全的 手 - 书 为了 制作 全部 种类 的 糖果
, [aɪs] - [kriːm] , ['sɪrəps] , ['esnsɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
, ice - cream , syrups , essences , etc . , etc .
, 冰 - 奶油 , 糖浆 , 精华 , ETC . , ETC .

如何制作糖果——一本完整的糖果、冰淇淋、糖浆、香精等制作手册。

[noʊ] . - . — [fræŋk]
No . 19 . — FRANK
不 . - . — 坦率

第19号——弗兰克

- [juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['dɪstəns] [teiblz] ,
TOUSEY'S UNITED STATES DISTANCE TABLES ,
- 团结的 各州 距离 表格 ,

图西美国距离表

['pɑːkɪt] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [gaɪd] . — ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['distənsiz] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['reilrəudz]

POCKET	COMPANION	AND	GUIDE	.	—	Giving	the	official	distances	on	all	the	railroads
口袋	伴侣	和	指导	.	—	给予	这	官方的	距离	在	全部	这	铁路

[ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd]['kænədə] .

of	the	United	States	and	Canada	.
的	这	团结的	各州	和	加拿大	.

袖珍伴侣和指南——提供美国和加拿大所有铁路的官方里程。

['ɔːlsoʊ] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['distənsiz] [baɪ]['wɔːtər][tuː; tə] ['fɔːrən] [pɔːrts] , [hæk] [ferz] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sɪtiz]

Also	table	of	distances	by	water	to	foreign	ports	,	hack	fares	in	the	principal	cities
还	桌子	的	距离	经过	水	到	外国的	端口	,	黑客	票价	在	这	主要的	城市

,

,

,

此外，还有前往国外港口的水路距离表，以及主要城市的短途船票价格表。

[rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensəs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][ʌv; əv]

reports	of	the	census	,	etc	.	,	etc	.	,	making	it	one	of
报告	的	这	人口普查	,	ETC	.	,	ETC	.	,	制作	它	一	的

[ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [ænd; ənd]['hændi] [bʊks] ['pʌblɪʃt] .

the	most	complete	and	handy	books	published	.
这	最多	完全的	和	便利	图书	已发布	.

报告人口普查等，使其成为已出版的最完整、最方便的书籍之一。

[noʊ] . - .

No	.	38	.
不	.	-	.

第38号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [jʊr; jər] [oʊn] ['dɑːktər] . — [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [bʊk] ,

HOW	TO	BECOME	YOUR	OWN	DOCTOR	.	—	A	wonderful	book	,
如何	到	变得	你的	自己的	医生	.	—	一个	精彩的	书	,

如何成为自己的医生——一本很棒的书。

[kən'teɪnɪŋ] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd]['præktɪk(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri] [dɪ'ziːzɪz]

containing	useful	and	practical	information	in	the	treatment	of	ordinary	diseases
包含	有用	和	实际的	信息	在	这	治疗	的	普通的	疾病

[ænd; ənd] ['eilmənts] ['kɑːmən] [tuː; tə] ['evri] ['fæməli] .

and	ailments	common	to	every	family	.
和	疾病	常见的	到	每一个	家庭	.

包含治疗每个家庭常见疾病和病症的实用信息。

[ə'baʊndɪŋ] [ɪn]['juːsf(ə)l][ænd; ənd][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ['resəpɪz] [fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl] [kəm'pleɪnts] .

Abounding	in	useful	and	effective	recipes	for	general	complaints	.
丰富	在	有用	和	有效的	食谱	为了	一般的	投诉	.

提供大量针对常见病症的实用有效配方。

[noʊ] . - .

No	.	55	.
不	.	-	.

第55号。

[haʊ] [tuː; tə] [kə'lekt] [stæmps] [ænd; ənd] [kɔɪnz] . — [kən'teɪnɪŋ] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ]

HOW	TO	COLLECT	STAMPS	AND	COINS	.	—	Containing	valuable	information	regarding
如何	到	收集	邮票	和	硬币	.	—	包含	有价值的	信息	关于

[ðə; ði] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd] [ɜ'ɪndʒɪŋ] [ʌv; əv][stæmps][ænd; ənd] [kɔɪnz] .

the	collecting	and	arranging	of	stamps	and	coins	.
这	收集	和	安排	的	邮票	和	硬币	.

如何收集邮票和硬币——包含有关收集和整理邮票和硬币的宝贵信息。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Handsomely illustrated .
英俊地 插图 .

插图精美。

[noʊ] . - .
No . 58 .
不 . - .

第58号。

[haʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] . — [baɪ][oʊld] [kɪŋ] ['breidi] , [ðə; ði][wɜːrld] - [noʊn] [dɪ'tektɪv] .
HOW TO BE A DETECTIVE . — By Old King Brady , the world - known detective .
如何 到 是 一个 侦探 . — 经过 老的 国王 布雷迪 , 这 世界 - 已知 侦探 .

如何成为一名侦探——世界著名侦探老国王布雷迪著。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leiz] [daʊn] [sʌm; səm]['væljuəb(ə)l][ænd; ənd]['sensəb(ə)l] [ruːlz] [fɔːr; fər] [bɪ'gɪnərz] ,
In which he lays down some valuable and sensible rules for beginners ,
在 哪个 他 躺下 向下 一些 有价值的 和 明智的 规则 为了 初学者 ,

他在其中为初学者提出了一些有价值且合理的规则，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [rɪ'leɪts] [sʌm; səm] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] [wel] - [noʊn] [dɪ'tektɪv] .
and also relates some adventures and experiences of well - known detectives .
和 还 相关 一些 冒险 和 经历 的 出色地 - 已知 侦探 .

还讲述了一些著名侦探的冒险经历。

[noʊ] . - .
No . 60 .
不 . - .

第60号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [fə'tɑːgrəfər] . — [kən'teɪnɪŋ] ['juːsf(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]
HOW TO BECOME A PHOTOGRAPHER . — Containing useful information regarding the
如何 到 变得 一个 摄影师 . — 包含 有用 信息 关于 这
['kæm(ə)rə][ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [wɜːrk] [ˌaɪ 'tiː] ;
Camera and how to work it ;
相机 和 如何 到 工作 它 ;

如何成为一名摄影师——包含有关相机及其操作方法的实用信息；

['ɔːlsoʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌfoʊtə'græfɪk] ['mædʒɪk] ['læntərn] [slaɪdz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [træns'peərənsiːz] .
also how to make Photographic Magic Lantern Slides and other Transparencies .
还 如何 到 制作 摄影 魔法 灯笼 幻灯片 和 其他 透明度 .

以及如何制作摄影幻灯片和其他透明胶片。

['hænsəmli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Handsomely illustrated .
英俊地 插图 .

插图精美。

[baɪ] ['kæptɪn] ['dʌbljuː] . [diː]['dʌbljuː] . ['æbni] .
By Captain W . De W . Abney .
经过 队长 W . 德 W . 阿布尼 .

作者：W·德·W·阿布尼上尉。

[noʊ] . - .
No . 62 .
不 . - .

第62号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [west] [pɔɪnt] ['mɪlətəri] [kə'det] . — [kən'teɪnɪŋ] [fʊl] [ˌeksplə'neɪʃənz] [haʊ]
HOW TO BECOME A WEST POINT MILITARY CADET . — Containing full explanations how
如何 到 变得 一个 西方 观点 军队 学员 . — 包含 满的 解释 如何
[tuː; tə] [geɪn] [æd'mɪt(ə)ns] , [kɔːrs] [ʌv; əv] ['stʌdi] ,
to gain admittance , course of Study ,
到 获得 准入 , 课程 的 学习 ,

如何成为西点军校学员——包含完整的入学流程、学习课程等说明。

[igˌzæmi'neiʃənz] , ['duːtiz] , [stɑːf] [ʌv; əv] ['ɑːfəsərz] , [poʊst] [gɑːrd] , [pə'liːs] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , ['faɪər]
Examinations , Duties , Staff of Officers , Post Guard , Police Regulations , Fire
考试 , 职责 , 职员 的 警官 , 邮政 警卫 , 警察 法规 , 火
[dɪ'pɑːrtmənt] ,
Department ,
部门 ,

考试、职责、警官队伍、哨所警卫、警务条例、消防部门

[ænd; ənd] [ɔːl] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kə'det] .
and all a boy should know to be a Cadet .
和 全部 一个 男生 应该 知道 到 是 一个 学员 .

以及一名学员应该知道的一切。

[kəm'paɪld] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['lʌ] - , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['neɪv(ə)l]
Compiled and written by Lu Senarens , author of “ How to Become a Naval
编译 和 书面 经过 鲁 - , 作者 的 “ 如何 到 变得 一个 海军
[kə'det] .
Cadet .
学员 .

由《如何成为一名海军学员》的作者 Lu Senarens 编辑和撰写。

” [noʊ] . - .
” No . 63 .
” 不 . - .

“第63号。

[haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['neɪv(ə)l] [kə'det] . — [kəm'pliːt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə] [geɪn]
HOW TO BECOME A NAVAL CADET . — Complete instructions of how to gain
如何 到 变得 一个 海军 学员 . — 完全的 指示 的 如何 到 获得
[əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'næpəlɪs] ['neɪv(ə)l] [ə'kædəmi] .
admission to the Annapolis Naval Academy .
入学 到 这 安纳波利斯 海军 学院 .

如何成为一名海军学员——进入安纳波利斯海军学院的完整指南。

['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [graʊndz] [ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] ,
Also containing the course of instruction , description of grounds and buildings ,
还 包含 这 课程 的 操作说明 , 描述 的 理由 和 建筑物 ,
[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [sketʃ] ,
historical sketch ,
历史 草图 ,

此外还包括课程设置、场地和建筑物的描述、历史概况，

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ɪn] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts]
and everything a boy should know to become an officer in the United States
和 一切 一个 男生 应该 知道 到 变得 一个 官 在 这 团结的 各州
['neɪvi] .
Navy .
海军 .

以及一个男孩要想成为美国海军军官应该知道的一切。

[kəm'paɪld] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['lʌ - , ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [west] [pɔɪnt]
Compiled and written by Lu Senarens , author of “ How to Become a West Point
编译 和 书面 经过 鲁 - , 作者 的 “ 如何 到 变得 一个 西方 观点
['mɪlətəri] [kə'det] .
Military Cadet .
军队 学员 .

由《如何成为西点军校学员》的作者 Lu Senarens 编辑和撰写。

” [praɪs] - [sents] [iːtʃ] , [ɔːr] [θriː][fɔːr; fər] - [sents] .
” PRICE 10 CENTS EACH , OR 3 FOR 25 CENTS .
” 价格 - 分 每个 , 或者 3 为了 - 分 .

“每个售价 10 美分，或 3 个 25 美分。”

[ə'dres] [fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] .
Address FRANK TOUSEY , Publisher , 24 Union Square , New York .
地址 坦率 图西 , 出版商 , - 联盟 正方形 , 新的 约克 .

收件人：FRANK TOUSEY 出版社，地址：24 Union Square, New York。

['siːkrət] ['sɜːrvɪs]
SECRET SERVICE
秘密 服务

特工

[oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [kɪŋ] ['breidi] , [dɪ'tektɪv] .
OLD AND YOUNG KING BRADY , DETECTIVES .
老的 和 年轻的 国王 布雷迪 , 侦探 .

老少配，布雷迪国王侦探。

[praɪs] [faɪv] ['siː,tiː'ɛs] . - ['peɪdʒɪz] .
PRICE 5 CTS . 32 PAGES .
价格 5 腕管综合征 . - 页面 .

价格 5 美分。32 页。

['kʌlərd] ['kʌvərz] .
COLORED COVERS .
有色 封面 .

彩色封面。

['ɪʃuːd] ['wiːkli]
ISSUED WEEKLY
发布 每周

每周发行

['leɪtɪst] ['ɪʃuːz] :
LATEST ISSUES :
最新的 问题 :

最新期刊：

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɪn]['bækstər] [striːt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [dɔːr] . -
204 The Bradys In Baxter Street ; or , The House Without a Door . 205
- 这 布雷迪一家 在 巴克斯特 街道 ; 或者 , 这 房子 没有 一个 门 . -

204 《巴克斯特街的布雷迪一家》；或者，《没有门的房子》。205

[ðə; ði] ['breɪdiːz] ['mɪdnaɪt] [kɔːl] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv]['hɑːrləm] [haɪts] .
The Bradys Midnight Call ; or , The Mystery of Harlem Heights .
这 布雷迪一家 午夜 称呼 ; 或者 , 这 神秘 的 哈莱姆区 高度 .

布雷迪一家午夜来电；或，哈莱姆高地之谜。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][baːz] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] ['blæk,wɛlz] ['aɪlənd] .
206 The Bradys Behind the Bars ; or , Working on Blackwells Island .
- 这 布雷迪一家 在后面 这 酒吧 ; 或者 , 在职的 在 布莱克威尔 岛 .

206 布雷迪一家在监狱里；或者，在布莱克威尔岛上工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bruːɜ-z] [bɑːndz] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [wɔːl] [striːt] [keɪs] .

207	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Brewer's**	**Bonds**	**;**	**or**	**,**	**Working**	**on**	**a**	**Wall**	**Street**	**Case**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	酿酒师的	债券	;	或者	,	在职的	在	一个	墙	街道	案件	.

207 布雷迪家族和酿酒商债券；或者，处理一起华尔街案件。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɑːn][ðə; ði] ['baʊəri] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] [gɜːrl] .

208	**The**	**Bradys**	**on**	**the**	**Bowery**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Search**	**for**	**a**	**Missing**	**Girl**	**.**
-	这	布雷迪一家	在	这	鲍厄里	;	或者	,	这	搜索	为了	一个	丢失的	女孩	.

208 鲍厄里街的布雷迪一家；或者，寻找失踪女孩。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːnbroʊkər] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['veri] [mɪ'stɪriəs] [keɪs] .

209	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Pawnbroker**	**;**	**or**	**,**	**A**	**Very**	**Mysterious**	**Case**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	当铺老板	;	或者	,	一个	非常	神秘	案件	.

209 布雷迪一家和典当商；或者，一个非常神秘的案件。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði][goʊld] [fə'kɪr] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪnt] .

210	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Gold**	**Fakirs**	**;**	**or**	**,**	**Working**	**for**	**the**	**Mint**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	金子	苦行僧	;	或者	,	在职的	为了	这	薄荷	.

210 布雷迪一家和金匠；或者，为造币厂工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [æt; ət][bə'nænzə] [beɪ] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['mɪljən] ['dɑːlər] [kluː] .

211	**The**	**Bradys**	**at**	**Bonanza**	**Bay**	**;**	**or**	**,**	**Working**	**on**	**a**	**Million**	**Dollar**	**Clew**	**.**
-	这	布雷迪一家	在	博南扎	湾	;	或者	,	在职的	在	一个	百万	美元	线索	.

211 布雷迪一家在博南扎湾；或者，努力完成一项价值百万美元的计划。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['raɪdərz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['mɜːrdər][æt; ət] - .

212	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Black**	**Riders**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Mysterious**	**Murder**	**at**	**Wildtown**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	黑色的	骑手	;	或者	,	这	神秘	谋杀	在	-	.

212 布雷迪一家和黑骑士；或者，野镇神秘谋杀案。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] ['senətər] [slæm] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wɑːʃɪŋtən] [krʊks] .

213	**The**	**Bradys**	**and**	**Senator**	**Slam**	**;**	**or**	**,**	**Working**	**With**	**Washington**	**Crooks**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	参议员	猛击	;	或者	,	在职的	和	华盛顿	骗子	.

213 布雷迪家族和参议员斯拉姆；或者，与华盛顿的骗子合作。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] ['noʊwer] ; [ɔːr] , [ðer; ðər] ['veri] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst]

214	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**Man**	**from**	**Nowhere**	**;**	**or**	**,**	**Their**	**Very**	**Hardest**
-	这	布雷迪一家	和	这	男人	从	无处	;	或者	,	他们的	非常	最难

[keɪs] .

Case	**.**
案件	.

214 布雷迪一家和无名氏；或者，他们最棘手的案件。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] “ [noʊ] . - ” ; [ɔːr] , [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæd] [ˌmɪljə'ner] .

215	**The**	**Bradys**	**and**	**“**	**No**	**.**	**99**	**”**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Search**	**for**	**a**	**Mad**	**Millionaire**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	“	不	.	-	”	;	或者	,	这	搜索	为了	一个	疯狂的	百万富翁	.

215 布雷迪一家和“99号”；或者，寻找一位疯狂的百万富翁。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [æt; ət] - [beɪ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [treɪl] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrktɪk] .

216	**The**	**Bradys**	**at**	**Baffin's**	**Bay**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Trail**	**Which**	**Led**	**to**	**the**	**Arctic**	**.**
-	这	布雷迪一家	在	-	湾	;	或者	,	这	踪迹	哪个	引领	到	这	北极	.

216 布雷迪一家在巴芬湾；或者，通往北极的小径。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] [gɪm] [liː] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [ə; eɪ] [kluː] [ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] .

217	**The**	**Bradys**	**and**	**Gim**	**Lee**	**;**	**or**	**,**	**Working**	**a**	**Clew**	**in**	**Chinatown**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	吉姆	李	;	或者	,	在职的	一个	线索	在	唐人街	.

217 布雷迪一家和金·李；或者，在唐人街打拼。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] “ [jeg] ” [men] ; [ɔːr] , ['siːkɪŋ] [ə; eɪ] [kluː] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .

218	**The**	**Bradys**	**and**	**the**	**“**	**Yegg**	**”**	**Men**	**;**	**or**	**,**	**Seeking**	**a**	**Clew**	**on**	**the**	**Road**	**.**
-	这	布雷迪一家	和	这	“	窃盗	”	男人	;	或者	,	寻求	一个	线索	在	这	路	.

218 布雷迪一家和“蛋”人；或者，在路上寻找线索。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði][blaɪnd]['bæŋkər] ; [ɔːr] , ['ferɪtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [wɔːl] [striːt] [θiːvz] .

219	The	Bradys	and	the	Blind	Banker	;	or	,	Ferreting	Out	the	Wall	Street	Thieves	.
-	这	布雷迪一家	和	这	瞎的	银行家	；或者，			雪貂捕猎	出去	这	墙	街道	窃贼	.

219 布雷迪一家和盲人银行家；或者，找出华尔街窃贼。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [kæt] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][kɑːrd] [krʊks] [ʌv; əv]

220	The	Bradys	and	the	Black	Cat	;	or	,	Working	Among	the	Card	Crooks	of
-	这	布雷迪一家	和	这	黑色的	猫	；或者，			在职的	之中	这	卡片	骗子	的

[ʃɪ'kɑːgoʊ] .

Chicago	.
芝加哥	.

220 布雷迪一家和黑猫；或者，在芝加哥的纸牌骗子中工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['teksəs] [ɔɪl] [kɪŋ] ; [ɔːr] , ['siːkɪŋ] [ə; eɪ] [kluː] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

221	The	Bradys	and	the	Texas	Oil	King	;	or	,	Seeking	a	Clew	in	the	Southwest	.
-	这	布雷迪一家	和	这	德克萨斯州	油	国王	；或者，			寻求	一个	线索	在	这	西南	.

-
222
-

221 布雷迪家族与德州石油大王；或，在西南部寻找线索。222

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [hɔːk] ; [ɔːr] , [nuː] [jɔːk] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

The	Bradys	and	the	Night	Hawk	;	or	,	New	York	at	Midnight	.
这	布雷迪一家	和	这	夜晚	鹰	；或者，			新的	约克	在	午夜	.

布雷迪一家和夜鹰；或者，午夜的纽约。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɪn][ðə; ði][bæd] [lændz] ; [ɔːr] , [hɑːt][wɜːrk][ɪn] [saʊθ] [də'koʊtə] .

223	The	Bradys	in	the	Bad	Lands	;	or	,	Hot	work	in	South	Dakota	.
-	这	布雷迪一家	在	这	坏的	土地	；或者，			热的	工作	在	南	达科他州	.

223 布雷迪一家在荒地；或者，南达科他州的苦差事。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [æt; ət] ['breɪknek] [hɔːl] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði]['hɑːrləm] .

224	The	Bradys	at	Breakneck	Hall	;	or	,	The	Mysterious	House	on	the	Harlem	.
-	这	布雷迪一家	在	断颈	大厅	；或者，			这	神秘	房子	在	这	哈莱姆区	.

224 布雷迪一家在断颈大厅；或者，哈莱姆街上的神秘房子。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] ['mɑːrʃ(ə)l] ; [ɔːr] , [hɑːt][wɜːrk][ɪn] ['hɔːrnərzvɪl] .

225	The	Bradys	and	the	Fire	Marshal	;	or	,	Hot	Work	in	Hornersville	.
-	这	布雷迪一家	和	这	火	元帅	；或者，			热的	工作	在	霍纳斯维尔	.

225 布雷迪一家和消防队长；或者，霍纳斯维尔的热作业。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['ʃɛrəfs] ; [ɔːr] , ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [tɜːrn] [ɪn] [ˌtenə'siː] .

226	The	Bradys	and	the	Three	Sheriffs	;	or	,	Doing	a	Turn	In	Tennessee	.
-	这	布雷迪一家	和	这	三	警长	；或者，			正在做	一个	转动	在	田纳西州	.

226 布雷迪一家和三个警长；或者，在田纳西州做个转折点。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊpiəm] ['smʌg(ə)lərs] ; [ɔːr] , [ə; eɪ][hɑːt] [treɪl] [ɑːn][ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [koʊst] .

227	The	Bradys	and	the	Opium	Smugglers	;	or	,	A	Hot	Trail	on	the	Pacific	Coast	.
-	这	布雷迪一家	和	这	鸦片	走私者	；或者，			一个	热的	踪迹	在	这	太平洋	海岸	.

227 布雷迪一家和鸦片走私犯；或者，太平洋沿岸的一条火线。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] ['buːməræŋ] ; [ɔːr] , ['ʃeɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːl] [striːt] ['waɪər] ['tæpər] .

228	The	Bradys	Boomerang	;	or	,	Shaking	Up	the	Wall	Street	Wire	Tappers	.
-	这	布雷迪一家	回旋镖	；或者，			摇晃	向上	这	墙	街道	金属丝	敲击者	.

228 布雷迪家族的回旋镖；或者，撼动华尔街窃听者。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːkiz] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [ə'weɪ] [aʊt] [west] .

229	The	Bradys	Among	the	Rockies	;	or	,	Working	Away	Out	West	.
-	这	布雷迪一家	之中	这	落基山脉	；或者，			在职的	离开	出去	西方	.

229 落基山脉中的布雷迪一家；或者，在西部打工。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [lɪntʃ] ; [ɔːr] , ['æftər] [ðə; ði] ['ɑːrkənsɔː] ['terər] .

230	The	Bradys	and	Judge	Lynch	;	or	,	After	the	Arkansas	Terror	.
-	这	布雷迪一家	和	法官	林奇	；或者，			后	这	阿肯色州	恐怖	.

230 布雷迪一家和林奇法官；或者，阿肯色州恐怖事件之后。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bæg] [bɔɪz] ; [ɔːr] , ['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] [hɪlz] .

231	The	Bradys	and	the	Bagg	Boys	;	or	,	Hustling	in	the	Black	Hills	.
-	这	布雷迪一家	和	这	巴格	男孩们	；或者，			忙碌	在	这	黑色的	丘陵	.

231 布雷迪兄弟和巴格兄弟；或者，在黑山地区打拼。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] ['kæptɪn] [bæŋz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['stiːmər] .

232	The	Bradys	and	Captain	Bangs	;	or	,	The	Mystery	of	a	Mississippi	Steamer	.
-	这	布雷迪一家	和	队长	刘海	；或者，			这	神秘	的	一个	密西西比州	汽船	.

232 布雷迪一家和班斯船长；或者，密西西比河汽船之谜。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɪn] ['meɪd(ə)n] [leɪn] ; [ɔːr] , ['trækɪŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] [krʊks] .

233	The	Bradys	in	Maiden	Lane	;	or	,	Tracking	the	Diamond	Crooks	.
-	这	布雷迪一家	在	少女	车道	；或者，			追踪	这	钻石	骗子	.

233 少女巷的布雷迪一家；或者，追踪钻石大盗。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] [welz] - ['fɑːrgoʊ] [keɪs] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑːn'tænə] [meɪl] .

234	The	Bradys	and	Wells	-	Fargo	Case	;	or	,	The	Mystery	of	the	Montana	Mail	.
-	这	布雷迪一家	和	威尔斯	-	法戈	案件	；或者，			这	神秘	的	这	蒙大拿	邮件	.

234 布雷迪家族与富国银行案；或蒙大拿邮件之谜。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] “ ['baʊəri] [bɪl] ” ; [ɔːr] , [ðə; ði] [krʊks] [ʌv; əv] [kuːn] ['æli] .

235	The	Bradys	and	“	Bowery	Bill	”	;	or	,	The	Crooks	of	Coon	Alley	.
-	这	布雷迪一家	和	“	鲍厄里	账单	”	；或者，			这	骗子	的	浣熊	胡同	.

235 布雷迪一家和“鲍厄里·比尔”；或者，浣熊巷的骗子们。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [æt; ət] ['bʊʃl] [bend] ; [ɔːr] , ['smoʊkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['smʌg(ə)lərs] .

236	The	Bradys	at	Bushel	Bend	;	or	,	Smoking	Out	the	Chinese	Smugglers	.
-	这	布雷迪一家	在	蒲式耳	弯曲	；或者，			吸烟	出去	这	中国人	走私者	.

236 布雷迪一家在布舍尔弯；或者，揪出中国走私犯。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [bɔɪ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ə; eɪ] . [diː] . [tiː] . ['mɪstəri] .

237	The	Bradys	and	the	Messenger	Boy	;	or	,	The	A	.	D	.	T	.	Mystery	.
-	这	布雷迪一家	和	这	信使	男生	；或者，			这	一个	.	D	.	T	.	神秘	.

237 布雷迪一家和信使男孩；或者，ADT之谜。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['waɪər] [gæŋ] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [greɪt] [reɪs] - [træk] ['swɪnd(ə)l] .

238	The	Bradys	and	the	Wire	Gang	;	or	,	The	Great	Race	-	Track	Swindle	.
-	这	布雷迪一家	和	这	金属丝	帮派	；或者，			这	伟大的	种族	-	追踪	骗取	.

238 布雷迪一家和电线帮；或者，伟大的赛马场骗局。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɔːmənz] ; [ɔːr] , ['siːkrət] [wɜːrk] [ɪn] [sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] .

239	The	Bradys	Among	the	Mormons	;	or	,	Secret	Work	in	Salt	Lake	City	.
-	这	布雷迪一家	之中	这	摩门教徒	；或者，			秘密	工作	在	盐	湖	城市	.

239 摩门教徒中的布雷迪家族；或，盐湖城的秘密工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] “ ['fænsi] [freŋk] ” ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['velvɪt] [gæŋ] [ʌv; əv] [flʌd] [bɑːr] .

240	The	Bradys	and	“	Fancy	Frank	”	;	or	,	The	Velvet	Gang	of	Flood	Bar	.
-	这	布雷迪一家	和	“	想要	坦率	”	；或者，			这	天鹅绒	帮派	的	洪水	酒吧	.

240 布雷迪一家和“花哨的弗兰克”；或者，洪水酒吧的天鹅绒帮。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [æt; ət] ['bæt(ə)l] [klɪf] ; [ɔːr] , [tʃeɪst] [ʌp] [ðə; ði] [grænd] ['kænjən] .

241	The	Bradys	at	Battle	Cliff	;	or	,	Chased	Up	the	Grand	Canyon	.
-	这	布雷迪一家	在	战斗	悬崖	；或者，			追逐	向上	这	盛大	峡谷	.

241 布雷迪一家在巴特尔克利夫；或者，追逐大峡谷。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] “ ['mʌstæŋ] [maɪk] ” ; [ɔːr] , [ðə; ði] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['brændɪd] [hænd] .

242	The	Bradys	and	“	Mustang	Mike	”	;	or	,	The	Man	With	the	Branded	Hand	.
-	这	布雷迪一家	和	“	野马	麦克风	”	；或者，			这	男人	和	这	品牌	手	.

242 布雷迪一家和“野马迈克”；或者，手上有烙印的男人。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [æt; ət][goʊld] [hɪl] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][frʌm; frəm][mɑːn'tænə] .

243	The	Bradys	at	Gold	Hill	;	or	,	The	Mystery	of	the	Man	from	Montana	.
-	这	布雷迪一家	在	金子	爬坡道	;	或者	,	这	神秘	的	这	男人	从	蒙大拿	.

243 金山上的布雷迪一家；或者，蒙大拿州来的男人的秘密。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] ['pɪlgrɪm] [piːt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [tʌf] [spɔːrts] [ʌv; əv] ['terər] [gʌltʃ] .

244	The	Bradys	and	Pilgrim	Pete	;	or	,	The	Tough	Sports	of	Terror	Gulch	.
-	这	布雷迪一家	和	朝圣	皮特	;	或者	,	这	艰难的	运动的	的	恐怖	峡谷	.

244 布雷迪一家和朝圣者皮特；或者，恐怖峡谷的艰苦运动。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['iːg(ə)l] [ɪk'spres] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['friskəu]['flaɪər] .

245	The	Bradys	and	the	Black	Eagle	Express	;	or	,	The	Fate	of	the	Frisco	Flyer	.
-	这	布雷迪一家	和	这	黑色的	鹰	表达	;	或者	,	这	命运	的	这	弗里斯科	传单	.

245 布雷迪一家和黑鹰快车；或者，弗里斯科飞人的命运。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][haɪ] - [loʊ] - [jæk] ; [ɔːr] , [dɑːrk] [diːdz] [ɪn] ['tʃaɪnətaʊn] .

246	The	Bradys	and	Hi	-	Lo	-	Jak	;	or	,	Dark	Deeds	in	Chinatown	.
-	这	布雷迪一家	和	你好	-	洛	-	杰克	;	或者	,	黑暗的	契约	在	唐人街	.

246 布雷迪一家和 Hi-Lo-Jak；或者，唐人街的黑暗行径。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['teksəs] ['reindʒəz] ; [ɔːr] , ['raʊndɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [griːn] [gʊdz] [fə'kɪr]

247	The	Bradys	and	the	Texas	Rangers	;	or	,	Rounding	up	the	Green	Goods	Fakirs
-	这	布雷迪一家	和	这	德克萨斯州	游骑兵队	;	或者	,	四舍五入	向上	这	绿色的	商品	苦行僧

.

:
.

247 布雷迪家族和德州游骑兵队；或者，围捕绿色商品苦行僧。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] " ['sɪmp(ə)l] [suː] " ; [ɔːr] , [ðə; ði]['kiːnoʊ] [kwiːn] [ʌv; əv] ['sɔːdʌst] ['sɪti] .

248	The	Bradys	and	"	Simple	Sue	"	;	or	,	The	Keno	Queen	of	Sawdust	City	.
-	这	布雷迪一家	和	"	简单的	起诉	"	;	或者	,	这	基诺	女王	的	锯末	城市	.

248 布雷迪一家和"简单苏"；或者，锯末城的基诺女王。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːl] [striːt] ['wɪzərd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [kæʃ] [ðæt] [dɪd] [nɑːt] [kʌm] .

249	The	Bradys	and	the	Wall	Street	Wizard	;	or	,	the	Cash	That	Did	Not	Come	.
-	这	布雷迪一家	和	这	墙	街道	巫师	;	或者	,	这	现金	那	做过	不是	来	.

249 布雷迪一家和华尔街奇才；或者，未到账的现金。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] ['sɪgəret] ['tʃɑːrli] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['smuːðɪst] [krʊk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

250	The	Bradys	and	Cigarette	Charlie	;	or	,	the	Smoothest	Crook	in	the	World	.
-	这	布雷迪一家	和	卷烟	查理	;	或者	,	这	最顺滑	克鲁克	在	这	世界	.

250 布雷迪一家和香烟查理；或者，世界上最狡猾的骗子。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [æt; ət]['bændɪt] [gʌltʃ] ; [ɔːr] , [frʌm; frəm] [wɔːl] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːr] [west] .

251	The	Bradys	at	Bandit	Gulch	;	or	,	From	Wall	Street	to	the	Far	West	.
-	这	布雷迪一家	在	土匪	峡谷	;	或者	,	从	墙	街道	到	这	远的	西方	.

251 布雷迪一家在强盗峡谷；或者，从华尔街到遥远的西部。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɪn][ðə; ði] [fʊt] - [hɪlz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [bluː] [bænd][ʌv; əv][hɑːrd] [lʌk] [gʌltʃ] .

252	The	Bradys	in	the	Foot	-	Hills	;	or	,	The	Blue	Band	of	Hard	Luck	Gulch	.
-	这	布雷迪一家	在	这	脚	-	丘陵	;	或者	,	这	蓝色的	乐队	的	难的	运气	峡谷	.

252 山麓的布雷迪一家；或者，厄运峡谷的蓝带。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd]['breidi][ðə; ði]['bæŋkər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['sæntə][ˌef 'iː]

253	The	Bradys	and	Brady	the	Banker	;	or	,	The	Secret	of	the	Old	Santa	Fe
-	这	布雷迪一家	和	布雷迪	这	银行家	;	或者	,	这	秘密	的	这	老的	圣诞老人	铁

[treɪl] .

Trail	.
踪迹	.

253 布雷迪一家和银行家布雷迪；或者，老圣达菲小径的秘密。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] - ['greɪvjɑːrd] [kluː] ; [ɔːr] , ['diːlɪŋz] [wɪð; wɪθ]['dɑːktər] [deθ] .
254 The Bradys ' Graveyard Clue ; or , Dealings With Doctor Death .
- 这 布雷迪一家 - 墓地 线索 ；或者， 交易 和 医生 死亡 .

254 布雷迪家族的墓地线索；或者，与死神医生打交道。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] “ ['loʊnli] [luːk] ” ; [ɔːr] , [ðə; ði][hɑːrd] [gæŋ] [ʌv; əv] [ˌhɑːrd'skræbl] .
255 The Bradys and “ Lonely Luke ” ; or , The Hard Gang of Hardscrabble .
- 这 布雷迪一家 和 “ 孤独 卢克 ” ；或者， 这 难的 帮派 的 艰苦奋斗 .

255 布雷迪一家和“孤独的卢克”；或者，哈德斯克拉布尔的硬汉帮。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] ['tuːmstoʊn] [tɑːm] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['hɜːri] [kɔːl] [frʌm; frəm][ˌærɪ'zoʊnə] .
256 The Bradys and Tombstone Tom ; or , A Hurry Call from Arizona .
- 这 布雷迪一家 和 墓碑 汤姆 ；或者， 一个 匆忙 称呼 从 亚利桑那 .

256 布雷迪一家和墓碑汤姆；或者，来自亚利桑那州的紧急电话。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] - ['bækwʊdz] [treɪl] ; [ɔːr] , ['lændɪŋ] [ðə; ði][lɔːg] ['rəuləz] [gæŋ] .
257 The Bradys ' Backwoods Trail ; or , Landing the Log Rollers Gang .
- 这 布雷迪一家 - 偏远地区 踪迹 ；或者， 降落 这 日志 滚筒 帮派 .

257 布雷迪家族的荒野小径；或者，登陆滚木帮。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] “ [dʒoʊ]['dʒɪŋər] ” ; [ɔːr] , [ðə; ði] [kluː] [ɪn][ðə; ði] [kən'vɪkt] [kæmp] .
258 The Bradys and “ Joe Jinger ” ; or , The Clew in the Convict Camp .
- 这 布雷迪一家 和 “ 乔 铃铛 ” ；或者， 这 线索 在 这 定罪 营 .

258 布雷迪一家和“乔·金格”；或者，囚犯营里的线索。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [æt; ət]['mædˌmænz] [ruːst] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [kluː] [frʌm; frəm][ðə; ði]['goʊldən] [geɪt] .
259 The Bradys at Madman's Roost ; or , A Clew from the Golden Gate .
- 这 布雷迪一家 在 疯子的 栖息处 ；或者， 一个 线索 从 这 金的 门 .

259 疯子窝里的布雷迪一家；或者，来自金门的线索。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɔːrdər][bænd] ; [ɔːr] , [sɪks] [wiːks] - [wɜːrk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] . -
260 The Bradys and the Border Band ; or , Six Weeks ' Work Along the Line . 261
- 这 布雷迪一家 和 这 边界 乐队 ；或者， 六 周 - 工作 沿着 这 线 . -

260 布雷迪一家和边境乐队；或者，沿着铁轨六周的工作。261

[ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɪn]['sæmp(ə)l] ['sɪti] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [gæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] ['sev(ə)n] .
The Bradys in Sample City ; or , The Gang of the Silver Seven .
这 布雷迪一家 在 样本 城市 ；或者， 这 帮派 的 这 银 七 .

布雷迪一家在桑普尔城；或者，银七帮。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] - [mɑːt] [striːt] ['mɪstəri] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [tʃɪŋ] [tʃaʊ] .
262 The Bradys ' Mott Street Mystery ; or , The Case of Mrs . Ching Chow .
- 这 布雷迪一家 - 莫特 街道 神秘 ；或者， 这 案件 的 太太 . 程 周 .

262 布雷迪家的莫特街谜案；或，周清太太案。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] - [blæk] [bjuːt] [reɪd] ; [ɔːr] , ['treɪlɪŋ] [ðə; ði]['aɪdəhoʊ] “ ['terər] .
263 The Bradys ' Black Butte Raid ; or , Trailing the Idaho “ Terror .
- 这 布雷迪一家 - 黑色的 比尤特 袭击 ；或者， 尾随 这 爱达荷州 “ 恐怖 .

263 布雷迪家族的黑布特突袭；或，追踪爱达荷州的“恐怖”。

” - [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] ['dʒɑːki] [dʒoʊ] ; [ɔːr] , ['krʊkɪd] [wɜːrk] [æt; ət][ðə; ði] ['reɪstræk] .
” 264 The Bradys and Jockey Joe ; or , Crooked Work at the Racetrack .
” - 这 布雷迪一家 和 骑师 乔 ；或者， 歪 工作 在 这 赛道 .

“264 布雷迪一家和骑师乔；或者，赛马场上的不正当工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [æt; ət] ['kɪkɪŋ] [hɔːrs] ['kænjən] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'neɪdiən] [pə'sɪfɪk] .
265 The Bradys at Kicking Horse Canyon ; or , Working for the Canadian Pacific .
- 这 布雷迪一家 在 踢 马 峡谷 ；或者， 在职的 为了 这 加拿大 太平洋 .

265 布雷迪一家在踢马峡谷；或者，为加拿大太平洋铁路工作。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] “ [blæk] [dʒæk] ” ; [ɔːr] , ['trækɪŋ] [ðə; ði]['niːgroʊ] [krʊks] .
266 The Bradys and “ Black Jack ” ; or , Tracking the Negro Crooks .
- 这 布雷迪一家 和 “ 黑色的 杰克 ” ；或者， 追踪 这 黑人 骗子 .

266 布雷迪一家和“黑杰克”；或者，追踪黑人骗子。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] - [waɪld] [west] [kluː] ; [ɔːr] , ['nɔkiŋ] [ə'baʊt] [nə'vædə; nə'vɑːdə] . -

267	The	Bradys	'	Wild	West	Clew	;	or	,	Knocking	About	Nevada	.	268
-	这	布雷迪一家	-	荒野	西方	线索	;	或者	,	敲门	关于	内华达州	.	-

267 布雷迪家族的西部探险记；或，内华达州的冒险之旅。268

[ðə; ði] ['breɪdiːz] - [dæʃ] [tuː; tə] ['dedˌwʊd] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [hɪlz] .

The	Bradys	'	Dash	to	Deadwood	;	or	,	A	Mystery	of	the	Black	Hills	.
这	布雷迪一家	-	短跑	到	死木镇	;	或者	,	一个	神秘	的	这	黑色的	丘陵	.

布雷迪一家奔向死木镇；或者，黑山之谜。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] “ ['hʌmpi] [hæŋk] ” ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['sɪlvər] [gæŋ] [ʌv; əv] ['ʃæstə] .

269	The	Bradys	and	“	Humpy	Hank	”	;	or	,	The	Silver	Gang	of	Shasta	.
-	这	布雷迪一家	和	“	驼背	汉克	”	;	或者	,	这	银	帮派	的	沙斯塔	.

269 布雷迪一家和“驼背汉克”；或者，沙斯塔的银色帮派。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['dɑːkɝi] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['siːkrət] [bænd][ʌv; əv]['sev(ə)n] . -

270	The	Bradys	and	Dr	.	Dockery	;	or	,	The	Secret	Band	of	Seven	.	271
-	这	布雷迪一家	和	博士	.	Docker	;	或者	,	这	秘密	乐队	的	七	.	-

270 布雷迪一家和多克里医生；或者，七人秘密帮。271

[ðə; ði] ['breɪdiːz] - ['westərn] [reɪd] ; [ɔːr] , ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] “ [bæd] ” [mæn][tuː; tə] ['teksəs] .

The	Bradys	'	Western	Raid	;	or	,	Trailing	A	“	Bad	”	Man	to	Texas	.
这	布雷迪一家	-	西	袭击	;	或者	,	尾随	一个	“	坏的	”	男人	到	德克萨斯州	.

布雷迪家族的西部突袭；或者，追踪一个“坏人”到德克萨斯州。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [æt; ət] [fɔːrt] ['juːmə] ; [ɔːr] , [ðə; ði][mɪks] - [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ [kɪŋ] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] .

272	The	Bradys	at	Fort	Yuma	;	or	,	The	Mix	-	up	with	the	“	King	of	Mexico	.
-	这	布雷迪一家	在	堡	尤马	;	或者	,	这	混合	-	向上	和	这	“	国王	的	墨西哥	.

272 布雷迪一家在尤马堡；或者，与“墨西哥之王”的纠葛。

” - [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːnd] [kɪŋ] ; [ɔːr] , ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [wɔːl] [striːt] [keɪs] .

”	273	The	Bradys	and	the	Bond	King	;	or	,	Working	on	a	Wall	Street	Case	.
”	-	这	布雷迪一家	和	这	纽带	国王	;	或者	,	在职的	在	一个	墙	街道	案件	.

“273 布雷迪家族和债券之王；或者，处理一起华尔街案件。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] [fə'kɪr] [fred] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] [fer] .

274	The	Bradys	and	Fakir	Fred	;	or	,	The	Mystery	of	the	County	Fair	.
-	这	布雷迪一家	和	苦行僧	弗雷德	;	或者	,	这	神秘	的	这	县	公平的	.

274 布雷迪一家和法基尔·弗雷德；或者，乡村集市之谜。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] - [ˌkæləˈfɔːrniə] [kɔːl] ; [ɔːr] , [hɑːt] [wɜːrk] [ɪn] ['hæŋtajn] . -

275	The	Bradys	'	California	Call	;	or	,	Hot	Work	in	Hangtown	.	276
-	这	布雷迪一家	-	加利福尼亚州	称呼	;	或者	,	热的	工作	在	杭城	.	-

275 布雷迪一家的加州召唤；或，绞刑镇的火热工作。276

[ðə; ði] ['breɪdiːz] - ['mɪljən] ['dɑːlər] [kæmp] ; [ɔːr] , [rʌf] [taɪmz] [ɪn] ['rætlsneɪk] ['kænjən] .

The	Bradys	'	Million	Dollar	Camp	;	or	,	Rough	Times	in	Rattlesnake	Canyon	.
这	布雷迪一家	-	百万	美元	营	;	或者	,	粗糙的	《时代周刊》	在	响尾蛇	峡谷	.

布雷迪一家的百万美元营地；或者，响尾蛇峡谷的艰难岁月。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [haʊndz] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪdəs] [maɪn] .

277	The	Bradys	and	the	Black	Hounds	;	or	,	The	Mystery	of	the	Midas	Mine	.
-	这	布雷迪一家	和	这	黑色的	猎犬	;	或者	,	这	神秘	的	这	迈达斯	矿	.

277 布雷迪一家和黑猎犬；或，迈达斯矿山的秘密。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ʌp] [bæd] ['rɪvər] ; [ɔːr] , ['æftər][ðə; ði] [wɜːrst] [mæn][ʌv; əv] [ɔːl] .

278	The	Bradys	Up	Bad	River	;	or	,	After	the	Worst	Man	of	All	.
-	这	布雷迪一家	向上	坏的	河	;	或者	,	后	这	最差	男人	的	全部	.

278 布雷迪一家逆流而上；或者，追寻最坏的男人。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] “ ['ʌŋk(ə)l]['haɪrəm] ” ; [ɔːr] , [hɑːt] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['heɪˌsiːd] [krʊk] .

279	The	Bradys	and	“	Uncle	Hiram	”	;	or	,	Hot	Work	with	a	Hayseed	Crook	.
-	这	布雷迪一家	和	“	叔叔	希拉姆	”	;	或者	,	热的	工作	和	一个	乡巴佬	克鲁克	.

279 布雷迪一家和“希拉姆叔叔”；或者，与乡巴佬骗子一起干苦差事。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] [kɪd] [kɪŋ] ; [ɔːr] , ['trækɪŋ] [ðə; ði][ˌærɪ'zoʊnə] ['terər] .

280	The	Bradys	and	Kid	King	;	or	,	Tracking	the	Arizona	Terror	.
-	这	布雷迪一家	和	孩子	国王	; 或者	,		追踪	这	亚利桑那	恐怖	.

280 布雷迪家族和基德·金；或者，追踪亚利桑那恐怖。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] - [ʃɪ'kɑːgoʊ] [kluː] ; [ɔːr] , [ɪk'spoʊzɪŋ] [ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [treɪd] [krʊks] .

281	The	Bradys	'	Chicago	Clew	;	or	,	Exposing	the	Board	of	Trade	Crooks	.
-	这	布雷迪一家	-	芝加哥	线索	; 或者	,		暴露	这	木板	的	贸易	骗子	.

281 布雷迪家族的芝加哥阴谋；或，揭露期货交易所的骗子。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [kɪŋ] ; [ɔːr] , ['æftər] [ðə; ði][mæn] [ʌv; əv] ['mɪstəri] .

282	The	Bradys	and	Silver	King	;	or	,	After	the	Man	of	Mystery	.
-	这	布雷迪一家	和	银	国王	; 或者	,		后	这	男人	的	神秘	.

282 布雷迪家族和银王；或，神秘人之后。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] - [hɑːrd] ['strʌg(ə)l] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['fɪŋgərz] .

283	The	Bradys	'	Hard	Struggle	;	or	,	The	Search	for	the	Missing	Fingers	.
-	这	布雷迪一家	-	难的	斗争	; 或者	,		这	搜索	为了	这	丢失的	手指	.

283 布雷迪一家的艰难奋斗；或者，寻找丢失的手指。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɪn] ['sʌnflaʊər] ['sɪti] ; [ɔːr] , ['æftər] “ [bæd] ” [mæn] [braʊn] .

284	The	Bradys	in	Sunflower	City	;	or	,	After	“	Bad	”	Man	Brown	.
-	这	布雷迪一家	在	向日葵	城市	; 或者	,		后	“	坏的	”	男人	棕色的	.

284 向日葵城的布雷迪一家；或者，在“坏”布朗之后。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] “ [waɪld] [bɪl] ” ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ʃɑːrp] [gæŋ] [ʌv; əv] ['sʌndaʊn] .

285	The	Bradys	and	“	Wild	Bill	”	;	or	,	The	Sharp	Gang	of	Sundown	.
-	这	布雷迪一家	和	“	荒野	账单	”	; 或者	,		这	锋利的	帮派	的	日落	.

285 布雷迪一家和“狂野比尔”；或者，日落镇的尖锐帮派。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] ; [ɔːr] , ['tʃeɪsɪŋ] “ ['brɔŋkəu] [bɪl] .

286	The	Bradys	in	the	Saddle	;	or	,	Chasing	“	Broncho	Bill	.
-	这	布雷迪一家	在	这	鞍	; 或者	,		追逐	“	支气管	账单	.

286 布雷迪家族骑马记；或追逐“野马比尔”。

” - [ðə; ði] ['breɪdiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɑːk] [ˌmɪljə'ner] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [treɪl] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [tʌk'siːdoʊ] .

”	287	The	Bradys	and	the	Mock	Millionaire	;	or	,	The	Trail	which	Led	to	Tuxedo	.
”	-	这	布雷迪一家	和	这	嘲笑	百万富翁	; 或者	,		这	踪迹	哪个	引领	到	燕尾服	.

“287 布雷迪一家和假百万富翁；或者，通往塔克西多的线索。

- [ðə; ði] ['breɪdiːz] - [wɔːl] [striːt] [treɪl] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [eks] - [waɪ] - [ziː] .

288	The	Bradys	'	Wall	Street	Trail	;	or	,	The	Matter	of	X	-	Y	-	Z	.
-	这	布雷迪一家	-	墙	街道	踪迹	; 或者	,		这	事情	的	X	-	是	-	Z	.

288 布雷迪家族的华尔街之路；或者，XYZ事件。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['nuːzdiːlər] , [ɔːr] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [praɪs] ,

For	Sale	by	All	Newsdealers	,	or	will	be	Sent	to	Any	Address	on	Receipt	of	Price	,
为了	销售	经过	全部	报刊亭	,	或者	将要	是	发送	到	任何	地址	在	收据	的	价格	,

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pər] ['kɑːpi] , [baɪ]

5	Cents	per	Copy	,	by
5	分	每	复制	,	经过

每份5美分，

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] .

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York	.
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场 24 号。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] ['eni] [bæk] ['nʌmbərz]

IF	YOU	WANT	ANY	BACK	NUMBERS
如果	你	想	任何	后退	数字

如果您想要任何回溯号码

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['laɪbrɛˌriːz] , [ænd; ənd]['kænɑːt] [prə'kjʊr] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['nuːzdiːlər] , [ðeɪ] [kæn; kən]

of	our	libraries	,	and	cannot	procure	them	from	newsdealers	,	they	can
的	我们的	图书馆	,	和	不能	采购	他们	从	报刊亭	,	他们	能

[biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [də'rekt] .

be	obtained	from	this	office	direct	.
是	获得	从	这	办公室	直接的	.

如果您在我们图书馆找不到这些书籍，并且无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdər] [blæŋk][ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ]

Cut	out	and	fill	in	the	following	Order	Blank	and	send	it	to	us	with
切	出去	和	充满	在	这	下列的	命令	空白的	和	发送	它	到	我们	和

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ][wɑːnt][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ]

the	price	of	the	books	you	want	and	we	will	send	them	to	you	by
这	价格	的	这	图书	你	想	和	我们	将要	发送	他们	到	你	经过

[rɪ'tɜːrn] [meɪl] .

return	mail	.
返回	邮件	.

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['poʊstɪdʒ] [stæmps]

POSTAGE	STAMPS
邮资	邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .

TAKEN	THE	SAME	AS	MONEY	.
已采取	这	相同的	作为	钱	.

被视为金钱。

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] . . . . . -

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York	.	.	.	.	.	190
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.	.	.	.	.	-

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号。....190

[dɪr] [sɜːr] — [ɪn'kloʊzd] [faɪnd] . . . .

Dear	Sir	—	Enclosed	find	.	.	.	.
亲爱的	先生	—	内	寻找	.	.	.	.

尊敬的先生——随信附上.....

[sents] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] :

cents	for	which	please	send	me	:
分	为了	哪个	请	发送	我	:

请给我寄几分钱：

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .

| . | . | . | . | copies | of | WORK | AND | WIN | , | Nos | . | . | . | . | .

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [fræŋk] ['rɛd] ['wiːkli] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of FRANK READE WEEKLY , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 坦率 读 每周 , 编号 . . . . . .

...份《弗兰克·里德周刊》, 第.....期

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of PLUCK AND LUCK , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 采摘 和 运气 , 编号 . . . . . .
. . . .
. . . .
. . . .

...份《勇气与运气》副本，编号.....

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of SECRET SERVICE , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 秘密 服务 , 编号 . . . . . .

.....特勤局副本，编号.....

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ʌv; əv] - - , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of THE LIBERTY BOYS OF ' 76 , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 这 自由 男孩们 的 - - , 编号 . . . . . .

...《1976年自由男孩》的副本，编号.....

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ten] - [sent] [hænd] [bʊks] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .
. . . . copies of Ten - Cent Hand Books , Nos . . . . . .
. . . . 副本 的 十 - 中心 手 图书 , 编号 . . . . . .

...份《十分钱手册》副本，编号.....

[neɪm] . . . . . [striːt] [ænd; ənd][noʊ] . . . . . .
Name . . . . . Street and No . . . . . .
姓名 . . . . . 街道 和 不 . . . . . .

姓名.....街道和门牌号.....

[taʊn] . . . . . [steɪt] . . . .
Town . . . . . State . . . .
镇 . . . . . 状态 . . . .

城镇.....州.....

[fræŋk] ['rɛd] ['wiːkli] ['mægəziːn] .
Frank Reade Weekly Magazine .
坦率 里德 每周 杂志 .

弗兰克·里德周刊。

[kən'teɪnɪŋ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] [ɑːn] [lænd] , [siː] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [er] .
Containing Stories of Adventures on Land , Sea , and in the Air .
包含 故事 的 冒险 在 土地 , 海 , 和 在 这 空气 .

收录了陆地、海洋和空中的冒险故事。

[baɪ] “ [ˌnɑːn'eɪm] .
BY “ NONAME .
经过 “ 无名氏 .

作者：“NONAME”。

” [iːtʃ] ['nʌmbər] [ɪn] [ə; eɪ] ['hænsəmli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['kʌvər] .
” EACH NUMBER IN A HANDSOMELY ILLUMINATED COVER .
” 每个 数字 在 一个 英俊地 照明 覆盖 .

“每期都配有精美的彩绘封面。”

[ə; eɪ] - - [peɪdʒ] [bʊk] [fɔːr; fər] [faɪv] [sents] .
A 32 - PAGE BOOK FOR FIVE CENTS .
一个 - - 页 书 为了 五 分 .

一本32页的书，售价五美分。

[ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [noʊ] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ðə; ði] ['gretɪst] [ɪn'ventər] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,

All	our	readers	know	Frank	Reade	,	Jr	.	,	the	greatest	inventor	of	the	age	,
全部	我们的	读者	知道	坦率	里德	,	小	.	,	这	最	发明者	的	这	年龄	,

我们所有的读者都知道弗兰克·里德二世，他是那个时代最伟大的发明家。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [fʌn] - ['lʌvɪŋ] [tʃʌmz] , ['bɑːrni] [ænd; ənd][pɑːmp] .

and	his	two	fun	-	loving	chums	,	Barney	and	Pomp	.
和	他的	二	乐趣	-	爱	朋友们	,	巴尼	和	盛大场面	.

还有他两个爱玩爱闹的好朋友，巴尼和庞普。

[ðə; ði] ['stɔːriz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['mægəziːn] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [truː] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l]

The	stories	published	in	this	magazine	contain	a	true	account	of	the	wonderful
这	故事	已发布	在	这	杂志	包含	一个	真的	帐户	的	这	精彩的

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [ɪn'ventər] ,

and	exciting	adventures	of	the	famous	inventor	,
和	激动人心	冒险	的	这	著名的	发明者	,

本杂志刊登的故事真实地记述了这位著名发明家的精彩刺激的冒险经历。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mɑːrvələs] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːnz] , [ɪ'lektrɪkl] ['oʊvərlænd] ['endʒɪnz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

with	his	marvellous	flying	machines	,	electrical	overland	engines	,	and	his
和	他的	奇妙	飞行	机器	,	电气	陆路	发动机	,	和	他的

[ɪk'strɔːrdəneri] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['boʊts] .

extraordinary	submarine	boats	.
非凡的	潜艇	船	.

他拥有奇妙的飞行器、陆地电力发动机和非凡的潜艇。

[iːtʃ] ['nʌmbər] [ɪz][ə; eɪ] [rer] [triːt] .

Each	number	is	a	rare	treat	.
每个	数字	是	一个	稀有的	对待	.

每个号码都是难得的珍品。

[tel] [jʊr; jər] ['nuːzdiːlər] [tuː; tə][get][juː; jʊ][ə; eɪ]['kɑːpi] .

Tell	your	newsdealer	to	get	you	a	copy	.
告诉	你的	报刊亭	到	得到	你	一个	复制	.

请告诉你的报刊亭老板帮你弄一份。

['leɪtɪst] ['ɪʃuːz] .

LATEST	ISSUES	.
最新的	问题	.

最新期刊。

- [ə'drɪft] [ɪn]['æfrɪkə] ; [ɔːr] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['aɪvəri] ['hʌntərz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

30	Adrift	In	Africa	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	,	Among	the	Ivory	Hunters	with	His
-	漂流	在	非洲	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	,	之中	这	象牙	猎人	和	他的

[nuː] [ɪ'lektrɪk] ['wægən] .

New	Electric	Wagon	.
新的	电的	车皮	.

30 漂泊非洲；或者，小弗兰克·里德和他的新电动马车在象牙猎人中间。

- [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːst] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['leɪtɪst] [er] ['wʌndər] .

31	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Search	for	a	Lost	Man	in	His	Latest	Air	Wonder	.
-	坦率	里德	,	小	.	-	s	搜索	为了	一个	丢失的	男人	在	他的	最新的	空气	想知道	.

31 弗兰克·里德二世在他的最新空中奇迹中寻找失踪者。

- [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [siː] ['sɜːrpənt] ; [ɔːr] , [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz]

32	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Search	for	the	Sea	Serpent	;	or	,	Six	Thousand	Miles
-	坦率	里德	,	小	.	-	s	搜索	为了	这	海	蛇	;	或者	,	六	千	迈尔斯

['ʌndər] [ðə; ði] [siː] .

Under	the	Sea	.
在下面	这	海	.

32 小弗兰克·里德寻找海蛇；或，海底六千英里。

- [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] ['preri] ['wɜːrlwɪnd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n]

33	**Frank**	**Reade**	**,**	**Jr**	**.**	**'**	**s**	**Prairie**	**Whirlwind**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Mystery**	**of**	**the**	**Hidden**
-	坦率	里德	,	小	.	-	s	草原	旋风	;	或者	,	这	神秘	的	这	隐

['kænjən] .

Canyon	**.**
峡谷	.

33 小弗兰克·里德的《草原旋风》；或，《隐秘峡谷之谜》。

- [ə'raʊnd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][fɔːr; fər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ; [ɔːr] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es][moʊst]

34	**Around**	**the**	**Horizon**	**for**	**Ten**	**Thousand**	**Miles**	**;**	**or**	**,**	**Frank**	**Reade**	**,**	**Jr**	**.**	**'**	**s**	**Most**
-	大约	这	地平线	为了	十	千	迈尔斯	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	最多

['wʌndərf(ə)l] [trɪp] .

Wonderful	**Trip**	**.**
精彩的	旅行	.

34 环游地平线一万英里；或者，小弗兰克·里德最奇妙的旅行。

- [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [ət'læntɪk] ['væli] ; [ɔːr] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wʌndər] , [ðə; ði] “

35	**Lost**	**in**	**the**	**Atlantic**	**Valley**	**;**	**or**	**,**	**Frank**	**Reade**	**,**	**Jr**	**.**	**,**	**and**	**his**	**Wonder**	**,**	**the**	**“**
-	丢失的	在	这	大西洋	谷	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	,	和	他的	想知道	,	这	“

[dɑːrt] .

Dart	**.**
镖	.

35 迷失在大西洋谷；或者，小弗兰克·里德和他的奇迹“飞镖”。

” - [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] ['dezərt] [ɪk'splɔːrər] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	**36**	**Frank**	**Reade**	**,**	**Jr**	**.**	**'**	**s**	**Desert**	**Explorer**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Underground**	**City**	**of**	**the**
”	-	坦率	里德	,	小	.	-	s	沙漠	探索者	;	或者	,	这	地下	城市	的	这

[sə'heərər] .

Sahara	**.**
撒哈拉沙漠	.

“36 小弗兰克·里德的《沙漠探险家》；或，撒哈拉的地下城。

- [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ; [ɔːr] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [greɪt] [trɪp]

37	**Lost**	**in**	**the**	**Mountains**	**of**	**the**	**Moon**	**;**	**or**	**,**	**Frank**	**Reade**	**,**	**Jr**	**.**	**'**	**s**	**Great**	**Trip**
-	丢失的	在	这	山脉	的	这	月亮	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	伟大的	旅行

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ [skʌd] .

with	**the**	**“**	**Scud**	**.**
和	这	”	飞毛腿	.

37 迷失在月亮山脉中；或者，小弗兰克·里德与“飞毛腿”号的伟大旅程。

” - ['ʌndər] [ðə; ði]['æməzɑːn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .

”	**38**	**Under**	**the**	**Amazon**	**for**	**a**	**Thousand**	**Miles**	**.**
”	-	在下面	这	亚马逊	为了	一个	千	迈尔斯	.

“38 在亚马逊河底一千英里。”

- [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] ['klɪpər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preri] ; [ɔːr] , ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'pætʃiːz] [ɪn][ðə; ði]

39	**Frank**	**Reade**	**,**	**Jr**	**.**	**'**	**s**	**Clipper**	**of**	**the**	**Prairie**	**;**	**or**	**,**	**Fighting**	**the**	**Apaches**	**in**	**the**
-	坦率	里德	,	小	.	-	s	快船	的	这	草原	;	或者	,	斗争	这	阿帕奇	在	这

[ˌsaʊθ'west] .

Southwest	**.**
西南	.

39 小弗兰克·里德的草原快船；或在西南地区与阿帕奇人作战。

- [ðə; ði] [tʃeɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmɪt] ; [ɔːr] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] ['eriəl] [trɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] “

40	**The**	**Chase**	**of**	**a**	**Comet**	**;**	**or**	**,**	**Frank**	**Reade**	**,**	**Jr**	**.**	**'**	**s**	**Aerial**	**Trip**	**with**	**the**	**“**
-	这	追赶	的	一个	彗星	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	天线	旅行	和	这	”

[flæʃ] .

Flash	**.**
闪光	.

40 追逐彗星；或者，小弗兰克·里德与“闪电”的空中之旅。

” - [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈfroʊz(ə)n] [siː] ; [ɔːr] , [fræŋk] [ˈrɛd] [ˈdʒunjɚ] . - [es] [ɪˈlektrɪk] [snoʊ] [ˈkʌtər] .

” 41 Across the Frozen Sea ; or , Frank Reade Jr . ' s Electric Snow Cutter .

〃 - 穿过 这 冷冻 海 ; 或者 , 坦率 里德 小 . - s 电的 雪 刀具 .

“41 穿越冰封的海洋；或者，弗兰克·里德二世的电动除雪机。

- [fræŋk] [ˈrɛd] [ˈdʒunjɚ] . - [es] [ɪˈlektrɪk] [ˈbʌkˌbɔːrd] ; [ɔːr] , [ˈθrɪlɪŋ] [ədˈventʃəz] [ɪn] [nɔːrθ] [ɔːˈstreɪliə]

42 Frank Reade Jr . ' s Electric Buckboard ; or , Thrilling Adventures in North Australia

- 坦率 里德 小 . - s 电的 马车 ; 或者 , 惊险 冒险 在 北 澳大利亚

.

:

.

42 小弗兰克·里德的电动马车；或，北澳大利亚的惊险冒险。

- [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈɑːrktɪk][ˈsɜːrk(ə)l] ; [ɔːr] , [fræŋk] [ˈrɛd] [ˈdʒunjɚ] . - [es] [ˈfeɪməs] [flaɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [er]

43 Around the Arctic Circle ; or , Frank Reade Jr . ' s Famous Flight With His Air

- 大约 这 北极 圆圈 ; 或者 , 坦率 里德 小 . - s 著名的 航班 和 他的 空气

[ʃɪp] .

Ship .

船 .

43 环绕北极圈；或者，弗兰克·里德二世驾驶他的飞艇的著名飞行。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

沉没的地峡；(The Sunken Isthmus; or, Frank Reade, Jr.)
第7/7页

- [fræŋk] ['rɛd] ['dʒunjɚ] . - [es] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['sɪlvər] [weɪl] ; [ɔːr] , ['ʌndər] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɪn]

44 Frank Reade Jr . ' s Search for the Silver Whale ; or , Under the Ocean in

- 坦率 里德 小 . - s 搜索 为了 这 银 鲸 ; 或者 , 在下面 这 海洋 在

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] “ ['dɑːlfɪn] .

the Electric “ Dolphin .

这 电的 “ 海豚 .

44 小弗兰克·里德寻找银鲸；或者，在电动“海豚”号的海底。

” - [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [kɑːr] ; [ɔːr] , [aʊt'wɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['despərət] [gæŋ]

” 45 Frank Reade , Jr . , and His Electric Car ; or , Outwitting a Desperate Gang

” - 坦率 里德 , 小 . , 和 他的 电的 车 ; 或者 , 智胜 一个 绝望的 帮派

.

:

.

“45.弗兰克·里德二世和他的电动汽车；或者，智胜绝望的团伙。

- [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ; [ɔːr] , [fræŋk] ['rɛd] ['dʒunjɚ] . - [es] [greɪt] [mɪd] - [er] [flaɪt] .

46 To the End of the Earth ; or , Frank Reade Jr . ' s Great Mid - Air Flight .

- 到 这 结尾 的 这 地球 ; 或者 , 坦率 里德 小 . - s 伟大的 中 - 空气 航班 .

46 飞向天涯海角；或者，小弗兰克·里德的伟大空中飞行。

- [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['aɪlənd] ; [ɔːr] , [fræŋk] ['rɛd] ['dʒunjɚ] . - [es] ['vɔɪɪdʒ] ['ʌndər] [ðə; ði] [siː] .

47 The Missing Island ; or , Frank Reade Jr . ' s Voyage Under the Sea .

- 这 丢失的 岛 ; 或者 , 坦率 里德 小 . - s 航程 在下面 这 海 .

47 失踪的岛屿；或，小弗兰克·里德的海底之旅。

- [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ɪn] ['sentrəl] ['ɪndiə] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːst] [sæ'vɑːnts] .

48 Frank Reade , Jr . , in Central India ; or , the Search for the Lost Savants .

- 坦率 里德 , 小 . , 在 中央 印度 ; 或者 , 这 搜索 为了 这 丢失的 学者 .

48 弗兰克·里德，小，在印度中部；或，寻找失落的智者。

- [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] .

49 Frank Reade , Jr .

- 坦率 里德 , 小 .

49 弗兰克·里德，小

['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊst] .

Fighting the Terror of the Coast .

斗争 这 恐怖 的 这 海岸 .

与海岸恐怖分子作战。

- - [maɪlz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['mɑːrvələs] [trɪp] [ʌv; əv] [fræŋk] ['rɛd]

50 100 Miles Below the Surface of the Sea ; or , The Marvelous Trip of Frank Reade

- - 迈尔斯 以下 这 表面 的 这 海 ; 或者 , 这 奇妙 旅行 的 坦率 里德

, ['dʒunjɚ] .

, Jr :

, 小 .

海面以下 50 至 100 英里；或，小弗兰克·里德的奇妙之旅

- [ə'bændənd] [ɪn] [ə'læskə] ; [ɔːr] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] ['θrɪlɪŋ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːst]

51 Abandoned in Alaska ; or , Frank Reade , Jr . ' s Thrilling Search for a Lost

- 弃 在 阿拉斯加州 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 惊险 搜索 为了 一个 丢失的

[goʊld] [kleɪm] .

Gold Claim .

金子 宣称 .

51 阿拉斯加遗弃的金矿；或者，小弗兰克·里德寻找失落金矿的惊险之旅。

- [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [maɪl] [trɪp] [ɪn][ðə; ði] [er] .

52	**Frank**	**Reade**	**,**	**Jr**	**.**	**'**	**s**	**Twenty**	**-**	**Five**	**Thousand**	**Mile**	**Trip**	**in**	**the**	**Air**	**.**
-	坦率	里德	,	小	.	-	s	二十	-	五	千	英里	旅行	在	这	空气	.

52 小弗兰克·里德的两万五千英里空中之旅。

- ['ʌndər] [ðə; ði] ['jeloʊ] [si:] ; [ɔ:r] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv] [pɜ:rlz] .

53	**Under**	**the**	**Yellow**	**Sea**	**;**	**or**	**,**	**Frank**	**Reade**	**,**	**Jr**	**.**	**'**	**s**	**Search**	**for**	**the**	**Cave**	**of**	**Pearls**	**.**
-	在下面	这	黄色的	海	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	搜索	为了	这	洞穴	的	珍珠	.

53 黄海之下；或，小弗兰克·里德寻找珍珠洞。

- [frʌm; frəm][ðə; ði] [naɪl] [tu:; tə][ðə; ði][ni:'ʒer] ; [ɔ:r] , [fræŋk] ['rɛd] ,

54	**From**	**the**	**Nile**	**to**	**the**	**Niger**	**;**	**or**	**,**	**Frank**	**Reade**	**,**
-	从	这	尼罗河	到	这	尼日尔	;	或者	,	坦率	里德	,

54 从尼罗河到尼日尔河；或者，弗兰克·里德，

['dʒunjɚ] . [lɔ:st] [ɪn][ðə; ði][su:'dɑ:ŋ] .

Jr	**.**	**Lost**	**in**	**the**	**Soudan**	**.**
小	.	丢失的	在	这	苏丹	.

小迷失在苏丹。

- [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['aɪlənd] ; [ɔ:r] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gretɪst] ['wʌndər] [ɑ:n] [ɜ:rθ] . -

55	**The**	**Electric**	**Island**	**;**	**or**	**,**	**Frank**	**Reade**	**,**	**Jr**	**.**	**'**	**s**	**Search**	**for**	**the**	**Greatest**	**Wonder**	**on**	**Earth**	**.**	**56**
-	这	电的	岛	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	搜索	为了	这	最	想知道	在	地球	.	-

55 《电岛：或弗兰克·里德二世寻找地球上最伟大奇观的旅程》56

[ðə; ði] [ʌndər'graʊnd] [si:] ; [ɔ:r] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [ˌsʌbtə'reɪniən] [kru:z] . -

The	**Underground**	**Sea**	**;**	**or**	**,**	**Frank**	**Reade**	**,**	**Jr**	**.**	**'**	**s**	**Subterranean**	**Cruise**	**.**	**57**
这	地下	海	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	地下	巡航	.	-

地下海；或，小弗兰克·里德的地下之旅。57

[frʌm; frəm]['trɑ:pɪk][tu:; tə]['trɑ:pɪk] ; [ɔ:r] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [tʊr] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['baɪsɪkl] [kɑ:r] .

From	**Tropic**	**to**	**Tropic**	**;**	**or**	**,**	**Frank**	**Reade**	**,**	**Jr**	**.**	**'**	**s**	**Tour**	**With**	**His**	**Bicycle**	**Car**	**.**
从	热带	到	热带	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	旅游	和	他的	自行车	车	.

从热带到热带；或者，小弗兰克·里德的自行车汽车之旅。

- [lɔ:st] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑ:məts] [teɪl] ; [ɔ:r] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [streɪndʒ] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [er] - [ʃɪp] .

58	**Lost**	**in**	**a**	**Comet's**	**Tail**	**;**	**or**	**,**	**Frank**	**Reade**	**,**	**Jr**	**.**	**'**	**s**	**Strange**	**Adventure**	**With**	**His**	**Air**	**-**	**ship**	**.**
-	丢失的	在	一个	彗星的	尾巴	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	奇怪的	冒险	和	他的	空气	-	船	.

58 迷失在彗星的尾巴里；或者，小弗兰克·里德与他的飞艇的奇异冒险。

- ['ʌndər] [fɔ:r] ['oʊʃnz] ; [ɔ:r] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es][ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] [tʃeɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] “ [si:] ['dev(ə)l] .

59	**Under**	**Four**	**Oceans**	**;**	**or**	**,**	**Frank**	**Reade**	**,**	**Jr**	**.**	**'**	**s**	**Submarine**	**Chase**	**of**	**a**	**“**	**Sea**	**Devil**	**.**
-	在下面	四	海洋	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	潜艇	追赶	的	一个	”	海	魔鬼	.

59 四大洋之下；或，小弗兰克·里德的潜艇追逐“海魔”。

” - [ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [mə'rɑ:ʒ] ; [ɔ:r] , [fræŋk] ['rɛd] .

”	**60**	**The**	**Mysterious**	**Mirage**	**;**	**or**	**,**	**Frank**	**Reade**	**.**
”	-	这	神秘	海市蜃楼	;	或者	,	坦率	里德	.

“60 神秘的海市蜃楼；或者，弗兰克·里德。

['dʒunjɚ] . - [es] ['dezərt] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['siːkrət] ['sɪti] .

Jr	.	'	s	Desert	Search	for	a	Secret	City	.
小	.	-	s	沙漠	搜索	为了	一个	秘密	城市	.

小杰在沙漠中寻找一座秘密城市。

- ['lætɪtuːd] - [dɪ'griːz] ; [ɔːr] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [mɪd] - [er] [flaɪt] .

61	Latitude	90	Degrees	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Most	Wonderful	Mid	-	Air	Flight	.
-	纬度	-	学位	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	最多	精彩的	中	-	空气	航班	.

纬度 90 度 61；或者，小弗兰克·里德最精彩的空中飞行。

- [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['ʌndərtoʊ] ; [ɔːr] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [kruːz] [ɪn]

62	Lost	In	the	Great	Undertow	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Submarine	Cruise	in
-	丢失的	在	这	伟大的	暗流	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	潜艇	巡航	在

[ðə; ði] [gʌlf] [striːm] . -

the	Gulf	Stream	.	63
这	海湾	溪流	.	-

62 迷失在大暗流中；或，小弗兰克·里德的墨西哥湾流潜艇之旅。63

[ə'krɔːs] [ɔː'streɪliə] [wɪð; wɪθ] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . ; [ɔːr] , [ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [ɪ'lektrɪk] [kɑːr] .

Across	Australia	with	Frank	Reade	,	Jr	.	;	or	,	In	His	New	Electric	Car	.
穿过	澳大利亚	和	坦率	里德	,	小	.	;	或者	,	在	他的	新的	电的	车	.

与小弗兰克·里德一起穿越澳大利亚；或者，驾驶他的新电动汽车。

- ['oʊvər] [tuː] ['kɑːntənənts] ; [ɔːr] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [flaɪt] .

64	Over	Two	Continents	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Long	Distance	Flight	.
-	超过	二	各大洲	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	长的	距离	航班	.

64 飞越两大洲；或者，小弗兰克·里德的长途飞行。

- ['ʌndər] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] ; [ɔːr] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] ['gretɪst] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] ['vɔɪɪdʒ] .

65	Under	the	Equator	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Greatest	Submarine	Voyage	.
-	在下面	这	赤道	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	最	潜艇	航程	.

65 赤道之下；或者，小弗兰克·里德最伟大的潜艇航行。

- [ə'streɪ] [ɪn][ðə; ði] ['selvə] ; [ɔːr] , [ðə; ði][waɪld] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ɪn] [saʊθ]

66	Astray	in	the	Selvas	;	or	,	The	Wild	Experiences	of	Frank	Reade	,	Jr	.	,	in	South
-	误入歧途	在	这	塞尔瓦斯	;	或者	,	这	荒野	经历	的	坦率	里德	,	小	.	,	在	南

[ə'merɪkə] . -

America	.	67
美国	.	-

66 《迷失在丛林中；或，小弗兰克·里德在南美洲的奇遇》67

[ɪn][ðə; ði][waɪld]['mænz] [lænd] ; [ɔːr] , [wɪð; wɪθ] [fræŋk] ['rɛd] . ['dʒunjɚ] . , [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ɔː'streɪliə]

In	the	Wild	Man's	Land	;	or	,	With	Frank	Reade	.	Jr	.	,	in	the	Heart	of	Australia
在	这	荒野	男人的	土地	;	或者	,	和	坦率	里德	.	小	.	,	在	这	心	的	澳大利亚

.

:
.

在荒野之地；或者，与小弗兰克·里德一起，深入澳大利亚腹地。

- [frʌm; frəm] [koʊst] [tuː; tə] [koʊst] ; [ɔːr] , [fræŋk] ['rɛd] .

68	From	Coast	to	Coast	;	or	,	Frank	Reade	.
-	从	海岸	到	海岸	;	或者	,	坦率	里德	.

68 从海岸到海岸；或者，弗兰克·里德。

['dʒunjɚ] . - [es] [trɪp] [ə'krɔːs] ['æfrɪkə] .

Jr	.	'	s	Trip	Across	Africa	.
小	.	-	s	旅行	穿过	非洲	.

小杰的非洲之旅。

- [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][goʊld] [koʊst] ; [ɔːr] , [fræŋk] ['rɛd] .

69	Beyond	the	Gold	Coast	;	or	,	Frank	Reade	.
-	超过	这	金子	海岸	;	或者	,	坦率	里德	.

69 黄金海岸之外；或者，弗兰克·里德。

['dʒunjɚ] . - [es]['oʊvərlænd] [trɪp] .
Jr . ' s Overland Trip .
小 . - s 陆路 旅行 .

小杰的陆路旅行。

- [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ɜːrθ] ; [ɔːr] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] ['leɪtɪst] [trɪp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] [er] [ʃɪp]
70 Across the Earth ; or , Frank Reade , Jr . ' s Latest Trip with His New Air Ship
- 穿过 这 地球 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 最新的 旅行 和 他的 新的 空气 船
.
:
.

70 横跨地球；或者，小弗兰克·里德和他的新飞艇的最新旅程。

- [sɪks] [wiːks] ['berid] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [siː] [keɪv] ; [ɔːr] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [greɪt]
71 Six Weeks Buried in a Deep Sea Cave ; or , Frank Reade , Jr . ' s Great
- 六 周 埋葬 在 一个 深的 海 洞穴 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 伟大的
[ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [sɜːrtʃ] .
Submarine Search .
潜艇 搜索 .

71 六周被埋在深海洞穴中；或者，小弗兰克·里德的伟大潜艇搜寻。

- [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dezərt] [ʌv; əv]['faɪər] ; [ɔːr] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] ['mɑːrvələs] [trɪp] [ɪn][ə; eɪ]
72 Across the Desert of Fire ; or , Frank Reade , Jr . ' s Marvelous Trip in a
- 穿过 这 沙漠 的 火 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . - s 奇妙 旅行 在 一个
[streɪndʒ] ['kʌntri] . -
Strange Country . 73
奇怪的 国家 . -

72 穿越烈焰沙漠；或，小弗兰克·里德在异国他乡的奇妙之旅。73

[ðə; ði]['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] [leɪk] ; [ɔːr] , [fræŋk] ['rɛd] .
The Transient Lake ; or , Frank Reade .
这 瞬态 湖 ; 或者 , 坦率 里德 .

短暂的湖泊；或者，弗兰克·里德。

['dʒunjɚ] . - [es] [əd'ventʃəz] [ɪn][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['kʌntri] . -
Jr . ' s Adventures in a Mysterious Country . 74
小 . - s 冒险 在 一个 神秘 国家 . -

小杰在神秘国度的冒险。74

[ðə; ði] [-] [goʊld] ; [ɔːr] , [fræŋk] ['rɛd] .
The Galleon's Gold ; or , Frank Reade .
这 盖伦的 金子 ; 或者 , 坦率 里德 .

《加利恩的黄金》；或者，弗兰克·里德。

['dʒunjɚ] . - [es] [diːp] [siː] [sɜːrtʃ] .
Jr . ' s Deep Sea Search .
小 . - s 深的 海 搜索 .

小杰的深海探索。

- [ðə; ði] [lɔːst] ['kærəvæn] ; [ɔːr] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ɑːn][ðə; ði] [steɪkt] [pleɪnz] .
75 The Lost Caravan ; or , Frank Reade , Jr . , on the Staked Plains .
- 这 丢失的 大篷车 ; 或者 , 坦率 里德 , 小 . , 在 这 已抵押 平原 .

75 失落的商队；或，小弗兰克·里德在桩基平原上。

- [ə'drɪft] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə][wɪð; wɪθ] [fræŋk] ['rɛd] .
76 Adrift in Asia With Frank Reade .
- 漂流 在 亚洲 和 坦率 里德 .

76 与弗兰克·里德一起漂泊亚洲。

['dʒunjɚ] .
Jr .
小 .

小

- ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['oʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] .

77	Under	the	Indian	Ocean	With	Frank	Reade	,	Jr	.
-	在下面	这	印度	海洋	和	坦率	里德	,	小	.

77 印度洋之下，与小弗兰克·里德一起

- [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][ˌɔːrə'noʊkoʊ] ; [ɔːr] , [wɪð; wɪθ] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ɪn][ˌvenə'zweɪlə] .

78	Along	the	Orinoco	;	or	,	With	Frank	Reade	,	Jr	.	,	in	Venezuela	.
-	沿着	这	奥里诺科	;	或者	,	和	坦率	里德	,	小	.	,	在	委内瑞拉	.

78 沿着奥里诺科河；或者，与小弗兰克·里德一起在委内瑞拉。

- [ðə; ði] [lɔːst] ['nævəˌgeɪtɚz] ; [ɔːr] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es][mɪd] - [er] [sɜːrtʃ] .

79	The	Lost	Navigators	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Mid	-	Air	Search	.
-	这	丢失的	导航员	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	中	-	空气	搜索	.

79 失踪的领航员；或，小弗兰克·里德的空中搜寻。

- [sɪks] ['sʌŋkən] ['paiərits] ; [ɔːr] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] ['mɑːrvələs] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] [diːp]

80	Six	Sunken	Pirates	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Marvelous	Adventures	in	the	Deep
-	六	凹陷	海盗	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	奇妙	冒险	在	这	深的

[siː] .

Sea	.
海	.

80 六名沉没的海盗；或，小弗兰克·里德在深海的奇妙冒险。

- [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɪn][ðə; ði] [er] ; [ɔːr] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði]['trɑːpɪks] .

81	The	Island	in	The	Air	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Trip	to	the	Tropics	.
-	这	岛	在	这	空气	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	旅行	到	这	热带	.

81 空中岛屿；或，小弗兰克·里德的热带之旅。

- [ɪn] [waɪt] ['lætəˌtuːdz] ; [ɔːr] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [maɪl] [flaɪt] .

82	In	White	Latitudes	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Ten	Thousand	Mile	Flight	.
-	在	白色的	纬度	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	十	千	英里	航班	.

82 白色纬度；或者，小弗兰克·里德的万英里飞行。

- [ə'floʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌŋkən] ['fɔːrɪst] ; [ɔːr] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [kruːz] .

83	Afloat	in	a	Sunken	Forest	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Submarine	Cruise	.
-	漂浮	在	一个	凹陷	森林	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	潜艇	巡航	.

83 漂浮在沉没的森林中；或者，小弗兰克·里德的潜艇巡航。

- [ðə; ði] [ə'bændənd] ['kʌntri] ; [ɔːr] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [ɪk'splɔːrɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] ['kɑːntɪnənt] .

84	The	Abandoned	Country	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	,	Exploring	a	New	Continent	.
-	这	弃	国家	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	,	探索	一个	新的	大陆	.

84 被遗弃的国度；或，小弗兰克·里德探索新大陆。

- ['oʊvər][ðə; ði] ['ɔːrient] ; [ɔːr] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] ['trævlz] [ɪn] ['tɜːrki] . -

85	Over	the	Orient	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Travels	in	Turkey	.	86
-	超过	这	东方	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	旅行	在	火鸡	.	-

85 飞越东方；或，小弗兰克·里德的土耳其之旅。86

[ðə; ði] [kə'ræl] ['læbərɪnθ] ; [ɔːr] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . , [lɔːst] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [siː] [keɪv] .

The	Corral	Labyrinth	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	,	Lost	in	a	Deep	Sea	Cave	.
这	围栏	迷宫	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	,	丢失的	在	一个	深的	海	洞穴	.

牧场迷宫；或者，小弗兰克·里德迷失在深海洞穴中。

- [θruː] [ðə; ði]['trɑːpɪks] ; [ɔːr] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði][græn]['tʃɑːkəu] .

87	Through	the	Tropics	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Adventures	in	the	Gran	Chaco	.
-	通过	这	热带	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	冒险	在	这	格兰	查科	.

87 穿越热带；或，小弗兰克·里德在格兰查科的冒险。

- [ðə; ði] [waɪt] ['dezərt] ; [ɔːr] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [tuːmz] .

88	The	White	Desert	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Trip	to	the	Land	of	Tombs	.
-	这	白色的	沙漠	;	或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	旅行	到	这	土地	的	陵墓	.

88 白色沙漠；或者，小弗兰克·里德的陵墓之旅。

- - ['fæðəmz] [di:p] ; [ɔ:r] , [wɪð; wɪθ] [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . [ɪn][ðə; ði] [si:] [ʌv; əv][goʊld] . -

89	1000	Fathoms	Deep	;	or	,	With	Frank	Reade	,	Jr	.	in	the	Sea	of	Gold	.	90
-	-	英寻	深的	; 或者	,	和	坦率	里德	,	小	.	在	这	海	的	金子	.	-	

89 1000 英寻深；或，与小弗兰克·里德一起在黄金之海中。90

[ɪn][ðə; ði] [blæk] [zoʊn] ; [ɔ:r] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [kwest] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ʌv; əv]['aɪvəri]

In	the	Black	Zone	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Quest	for	the	Mountain	of	Ivory
在	这	黑色的	区	; 或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	寻求	为了	这	山	的	象牙	

.

:

.

在黑区；或者，小弗兰克·里德寻找象牙山的旅程。

- [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['plænɪt] ; [ɔ:r] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . - [es] [hʌnt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fɔ:lən] [stɑ:r] .

91	The	Missing	Planet	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	'	s	Hunt	for	a	Fallen	Star	.
-	这	丢失的	行星	; 或者	,	坦率	里德	,	小	.	-	s	打猎	为了	一个	倒下	星星	.	

91 失踪的星球；或者，小弗兰克·里德寻找一颗坠落的星星。

- [ðə; ði] ['sʌŋkən] ['ɪsməs] ; [ɔ:r] , [fræŋk] ['rɛd] , ['dʒunjɚ] . [ɪn][ðə; ði][ju:kə'ta:n] ['tʃæn(ə)l] .

92	The	Sunken	Isthmus	;	or	,	Frank	Reade	,	Jr	.	in	the	Yucatan	Channel	.
-	这	凹陷	地峡	; 或者	,	坦率	里德	,	小	.	在	这	尤卡坦半岛	渠道	.	

92 沉没的地峡；或者，小弗兰克·里德在尤卡坦海峡。

[fɔ:r; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔ:l] ['nu:zdi:lər] , [ɔ:r] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] ['eni] [ə'dres] [ɑ:n] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] [praɪs] ,

For	Sale	by	All	Newsdealers	,	or	will	be	Sent	to	Any	Address	on	Receipt	of	Price	,
为了	销售	经过	全部	报刊亭	,	或者	将要	是	发送	到	任何	地址	在	收据	的	价格	,

所有报刊亭均有售，或收到货款后可寄送至任何地址。

[faɪv] [sents] [pər] ['kɑ:pi] , [baɪ]

5	Cents	per	Copy	,	by
5	分	每	复制	,	经过

每份5美分，

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['ju:niən] [skwer] , [nu:] [jɔ:k] .

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York	.
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场 24 号。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] ['eni] [bæk] ['nʌmbərz]

IF	YOU	WANT	ANY	BACK	NUMBERS
如果	你	想	任何	后退	数字

如果您想要任何回程号码

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['laɪbrɛˌri:z]

of	our	Libraries
的	我们的	图书馆

我们的图书馆

[ænd; ənd] ['kænɑ:t] [prə'kjʊr] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['nu:zdi:lər] , [ðeɪ] [kæn; kən] [bi:; bi] [əb'teɪnd]

and	cannot	procure	them	from	newsdealers	,	they	can	be	obtained
和	不能	采购	他们	从	报刊亭	,	他们	能	是	获得

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑ:fɪs] [də'rekt] .

from	this	office	direct	.
从	这	办公室	直接的	.

如果无法从报刊亭购买，可以直接从本办公室购买。

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [fɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdər] [blæŋk] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [wɪð; wɪθ]

Cut	out	and	fill	in	the	following	Order	Blank	and	send	it	to	us	with
切	出去	和	充满	在	这	下列的	命令	空白的	和	发送	它	到	我们	和

[ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [send] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [baɪ]

the	price	of	the	books	you	want	and	we	will	send	them	to	you	by
这	价格	的	这	图书	你	想	和	我们	将要	发送	他们	到	你	经过

[rɪ'tɜːrn] [meɪl] .

return	mail	.
返回	邮件	.

请剪下并填写以下订单表格，连同您想要的书籍价格一起寄给我们，我们将通过邮件寄送给您。

['poʊstɪdʒ] [stæmps]

POSTAGE	STAMPS
邮资	邮票

邮票

['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .

TAKEN	THE	SAME	AS	MONEY	.
已采取	这	相同的	作为	钱	.

被视为金钱。

[fræŋk] ['tʌsi] , ['pʌblɪʃər] , - ['juːniən] [skwer] , [nuː] [jɔːk] . . . . . -

FRANK	TOUSEY	,	Publisher	,	24	Union	Square	,	New	York	.	.	.	.	.	190
坦率	图西	,	出版商	,	-	联盟	正方形	,	新的	约克	.	.	.	.	.	-

弗兰克·图西，出版商，纽约联合广场24号。....190

[dɪr] [sɜːr] — [ɪn'kloʊzd] [faɪnd] . . . .

Dear	Sir	—	Enclosed	find	.	.	.	.
亲爱的	先生	—	内	寻找	.	.	.	.

尊敬的先生——随信附上.....

[sents] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [pliːz] [send] [ˌem 'iː] :

cents	for	which	please	send	me	:
分	为了	哪个	请	发送	我	:

请给我寄几分钱：

. . . . ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [wɜːrk] [ænd; ənd] [wɪn] , [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . . . . . .

| . | . | . | . | copies | of | WORK | AND | WIN | , | Nos | . | . | . | . | .

['kɑːpiz] [ʌv; əv] [plʌk] [ænd; ənd] [lʌk] , [ˌɛnˌoʊˈɛs]
copies **of** **PLUCK** **AND** **LUCK** **,** **Nos**
副本 的 采摘 和 运气 , 编号

.... PLUCK AND LUCK 的副本，编号.....

['kɑːpiz] [ʌv; əv] ['siːkrət] ['sɜːrvɪs] , [ˌɛnˌoʊˈɛs]
copies **of** **SECRET** **SERVICE** **,** **Nos**
副本 的 秘密 服务 , 编号

.....特勤局副本，编号.....

['kɑːpiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔɪz] [ʌv; əv] - - , [ˌɛnˌoʊˈɛs]
copies **of** **THE** **LIBERTY** **BOYS** **OF** **'** **76** **,** **Nos**
副本 的 这 自由 男孩们 的 - - , 编号

...《1976年自由男孩》的副本，编号.....

['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ten] - [sent] [hænd] [bʊks] , [ˌɛnˌoʊˈɛs]
copies **of** **Ten** **-** **Cent** **Hand** **Books** **,** **Nos**
副本 的 十 - 中心 手 图书 , 编号

...份《十分钱手册》副本，编号.....

[neɪm] [striːt] [ænd; ənd][noʊ]
Name **Street** **and** **No**
姓名 街道 和 不

姓名.....街道和门牌号.....

[taʊn] [steɪt]
Town **State**
镇 状态

城镇.....州.....

[-] [noʊts]
TRANSCRIBER'S **NOTES**
转录员的 笔记

转录员笔记

['ædɪd] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] .
Added **Table** **of** **Contents** **.**
额外 桌子 的 内容 .

已添加目录。

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] .
Silently **corrected** **typographical** **errors** **.**
默默 已更正 印刷 错误 .

默默地改正了拼写错误。

[riˈteind] [əˌnækrəˈnɪstɪk] [ænd; ənd][nɑːn] - ['stændərd] ['spɛlɪŋz] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Retained **anachronistic** **and** **non** **-** **standard** **spellings** **as** **printed** **.**
保留 不合时宜的 和 非 - 标准 拼写 作为 打印 .

保留了印刷体中不合时宜和非标准的拼写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神